

Službeni list

Europske unije



Hrvatsko izdanje

Posebno izdanje 2013.

16. Znanost, informiranje, obrazovanje i kultura

Cijena: 9 EUR

HR

Svezak 02

Sadržaj

			Uvodna napomena	1
	<i>Referenca</i>			
Godina	SL	Stranica		
1994.	L 117	29	(1994/271/Euratom) 41994D0271	
			Odluka predstavnika vlada država članica od 24. ožujka 1994. o proučavanju i objavljivanju arhivskih dokumenata koji se odnose na pregovore o Rimskim ugovorima, pregovore o Europskoj političkoj zajednici i Privremenom odboru za zajedničko tržište i Euratom (94/271/EZ, Euratom)	3
2004.	L 143	49	32004R0808	
			Uredba (EZ) br. 808/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. travnja 2004. o statistici Zajednice o informacijskom društvu ⁽¹⁾	4
	L 390	6	32004D2241	
			Odluka br. 2241/2004/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 15. prosinca 2004. o jedinstvenom okviru Zajednice za transparentnost kvalifikacija i kompetencija (Euro-pass)	11
2006.	L 186	11	32006R1031	
			Uredba Komisije (EZ) br. 1031/2006 od 4. srpnja 2006. o provedbi Uredbe (EZ) br. 808/2004 Europskog parlamenta i Vijeća o statistici Europske zajednice o informacijskom društvu ⁽¹⁾	26
	L 263	12	(2006/644/EZ) 32006D0644	
			Oduka Komisije od 20. rujna 2006. o osnivanju Skupine visoke razine za višejezičnost	42
	L 304	1	32006D1622	
			Odluka br. 1622/2006/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 2006. o utvrđivanju djelovanja Zajednice za manifestaciju Europska prijestolnica kulture za godine od 2007. do 2019.	44
	L 327	45	32006D1720	
			Odluka br. 1720/2006/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 15. studenoga 2006. o uspostavljanju programa djelovanja u području cjeloživotnog učenja	50
	L 372	1	32006D1855	
			Odluka br. 1855/2006/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2006. o uspostavljanju programa Kultura (od 2007. do 2013.)	74
2008.	L 97	1	32008R0294	
			Uredba (EZ) br. 294/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. ožujka 2008. o osnivanju Europskog instituta za inovacije i tehnologiju	85
	L 262	6	32008R0960	
			Uredba Komisije (EZ) br. 960/2008 od 30. rujna 2008. o provedbi Uredbe (EZ) br. 808/2004 Europskog parlamenta i Vijeća o statistici Zajednice o informacijskom društvu ⁽¹⁾	97

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP.

		<i>Referenca</i>	
Godina	SL	Stranica	
2008.	L 348	113	32008D1349
			Odluka br. 1349/2008/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2008. o izmjeni Odluke br. 1719/2006/EZ o uspostavi programa Mladi na djelu za razdoblje od 2007. do 2013. ⁽¹⁾ 114
	L 350	56	32008D1357
			Odluka br. 1357/2008/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2008. o izmjeni Odluke br. 1720/2006/EZ o uspostavljanju programa djelovanja u području cjeloživotnog učenja ⁽¹⁾ 116
	L 350	60	32008F0977
			Okvirna odluka Vijeća 2008/977/PUP od 27. studenoga 2008. o zaštiti osobnih podataka obrađenih u okviru policijske i pravosudne suradnje u kaznenim stvarima 118
2009.	L 283	5	32009R1023
			Uredba Komisije (EZ) br. 1023/2009 od 29. listopada 2009. o provedbi Uredbe (EZ) br. 808/2004 Europskog parlamenta i Vijeća o statistici Zajednice o informacijskom društvu ⁽¹⁾ 130
	L 286	31	32009R1006
			Uredba (EZ) br. 1006/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. rujna 2009. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 808/2004 o statistici Zajednice o informacijskom društvu ⁽¹⁾ 147
2010.	L 219	21	(2010/462/EU) 32010D0462
			Odluka Komisije od 18. kolovoza 2010. o donošenju odluke o financiranju pilot-projekta za jačanje uloge potrošača, učinkovitosti i stabilnosti europskih financijskih tržišta osposobljavanjem udruga potrošača i sličnih organizacija 152
	L 245	34	(2010/559/EU) 32010D0559
			Odluka Vijeća od 13. rujna 2010. o pokretanju automatizirane razmjene podataka iz nacionalnog registra vozila (NRV) u Finskoj 154
	L 246	1	32010R0821
			Uredba Komisije (EZ) br. 821/2010 od 17. rujna 2010. o provedbi Uredbe (EZ) br. 808/2004 Europskog parlamenta i Vijeća o statistici Zajednice o informacijskom društvu ⁽¹⁾ 155
	L 246	18	32010R0822
			Uredba Komisije (EU) br. 822/2010 od 17. rujna 2010. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 198/2006 o provedbi Uredbe (EZ) br. 1552/2005 Europskog parlamenta i Vijeća o statistici koja se odnosi na strukovno osposobljavanje u poduzećima u pogledu podataka koji se prikupljaju, te zahtjeva u vezi s uzorkovanjem, točnošću i kakvoćom ⁽¹⁾ 172
	L 246	33	32010R0823
			Uredba Komisije (EU) br. 823/2010 od 17. rujna 2010. o provedbi Uredbe (EZ) br. 452/2008 Europskog parlamenta i Vijeća o izradi i razvoju statistike o obrazovanju i cjeloživotnom učenju u vezi sa statistikama o sudjelovanju odraslih u cjeloživotnom učenju ⁽¹⁾ 187
	L 293	58	(2010/682/EU) 32010D0682
			Odluka Vijeća od 8. studenoga 2010. o pokretanju automatizirane razmjene daktilopskih podataka u Slovačkoj 227

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP.

			<i>Referenca</i>		
Godina	SL	Stranica			
2010.	L 322	43	(2010/758/EU)	32010D0758	
			Odluka Vijeća od 2. prosinca 2010. o pokretanju automatizirane razmjene daktiloscopskih podataka u Bugarskoj		229
	L 323	1		32010R1088	
			Uredba Komisije (EU) br. 1088/2010 od 23. studenoga 2010. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 976/2009 u vezi s uslugama preuzimanja i uslugama transformacije		230
2011.	L 27	39	(2011/61/EU)	32011D0061	
			Odluka Komisije od 31. siječnja 2011. sukladno Direktivi 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o odgovarajućoj zaštiti osobnih podataka u Državi Izrael s obzirom na automatiziranu obradu osobnih podataka (priopćeno pod brojem dokumenta C(2011) 332) ⁽¹⁾		240
	L 32	1	(2011/82/EU)	32011D0082	
			Odluka Vijeća od 31. siječnja 2011. o sklapanju Sporazuma između Europske unije i Švicarske Konfederacije o uvjetima sudjelovanja Švicarske Konfederacije u programu Mladi na djelu i programu djelovanja u području cjeloživotnog učenja (2007. - 2013.)		244
	L 90	1	(2011/213/EU)	32011D0213	
			Odluka Vijeća od 9. ožujka 2011. o sklapanju Sporazuma između Europske zajednice i Vlade Japana o suradnji u znanosti i tehnologiji		246
	L 141	17	(2011/292/EU)	32011D0292	
			Odluka Vijeća od 31. ožujka 2011. o sigurnosnim propisima za zaštitu klasificiranih podataka EU (2011/292/EU)		247

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP.

Uvodna napomena

U skladu s člankom 52. Akta o uvjetima pristupanja Republike Hrvatske i prilagodbama Ugovora o Europskoj uniji, Ugovora o funkcioniranju Europske unije i Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju, potpisanog 9. prosinca 2011., tekstovi akata institucija donesenih prije pristupanja koje su te institucije sastavile na hrvatskom jeziku od dana pristupanja vjerodostojni su pod istim uvjetima kao i tekstovi sastavljeni na sadašnjim službenim jezicima. Tim se člankom također predviđa da se tekstovi objavljuju u *Službenom listu Europske unije* ako su tekstovi na sadašnjim jezicima tako objavljeni.

U skladu s tim člankom objavljuje se posebno izdanje *Službenog lista Europske unije* na hrvatskom jeziku, koje sadržava tekstove obvezujućih općih akata. To izdanje obuhvaća akte usvojene u razdoblju od 1952. godine do dana pristupanja.

Objavljeni tekstovi podijeljeni su na 20 poglavlja koja slijede raspored iz Registra važećeg zakonodavstva Europske unije, i to:

- 01 Opća, financijska i institucionalna pitanja
- 02 Carinska unija i slobodno kretanje robe
- 03 Poljoprivreda
- 04 Ribarstvo
- 05 Sloboda kretanja radnika i socijalna politika
- 06 Pravo poslovnog nastana i sloboda pružanja usluga
- 07 Prometna politika
- 08 Politika tržišnog natjecanja
- 09 Porezi
- 10 Ekonomska i monetarna politika i slobodno kretanje kapitala
- 11 Vanjski odnosi
- 12 Energetika
- 13 Industrijska politika i unutarnje tržište
- 14 Regionalna politika i koordinacija strukturnih instrumenata
- 15 Okoliš, potrošači i zaštita zdravlja
- 16 Znanost, informiranje, obrazovanje i kultura
- 17 Pravo poduzeća
- 18 Zajednička vanjska i sigurnosna politika
- 19 Područje slobode, sigurnosti i pravde
- 20 Europa građana

Spomenuti registar, koji vodi Ured za publikacije, dostupan je na internetu (eur-lex.europa.eu) na službenim jezicima Europske unije. Bibliografskoj bilješci svakog akta može se pristupiti putem registra, gdje se mogu pronaći upućivanja na posebno izdanje i na ostale analitičke metapodatke.

Akti objavljeni u posebnom izdanju, uz određene iznimke, objavljuju se u obliku u kojem su bili objavljeni u *Službenom listu* na izvornim službenim jezicima. Stoga pri uporabi posebnog izdanja treba uzeti u obzir naknadne izmjene, prilagodbe ili odstupanja koje su usvojile institucije, Europska središnja banka ili su predviđene u Aktu o pristupanju.

Iznimno, kad se opsežni tehnički prilozi poslije zamijene novim priložima, navodi se samo upućivanje na posljednji akt koji zamjenjuje prilog. Takav je slučaj u pojedinim aktima koji sadržavaju popise carinskih oznaka (poglavlje 02), aktima o prijevozu opasnih tvari, aktima o pakiranju i označivanju tih tvari (poglavlja 07 i 13) te nekima od protokola i priloga Sporazumu o Europskom gospodarskom prostoru.

Također, Pravilnik o osoblju objavljuje se kao pročišćeni tekst koji obuhvaća sve izmjene do kraja 2012. godine. Daljnje izmjene objavljuju se u izvornom obliku.

Posebno izdanje sadržava dva sustava numeracije stranica:

- i. izvorna numeracija stranica, zajedno s datumom objave francuskog, talijanskog, njemačkog i nizozemskog izdanja Službenog lista, engleskog i danskog izdanja od 1. siječnja 1973., grčkog izdanja od 1. siječnja 1981., španjolskog i portugalskog izdanja od 1. siječnja 1986., finskog i švedskog izdanja od 1. siječnja 1995., češkog, estonskog, latvijskog, litavskog, mađarskog, malteškog, poljskog, slovačkog i slovenskog izdanja od 1. svibnja 2004. te bugarskog i rumunjskog izdanja od 1. siječnja 2007.

U numeraciji stranica postoje praznine jer svi akti objavljeni u to vrijeme nisu objavljeni u posebnom izdanju. Kada se prilikom citiranja akata upućuje na Službeni list, potrebno je navesti stranicu sukladno izvornoj numeraciji;

- ii. numeracija stranica posebnog izdanja neprekinuta je i ne smije se navoditi prilikom citiranja akata.

Do lipnja 1967. numeracija stranica u Službenom listu počinjala je iznova svake godine. Od tada nadalje svaki broj Službenog lista počinje na prvoj stranici.

Od 1. siječnja 1968. Službeni list podijeljen je na dva dijela:

- Zakonodavstvo („L”),
- Informacije i objave („C”).

Od 1. veljače 2003. prijašnje ime „Službeni list Europskih zajednica” promijenjeno je, na temelju Ugovora iz Nice, u „Službeni list Europske unije”.

41994D0271

7.5.1994.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 117/29

ODLUKA
PREDSTAVNIKA VLADA DRŽAVA ČLANICA
od 24. ožujka 1994.

o proučavanju i objavljivanju arhivskih dokumenata koji se odnose na pregovore o Rimskim ugovorima, pregovore o Europskoj političkoj zajednici i Privremenom odboru za zajedničko tržište i Euratom

(94/271/EZ, Euratom)

Članak 1.

Proučavanje i objavljivanje arhivskih dokumenata koji se odnose na pregovore o Rimskim ugovorima, pregovore o Europskoj političkoj zajednici i Privremenom odboru za zajedničko tržište i Euratom, a koje su države članice pohranile u arhive Zajednice, dopušteno je prema uvjetima Uredbe Vijeća (EEZ, Euratom) br. 354/83 od 1. veljače 1983. ⁽¹⁾

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu s današnjim datumom.

Sastavljeno u Bruxellesu 24. ožujka 1994.

Predsjednik
A. ZAPHRIOU

⁽¹⁾ SL L 43, 15.2.1983., str. 1.

32004R0808

30.4.2004.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 143/49

UREDBA (EZ) br. 808/2004 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA
od 21. travnja 2004.
o statistici Zajednice o informacijskom društvu
(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 285. stavak 1.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

u skladu s postupkom predviđenim u članku 251. Ugovora ⁽¹⁾,

budući da:

- (1) Europsko je vijeće u Lisabonu u ožujku 2000. postavilo za cilj da Europa u roku od deset godina postane najkonkurentnije i najdinamičnije gospodarstvo na svijetu utemeljeno na znanju.
- (2) Akcijski je plan eEurope 2002., potvrđen na Europskom vijeću u Feiri u lipnju 2000., utvrdio postupak postavljanja cilja i sustavnog vrednovanja kako bi se *Europe online* pokrenula čim prije.
- (3) Europsko je vijeće u Sevilli u lipnju 2002. potvrdilo ciljeve Akcijskog plana eEurope 2005., koji zahtijeva postavljanje pravne osnove, kako bi se osigurali redoviti i usporedivi podaci u državama članicama te kako bi se omogućila veća uporaba službene statistike u informacijskom društvu.
- (4) Strukturni pokazatelji upotrijebljeni u proljetnom godišnjem izvješću Europskom vijeću zahtijevaju pokazatelje utemeljene na jedinstvenim statističkim informacijama s područja informacijskog društva.
- (5) Postupak sustavnog vrednovanja plana eEurope, kao dijela provedbe Akcijskog plana eEurope, zahtijeva pokazatelje utemeljene na jedinstvenim statističkim informacijama s područja informacijskog društva.
- (6) Usklađena statistika o uporabi informacijskih i komunikacijskih tehnologija (IKT) u poduzećima potrebna je službama Komisije na godišnjoj osnovi.
- (7) Usklađena statistika o uporabi IKT-a kojom se koriste pojedinci i kućanstva potrebna je službama Komisije na godišnjoj osnovi.
- (8) Priroda brze promjene područja informacijskog društva zahtijeva prilagodbu statistika koje se izrađuju novim razvojem. To se može predvidjeti uvođenjem modula s ograničenim trajanjem i uzimanjem u obzir preinake putem provedbenih mjera koje uzimaju u obzir resurse država članica, opterećenje sudionika, tehničku i metodološku izvedivost te pouzdanost rezultata.
- (9) Izrada posebnih statistika Zajednice uređena je pravilima izloženim u Uredbi Vijeća (EZ) br. 322/97 od 17. veljače 1997. o statistici Zajednice ⁽²⁾.
- (10) Budući da cilj predloženog djelovanja, naime uspostavu zajedničkog okvira za sustavno stvaranje statistike Zajednice o informacijskome društvu, ne mogu dostatno ostvariti države članice, nego ga se, zbog opsega ili učinaka djelovanja, može na bolji način ostvariti na razini Zajednice, Zajednica može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti, kako je izloženo u članku 5. Ugovora. U skladu s načelom razmjernosti izloženim u tome članku, ova Uredba ne prelazi ono što je nužno za ostvarivanje tog cilja.
- (11) Mjere potrebne za provedbu ove Uredbe trebaju se donijeti u skladu s Odlukom Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji ⁽³⁾.
- (12) Obavljeno savjetovanje s Odborom za statistički program osnovan Odlukom Vijeća 89/382/EEZ, Euratom ⁽⁴⁾, u skladu je s njezinim člankom 3.,

⁽¹⁾ Mišljenje Europskog parlamenta od 29. siječnja 2004. (nije još objavljeno u Službenom listu) i Odluka Vijeća od 16. travnja 2004.

⁽²⁾ SL L 52, 22.2.1997., str. 1. Uredba kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1882/2003 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

⁽³⁾ SL L 184, 17.7.1999., str. 23.

⁽⁴⁾ SL L 181, 28.6.1989., str. 47.

DONIJELI SU OVU UREDBU:

Članak 1.

Cilj

Cilj je ove Uredbe postavljanje zajedničkog okvira za sustavnu izradu statistike Zajednice o informacijskome društvu.

Članak 2.

Definicije

Za potrebe ove Uredbe:

- (a) „statistika Zajednice” znači kako je navedeno u članku 2. Uredbe (EZ) br. 322/97;
- (b) „izrada statistike” znači kako je navedeno u članku 2. Uredbe (EZ) br. 322/97;
- (c) „referentno razdoblje” znači razdoblje na koje se podaci odnose;
- (d) „referentna godina” znači referentno razdoblje od jedne kalendarske godine;
- (e) „razdoblje prikupljanja” znači razdoblje utvrđeno u provedbenim mjerama tijekom kojeg se provodi prikupljanje podataka.

Članak 3.

Područje primjene

1. Statistika koju treba izraditi uključuje podatke zahtijevane za sustavno vrednovanje postupka eEurope i korisne za strukturne pokazatelje te druge podatke potrebne za pružanje ujednačene baze za analizu informacijskog društva.
2. Statistike se grupiraju u module kako je određeno u prilogu I. i II.

Članak 4.

Moduli

Moduli u ovoj Uredbi obuhvaćaju sljedeća područja:

- poduzeća i informacijsko društvo, kako je određeno u Prilogu I.,

- pojedince, kućanstva i informacijsko društvo, kako je određeno u Prilogu II.

Članak 5.

Metodološki priručnik

Komisija u bliskoj suradnji s državama članicama sastavlja i, ako je potrebno, novim provedbenim mjerama obnavlja metodološki priručnik koji sadržava preporučene upute što se tiče statistike Zajednice izrađene u skladu s ovom Uredbom.

Članak 6.

Prijenos podataka

1. Države članice prenose Komisiji (Eurostatu) prikupljene podatke i metapodatke zahtijevane ovom Uredbom i njezinim provedbenim mjerama, uključujući povjerljive agregirane podatke, u skladu s postojećim odredbama Zajednice o prijenosu podataka koji podliježu statističkoj povjerljivosti. Te se odredbe Zajednice moraju primjenjivati na obradu rezultata ako oni uključuju povjerljive podatke.
2. Države članice prenose podatke i metapodatke zahtijevane ovom Uredbom u elektroničkom obliku u skladu sa standardom za razmjenu podataka dogovorenim između Komisije i država članica.

Članak 7.

Kriteriji kakvoće i izvješća

1. Komisija (Eurostat) ocjenjuje kakvoću prenesenih podataka.
2. Komisija (Eurostat) u bliskoj suradnji s državama članicama razvija preporučene zajedničke standarde planirane za osiguranje kakvoće (prema Eurostatovim standardnim kriterijima kakvoće) pruženih podataka. Ti se standardi moraju objaviti u metodološkom priručniku.
3. Države članice poduzimaju sve potrebne mjere kako bi se osigurala kakvoća prenesenih podataka.

4. U utvrđenom razdoblju nakon krajnjeg roka za prijenos krajnjih rezultata, države članice Komisiji (Eurostatu) dostavljaju izvješće o kakvoći prenesenih podataka na temelju standarda navedenih u stavku 2. U tim se izvješćima detaljno navode primjeri u kojima se nisu poštivali spomenuti standardi. To se razdoblje dogovara tijekom razvijanja provedbenih mjera.

Članak 8.**Provedbene mjere**

1. Mjere za provedbu primjene modula iz ove Uredbe moraju se odnositi na izbor i utvrđivanje, prilagodbu i preinaku tema i njihovih značajki, obuhvaćeno područje, referentna razdoblja i raščlambu značajki, periodičnost i određivanje vremena pružanja podataka te krajnje rokove za prijenos rezultata.

2. Provedbene mjere, uključujući mjere za prilagođavanje i obnavljanje kako bi se uzele u obzir gospodarske i tehničke promjene, moraju se odrediti u skladu s postupkom navedenim u članku 9. stavku 2., uzimajući u obzir resurse država članica i opterećenje sudionika, tehničku i metodološku izvedivost te pouzdanost rezultata.

3. Provedbene se mjere moraju sastaviti barem devet mjeseci prije početka razdoblja prikupljanja podataka.

Članak 9.**Odbor**

1. Komisiji pomaže Odbor za statističke programe osnovan Odlukom 89/382/EEZ, Euratom, dalje u tekstu „Odbor“.

2. Pri upućivanju na ovaj stavak primjenjuju se članci 5. i 7. Odluke 1999/468/EZ, uzimajući u obzir odredbe njezina članka 8.

Razdoblje navedeno u članku 5. stavku 6. Odluke 1999/468/EZ određuje se na tri mjeseca.

Članak 10.**Financiranje**

1. Najmanje za prvu godinu u kojoj države članice izrađuju statistike Zajednice, kako je predviđeno provedbenim mjerama donesenim u skladu s ovom Uredbom, Komisija državama članicama financijskim doprinosom pomaže pokriti njihove troškove izrade, obrade i prijenosa tih statistika. Iznos financijskog doprinosa ne smije prijeći 90 % takvih troškova.

2. Uvjeti i postupci za davanje financijskog doprinosa te za njegovo plaćanje i nadzor moraju biti u skladu s Uredbom Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002 od 25. lipnja 2002. o Financijskoj uredbi koja se primjenjuje na opći proračun Europskih zajednica ⁽¹⁾.

3. Ako proračunski uvjeti dopuštaju, Komisija nastavlja s davanjem financijskog doprinosa državama članicama da bi pomogla u namirenju troškova za davanje tih statistika u idućim godinama.

4. Tijelo nadležno za proračun odobrava proračunska sredstva raspoloživa za takav financijski doprinos u okviru godišnjih proračunskih postupaka Europskih zajednica.

Članak 11.**Stupanje na snagu**

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu 21. travnja 2004.

Za Europski parlament
Predsjednik
P. COX

Za Vijeće
Predsjednik
D. ROCHE

⁽¹⁾ SL L 248, 16.9.2002., str. 1.

PRILOG I.

Modul 1.: Poduzeća i informacijsko društvo(a) *Ciljevi*

Cilj je ovog modula pravovremeno pribavljanje statistika o poduzećima i informacijskom društvu. Ovaj modul pruža okvir za zahtjeve pokrivenosti, trajanja i periodičnosti, obuhvaćenih tema, raščlambe podataka i svih potrebnih razvojnih studija.

(b) *Pokrivenost*

Ovaj modul obuhvaća poslovne aktivnosti unutar Odjeljaka od D do K i podjele 92. statističkog razvrstavanja gospodarskih aktivnosti u Europskoj zajednici (NACE REV. 1.1). Odjeljak J bit će uključen uz uvjet prethodnih uspješnih razvojnih studija.

Te će statistike biti sastavljene za jedinice poduzeća.

(c) *Trajanje i periodičnost pružanja podataka*

Statistike će se davati godišnje za pet referentnih godina nakon datuma stupanja na snagu ove Uredbe. Nije potrebno svake godine davati sve značajke; periodičnost davanja svake značajke bit će utvrđena i dogovorena kao dio provedbenih mjera navedenih u članku 8.

(d) *Obuhvaćene teme*

Značajke koje se trebaju navesti izvest će se iz ovog popisa tema:

- IKT sustavi i njihova primjena u poduzećima,
- korištenje Interneta i drugih elektroničkih mreža u poduzećima,
- e-poslovanje i e-trgovina,
- osposobljenost za IKT u jedinici poduzeća i potražnja za stručnim znanjem IKT-a,
- zapreke za uporabu IKT-a, internetskih i drugih elektroničkih mreža, e-poslovanja i e-trgovine,
- IKT trošak i ulaganje,
- IKT zaštita,
- uočeni učinci uporabe IKT-a u poduzećima.

Nije potrebno svake godine obuhvatiti sve teme.

(e) *Raščlambe podataka*

Nije potrebno svake godine davati sve raščlambe podataka; zahtijevane raščlambe podataka izvest će se iz sljedećeg popisa i dogovoriti kao dio provedbenih mjera:

- prema razredu veličine,
- prema NACE naslovu,
- prema području: područne raščlambe podataka bit će ograničene na najviše tri skupine.

(f) *Pilot-istraživanja*

Kad god se prepoznaju važni zahtjevi za nove podatke ili se očekuje nedostatna kakvoća podataka, Komisija će pokrenuti pilot-istraživanja koje će prije bilo kojega prikupljanja podataka države članice okončati na dragovoljnoj osnovi. Takva će se pilot-istraživanja provesti kako bi se procijenila izvedivost odgovarajućeg prikupljanja podataka, uzimajući u razmatranje koristi od raspoloživosti podataka u odnosu na troškove prikupljanja i na opterećenje sudionika.

PRILOG II.

Modul 2.: Pojedinci, kućanstva i informacijsko društvo(a) *Ciljevi*

Cilj je ovog modula pravovremeno pribavljanje statistika o pojedincima, kućanstvima i informacijskom društvu. Ovaj modul pruža okvir za zahtjeve pokrivenosti, trajanja i periodičnosti, obuhvaćenih tema, raščlambe podataka i svih potrebnih razvojnih studija.

(b) *Pokrivenost*

Ovaj modul obuhvaća statistike o pojedincima i kućanstvima.

(c) *Trajanje i periodičnost pružanja podataka*

Statistike će se davati godišnje za pet referentnih godina nakon datuma stupanja na snagu ove Uredbe. Nije potrebno svake godine davati sve značajke; periodičnost davanja svake značajke bit će utvrđena i dogovorena kao dio provedbenih mjera navedenih u članku 8.

(d) *Obuhvaćene teme*

Značajke koje se trebaju navesti izvest će se iz ovog popisa predmeta:

- pristup IKT sustavima i njihova uporaba od strane pojedinaca i/ili u kućanstvima,
- internetska uporaba za različite svrhe od strane pojedinaca i/ili u kućanstvima,
- IKT zaštita,
- IKT stručnost,
- zapreke za uporabu IKT-a i Interneta,
- uočeni učinci uporabe IKT-a od strane pojedinaca i/ili u kućanstvima.

Nije potrebno svake godine obuhvatiti sve predmete.

(e) *Raščlamba podataka*

Nije potrebno svake godine davati sve raščlambe podataka; zahtijevana raščlamba podataka izvest će se iz sljedećeg popisa i dogovoriti kao dio provedbenih mjera:

A. za statistike koje pružaju kućanstva:

- prema tipu kućanstva;

B. za statistike koje pružaju pojedinci:

- prema dobnoj skupini,
- prema spolu,
- prema razini obrazovanja,
- prema stanju zaposlenosti,
- prema području.

(f) *Pilot-istraživanja*

Kad god se utvrde značajni novi zahtjevi za podatke ili se očekuje nedostatna kakvoća podataka, Komisija će pokrenuti pilot-istraživanja koja će prije bilo kojeg prikupljanja podataka države članice okončati na dragovoljnoj osnovi. Takva će se pilot-istraživanja provesti kako bi se procijenila izvedivost odgovarajućega prikupljanja podataka, uzimajući u razmatranje korist od raspoloživosti podataka u odnosu na troškove prikupljanja i na teret za ispitanike.

32004D2241

L 390/6

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

31.12.2004.

ODLUKA br. 2241/2004/EZ EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**od 15. prosinca 2004.****o jedinstvenom okviru Zajednice za transparentnost kvalifikacija i kompetencija (Europass)**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegove članke 149. i 150.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora ⁽¹⁾,uzimajući u obzir mišljenje Odbora regija ⁽²⁾,u skladu s postupkom utvrđenim u članku 251. Ugovora ⁽³⁾,

budući da:

- (1) Povećana transparentnost kvalifikacija i kompetencija olakšava mobilnost diljem Europe u svrhu cjeloživotnog učenja, pridonoseći time kvaliteti obrazovanja i osposobljavanja, i olakšava profesionalnu mobilnost između zemalja, kao i između sektora.
- (2) Planom djelovanja o mobilnosti ⁽⁴⁾ koji je Europsko vijeće prihvatilo u Nici od 7. do 9. prosinca 2000. i Preporukom 2001/613/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 10. srpnja 2001. o mobilnosti unutar Zajednice za studente, osobe koje prolaze osposobljavanje, volontere, nastavnike i osposobljavatelje ⁽⁵⁾, preporučuje se generalizacija korištenja dokumenata za transparentnost kvalifikacija i kompetencija radi stvaranja europskog prostora kvalifikacija. Akcijskim planom Komisije za vještine i mobilnost zatraženi su razvoj i jačanje instrumenata koji podupiru transparentnost i prenosivost kvalifikacija, kako bi se olakšala mobilnost unutar i između sektora. Daljnja aktivnost uvođenja instrumenata koji poboljšavaju transparentnost diploma i kvalifikacija zatražena je i tijekom Europskog vijeća u Barceloni 15. i 16. ožujka 2002.; rezolucijama Vijeća od 3. lipnja 2002. o vještinama i mobilnosti ⁽⁶⁾ i od 27. lipnja 2002. o

cjeloživotnom učenju ⁽⁷⁾ poziva se na povećanu suradnju, s namjerom, među ostalim, stvaranja okvira za transparentnost i priznavanje na temelju postojećih instrumenata.

- (3) Rezolucijom Vijeća od 19. prosinca 2002. o poticanju bolje europske suradnje u području strukovnog obrazovanja i osposobljavanja ⁽⁸⁾ zatraženo je povećanje transparentnosti u strukovnom obrazovanju i osposobljavanju, primjenom i racionalizacijom informacijskih alata i mreža, uključujući integraciju postojećih instrumenata u jedinstveni okvir. Taj okvir trebao bi obuhvaćati portfelj dokumenata sa zajedničkim zaštićenim imenom i zajedničkim logotipom, uz potporu prikladnih informacijskih sustava i neprekidnu promidžbenu aktivnost na europskoj i nacionalnoj razini.
- (4) Određen broj instrumenata razvijen je posljednjih godina, i na razini Zajednice i na međunarodnoj razini, kako bi se europskim građanima omogućilo bolje predstavljanje svojih kvalifikacija i kompetencija pri zapošljavanju ili školovanju. Ti instrumenti uključuju zajednički europski format životopisa (CV) koji je predložen u Preporuci Komisije 2002/236/EZ od 11. ožujka 2002. ⁽⁹⁾, dopunsku ispravu o studiju iz Konvencije o priznavanju kvalifikacija u visokom obrazovanju u europskoj regiji koja je usvojena u Lisabonu 11. travnja 1997., dokument Europass o osposobljavanju ustanovljen Odlukom Vijeća 1999/51/EZ od 21. prosinca 1998. o promicanju europskih putova strukovnog osposobljavanja, uključujući naukovanje ⁽¹⁰⁾, prilog svjedodžbi i europski jezični portfelj koji je osmislilo Vijeće Europe. Jedinstveni okvir trebao bi uključivati ove instrumente.
- (5) Jedinstveni okvir trebao bi biti otvoren prema budućem uključivanju drugih dokumenata sukladnih njegovoj svrsi, nakon uspostavljanja i pokretanja provedbenih struktura i postupaka. Osobito, jedinstveni okvir se može naknadno proširiti instrumentima koji bilježe kompetencije nositelja isprave u području informacijske tehnologije.
- (6) Pružanje visokokvalitetnih informacija i usmjeravanje predstavljaju važan čimbenik u postizanju poboljšane transparentnosti kvalifikacija i kompetencija. Postojeće usluge i mreže već imaju važnu ulogu koja se može pospješiti bliskom suradnjom radi jačanja dodane vrijednosti djelovanja Zajednice.

⁽¹⁾ SL C 117, 30.4.2004., str. 12.⁽²⁾ SL C 121, 30.4.2004., str. 10.⁽³⁾ Mišljenje Europskog parlamenta od 22. travnja 2004. (još nije objavljeno u Službenom listu), Zajedničko stajalište Vijeća od 21. listopada 2004. (još nije objavljeno u Službenom listu) i Stajalište Europskog parlamenta od 14. prosinca 2004. (još nije objavljeno u Službenom listu).⁽⁴⁾ SL C 371, 23.12.2000., str. 4.⁽⁵⁾ SL L 215, 9.8.2001., str. 30.⁽⁶⁾ SL C 162, 6.7.2002., str. 1.⁽⁷⁾ SL C 163, 9.7.2002., str. 1.⁽⁸⁾ SL C 13, 18.1.2003., str. 2.⁽⁹⁾ SL L 79, 22.3.2002., str. 66.⁽¹⁰⁾ SL L 17, 22.1.1999., str. 45.

- (7) Nužno je, stoga, osigurati povezanost i komplementarnost među aktivnostima provedenima u skladu s ovom Odlukom i ostalim relevantnim politikama, instrumentima i aktivnostima. Zadnje navedeni uključuju, na razini Zajednice, Europski centar za razvoj strukovnog osposobljavanja (Cedefop) koji je osnovan Uredbom Vijeća (EEZ) br. 337/75 ⁽¹⁾, Europsku zakladu za osposobljavanje osnovanu Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1360/90 ⁽²⁾ i mrežu Europskih službi za zapošljavanje (EURES) osnovanu Odlukom Komisije 2003/8/EZ od 23. prosinca 2002. o provedbi Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1612/68 s obzirom na popunjavanje radnih mjesta i molbe za zapošljavanje ⁽³⁾. Također, na međunarodnoj razini postoji Europska mreža nacionalnih informacijskih centara za akademsko priznavanje (ENIC), koju su osnovali Vijeće Europe i Unesco.
- (8) Dokument o osposobljavanju Europass, uspostavljen Odlukom 1999/51/EZ, trebao bi se zamijeniti sličnim dokumentom šireg djelokruga, koji bi bilježio sva razdoblja transnacionalne mobilnosti za potrebe učenja, na svim razinama i za sve ciljeve u cijeloj Europi koji zadovoljavaju odgovarajuće kriterije kvalitete.
- (9) Europass bi trebalo provesti kroz nacionalna tijela u skladu s člankom 54. stavkom 2. točkom (c) i stavkom 3. Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002 od 25. lipnja 2002. o Financijskoj uredbi koja se primjenjuje na opći proračun Europskih zajednica ⁽⁴⁾.
- (10) Sudjelovanje bi trebalo biti otvoreno državama pristupnicama, zemljama Europskoga gospodarskog prostora koje nisu države članice Zajednice i zemljama kandidatkinjama za pristupanje Europskoj uniji u skladu s odgovarajućim odredbama u instrumentima koji uređuju odnose između Zajednice i tih zemalja. Državljeni trećih zemalja koji imaju boravište u Europskoj uniji također bi trebali moći koristiti sustav.
- (11) Socijalni partneri imaju važnu ulogu u odnosu na ovu Odluku i trebali bi biti uključeni u njezinu provedbu. Savjetodavni odbor za strukovno osposobljavanje osnovan Odlukom Vijeća 63/266/EEZ od 2. travnja 1963. o utvrđivanju općih načela za provedbu zajedničke politike strukovnog osposobljavanja ⁽⁵⁾, u čijem su sastavu predstavnici socijalnih partnera i državnih tijela država članica, trebalo bi redovito obavještavati o provedbi ove Odluke. Socijalni partneri na europskoj razini i ostali važni dionici, uključujući tijela za

obrazovanje i osposobljavanje, imaju posebnu ulogu u smislu inicijativa transparentnosti koje bi se u dogledno vrijeme mogle uključiti u Europass.

- (12) Budući da cilj ove Odluke, ponajprije osnivanje jedinstvenog okvira Zajednice za transparentnost kvalifikacija i kompetencija, ne mogu dostatno ostvariti države članice, nego se na bolji način može ostvariti na razini Zajednice, Zajednica može donijeti mjere, u skladu s načelom supsidijarnosti iz članka 5. Ugovora. U skladu s načelom proporcionalnosti iz istog članka, ova Odluka ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tog cilja.
- (13) Mjere potrebne za provedbu ove Odluke trebalo bi donijeti u skladu s Odlukom Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji ⁽⁶⁾.
- (14) Odluku 1999/51/EZ trebalo bi staviti izvan snage,

DONIJELI SU OVU ODLUKU:

Članak 1.

Predmet i područje primjene

Ovom se Odlukom osniva jedinstveni okvir Zajednice za postizanje transparentnosti kvalifikacija i kompetencija stvaranjem osobnog, usklađenog portfelja dokumenata nazvanog „Europass“, koji građani mogu dobrovoljno koristiti radi boljeg predstavljanja svojih kvalifikacija i kompetencija u cijeloj Europi. Upotreba Europassa ili bilo kojeg Europass dokumenta ne obvezuje niti daje prava, osim onih koja su utvrđena ovom Odlukom.

Članak 2.

Europass dokumenti

Europass dokumenti su:

- (a) Europass životopis (dalje u tekstu „Europass životopis“) iz članka 5.;
- (b) dokumenti iz članka 6. do 9.;
- (c) svi drugi dokumenti koje Komisija odobri kao Europass dokumente u skladu s kriterijima iz Priloga I. i postupkom iz članka 4. stavka 2.

⁽¹⁾ SL L 39, 13.2.1975., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1655/2003 (SL L 245, 29.9.2003., str. 41.).

⁽²⁾ SL L 131, 23.5.1990., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1648/2003 (SL L 245, 29.9.2003., str. 22.).

⁽³⁾ SL L 5, 10.1.2003., str. 16.

⁽⁴⁾ SL L 248, 16.9.2002., str. 1.

⁽⁵⁾ SL 63, 20.4.1963., str. 1338.

⁽⁶⁾ SL L 184, 17.7.1999., str. 23.

Članak 3.**Socijalni partneri**

Ne dovodeći u pitanje postupak iz članka 4. stavka 2., Komisija se savjetuje sa socijalnim partnerima i ostalim važnim dionicima na europskoj razini, uključujući tijela za obrazovanje i osposobljavanje.

Članak 4.**Odborska procedura**

1. Za potrebe članka 2. točke (c) Komisiji, ovisno o prirodi dotičnog dokumenta, pomažu Odbor za Socrates i/ili Odbor za Leonardo koji su osnovani Odlukom br. 253/2000/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. siječnja 2000. o uspostavljanju druge faze programa djelovanja Zajednice u području obrazovanja Socrates⁽¹⁾ i Odlukom Vijeća 1999/382/EZ od 26. travnja 1999. o uspostavljanju druge faze programa djelovanja Zajednice o strukovnom osposobljavanju Leonardo da Vinci⁽²⁾.

2. Kod upućivanja na ovaj stavak primjenjuju se članci 4. i 7. Odluke 1999/468/EZ uzimajući u obzir odredbe njezina članka 8.

Članak 5.**Europass životopis**

Europass životopis omogućuje građanima da na jasan i sveobuhvatan način predstave informacije o svim svojim kvalifikacijama i kompetencijama. Europass životopis utvrđen je u Prilogu II.

Članak 6.**Dokument Europass mobilnost**

Dokument Europass mobilnost bilježi razdoblja učenja koja je njegov nositelj proveo izvan svoje zemlje. Dokument Europass mobilnost utvrđen je u Prilogu III.

Članak 7.**Europass dopunska isprava o studiju**

Dokument Europass dopunska isprava o studiju sadrži informacije o obrazovnim postignućima nositelja u visokom obrazovanju. Europass dopunska isprava o studiju utvrđena je u Prilogu IV.

Članak 8.**Europass jezični portfelj**

Europass jezični portfelj omogućuje građanima da predstave svoje jezične vještine. Europass jezični portfelj utvrđen je u Prilogu V.

⁽¹⁾ SL L 28, 3.2.2000., str. 1. Odluka kako je zadnje izmijenjena Uredbom Vijeća (EZ) br. 885/2004 (SL L 168, 1.5.2004., str. 1.).

⁽²⁾ SL L 146, 11.6.1999., str. 33. Odluka kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 885/2004.

Članak 9.**Europass prilog svjedodžbi**

Dokument Europass prilog svjedodžbi opisuje kompetencije i kvalifikacije u skladu s ispravom o strukovnom osposobljavanju. Europass prilog svjedodžbi utvrđen je u Prilogu VI.

Članak 10.**Europass na internetu**

Radi provedbe ove Odluke, Komisija i relevantna državna tijela surađuju u uspostavljanju i upravljanju Europass informacijskim sustavom na internetu, uključujući elemente kojima se upravlja na razini Zajednice i ostale elemente kojima se upravlja na državnoj razini. Informacijski sustav potpore Europassu utvrđen je u Prilogu VII.

Članak 11.**Nacionalni Europass centri**

1. Svaka je država članica odgovorna za provedbu ove Odluke na nacionalnoj razini. U ovu svrhu svaka država članica imenuje nacionalni Europass centar (NEC) odgovoran za koordinaciju svih aktivnosti na koje se odnosi ova Odluka na nacionalnoj razini a koji, prema potrebi, zamjenjuje ili razvija postojeća tijela koja trenutačno provode slične aktivnosti.

Ovime se osniva europska mreža nacionalnih Europass centara. Njezine aktivnosti koordinira Komisija.

2. Nacionalni Europass centri imaju zadaću:

- (a) koordinirati, u suradnji s relevantnim državnim tijelima, aktivnosti koje se odnose na omogućavanje pristupa ili izdavanje Europass dokumenata ili, prema potrebi, izvršavaju ove aktivnosti;
- (b) postavljati i upravljati nacionalnim informacijskim sustavima u skladu s člankom 10.;
- (c) promicati upotrebu Europassa, ujedno putem internetskih usluga;
- (d) pružati građanima, u suradnji s relevantnim državnim tijelima, odgovarajuće informacije i smjernice o Europassu i pripadajućim dokumentima;
- (e) olakšavati pružanje informacija i smjernica o mogućnostima učenja u cijeloj Europi, o sustavima obrazovanja i osposobljavanja te o drugim pitanjima vezanim za mobilnost u svrhu učenja, posebno usklađenim djelovanjem s relevantnim službama Zajednice i država i, prema potrebi, građanima pružati uvodni priručnik o mobilnosti;

- (f) upravljati financijskom pomoći Zajednice na nacionalnoj razini za sve aktivnosti vezane za ovu Odluku;
- (g) sudjelovati u europskoj mreži nacionalnih Europass centara.
3. Nacionalni Europass centar djeluje kao provedbeno tijelo na nacionalnoj razini u skladu s člankom 54. stavkom 2. točkom (c) i stavkom 3. Uredbe (EZ, Euratom) br. 1605/2002.

Članak 12.

Zajedničke zadaće Komisije i država članica

Komisija i države članice:

- (a) osiguravaju primjerene promidžbene i informativne aktivnosti na razini Zajednice i država članica, koje među ostalim obuhvaćaju građane, pružatelje usluga obrazovanja i osposobljavanja te socijalne partnere i poduzeća, uključujući mala i srednja poduzeća, podupirući i integrirajući, ako je potrebno, djelovanje nacionalnih Europass centara;
- (b) osiguravaju primjerenu suradnju na odgovarajućoj razini s relevantnim tijelima, posebno službom EURES-a i drugim službama Zajednice;
- (c) olakšavaju jednake mogućnosti, posebno jačanjem svijesti među svim relevantnim sudionicima;
- (d) osiguravaju sudjelovanje svih važnih dionika, uključujući tijela za obrazovanje i osposobljavanje i socijalnih partnera, u provedbi ove Odluke;
- (e) osiguravaju, u svim aktivnostima vezanim uz provedbu ove Odluke, cjelovito poštovanje svih relevantnih odredbi Zajednice i država članica o obradi osobnih podataka i zaštiti privatnosti.

Članak 13.

Zadaće Komisije

1. Komisija, u suradnji s državama članicama, osigurava sveukupnu dosljednost djelovanja provedenih u skladu s ovom Odlukom s ostalim relevantnim politikama Zajednice, instrumentima i djelovanjima, posebno na području obrazovanja, strukovnog osposobljavanja, mladih, zapošljavanja, socijalne uključenosti, istraživanja i tehnološkog razvoja.
2. Komisija osigurava stručnost Europskog centra za razvoj strukovnog osposobljavanja (Cedefop) u provedbi ove Odluke, u skladu s Uredbom (EEZ) br. 337/75. Prema istim uvjetima i u relevantnim područjima, uvodi se koordinacija pod pokroviteljstvom Komisije s Europskom zakladom za osposobljavanje kako je utvrđeno Uredbom (EEZ) br. 1360/90.
3. Komisija redovito obavješćuje Europski parlament i Vijeće, kao i ostala relevantna tijela, a osobito Savjetodavni odbor o strukovnom osposobljavanju, o provedbi ove Odluke.

Članak 14.

Države sudionice

1. Sudjelovanje u aktivnostima iz ove Odluke otvoreno je državama pristupnicama i zemljama Europskoga gospodarskog prostora koje nisu države članice Zajednice u skladu s uvjetima iz sporazuma o EGP-u.
2. Sudjelovanje je otvoreno i državama kandidatkinjama za pristupanje Europskoj uniji u skladu s njihovim europskim sporazumima.

Članak 15.

Ocjenjivanje

Do 1. siječnja 2008. i nadalje svake četiri godine, Komisija Europskom parlamentu i Vijeću podnosi izvješće o provedbi ove Odluke na temelju ocjenjivanja koje je izvršilo neovisno tijelo.

Članak 16.

Financijske odredbe

Godišnja izdvajanja odobrava proračunsko tijelo unutar granica financijske perspektive. Izdacima koji proizlaze iz ove Odluke upravlja se kako je navedeno u Prilogu VIII.

Članak 17.

Stavljanje izvan snage

Ovim se stavlja izvan snage Odluka 1999/51/EZ.

Članak 18.

Stupanje na snagu

Ova Odluka stupa na snagu 1. siječnja 2005.

Članak 19.

Adresati

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu 15. prosinca 2004.

Za Europski parlament
Predsjednik
J. BORRELL FONTELLES

Za Vijeće
Predsjednik
A. NICOLAÏ

PRILOG I.

Kriteriji za uvođenje novih Europass dokumenata iz članka 2. točke (c)

Svi novi Europass dokumenti moraju poštovati sljedeće minimalne kriterije:

1. Primjerenost: Europass dokumenti trebaju posebno težiti poboljšanju transparentnosti kvalifikacija i kompetencija;
2. Europska dimenzija: ne dovodeći u pitanje njihovu dobrovoljnu prirodu, Europass dokumenti trebaju biti potencijalno primjenljivi u svim državama članicama;
3. Jezična pokrivenost: obrasci Europass dokumenata trebaju biti dostupni barem na svim službenim jezicima Europske unije;
4. Izvedivost: Europass dokumenti trebaju biti prilagođeni učinkovitoj objavi, prema potrebi, pomoću tijela za dodjelu, i u papirnatom i elektroničkom obliku.

PRILOG II.

EUROPASS ŽIVOTOPIS**1. Opis**

- 1.1. Europass životopis oslanja se na zajednički europski format životopisa (CV) predložen u Preporuci 2002/236/EZ.

Pojedincima pruža obrazac za sustavno, kronološko i fleksibilno predstavljanje njihovih kvalifikacija i kompetencija. Osigurane su posebne upute za različita polja te je izrađen niz smjernica i primjera radi pomaganja građanima prilikom ispunjavanja Europass životopisa.

- 1.2. Europass životopis uključuje sljedeće kategorije u kojima se navode:

- osobni podaci, informacije o jezičnim vještinama, radnom iskustvu te postignućima tijekom obrazovanja i osposobljavanja,
- dodatne kompetencije pojedinca s naglaskom na tehničke, organizacijske, umjetničke i društvene vještine,
- dodatne informacije koje se mogu priložiti Europass životopisu u obliku jednog ili više dodataka.

- 1.3. Europass životopis osobni je dokument koji sadrži samoočitovanja pojedinaca.

1.4. Obrazac je prilično iscrpan, ali izbor polja koja će biti ispunjena ovisi o pojedincu. Građanima koji popune elektronički obrazac – učitani na osobno računalo ili na internetskim stranicama – treba ostaviti mogućnost brisanja bilo kojeg polja koje ne namjeravaju ispuniti. Na primjer, osobi koja ne želi navesti svoj spol ili koja nema niti jednu posebnu tehničku vještinu treba omogućiti brisanje tih polja tako da ne ostane praznina bilo na zaslonu bilo u ispisanom verziji.

1.5. Europass životopis predstavlja osnovu Europassa: portfelj Europass dokumenata za bilo kojega građanina uključuje Europass životopis koji je ispunio sâm građanin te jedan ili više ostalih Europass dokumenata, prema individualnoj obrazovnoj ili radnoj povijesti toga građanina. Elektronički oblik Europass životopisa trebao bi omogućiti povezanost svojih dijelova s relevantnim Europass dokumentima, na primjer iz odjeljka o obrazovanju i osposobljavanju na dopunsku ispravu u studiju ili prilog svjedodžbi.

1.6. U skladu s člankom 12. točkom (e) ove Odluke prilikom upravljanja Europass životopisom, posebno u njegovu elektroničkom obliku, nadležna tijela trebaju poduzeti odgovarajuće mjere radi potpunog poštivanja relevantnih odredbi Zajednice ili države vezanih za obradu osobnih podataka i zaštitu privatnosti.

2. Zajednička struktura Europass životopisa

U donjem je okviru naveden predložak strukture i teksta Europass životopisa. O izgledu elektroničkog i ispisanog oblika, kao i promjeni strukture i teksta, zajednički odlučuju Komisija i nadležna državna tijela.

Tekst u kurzivu pomaže prilikom izrade dokumenta.

(Europass logotip)

EUROPASS ŽIVOTOPIS

OSOBNİ PODACI

Građani mogu izabrati koja polja žele ispuniti

Ime PREZIME, ostala imena

Adresa kućni broj, ulica, poštanski broj, grad, država

Telefon

Telefaks

Elektronička pošta

Državljanstvo

Datum rođenja *dan, mjesec, godina*

Spol

PROFESIONALNI PROFIL

RADNO ISKUSTVO

— datumi (*od – do*) *Dodati odvojene unose za svako relevantno radno mjesto započevši od najnovijih*

— naziv i adresa poslodavca

— vrsta posla ili sektor

— radno mjesto

— glavne aktivnosti i odgovornosti

OBRAZOVANJE I OSPOSOBLJAVANJE

— datumi (*od – do*) *Dodati odvojene unose za svaki relevantan završeni program započevši od najnovijega*

— naziv i vrsta ustanove za obrazovanje i osposobljavanje

— glavni predmeti/stečene profesionalne vještine

— naziv stečene kvalifikacije

— stupanj u nacionalnoj klasifikaciji (ako je primjenljivo)

OSOBNİ VJEŠTINE I KOMPETENCIJE

Stečene tijekom života i karijere ali ne nužno obuhvaćene formalnim svjedodžbama i diplomama.

Materinji jezik

Ostali jezici:

— Razumijevanje

Čitanje: *navesti stupanj; vidjeti upute*

Slušanje: *navesti stupanj; vidjeti upute*

— Govorenje

Razgovor: *navesti stupanj; vidjeti upute*

Predstavljanje: *navesti stupanj; vidjeti upute*

— Pisanje: *navesti stupanj; vidjeti upute*

Društvene vještine i kompetencije

Život i rad s drugim osobama, ondje gdje je važna komunikacija i u situacijama u kojima je nužan timski rad (npr. kultura i sport), u multikulturalnom okruženju itd.

Opisati te kompetencije i navesti gdje su stečene.

Organizacijske vještine i kompetencije

Koordinacija i upravljanje ljudima, projektima i proračunima; na poslu, u dobrovoljnom radu (npr. kultura i sport), kod kuće itd.

Opisati te kompetencije i navesti gdje su stečene.

Računalne vještine i kompetencije

Obrada teksta i ostale aplikacije, pretraživanje baza podataka, poznavanje interneta, napredne vještine (programiranje, itd.)

Opisati te kompetencije i navesti gdje su stečene.

Tehničke vještine i kompetencije

S posebnom vrstom opreme, strojevima, itd., osim računala.

Opisati te kompetencije i navesti gdje su stečene.

Umjetničke vještine i kompetencije

Glazba, pisanje, oblikovanje itd.

Opisati te kompetencije i navesti gdje su stečene.

Ostale vještine i kompetencije

Kompetencije koje nisu prethodno spomenute.

Opisati te kompetencije i navesti gdje su stečene.

Vozačka dozvola

Navesti imate li vozačku dozvolu i, ako je imate, za koju kategoriju vozila.

Dodatne informacije

Ovdje navesti sve ostale informacije koje bi mogle biti važne, npr. osobe za kontakt, preporuke itd.

Dodaci

Navesti sve priložene dodatke.

PRILOG III.

EUROPASS MOBILNOST

1. Opis

1.1. Dokument Europass mobilnost namijenjen je bilježenju, koristeći se pritom zajedničkim europskim formatom, europskog puta učenja kako je utvrđeno u dijelu 1.2.

To je osobni dokument koji bilježi određeni europski put učenja kojim se kretao nositelj i koji mu pomaže bolje priopćiti što je postigao tim iskustvom, posebno u smislu kompetencija.

1.2. Europski put učenja razdoblje je koje je osoba – bilo koje dobi, obrazovnog stupnja i profesionalnog statusa – provela u drugoj zemlji radi učenja te koje:

- (a) se odvija ili u okviru programa Zajednice u području obrazovanja i osposobljavanja;
- (b) ili zadovoljava sljedeće kriterije kvalitete:
 - razdoblje provedeno u drugoj zemlji koje se odvija u okviru obrazovne inicijative utemeljene u zemlji podrijetla osobe koja je slijedi,
 - ustanova odgovorna za obrazovnu inicijativu u zemlji podrijetla (ustanova pošiljatelj) dogovara s ustanovom domaćinom i podnosi nacionalnom Europass centru, ili tijelu određenom za upravljanje Europass mobilnošću u zemlji podrijetla, pisani sporazum o sadržaju, ciljevima i trajanju europskog puta učenja, osiguravajući pritom dotičnoj osobi odgovarajuću jezičnu pripremu i utvrđujući mentora u zemlji domaćinu, kojemu je dužnost pomagati, informirati, usmjeravati i nadzirati dotičnu osobu,
 - svaka uključena zemlja treba biti država članica Europske unije ili zemlja Europskog udruženja slobodne trgovine/Europskoga gospodarskog prostora,
 - prema potrebi, ustanova pošiljatelj i ustanova domaćin surađuju pružajući dotičnoj osobi odgovarajuće informacije o sigurnosti i zdravlju na radnom mjestu, zakonima o radu, mjerama jednakosti i ostalim odredbama vezanim za rad koje se primjenjuju u zemlji domaćinu.

1.3. Europass mobilnost ispunjavaju ustanove pošiljatelj i domaćin koje su uključene u projekt mobilnosti na jeziku dogovorenom između njih i dotične osobe.

Građani kojima je dodijeljena Europass mobilnost imaju pravo zatražiti prijevod na drugi jezik koji izaberu među jezicima ustanove pošiljatelja, ustanove domaćina ili trećeg europskog jezika. U slučaju trećeg jezika, odgovornost za prijevod preuzima ustanova pošiljatelj.

1.4. Europass mobilnost sadrži osobne podatke (vidi odlomak 2. niže). Ime osobe koja dobiva Europass mobilnost jedini je obavezan osobni podatak. Ustanove koje izrađuju dokument smiju ispuniti samo ona polja s osobnim podacima koja je dotična osoba odobrila.

Polje „Kvalifikacija” također nije obavezno budući da sve inicijative u obrazovanju i osposobljavanju ne vode stjecanju formalne kvalifikacije.

Svaki dogovor o izradi dokumenta Europass mobilnost u elektroničkom obliku – bilo učitano na osobno računalo ili na internetskim stranicama – trebao bi omogućiti brisanje bilo kojeg neispunjenog polja, tako da na ekranu ili u ispisanoj verziji ne ostaju praznine.

1.5. Nacionalni Europass centar dužan je osigurati sljedeće:

- dokumenti Europass mobilnost izdaju se samo za bilježenje europskog puta učenja,
- svi dokumenti Europass mobilnost ispunjavaju se u elektroničkom obliku,
- svi dokumenti Europass mobilnost izdaju se nositeljima i u papirnatom obliku, koristeći pritom mapu posebno izrađenu u suradnji s Komisijom.

1.6. U skladu s člankom 12. točkom (e) ove Odluke prilikom upravljanja Europass mobilnošću, posebno u elektroničkom obliku, nadležna tijela moraju poduzeti odgovarajuće mjere radi potpunog poštivanja relevantnih odredbi Zajednice ili države vezanih za obradu osobnih podataka i zaštitu privatnosti.

2. Zajednički format dokumenta Europass mobilnost

U donjem okviru navedeni su struktura i tekst Europass mobilnosti. O izgledu elektroničkog i ispisanog oblika, kao i o promjeni strukture i teksta, zajednički odlučuju Komisija i nadležna državna tijela.

Svaki unos teksta označen je brojem radi njegovog lakšeg pretraživanja u višejezičnom rječniku. Tekst u kurzivu pomaže prilikom izrade dokumenta. Polja označena zvjezdicom (*) nisu obavezna.

(Europass logotip)

EUROPASS MOBILNOST

- (1) Ovaj dokument Europass mobilnost dobiva:
 - (2) *ime i prezime nositelja*
 - (3) Izdavaatelj dokumenta
 - (4) *ustanova odgovorna za organizaciju obrazovne inicijative u zemlji podrijetla*
 - (5) Datum *dd/mm/gggg*
 - (6) Potpis/pečat (potpis i pečat ustanove koja dodjeljuje dokument)
-
- (7) OSOBNI PODACI NOSITELJA
 - (8) Prezime
 - (9) Ime / ostala imena
 - (10) Potpis
 - (11) * Adresa, kućni broj, ulica, poštanski broj, grad, država
 - (12) * Kontakt, npr. e-pošta, telefon
 - (13) * Datum rođenja *dd/mm/gggg*
 - (14) * Državljanstvo
 - (15) * *Prostor za fotografiju*
 - (16) EUROPSKI PUT UČENJA
 - (17) Inicijativa u obrazovanju ili osposobljavanju tijekom koje je dovršen europski put učenja
 - (18) * *Diploma o kvalifikaciji, titula ili druga svjedodžba koja se stječe tom obrazovnom inicijativom, ako postoji*
 - (19) Trajanje europskog puta učenja
 - (20) Od *dd/mm/gggg* do *dd/mm/gggg*
 - (21) Detalji o partneru domaćinu
 - (22) Ime i funkcija mentora
 - (23) Sadržaj europskog puta učenja
 - (24) *Ovaj dio sadrži relevantne detalje, prema potrebi, o obrazovanju ili osposobljavanju u kojima se sudjelovalo ili o radnom iskustvu stečenom tijekom europskog puta i, prema potrebi, o usvojenim vještinama i sposobnostima te o metodi procjene.*
-
- (25) Opis treba istaknuti kako je europski put poboljšao:
 - *nositeljevo poznavanje tehničkih vještina i kompetencija posebno povezanih s pojedinim područjem njegove/njezine inicijative u obrazovanju ili osposobljavanju;*
 - *jezične vještine nositelja dokumenta;*
 - *društvene vještine i kompetencije nositelja, posebno one koje se odnose na međukulturna iskustva;*
 - *organizacijske vještine i kompetencije nositelja;*
 - *bilo koje druge vještine i kompetencije nositelja.*
 - (26) Potpis partnera domaćina i nositelja.

PRILOG IV.

EUROPASS DOPUNSKA ISPRAVA O STUDIJU**1. Opis**

1.1. Europass dopunska isprava o studiju (DIS) dokument je priložen ispravi o studiju kako bi trećim osobama – pogotovo onima u drugoj zemlji – bilo jednostavnije razumjeti što takva isprava znači u smislu znanja i kompetencija koje je njezin nositelj stekao.

S ovim ciljem, dopunska isprava o studiju opisuje prirodu, stupanj, kontekst, sadržaj i status uspješno završenih studija osobe koja posjeduje originalnu ispravu o studiju kojoj je dopunska isprava o studiju priložena. Stoga je to osobni dokument koji se odnosi na određenog nositelja.

1.2. Dopunska isprava o studiju ne zamjenjuje originalnu ispravu o studiju niti daje pravo da se na temelju nje od akademskih tijela u drugim zemljama zahtijeva formalno priznavanje originalne isprave u studiju. S druge strane, ona olakšava pravednu procjenu originalne isprave o studiju, stoga može pripomoći priznavanju koje provode nadležna tijela ili stručno-razvojne službe u visokim učilištima.

1.3. Dopunsku ispravu o studiju izdaju državna nadležna tijela u skladu s obrascem koji je razvila radna skupina Europske komisije, Vijeća Europe i UNESCO-a te ga ujedno ispitala i prilagodila. Obrazac dopunske isprave o studiju dostupan je na službenim jezicima Europske unije. Radi se o fleksibilnom alatu koji nije propisan, osmišljenom iz praktičnih razloga, a koji može biti prilagođen lokalnim potrebama i podložan je redovitim revizijama.

1.4. Dopunska isprava o studiju sadrži osam dijelova koji navode nositelja kvalifikacije (1) i samu kvalifikaciju (2), pružaju informacije o stupnju kvalifikacije (3), sadržaj i postignute rezultate (4), svrhu kvalifikacije (5), omogućuje unos dodatnih informacija (6), potvrđuju dopunsku ispravu (7) i na kraju pružaju informacije o nacionalnom sustavu visokog obrazovanja. Informacije je potrebno upisati u svih osam dijelova. Ako informacije nisu navedene, potrebno je dati obrazloženje. Ustanove na dopunsku ispravu o studiju moraju primijeniti sve postupke ovjeravanja kao i na samu kvalifikaciju.

1.5. U skladu s člankom 12. točkom (e) ove Odluke prilikom upravljanja dopunskom ispravom o studiju, posebno u elektroničkom obliku, nadležna tijela moraju poduzeti odgovarajuće mjere radi potpunog poštivanja relevantnih odredbi Zajednice ili države vezanih za obradu osobnih podataka i zaštitu privatnosti.

2. Zajednička struktura dopunske isprave o studiju

U donjem je okviru naveden zajednički, neobvezujući model strukture i teksta dopunske isprave o studiju. O izgledu elektroničkog i ispisano oblika odlučuje se u dogovoru s nadležnim nacionalnim tijelima.

(Europass logotip)

DOPUNSKA ISPRAVA O STUDIJU

1. Informacije kojima se utvrđuje nositelj kvalifikacije

1.1./1.2. Prezime / ime:

1.3. Datum, mjesto i zemlja rođenja:

1.4. Matični broj ili šifra studenta:

2. Informacije kojima se utvrđuje kvalifikacija

2.1. Naziv kvalifikacije (puni, skraćeni):

Naziv titule (puni, skraćeni):

2.2. Glavno područje studija za stjecanje kvalifikacije:

2.3. Naziv ustanove koja dodjeljuje kvalifikaciju:

2.4. Naziv ustanove koja provodi studije:

2.5. Jezici predavanja/ispitivanja:

3. Informacije o stupnju kvalifikacije

3.1. Stupanj kvalifikacije:

3.2. Službeno trajanje programa:

3.3. Uvjeti pristupa:

4. Informacije o sadržaju i postignutim rezultatima

4.1. Način izvođenja studija:

4.2. Zahtjevi programa:

4.3. Detalji o programu:

4.4. Sustav ocjenjivanja, smjernice o raspodjeli ocjena:

4.5. Ukupna klasifikacija:

5. Informacije o svrsi kvalifikacije

5.1. Pristup daljnjim razinama studija:

5.2. Profesionalni status:

6. Dodatne informacije

6.1. Dodatne informacije:

6.2. Izvori dodatnih informacija:

7. Potvrda dopunske isprave o studiju

Ova dopunska isprava o studiju odnosi se na sljedeće originalne dokumente:

Službeni pečat:

8. Informacije o nacionalnom sustavu visokog obrazovanja

8.1. Vrste ustanova i unutarnjeg nadzora:

8.2. Vrste programa i dodijeljenih akademskih stupnjeva:

8.3. Odobrenje/akreditacija programa i akademskih stupnjeva:

8.4. Ustroj studija:

8.4.1. Integrirani 'dugi' (prva i druga razina) programi: (razina na kojoj se stječe diploma, *Magister Artium*, *Staatsprüfung*)

8.4.2. Programi prve/druge razine (dvorazinski): (razina prvostupnik/ca (ing.) – magistar/magistarski stupanj):

8.5. Specijalistički diplomski studiji:

8.6. Doktorat:

8.7. Sustav ocjenjivanja:

8.8. Pristup visokom obrazovanju:

8.9. Nacionalni izvori informacija:

PRILOG V.

EUROPASS JEZIČNI PORTFELJ

1. Opis

1.1. Europass jezični portfelj (JP), koji je osmislilo Vijeće Europe, dokument je u kojem osobe koje uče jezike mogu zabilježiti svoje jezično obrazovanje te kulturološka iskustva i kompetencije.

1.2. Jezični portfelj ima dvije funkcije: pedagošku i informativnu.

Što se tiče prve funkcije, osmišljena je zbog povećanja motivacije osoba koje uče jezike kako bi poboljšali svoje komunikacijske vještine u različitim jezicima te stjecali nova obrazovna i međukulturna iskustva. Pomaže učenicima da razmisle o svojim obrazovnim ciljevima, planiraju svoje učenje i da samostalno uče.

Što se tiče informativne funkcije, jezični portfelj nastoji zabilježiti jezične vještine nositelja na sveobuhvatan, informativan, transparentan i pouzdan način. Početnicima pomaže prepoznati svoje stupnjeve kompetencije koje su postigli u jednom ili više stranih jezika i omogućuje im o njima obavijestiti druge na precizan i međunarodno usporediv način. Sve se sposobnosti vrednuju, bez obzira na to jesu li stečene unutar ili izvan formalnog obrazovnog sustava.

1.3. Jezični portfelj sadrži:

- jezičnu putovnicu koju nositelj redovito ažurira. Nositelj opisuje svoje jezične vještine u skladu sa zajedničkim kriterijima prihvaćenima u cijeloj Europi,
- iscrpnu jezičnu biografiju koja opisuje nositeljeva iskustva u svakom jeziku,
- dosje koji omogućuje čuvanje primjera osobnog rada radi ilustriranja jezičnih vještina.

Europass jezični portfelj vlasništvo je osobe koja uči.

1.4. Za sve je portfelje dogovoren skup zajedničkih načela i smjernica. U državama članicama Vijeća Europe razvijaju se različiti modeli, ovisno o dobi učenika i nacionalnim kontekstima. Svi modeli trebaju biti prilagođeni dogovorenim načelima i mora ih odobriti Europski odbor za ovjeravanje radi upotrebe logotipa Vijeća Europe. Niže je prikazan model jezične putovnice koja je dio portfelja te mora biti ispunjena u skladu s utvrđenom strukturom.

1.5. U skladu s člankom 12. točkom (e) ove Odluke nadležna tijela prilikom upravljanja Europass portfeljem, posebno u elektroničkom obliku, moraju poduzeti odgovarajuće mjere radi potpunog poštovanja relevantnih odredbi Zajednice ili državnih odredbi vezanih za obradu osobnih podataka i zaštitu privatnosti.

2. Zajednička struktura jezične putovnice kao dijela jezičnog portfelja

U donjem okviru naveden je zajednički, neobvezujući model strukture i teksta jezične putovnice kao dijela jezičnog portfelja. O izgledu elektroničkog i ispisanog oblika odlučuje se u dogovoru s nacionalnim nadležnim tijelima.

(Europass logotip)

JEZIČNA PUTOVNICA

Profil jezičnih vještina

Materinski jezik (jezici): [navesti]

Jezik:	Pisanje	Govorna interakcija	Govorna produkcija	Čitanje	Slušanje
Samoprocjena					

(Ponavlja se koliko je god puta potrebno.)

Sažetak učenja jezika i međukulturnih iskustava

Učenje jezika i upotreba u zemlji/regiji u kojoj se jezik ne govori

Jezik:	Do 1 godine	Do 3 godine	Do 5 godina	Dulje od 5 godina
Osnovno/srednjoškolsko/strukovno obrazovanje				
Visoko obrazovanje				
Obrazovanje odraslih				
Ostali tečajevi				
Redovita upotreba na radnom mjestu				
Redoviti kontakti s govornicima jezika				
Ostalo				

Daljnje informacije o jeziku i međukulturnim iskustvima:

(Ponavlja se koliko je god puta potrebno.)

Boravci u regiji u kojoj se jezik govori

Jezik:	Do 1 mjeseca	Do 3 mjeseca	Do 5 mjeseci	Dulji od 5 mjeseci
Upotreba jezika za učenje ili osposobljavanje				
Upotreba jezika na radu				
Ostalo				

Daljnje informacije o jeziku i međukulturnim iskustvima:

Svjedodžbe i diplome

Jezik: Stupanj:

Naslov:

Dodijelio:

Godina:

(Ponavlja se koliko je god puta potrebno.)

PRILOG VI.

EUROPASS PRILOG SVJEDODŽBI

1. Opis

1.1. Europass prilog svjedodžbi (PS) dokument je priložen strukovnoj svjedodžbi da bi se trećim osobama – posebno osobama u drugim zemljama – olakšalo razumijevanje svjedodžbe u smislu kompetencija koje je nositelj stekao.

S ovim ciljem prilog svjedodžbi sadrži informacije o:

- stečenim vještinama i kompetencijama,
- rasponu dostupnih radnih mjesta,
- tijelima koje su svjedodžbu dodijelile,
- stupnju svjedodžbe,
- različitim načinima stjecanja svjedodžbe,
- upisnim zahtjevima i mogućnostima pristupa sljedećem stupnju obrazovanja.

1.2. Prilog svjedodžbi ne zamjenjuje originalnu svjedodžbu i ne daje pravo da se na temelju nje od nadležnih tijela u drugim zemljama zahtijeva formalno priznavanje originalne svjedodžbe. S druge strane, ona olakšava pravednu procjenu originalne svjedodžbe, stoga može pripomoći priznavanju koje provode nadležna tijela.

1.3. Prilog svjedodžbi izdaje nadležno tijelo na državnoj razini građanima koji imaju odgovarajuću svjedodžbu u skladu s postupcima koji su dogovoreni na državnoj razini.

2. Zajednička struktura priloga svjedodžbi

U donjem je okviru naveden model strukture i teksta priloga svjedodžbi. O izgledu elektroničkog i ispisanog oblika, kao i o promjeni strukture i teksta, zajednički odlučuju Komisija i nadležna državna tijela.

<p>(Europass logotip) PRILOG SVJEDODŽBI</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Naslov svjedodžbe (na originalnom jeziku): 2. Prevedeni naslov svjedodžbe (ovaj prijevod nema nikakav zakonski status): 3. Profil vještina i kompetencija: 4. Raspon dostupnih radnih mjesta nositelja svjedodžbe (ako je primjenljivo):
<ol style="list-style-type: none"> 5. Službena osnova svjedodžbe Naziv i status tijela koje je dodijelilo svjedodžbu: Naziv i status nacionalnog/regionalnog/sektorskog nadležnog tijela koje priznaje svjedodžbu: Stupanj svjedodžbe (nacionalni ili međunarodni): Ljestvica ocjena / Kriteriji prolaska: Pristup sljedećem stupnju obrazovanja / osposobljavanja: Međunarodni sporazumi: Zakonska osnova svjedodžbe: 6. Službeno priznati načini stjecanja svjedodžbe: <ol style="list-style-type: none"> (A) Opis stečenog strukovnog obrazovanja i osposobljavanja: <ul style="list-style-type: none"> — u školi/centru za osposobljavanje: — na radnom mjestu: — priznato prethodno učenje: (B) Postotak ukupnog programa (%): (C) Trajanje (sati/tjedni/mjeseci/godine): Ukupno trajanje obrazovanja / osposobljavanja za koje je izdana svjedodžba:
<ul style="list-style-type: none"> — Uvjeti pristupa/upisa: — Dodatne informacije: — Daljnje informacije (uključujući opis nacionalnog sustava kvalifikacija) dostupne na: www.

PRILOG VII.

INFORMACIJSKI SUSTAV

Komisija i države članice surađuju kako bi osigurale da građani na internetskim stranicama mogu ispuniti svoj Europass životopis i sve ostale Europass dokumente koje ne izdaju nadležna tijela.

Svi Europass dokumenti koje izdaju nadležna tijela ispunjavaju se u elektroničkom obliku i dostupni su nositeljima. Iako se odluke o izboru prikladnih tehnoloških instrumenata trebaju donijeti u suradnji s Komisijom i nadležnim nacionalnim tijelima uzimajući u obzir najnaprednije i postojeće nacionalne sustave, potrebno je osigurati dolje navedena obilježja.

1. Načela izrade sustava

Otvoreni sustav. Europass informacijski sustav treba osmisliti vodeći računa o mogućnostima budućega razvoja s osobitim obzirom na uključivanje daljnjih dokumenata u okvir Europass i na integraciju s informacijskim sustavima zapošljavanja i obrazovanja.

Međuoperabilnost. Dijelovi Europass informacijskog sustava kojima se upravlja na nacionalnoj razini u različitim zemljama trebaju biti u potpunosti međusobno operabilni jedni s drugima, kao i s dijelovima kojima se upravlja na razini Zajednice.

2. Upravljanje dokumentima i pristup

2.1. Svi Europass dokumenti koje izdaju nadležna tijela trebaju biti ispunjeni u elektroničkom obliku u skladu s postupcima koje su dogovorila nadležna tijela i nacionalni Europass centar te u skladu s postupcima koji su dogovoreni na europskoj razini.

2.2. Europass životopis i svaki drugi Europass dokument koji ne mora izdati nadležno tijelo također mora biti dostupan u elektroničkom obliku.

2.3. Građani imaju pravo:

- ispuniti putem Interneta Europass životopis i ostale Europass dokumente koje ne mora izdati nadležno tijelo,
- postaviti, ažurirati i brisati poveznice između svog Europass životopisa i ostalih Europass dokumenata,
- priložiti bilo koji drugi popratni dokument svojim Europass dokumentima,
- ispisati u cijelosti ili djelomično svoj Europass i njegove dodatke ako postoje.

2.4. Pristup dokumentima, uključujući i osobne podatke, dopušten je samo osobama na koje se ti dokumenti odnose u skladu s relevantnim državnim odredbama i odredbama Zajednice vezanim uza obradu osobnih podataka i zaštite privatnosti.

PRILOG VIII.

FINANCIJSKI PRILOG

1. Izdaci su namijenjeni sufinanciranju provedbe na nacionalnoj razini i pokrivanju određenih troškova koji nastaju na razini Zajednice u vezi s usklađivanjem, promidžbom i izradom dokumenata.
2. Financijska potpora Zajednice za nacionalne provedbene aktivnosti daje se u obliku godišnjih bespovratnih sredstava za poslovanje nacionalnim Europass centrima.

Nacionalni Europass centri osnivaju se kao pravne osobe i ne primaju nikakva druga bespovratna sredstva za poslovanje iz proračuna Zajednice.

- 2.1. Bespovratna sredstva dodjeljuju se nakon odobrenja programa rada vezanog za aktivnosti navedene u članku 11. ove Odluke i na osnovu posebnih opisa poslova.
 - 2.2. Stopa sufinanciranja neće prelaziti 50 % od ukupnog troška relevantnih aktivnosti.
 - 2.3. Pri provedbi ove Odluke Komisija ima pristup stručnjacima i organizacijama za tehničku pomoć, financiranje čega je predviđeno unutar sveukupnog financijskog okvira ove Odluke. Komisija može organizirati seminare, kolokvije ili druge slične sastanke stručnjaka koji bi mogli olakšati provedbu ove Odluke i može poduzeti odgovarajuća djelovanja informiranja, objavljivanja i diseminacije.
-

32006R1031

7.7.2006.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 186/11

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 1031/2006**od 4. srpnja 2006.****o provedbi Uredbe (EZ) br. 808/2004 Europskog parlamenta i Vijeća o statistici Europske zajednice o informacijskom društvu****(Tekst značajan za EGP)**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 808/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. travnja 2004. o statistici Zajednice o informacijskom društvu ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 8.,

budući da:

- (1) Uredbom (EZ) br. 808/2004 donesen je zajednički okvir za sustavnu izradu statistike Zajednice koja se odnosi na informacijsko društvo.
- (2) U skladu s člankom 8. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 808/2004, potrebno je usvojiti provedbene mjere kako bi se odredili podaci koji će biti prikupljeni za izradu statistike iz članaka 3. i 4. te Uredbe, i odrediti rokove za njihov prijenos.

- (3) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora za statistički program, osnovanog na temelju Odluke Vijeća 89/382/EEZ, Euratom ⁽²⁾,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Podaci koji se trebaju prenositi za izradu statističke Zajednice o informacijskom društvu, kako je utvrđeno člankom 3. stavkom 2. i člankom 4. Uredbe (EZ) br. 808/2004, opisani su u prilogu I. i II. ovoj Uredbi.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 4. srpnja 2006.

Za Komisiju
Joaquín ALMUNIA
Član Komisije

⁽¹⁾ SL L 143, 30.4.2004., str. 49.

⁽²⁾ SL L 181, 28.6.1989., str. 47.

PRILOG I.

Modul 1.: Poduzeća i informacijsko društvo**1. TEME I NJIHOVE ZNAČAJKE**

(a) Teme koje se obuhvaćaju za referentnu godinu 2007., a koje su odabrane s popisa u Prilogu I. Uredbi (EZ) br. 808/2004:

- sustavi informacijske i komunikacijske tehnologije (IKT) i njihova primjena u poduzećima,
- korištenje Interneta i drugih elektroničkih mreža u poduzećima,
- e-trgovina i e-poslovanje,
- osposobljenost za IKT u poduzeću i potražnja za stručnim znanjem IKT-a.

(b) Prikupljaju se sljedeće značajke poduzeća:

IKT sustavi i njihova primjena u poduzećima

Značajke koje se prikupljaju za sva poduzeća:

- korištenje računala.

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja koriste računala:

- (neobvezno) postotak zaposlenih koji koriste računalo najmanje jedanput tjedno,
- postojanje bežične lokalne mreže (LAN),
- postojanje žičnog LAN-a,
- postojanje intraneta,
- postojanje ektraneta,
- postojanje IT sustava za vođenje sustava slanja i/ili primanja narudžbi.

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja imaju IT sustav za slanje i/ili primanje narudžbi:

- IT sustav za upravljanje narudžbama koji je povezan s internim sustavom za ponovno naručivanje novih zaliha,
- IT sustav za upravljanje narudžbama koji je povezan sa sustavom za izdavanje računa i plaćanje,
- IT sustav za upravljanje narudžbama koji je povezan sa sustavom upravljanja proizvodnjom, logistikom ili uslugama,
- IT sustav za upravljanje narudžbama koji je povezan s poslovnim sustavima dobavljača,
- IT sustav za upravljanje narudžbama koji je povezan s poslovnim sustavima klijenata.

Korištenje Interneta i ostalih elektroničkih mreža u poduzećima

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja koriste računala:

- pristup Internetu.

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja imaju pristup Internetu:

- postotak zaposlenika koji koriste računala priključena na globalni informacijski sustav za pristup podacima (World Wide Web) najmanje jedanput tjedno,
- internetska veza: tradicionalni modem,
- internetska veza: ISDN,
- internetska veza: DSL,

- internetska veza: ostale fiksne internetske veze,
- internetska veza: mobilna veza,
- korištenje Interneta za bankarske i financijske usluge,
- korištenje Interneta za osposobljavanje i obrazovanje,
- korištenje Interneta za praćenje tržišta,
- korištenje Interneta za komunikaciju s tijelima javne vlasti u prethodnoj kalendarskoj godini,
- postojanje vlastite internetske stranice.

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja s tijelima javne vlasti komuniciraju putem Interneta, za prethodnu kalendarsku godinu:

- korištenje Interneta za dobivanje informacija s internetskih stranica tijelima javne vlasti u prethodnoj kalendarskoj godini,
- korištenje Interneta za preuzimanje obrazaca s internetskih stranica tijela javne vlasti u prethodnoj kalendarskoj godini,
- korištenje Interneta za slanje ispunjenih obrazaca tijelima javne vlasti u prethodnoj kalendarskoj godini,
- korištenje Interneta za podnošenje ponuda putem elektroničkog sustava objave javnih ponuda (elektronička javna nabava) u prethodnoj kalendarskoj godini.

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja imaju internetsku stranicu:

- internetska stranica za prodaju vlastitih proizvoda,
- internetska stranica koja olakšava pristup katalozima i cjenicima,
- internetska stranica službe za korisnike.

E-trgovina i e-poslovanje

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja koriste računala:

- korištenje softvera za upravljanje resursima poduzeća (ERP),
- korištenje softvera za upravljanje odnosima s klijentima (CRM) za pohranu, obradu i analizu podataka o klijentima,
- korištenje CRM softvera za pretraživanje baza podataka,
- korištenje slobodnog softvera/otvorenog koda pri operativnim sustavima,
- korištenje e-računa pri slanju,
- korištenje e-računa pri primanju,
- korištenje naprednih e-potpisa (digitalnih potpisa).

Značajke koje će se prikupljati za poduzeća koja imaju pristup Internetu a nisu razvrstana u Području J NACE Rev 1.1:

- slala su narudžbe putem Interneta u prethodnoj kalendarskoj godini,
- primala su narudžbe putem Interneta u prethodnoj kalendarskoj godini.

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja su naručivala putem Interneta, a nisu razvrstana u Području J NACE Rev 1.1:

- postotak svih kupoprodaja obavljenih putem internetskih narudžbi, po postotnim razredima, u prethodnoj kalendarskoj godini ([0;1], [1;5], [5;10], [10;25], [25;100]).

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja su primala narudžbe putem Interneta, a nisu razvrstana u području J NACE Rev 1.1:

- ukupni postotak prometa od internetskih narudžbi, primljenih putem Interneta u prethodnoj kalendarskoj godini,

— korištenje protokola za autentifikaciju (SSL/TLS) pri primanju internetskih narudžbi.

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja koriste računala, a nisu razvrstana u području J NACE Rev 1.1:

— u prethodnoj kalendarskoj godini slala su narudžbe putem računalnih mreža osim Interneta,

— u prethodnoj kalendarskoj godini primala su narudžbe putem računalnih mreža osim Interneta.

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja su slala narudžbe putem računalnih mreža osim Interneta, a nisu razvrstana u području J NACE Rev 1.1:

— postotak ukupnih kupnja koje su obavljene slanjem narudžbi putem računalnih mreža osim Interneta, po postotnim razredima, u prethodnoj kalendarskoj godini ([0;1] , [1;25] , [25;50] , [50;75] , [75;100]).

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja su primala narudžbe putem računalnih mreža osim Interneta, a nisu razvrstana u području J NACE Rev 1.1:

— postotak ukupnog prometa od narudžbi primljenih putem računalnih mreža osim Interneta, u prethodnoj kalendarskoj godini.

Osposobljenost za IKT u poduzeću i potražnja za stručnim znanjem IKT-a

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja koriste računala:

— zapošljavanje stručnjaka za IKT/IT,

— u prethodnoj kalendarskoj godini zaposlila su ili su pokušala zaposliti osoblje za poslove koji zahtijevaju stručno znanje IKT-a,

— u prethodnoj kalendarskoj godini zaposlila su ili su pokušala zaposliti osoblje za poslove koji zahtijevaju korisničko znanje IKT-a,

— u prethodnoj kalendarskoj godini omogućila su osposobljavanje za razvoj ili nadgradnju stručnog znanja IKT-a,

— u prethodnoj kalendarskoj godini omogućila su osposobljavanje za razvoj ili nadgradnju korisničkog znanja IKT-a,

— postojanje vanjskih dobavljača koji su obavljali IKT funkcije koje zahtijevaju stručno znanje IKT/IT-a, u prethodnoj kalendarskoj godini,

— postojanje dobavljača iz inozemnih podružnica koje je poduzeće osnovalo za obavljanje IKT funkcija za koje su potrebni stručnjaci za IKT/IT, u prethodnoj kalendarskoj godini,

— postojanje dobavljača iz drugih inozemnih poduzeća koji su obavljali IKT funkcije za koje su potrebni stručnjaci za IKT/IT, u prethodnoj kalendarskoj godini,

— (nije obvezno) postojanje vanjskih dobavljača koji su obavljali poslovne funkcije za koje su potrebni korisnici IKT-a, u prethodnoj kalendarskoj godini,

— (nije obvezno) postojanje dobavljača iz inozemnih podružnica koje je poduzeće osnovalo za obavljanje IKT funkcija za koje su potrebni korisnici IKT-a, u prethodnoj kalendarskoj godini,

— (nije obvezno) postojanje dobavljača iz drugih inozemnih poduzeća koji su obavljali poslovne funkcije za koje su potrebni korisnici IKT-a, u prethodnoj kalendarskoj godini.

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja zapošljavaju stručnjake za IKT/IT:

— postotak zaposlenih stručnjaka za IKT/IT u odnosu na ukupan broj zaposlenih.

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja su zaposlila ili su pokušala zaposliti stručnjake za IKT/IT:

— postojanje slobodnih radnih mjesta za stručnjake za IKT/IT koje je bilo teško popuniti, u prethodnoj kalendarskoj godini.

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja su zaposlila ili su pokušala zaposliti osoblje za poslove koji zahtijevaju korisničko znanje IKT-a:

— postojanje slobodnih radnih mjesta koje je bilo teško popuniti jer kandidati nisu imali znanja potrebna za korištenje IKT, u prethodnoj kalendarskoj godini.

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja su za obavljanje IKT funkcija angažirala strane dobavljače:

- u prethodnoj kalendarskoj godini angažirali su stručnjake za IKT/IT stranih dobavljača iz drugih država članica EU-a,
- u prethodnoj kalendarskoj godini angažirali su stručnjake za IKT/IT stranih dobavljača iz zemalja koje nisu članice EU-a,
- (neobvezno) IKT funkcija koju su obavljali stručnjaci za IKT/IT stranih dobavljača u prethodnoj kalendarskoj godini: upravljanje IKT-om,
- (nije obvezno) IKT funkcija koju su obavljali stručnjaci za IKT/IT stranih dobavljača u prethodnoj kalendarskoj godini: razvoj i primjena IKT-a,
- (nije obvezno) IKT funkcija koju su obavljali stručnjaci za IKT/IT stranih dobavljača u prethodnoj kalendarskoj godini: IKT operacije,
- (nije obvezno) IKT funkcija koju su obavljali stručnjaci za IKT/IT stranih dobavljača u prethodnoj kalendarskoj godini: ostalo.

(Nije obvezno) značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja su angažirala strane dobavljače za obavljanje poslovnih funkcija:

- (nije obvezno) poslovna funkcija koju su obavljali korisnici IKT-a stranih dobavljača u prethodnoj kalendarskoj godini: prodaja i marketing, služba za kupce,
- (nije obvezno) poslovna funkcija koju su obavljali korisnici IKT-a stranih dobavljača u prethodnoj kalendarskoj godini: istraživanje i razvoj, projektiranje proizvoda i inženjering,
- (nije obvezno) poslovna funkcija koju su obavljali korisnici IKT-a stranih dobavljača u prethodnoj kalendarskoj godini: ostale poslovne funkcije (ne IKT),
- (nije obvezno) u prethodnoj kalendarskoj godini angažirali su korisnike IKT-a stranih dobavljača iz drugih država članica EU-a,
- (nije obvezno) u prethodnoj kalendarskoj godini angažirali su korisnike IKT-a stranih dobavljača iz zemalja koje nisu članice EU-a.

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja imaju slobodna radna mjesta za poslove koji zahtijevaju stručno znanje IKT/IT-a, a koje je teško popuniti:

- razlozi za postojanje radnih mjesta za stručnjake za IKT/IT koje je teško popuniti, u prethodnoj kalendarskoj godini: nedostatak ili mali broj kandidata,
- razlozi za postojanje radnih mjesta za stručnjake za IKT/IT koje je teško popuniti, u prethodnoj kalendarskoj godini: nedostatak kvalifikacija,
- razlozi za postojanje radnih mjesta za stručnjake za IKT/IT koje je teško popuniti, u prethodnoj kalendarskoj godini: nedostatak radnog iskustva,
- razlozi za postojanje radnih mjesta za stručnjake za IKT/IT koje je teško popuniti, u prethodnoj kalendarskoj godini: tražena previsoka plaća,
- (nije obvezno) razlozi za postojanje radnih mjesta za stručnjake za IKT/IT koje je teško popuniti, u prethodnoj kalendarskoj godini: ostalo.

(c) Iz alternativnih izvora prikupljaju se sljedeće značajke o pozadini poduzeća:

Značajke koje se prikupljaju za sva poduzeća:

- glavna gospodarska djelatnost poduzeća u prethodnoj kalendarskoj godini,
- prosječan broj zaposlenika u prethodnoj kalendarskoj godini,
- lokacija u smislu regije cilja 1/regije koja nije regija cilja 1, u prethodnoj kalendarskoj godini.

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja nisu razvrstana u području J NACE Rev. 1.1:

- ukupan prihod od robe i usluga (vrijednost bez PDV-a) u prethodnoj kalendarskoj godini,
- ukupni promet (vrijednost bez PDV-a) u prethodnoj kalendarskoj godini.

2. POKRIVENOST

Značajke određene u točki 1. podtočkama (b) i (c) ovog Priloga prikupljat će se za poduzeća koja su podijeljena prema gospodarskoj djelatnosti, veličini poduzeća i zemljopisnom području.

(a) Gospodarska djelatnost: poduzeća podijeljena prema sljedećim kategorijama NACE-a Rev. 1.1:

Kategorija NACE-a	Opis
Područje D	„Proizvodnja”
Područje F	„Građevinarstvo”
Područje G	„Trgovina na veliko i malo; popravak motornih vozila i motocikala te predmeta za osobnu uporabu i kućanstvo”
Skupine 55.1 i 55.2	„Hoteli” i „Kampovi i druge vrste smještaja za kraći smještaj”
Područje I	„Prijevoz, skladištenje i komunikacije”
Razred 65.12	„Ostalo novčarsko posredovanje”
Razred 65.22	„Ostalo kreditno posredovanje”
Razred 66.01	„Osiguranje života”
Razred 66.03	„Ostalo osiguranje”
Područje K	„Poslovanje nekretninama, iznajmljivanje i poslovne usluge”
Skupina 92.1 i 92.2	„Filmska djelatnost i videodjelatnost” i „Djelatnosti radija i televizije”

Podaci za poduzeća podijeljena prema sljedećim kategorijama NACE-a Rev. 1.1 su neobvezni:

Kategorija NACE-a	Opis
Područje E	„Opskrba električnom energijom, plinom i vodom”
Skupina 55.3, 55.4 i 55.5	„Restorani”, „Barovi” i „Kantine i opskrbljivanje pripremljenom hranom (<i>catering</i>)”
Skupina 92.3 do uključivo 92.7	„Rekreacijske, kulturne i sportske djelatnosti”, osim „Filmska djelatnost i videodjelatnost” i „Djelatnosti radija i televizije”
Odjeljak 93	„Ostale uslužne djelatnosti”
Razred 67.12, 67.13, 67.2	„Pomoćne djelatnosti u financijskom posredovanju”, osim „Poslovanje financijskog tržišta”

(b) Veličina poduzeća: poduzeća s 10 ili više zaposlenika; podaci o poduzećima s manje od 10 zaposlenika nisu obvezni;

(c) Zemljopisno područje: poduzeća koja se nalaze na bilo kojem dijelu državnog područja države članice.

3. REFERENTNA RAZDOBLJA

Referentno razdoblje je 2006. godina za značajke koje se odnose na prethodnu kalendarsku godinu. Za ostale značajke referentno razdoblje je siječanj 2007.

4. RAŠČLAMBE

Teme i njihove značajke, navedene pod točkom 1. podtočkom (b) ovog Priloga, navode se zasebno za raščlambe prema sljedećim kriterijima:

(a) Raščlamba prema gospodarskoj djelatnosti: podaci su podijeljeni prema sljedećim skupinama NACE Rev 1.1:

Agregacija prema NACE-u

DA + DB + DC + DD + DE
 DF + DG + DH
 DI + DJ
 DK + DL + DM + DN
 F
 50
 51
 52
 55.1 + 55.2
 60 + 61 + 62 + 63
 64
 65.12 + 65.22
 66.01 + 66.03
 72
 70 + 71 + 73 + 74
 92.1 + 92.2
 (Nije obvezno) 22
 (Nije obvezno) 40 + 41
 (Nije obvezno) 55.3 + 55.4 + 55.5
 (Nije obvezno) 67.12 + 67.13 + 67.2
 (Nije obvezno) 92.3 do 92.7
 (Nije obvezno) 93

(b) Raščlamba prema razredu veličine: podaci su podijeljeni prema sljedećim razredima veličine po broju zaposlenih:

Razred veličine

(Nije obvezno) manje od 10 zaposlenika
 (Nije obvezno) manje od 5 zaposlenika
 (Nije obvezno) 5-9 zaposlenika
 10 ili više zaposlenika
 10 do 49 zaposlenika
 50 do 249 zaposlenika
 250 ili više zaposlenika

(c) Zemljopisne raščlambe: podaci su podijeljeni prema sljedećim regionalnim skupinama:

Regionalna skupina

Regije cilja 1 (uključujući regije koje su trenutačno u regiji cilja 1 ili tu regiju napuštaju)
 Regije koje nisu regije cilja 1

5. PERIODIČNOST

Podaci se šalju jednokratno za 2007. godinu.

6. ROKOVI

- (a) Agregirani podaci iz članka 6. Uredbe (EZ) br. 808/2004, koji će prema potrebi nositi oznaku povjerljivosti ili nepouzdanosti, šalju se Eurostatu do 5. listopada 2007. Do tog datuma podaci moraju biti finalizirani, potvrđeni i prihvaćeni. Podaci se šalju u tabelarnom, računalno čitljivom formatu, u skladu s uputama Eurostata.
 - (b) Metapodaci iz članka 6. Uredbe (EZ) br. 808/2004 šalju se Eurostatu do 31. svibnja 2007. Metapodaci se izrađuju prema predlošku Eurostata.
 - (c) Izvješće o kvaliteti iz članka 7. stavka 4. Uredbe (EZ) br. 808/2004 šalje se Eurostatu do 5. studenoga 2007. Izvješće o kvaliteti sastavlja se prema predlošku Eurostata.
-

PRILOG II.

Modul 2.: Pojedinci, kućanstva i informacijsko društvo**1. TEME I NJIHOVE ZNAČAJKE**

(a) Teme koje su obuhvaćene za referentnu godinu 2007., odabrane s popisa u Prilogu II. Uredbi (EZ) br. 808/2004 Europskog parlamenta i Vijeća:

- pristup pojedinaca i/ili kućanstava IKT sustavima i njihovo korištenje,
- korištenje Interneta za razne namjene od strane pojedinaca i/ili u kućanstvima,
- IKT sigurnost,
- osposobljenost za IKT,
- prepreke za korištenje IKT-a i Interneta.

(b) Prikupljaju se sljedeće značajke:

Pristup pojedinaca i/ili kućanstava IKT sustavima i njihovo korištenje

Značajke koje se prikupljaju za sva kućanstva:

- pristup IKT uređajima kod kuće: računalo,
- pristup Internetu kod kuće, bez obzira koristi li se Internet.

Značajke koje se prikupljaju za kućanstva koja imaju pristup Internetu kod kuće:

- uređaji koji se koriste za pristup Internetu kod kuće: stolno računalo,
- uređaji koji se koriste za pristup Internetu kod kuće: prijenosno računalo,
- uređaji koji se koriste za pristup Internetu kod kuće: TV prijarnik s posebnim internetskim uređajem,
- uređaji koji se koriste za pristup Internetu kod kuće: igraća konzola,
- uređaji koji se koriste za pristup Internetu kod kuće: ostala sredstva (nije obvezno: o pristupu preko mobilnog telefona s pristupom Internetu i preko ručnog računala izvijestiti zasebno),
- vrsta veze za pristup Internetu kod kuće: modem ili ISDN,
- vrsta veze za pristup Internetu kod kuće: DSL (npr. ADSL, SHDSL itd.),
- vrsta veze za pristup Internetu kod kuće: ostale širokopojasne veze (npr. kablenska, UMTS itd.),
- vrsta veze za pristup Internetu kod kuće: mobilni telefon preko uskopojasne veze (GPRS itd.).

Značajke koje se prikupljaju za sve pojedince:

- zadnje korištenje računala (u zadnja tri mjeseca; u zadnja tri mjeseca do godinu dana; prije više od godinu dana; nikad nije koristio računalo),
- korištenje mobilnog telefona.

Značajke koje se prikupljaju za sve pojedince, osim za umirovljenike:

- osobna procjena pojedinca o tome je li njegovo/njezino poznavanje rada na računalu dostatno ako bi morao/morala naći ili promijeniti posao u roku od godinu dana (da; ne; nije primjenjivo).

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su računalo koristili u zadnja tri mjeseca:

- učestalost korištenja računala (svaki dan ili skoro svaki dan; najmanje jedanput tjedno (ali ne svaki dan); najmanje jedanput mjesečno (ali ne svaki tjedan); manje od jedanput mjesečno),
- mjesto korištenja računala u zadnja tri mjeseca: kod kuće,
- mjesto korištenja računala u zadnja tri mjeseca: na uobičajenom radnom mjestu (osim kod kuće),
- mjesto korištenja računala u zadnja tri mjeseca: u obrazovnoj ustanovi,
- mjesto korištenja računala u zadnja tri mjeseca: u domu neke druge osobe,
- mjesto korištenja računala u zadnja tri mjeseca: na drugim mjestima.

Korištenje Interneta u razne svrhe od strane pojedinaca i/ili u kućanstvima

Značajke, koje se prikupljaju za sve pojedince:

- zadnje korištenje Interneta (u zadnja tri mjeseca; u zadnja tri mjeseca do godinu dana; prije više od godinu dana; nikad nije koristio Internet).

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su već koristili Internet:

- zadnje internetsko poslovanje za osobne potrebe (u zadnja tri mjeseca; u zadnja tri mjeseca do godinu dana; prije više od godinu dana; nikad nije kupovao ni naručivao preko Interneta).

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su Internet koristili u zadnja tri mjeseca:

- učestalost korištenja Interneta u zadnja tri mjeseca (svaki dan ili skoro svaki dan; najmanje jedanput tjedno (ali ne svaki dan); najmanje jedanput mjesečno (ali ne svaki tjedan); manje od jedanput mjesečno),
- mjesto korištenja Interneta u zadnja tri mjeseca: kod kuće,
- mjesto korištenja Interneta u zadnja tri mjeseca: na uobičajenom radnom mjestu (osim kod kuće),
- mjesto korištenja Interneta u zadnja tri mjeseca: u obrazovnoj ustanovi,
- mjesto korištenja Interneta u zadnja tri mjeseca: u domu neke druge osobe,
- mjesto korištenja Interneta u zadnja tri mjeseca: na drugim mjestima (nije obvezno: zaseban izvještaj za javnu knjižnicu; poštu; javnu ustanovu, vijećnicu ili državnu agenciju; društvenu ili volontersku organizaciju; internetski kafić; javni bežični Internet-hotspot),
- korištenje mobilnih uređaja za pristup Internetu: mobilni telefon preko GPRS-a,
- korištenje mobilnih uređaja za pristup Internetu: mobilni telefon preko UMTS-a (3G),
- korištenje mobilnih uređaja za pristup Internetu: ručno računalo (dlanovnik, PDA),

- korištenje mobilnih uređaja za pristup Internetu; prijenosno računalo (*laptop*) preko bežične veze s drugih mjesta osim s posla i od kuće,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe, za slanje i/ili primanje elektroničke pošte,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe, za telefoniranje putem Interneta,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe, za druge komunikacijske aktivnosti (korištenje *chat* stranica, programa za dopisivanje itd.),
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe, za pronalaženje informacija o proizvodima i uslugama,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe, za korištenje usluga vezanih uz putovanje i smještaj,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe, za slušanje internetskog radija i gledanje internetske televizije,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe, za igranje igara ili preuzimanje igara, slika, filmova ili glazbe s Interneta,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe, za preuzimanje softvera s Interneta,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe, za čitanje ili preuzimanje sadržaja internetskih novina i časopisa,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe, za traženje posla ili slanje prijave za posao,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe, za traženje informacija u vezi sa zdravljem,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe, za traženje ostalih informacija ili mrežnih usluga,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe, za internetsko bankarstvo,
- (nije obvezno) korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za prodaju robe ili usluga,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe, za dobavljanje informacija s internetskih stranica javnih tijela,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe, za preuzimanje službenih obrazaca s internetskih stranica javnih tijela,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe, za slanje popunjenih obrazaca javnim tijelima,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe, za traženje informacija o obrazovanju, osposobljavanju ili tečajevima,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe, za pohađanje internetskog tečaja (iz bilo kojeg područja),
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe, za konzultiranje Interneta u svrhu učenja,
- sudjelovanje u tečaju (sve vrste osposobljavanja, ne samo za rad na računalu ili za korištenje Interneta, uključujući školu ili fakultet) u zadnja tri mjeseca,
- zanimanje za veće korištenje Interneta.

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su u zadnja tri mjeseca Internet koristili za osobne potrebe, za čitanje ili preuzimanje sadržaja internetskih novina i časopisa:

- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe, za čitanje ili preuzimanje sadržaja internetskih novina i časopisa na koje se pojedinac pretplatio kako bi ih mogao redovito primati.

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su u zadnja tri mjeseca koristili Internet i koji su u zadnja tri mjeseca pohađali neki tečaj:

- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za istraživanje u okviru tečaja ili za obrazovanje pojedinca,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za razmjenjivanje poruka, koje se odnose na tečaj, s drugim polaznicima,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za preuzimanje nastavnog materijala koji je dostupan na Internetu,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za provjeru dostupnosti neke knjige ili članka, potrebnih za tečaj, u knjižnici.

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su u zadnjih 12 mjeseci Internet koristili za internetsku trgovinu:

- korištenje Interneta za naručivanje hrane ili živežnih namirnica,
- korištenje Interneta za naručivanje predmeta za kućanstvo,
- korištenje Interneta za naručivanje filmova ili glazbe (zasebno izvijestiti: ako je dostava obavljena putem Interneta),
- korištenje Interneta za naručivanje knjiga, časopisa, novina ili elektroničkog nastavnog materijala (zasebno izvijestiti: ako je dostava obavljena putem Interneta),
- korištenje Interneta za naručivanje odjeće ili sportske opreme,
- korištenje Interneta za naručivanje računalnog softvera i nadgradnje (zasebno izvijestiti: ako je dostava obavljena putem Interneta),
- korištenje Interneta za naručivanje računalnog hardvera,
- korištenje Interneta za naručivanje elektroničke opreme,
- korištenje Interneta za naručivanje kupnje dionica, novčarskih usluga ili osiguranja,
- korištenje Interneta za naručivanje putovanja ili smještaja tijekom odmora,
- korištenje Interneta za naručivanje ulaznica za razne događaje,
- korištenje Interneta za naručivanje loto listića ili za klađenje,
- korištenje Interneta za naručivanje ostalih roba ili usluga.

Sigurnost IKT-a

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su koristili Internet u zadnja tri mjeseca:

- pojava računalnog virusa koja je izazvala gubitak podataka ili vremena, za vrijeme korištenja internetskog sadržaja u zadnjih 12 mjeseci,
- učestalost izrade sigurnosnih kopija ili datoteka (dokumenti, slike itd.) s računala na, na primjer, disketi, CD-u ili diskovnom prostoru na internetskim poslužiteljima (uvijek ili skoro uvijek; ponekad; nikad ili skoro nikad; nije primjenjivo jer pojedinac ne drži datoteke na računalu).

Osposobljenost za IKT

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su koristili računalo:

- zadnji tečaj u trajanju od najmanje tri sata o bilo kojem aspektu korištenja računala (u zadnja tri mjeseca; u zadnja tri mjeseca do godinu dana; u zadnjih godinu dana do tri godine; prije više od tri godine; nije nikad pohađao tečaj),
- računalna znanja potrebna za kopiranje ili premještanje datoteke ili mape,
- računalna znanja potrebna za korištenje alata za kopiranje i lijepljenje kako bi se udvostručili ili premjestili podaci unutar dokumenta,
- računalna znanja potrebna za korištenje osnovnih računskih formula u proračunskoj tablici,
- računalna znanja potrebna za sažimanje datoteka,
- računalna znanja potrebna za priključivanje i instaliranje novih uređaja, npr. pisača ili modema,
- računalna znanja potrebna za pisanje računalnog programa u posebnom programskom jeziku,
- računalna znanja potrebna za povezivanje računala s lokalnom mrežom,
- računalna znanja potrebna za otkrivanje i rješavanje problema s računalom (npr. računalo sporo radi).

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su koristili Internet:

- internetska znanja potrebna za pronalaženje podataka preko pretraživača,
- internetska znanja potrebna za slanje elektroničke pošte s priložima,
- internetska znanja potrebna za slanje poruka na *chat* stranice, tematske grupe ili na internetski forum,
- internetska znanja potrebna za korištenje Interneta za telefonske razgovore,
- internetska znanja potrebna za međusobnu razmjenu filmova, glazbe itd.
- internetska znanja potrebna za izradu internetske stranice,
- internetska znanja potrebna za pronalaženje, preuzimanje i instaliranje softvera,
- internetska znanja potrebna za zaštitu računala od virusa, špijunskih programa i programa koji prikazuju reklamne poruke.

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji imaju jednu ili više vrsta računalnih ili internetskih znanja:

- način stjecanja e-znanja: formalno obrazovanje,
- način stjecanja e-znanja: tečajevi u centrima za obrazovanje odraslih (ali ne na prijedlog poslodavca),
- način stjecanja e-znanja: tečajevi za stručno osposobljavanje (na zahtjev poslodavca),
- način stjecanja e-znanja: samostalno učenje uz pomoć knjiga, CD-ROM-ova itd.,
- način stjecanja e-znanja: samostalno učenje kroz praktičan rad,
- način stjecanja e-znanja: neformalna pomoć kolega, rodbine, prijatelja,
- način stjecanja e-znanja: ostali načini.

Prepreke za korištenje IKT- a i Interneta

Značajke koje se prikupljaju za kućanstva koja imaju pristup Internetu kod kuće, ali ne preko širokopojasne veze:

- prepreke za pristup Internetu od kuće preko širokopojasne veze: preskupo,
- prepreke za pristup Internetu od kuće preko širokopojasne veze: nema potrebe,
- prepreke za pristup Internetu od kuće preko širokopojasne veze: nije dostupno u mojem području,
- prepreke za pristup Internetu od kuće preko širokopojasne veze: ima pristup preko širokopojasne veze na drugim mjestima (npr. na radnom mjestu),
- prepreke za pristup Internetu od kuće preko širokopojasne veze: ništa od navedenog, drugi razlozi.

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su koristili Internet u zadnja tri mjeseca i željeli bi ga koristiti više:

- prepreke za intenzivnije korištenje Interneta: nedostatan znanje stranih jezika,
- prepreke za intenzivnije korištenje Interneta: nedostatak vremena,
- prepreke za intenzivnije korištenje Interneta: veza je prespora,
- prepreke za intenzivnije korištenje Interneta: dodatna veza ili trošak prema količini preuzetog internetskog sadržaja,
- prepreke za intenzivnije korištenje Interneta: cijena internetskog sadržaja,
- prepreke za intenzivnije korištenje Interneta: sadržaj (ponuđeni sadržaj nije dovoljno zanimljiv da bi se Internet više koristio),
- prepreke za intenzivnije korištenje Interneta: nedostatak znanja (npr. stranice nisu prilagođene korisnicima ili su presložene),
- prepreke za intenzivnije korištenje Interneta: pitanje sigurnosti ili privatnosti.

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su koristili računalo, ali u zadnje tri godine nisu pohađali ni jedan tečaj (u trajanju od najmanje tri sata) za bilo koje područje uporabe računala:

- prepreke za pohađanje tečaja za rad na računalu: tečaj nije potreban jer su računalna znanja dostatna,
- prepreke za pohađanje tečaja za rad na računalu: tečaj nije potreban jer pojedinac rijetko koristi računalo.

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su koristili računalo, ali nisu pohađali ni jedan tečaj (u trajanju od najmanje tri sata) za bilo koje područje uporabe računala, ali će vjerojatno morati upisati tečaj:

- prepreke za upis na tečaj za rad na računalu: nedostatak vremena,
- prepreke za upis na tečaj za rad na računalu: cijena tečaja,
- prepreke za upis na tečaj za rad na računalu: ne postoji odgovarajući tečaj,
- prepreke za upis na tečaj za rad na računalu: tečajevi su preteški.

2. POKRIVENOST

- (a) Statističke jedinice koje će biti navedene za značajke iz točke 1. podtočke (b) ovog Priloga, koje se odnose na kućanstva, kućanstva su s najmanje jednim članom u dobnoj skupini između 16 i 74 godine.
- (b) Statističke jedinice koje će biti navedene za značajke iz točke 1. podtočke (b) ovog Priloga, koje se odnose na pojedince, pojedinci su u dobnoj skupini od 16 do 74 godine.
- (c) Zemljopisno područje odnosi se na kućanstva i/ili pojedince koji žive na bilo kojem dijelu državnog područja zemlje članice.

3. REFERENTNO RAZDOBLJE

Referentno razdoblje za statističke podatke koji će se prikupiti prvo je tromjesečje 2007.

4. RAŠČLAMBA

- (a) Za teme i njihove značajke iz točke 1. podtočke (b) ovog Priloga, koja se odnose na kućanstva, prikupljaju se sljedeće značajke:
 - zemljopisni položaj: žive u regiji cilja 1 (uključujući regije koje su trenutačno u regiji cilja 1 ili tu regiju napuštaju); žive u drugim regijama,
 - stupanj urbanizacije: žive u gusto naseljenim područjima; žive u srednje naseljenim područjima; žive u slabo naseljenim područjima,
 - vrsta kućanstva: broj članova kućanstva (podaci koji se prikupljaju zasebno: broj djece mlađe od 16 godina),
 - (nije obvezno) neto mjesečni prihod kućanstva (prikuplja se kao vrijednost ili po kvartilima).
- (b) Za teme i njihove značajke iz točke 1. podtočke (b) ovog Priloga, koja se odnose na pojedince, prikupljaju se sljedeće značajke:
 - zemljopisni položaj: žive u regiji cilja 1 (uključujući regije koje su trenutačno u regiji cilja 1 ili tu regiju napuštaju); žive u drugim regijama,
 - stupanj urbanizacije: žive u gusto naseljenim područjima; žive u srednje naseljenim područjima; žive u slabo naseljenim područjima,
 - spol: muški; ženski,
 - dobna skupina: ispod 16 godina (neobvezno); 16 do 24 godine; 25 do 34 godine; 35 do 44 godine; 45 do 54 godine; 55 do 64 godine; 65 do 74 godine; iznad 74 godine (neobvezno),
 - najviši stečeni stupanj obrazovanja prema Međunarodnoj standardnoj klasifikaciji obrazovanja (ISCED 97): nizak (ISCED 0, 1 ili 2); srednji (ISCED 3 ili 4); visok (ISCED 5 ili 6),
 - zaposlenost: zaposlen ili samozaposlen, uključujući članove obitelji koji pomažu u poslu; nezaposlen; studenti koji nisu na tržištu rada; ostali koji nisu na tržištu rada,
 - zanimanje prema Međunarodnoj standardnoj klasifikaciji zanimanja (ISCO-88 (COM)): radnici koji obavljaju fizičke poslove, radnici koji ne obavljaju fizičke poslove; radnici u IKT sektoru, radnici koji nisu zaposleni u IKT sektoru.

5. PERIODIČNOST

Podaci se izrađuju jednokratno za 2007. godinu.

6. ROKOVI ZA SLANJE REZULTATA

- (a) Agregirani podaci iz članka 6. Uredbe (EZ) br. 808/2004 Europskog parlamenta i Vijeća, koji će prema potrebi nositi oznaku povjerljivosti ili nepouzdanosti, šalju se Eurostatu do 5. listopada 2007. Do tog datuma, podaci moraju biti finalizirani, potvrđeni i prihvaćeni. Podaci se šalju u tabelarnom, računalno čitljivom formatu, u skladu s uputama Eurostata.
 - (b) Metapodaci iz članka 6. Uredbe (EZ) br. 808/2004 Europskog parlamenta i Vijeća šalju se Eurostatu do 31. svibnja 2007. Metapodaci se izrađuju prema predlošku Eurostata.
 - (c) Izvješće o kvaliteti iz članka 7. stavka 4. Uredbe (EZ) br. 808/2004 Europskog parlamenta i Vijeća šalje se Eurostatu do 5. studenoga 2007. Izvješće o kvaliteti sastavlja se prema predlošku Eurostata.
-

32006D0644

L 263/12

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

23.9.2006.

ODUKA KOMISIJE
od 20. rujna 2006.
o osnivanju Skupine visoke razine za višejezičnost
 (2006/644/EZ)

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

o sigurnosti kako su utvrđena u Prilogu Odluci Komisije 2001/844/EZ, EZUČ, Euratom ⁽²⁾.

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

(7) Osobni podaci članova skupine obrađuju se u skladu s Uredbom (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2000. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom protoku takvih podataka ⁽³⁾,

budući da:

(1) Člankom 149. stavkom 2. Ugovora o osnivanju Europske zajednice Komisiji je dodijeljena zadaća razvoja europske dimenzije u obrazovanju, osobito podučavanjem i širenjem jezika država članica.

ODLUČILA JE:

Članak 1.

Skupina visoke razine za višejezičnost

Ovime se osniva Skupina visoke razine za višejezičnost, dalje u tekstu „skupina“.

(2) S ciljem razvoja nove strategije za višejezičnost, u skladu s Priopćenjem Komisije „Nova okvirna strategija višejezičnosti“ ⁽¹⁾, Komisiji može zatrebati stručnost savjetodavnog tijela.

Članak 2.

Zadatak

Zadatak je skupine osigurati razmjenu ideja, iskustva i primjera dobre prakse u području višejezičnosti i davati preporuke Komisiji za mjere u ovom području.

(3) Potrebno je stoga osnovati skupinu stručnjaka u području višejezičnosti i utvrditi njezine zadaće i strukturu.

Članak 3.

Savjetovanje

1. Komisija se može savjetovati sa skupinom o svakom pitanju vezanom uz višejezičnost.

(4) Skupina bi trebala pružati potporu i savjet pri razvoju inicijativa, kao i svježi poticaj i ideje za sveobuhvatni pristup pitanju višejezičnosti u Europskoj uniji.

2. Predsjedavajući skupine može Komisiji dati preporuku da je savjet skupine o pojedinom pitanju poželjan.

(5) Skupina bi trebala biti sastavljena od osam do dvanaest članova.

(6) Trebalo bi utvrditi pravila za članove skupine o otkrivanju podataka, ne dovodeći u pitanje pravila Komisije

⁽¹⁾ COM(2005) 596 konačno.

⁽²⁾ SL L 317, 3.12.2001., str. 1. Odluka kako je zadnje izmijenjena Odlukom 2006/548/EZ, Euratom (SL L 215, 5.8.2006., str. 38.).

⁽³⁾ SL L 8, 12.1.2001., str. 1.

Članak 4.**Sastav – imenovanje**

1. Skupina se sastoji od osam do dvanaest članova.
2. Članove skupine imenuje Komisija iz redova stručnjaka za višejezičnost.
3. Članovi se imenuju osobno i savjetuju Komisiju neovisno od vanjskih utjecaja.
4. Članovi skupine ostaju na dužnosti do zamjene ili obnove mandata.
5. Članovi koji više nisu u mogućnosti učinkovito sudjelovati u radu skupine, koji podnesu ostavku ili ne zadovoljavaju uvjete iz stavka 3. ovog članka ili članka 287. Ugovora mogu biti zamijenjeni na razdoblje do isteka njihova mandata.
6. Članovi imenovani osobno dužni su svake godine potpisati izjavu da djeluju u javnom interesu i izjavu o nepostojanju sukoba interesa.
7. Imena članova koji su osobno imenovani objavljuju se na internetskoj stranici Glavne uprave za obrazovanje i kulturu. Imena članova prikupljaju se, obrađuju i objavljuju u skladu s odredbama Uredbe (EZ) br. 45/2001 ⁽¹⁾.

Članak 5.**Djelovanje**

1. Skupinom predsjedava član Komisije nadležan za pitanje višejezičnosti.
2. U dogovoru s Komisijom, mogu se osnovati podskupine radi ispitivanja posebnih pitanja prema opisu poslova koji utvrđuje skupina. Takve se skupine raspuštaju nakon ispunjenih mandata.
3. Predstavnik Komisije može od stručnjaka ili promatrača s određenim kompetencijama iz područja koje je na dnevnom redu zatražiti sudjelovanje u radu skupine ili podskupine prema potrebi.

4. Podaci koji proizlaze iz rada skupine ili podskupina ne mogu se objaviti ako su, prema mišljenju Komisije, vezani uz povjerljivu materiju.

5. Skupina i njezine podskupine sastaju se u prostorima Komisije u skladu s njezinim postupcima i rasporedom. Komisija osigurava tajništvo skupine. Dužnosnici Komisije koje zanimaju rasprave mogu sudjelovati na sastancima skupine ili njezinih podskupina.

6. Skupina donosi svoj poslovnik na temelju standardnih poslovnika koje je usvojila Komisija.

7. Komisija može objaviti (na Internetu), na originalnom jeziku dokumenta, svaki sažetak, zaključak ili djelomični zaključak ili radni dokument skupine.

Članak 6.**Troškovi sastanaka**

Komisija snosi troškove puta, i prema potrebi, smještaja članova, stručnjaka i promatrača u vezi s aktivnošću skupine u skladu s pravilima Komisije o naknadi za vanjske stručnjake.

Članovi, stručnjaci i promatrači ne primaju naknadu za rad.

Troškovi sastanaka pokrivaju se u okviru godišnjeg proračuna koji je odgovorna služba Komisije predvidjela za rad skupine.

Članak 7.**Stupanje na snagu**

Odluka stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 20. rujna 2006.

Za Komisiju

Jan FIGEL

Član Komisije

⁽¹⁾ U valjano obrazloženim slučajevima, moguće su iznimke od pravila o objavljivanju imena članova.

32006D1622

3.11.2006.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 304/1

ODLUKA br. 1622/2006/EZ EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**od 24. listopada 2006.****o utvrđivanju djelovanja Zajednice za manifestaciju Europska prijestolnica kulture za godine od 2007. do 2019.**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

preporučili praćenje prijedloga, osobito s ciljem jačanja njihove europske dimenzije, poboljšanja konkurentnosti i redefiniranja uloge povjerenstva.

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 151.,

(5) Važnost i učinak manifestacije Europska prijestolnica kulture iziskuje uvođenje mješovitog postupka odabira koji obuhvaća nacionalnu i europsku razinu te uvođenje izraženog elementa praćenja i savjetovanja s ciljem uključivanja nacionalnog elementa i osnaženja europske dimenzije.

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Odbora regija ⁽¹⁾,u skladu s postupkom utvrđenim u članku 251. Ugovora ⁽²⁾,

(6) Pripremna faza manifestacije od ključne je važnosti za njezin uspjeh u skladu s ciljevima djelovanja

budući da:

(7) Kako bi se zajamčila europska dodana vrijednost djelovanja, potrebna je faza praćenja nakon imenovanja, u kojoj se najprije posvećuje briga ispunjavanju kriterija utvrđenih za kulturni program te potom osigurava stručno savjetovanje i pomoć.

(1) Odlukom br. 1419/1999/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽³⁾ utvrđeno je djelovanje Zajednice za manifestaciju Europska prijestolnica kulture za godine od 2005. do 2019.

(8) Trebalo bi osnovati povjerenstvo sastavljeno od šest nacionalnih i sedam europskih stručnjaka; cjelokupno povjerenstvo koji broji 13 stručnjaka (povjerenstvo za odabir) trebalo bi pratiti fazu odabira sve do imenovanja grada; samo sedam europskih stručnjaka u povjerenstvu (povjerenstvo za praćenje i savjetovanje) trebalo bi pratiti postupak praćenja i savjetovati Europske prijestolnice kulture tijekom faze praćenja do početka manifestacije.

(2) Studija rezultata postignutih manifestacijom Europski grad kulture do 2004. pokazala je da je događaj imao pozitivan učinak u smislu medijskog odaziva, razvoja kulture i turizma te priznanja koju stanovnici pridaju važnosti imenovanja svoga grada; međutim, to je djelovanje potrebno poboljšati, osobito s obzirom na njezin dugoročan učinak na kulturni razvoj određenog grada i regije.

(9) Radi pružanja potpore i pomoći kandidatima i imenovanim gradovima, trebalo bi uspostaviti internetsku stranicu na temu Europske prijestolnice kulture (prijava, odabir, provedba i poveznice), koju će Komisija neprekidno održavati i redovito ažurirati.

(3) Ako se gradovima omogućiti uključivanje okolne regije, uključujući i otoke, moguće je doprijeti do šire javnosti i povećati učinak manifestacije.

(4) Dionici manifestacije istaknuli su poteškoće u postupku odabira koji je utvrđen Odlukom br. 1419/1999/EZ, i

(10) Važno je poticati širenje dobre prakse, osobito kako bi se zajamčila europska dodana vrijednost djelovanja. Stoga bi trebalo poticati mreže dosadašnjih službenih Europskih prijestolnica kulture da preuzmu konstruktivnu ulogu u razmjeni svojih iskustava i najbolje prakse s budućim Europskim prijestolnicama kulture, posebno na temelju razmjene tijekom pripreme faze.

⁽¹⁾ SL C 115, 16.5.2006., str. 56.⁽²⁾ Mišljenje Europskog parlamenta od 5. travnja 2006. (još nije objavljeno u Službenom listu) i Odluka Vijeća od 25. rujna 2006.⁽³⁾ SL L 166, 1.7.1999., str. 1. Odluka kako je izmijenjena Odlukom br. 649/2005/EZ (SL L 117, 4.5.2005., str. 20.).

- (11) Važno je nagraditi kakvoću programa u smislu ciljeva i kriterija djelovanja te osobito europske dodane vrijednosti dodjelom novčane nagrade.
- (12) Kako bi se zajamčio dugoročan učinak manifestacije Europska prijestolnica kulture, poželjno je koristiti inicijativu te strukture i kapacitete koje ona stvara kao temelj za strategiju trajnog razvoja kulture navedenih gradova.
- (13) Kako bi se trećim zemljama omogućilo sudjelovanje u europskim kulturnim inicijativama, trebalo bi razmotriti uvođenje Europskog mjeseca kulture⁽⁴⁾ ili slične inicijative.
- (14) Za postupak imenovanja utvrđen u ovoj Odluci potrebno je šestogodišnje razdoblje provedbe; šestogodišnje razdoblje ne može biti zajamčeno za godine 2011. i 2012. budući da ova Odluka stupa na snagu 2007. Stoga je za te godine predviđen postupak imenovanja.
- (15) Radi jasnoće, trebalo bi staviti izvan snage Odluku br. 1419/1999/EZ i zamijeniti je ovom Odlukom,

ODLUČILI SU:

Članak 1.

Predmet

Ovime se uspostavlja djelovanje Zajednice Europska prijestolnica kulture kako bi se naglasilo bogatstvo i raznolikost europskih kultura i njihove zajedničke osobine te poticalo veće međusobno razumijevanje europskih građana.

Članak 2.

Pristup djelovanju

1. Gradovi u državama članicama i zemljama koje pristupaju Europskoj uniji nakon 31. prosinca 2006. mogu biti imenovani Europskim prijestolnicama kulture na godinu dana redosljedom navedenim u Prilogu.

2. Imenovanje se odnosi na jedan grad u svakoj državi članici navedenoj u popisu Priloga.

Kronološki redosljed naveden u popisu može biti izmijenjen na temelju međusobnog dogovora navedenih država članica.

⁽⁴⁾ Zaključci sastanka ministara kulture koji su se sastali u okviru Vijeća od 18. svibnja 1990. o budućim uvjetima za imenovanje Europskom prijestolnicom kulture i o posebnoj manifestaciji Europski mjesec kulture (SL C 162, 3.7.1990., str. 1.).

Članak 3.

Prijave

1. Svaka prijava obuhvaća kulturni program s europskom dimenzijom koji se pretežno temelji na kulturnoj suradnji, u skladu s ciljevima i djelovanjem predviđenima člankom 151. Ugovora.

2. Kulturni program manifestacije priprema se posebno za godinu Europske prijestolnice kulture, s naglaskom na europsku dodanu vrijednost u skladu s kriterijima utvrđenima u članku 4.

3. Program mora biti u skladu s nacionalnim kulturnim strategijama ili politikama relevantne države članice ili, kada je to primjenjivo na temelju institucionalnih aranžmana države članice, regionalnim kulturnim strategijama ako takve strategije ili politike nemaju za cilj ograničenje broja gradova koji se mogu razmatrati za imenovanje Europskim prijestolnicama kulture na temelju ove Odluke.

4. Program traje godinu dana. Imenovani gradovi mogu zatražiti kraće razdoblje u opravdanim slučajevima.

5. Potrebno je uspostaviti vezu između programa imenovanih gradova iste godine.

6. Gradovi mogu odlučiti uključiti svoje okolne regije u programe.

Članak 4.

Kriteriji za kulturni program

Kulturni program mora zadovoljiti sljedeće kriterije, podijeljene u dvije kategorije nazvane Europska dimenzija i Grad i građani:

1. Vezano za kategoriju Europska dimenzija, program mora:

(a) poticati suradnju između kulturnih izvođača, umjetnika i gradova iz određenih država članica i drugih država članica u bilo kojem području kulture;

(b) istaknuti bogatstvo kulturne raznolikosti u Europi;

(c) staviti u prvi plan zajedničke aspekte europskih kultura.

2. Vezano za kategoriju Grad i građani, program mora:

- (a) poticati sudjelovanje građana koji žive u gradu i okolici te povećati njihovo zanimanje kao i zanimanje građana iz inozemstva;
- (b) biti održiv i biti sastavnim dijelom dugoročnog kulturnog i socijalnog razvoja grada.

Članak 5.

Podnošenje prijava

1. Poziv za podnošenje prijava objavljuje svaka predmetna država članica najkasnije šest godina prije početka dotične manifestacije.

Svaki poziv za podnošenje prijava namijenjen gradovima koji se kandidiraju za titulu mora upućivati na kriterije utvrđene u članku 4. i upute koje su na raspolaganju na internetskoj stranici Komisije.

Rok za podnošenje prijava u okviru svakog poziva za podnošenje prijava iznosi najkasnije deset mjeseci od objave.

Prijava podnesena na temelju poziva za podnošenje prijava sadrži nacrt programa koji grad kandidat namjerava ostvariti u zadanoj godini.

2. Navedena država članica obavješćuje Komisiju o prijavama.

Članak 6.

Povjerenstvo za odabir

1. Za svaku predmetnu državu članicu osniva se povjerenstvo za odabir koji ocjenjuje prijave gradova kandidata. Svako povjerenstvo predlaže imenovanje jednoga grada u navedenoj državi članici.

2. Svako povjerenstvo za odabir ima 13 članova, od kojih sedmero imenuju europske institucije u skladu s člankom 4. Preostalih šestoro članova imenuje predmetna država članica uz savjetovanje s Komisijom. Predmetna država članica potom imenuje povjerenstvo za odabir. Povjerenstvo imenuje svog predsjednika iz redova članova koje su imenovali Europski parlament, Vijeće, Komisija i Odbor regija.

3. Članovi povjerenstva za odabir neovisni su stručnjaci koji nisu u sukobu interesa u odnosu na gradove koji su se odazvali na poziv za podnošenje prijava, i posjeduju značajno iskustvo i stručnost u području kulture, kulturnom razvoju gradova ili organizaciji Europske prijestolnice kulture.

4. Europske institucije imenuju članove povjerenstva za odabir na tri godine kako slijedi: dva člana imenuje Europski parlament, dva Vijeće, dva Komisija i jednog člana Odbor regija. Iznimno, u prvoj godini u kojoj je ova Odluka na snazi, dva stručnjaka imenuje Komisija na jednu godinu, dva Europski parlament na dvije godine, dva Vijeće na tri godine, i jednog stručnjaka Odbor regija na tri godine.

Članak 7.

Predodabir

1. Svaka predmetna država članica saziva relevantno povjerenstvo za odabir iz članka 6. na predizborni sastanak najkasnije pet godina prije početka manifestacije.

2. Povjerenstvo za odabir ocjenjuje prijave gradova koji su se odazvali na poziv za podnošenje prijava u skladu s kriterijima utvrđenima u članku 4.

Povjerenstvo sastavlja popis gradova kandidata koji su ušli u uži izbor, sastavlja izvješće o prijavama gradova kandidata i daje preporuke gradovima kandidatima navedenima u popisu.

3. Povjerenstvo za odabir dostavlja svoje izvješće predmetnoj državi članici i Komisiji. Svaka predmetna država članica formalno odobrava popis koji se temelji na izvješću povjerenstva za odabir.

Članak 8.

Konačni odabir

1. Gradovi kandidati koji su ušli u uži izbor dopunjuju svoje prijave i dostavljaju ih predmetnim državama članicama, koje ih potom prosljeđuju Komisiji.

2. Devet mjeseci nakon predizbornog sastanka, svaka od predmetnih država članica saziva relevantno povjerenstvo za odabir radi konačnog odabira.

3. Povjerenstvo za odabir ocjenjuje izmijenjene programe gradova kandidata koji su ušli u uži izbor sukladno kriterijima ovog djelovanja i preporukama vijeća pripremljenima tijekom predizbornog sastanka.

4. Povjerenstvo za odabir izdaje izvješće o programima gradova kandidata koji su ušli u uži izbor zajedno s preporukom za imenovanje jednog grada u predmetnoj državi članici Europskom prijestolnicom kulture.

Izvješće sadrži i preporuke odabranom gradu u vezi s napretkom i mjerama koje je potrebno provesti do dotične godine ako ga Vijeće imenuje Europskom prijestolnicom kulture.

Izvješće se dostavlja predmetnoj državi članici i Komisiji te objavljuje na internetskoj stranici Komisije.

Članak 9.

Imenovanje

1. Svaka od predmetnih država članica nominira jedan grad za Europsku prijestolnicu kulture i o tome izvješćuje Europski parlament, Vijeće, Komisiju i Odbor regija najkasnije četiri godine prije početka manifestacije.

Obavijesti je potrebno priložiti obrazloženje nominacije koja se temelji na izvješćima povjerenstva za odabir.

Pri nominaciji potrebno je uzeti u obzir preporuke koje je izdalo povjerenstvo za odabir.

2. Europski parlament može poslati mišljenje Komisiji najkasnije tri mjeseca od primitka nominacija predmetnih država članica.

3. U skladu s preporukom Komisije sastavljenom uz uvažavanje mišljenja Europskog parlamenta i obrazloženjima koja se temelje na izvješćima povjerenstava za odabir, Vijeće službeno imenuje predmetne gradove Europskim prijestolnicama kulture za godinu za koju su nominirani.

Članak 10.

Povjerenstvo za praćenje i savjetovanje

1. Osniva se povjerenstvo za praćenje i savjetovanje u svrhu praćenja provedbe ciljeva i kriterija djelovanja te davanja potpore i savjeta Europskim prijestolnicama kulture od trenutka imenovanja do početka manifestacije Europska prijestolnica kulture.

2. Povjerenstvo se sastoji od sedmero stručnjaka koje imenuju Europski parlament, Vijeće, Komisija i Odbor regija kako je utvrđeno u članku 6. stavku 4. Osim toga, predmetna država članica može imenovati jednog promatrača u to povjerenstvo

3. Predmetni gradovi dostavljaju Komisiji izvješća o napretku najkasnije tri mjeseca prije sastanaka povjerenstva.

4. Komisija saziva povjerenstvo i predstavnike predmetnoga grada. Povjerenstvo se saziva zbog dva razloga: radi davanja

savjeta o pripremama za manifestaciju i praćenja njihova stanja kako bi se gradovima pomoglo pripremiti program visoke kakvoće s izraženom europskom dimenzijom. Povjerenstvo se prvi put sastaje najkasnije dvije godine prije manifestacije; njegov drugi sastanak odvija se najkasnije osam mjeseci prije manifestacije.

5. Nakon svakog sastanka povjerenstvo izdaje izvješće o stanju priprema za manifestaciju i mjerama koje je potrebno poduzeti. Posebna se pozornost u izvješćima posvećuje europskoj dodanoj vrijednosti manifestacije u skladu s kriterijima navedenima u članku 4. i preporukama utvrđenima u izvješću povjerenstva za odabir te povjerenstva za praćenje i savjetovanje.

6. Izvješća se šalju Komisiji i gradovima te predmetnim državama članicama i objavljuju na internetskoj stranici Komisije.

Članak 11.

Nagrada

Na temelju izvješća koje je pripremila povjerenstvo za praćenje i savjetovanje nakon drugog sastanka sukladno članku 10. stavku 4., gradovima koji su imenovani, Komisija dodjeljuje novčanu nagradu u čast Meline Mercouri ako zadovoljavaju kriterije utvrđene u članku 4. i ako su proveli preporuke povjerenstva za odabir te povjerenstva za praćenje i savjetovanje. Nagrada se dodjeljuje u cijelosti najkasnije tri mjeseca prije početka relevantne godine.

Članak 12.

Evaluacija

Komisija svake godine osigurava vanjsku i neovisnu evaluaciju rezultata manifestacije Europska prijestolnica kulture iz prethodne godine u skladu s ciljevima i kriterijima djelovanja navedenima u ovoj Odluci.

Komisija dostavlja izvješće o evaluaciji Europskom parlamentu, Vijeću i Odboru regija do kraja godine koja slijedi nakon manifestacije Europska prijestolnica kulture.

Članak 13.

Stavljanje izvan snage

Ovime se stavlja izvan snage Odluka br. 1419/1999/EZ. Međutim, ta se Odluka i dalje primjenjuje na gradove koji su imenovani Europskim prijestolnicama kulture za 2007., 2008. i 2009.

Članak 14.

Prijelazne odredbe

1. Gradovi imenovani Europskim prijestolnicama kulture za 2010. na temelju Odluke br. 1419/1999/EZ podliježu postupku praćenja utvrđenom u članku 10. ove Odluke. Komisija dodjeljuje novčanu nagradu imenovanim gradovima na temelju članka 11. ove Odluke.

2. Odstupajući od članaka 3. do 9., na imenovanja Europskih prijestolnica kulture za godine 2011. i 2012. primjenjuje se sljedeći postupak odlučivanja:

- (a) Gradovi u državama članicama imenuju se Europskim prijestolnicama kulture kako je određeno u Prilogu.
- (b) Svaka država članica predlaže, kako je određeno u Prilogu, nominaciju jednog ili više gradova Europskom parlamentu, Vijeću, Komisiji i Odboru regija.
- (c) Nominacija se predlaže najkasnije četiri godine prije početka dotične manifestacije, a moguće joj je priložiti preporuku predmetne države članice.
- (d) Komisija svake godine sastavlja povjerenstvo za odabir koje izdaje izvješće o nominaciji ili nominacijama, koje se ocjenjuju sa stajališta ciljeva i značajki ovog djelovanja.
- (e) Povjerenstvo za odabir čini sedmero vodećih neovisnih osoba koji su stručnjaci u područje kulture, od kojih dva imenuje Europski parlament, dva Vijeće, dva Komisija i jednog Odbor regija.
- (f) Povjerenstvo za odabir šalje svoje izvješće Komisiji, Europskom parlamentu i Vijeću.

(g) Europski parlament može Komisiji poslati mišljenje o nominaciji ili nominacijama najkasnije tri mjeseca od primitka izvješća.

(h) U skladu s preporukom Komisije sastavljenom uz uvažavanje mišljenja Europskog parlamenta i izvješća povjerenstva za odabir, Vijeće službeno imenuje predmetni grad Europskom prijestolnicom kulture za godinu za koju je nominiran.

3. Odstupajući od članka 4., kriteriji utvrđeni u članku 3. i Prilogu II. Odluci br. 1419/1999/EZ primjenjuju se u slučaju Europskih prijestolnica kulture za 2010., 2011. i 2012., osim ako predmetni grad ne odluči temeljiti svoj program na kriterijima utvrđenima u članku 4. ove Odluke.

Članak 15.

Stupanje na snagu

Ova Odluka stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje od 1. siječnja 2007., izuzev članka 5. koji se primjenjuje od 23. studenoga 2006.

Sastavljeno u Strasbourgu 24. listopada 2006.

Za Europski parlament
Predsjednik
J. BORRELL FONTELLES

Za Vijeće
Predsjednik
P. LEHTOMÄKI

PRILOG

Redosljed prava na nominiranje Europske prijestolnice kulture ⁽¹⁾

2007.	Luksemburg	Rumunjska ⁽¹⁾
2008.	Ujedinjena Kraljevina	
2009.	Austrija	Litva
2010.	Njemačka	Mađarska
2011.	Finska	Estonija
2012.	Portugal	Slovenija
2013.	Francuska	Slovačka
2014.	Švedska	Latvija
2015.	Belgija	Češka
2016.	Španjolska	Poljska
2017.	Danska	Cipar
2018.	Nizozemska	Malta
2019.	Italija	Bugarska ⁽²⁾

⁽¹⁾ U skladu s Odlukom br. 1419/1999/EZ, rumunjski grad Sibiu imenovan je Europskom prijestolnicom kulture za 2007. godinu.

⁽²⁾ Podložno pristupanju Europskoj uniji, Bugarska će sudjelovati u manifestaciji Europska prijestolnica kulture 2019. godine.

⁽¹⁾ Irska je imala pravo nominirati Europsku prijestolnicu kulture 2005., a Grčka 2006.

32006D1720

24.11.2006.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 327/45

ODLUKA br. 1720/2006/EZ EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**od 15. studenoga 2006.****o uspostavljanju programa djelovanja u području cjeloživotnog učenja**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 149. stavak 4. i članak 150. stavak 4.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora ⁽¹⁾,uzimajući u obzir mišljenje Odbora regija ⁽²⁾,u skladu s postupkom utvrđenim u članku 251. Ugovora ⁽³⁾,
budući da:

- (1) Odlukom Vijeća 1999/382/EZ ⁽⁴⁾ uvedena je druga faza akcijskog programa Zajednice za strukovno osposobljavanje Leonardo da Vinci.
- (2) Odlukom br. 253/2000/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁵⁾ uvedena je druga faza akcijskog programa djelovanja Zajednice u području obrazovanja Socrates.
- (3) Odlukom br. 2318/2003/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁶⁾ uveden je višegodišnji program za učinkovitu integraciju informacijskih i komunikacijskih tehnologija (IKT) u sustave obrazovanja i osposobljavanja u Europi (program eUčenja).
- (4) Odlukom br. 791/2004/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁷⁾ uveden je program djelovanja Zajednice za poticanje tijela koja na europskoj razini djeluju u području obrazovanja i osposobljavanja i za podupiranje posebnih aktivnosti u tom području.
- (5) Odlukom br. 2241/2004/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁸⁾ utvrđen je jedinstveni okvir za transparentnost kvalifikacija i kompetencija (Europass).
- (6) Odlukom br. 2317/2003/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁹⁾ uveden je program za jačanje kvalitete visokog obrazovanja i poticanje međukulturnog

razumijevanja kroz suradnju s trećim zemljama (Erasmus Mundus) (od 2004. do 2008.).

- (7) Bolonjskom deklaracijom, koju su 19. lipnja 1999. potpisali ministri obrazovanja 29 europskih zemalja, uspostavljen je međuvladin proces čiji je cilj stvaranje „europskog prostora visokog obrazovanja” do 2010. a koji iziskuje potporu na razini Zajednice.
- (8) Europsko vijeće, koje se sastalo u Lisabonu 23. i 24. ožujka 2000., utvrdilo je kao strateški cilj pretvaranje Europske unije u najkonkurentnije i najdinamičnije svjetsko gospodarstvo utemeljeno na znanju, sposobno za održiv gospodarski rast s više radnih mjesta, boljim radnim mjestima i većom socijalnom kohezijom, te pozvalo je Vijeće za obrazovanje da općenito promisli o konkretnim budućim ciljevima obrazovnih sustava koji će biti usredotočeni na zajednička pitanja i prioritete uz uvažavanje nacionalne raznolikosti.
- (9) Napredno društvo znanja ključ je za više stope rasta i zapošljavanja. Obrazovanje i osposobljavanje bitni su prioriteti Europske unije u ostvarivanju lisabonskih ciljeva.
- (10) Vijeće je 12. veljače 2001. usvojilo izvješće o konkretnim budućim ciljevima sustava obrazovanja i osposobljavanja. Potom je 14. lipnja 2002. usvojilo detaljan program rada za praćenje tih ciljeva, koji zahtijeva potporu na razini Zajednice.
- (11) Europsko vijeće, koje se 15. i 16. lipnja 2001. sastalo u Göteborgu, suglasilo se o strategiji održivog razvoja i dodalo dimenziju okoliša lisabonskom procesu zapošljavanja, gospodarske reforme i socijalne kohezije.
- (12) Europsko vijeće, koje se 15. i 16. ožujka 2002. sastalo u Barceloni, utvrdilo je kao cilj pretvaranje sustava obrazovanja i osposobljavanja u Europskoj uniji u svjetsku referencu za kvalitetu do 2010., i pozvalo je na poboljšanje ovladavanja temeljnim vještinama, posebno podučavanjem najmanje dva strana jezika od vrlo rane dobi.

⁽¹⁾ SL C 221, 8.9.2005., str. 134.⁽²⁾ SL C 164, 5.7.2005., str. 59.⁽³⁾ Mišljenje Europskog parlamenta od 25. listopada 2005. (još nije objavljeno u Službenom listu), Zajedničko stajalište Vijeća od 24. srpnja 2006. (SL C 251 E, 17.10.2006., str. 37.), Stajalište Europskog parlamenta od 25. listopada 2006. (još nije objavljeno u Službenom listu).⁽⁴⁾ SL L 146, 11.6.1999., str. 33. Odluka kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 885/2004 (SL L 168, 1.5.2004., str. 1.).⁽⁵⁾ SL L 28, 3.2.2000., str. 1. Odluka kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 885/2004.⁽⁶⁾ SL L 345, 31.12.2003., str. 9.⁽⁷⁾ SL L 138, 30.4.2004., str. 31.⁽⁸⁾ SL L 390, 31.12.2004., str. 6.⁽⁹⁾ SL L 345, 31.12.2003., str. 1.

- (13) Priopćenje Komisije i Rezolucija Vijeća od 27. lipnja 2002. ⁽¹⁾ o cjeloživotnom učenju potvrđuju da je cjeloživotno učenje potrebno osnažiti aktivnostima i javnim politikama koje su razvijene u okviru programa Zajednice u ovom području.
- (14) Rezolucijom Vijeća od 19. prosinca 2002. ⁽²⁾ ustanovljen je proces osnažene europske suradnje u strukovnom obrazovanju i osposobljavanju, koji iziskuje potporu na razini Zajednice. Deklaracijom iz Kopenhaga, o kojoj su se ministri obrazovanja 31 europske zemlje sporazumjeli 30. studenoga 2002., povezani su socijalni partneri i države kandidatkinje s ovim procesom.
- (15) U Komunikaciji Komisije o planu djelovanja za vještine i mobilnost spominje se stalna potreba za djelovanjem na europskoj razini kako bi se unaprijedilo priznavanje kvalifikacija u području obrazovanja i osposobljavanja.
- (16) U Komunikaciji Komisije o planu djelovanja za promicanje učenja jezika i jezične raznolikosti utvrđena su djelovanja koja je potrebno poduzeti na europskoj razini tijekom razdoblja 2004.-2006., i zahtijeva se praćenje.
- (17) Poticanje podučavanja i učenja jezika te jezične raznolikosti treba biti prioritet djelovanja Zajednice u području obrazovanja i osposobljavanja. Podučavanje i učenje jezika posebno je važno među susjednim državama članicama.
- (18) Privremena izvješća o ocjenjivanju postojećih programa Socrates i Leonardo da Vinci te javna rasprava o budućim aktivnostima Zajednice u obrazovanju i osposobljavanju otkrili su snažnu i u nekim pogledima rastuću potrebu za nastavkom suradnje i mobilnosti u tim područjima na europskoj razini. U izvješćima je naglašena važnost stvaranja tješnjih veza između programa Zajednice i razvoja javnih politika u obrazovanju i osposobljavanju, izražena je želja za strukturiranjem djelovanja Zajednice kako bi bolje odgovorila na paradigmatu cjeloživotnog učenja, i zagovara se jednostavniji, korisniku prihvatljiviji i prilagodljiviji pristup provedbi tih aktivnosti.
- (19) U skladu s načelom dobrog financijskog upravljanja, provedba programa može se pojednostavniti uvođenjem paušalnog financiranja vezano za potporu koja se dodjeljuje sudionicima programa, ili potporu Zajednice za strukture osnovane na nacionalnoj razini za upravljanje programom.
- (20) Integriranje potpore Zajednice za transnacionalnu suradnju i mobilnosti u područjima obrazovanja i osposobljavanja u jedinstven program stvorilo bi znatne prednosti, što bi omogućilo veću sinergiju među različitim područjima djelovanja i povećalo sposobnost za potporu razvoja cjeloživotnog učenja te koherentnije, jednostavnije i učinkovitije načine upravljanja. Osim toga, jedinstveni bi program potaknuo bolju suradnju među različitim razinama obrazovanja i osposobljavanja.
- (21) Stoga bi trebalo uvesti Program za cjeloživotno učenje kako bi se pomoću cjeloživotnog učenja pridonijelo razvoju Europske unije kao naprednog društva znanja s održivim gospodarskim razvojem, većim brojem radnih mjesta i boljim radnim mjestima te većom socijalnom kohezijom.
- (22) Uvažavajući posebnosti školskog sektora, visokog obrazovanja, strukovnog osposobljavanja i obrazovanja odraslih, kao i posljedičnu potrebu da se djelovanje Zajednice temelji na njima prilagođenim ciljevima, oblicima djelovanja i organizacijskim strukturama, primjereno je u okviru Programa za cjeloživotno učenje zadržati pojedinačne programe koji su usmjereni na svaki od ta četiri sektora, uz istodobno maksimiziranje njihove međusobne koherencije i zajedničkih elemenata.
- (23) U Komunikaciji „Izgradnja naše zajedničke budućnosti: izazovi javnih politika i proračunska sredstva proširene Unije 2007.-2013.“, Komisija je navela niz kvantificiranih ciljeva koje treba ostvariti nova generacija programa obrazovanja i osposobljavanja Zajednice, što iziskuje znatno povećanje mobilnosti i partnerskih aktivnosti.
- (24) S obzirom na dokazane korisne učinke transnacionalne mobilnosti na pojedince i sustave obrazovanja i osposobljavanja, visok stupanj nezadovoljene potražnje za mobilnošću u svim sektorima i njezinu važnost u kontekstu lisabonskog cilja, potrebno je u četiri sektorska potprograma znatno povećati opseg potpore za transnacionalnu mobilnost.
- (25) U svrhu primjerenijeg pokrivanja stvarnih dodatnih troškova studenata koji studiraju u inozemstvu, trebalo bi zadržati standardnu visinu bespovratnog sredstva za studente za mobilnost u realnom prosječnom iznosu od 200 eura mjesečno tijekom trajanja programa.
- (26) Trebalo bi posvetiti više pozornosti potrebama za mobilnošću pojedinačnih učenika u srednjim školama i pojedinačnih odraslih učenika, koje dosad nisu bile obuhvaćene programima Zajednice, uvođenjem nove vrste djelovanja mobilnosti u programe Comenius i Grundtvig. Osim navedenog, trebalo bi i bolje iskoristiti mogućnosti koje nudi mobilnost pojedinačnih učitelja za razvoj dugoročne suradnje škola u susjednim regijama.

⁽¹⁾ SL C 163, 9.7.2002., str. 1.

⁽²⁾ SL C 13, 18.1.2003., str. 2.

- (27) Mala i srednja poduzeća imaju veliku ulogu u europskom gospodarstvu. Međutim, dosad je sudjelovanje tih poduzeća u programu Leonardo da Vinci bilo ograničeno. Trebalo bi poduzeti mjere za poboljšanje privlačnosti djelovanja Zajednice za takva poduzeća, posebno stvaranjem brojnijih mogućnosti za mobilnost za naučnike. Trebalo bi dogovoriti odgovarajuće modalitete za priznavanje rezultata takve mobilnosti, slične postojećima u okviru programa Erasmus.
- (28) S obzirom na posebne obrazovne izazove s kojima su suočena djeca roditelja koji mnogo putuju u okviru posla i djeca mobilnih radnika u Europi, trebalo bi u potpunosti iskoristiti mogućnosti koje se nude u okviru programa Comenius za potporu transnacionalnih aktivnosti prilagođenih njihovim potrebama.
- (29) Povećanu mobilnost u Europi trebali bi pratiti sve viši standardi.
- (30) Kako bi se odgovorilo na povećanu potrebu za podupiranjem aktivnosti na europskoj razini čiji je cilj ostvarenje ovih ciljeva javne politike, stvaranjem načina za potporu međusektorske aktivnosti u području jezika i informacijskih i komunikacijskih tehnologija, te kako bi se osnažila diseminacija i korištenje rezultata programa, primjereno je četiri sektorska potprograma dopuniti transverzalnim programom.
- (31) Kako bi se odgovorilo na rastuću potrebu za znanjem i dijalogom o europskom integracijskom procesu i njegovom razvoju, važno je poticati izvrsnost u podučavanju, istraživanju i promišljanjima u tom području podupiranjem visokih učilišta koja su specijalizirana za proučavanje europskog integracijskog procesa, europskih udruženja u području obrazovanja i osposobljavanja te aktivnosti Jean Monnet.
- (32) Potrebno je osigurati dovoljnu fleksibilnost u oblikovanju ove Odluke kako bi se omogućile primjerene prilagodbe djelovanja u okviru Programa za cjeloživotno učenje mijenjajućim potrebama tijekom razdoblja 2007.-2013., i izbjegle neprimjereno detaljne odredbe prethodnih faza programa Socrates i Leonardo da Vinci.
- (33) Zajednica u svim svojim aktivnostima mora težiti uklanjanju nejednakosti i promicanju jednakosti muškaraca i žena, kako je predviđeno člankom 3. stavkom 2. Ugovora.
- (34) U skladu s člankom 151. Ugovora, Zajednica treba uzeti u obzir kulturne aspekte prilikom svog djelovanja na temelju drugih odredaba Ugovora, posebno s ciljem poštovanja i promicanja raznolikosti svojih kultura. Posebnu je pozornost trebalo bi posvetiti sinergiji između kulture, obrazovanja i osposobljavanja. Trebalo bi poticati i međukulturni dijalog.
- (35) Postoji potreba za promicanjem aktivnoga građanstva i poštovanja ljudskih prava i demokracije, te za pospješivanjem borbe protiv svih oblika isključenosti, uključujući rasizam i ksenofobiju.
- (36) Postoji potreba za širenjem dostupnosti na skupine u nepovoljnijem položaju i aktivnim bavljenjem posebnim potrebama za učenjem osoba s posebnim potrebama, u provedbi svih dijelova programa, uključujući i korištenje većih iznosa bespovratnih sredstava kako bi se odgovorilo na dodatne troškove sudionika s posebnim potrebama te davanje potpore za učenje i uporabu znakovnog jezika i Brailleova pisma.
- (37) Potrebno je uvažiti postignuća Europske godine obrazovanja kroz sport (2004.) i potencijalne obrazovne koristi suradnje među obrazovnim institucijama i sportskim organizacijama koje su bile istaknute u toj godini.
- (38) Države kandidatkinje za pristupanje Europskoj uniji i zemlje EFTA-e koje su članice Europskoga gospodarskog prostora mogu sudjelovati u programima Zajednice u skladu sa sporazumima koje trebaju potpisati Zajednica i te države.
- (39) Europsko vijeće, koje se održalo u Solunu 19. i 20. lipnja 2003., odobrilo je zaključke Vijeća od 16. lipnja 2003. o zapadnom Balkanu, uključujući i Prilog „Solunska strategija za zapadni Balkan: na putu prema europskoj integraciji”, u kojem se određuje da programi Zajednice trebaju biti otvoreni zemljama iz procesa stabilizacije i pridruživanja na temelju okvirnih sporazuma koje će potpisati Zajednica i te države.
- (40) Zajednica i Švicarska konfederacija obznanile su namjeru da započnu pregovore o zaključivanju sporazuma u područjima od zajedničkog interesa, kao što su programi Zajednice za obrazovanje, osposobljavanje i mlade.
- (41) Potrebno je redovito pratiti i ocijeniti Program za cjeloživotno učenje u suradnji Komisije i država članica kako bi se omogućile prilagodbe, posebno u pogledu prioriteta za provedbu mjera. Ocjenjivanje treba uključivati vanjsko ocjenjivanje koje provode neovisna, nepristrana tijela.
- (42) U svojoj Rezoluciji od 28. veljače 2002. o provedbi programa Socrates⁽¹⁾, Europski je parlament skrenuo pozornost na nerazmjerno zahtjevne administrativne postupke za prijavitelje za bespovratna sredstva u drugoj fazi programa.

(¹) SL C 293 E, 28.11.2002., str. 103.

(43) Potrebno je primijeniti Uredbu Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002 od 25. lipnja 2002. o Financijskoj uredbi primjenljivoj na opći proračun Europskih zajednica ⁽¹⁾ i Uredbu Komisije (EZ, Euratom) br. 2342/2002 od 23. prosinca 2002. o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002 ⁽²⁾, koje štite financijske interese Zajednice, u skladu s načelima jednostavnosti i dosljednosti pri izboru proračunskih instrumenata, ograničavanjem broja slučajeva u kojima Komisija zadržava izravnu odgovornost za njihovu provedbu i upravljanje, i zahtijevanom proporcionalnošću između iznosa sredstava i administrativnog tereta koji predstavlja njihova upotreba.

(44) Korjenito administrativno pojednostavnjivanje prijavnih postupaka neophodno je za uspješnu provedbu programa. Administrativni i računovodstveni zahtjevi trebaju biti razmjerni visini bespovratnog sredstva.

(45) Osim navedenog, potrebno je poduzeti odgovarajuće mjere radi sprečavanja nepravilnosti i prijevара, te potrebne mjere za povrat izgubljenih, pogrešno isplaćenih ili nepravilno iskorištenih sredstava.

(46) Primjereno je osigurati pravilno zaključivanje Programa za cjeloživotno učenje, posebno u pogledu nastavka višegodišnjih sporazuma za njegovo upravljanje, kao što je financiranje tehničke i administrativne pomoći. Od 1. siječnja 2014. tehnička i administrativna pomoć treba, prema potrebi, osigurati upravljanje djelovanjima koja nisu zaključena do kraja 2013., uključujući djelovanja praćenja i revizije.

(47) Budući da države članice ne mogu dostatno ostvariti cilj ove Odluke, naime doprinos europske suradnje kvalitetnom obrazovanju i osposobljavanju, zbog potrebe za multilateralnim partnerstvima, transnacionalnom mobilnošću i razmjenom informacija na razini Zajednice, taj je cilj zbog prirode djelovanja i potrebnih mjera moguće na bolji način ostvariti na razini Zajednice, stoga Zajednica može usvojiti odgovarajuće mjere u skladu s načelom supsidijarnosti iz članka 5. Ugovora. U skladu s načelom proporcionalnosti iz istog članka, ova Odluka ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tog cilja.

(48) Ovom se Odlukom utvrđuju financijska sredstva tijekom cjelokupnog trajanja programa, koja čine referentni okvir za proračunsko tijelo tijekom godišnjeg proračunskog postupka u smislu točke 37. Međuinstitucionalnog sporazuma od 17. svibnja 2006. između Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije o proračunskoj disciplini i dobrom financijskom upravljanju ⁽³⁾.

⁽¹⁾ SL L 248, 16.9.2002., str. 1.

⁽²⁾ SL L 357, 31.12.2002., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ, Euratom) br. 1248/2006 (SL L 227, 19.8.2006., str. 3).

⁽³⁾ SL C 139, 14.6.2006., str. 1.

(49) Potrebno je usvojiti mjere za provedbu ove Odluke u skladu s Odlukom Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji ⁽⁴⁾,

ODLUČILI SU:

GLAVA I.

OPĆE ODREDBE

POGLAVLJE I.

Program za cjeloživotno učenje

Članak 1.

Uspostavljanje Programa za cjeloživotno učenje

1. Ovom se Odlukom uspostavlja program za djelovanje Zajednice u području cjeloživotnog učenja, dalje u tekstu „Program za cjeloživotno učenje“.

2. Opći cilj Programa za cjeloživotno učenje je doprinijeti cjeloživotnim učenjem razvoju Zajednice kao naprednog društva znanja s održivim gospodarskim razvojem, većim brojem radnih mjesta i boljim radnim mjestima te većom socijalnom kohezijom, uz osiguranje dobre zaštite okoliša za buduće naraštaje. Njegov je cilj osobito poticanje razmjene, suradnje i mobilnosti među sustavima obrazovanja i osposobljavanja u okviru Zajednice, kako bi postali svjetska referenca za kvalitetu.

3. Program za cjeloživotno učenje ima sljedeće posebne ciljeve:

(a) doprinijeti razvoju kvalitetnog cjeloživotnog učenja i poticati visoka postignuća, inovativnost i europsku dimenziju u sustavima i praksama u tom području;

(b) podupirati ostvarivanje europskog prostora cjeloživotnog učenja;

(c) pomagati u poboljšanju kvalitete, privlačnosti i dostupnosti mogućnosti za cjeloživotno učenje koje postoje u državama članicama;

(d) osnažiti doprinos cjeloživotnog učenja socijalnoj koheziji, aktivnom građanstvu, međukulturnom dijalogu, ravnopravnosti spolova i osobnom ostvarenju;

(e) pomagati u promicanju kreativnosti, konkurentnosti, mogućnosti zapošljavanja i razvoju poduzetničkog duha;

⁽⁴⁾ SL L 184, 17.7.1999., str. 23. Odluka kako je izmijenjena Odlukom 2006/512/EZ (SL L 200, 22.7.2006., str. 11.).

- (f) doprinijeti povećanom sudjelovanju osoba svih starosnih dobi u cjeloživotnom učenju, uključujući one s posebnim potrebama i skupine u nepovoljnom položaju, bez obzira na njihovo društveno-gospodarsko okruženje;
- (g) promicati učenje jezika i jezičnu raznolikost;
- (h) poticati razvoj inovativnog sadržaja utemeljenog na informacijskim i komunikacijskim tehnologijama, usluga, pedagogije i prakse za cjeloživotno učenje;
- (i) ojačati ulogu cjeloživotnog učenja u stvaranju osjećaja europskoga građanstva na temelju razumijevanja i poštivanja ljudskih prava i demokracije te poticati toleranciju i poštivanje drugih naroda i kultura;
- (j) poticati suradnju u osiguranju kvalitete u svim sektorima obrazovanja i osposobljavanja u Europi;
- (k) poticati najbolju primjenu rezultata, inovativnih proizvoda i procesa te razmjenjivati dobre prakse u područjima obuhvaćenima Programom za cjeloživotno učenje, s ciljem poboljšanja kvalitete obrazovanja i osposobljavanja.
4. U skladu s administrativnim odredbama utvrđenima u Prilogu, Program za cjeloživotno učenje podupire i dopunjuje djelovanje koje poduzimaju države članice, pri čemu u potpunosti uvažava njihovu odgovornost za sadržaj sustava obrazovanja i osposobljavanja te njihovu kulturnu i jezičnu raznolikost.
5. Kako je utvrđeno u članku 3., ciljevi Programa za cjeloživotno učenje ostvaruju se provedbom četiri sektorska programa, jednog transverzalnog programa i programa Jean Monnet, dalje u tekstu kolektivno nazvanih: „potprogrami”.
6. Ova se Odluka provodi tijekom razdoblja od 1. siječnja 2007. do 31. prosinca 2013. Međutim, pripreme se mjere zajedno s odlukama Komisije u skladu s člankom 9. mogu provoditi od stupanja ove Odluke na snagu.

Članak 2.

Definicije

Za potrebe ove Odluke primjenjuju se sljedeće definicije:

1. „predškolsko obrazovanje” znači organizirana obrazovna aktivnost koja se provodi prije početka obveznog osnovnog školovanja;
2. „učenik” znači osoba upisana u školu radi učenja;
3. „škola” znači sve vrste ustanova koje nude opće (predškolsko, osnovnoškolsko ili srednjoškolsko), strukovno i tehničko obrazovanje i, iznimno, u slučaju mjera za poticanje učenja jezika, ustanove koje nisu škole a nude naučničko osposobljavanje;
4. „nastavnici/obrazovno osoblje” znači osobe koje su u okviru svojih dužnosti izravno uključene u obrazovni proces u državama članicama;
5. „osposobljavatelji” znači osobe koje su u okviru svojih dužnosti izravno uključene u strukovno obrazovanje i proces osposobljavanja u državama članicama;
6. „student” znači osoba upisana u visoko učilište, bez obzira na područje studija, s ciljem pohađanja studija visokog obrazovanja koji dovodi do priznatog stupnja ili druge priznate kvalifikacije na tercijarnom stupnju, zaključno do razine doktorata;
7. „vježbenik” znači osoba koja se strukovno osposobljava u okviru ustanove za osposobljavanje ili organizacije za osposobljavanje ili na radnom mjestu;
8. „odrasli učenik” znači učenik koji sudjeluje u obrazovanju odraslih;
9. „osobe na tržištu rada” znači radnici, samozaposlene osobe ili osobe koje su na raspolaganju za zapošljavanje;
10. „visoko učilište” znači:
 - (a) bilo koja vrsta visokog učilišta, u skladu s nacionalnim zakonodavstvom ili praksom, koja nudi priznate stupnjeve ili druge priznate kvalifikacije na tercijarnoj razini, bez obzira na naziv takve ustanove u državama članicama;
 - (b) bilo koja ustanova, u skladu s nacionalnim zakonodavstvom ili praksom, koja nudi strukovno obrazovanje ili osposobljavanje na tercijarnoj razini;
11. „združeni studiji” znači diplomski studiji u visokom obrazovanju koji:
 - (a) uključuju najmanje tri visoka učilišta iz tri različite države članice;
 - (b) provode studijski program koji uključuje razdoblje studiranja na najmanje dvije od te tri ustanove;
 - (c) imaju ugrađene mehanizme za priznavanje razdoblja studiranja obavljenih u partnerskim ustanovama na temelju Europskog sustava za stjecanje i prijenos bodova u visokom obrazovanju ili u skladu s njim;
 - (d) rezultira dodjelom zajedničkih, dvostrukih ili višestrukih stupnjeva od strane ustanova sudionica koje priznaju ili akreditiraju države članice;
12. „strukovno osposobljavanje” znači bilo koji oblik početnog strukovnog obrazovanja ili osposobljavanja, uključujući tehničko i strukovno podučavanje i naukovanje, koje

- pridonosi stjecanju strukovne kvalifikacije priznate od nadležnih tijela u državi članici stjecanja, kao i daljnje strukovno obrazovanje ili osposobljavanje u kojem osoba sudjeluje tijekom svog radnog života;
13. „obrazovanje odraslih” znači svi oblici nestrukovnog učenja odraslih formalne, neformalne ili informalne naravi;
 14. „studijski posjet” znači kratkoročan posjet radi proučavanja određenog aspekta cjeloživotnog učenja u drugoj državi članici;
 15. „mobilnost” znači provođenje određenog razdoblja u drugoj državi članici u svrhu studiranja, stjecanja radnog iskustva, druge aktivnosti učenja ili podučavanja ili srodne administrativne aktivnosti, koje prema potrebi podupiru tečajevi pripreme ili obnavljanja znanja na jeziku zemlje domaćina ili radnom jeziku;
 16. „stručna praksa” znači provođenje određenog razdoblja u poduzeću ili organizaciji u drugoj državi članici, koje prema potrebi podupiru tečajevi pripreme ili obnavljanja znanja na jeziku zemlje domaćina ili na radnom jeziku s ciljem pomaganja pojedincima da se prilagode zahtjevima tržišta rada u Zajednici, steknu posebne vještine i poboljšaju razumijevanje gospodarske i društvene kulture navedene zemlje u kontekstu stjecanja radnog iskustva;
 17. „unilateralno” znači uključenost jedne institucije;
 18. „bilateralno” znači uključenost partnera iz dviju država članica;
 19. „multilateralno” znači uključenost partnera iz najmanje triju država članica. Komisija može udruženja ili druga tijela s članovima iz triju ili više država članica smatrati multilateralima;
 20. „partnerstvo” znači bilateralni ili multilateralni sporazum između skupine ustanova ili organizacija u različitim državama članicama s ciljem provođenja zajedničkih europskih aktivnosti na području cjeloživotnog učenja;
 21. „mreža” znači formalna ili neformalna skupina tijela aktivnih u određenom području, disciplini ili sektoru cjeloživotnog učenja;
 22. „projekt” znači aktivnost suradnje s utvrđenim ciljem koji je zajednički razvila formalna ili neformalna skupina organizacija ili ustanova;
 23. „koordinator projekta” znači organizacija ili ustanova zadužena za provedbu projekta multilateralne skupine;
 24. „projektne partneri” znači organizacije ili ustanove koje čine multilateralnu skupinu, osim koordinatora;
 25. „poduzeće” znači svi subjekti koji se bave gospodarskom aktivnošću u javnom ili privatnom sektoru, bez obzira na njihovu veličinu, pravni status ili gospodarski sektor u kojem posluju, uključujući socijalno gospodarstvo;
 26. „socijalni partneri” znači, na nacionalnoj razini, organizacije poslodavaca i radnika u skladu s nacionalnim zakonima i/ili praksama te, na razini Zajednice, organizacije poslodavaca i radnika koje sudjeluju u socijalnom dijalogu na razini Zajednice;
 27. „usmjeravanje i savjetovanje” znači cijeli niz aktivnosti, kao što su informiranje, procjena, orijentacija i savjetovanje radi pomoći učenicima, osposobljateljima i drugom osoblju pri donošenju odluka o programima obrazovanja i osposobljavanja ili mogućnostima zapošljavanja;
 28. „diseminacija i korištenje rezultata” znači aktivnosti čiji je cilj osigurati primjereno priznavanje, prikazivanje i provedbu rezultata Programa za cjeloživotno učenje u širokom opsegu;
 29. „cjeloživotno učenje” znači cjelokupno opće obrazovanje, strukovno obrazovanje i osposobljavanje, neformalno obrazovanje i informalno učenje tijekom cijelog života, koje dovodi do poboljšanja znanja, vještina i kompetencija na osobnom, građanskom i društvenom području i/ili području zapošljavanja. Obuhvaća pružanje usluga savjetovanja i usmjeravanja.
- Članak 3.*
- Potprogrami**
1. Sektorski potprogrami su:
 - (a) program Comenius, koji se bavi potrebama za podučavanjem i učenjem svih u predškolskom i školskom obrazovanju do završetka srednjoškolskog obrazovanja, te ustanovama i organizacijama koje provode takvo obrazovanje;
 - (b) program Erasmus, koji se bavi potrebama za podučavanjem i učenjem svih u formalnom visokom i strukovnom obrazovanju i osposobljavanju na tercijarnoj razini, bez obzira na trajanje izobrazbe ili stupanj kvalifikacije te uključujući doktorske studije, te ustanovama i organizacijama koje provode ili olakšavaju takvo obrazovanje i osposobljavanje;
 - (c) program Leonardo da Vinci, koji se bavi potrebama za podučavanjem i učenjem svih u strukovnom obrazovanju i osposobljavanju, osim na tercijarnoj razini, kao i ustanovama i organizacijama koje provode ili olakšavaju takvo obrazovanje i osposobljavanje;
 - (d) program Grundtvig, koji se bavi potrebama za podučavanjem i učenjem osoba u svim oblicima obrazovanja odraslih, kao i ustanovama i organizacijama koje provode ili olakšavaju takvo obrazovanje.
 2. Transverzalni program obuhvaća sljedeće četiri ključne aktivnosti:

- (a) suradnju u javnim politikama i inovacije u cjeloživotnom učenju;
- (b) poticanje učenja jezika;
- (c) razvoj inovativnog sadržaja koji se temelji na informacijskim i komunikacijskim tehnologijama, uslugama, pedagogije i prakse za cjeloživotno učenje;
- (d) diseminaciju i korištenje rezultata djelovanja koje podupire program i prethodni srodni programi, te razmjenu dobre prakse.

3. Program Jean Monnet podupire ustanove i aktivnosti na području europskih integracija. Obuhvaća tri osnovne aktivnosti:

- (a) Djelovanje Jean Monnet;
- (b) bespovratna sredstva za poslovanje kao potporu određenim ustanovama koje se bave pitanjima europske integracije;
- (c) bespovratna sredstva za poslovanje kao potporu drugim europskim ustanovama i udruženjima u područjima obrazovanja i osposobljavanja.

Članak 4.

Pristup Programu za cjeloživotno učenje

Program za cjeloživotno učenje namijenjen je:

- (a) učenicima, studentima, vježbenicima i odraslim učenicima;
- (b) nastavnicima, osposobljavateljima i drugom osoblju uključenom u bilo koji aspekt cjeloživotnog učenja;
- (c) osobama na tržištu rada;
- (d) ustanovama ili organizacijama koje pružaju mogućnosti učenja u kontekstu Programa za cjeloživotno učenje ili u okviru njegovih potprograma;
- (e) osobama i tijelima nadležnima za sustave i javne politike koji se odnose na bilo koji vid cjeloživotnog učenja na lokalnoj, regionalnoj i nacionalnoj razini;
- (f) poduzećima, socijalnim partnerima i njihovim organizacijama na svim razinama, uključujući trgovinske organizacije i obrtničke i gospodarske komore;
- (g) tijelima koja nude usluge usmjeravanja, savjetovanja i informiranja povezanih s bilo kojim vidom cjeloživotnog učenja;
- (h) udruženjima koja djeluju u području cjeloživotnog učenja, uključujući udruženja studenata, vježbenika, učenika, nastavnika, roditelja i odraslih učenika;

- (i) istraživačkim centrima i tijelima koja se bave pitanjima cjeloživotnog učenja;
- (j) neprofitnim organizacijama, volonterskim tijelima i nevladinim organizacijama (NGO).

Članak 5.

Djelovanja Zajednice

1. Program za cjeloživotno učenje uključuje potporu sljedećim djelovanjima:

- (a) mobilnosti pojedinaca u cjeloživotnom učenju;
- (b) bilateralnim i multilateralnim partnerstvima;
- (c) multilateralnim projektima posebno namijenjenima promicanju kvalitete sustava obrazovanja i osposobljavanja kroz transnacionalni prijenos inovacija;
- (d) unilateralnim i nacionalnim projektima;
- (e) multilateralnim projektima i mrežama;
- (f) praćenju i analizi javnih politika i sustava na području cjeloživotnog učenja, pripremi i redovitom ažuriranju referentnog materijala uključujući istraživanja, statističke podatke, analize i pokazatelje, djelovanja za jačanje transparentnosti i priznavanje kvalifikacija i prethodnog učenja te djelovanja za poticanje suradnje u osiguranju kvalitete;
- (g) bespovratna sredstva za poslovanje kojima se podupiru određeni operativni i administrativni troškovi ustanova i udruženja aktivnih na području koje je obuhvaćeno Programom za cjeloživotno učenje;
- (h) drugim inicijativama čiji je cilj promicanje ciljeva Programa za cjeloživotno učenje (popratne mjere).

2. Potpora Zajednice može se dodijeliti za pripremne posjete povezane s bilo kojim djelovanjem utvrđenom u ovom članku.

3. Komisija može organizirati seminare, kolokvije ili sastanke koji mogu olakšati provedbu Programa za cjeloživotno učenje i poduzeti odgovarajuće djelovanja informiranja, objavljivanja i diseminacije te aktivnosti čiji je cilj osnažiti svijest o Programu, kao i praćenje i ocjenjivanje Programa.

4. Djelovanja iz ovog članka mogu se provoditi pomoću poziva na podnošenje prijedloga ili poziva na natječaje, ili ih može provoditi izravno Komisija.

Članak 6.

Zadaci Komisije i država članica

1. Komisija osigurava djelotvornu i učinkovitu provedbu djelovanja Zajednice predviđenih Programom za cjeloživotno učenje.

2. Države članice trebaju:

- (a) poduzeti potrebne mjere kako bi se osigurala učinkovita provedba djelovanja Programa za cjeloživotno učenje na nacionalnoj razini, uključujući sve zainteresirane strane koje se bave aspektima cjeloživotnog učenja u skladu s nacionalnom praksom ili zakonodavstvom;
- (b) uspostaviti ili odrediti i nadzirati odgovarajuću strukturu za usklađeno upravljanje provedbom aktivnosti Programa za cjeloživotno učenje na nacionalnoj razini (nacionalne agencije), uključujući upravljanje proračunom, u skladu s odredbama članka 54. stavka 2. točke (c) Uredbe (EZ, Euratom) br. 1605/2002 i odredbama članka 38. Uredbe (EZ, Euratom) br. 2342/2002, u skladu sa sljedećim kriterijima:
- i. organizacija koja je osnovana ili imenovana kao nacionalna agencija ima pravnu osobnost ili je dio subjekta s pravnom osobnošću, a na nju se primjenjuje zakon navedene države članice. Ministarstvo ne može biti imenovano nacionalnom agencijom;
 - ii. svaka nacionalna agencija mora imati odgovarajuće osoblje za obavljanje svojih zadataka, s odgovarajućim stručnim i jezičnim sposobnostima za rad u okruženju međunarodne suradnje na području obrazovanja i osposobljavanja;
 - iii. mora imati odgovarajuću infrastrukturu, posebno informatičku i komunikacijsku;
 - iv. mora djelovati u administrativnom kontekstu koji joj omogućuje zadatke obavljati na zadovoljavajući način i izbjeći sukobe interesa;
 - v. mora biti sposobna primjenjivati pravila o financijskom upravljanju i ugovorne uvjete utvrđene na razini Zajednice;
 - vi. mora ponuditi adekvatna financijska jamstva, koja je po mogućnosti izdalo javno tijelo, a njezina sposobnost upravljanja mora odgovarati razini sredstava Zajednice koja će joj biti dana na upravljanje;
- (c) preuzeti odgovornost da će nacionalne agencije iz točke (b) propisno upravljati zajmovima doznačenima nacionalnim agencijama za potporu projekata, a posebno da će nacionalne agencije poštivati načela transparentnosti, jednakog tretmana i izbjegavanja dvostrukog financiranja s drugim izvorima sredstava Zajednice, kao i obvezu praćenja projekata i prikupljanja sredstava koja korisnici trebaju vratiti;
- (d) poduzeti potrebne mjere kako bi osigurale odgovarajući revizorski i financijski nadzor nacionalnih agencija navedenih u točki (b), a posebno:
- i. ponuditi Komisiji prije početka rada nacionalne agencije potrebna jamstva povezana s postojanjem, relevantnošću i pravilnim djelovanjem postupaka koje je potrebno primijeniti, sustava kontrole, računovodstvenih sustava te postupaka javne nabave i dodjele bespovratnih sredstava u agenciji, u skladu s pravilima dobrog financijskog upravljanja;
 - ii. Komisiji svake godine dostaviti Izjavu o jamstvu za financijske sustave i postupke nacionalnih agencija, kao i vjerodostojnosti njihovih računa;
- (e) u slučaju nepravilnosti, nemara ili prijevare za koju je odgovorna nacionalna agencija osnovana ili imenovana pod točkom (b) a što je dovelo do otvorenih potraživanja Komisije prema nacionalnoj agenciji, snositi odgovornost za sredstva koja nisu u potpunosti vraćena;
- (f) na zahtjev Komisije imenovati ustanove ili organizacije koje nude mogućnosti učenja, ili vrste takvih ustanova ili organizacija, koje će biti prihvatljive za sudjelovanje u Programu za cjeloživotno učenje na svojim područjima;
- (g) nastojati usvojiti sve primjerene mjere za uklanjanje pravnih i administrativnih prepreka pravilnom funkcioniranju Programa za cjeloživotno učenje;
- (h) poduzimati mjere za ostvarivanje potencijalne sinergije na nacionalnoj razini s drugim programima i financijskim instrumentima Zajednice te s drugim relevantnim programima koji se provode u navedenoj državi članici.

3. Komisija u suradnji s državama članicama osigurava

- (a) tranziciju između djelovanja koja se provode u kontekstu prethodnih programa na području obrazovanja, osposobljavanja i cjeloživotnog učenja te onih koje se trebaju provesti u okviru Programa za cjeloživotno učenje;
- (b) odgovarajuću zaštitu financijskih interesa Zajednice, posebno uvođenjem učinkovitih, razmjernih i odvraćajućih mjera, administrativnih provjera i kazni;
- (c) širenje informacija, objavljivanje i daljnje mjere povezane s djelovanjima koja podupire Program za cjeloživotno učenje;
- (d) prikupljanje, analizu i obradu raspoloživih podataka potrebnih za mjerenje rezultata i učinaka programa, te za praćenje i ocjenjivanje aktivnosti iz članka 15.;
- (e) diseminaciju rezultata prethodne generacije programa obrazovanja i osposobljavanja te Programa za cjeloživotno učenje.

Članak 7.

Sudjelovanje trećih zemalja

1. Program za cjeloživotno učenje otvoren je za sudjelovanje:

- (a) zemljama članicama EFTA-e koje su članice EGP-a, u skladu s uvjetima utvrđenima u Sporazumu o EGP-u;
- (b) državama kandidatkinjama uključenim u pretpristupnu strategiju, u skladu s općim načelima i općim uvjetima utvrđenima u okvirnim sporazumima sklopljenim s tim zemljama s ciljem njihova sudjelovanja u programima Zajednice;
- (c) zemljama zapadnog Balkana, u skladu s odredbama koje je potrebno utvrditi s tim zemljama po uspostavi okvirnih sporazuma koji će omogućiti njihovo sudjelovanje u programima Zajednice;
- (d) Švicarskoj Konfederaciji, na temelju bilateralnog sporazuma koji će biti zaključen s tom zemljom.

2. Ključna aktivnost 1 programa Jean Monnet iz članka 3. stavka 3. točke (a) također je otvorena visokim učilištima u bilo kojoj trećoj zemlji.

3. Treće zemlje koje sudjeluju u Programu za cjeloživotno učenje podliježu svim obvezama i ispunjavaju sve zadatke utvrđene u ovoj Odluci za države članice.

Članak 8.

Međunarodna suradnja

U okviru Programa za cjeloživotno učenje i u skladu s člankom 9., Komisija može surađivati s trećim zemljama i nadležnim međunarodnim organizacijama, posebno Vijećem Europe, Organizacijom za gospodarsku suradnju i razvoj (OECD) te Organizacijom Ujedinjenih naroda za obrazovanje, znanost i kulturu (Unesco).

POGLAVLJE II.

Provedba Programa za cjeloživotno učenje

Članak 9.

Provedbene mjere

1. Komisija usvaja mjere potrebne za provedbu Programa za cjeloživotno učenje povezane s dolje navedenim pitanjima, u skladu s postupkom iz članka 10. stavka 2.:

- (a) godišnji plan rada s prioritetima;
- (b) godišnju dodjelu sredstava i raspodjelu sredstava u okviru potprograma i među njima;

(c) opće smjernice za provedbu potprograma (uključujući odluke o prirodni djelovanja, njihovu trajanju i razini financiranja), kriterije i postupke odabira;

(d) prijedloge Komisije za odabir kandidata za multilateralne projekte i mreže navedene u članku 33. stavku 1. točkama (b) i (c);

(e) prijedloge Komisije za odabir kandidata za djelovanja iz članka 5. stavka 1. točke (e), koje nisu obuhvaćene točkom (d) ovog stavka, te iz članka 5. stavka 1. točaka (f), (g) i (h), za koje predložena potpora Zajednice iznosi više od 1 milijun eura;

(f) definiranje uloga i odgovornosti Komisije, država članica i nacionalnih agencija povezanih s postupkom nacionalne agencije koji je naveden u Prilogu;

(g) raspodjelu sredstava među državama članicama za djelovanja kojima se treba upravljati putem postupka nacionalne agencije navedenog u Prilogu;

(h) modalitete za osiguranje unutarnje dosljednosti u okviru Programa za cjeloživotno učenje;

(i) modalitete za praćenje i ocjenjivanje Programa za cjeloživotno učenje i potprograma te za diseminaciju i prijenos rezultata.

2. Mjere potrebne za provedbu svih pitanja, osim onih navedenih u stavku 1., usvajaju se u skladu s postupkom iz članka 10. stavka 3.

Članak 10.

Odborski postupak

1. Komisiji pomaže Odbor, dalje u tekstu „Odbor“.

2. Pri upućivanju na ovaj stavak primjenjuju se članci 4. i 7. Odluke 1999/468/EZ uzimajući u obzir odredbe njezina članka 8.

Razdoblje utvrđeno u članku 4. stavku 3. Odluke 1999/468/EZ iznosi dva mjeseca.

3. Pri upućivanju na ovaj stavak primjenjuju se članci 3. i 7. Odluke 1999/468/EZ uzimajući u obzir odredbe njezina članka 8.

4. Odbor donosi svoj poslovnik.

5. Osobe zaposlene u nacionalnim agencijama iz članka 6. stavka 2. točke (b) ili operativno odgovorne za te agencije ne mogu zastupati države članice.

Članak 11.

Socijalni partneri

1. U postupku konzultacija s Odborom o bilo kojem pitanju koje se odnosi na primjenu ove Odluke u pogledu strukovnog obrazovanja i osposobljavanja, predstavnici socijalnih partnera koje je imenovala Komisija na temelju prijedloga europskih socijalnih partnera mogu u radu Odbora sudjelovati u svojstvu promatrača.

Broj promatrača jednak je broju predstavnika država članica.

2. Promatrači imaju pravo zatražiti da se njihovo stajalište uključi u zapisnik sastanka Odbora.

Članak 12.

Horizontalne javne politike

Pri provedbi Programa za cjeloživotno učenje potrebno je osigurati da Program u cijelosti pridonosi unaprjeđivanju horizontalnih javnih politika Zajednice, posebno:

- (a) promicanjem svijesti o važnosti kulturne i jezične raznolikosti u Europi, kao i potrebe za suzbijanjem rasizma, predrasuda i ksenofobije;
- (b) uvažavanjem učenika s posebnim potrebama, posebno pružanjem pomoći u poticanju njihove integracije u redovito obrazovanje i osposobljavanje;
- (c) promicanjem ravnopravnosti muškaraca i žena te davanjem doprinosa borbi protiv svih oblika diskriminacije utemeljenih na spolu, rasnoj ili etničkoj pripadnosti, vjeri ili uvjerenju, invalidnosti, dobi ili seksualnom opredjeljenju.

Članak 13.

Dosljednost i komplementarnost s drugim javnim politikama

1. Komisija u suradnji s državama članicama osigurava sveopću dosljednost i komplementarnost s radnim programom „Obrazovanje i osposobljavanje 2010.” i drugim relevantnim javnim politikama, instrumentima i djelovanjima Zajednice, posebno onima u području kulture, medija, mladih, istraživanja i razvoja, zapošljavanja, priznavanja kvalifikacija, poduzetništva, zaštite okoliša, informacijskih i komunikacijskih tehnologija i statističkog programa Zajednice.

Komisija u suradnji s državama članicama osigurava učinkovito povezivanje Programa za cjeloživotno učenje te programa i djelovanja u području obrazovanja i osposobljavanja koji se poduzimaju u okviru pretprihvatljivih instrumenata Zajednice te ostale suradnje s trećim zemljama i nadležnim međunarodnim organizacijama.

2. Komisija redovito izvješćuje Odbor o drugim relevantnim inicijativama Zajednice koje se poduzimaju u području cjeloživotnog učenja, uključujući suradnju s trećim zemljama i međunarodnim organizacijama.

3. Prilikom provedbe djelovanja u okviru Programa za cjeloživotno učenje, Komisija i države članice uzimaju u obzir prioritete utvrđene u integriranim smjernicama za zapošljavanje, koje je Vijeće usvojilo kao dio lisabonskog partnerstva za rast i radna mjesta.

4. U partnerstvu s europskim socijalnim partnerima, Komisija nastoji razviti odgovarajuću koordinaciju između Programa za cjeloživotno učenje i socijalnog dijaloga na razini Zajednice, uključujući različite sektore gospodarstva.

5. Prilikom provedbe Programa za cjeloživotno učenje, Komisija osigurava potrebnu pomoć Europskog centra za razvoj strukovnog osposobljavanja (Cedefop) u područjima iz njegove nadležnosti i u skladu s aranžmanima iz Uredbe (EEZ) br. 337/75 Vijeća ⁽¹⁾. Komisija može prema potrebi osigurati i potporu Europske zaklade za osposobljavanje u okviru njezina mandata i u skladu s aranžmanima iz Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1360/90 ⁽²⁾.

6. Komisija redovito izvješćuje Savjetodavni odbor za strukovno osposobljavanje o relevantnom napretku u području strukovnog obrazovanja i osposobljavanja.

POGLAVLJE III.

Financijske odredbe — Ocjenjivanje

Članak 14.

Financiranje

1. Indikativna financijska omotnica za provedbu ove Odluke za sedmogodišnje razdoblje s početkom 1. siječnja 2007. iznose 6970 00 00 00 EUR. Iznosi koji se u okviru te omotnice dodjeljuju programima Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci i Grundtvig ne iznose manje od onih koji su utvrđeni u točki B.11 Priloga. Komisija te alokacije može izmijeniti u skladu s postupkom iz članka 10. stavka 2.

2. Do 1 % alokacija Programa za cjeloživotno učenje može se iskoristiti za potporu sudjelovanja partnera iz trećih zemalja u djelovanjima partnerstva, projekata i umrežavanja koji se organiziraju u okviru Programa za cjeloživotno učenje, a koji ne sudjeluju u Programu za cjeloživotno učenje u skladu s odredbama članka 7.

3. Godišnja dodijeljena sredstva odobrava proračunsko tijelo u granicama financijskog okvira.

⁽¹⁾ SL L 39, 13.2.1975., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 2051/2004 (SL L 355, 1.12.2004., str. 1.).

⁽²⁾ SL L 131, 23.5.1990., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1648/2003 (SL L 245, 29.9.2003., str. 22.).

Članak 15.**Praćenje i ocjenjivanje**

1. Komisija u suradnji s državama članicama redovito prati i ocjenjuje Program za cjeloživotno učenje s obzirom na njegove ciljeve.
2. Komisija organizira redovito neovisno vanjsko ocjenjivanje Programa za cjeloživotno učenje i redovito objavljuje statističke podatke o praćenju napretka.
3. Prilikom provedbe Programa uzimaju se u obzir nalazi praćenja i ocjenjivanja Programa za cjeloživotno učenje i prethodne generacije programa obrazovanja i osposobljavanja.
4. Države članice Komisiji do 30. lipnja 2010. i 30. lipnja 2015. dostavljaju izvješća o provedbi i učinku Programa za cjeloživotno učenje.
5. Komisija Europskom parlamentu, Europskom gospodarskom i socijalnom odboru i Odboru regija podnosi:
 - (a) privremeno izvješće o ocjenjivanju kvalitativnih i kvantitativnih aspekata provedbe Programa za cjeloživotno učenje, uključujući analizu ostvarenih rezultata, do 31. ožujka 2011.;
 - (b) priopćenje o nastavku Programa za cjeloživotno učenje do 31. prosinca 2011.;
 - (c) naknadno izvješće o ocjenjivanju do 31. ožujka 2016.

GLAVA II.

POTPROGRAMI

POGLAVLJE I.

Program Comenius**Članak 16.****Pristup programu Comenius**

U okviru Programa za cjeloživotno učenje, program Comenius namijenjen je:

- (a) učenicima u školama do završetka srednjoškolskog obrazovanja;
- (b) školama koje odrede države članice;
- (c) nastavnicima i ostalom osoblju u tim školama;
- (d) udruženjima, neprofitnim organizacijama, nevladinim organizacijama i predstavnicima onih koji su uključeni u školsko obrazovanje;
- (e) osobama i tijelima odgovornima za organizaciju i provedbu obrazovanja na lokalnim, regionalnim i nacionalnim razinama;

- (f) istraživačkim centrima i tijelima koji se bave pitanjima cjeloživotnog učenja;
- (g) visokim učilištima;
- (h) tijelima koja pružaju usluge usmjeravanja, savjetovanja i informiranja u pogledu bilo kojeg vida cjeloživotnog učenja.

Članak 17.**Ciljevi programa Comenius**

1. Osim ciljeva Programa za cjeloživotno učenje iz članka 1., posebni su ciljevi programa Comenius:
 - (a) razvijati znanje i razumijevanje među mladima i obrazovnim osobljem o raznolikosti europskih kultura i jezika te njezinoj vrijednosti;
 - (b) pomagati mladima da steknu temeljne životne vještine i kompetencije potrebne za njihov osobni razvoj, buduće zapošljavanje i aktivno europsko građanstvo.
2. Operativni su ciljevi programa Comenius:
 - (a) poboljšati kvalitetu i povećati opseg mobilnosti koja uključuje učenike i obrazovno osoblje u različitim državama članicama;
 - (b) poboljšati kvalitetu i povećati opseg partnerstava između škola u različitim državama članicama kako bi se u zajedničke obrazovne aktivnosti tijekom trajanja programa uključilo najmanje 3 milijuna učenika;
 - (c) poticati učenje suvremenih stranih jezika;
 - (d) podupirati razvoj inovativnih sadržaja, usluga, pedagogije i prakse za cjeloživotno učenje koji se temelje na informacijskim i komunikacijskim tehnologijama;
 - (e) unaprijediti kvalitetu i europsku dimenziju osposobljavanja nastavnika;
 - (f) podupirati poboljšanja u pedagoškim pristupima i upravljanju školama.

Članak 18.**Djelovanja programa Comenius**

1. Programom Comenius mogu se podupirati sljedeća djelovanja:
 - (a) mobilnost pojedinaca kako je navedeno u članku 5. stavku 1. točki (a). Prilikom dogovaranja ili podupiranja takve

mobilnosti potrebno je usvojiti potrebne pripremne mjere, kao i osigurati da su mobilnim pojedincima na raspologanju odgovarajući nadzor, savjetovanje i potpora.

Mobilnost može obuhvaćati:

- i. razmjene učenika i osoblja;
 - ii. mobilnost u školama za učenike i praksu za obrazovno osoblje u školama ili poduzećima;
 - iii. sudjelovanje u tečajevima za osposobljavanje nastavnika i drugog obrazovnog osoblja;
 - iv. studijske i pripremne posjete za aktivnosti mobilnosti, partnerstava, projekata ili umrežavanja;
 - v. asistentska mjesta za nastavnike i potencijalne nastavnike;
- (b) razvijanje partnerstava iz članka 5. stavka 1. točke (b) među:
- i. školama, s ciljem razvijanja zajedničkih projekata učenja za učenike i njihove nastavnike („školska partnerstva Comenius”);
 - ii. organizacijama odgovornim za bilo koji vid školskog obrazovanja, s ciljem poticanja međuregionalne suradnje, uključujući pograničnu regionalnu suradnju („partnerstva Comenius-Regio”);
- (c) multilateralni projekti iz članka 5. stavka 1. točke (e). Oni mogu obuhvaćati projekte namijenjene:
- i. razvoju, promicanju i diseminaciji najboljih obrazovnih praksi, uključujući nove metode ili materijale za podučavanje;
 - ii. razvoju ili razmjeni iskustava o sustavima koji nude podatke ili usmjeravanje posebno prilagođene učenicima, nastavnicima i drugom osoblju uključenom u program Comenius;
 - iii. razvoju, promicanju i diseminaciji novih tečajeva ili sadržaja tečaja za osposobljavanje nastavnika;
- (d) multilateralne mreže iz članka 5. stavka 1. točke (e). One mogu obuhvaćati mreže namijenjene:
- i. razvoju obrazovanja u struci ili predmetnom području u kojima djeluju u vlastitu korist i u korist šireg obrazovanja;
 - ii. stjecanju i diseminaciji relevantne dobre prakse i inovacija;

iii. davanju sadržajne potpore projektima i partnerstvima koje su pokrenuli drugi;

iv. promicanju razvoja analize potreba i njezine praktične uporabe u školskom obrazovanju;

(e) ostale inicijative čiji je cilj promicanje ciljeva programa Comenius u skladu s člankom 5. stavkom 1. točkom (h) („popratne mjere”).

2. Operativne pojedinosti djelovanja iz stavka 1. utvrđuju se u skladu s postupkom iz članka 10. stavka 2.

Članak 19.

Proračun programa Comenius

Najmanje 80 % iznosa dodijeljenog programu Comenius treba biti namijenjeno potpori za mobilnost kako je utvrđeno u članku 18. stavku 1. točki (a) i partnerstvima Comenius kako je utvrđeno u članku 18. stavku 1. točki (b).

POGLAVLJE II.

Program Erasmus

Članak 20.

Pristup programu Erasmus

U okviru Programa za cjeloživotno učenje, program Erasmus namijenjen je:

- (a) studentima i vježbenicima uključenim u sve oblike tercijarne razine obrazovanja i osposobljavanja;
- (b) visokim učilištima koja su odredile države članice;
- (c) nastavnicima, osposobljateljima i ostalom osoblju u tim ustanovama;
- (d) udruženjima i predstavnicima onih koji su uključeni u visoko obrazovanje, uključujući relevantne studentske i sveučilišne udruge te udruge nastavnika/osposobljatelja;
- (e) poduzećima, socijalnim partnerima i drugim predstavnicima radnog života;
- (f) javnim i privatnim tijelima, uključujući neprofitne organizacije i nevladine organizacije, zaduženim za organizaciju i provedbu obrazovanja i osposobljavanja na lokalnim, regionalnim i nacionalnim razinama;
- (g) istraživačkim centrima i tijelima koja se bave pitanjima cjeloživotnog učenja;

(h) tijelima koja pružaju usluge usmjeravanja, savjetovanja i informiranja u pogledu bilo kojeg vida cjeloživotnog učenja.

Članak 21.

Ciljevi programa Erasmus

1. Osim ciljeva Programa za cjeloživotno učenje iz članka 1., posebni su ciljevi programa Erasmus:

- (a) podupirati stvaranje Europskog prostora visokog obrazovanja;
 - (b) jačati doprinos visokog obrazovanja i tercijarnog strukovnog obrazovanja inovativnom procesu.
2. Operativni su ciljevi programa Erasmus:
- (a) poboljšati kvalitetu i povećati opseg mobilnosti studenata i nastavnog osoblja u cijeloj Europi, kako bi do 2012. u mobilnosti studenata u okviru programa Erasmus i prethodnih programa sudjelovalo najmanje 3 milijuna pojedinačnih sudionika;
 - (b) poboljšati kvalitetu i povećati opseg multilateralne suradnje među visokim učilištima u Europi;
 - (c) povećati stupanj transparentnosti i kompatibilnosti između visokoškolskih kvalifikacija i kvalifikacija tercijarnog strukovnog obrazovanja stečenih u Europi;
 - (d) poboljšati kvalitetu i povećati opseg suradnje među visokim učilištima i poduzećima;
 - (e) olakšavati razvoj inovativnih praksi u obrazovanju i osposobljavanju na tercijarnoj razini i njihov prijenos, uključujući prijenos iz jedne zemlje sudionice u drugu;
 - (f) podupirati razvoj inovativnih sadržaja koji se temelje na informacijskim i komunikacijskim tehnologijama, uslugama, pedagogije i prakse za cjeloživotno učenje.

Članak 22.

Djelovanja programa Erasmus

1. Programom Erasmus mogu se podupirati sljedeća djelovanja:

- (a) mobilnost pojedinaca iz članka 5. stavka 1. točke (e). Mobilnost može obuhvaćati:
 - i. mobilnost studenata radi studiranja ili osposobljavanja u državama članicama u visokim učilištima, kao i stručne prakse u poduzećima, centrima za osposobljavanje, istraživačkim centrima ili drugim organizacijama;

- ii. mobilnost nastavnog osoblja u visokim učilištima radi podučavanja ili osposobljavanja u inozemnoj partnerskoj instituciji;

- iii. mobilnost drugog osoblja u visokim učilištima i osoblja poduzeću radi osposobljavanja ili podučavanja;

- iv. intenzivne programe Erasmus koji se organiziraju na multilateralnoj osnovi.

Potpota se može dodijeliti i visokim učilištima ili poduzećima u matičnoj zemlji ili zemlji domaćinu za djelovanje kako bi se osiguravala kvaliteta u svim fazama mjera mobilnosti, uključujući jezične tečajeve u svrhu pripreme ili obnavljanja znanja.

- (b) multilateralne projekte, kako je utvrđeno člankom 5. stavkom 1. točkom (e), koji su, *inter alia*, usmjereni na inovacije, eksperimente i razmjenu dobre prakse u područjima navedenim u posebnim i operativnim ciljevima;

- (c) multilateralne mreže, kako je utvrđeno člankom 5. stavkom 1. točkom (e), kojima upravljaju konzorciji visokih učilišta i koji predstavljaju određenu disciplinu ili interdisciplinarno područje („Erasmus tematske mreže”), a čiji je cilj razvijanje novih koncepata i kompetencija učenja. Takve mreže mogu uključivati i predstavnike drugih javnih tijela ili poduzeća ili udruženja;

- (d) ostale inicijative čiji je cilj promicanje ciljeva programa Erasmus kako je utvrđeno člankom 5. stavkom 1. točkom (h) („popratne mjere”).

2. Pojedinci koji sudjeluju u mobilnosti u skladu sa stavkom 1. točkom (a) alinejom i. („Erasmus studenti”) obuhvaćaju:

- (a) studente visokih učilišta koji, upisani barem u drugu godinu, provode određeno razdoblje studija u drugoj državi članici u okviru djelovanja mobilnosti iz programa Erasmus, bez obzira na to je li im na temelju tog programa dodijeljena financijska potpora. Takva se razdoblja u potpunosti priznaju na temelju međuinstitucionalnih sporazuma između ustanova pošiljateljica i primateljica. Ustanove primateljice tim studentima ne naplaćuju školarine;

- (b) studente upisane u programe združenih studija i uključene u mobilnost;

- (c) studente u visokim učilištima koji obavljaju stručnu praksu.

3. Operativne pojedinosti djelovanja navedenih u stavku 1. utvrđuju se u skladu s postupkom iz članka 10. stavka 2.

Članak 23.

Iznos dodijeljen programu Erasmus

Najmanje 80 % iznosa dodijeljenog programu Erasmus namijenjeno je potpori za mobilnost u skladu s člankom 22. stavkom 1. točkom (a).

POGLAVLJE III.

Program Leonardo da Vinci

Članak 24.

Pristup programu Leonardo da Vinci

U okviru Programa za cjeloživotno učenje, program Leonardo da Vinci namijenjen je:

- (a) osobama koje su uključene u bilo koji oblik strukovnog obrazovanja i osposobljavanja, osim na tercijarnoj razini;
- (b) osobama na tržištu rada;
- (c) ustanovama i organizacijama koje nude mogućnosti učenja u područjima koje pokriva program Leonardo da Vinci;
- (d) nastavnicima, osposobljateljima i ostalom osoblju u tim ustanovama ili organizacijama;
- (e) udruženjima i predstavnicima onih koji su uključeni u strukovno obrazovanje i osposobljavanje, uključujući udruženja vježbenika, roditelja i nastavnika;
- (f) poduzećima, socijalnim partnerima i ostalim predstavnicima radnog života, uključujući trgovinske komore i ostale trgovinske organizacije;
- (g) tijelima koja pružaju usluge usmjeravanja, savjetovanja i informiranja u pogledu bilo kojeg vida cjeloživotnog učenja;
- (h) osobama i tijelima odgovornima za sustave i javne politike koji se odnose na bilo koji vid strukovnog obrazovanja i osposobljavanja na lokalnoj, regionalnoj i nacionalnoj razini;
- (i) istraživačkim centrima i tijelima koja se bave pitanjima cjeloživotnog učenja;
- (j) visokim učilištima;
- (k) neprofitnim organizacijama, volonterskim tijelima, nevladinim organizacijama.

Članak 25.

Ciljevi programa Leonardo da Vinci

1. Osim ciljeva Programa za cjeloživotno učenje iz članka 1., posebni su ciljevi programa Leonardo da Vinci:

- (a) davati potporu sudionicima u aktivnostima osposobljavanja i usavršavanja pri stjecanju i primjeni znanja, vještina i kvalifikacija s ciljem poticanja osobnog razvoja, mogućnosti zapošljavanja i sudjelovanja na europskom tržištu rada;
- (b) podupirati poboljšanja kvalitete i inovacija u sustavima, institucijama i praksama strukovnog obrazovanja i osposobljavanja;
- (c) povećati privlačnost strukovnog obrazovanja i osposobljavanja te mobilnosti za poslodavce i pojedince, te pospješivati mobilnost vježbenika koji rade.

2. Operativni su ciljevi programa Leonardo da Vinci:

- (a) poboljšati kvalitetu i povećati opseg mobilnosti osoba u Europi koje su uključene u početno strukovno obrazovanje i osposobljavanje te daljnje osposobljavanje, kako bi se broj stručnih praksi u poduzećima povećao na najmanje 80 000 godišnje do završetka Programa za cjeloživotno učenje;
- (b) poboljšati kvalitetu i povećati opseg suradnje među ustanovama ili organizacijama koje poduzećima, socijalnim partnerima i drugim relevantnim tijelima u Europi nude mogućnosti učenja;
- (c) olakšati razvoj inovativnih praksi u području strukovnog obrazovanja i osposobljavanja, osim na tercijarnoj razini, i njihov prijenos, uključujući prijenos iz jedne zemlje sudionice u druge;
- (d) poboljšati transparentnost i priznavanje kvalifikacija i kompetencija, uključujući one stečene neformalnim i informacijama;
- (e) poticati učenje suvremenih stranih jezika;
- (f) podupirati razvoj inovativnih sadržaja, usluga, pedagogije i prakse za cjeloživotno učenje koji se temelje na informacijskim i komunikacijskim tehnologijama.

Članak 26.

Djelovanja programa Leonardo da Vinci

1. Programom Leonardo da Vinci mogu se podupirati sljedeća djelovanja:

- (a) mobilnost pojedinaca iz članka 5. stavka 1. točke (a). Pri uređivanju ili podupiranju organiziranja takve mobilnosti potrebno je usvojiti odgovarajuće pripreme, uključujući jezičnu pripremu, te osigurati raspoloživost odgovarajućeg nadzora i potpore za mobilne pojedince. Mobilnost može obuhvaćati:

- i. transnacionalne stručne prakse u poduzećima ili ustanovama za osposobljavanje;
 - ii. prakse i razmjene čiji je cilj daljnji profesionalni razvoj trenera i savjetnika za profesionalno usmjeravanje te onih koji su nadležni za ustanove za osposobljavanje te za planiranje osposobljavanja i profesionalno savjetovanje u poduzećima;
- (b) partnerstva iz članka 5. stavka 1. točke (b), koja su usmjerena na teme od zajedničkog interesa za organizacije sudionice;
 - (c) multilateralne projekte iz članka 5. stavka 1. točke (c), posebno one namijenjene poboljšanju sustava osposobljavanja pomoću prijenosa inovacija koji obuhvaća jezičnu, kulturnu i pravnu prilagodbu nacionalnim potrebama za inovativnim proizvodima i procesima razvijanima u različitim kontekstima;
 - (d) multilateralne projekte iz članka 5. stavka 1. točke (e), namijenjene poboljšanju sustava osposobljavanja pomoću razvoja inovacija i dobre prakse;
 - (e) tematske mreže stručnjaka i organizacija iz članka 5. stavka 1. točke (e), koje se bave posebnim pitanjima povezanim sa strukovnim obrazovanjem i osposobljavanjem;
 - (f) druge inicijative namijenjene promicanju ciljeva programa Leonardo da Vinci, kako je utvrđeno u članku 5. stavku 1. točki (h) („popratne mjere”).
2. Operativne pojedinosti takvih djelovanja utvrđuju se u skladu s postupkom iz članka 10. stavka 2.

Članak 27.

Iznosi dodijeljeni programu Leonardo da Vinci

Najmanje 60 % iznosa dodijeljenih programu Leonardo da Vinci namijenjeno je potpori za mobilnost i partnerstva u skladu s člankom 26. stavkom 1. točkama (a) i (b).

POGLAVLJE IV.

Program Grundtvig

Članak 28.

Pristup programu Grundtvig

U okviru Programa za cjeloživotno učenje, program Grundtvig namijenjen je:

- (a) učenicima u obrazovanju odraslih;
- (b) ustanovama ili organizacijama koje nude mogućnosti učenja u obrazovanju odraslih;
- (c) nastavnicima i ostalom osoblju u tim ustanovama ili organizacijama;
- (d) ustanovama uključenima u početno ili daljnje osposobljavanje osoblja u obrazovanju odraslih;
- (e) udruženjima i predstavnicima onih koji su uključeni u obrazovanje odraslih, uključujući udruženja učenika i nastavnika;
- (f) tijelima koja nude usluge usmjeravanja, savjetovanja i informiranja u pogledu bilo kojeg vida cjeloživotnog učenja;
- (g) osobama i tijelima odgovornima za sustave i javne politike koji se odnose na bilo koji vid obrazovanja odraslih na lokalnoj, regionalnoj i nacionalnoj razini;
- (h) istraživačkim centrima i tijelima koji se bave pitanjima cjeloživotnog učenja;
- (i) poduzećima;
- (j) neprofitnim organizacijama, volonterskim tijelima, nevladinim organizacijama;
- (k) visokim učilištima.

Članak 29.

Ciljevi programa Grundtvig

1. Osim ciljeva Programa za cjeloživotno učenje iz članka 1., posebni su ciljevi programa Grundtvig:

- (a) odgovoriti na obrazovni izazov sve starijeg stanovništva u Europi;
 - (b) pomoći odraslima u traženju putova za poboljšanje svog znanja i kompetencija.
2. Operativni su ciljevi programa Grundtvig sljedeći:
- (a) poboljšati kvalitetu i dostupnost mobilnosti pojedinaca uključenih u obrazovanje odraslih u cijeloj Europi te povećati njezin opseg radi potpore mobilnosti najmanje 7 000 takvih pojedinaca godišnje do 2013.;

- (b) poboljšati kvalitetu i povećati opseg suradnje između organizacija uključenih u obrazovanje odraslih u Europi;
- (c) pomagati osobama iz ranjivih društvenih skupina i u marginalnim društvenim kontekstima, posebno starijima i onima koji su prekinuli školovanje bez temeljnih kvalifikacija, kako bi im se osigurale alternativne mogućnosti pristupa obrazovanju odraslih;

- (d) olakšati razvoj inovativnih praksi u obrazovanju odraslih i njihov prijenos, uključujući prijenos iz jedne zemlje sudionice u druge;
- (e) podupirati razvoj inovativnih sadržaja koji se temelje na informacijskim i komunikacijskim tehnologijama te pedagoških usluga i prakse za cjeloživotno učenje;
- (f) poboljšati pedagoške pristupe i upravljanje organizacijama za obrazovanje odraslih.

Članak 30.

Djelovanja programa Grundtvig

1. Programom Grundtvig mogu se podupirati sljedeća djelovanja:

- (a) mobilnost pojedinaca kako je utvrđeno u članku 5. stavku 1. točki (a). Pri dogovaranju ili podupiranju organiziranja takve mobilnosti potrebno je usvojiti potrebne pripreme mjere, kako bi se osiguralo postojanje primjerenog nadzora i potpore za mobilne pojedince. Takva mobilnost može obuhvaćati posjete, asistentska mjesta i razmjene za sudionike u formalnom i neformalnom obrazovanju odraslih, uključujući osposobljavanje i profesionalni razvoj osoblja u obrazovanju odraslih, posebno u sinergiji s partnerstvima i projektima;
- (b) partnerstva, kako je utvrđeno u članku 5. stavku 1. točki (b), poznata pod nazivom „obrazovna partnerstva Grundtvig”, koja su usmjerena na teme od zajedničkog interesa za organizacije sudionice;
- (c) multilateralne projekte, kako je utvrđeno u članku 5. stavku 1. točki (e), namijenjene poboljšanju sustava obrazovanja odraslih pomoću razvoja i prijenosa inovacija i dobre prakse;
- (d) tematske mreže stručnjaka i organizacija iz članka 5. stavka 1. točke (e), poznate pod nazivom „mreže Grundtvig”, koje su posebno usmjerene na:
 - i. razvoj obrazovanja odraslih u disciplini, tematskom području ili aspektu upravljanja na koji se odnose;
 - ii. identifikaciju, poboljšanje i diseminaciju relevantne dobre prakse i inovacija;
 - iii. pružanje sadržajne potpore projektima i partnerstvima drugih i olakšavanje interaktivnosti između takvih projekata i partnerstava;
 - iv. promicanje razvoja analize potreba i osiguranja kvalitete u okviru obrazovanja odraslih;

- (e) druge inicijative namijenjene promicanju ciljeva programa Grundtvig, kako je utvrđeno u članku 5. stavku 1. točki (h) („popratne mjere”).

2. Operativne pojedinosti takvih djelovanja utvrđuju se u skladu s postupkom iz članka 10. stavka 2.

Članak 31.

Iznosi dodijeljeni programu Grundtvig

Najmanje 55 % iznosa dodijeljenih programu Grundtvig namijenjeno je potpore za mobilnost i partnerstva iz članka 30. stavka 1. točaka (a) i (b).

POGLAVLJE V.

Transverzalni program

Članak 32.

Ciljevi transverznog programa

1. Osim ciljeva Programa za cjeloživotno učenje iz članka 1., posebni su ciljevi transverznog programa:

- (a) promicati europsku suradnju u područjima koja obuhvaćaju dva ili više sektorskih potprograma;
- (b) promicati kvalitetu i transparentnost sustava obrazovanja i osposobljavanja u državama članicama.

2. Operativni su ciljevi transverznog programa:

- (a) podupirati razvoj javnih politika i suradnje na europskoj razini u cjeloživotnom učenju, posebno u kontekstu Lisabonskog procesa te radnog programa „Obrazovanje i osposobljavanje 2010.”, kao i Bolonjskog i Kopenhaskog procesa te njihovih nasljednika;
- (b) osigurati primjerenu količinu usporedivih podataka, statističkih podataka i analiza radi poticanja razvoja javne politike cjeloživotnog obrazovanja, pratiti napredak u ostvarivanju planova i ciljeva u cjeloživotnom učenju i utvrditi područja kojima je potrebno posvetiti posebnu pozornost;
- (c) poticati učenje jezika i podupirati jezičnu raznolikost u državama članicama;
- (d) podupirati razvoj inovativnih sadržaja koji se temelje na informacijskim i komunikacijskim tehnologijama, usluga, pedagogije i prakse za cjeloživotno učenje;
- (e) osigurati primjerenost priznavanja, pokazivanje i provedbu rezultata Programa za cjeloživotno učenje.

Članak 33.

Djelovanja transverzalnog programa

1. U okviru ključne aktivnosti suradnje u području javnih politika i inovativnosti u cjeloživotnom učenju, u skladu s člankom 3. stavkom 2. točkom (a), mogu se podupirati sljedeća djelovanja:

- (a) mobilnost pojedinaca, kako je utvrđeno u članku 5. stavku 1. točki (a), uključujući studijske posjete stručnjaka i službenika koje imenuju nacionalna, regionalna i lokalna tijela, ravnatelja ustanova za obrazovanje i osposobljavanje te službi nadležnih za usmjeravanje i akreditaciju iskustava, kao i socijalnih partnera;
- (b) multilateralni projekti, kako je utvrđeno u članku 5. stavku 1. točki (e), namijenjeni pripremi i provjeri prijedloga javnih politika razvijenih na razini Zajednice te inovacijama u cjeloživotnom učenju;
- (c) multilateralne mreže stručnjaka i/ili institucija koji surađuju na razvoju javnih politika, u skladu s člankom 5. stavkom 1. točkom (e). Takve mreže mogu obuhvaćati:
 - i. tematske mreže koje se bave pitanjima povezanim sa sadržajem cjeloživotnog učenja ili s metodologijama i javnim politikama cjeloživotnog učenja. Takve mreže mogu pratiti, razmjenjivati, identificirati i analizirati dobru praksu i inovacije, te pripremati prijedloge za bolju i širu primjenu takvih praksi u državama članicama;
 - ii. forumi o strateškim pitanjima u cjeloživotnom učenju;
- (d) praćenje i analiza javnih politika i sustava u području cjeloživotnog učenja iz članka 5. stavka 1. točke (f), koji mogu obuhvaćati:
 - i. studije i komparativno istraživanje;
 - ii. razvoj pokazatelja i statističkih istraživanja, uključujući potporu za rad u području cjeloživotnog učenja u suradnji s Eurostatom;
 - iii. potporu za djelovanje mreže Eurydice i financiranje europske jedinice Eurydice koju je osnovala Komisija;
- (e) djelovanje za potporu transparentnosti te priznavanja kvalifikacija i kompetencija, uključujući i one stečene neformalnim i informalnim učenjem, informiranja i usmjerenja u području mobilnosti za namjene učenja, i suradnje u osiguranju kvalitete iz članka 5. stavka 1. točke (f), koje mogu obuhvaćati:
 - i. mreže organizacija koje olakšavaju mobilnost i priznavanje, kao što su Euroguidance i Nacionalni izvještajni centri o akademskom priznavanju (NARIC);

ii. potporu za transnacionalne mrežne usluge, kao što je Ploteus;

iii. aktivnosti u okviru inicijative Europass u skladu s Odlukom br. 2241/2004/EZ;

(f) druge inicijative, kako je utvrđeno u članku 5. stavku 1. točki (h) (popratne mjere), uključujući ravnopravno učenje namijenjeno promicanju ciljeva ključne aktivnosti iz članka 3. stavka 2. točke (a).

2. U okviru ključne aktivnosti učenja jezika, u skladu s člankom 3. stavkom 2. točkom (b), mogu se podupirati sljedeća djelovanja namijenjena potrebama poučavanja i učenja, koje se odnose na više od jednog potprogramskog područja:

(a) multilateralni projekti iz članka 5. stavka 1. točke (e) namijenjeni, među ostalim:

i. razvoju novih materijala za učenje jezika, uključujući *online* tečajeva, i instrumenata za provjeru znanja jezika;

ii. razvoju alata i tečajeva za osposobljavanje nastavnika jezika, osposobljavatelja i drugog osoblja;

(b) multilateralne mreže kako je utvrđeno u članku 5. stavku 1. točki (e), u području učenja jezika i jezične raznolikosti;

(c) druge inicijative u skladu s ciljevima Programa za cjeloživotno učenje, kako je utvrđeno u članku 5. stavku 1. točki (h), uključujući aktivnosti za privlačnije učenje stranih jezika putem javnih medija i/ili marketinga, kampanja oglašavanja i informiranja, kao i konferencija, studija i razvoja statističkih pokazatelja u području učenja jezika i jezične raznolikosti.

3. U okviru ključne aktivnosti informacijskih i komunikacijskih tehnologija (IKT-a), u skladu s člankom 3. stavkom 2. točkom (c), mogu se podupirati sljedeća djelovanja namijenjena potrebama poučavanja i učenja, koje se odnose na više od jednog potprogramskog područja:

(a) multilateralni projekti, kako je utvrđeno u članku 5. stavku 1. točki (e), namijenjeni razvoju i diseminaciji inovativnih metoda, sadržaja, usluga i okruženja prema potrebi;

(b) multilateralne mreže, kako je utvrđeno u članku 5. stavku 1. točki (e), namijenjene diobi i razmjeni znanja, iskustava i dobre prakse;

(c) drugo djelovanje čiji je cilj poboljšanje javne politike i prakse cjeloživotnog učenja, kako je navedeno u članku 5. stavku 1. točki (f), koje može uključivati mehanizme za

ocjenjivanje, praćenje, određivanje mjerila, poboljšanje kvalitete i analizu kretanja u području tehnologije i pedagogije.

4. U okviru ključne aktivnosti diseminacije, u skladu s člankom 3. stavkom 2. točkom (d), mogu se podupirati sljedeća djelovanja:

- (a) unilateralni i nacionalni projekti, kako je utvrđeno u članku 5. stavku 1. točki (d);
- (b) multilateralni projekti, kako je utvrđeno u članku 5. stavku 1. točki (e), koji su, među ostalim, namijenjeni:
 - i. potpori korištenju i provedbi inovativnih proizvoda i procesa;
 - ii. poticanju suradnje između projekata koji se odvijaju u istom području;
 - iii. razvoju dobre prakse u pogledu metoda diseminacije;
- (c) pripremi referentnog materijala kako je utvrđeno u članku 5. stavku 1. točki (f), koji može obuhvaćati zbirku relevantnih statističkih podataka i studija u području diseminacije, korištenja rezultata i razmjene dobre prakse.

POGLAVLJE VI.

Program Jean Monnet

Članak 34.

Pristup programu Jean Monnet

U okviru Programa za cjeloživotno učenje, program Jean Monnet namijenjen je:

- (a) studentima i istraživačima u području europske integracije u svim oblicima visokog obrazovanja u Zajednici i izvan nje;
- (b) visokim učilištima u Zajednici i izvan nje priznatim u svojim zemljama;
- (c) nastavnicima i ostalom osoblju u tim ustanovama;
- (d) udruženjima i predstavnicima onih koji su uključeni u obrazovanje i osposobljavanje u Zajednici i izvan nje;
- (e) javnim i privatnim tijelima nadležnima za organizaciju i provedbu obrazovanja i osposobljavanja na lokalnim, regionalnim i nacionalnim razinama;
- (f) istraživačkim centrima i tijelima koji se bave pitanjima europske integracije u Zajednici i izvan nje.

Članak 35.

Ciljevi programa Jean Monnet

1. Osim ciljeva Programa za cjeloživotno učenje iz članka 1., posebni su ciljevi programa Jean Monnet:

- (a) poticati aktivnosti podučavanja, istraživanja i promišljanja u području studija europske integracije;
 - (b) podupirati postojanje odgovarajućeg niza ustanova i udruženja usmjerenih na pitanja europske integracije te obrazovanje i osposobljavanje s europskom perspektivom.
2. Operativni su ciljevi programa Jean Monnet:
- (a) poticati izvrsnost u podučavanju, istraživanju i promišljanju u području studija europske integracije u visokim učilištima u Zajednici i izvan nje;
 - (b) jačati znanje i svijest akademika specijalista i europskih građana općenito o pitanjima europske integracije;
 - (c) podupirati ključne europske institucije koje se bave pitanjima europske integracije;
 - (d) podupirati postojanje visokokvalitetnih europskih ustanova i udruženja koji djeluju u područjima obrazovanja i osposobljavanja.

Članak 36.

Djelovanja programa Jean Monnet

1. U okviru ključne aktivnosti iz članka 3. stavka 3. točke (a), mogu se podupirati sljedeća djelovanja:

- (a) unilateralni i nacionalni projekti iz članka 5. stavka 1. točke (d), koji mogu obuhvaćati:
 - i. katedre Jean Monnet, centre izvrsnosti i nastavne module;
 - ii. udruženja profesora, drugih nastavnika u visokom obrazovanju i istraživača koji se specijaliziraju za europsku integraciju;
 - iii. potporu za mlade istraživače koji se specijaliziraju u okviru studija za europske integracije;
 - iv. aktivnosti informiranja i istraživanja u pogledu Zajednice, namijenjene promicanju rasprave, promišljanja i znanja o procesu europske integracije;

(b) multilateralne projekte i mreže, kako je utvrđeno u članku 5. stavku 1. točki (e), koji mogu uključivati potporu za uspostavljanje multilateralnih istraživačkih skupina u području europske integracije.

2. U okviru ključne aktivnosti iz članka 3. stavka 3. točke (b), mogu se dodijeliti bespovratna sredstva za poslovanje utvrđena u članku 5. stavku 1. točki (g) kao potpora određenim troškovima poslovanja i administrativnim troškovima sljedećih institucija koje promiču cilj od europskog interesa:

- (a) Europskog koledža (kompleks sveučilišta u Bruggeu i Natinu);
- (b) Europskog sveučilišnog instituta u Firenzi;
- (c) Europskog instituta za javnu upravu u Maastrichtu;
- (d) Europske pravne akademiju Trieru;
- (e) Europske agencije za razvoj obrazovanja za učenike i studente s posebnim potrebama u Middelfartu;
- (f) Međunarodnog centra za europsko osposobljavanje (CIFE) u Nici.

3. U okviru ključne aktivnosti iz članka 3. stavka 3. točke (c), određenim troškovima poslovanja i administrativnim troškovima europskih ustanova ili udruženja koji djeluju u područjima obrazovanja i osposobljavanja mogu se dodijeliti bespovratna sredstva za poslovanje iz članka 5. stavka 1. točke (g).

4. Bespovratna sredstva dodjeljuju se na godišnjoj ili obnovljivoj osnovi u okviru sporazuma o partnerstvu s Komisijom.

Članak 37.

Iznosi dodijeljeni programu Jean Monnet

Najmanje 16 % iznosa dodijeljenog programu Jean Monnet namijenjeno je potpori za ključnu aktivnost iz članka 3. stavka 3. točke (a), najmanje 65 % za ključnu aktivnost iz

članka 3. stavka 3. točke (b), a najmanje 19 % za ključnu aktivnost iz članka 3. stavka 3. točke (c).

GLAVA III.

PRIJELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 38.

Prijelazna odredba

1. Djelovanja započeta do uključivo 31. prosinca 2006. na temelju Odluke 1999/382/EZ, Odluke br. 253/2000/EZ, Odluke br. 2318/2003/EZ, Odluke br. 791/2004/EZ ili Odluke br. 2241/2004/EZ, provode se u skladu s odredbama tih odluka, osim što odbore osnovane tim odlukama zamjenjuje Odbor osnovan člankom 10. ove Odluke.

2. U skladu s člankom 18. Uredbe (EZ, Euratom) br. 1605/2002, odobrena sredstva koja odgovaraju namjenskim prihodima od vraćanja pogrešno isplaćenih iznosa u skladu s Odlukom 1999/382/EZ, Odlukom br. 253/2000/EZ, Odlukom br. 2318/2003/EZ, Odlukom br. 791/2004/EZ ili Odlukom br. 2241/2004/EZ, mogu se staviti na raspolaganje za Program za cjeloživotno učenje.

Članak 39.

Stupanje na snagu

Ova Odluka stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Strasbourgu 15. studenoga 2006.

Za Europski parlament

Predsjednik

J. BORRELL FONTELLES

Za Vijeće

Predsjednik

P. LEHTOMÄKI

PRILOG

ADMINISTRATIVNE I FINACIJSKE ODREDBE

A. Administrativne odredbe

Postupci za prijedlog i odabir djelovanja sadržanih u Programu za cjeloživotno učenje su:

1. Postupak nacionalne agencije

1.1. Postupak 1

„Postupak nacionalne agencije 1” uređuje sljedeća djelovanja u okviru kojih odgovarajuće nacionalne agencije donose odluke o odabiru:

(a) mobilnosti pojedinaca u cjeloživotnom učenju, kako je utvrđeno člankom 5. stavkom 1. točkom (a);

(b) bilateralnih i multilateralnih partnerstava, kako je utvrđeno člankom 5. stavkom 1. točkom (b);

(c) unilateralnih i nacionalnih projekata, kako je utvrđeno člankom 5. stavkom 1. točkom (d), ako se financiraju na temelju članka 33. stavka 4. točke (a).

Zahtjevi za financijsku pomoć podneseni u okviru ovih djelovanja upućuju se odgovarajućim nacionalnim agencijama koje su imenovale države članice u skladu s člankom 6. stavkom 2. točkom (b). Nacionalne agencije provode odabir i dodjeljuju financijsku pomoć odabranim kandidatima u skladu s općim smjernicama koje je potrebno utvrditi u skladu s člankom 9. stavkom 1. točkom (c). Nacionalne agencije dodjeljuju bespovratna sredstva korisnicima smještenima u njihovim državama članicama. Svaki partner u bilateralnom ili multilateralnom partnerstvu prima sredstva izravno od svoje nacionalne agencije.

1.2. Postupak 2

„Postupak nacionalne agencije 2” uređuje sljedeće djelovanje u okviru kojeg Komisija donosi odluke o odabiru a odgovarajuće nacionalne agencije provode postupke ocjenjivanja i ugovaranja:

— multilateralne projekte, kako je utvrđeno člankom 5. stavkom 1. točkom (c).

Zahtjevi za financijsku pomoć podneseni u okviru ovog djelovanja upućuju se nacionalnoj agenciji koju je imenovala država članica koordinatora projekta u skladu s člankom 6. stavkom 2. točkom (b). Nacionalna agencija države članice koordinatora projekta provodi ocjenjivanje prijave i Komisiji dostavlja prijedlog užeg izbora prijave. Komisija donosi odluku na temelju prijedloga užeg izbora prijave, nakon čega nacionalna agencija dodjeljuje odgovarajuću financijsku pomoć odabranim kandidatima u skladu s općim smjernicama koje je potrebno utvrditi u skladu s člankom 9. stavkom 1. točkom (c).

Prije slanja prijedloga užeg izbora Komisiji, nacionalna agencija zemlje u kojoj se projekt koordinira povezuje se s nacionalnim agencijama u zemljama svih drugih partnera u projektu. Nacionalne agencije dodjeljuju bespovratna sredstva odabranim koordinatorima projekta smještenim u njihovim državama članicama, koji su odgovorni za raspodjelu sredstava partnerima koji sudjeluju u projektima.

2. Postupak Komisije

„Postupak Komisije” uređuje sljedeća djelovanja u okviru kojih se prijedlozi projekata dostavljaju Komisiji, a Komisija donosi odluke o odabiru:

(a) unilateralne i nacionalne projekte, kako je utvrđeno člankom 5. stavkom 1. točkom (d), osim onih financiranih prema članku 33. stavku 4. točki (a);

(b) multilateralne projekte i mreže, kako je utvrđeno člankom 5. stavkom 1. točkom (e);

- (c) motrenje i analizu javnih politika i sustava na području cjeloživotnog učenja, pripremu referentnog materijala uključujući istraživanja, statističke podatke, analize i pokazatelje, djelovanja za jačanje transparentnosti i priznavanje kvalifikacija te prethodnog učenja, kako je utvrđeno člankom 5. stavkom 1. točkom (f);
- (d) bespovratna sredstva za poslovanje, kako je utvrđeno člankom 5. stavkom 1. točkom (g);
- (e) druge inicijative čiji je cilj promicanje ciljeva Programa za cjeloživotno učenje, kako je utvrđeno člankom 5. stavkom 1. točkom (h) („popratne mjere“).

Zahtjevi za financijsku pomoć podneseni u okviru ovih djelovanja upućuju se Komisiji, koja obavlja odabir i dodjeljuje financijsku pomoć odabranim kandidatima u skladu s općim smjernicama koje je potrebno utvrditi u skladu s člankom 9. stavkom 1. točkom (c).

B. Financijske odredbe

Komisija osigurava razmjernost financijskih i administrativnih zahtjeva koji se postavljaju prema korisnicima bespovratnih sredstava dodijeljenih u okviru Programa za cjeloživotno učenje i razine bespovratnih sredstava. Komisija posebno osigurava da financijska pravila i zahtjevi povezani s podnošenjem prijave i izvješćivanjem za pojedinačnu mobilnost i partnerstva korisnicima budu prihvatljivi i dovoljno jednostavni kako ne bi ograničavali pristup osobama u nepovoljnijem položaju te ustanovama i organizacijama koje s njima rade.

Komisija nacionalnim agencijama posebno dostavlja kriterije koje trebaju poštovati u postupcima odabira i dodjele sredstava, kao i odredbe o ugovaranju i odredbe o plaćanju/reviziji za sredstva kojima upravljaju. Kriteriji trebaju uzimati u obzir visinu isplaćenih bespovratnih sredstava; ako su bespovratna sredstva niže od 25 000 EUR, kriteriji predviđaju pojednostavnjene sustave za sve faze koje uključuju prijavitelje ili korisnike. Kriteriji omogućuju nacionalnim agencijama da utvrde i ograniče pojedinosti koje se zahtijevaju od prijavitelja, te da izdaju ugovore nakon dodjele bespovratnih sredstava na temelju pojednostavnjenog postupka koji sadrži samo sljedeće elemente:

- ugovorne stranke,
- trajanje ugovora koje odgovara razdoblju prihvatljivosti izdataka,
- najveći iznos dodijeljenog financiranja,
- sažeti opis navedenog djelovanja,
- zahtjeve u pogledu izvješćivanja i revizije.

Osim toga, pomoću tih će kriterija nacionalne agencije moći predvidjeti da sufinanciranje korisnika može imati oblik doprinosa u naravi. Takvi se doprinosi provjeravaju činjenično, ali ne trebaju biti predmetom financijskog ocjenjivanja.

1. Djelovanja kojima se upravlja prema postupku nacionalne agencije

1.1. Sredstva Zajednice namijenjena financijskoj potpori u okviru djelovanja koje uređuje postupak nacionalne agencije u skladu s odjeljkom A točkom 1.1. ovog Priloga dodjeljuju se državama članicama na temelju formula koje utvrđuje Komisija u skladu s člankom 10. stavkom 2., koje mogu sadržavati sljedeće elemente:

- (a) najmanji iznos dodijeljen svakoj državi članici, koji je potrebno utvrditi u skladu s dostupnim proračunom za navedeno djelovanje;
- (b) preostali se iznos dodjeljuje različitim državama članicama na temelju:
 - i. u svakoj državi članici ukupnog broja:
 - učenika i nastavnika u školama za partnerstva među školama i djelovanjima mobilnosti u okviru programa Comenius, kako je utvrđeno člankom 18. stavkom 1. točkama (a) i (b),
 - studenata i/ili diplomanata u visokim učilištima za mobilnost studenata i djelovanjima intenzivnih programa u okviru programa Erasmus, kako je utvrđeno člankom 22. stavkom 1. točkom (a) podtočkama i. i iv.,

- nastavnika u visokim učilištima za djelovanja mobilnosti nastavnika i mobilnosti drugog osoblja u okviru programa Erasmus, kako je utvrđeno člankom 22. stavkom 1. točkom (a) podtočkama ii. i iii.,
 - sveukupnog stanovništva i broja osoba između 15 i 35 godina starosti u odnosu na sveukupno stanovništvo, za djelovanja projekata mobilnosti, partnerstava i multilateralnih projekata u okviru programa Leonardo da Vinci, kako je utvrđeno člankom 26. stavkom 1. točkama (a), (b) i (c),
 - odraslih za djelovanja mobilnosti i partnerstava u okviru programa Grundtvig, kako je utvrđeno člankom 30. stavkom 1. točkama (a) i (b);
- ii. razlika u troškovima života među državama članicama;
 - iii. udaljenosti između glavnih gradova svake od država članica;
 - iv. razine potražnje i/ili korištenja navedenog djelovanja u svakoj državi članici.
- 1.2. Ove formule trebaju u najvećoj mogućoj mjeri biti neutralne u odnosu na različite sustave obrazovanja i osposobljavanja u državama članicama.
- 1.3. Sredstvima Zajednice raspodijeljenima na ovaj način upravljaju nacionalne agencije predviđene člankom 6. stavkom 2. točkom (b).
- 1.4. Komisija u suradnji s državama članicama poduzima potrebne mjere kako bi osigurala uravnoteženo sudjelovanje za razini Zajednice, nacionalnoj i, prema potrebi, regionalnoj razini te, prema potrebi, u različitim područjima studija. Iznos dodijeljen za te mjere ne smije premašivati 5 % godišnjeg proračuna za financiranje svakog navedenog djelovanja.
2. Određivanje korisnika
- Ovime se korisnicima bespovratnih sredstava u okviru Programa za cjeloživotno učenje imenuju ustanove iz članka 36. stavka 2. ove Odluke, u skladu s člankom 168. Uredbe (EZ, Euratom) br. 2342/2002.
- Sastavne nacionalne jedinice mreže NARIC, mreže Eurydice, mreže Euroguidance, Nacionalne službe za podršku djelovanju eTwinning i Nacionalni Europass centri djeluju kao instrumenti za provedbu Programa na nacionalnoj razini, u skladu s odredbama članka 54. stavka 2. točke (c) Uredbe (EZ, Euratom) br. 1605/2002 i članka 38. Uredbe (EZ, Euratom) br. 2342/2002.
3. Vrste korisnika
- U skladu s člankom 114. stavkom 1. Uredbe (EZ, Euratom) br. 1605/2002, bespovratna se sredstva mogu dodijeliti pravnim ili fizičkim osobama. Ako je riječ o fizičkim osobama, bespovratna sredstva mogu biti u obliku stipendija.
4. Paušalna bespovratna sredstva, troškovi po jedinici i nagrade
- Za djelovanja iz članka 5. mogu se koristiti paušalna bespovratna sredstva i/ili troškovi po jedinici, kako je predviđeno člankom 181. stavkom 1. Uredbe (EZ, Euratom) br. 2342/2002.
- Paušalna bespovratna sredstva mogu se koristiti do najviše 25 000 EUR po bespovratnom sredstvu. Mogu se kombinirati do najviše 100 000 EUR i/ili koristiti zajedno s troškovima po jedinici.
- Komisija može predvidjeti dodjelu nagrada za djelovanja poduzeta u okviru Programa za cjeloživotno učenje.
5. Javna nabava
- Ako provedba djelovanja koje podupire Program za cjeloživotno učenje zahtijeva da korisnik primijeni postupke javne nabave, primjenjuju se postupci za nabave malih vrijednosti utvrđeni u članku 129. Uredbe (EZ, Euratom) br. 2342/2002.

6. Sporazumi o partnerstvu

Ako se djelovanja u okviru Programa za cjeloživotno učenje podupiru pomoću bespovratnih sredstava za okvirna partnerstva, u skladu s člankom 163. Uredbe (EZ, Euratom) br. 2342/2002, takva se partnerstva mogu odabrati i financirati tijekom četverogodišnjeg razdoblja, a podliježu pojednostavnjenom postupku produljenja.

7. Javne ustanove ili organizacije koje nude mogućnosti učenja

Komisija smatra da sve škole i visoka učilišta koje odrede države članice, i sve ustanove ili organizacije koje nude mogućnosti učenja a koje su u posljednje dvije godine primile više od 50 % svojih godišnjih prihoda iz javnih izvora, ili koje kontroliraju javna tijela ili njihovi predstavnici, posjeduju potrebnu financijsku, stručnu i administrativnu sposobnost, kao i potrebnu financijsku stabilnost za provedbu projekata u okviru Programa za cjeloživotno učenje; od njih se ne zahtijeva predočenje dodatne dokumentacije u prilog navedenome. Takve ustanove ili organizacije mogu u skladu s člankom 173. stavkom 4. Uredbe (EZ, Euratom) br. 2342/2002 biti izuzete od zahtjeva za reviziju.

8. Tijela koja ostvaruju ciljeve od općeg europskog interesa

Ako se u okviru Programa za cjeloživotno učenje dodjeljuju bespovratna sredstva za operativne troškove tijelima koja ostvaruju ciljeve od općeg europskog interesa u skladu s člankom 162. Uredbe (EZ, Euratom) br. 2342/2002, one u skladu s člankom 113. stavkom 2. Uredbe (EZ, Euratom) br. 1605/2002 ne podliježu načelu postupnog smanjenja u slučaju produljenja.

9. Stručne kompetencije i kvalifikacije prijavitelja

Komisija može, u skladu s člankom 176. stavkom 2. Uredbe (EZ, Euratom) br. 2342/2002, odlučiti da određene kategorije korisnika trebaju imati stručne kompetencije i kvalifikacije za potpunu provedbu predloženog djelovanja ili programa rada.

10. Sudjelovanje partnera iz trećih zemalja

Partneri iz trećih zemalja mogu sudjelovati u multilateralnim projektima, mrežama ili partnerstvima u skladu s uvjetima iz članka 14. stavka 2. po prosudbi Komisije ili navedene nacionalne agencije. Odluka o potpori takvim partnerima temelji se na stupnju dodane vrijednosti na europskoj razini koja se može ostvariti njihovim sudjelovanjem u određenom projektu, mreži ili partnerstvu.

11. Minimalna dodijeljena sredstva

U skladu s člankom 14. ove Odluke, najniži iznosi koji se dodjeljuju sektorskim potprogramima u odnosu na ukupna financijska sredstva utvrđena u tom članku iznose:

Comenius 13 %

Erasmus 40 %

Leonardo da Vinci 25 %

Grundtvig 4 %

12. Nacionalne agencije

Financijska pomoć Zajednice odobrava se za potporu djelovanju nacionalnih agencija koje su osnovala ili imenovala države članice u skladu s člankom 6. stavkom 2. točkom (b).

U skladu s člankom 38. stavkom 1. Uredbe (EZ, Euratom) br. 2342/2002, funkciju nacionalne agencije u trećim zemljama, koje sudjeluju u Programu za cjeloživotno učenje na temelju članka 7. stavka 1. ove Odluke, mogu obavljati tijela javnog sektora ili privatnopravna tijela koja imaju javne ovlasti i na koja se primjenjuje pravo navedene zemlje.

U skladu s načelom proporcionalnosti, zahtjevi za potvrđivanje i izvješćivanje ograničeni su na primjerenu najmanju potrebnu razinu.

13. Tehnička pomoć

Financijska sredstva iz Programa za cjeloživotno učenje mogu obuhvaćati i izdatke povezane s pripremnim djelovanjima, praćenjem, kontrolom, revizijom i ocjenjivanjem koji su izravno potrebni za provedbu Programa i ostvarivanje njegovih ciljeva. Oni mogu posebno uključivati studije, sastanke, informacijske aktivnosti, publikacije, izdatke informatičkih mreža za razmjenu podataka i bilo koje druge izdatke tehničke i administrativne pomoći koje Komisija možda treba primijeniti pri provedbi Programa.

14. Odredbe o sprečavanju prijevара

Odluke Komisije donesene u skladu s člankom 9., ugovori i sporazumi koji iz njih proizlaze te sporazumi s trećim zemljama sudionicama moraju posebno sadržavati nadzor i financijsku kontrolu koje provodi Komisija (ili njezin ovlašteni predstavnik), uključujući i Europski ured za borbu protiv prijevара (OLAF), kao i revizije koje provodi Revizorski sud, prema potrebi na terenu. Takve se kontrole mogu provoditi i u nacionalnim agencijama, kao i kod primatelja bespovratnih sredstava u slučaju potrebe.

Korisnik bespovratna sredstva za poslovanje Komisiji stavlja na raspolaganje sve popratne dokumente, uključujući revidirano financijsko izvješće, koji se odnose na izdatke nastale tijekom godine za koju je dodijeljeno bespovratno sredstvo, za petogodišnje razdoblje od posljednjeg plaćanja. Korisnik bespovratnih sredstava Komisiji prema potrebi mora osigurati dostupnost popratnih dokumenata u vlasništvu partnera ili članova.

Komisija može provesti reviziju korištenja bespovratnog sredstva izravno od strane svog osoblja ili od strane drugog kvalificiranog vanjskog tijela koje ona odredi. Takve se revizije mogu provoditi tijekom trajanja ugovora i za petogodišnje razdoblje od datuma plaćanja preostalog iznosa. Ako je potrebno, Komisija na temelju nalaza revizije može zatražiti povrat sredstava.

Službenici Komisije i vanjsko osoblje koje Komisija ovlasti imaju odgovarajuće pravo pristupa, posebno uredima korisnika i svim informacijama, uključujući i one u elektroničkom formatu, koje su potrebne za provedbu takvih revizija.

Revizorski sud i OLAF imaju ista prava kao i Komisija, posebno kada je riječ o pravu pristupa.

Osim toga, Komisija može provoditi provjere i inspekcije na licu mjesta u okviru Programa za cjeloživotno učenje, u skladu s Uredbom Vijeća (Euratom, EZ) br. 2185/96 od 11. studenoga 1996. o provjerama i inspekcijama na terenu koje provodi Komisija s ciljem zaštite financijskih interesa Europskih zajednica od prijevара i ostalih nepravilnosti ⁽¹⁾.

Za djelovanja Zajednice koje se financiraju na temelju ove Odluke, pojam nepravilnosti iz članka 1. stavka 2. Uredbe (EZ, Euratom) br. 2988/95 od 18. prosinca 1995. o zaštiti financijskih interesa Europskih zajednica ⁽²⁾ znači svako kršenje odredbe prava Zajednice ili svako kršenje ugovorne obveze koje je posljedica radnje ili propusta gospodarskog subjekta a koje zbog neopravdanih izdataka ugrožava ili bi moglo ugroziti opći proračun Europskih zajednica ili sredstva kojima Europske zajednice upravljaju.

⁽¹⁾ SL L 292, 15.11.1996., str. 2.

⁽²⁾ SL L 312, 23.12.1995., str. 1.

32006D1855

27.12.2006.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 372/1

ODLUKA br. 1855/2006/EZ EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**od 12. prosinca 2006.****o uspostavljanju programa Kultura (od 2007. do 2013.)**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 151. stavak 5. prvu alineju,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Odbora regija ⁽¹⁾,u skladu s postupkom utvrđenim u članku 251. Ugovora ⁽²⁾,

budući da:

- (1) Od ključne je važnosti promicanje suradnje i kulturne razmjene u svrhu poštivanja i promicanja kulturne i jezične raznolikosti u Europi te unapređivanje znanja građana Europe o drugim europskim kulturama i istodobno podizanje njihove svijesti o zajedničkom europskom kulturnom nasljeđu koje dijele. Promicanje kulturne i jezične suradnje na taj način doprinosi opipljivosti europskoga građanstva jer potiče izravno sudjelovanje europskih građana u procesu integracije.
- (2) Aktivna kulturna politika usmjerena na očuvanje europske kulturne raznolikosti i promicanje zajedničkih kulturnih elemenata i kulturnoga nasljeđa može doprinijeti poboljšanju uočljivosti Europske unije izvana.
- (3) Kako bi građani pružili punu podršku i u potpunosti sudjelovali u europskoj integraciji, veći naglasak trebalo bi staviti na njihove zajedničke kulturne vrijednosti i korijene kao ključne vrijednosti njihovog identiteta i članstva u društvu

koje se temelji na slobodi, pravičnosti, demokraciji, poštivanju ljudskog dostojanstva i integriteta, toleranciji i solidarnosti, u potpunosti poštujući Povelju Europske unije o temeljnim pravima.

- (4) Nužno je da sektor kulture doprinese i igra ulogu u političkom razvoju Europe u širem smislu. Sektor kulture sam je po sebi važan poslodavac te uz to postoji jasna veza između ulaganja u kulturu i gospodarski razvoj, zbog čega je važno jačati kulturnu politiku na regionalnoj, nacionalnoj i europskoj razini. Sukladno tome, mjesto kulturne djelatnosti u razvoju koji se odvija u sklopu Lisabonske strategije trebalo bi ojačati, budući da takve djelatnosti u sve većoj mjeri doprinose europskome gospodarstvu.
- (5) Također je neophodno promicati aktivnu ulogu građanstva i jačati borbu protiv isključenosti u svakom obliku, uključujući rasizam i ksenofobiju. Unapređenje pristupa kulturi za što je moguće veći broj ljudi može poslužiti kao sredstvo u borbi protiv socijalne isključenosti.
- (6) Članak 3. Ugovora propisuje da je cilj Zajednice uklanjanje nejednakosti i promicanje jednakosti između muškaraca i žena kroz sve aktivnosti koje su navedene u tom članku.
- (7) Programi za kulturu Kaleidoscope, Ariane, Raphael i Kultura 2000, koji su utvrđeni u odlukama br. 719/96/EZ ⁽³⁾, 2085/97/EZ ⁽⁴⁾, 2228/97/EZ ⁽⁵⁾ odnosno 508/2000/EZ ⁽⁶⁾, označili su napredak u fazama

⁽¹⁾ SL C 164, 5.7.2005., str. 65.

⁽²⁾ Stajalište Europskog parlamenta od 25. listopada 2005. (SL C 272 E, 9.11.2006., str. 233.), Zajedničko stajalište Vijeća od 18. srpnja 2006. (SL C 238 E; 3.10.2006., str. 18.) i Stajalište Europskog parlamenta od 24. listopada 2006. (još nije objavljeno u Službenom listu). Odluka Vijeća od 11. prosinca 2006.

⁽³⁾ Odluka br. 719/96/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 29. ožujka 1996. o uspostavljanju programa potpore za umjetničke i kulturne aktivnosti s europskom dimenzijom (Kaleidoscope) (SL L 99, 20.4.1996., str. 20.). Odluka kako je izmijenjena Odlukom br. 477/1999/EZ (SL L 57, 5.3.1999., str. 2.).

⁽⁴⁾ Odluka br. 2085/97/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 6. listopada 1997. o uspostavljanju programa potpore, uključujući prevođenje, u području knjiga i čitanja (Ariane) (SL L 291, 24.10.1997., str. 26.). Odluka kako je izmijenjena Odlukom br. 476/1999/EZ (SL L 57, 5.3.1999., str. 1.).

⁽⁵⁾ Odluka br. 2228/97/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 13. listopada 1997. o uspostavljanju programa aktivnosti Zajednice u području kulturnog nasljeđa (Program Raphael) (SL L 305, 8.11.1997., str. 31.). Odluka je stavljena izvan snage Odlukom br. 508/2000/EZ (SL L 63, 10.3.2000., str. 1.).

⁽⁶⁾ Odluka br. 508/2000/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 14. veljače 2000. o uspostavljanju programa „Kultura 2000” (SL L 63, 10.3.2000., str. 1.). Odluka kako je zadnje izmijenjena Uredbom Vijeća (EZ-a) br. 885/2004 (SL L 168, 1.5.2004., str. 1.).

provođenja aktivnosti Zajednice u kulturi. Na taj je način stečeno značajno iskustvo, posebno kroz evaluaciju tih kulturnih programa. U ovome trenutku trebalo bi racionalizirati i jačati djelovanja Zajednice u kulturi na temelju rezultata tih evaluacija, rezultata savjetovanja sa svim zainteresiranim stranama i novijim rezultatima rada europskih institucija. Stoga je u tu svrhu primjereno utvrditi program.

- (8) Same europske institucije u mnogim su prilikama progovorile o temama koje su povezane s djelovanjem Zajednice u kulturi i izazovima suradnje u kulturi, osobito u rezolucijama Vijeća od 25. lipnja 2002. o novom planu rada za europsku suradnju u području kulture ⁽¹⁾ i od 19. prosinca 2002. o provedbi plana rada za europsku suradnju u području kulture ⁽²⁾, rezolucije Europskog parlamenta od 5. rujna 2001. o suradnji u kulturi u Europskoj uniji ⁽³⁾, od 28. veljače 2002. o provedbi programa Kultura 2000 ⁽⁴⁾, od 22. listopada 2002. o važnosti i dinamici kazališne i izvođačke umjetnosti u proširenoj Europi ⁽⁵⁾ te od 4. rujna 2003. o kulturnoj djelatnosti ⁽⁶⁾ i mišljenje Odbora regija od 9. listopada 2003. o produljenju trajanja programa Kultura 2000.
- (9) Vijeće je, u ranije spomenutim rezolucijama, naglasilo potrebu za usvajanjem koherentnijeg pristupa na razini Zajednice u pogledu kulture te da europska dodana vrijednost ima ključni značaj i da je odlučujući koncept u kontekstu europske suradnje u kulturi, kao i opći uvjet za poduzimanje mjera Zajednice u području kulture.
- (10) Kako bi zajedničko kulturno područje naroda Europe postalo stvarnost, važno je promicati transnacionalnu mobilnost kulturnih djelatnika i transnacionalnu razmjenu kulturnih i umjetničkih djela i proizvoda te ohrabrivati dijalog i kulturnu razmjenu.
- (11) Vijeće u zaključcima od 16. studenoga 2004. koji se odnose na plan rada u području kulture (2005. - 2006.), Europski parlament u svojoj rezoluciji od 4. rujna 2003. o kulturnoj djelatnosti, i Europski gospodarski i socijalni odbor u svojem mišljenju od 28. siječnja 2004. o kulturnoj djelatnosti u Europi, iznijeli su svoja stajališta o potrebi da se u većoj mjeri u obzir uzmu gospodarske i socijalne karakteristike kulturne djelatnosti koja nije audiovizualna. Nadalje, pripremne radnje za suradnju u području kulture koje su promicane između 2002. i 2004. trebalo bi uzeti u obzir u novome programu.
- (12) U tom je kontekstu potrebno promicati snažniju suradnju između kulturnih djelatnika dajući im potporu za višegodišnje projekte suradnje i na taj im način omogućiti da razvijaju zajedničke projekte, osigurati potporu za ciljne mjere s pravom europskom dodanom vrijednošću, pružati potporu simboličnim kulturnim događanjima i suradnji europskih kulturnih organizacija te poticati analizu

odabranih tema koje su u europskom interesu, kao i prikupljati i širiti informacije i aktivnosti koje su usmjerene na maksimalno povećanje utjecaja projekata u području europske suradnje u kulturi i razvoja europske kulturne politike.

- (13) Temeljem Odluke br. 1622/2006/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 2006. o utvrđivanju djelovanja Zajednice za manifestaciju Europska prijestolnica kulture za godine od 2007. do 2019 ⁽⁷⁾, trebalo bi odvojiti značajna financijska sredstva za tu manifestaciju, koja za Europljane ima vrlo važnu ulogu i pomaže u jačanju osjećaja pripadnosti zajedničkom kulturnom području. U kontekstu tog događanja, naglasak bi trebalo staviti na transeuropsku suradnju u kulturi.
- (14) Potporu bi trebalo pružiti organizacijama koje rade na kulturnoj suradnji u Europi i na taj način igraju ulogu ambasadora europske kulture, na temelju iskustava koje je Europska unija stekla u smislu Odluke br. 792/2004/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 21. travnja 2004. o uspostavljanju programa djelovanja Zajednice u svrhu promicanja tijela aktivnih na europskoj razini u području kulture ⁽⁸⁾.
- (15) Sukladno načelu slobode izražavanja, neophodno je da Program doprinese nastojanjima Europske unije kojima promiče održivi razvoj i borbu protiv svih oblika diskriminacije.
- (16) Zemlje kandidatkinje za pristupanje Europskoj uniji i članice EFTA-e koje su u potpisnice Sporazuma o EGP-u trebale bi biti prepoznate kao potencijalne sudionice u programima Zajednice, u skladu sa sporazumima koji su zaključeni s dotičnim državama.
- (17) Europsko je Vijeće 19. i 20. lipnja 2003. usvojilo program Solunska agenda za Zapadni Balkan: kretanje prema europskoj integraciji, kojim se utvrđuje da bi programi Zajednice trebali biti otvoreni državama koje su u Procesu stabilizacije i pridruživanja na temelju okvirnih sporazuma koji se trebaju potpisati između Zajednice i dotičnih država. Ako to žele, dotične države trebale bi imati mogućnost sudjelovanja u Programu, ovisno o proračunskim sredstvima ili političkim prioritetima, ili bi trebale imati koristi od ograničene suradnje na temelju dodatnih financijskih sredstava i posebnih postupaka koje će utvrditi dotične stranke.
- (18) Program bi također trebao biti otvoren za suradnju ostalim trećim zemljama koje su potpisale sporazume sa Zajednicom, a koji obuhvaćaju kulturu, u skladu s postupcima koji će se utvrditi.
- (19) U svrhu povećanja dodane vrijednosti djelovanja Zajednice, neophodno je osigurati cjelovitost i komplementarnost djelovanja koja se poduzimaju u okviru ove Odluke

⁽¹⁾ SL C 162, 6.7.2002., str. 5.

⁽²⁾ SL C 13, 18.1.2003., str. 5.

⁽³⁾ SL C 72 E, 21.3.2002., str. 142.

⁽⁴⁾ SL C 293 E, 28.11.2002., str. 105.

⁽⁵⁾ SL C 300 E, 11.12.2003., str. 156.

⁽⁶⁾ SL C 76 E, 25.3.2004., str. 459.

⁽⁷⁾ SL L 304, 3.11.2006., str. 1.

⁽⁸⁾ SL L 138, 30.4.2004., str. 40.

i drugih odgovarajućih politika, djelovanja i instrumenata Zajednice, u skladu s člankom 151. stavkom 4. Ugovora. Posebnu pozornost trebalo bi obratiti na dodirne točke mjera Zajednice u područjima kulture i obrazovanja i mjera koje promiču razmjenu najboljih praksi i bliskiju suradnju na europskoj razini.

- (20) U vezi s pružanjem potpore Zajednice, u obzir bi trebalo uzeti specifičnu prirodu sektora kulture u Europi, a posebno osigurati da se u najvećoj mogućoj mjeri pojednostavne administrativni i financijski postupci, da se prilagode zacrtanim ciljevima, praksi i razvoju u sektoru kulture.
- (21) Komisija, države članice i kontaktne točke za kulturu trebali bi raditi na poticanju sudjelovanja manjih subjekata u projektima višegodišnje suradnje i organizaciji aktivnosti kojima je cilj zbližavanje potencijalnih partnera u projektima.
- (22) Program bi trebao približiti specifične kvalitete i stručno znanje kulturnih subjekata iz cijele Europe. Prema potrebi, Komisija i države članice trebale bi poduzeti mjere kojima će se riješiti problem niske stope sudjelovanja kulturnih subjekata u svim državama članicama ili zemljama sudionicama.
- (23) U okviru suradnje između Komisije i država članica poželjno je osigurati trajno praćenje i evaluaciju Programa u svrhu prilagodbi, posebno s obzirom na prioritete za provedbu mjera. Evaluacija bi trebala uključiti vanjsku evaluaciju koju trebaju provoditi neovisna i nepristrana tijela.
- (24) Postupci praćenja i evaluacije Programa trebali bi se temeljiti na ciljevima i pokazateljima koji su specifični, mjerljivi, dostižni, relevantni i vremenski određeni.
- (25) Kako bi se spriječile nepravilnosti i prevara te osigurao povrat izgubljenih ili prenesenih ili nepravilno iskorištenih sredstava, potrebno je primijeniti prikladne mjere.
- (26) Potrebno je uspostaviti jedinstveni instrument za financiranje i programiranje za suradnju u kulturi, pod nazivom Program Kultura, za razdoblje od 1. siječnja 2007. do 31. prosinca 2013.
- (27) Ovom se odlukom utvrđuje, za cijelo vrijeme trajanja Programa, financijska omotnica koji predstavlja osnovnu referencu u smislu točke 37. Međuinstitucionalnog sporazuma od 17. svibnja 2006. između Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije o proračunskoj disciplini i dobrom financijskom upravljanju⁽¹⁾.
- (28) Mjere potrebne za provedbu ove Odluke trebalo bi donijeti u skladu s Odlukom Vijeća br. 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji⁽²⁾.
- (29) Mjere potrebne za financijsku provedbu ove Odluke trebalo bi usvojiti u skladu s Uredbom Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002 od 25. lipnja 2002. o Financijskoj uredbi koja se primjenjuje na opći proračun Europskih Zajednica⁽³⁾ (dalje u tekstu „Financijska uredba“), i Uredbom Komisije (EZ, Euratom) br. 2342/2002 od 23. prosinca 2002. o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002⁽⁴⁾.
- (30) Djelovanje zajednice komplementarno je nacionalnom ili regionalnom djelovanju u području suradnje u kulturi. Budući da ciljeve ove Uredbe, prvenstveno unapređivanje europskoga kulturnog područja koje se temelji na zajedničkome kulturnom naslijeđu (transnacionalna mobilnost kulturnih djelatnika u Europi, transnacionalno kretanje umjetničkih djela i kulturnih i umjetničkih proizvoda te međukulturalni dijalog), države članice ne mogu dostatno ostvariti zbog njihova transnacionalnog karaktera, nego ih se, s obzirom na opseg i učinke djelovanja, može na bolji način ostvariti na razini Zajednice, Zajednica može usvojiti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti koje je utvrđeno člankom 5. Ugovora o osnivanju Europske Zajednice. U skladu s načelom proporcionalnosti koje je propisano istim člankom, ova Odluka ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tih ciljeva.
- (31) Potrebne su prijelazne odredbe koje će osigurati neometan prijelaz između programa koji su sastavljeni na temelju Odluka br. 508/2000/EZ i br. 792/2004/EZ s jedne strane te Programa uspostavljenog ovom Odlukom s druge strane,

ODLUČILI SU:

Članak 1.

Uspostavljanje i trajanje

- Ovom se Odlukom uspostavlja program Kultura, jedinstveni višegodišnji program za provedbu mjera Zajednice u području kulture, koji je otvoren za sve sektore u kulturi i sve kategorije kulturnih subjekata (dalje u tekstu „Program“).
- Program se provodi od 1. siječnja 2007. do 31. prosinca 2013.

⁽²⁾ SL L 184, 17.7.1999., str. 23. Odluka kako je izmijenjena Odlukom 2006/512/EZ (SL L 200, 22.7.2006., str. 11.).

⁽³⁾ SL L 248, 16.9.2002., str. 1.

⁽⁴⁾ SL L 357, 31.12.2002., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom Komisije (EZ, Euratom) br. 1248/2006 (SL L 227, 19.8.2006., str. 3.).

⁽¹⁾ SL C 139, 14.6.2006., str. 1.

Članak 2.**Proračun**

1. Financijska omotnica za provedbu Programa za razdoblje navedeno u članku 1. utvrđuje se u iznosu od 400 milijuna eura.
2. Godišnja sredstva odobrava proračunsko tijelo unutar ograničenja financijskog okvira.

Članak 3.**Ciljevi**

1. Opći je cilj Programa unapređenje područja kulture koje dijele Europljani, a koje se temelji na zajedničkom kulturnom nasljeđu kroz razvoj suradnje u kulturi između stvaralaca, sudionika kulture i kulturnih institucija u državama koje sudjeluju u Programu, u svrhu poticanja razvoja statusa europskih građana. Program je otvoren za sudjelovanje kulturnoj djelatnosti osim audiovizualne, osobito malim poduzećima u području kulture, ako takve grane djeluju u neprofitnom kulturnom svojstvu.
2. Posebni ciljevi ovog Programa su:
 - (a) promicanje transnacionalne mobilnosti kulturnih djelatnika;
 - (b) potpora transnacionalnoj mobilnosti kulturno-umjetničkih djela i proizvoda;
 - (c) promicanje međukulturnog dijaloga.

Članak 4.**Područja djelovanja**

1. Ciljevi Programa postižu se provedbom sljedećih mjera, koje su opisane u Prilogu:
 - (a) potpora sljedećim djelovanjima u kulturi:
 - projektima višegodišnje suradnje,
 - mjerama suradnje,
 - posebnim djelovanjima;
 - (b) potpora tijelima koja aktivno djeluju u području kulture na europskoj razini;
 - (c) potpora aktivnostima analize, prikupljanja i diseminacije informacija i mjerama koje maksimalno povećavaju učinak projekata u području europske kulturne suradnje i razvoja europske kulturne politike.
2. Navedene mjere provode se u skladu s odredbama koje su propisane u Prilogu.

Članak 5.**Odredbe o trećim zemljama**

1. Program je otvoren za sudjelovanje sljedećim zemljama:
 - (a) zemljama EFTA-e koje su članice EGP-a, u skladu s odredbama Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru (EGP);
 - (b) zemljama kandidatkinjama koje se koriste pretprijetnom strategijom za pristupanje Uniji, u skladu s općim načelima i općim uvjetima i postupcima za sudjelovanje dotičnih zemalja u programima Zajednice koji su utvrđeni okvirnim sporazumima;
 - (c) zemljama zapadnog Balkana u skladu s postupcima koje su dotične zemlje definirale slijedom okvirnih sporazuma koji predviđaju njihovo sudjelovanje u programima Zajednice.

Pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti i plaćena dodatna odobrena sredstva, zemlje navedene u ovom stavku imaju pravo na puno sudjelovanje u Programu.

2. Program je također otvoren za suradnju s ostalim trećim zemljama koje su sa Zajednicom zaključile sporazume o pridruživanju ili suradnji, a koji uključuju klauzule o kulturi, na temelju dodatnih odobrenih sredstva i specifičnih postupaka koje treba utvrditi.

Zemlje zapadnog Balkana navedene u stavku 1. točki (c), a koje ne žele iskoristiti pogodnosti koje ostvaruju punom suradnjom u Programu mogu imati koristi od suradnje u okviru Programa sukladno uvjetima koji su određeni u ovom stavku.

Članak 6.**Suradnja s međunarodnim organizacijama**

Program omogućuje zajedničko djelovanje s međunarodnim organizacijama koje su nadležne za područje kulture, kao što su UNESCO ili Vijeće Europe, na temelju zajedničkih doprinosa i u skladu s različitim pravilima koja prevladavaju u svakoj od institucija ili organizacija za provedbu mjera navedenih u članku 4.

Članak 7.**Nadopunjavanje s ostalim instrumentima Zajednice**

Komisija osigurava poveznicu između Programa i ostalih instrumenata Zajednice, osobito onih koji se odnose na strukturne fondove i onih iz područja obrazovanja, strukovnog osposobljavanja, istraživanja, informacijskog društva, državljanstva, mladih, sporta, jezika, socijalne uključenosti, vanjskih odnosa EU-a i borbe protiv svih oblika diskriminacije.

Članak 8.**Provedba**

1. Komisija provodi djelovanja Zajednice koja su predmet Programa u skladu s Prilogom.
2. U skladu s postupkom opisanim u članku 9. stavku 2. usvajaju se sljedeće mjere:
 - (a) godišnji plan rada koji uključuje prioritete, kriterije za odabir i postupke;
 - (b) godišnji proračun i raspodjelu sredstava za različita djelovanja iz Programa;
 - (c) postupci za praćenje i evaluaciju Programa;
 - (d) financijska potpora koju će osigurati Zajednica na temelju članka 4. stavka 1. točke (a) prve alineje: iznosi, trajanje, raspodjela i korisnici.
3. Sve ostale mjere koje su potrebne za provedbu ove Odluke usvajaju se u skladu s postupkom opisanim u članku 9. stavku 3.

Članak 9.**Odbor**

1. Komisiji u radu pomaže odbor.
2. Kod upućivanja na ovaj stavak, primjenjuju se članci 4. i 7. Odluke 1999/468/EZ, uzimajući u obzir odredbe njezina članka 8.

Razdoblje utvrđeno u članku 4. stavku 3. Odluke 1999/468/EZ je dva mjeseca.
3. Kod upućivanja na ovaj stavak, primjenjuju se članci 3. i 7. Odluke 1999/468/EZ, uzimajući u obzir odredbe njezina članka 8.
4. Odbor donosi svoj poslovnik.

Članak 10.**Kontaktne točke za kulturu**

1. Kao što je određeno u odjeljku I.3.1. Priloga, kontaktne točke za kulturu djeluju kao provedbena tijela koja šire informacije o Programu na nacionalnoj razini, uzimajući u obzir članak 52. stavak 2. točku (c) i stavak 3. Financijske uredbe.
2. Kontaktne točke za kulturu moraju se pridržavati sljedećih kriterija:
 - (a) moraju imati dostatan broj osoblja, sa stručnim i jezičnim sposobnostima prikladnima za rad u okolini međunarodne suradnje;

- (b) moraju imati odgovarajuću infrastrukturu, osobito s obzirom na informacijsku i komunikacijsku tehnologiju;
- (c) moraju djelovati u administrativnom okruženju koje im omogućuje da svoje zadaće izvršavaju na zadovoljavajući način i da izbjegavaju sukob interesa.

Članak 11.**Financijske odredbe**

1. Financijska potpora pruža se u obliku bespovratnih sredstva pravnim osobama. Bespovratna se sredstva u određenim slučajevima mogu dodijeliti fizičkim osobama u skladu s uvjetima propisanim u članku 114. stavku 1. Financijske uredbe. Komisija također može dodijeliti nagrade fizičkim ili pravnim osobama za djelovanja ili projekte koji se provode u okviru Programa. Ovisno o prirodi djelovanja, može se odobriti paušalno financiranje i/ili primjena troškova po jedinici.
2. Komisija može odlučiti, u skladu s karakteristikama korisnika i prirodom djelovanja, hoće li dotične izuzeti od provjere stručne osposobljenosti i kvalifikacija koje su potrebne za uspješno dovršenje predloženog djelovanja ili programa.
3. Za određene aktivnosti u Europskim prijestolnicama kulture koje su imenovane na temelju Odluke 1419/1999/EZ mogu se odobriti bespovratna sredstva ili nagrade.

Članak 12.**Doprinos ostalim ciljevima Zajednice**

Program mora doprinositi jačanju poprečnih ciljeva Zajednice, osobito putem:

- (a) promicanja temeljnih načela slobode izražavanja;
- (b) podizanja svijesti o važnosti doprinosa održivom razvoju;
- (c) promicanja uzajamnog razumijevanja i tolerancije u Europskoj uniji;
- (d) doprinosa ukidanju svih vrsta diskriminacija koje se temelje na spolu, rasnom ili etničkom podrijetlu, religiji ili uvjerenju, invaliditetu, starosti ili spolnoj orijentaciji.

Posebna pozornost mora se obratiti na usklađenost i nadopunjavanje ovog Programa i politika Zajednice u području kulturne suradnje s trećim zemljama.

Članak 13.**Praćenje i evaluacija**

1. Komisija osigurava redovito praćenje Programa s obzirom na ispunjavanje njegovih ciljeva. Rezultati postupka praćenja i evaluacije koriste se prilikom provođenja Programa.

Praćenje osobito uključuje izvješća koja su navedena u stavku 3. točkama (a) i (c).

Posebni ciljevi Programa mogu se, na temelju rezultata izvješća o praćenju, preispitati u skladu s postupkom koji je utvrđen u članku 251. Ugovora.

2. Komisija osigurava redovitu i neovisnu vanjsku evaluaciju Programa.

3. Komisija dostavlja Europskom parlamentu, Vijeću, Europskom gospodarskom i socijalnom odboru i Odboru regija:

- (a) privremeno izvješće o evaluaciji postignutih rezultata te o kvalitativnim i kvantitativnim aspektima provedbe Programa do 31. prosinca 2010.;
- (b) komunikaciju o nastavku Programa do 31. prosinca 2011.;
- (c) izvješće o ex post evaluaciji do 31. prosinca 2015.

Članak 14.

Prijelazne odredbe

Djelovanja započeta prije 31. prosinca 2006. na temelju odluka br. 508/2000/EZ i br. 792/2004/EZ nastavljaju se provoditi sve do njihova zaključenja u skladu s odredbama tih odluka.

Odbor osnovan sukladno uvjetima iz članka 5. Odluke br. 508/2000/EZ zamjenjuje se odborom iz članka 9. ove Odluke.

Članak 15.

Stupanje na snagu

Ova Odluka stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Strasbourgu 12. prosinca 2006.

Za Europski parlament
Predsjednik
J. BORRELL FONTELLES

Za Vijeće
Predsjednik
M. PEKKARINEN

PRILOG

I. OPIS AKTIVNOSTI I DOGAĐANJA

1. Prva skupina: potpora za djelovanja u kulturi

1.1. Projekti višegodišnje suradnje

Program pruža potporu održivim i strukturiranim projektima suradnje u kulturi u svrhu približavanja specifičnih kvaliteta i stručnog znanja kulturnih subjekata iz cijele Europe. Dotična je potpora namijenjena kao pomoć projektima suradnje u početnoj fazi i fazi strukturiranja ili u fazi njihova zemljopisnog širenja. Cilj je pružanje poticaja za uspostavljanje održivih temelja i postizanje financijske neovisnosti.

Svaki projekt suradnje uključuje barem šest subjekata iz šest različitih država sudionica Programa. Njihov je cilj približavanje različitih subjekata iz jednog ili više sektora u raznovrsnim višegodišnjim aktivnostima, unutarsektorske ili međusektorske prirode, ali koji moraju imati zajednički cilj.

Svaki projekt suradnje namijenjen je izvršavanju određenog broja strukturiranih, višegodišnjih aktivnosti u području kulture. Te se aktivnosti provode tijekom cijelog razdoblja financiranja iz Zajednice. Predmetne aktivnosti moraju imati barem dva od tri posebna cilja koji su navedeni u članku 3. stavku 2. Prvenstvo će imati oni projekti suradnje koji su namijenjeni razvoju aktivnosti koje ispunjavaju tri posebna cilja navedena u tom članku.

Projekti suradnje odabiru se nakon poziva na podnošenje prijedloga sukladno Financijskoj uredbi. U tom kontekstu, odabir se između ostalog temelji na prepoznatoj stručnosti suorganizatora u njihovom području aktivnosti, njihovoj financijskoj i operativnoj sposobnosti da provedu predložene aktivnosti te kvaliteti dotičnih aktivnosti i mjeri u kojoj ispunjavaju opći cilj i posebne ciljeve Programa, kao što je propisano člankom 3.

Projekti suradnje moraju se temeljiti na ugovoru o suradnji, odnosno zajedničkom dokumentu u pravnom obliku u jednoj od država sudionica, a koji moraju potpisati svi suorganizatori.

Potpora Zajednice ne smije prijeći 50 % projektog proračuna i po prirodi je regresivna. Ne smije prijeći EUR 500 000 godišnje za sve aktivnosti u okviru projekata suradnje. Ta se potpora dodjeljuje za razdoblje od tri do pet godina.

Primjerice, približno 32 % ukupnog proračuna dodijeljenog za Program namijenjeno je ovakvoj vrsti potpore.

1.2. Mjere suradnje

Program pruža potporu djelovanjima kulturne suradnje na sektorskoj i međusektorskoj razini među subjektima u Europi. Prvenstvo imaju kreativnost i inovativnost. Posebno se potiče djelovanja čiji je cilj istraživanje novih mogućnosti za suradnju u svrhu njihova razvijanja tijekom duljeg vremenskog razdoblja.

Svako djelovanje mora biti osmišljeno i provedeno u partnerstvu s barem tri kulturna subjekta u tri različite države sudionice, bez obzira na to jesu li subjekti iz jednoga ili iz više sektora.

Djelovanja se odabiru nakon poziva na podnošenje prijedloga sukladno Financijskoj uredbi. U tom se kontekstu odabir temelji na prepoznatoj stručnosti suorganizatora, njihovoj financijskoj i poslovnoj sposobnosti da provedu predložene aktivnosti te kvaliteti dotičnih aktivnosti i mjeri u kojoj ispunjavaju opći cilj i posebne ciljeve Programa, kao što je propisano člankom 3.

Potpora Zajednice ne smije prijeći 50 % projektog proračuna. Ona ne smije biti manji od EUR 50 000 ni veći od EUR 200 000. Ta se potpora dodjeljuje za razdoblje od najdulje 24 mjeseca.

Uvjeti propisani za ovo djelovanje koji se odnose na minimalni broj subjekata neophodnih da predstavljaju projekte, kao i minimalan i maksimalan iznos potpore Zajednice, mogu se prilagoditi s obzirom na posebnosti književnog prevođenja.

Primjerice, približno 29 % ukupnog proračuna raspoređenog za Program namijenjeno je ovakvoj vrsti potpore.

1.3. Posebna djelovanja

Program također pruža potporu posebnim djelovanjima. Ta su djelovanja posebna po tome što su značajna u razmjeru i opsegu, moraju imati odjeka među narodima Europe te ojačati osjećaj pripadnosti istoj zajednici, razviti njihovu svijest o kulturnoj raznolikosti država članica i doprinijeti međukulturalnom i međunarodnom dijalogu. Ona moraju ispunjavati barem dva od tri posebna cilja propisana člankom 3.

Ta posebna djelovanja također moraju pomoći u jačanju uočljivosti djelovanja Zajednice u kulturi kako unutar tako i izvan granica Europske unije. Također moraju doprinijeti podizanju globalne svijesti o bogatstvu i raznolikosti Europske kulture.

Značajna podrška pružit će se Europskim prijestolnicama kulture kao pomoć u svrhu provođenja aktivnosti koje naglašavaju europsku uočljivost i transeuropsku kulturnu suradnju.

Posebna djelovanja također mogu uključivati dodjelu nagrada u onoj mjeri u kojoj ona ističu umjetnike, radove ili kulturna ili umjetnička postignuća, predstavljaju ih izvan državnih granica i na taj način potiču mobilnost i razmjene.

Potpora se u ovom kontekstu može pružiti i suradnji s trećim zemljama i međunarodnim organizacijama, kao što je utvrđeno u članku 5. stavku 2. i članku 6.

Gore navedeni primjeri ne predstavljaju cjelovit popis mjera kojima će vjerojatno biti pružena potpora u okviru ove podskupine Programa.

Postupci odabira posebnih djelovanja ovisit će o dotičnom djelovanju. Financiranje se odobrava nakon poziva na podnošenje prijedloga i poziva na nadmetanje, osim u slučajevima koji su navedeni u člancima 54. i 168. Financijske uredbe. U obzir će se uzeti i omjer u kojem svako djelovanje ispunjava opće uvjete Programa koji su propisani člankom 3. ove Odluke.

Potpora Zajednice ne smije prijeći 60 % proračuna projekta.

Za ilustraciju, približno 16 % ukupnog proračuna dodijeljenog Programu namijenjeno je ovakvoj vrsti potpore.

2. **Druga skupina: potpora organizacijama aktivnim u području kulture na europskoj razini**

Ova potpora je u obliku bespovratnog sredstva za poslovanje za sufinanciranje izdataka povezanih sa stalnim programom rada organizacija, čiji su ciljevi od općeg europskog interesa u području kulture ili sastavni dio politike Unije u tom području.

Donijet će se odredba kojom se propisuje da se takva bespovratna sredstva dodjeljuju na temelju godišnjih poziva na podnošenje prijedloga.

Primjerice, približno 10 % ukupnog proračuna raspoređenog za Program namijenjeno je ovoj skupini.

Potpora može biti pružena organizacijama koje rade na promicanju kulturne suradnje na jedan ili više od sljedećih načina:

- osiguravaju zastupanje na razini Zajednice,
- prikupljaju ili diseminiraju informacije u svrhu olakšavanja transeuropske kulturne suradnje,
- umrežavanje organizacija koje aktivno djeluju u području kulture na europskoj razini,
- sudjeluju u projektima kulturne suradnje ili djeluju u svojstvu veleposlanika europske kulture.

Te organizacije moraju predstavljati istinsku europsku dimenziju. S tim u vezi, one moraju izvršavati svoje aktivnosti na europskoj razini, same ili u obliku različitih koordiniranih udruga, a njihova struktura (registrirani članovi) i aktivnosti moraju imati potencijalni utjecaj na razini Europske unije ili pokrivati barem sedam europskih država.

Ova skupina otvorena je organizacijama koje primaju potporu na temelju dijela 2 Priloga I. Odluci br. 792/2004/EZ, kao i svakoj drugoj organizaciji aktivnoj u području kulture na europskoj razini, pod uvjetom da ispunjava ciljeve utvrđene u članku 3. ove Odluke te da poštuje odredbe i uvjete propisane ovom Odlukom.

Korisnici ovih bespovratnih sredstava za poslovanje odabiru se putem poziva na podnošenje prijedloga. Taj se postupak provodi na temelju usklađenosti radnih programa organizacija s posebnim ciljevima koji su utvrđeni u članku 3.

Ukupna bespovratna sredstva za poslovanje dodijeljena u okviru ove skupine ne smiju prijeći 80 % dopuštenih izdataka dotičnog tijela za godinu u kojoj se bespovratno sredstvo dodjeljuje.

3. **Treća skupina: potpora analizama, prikupljanju i diseminaciji informacija te jačanju utjecaja projekata u području kulturne suradnje**

Primjerice, približno 5 % ukupnog proračuna raspoređenog za Program namijenjeno je ovoj skupini.

3.1. *Potpora kontaktnim točkama za kulturu*

Kako bi se osiguralo ciljana, učinkovita diseminacija praktičnih informacija o Programu na licu mjesta, osigurat će se potpora putem kontaktnih točaka za kulturu. Ta će tijela, koja djeluju na nacionalnoj razini, biti osnovana na dobrovoljnoj osnovi u skladu s člankom 39. Uredbe (EZ, Euratom) br. 2342/2002.

Zadaće kulturnih kontaktnih točaka su:

- promicanje Programa,
- olakšavanje pristupa Programu i poticanje sudjelovanja u njegovim aktivnostima za što je više moguće profesionalca i subjekata iz područja kulture, putem učinkovite diseminacije informacija i razvijanja odgovarajućih inicijativa za međusobno umrežavanje,
- osiguravanje učinkovite veze s različitim institucijama koje pružaju potporu sektoru kulture u državama članicama i na taj način doprinose komplementarnosti između mjera koje se provode u sklopu Programa i nacionalnih mjera potpore,
- na zahtjev, osiguravanje informacija o ostalim programima Zajednice koji su otvoreni za kulturne projekte.

3.2. *Potpora analizama u području kulturne suradnje*

Program pruža potporu provođenju studija i analiza u području europske kulturne suradnje i razvoja europske kulturne politike. Cilj ove potpore je povećanje obujma i kvalitete informacija i podataka te razvoj usporedivih podataka i analiza kulturne suradnje na europskoj razini, posebno s obzirom na mobilnost stvaratelja i sudionika kulture, razmjenu umjetničkih radova i kulturnih proizvoda i međukulturni dijalog.

U sklopu ove skupine potpora se može pružiti studijama i analizama koje doprinose povećanju spoznaja o fenomenu transeuropske kulturne suradnje i stvaranju povoljnih uvjeta za njezin procvat. Osobito će se poticati projekti kojima je cilj prikupljanje i analiza statističkih podataka.

3.3. *Potpora prikupljanju i diseminaciji informacija za jačanje utjecaja projekata u području kulturne suradnje.*

Program pruža podršku prikupljanju i diseminaciji informacija i aktivnosti kojima je cilj maksimalno povećati utjecaj projekata kroz razvoj internetskog alata usmjerenog na potrebe profesionalaca u kulturi u području transeuropske kulturne suradnje.

Taj bi alat trebao omogućiti razmjenu iskustava i dobre prakse te diseminaciju informacija o Programu, kao i transeuropsku kulturnu suradnju u širem smislu.

II. UPRAVLJANJE PROGRAMOM

Financijska alokacija za Program također može obuhvatiti troškove koji se odnose na aktivnosti pripreme, praćenja, kontrole, revizije i evaluacije, a koji su izravno potrebni za upravljanje i ostvarivanje ciljeva Programa, osobito studija, sastanaka, aktivnosti informiranja i objavljivanja, troškove vezane uz kompjutorsko umrežavanje kojemu je cilj razmjena informacija, uz sve ostale troškove za tehničku i administrativnu pomoć koju Komisija ima na raspolaganju za upravljanje Programom.

III. KONTROLE I REVIZIJE

Za projekte odabrane u skladu s postupkom opisanim u članku 11. stavku 2. uspostavlja se sustav revizije na temelju uzorka.

Korisnik bespovratnog sredstva dužan je Komisiji na raspolaganje staviti sve popratne dokumente koji se odnose na izdatke tijekom razdoblja od pet godina od datuma posljednje uplate. Prema potrebi, korisnik bespovratnog sredstva mora osigurati da popratni dokumenti koji su u vlasništvu partnera ili članova budu na raspolaganju Komisiji.

Komisija može provesti reviziju u svrhu provjere namjene za koju je bespovratno sredstvo korišteno putem svojeg osoblja ili putem drugog kvalificiranog tijela po njezinu izboru. Takve se revizije mogu provoditi u bilo koje vrijeme tijekom trajanja ugovora i tijekom razdoblja od pet godina od datuma plaćanja ostatka financijske potpore. Prema potrebi, na osnovu nalaza revizije Komisija može donijeti odluku o povratu.

Osoblje Komisije i vanjski suradnici koje je Komisija ovlastila imaju odgovarajući pristup uredima korisnika i svim informacijama u elektroničkom obliku koje su potrebni za provođenje dotičnih revizija.

Revizorski sud i Europski ured za borbu protiv prijevара (OLAF) imaju ista prava kao i Komisija, osobito pravo pristupa.

U svrhu zaštite financijskih interesa Zajednice protiv prijevара i drugih nepravilnosti, Komisija u okviru Programa može provoditi provjere i inspekcije na licu mjesta u skladu Uredbom Vijeća (Euratom, EZ) br. 2185/96 ⁽¹⁾. Prema potrebi, istrage provodi OLAF u skladu s Uredbom (EZ) br. 1073/1999 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽²⁾.

IV. INFORMACIJSKE I KOMUNIKACIJSKE AKTIVNOSTI I AKTIVNOSTI KOJIMA JE CILJ MAKSIMALNO POVEĆATI UTJECAJ PROJEKATA

1. Komisija

Komisija može organizirati seminare, konferencije ili sastanke s ciljem olakšavanja provedbe Programa, organizirati objavljivanje i diseminaciju informacija i druge aktivnosti kojima je cilj maksimalno povećati odgovarajući učinak projekata, kao i praćenje i evaluaciju Programa. Takve se aktivnosti mogu financirati putem bespovratnih sredstava ili postupkom javne nabave, ili ih može izravno organizirati Komisija.

2. Kontaktne točke

Komisija i države članice na dobrovoljnoj osnovi organiziraju i podupiru razmjenu informacija koje su korisne za provedbu Programa putem kontaktnih točaka za kulturu koje djeluju kao provedbena tijela na nacionalnoj razini, u skladu s člankom 54. stavkom 2. točkom (c) i stavkom 3. Financijske uredbe.

3. Države članice

Ne dovodeći u pitanje članak 87. Ugovora, države članice mogu prema potrebi utvrditi programe potpora za individualnu mobilnost kulturnih djelatnika kako bi riješili nizak stupanj njihovog sudjelovanja u Programu. Ta potpora može biti u obliku bespovratnih sredstava za putne troškove kulturnih subjekata u svrhu olakšavanja pripreme faze transnacionalnih kulturnih projekata.

⁽¹⁾ SL L 292, 15.11.1996., str. 2.

⁽²⁾ SL L 136, 31.5.1999., str. 1.

V. Cjelokupna raspodjela proračuna

Raspodjela godišnjeg proračuna za Program

	Postotak proračuna
1. skupina (potpora za djelovanja u kulturi)	Približno 77 %
— projekti višegodišnje suradnje	Približno 32 %
— mjere suradnje	Približno 29 %
— posebna djelovanja	Približno 16 %
2. skupina (potpora organizacijama aktivnim u području kulture na europskoj razini)	Približno 10 %
3. skupina – (potpora analizama, prikupljanju i diseminaciji informacija)	Približno 5 %
Ukupni izdaci za poslovanje	Približno 92 %
Upravljanje programom	Približno 8 %

Ovi su postoci indikativni i podložni promjeni od strane Odbora iz članka 9. u skladu s postupkom iz članka 9. stavka 2.

32008R0294

9.4.2008.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 97/1

**UREDBA (EZ) br. 294/2008 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA
od 11. ožujka 2008.**

o osnivanju Europskog instituta za inovacije i tehnologiju

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

tehnološki razvoj i demonstracijske aktivnosti, Okvirni program za konkurentnost i inovacije, Program za cjelovito učenje i strukturne fondove.

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 157. stavak 3.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

- (4) Nova inicijativa na razini Zajednice, Europski institut za inovacije i tehnologiju (dalje u tekstu: EIT) trebao bi se uspostaviti kao nadopuna postojećim politikama i inicijativama Zajednice i nacionalnim politikama i inicijativama poticanjem integracije trokuta znanja - visoko obrazovanje, istraživanje i inovacije - diljem Europske unije.

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora ⁽¹⁾,

uzimajući u obzir mišljenje Odbora regija ⁽²⁾,

- (5) Europsko vijeće od 15. i 16. lipnja 2006. pozvalo je Komisiju da pripremi formalni prijedlog za osnivanje EIT-a koji se treba predstaviti u jesen 2006.

u skladu s postupkom utvrđenim u članku 251. Ugovora ⁽³⁾,

budući da:

- (1) Lisabonska strategija za rast i zapošljavanje naglašava potrebu razvijanja uvjeta koji privlače ulaganje u znanje i inovacije u Europi s ciljem poticanja konkurentnosti, rasta i zapošljavanja u Europskoj uniji.

- (6) EIT bi prije svega trebao imati za cilj doprinosti razvoju inovacijskog kapaciteta Zajednice i država članica uključivanjem visokog obrazovanja, istraživanja i inovacijskih aktivnosti na najvišim standardima. Pri tome bi EIT trebao olakšati i unaprijediti umrežavanje i suradnju te stvoriti sinergiju između inovacijskih zajednica u Europi.

- (2) Države članice su prvenstveno odgovorne za održavanje snažne europske industrijske, konkurentne i inovativne baze. Međutim, priroda i opseg inovacijskog izazova u Europskoj uniji također zahtijevaju da se poduzme djelovanje na razini Zajednice.

- (7) Aktivnosti EIT-a trebale bi se baviti strateškim dugoročnim izazovima za inovacije u Europi, posebno u transdisciplinarnim i/ili interdisciplinarnim područjima, uključujući i ona koja su već utvrđena na europskoj razini. Na taj bi način EIT trebao promicati periodični dijalog s civilnim društvom.

- (3) Zajednica bi trebala pružiti podršku za poticanje inovacija, osobito kroz Sedmi okvirni program za istraživanje,

⁽¹⁾ SL C 161, 13.7.2007., str. 28.

⁽²⁾ SL C 146, 30.6.2007., str. 27.

⁽³⁾ Mišljenje Europskog parlamenta od 26. rujna 2007. (još nije objavljeno u Službenom listu), Zajedničko stajalište Vijeća od 21. siječnja 2008. (SL C 52 E, 26.2.2008., str. 7.) i stajalište Europskog parlamenta od 11. ožujka 2008. (još nije objavljeno u Službenom listu).

- (8) EIT bi trebao dati prednost prijenosu svojih aktivnosti visokog obrazovanja, istraživanja i inovacija u poslovni kontekst i njihovoj komercijalnoj primjeni, kao i poduziranju stvaranja *start-up* poduzeća, *spin-off* poduzeća te malih i srednjih poduzeća (MSP).

- (9) EIT bi prije svega trebao djelovati putem partnerstva usmjerenih na vrhunske rezultate, autonomnih partnerstava visokih učilišta, istraživačkih organizacija, poduzeća i drugih dionika u obliku održivih i dugoročno samoodrživih strateških mreža u procesu inovacija. Ova bi partnerstva trebao izabrati Upravni odbor EIT-a na temelju transparentnog postupka koji se temelji na izvrsnosti i imenovati ih kao Zajednice znanja i inovacija (dalje u tekstu: ZZI). Upravni bi odbor također trebao upravljati aktivnostima EIT-a i ocjenjivati aktivnosti ZZI-ja. Članstvo u Upravnom odboru trebalo bi postići ravnotežu iskustva iz poslovnog svijeta i svijeta visokog obrazovanja i/ili istraživanja, kao i iz sektora inovacija.
- (10) Kako bi doprinijeli konkurentnosti i jačanju međunarodne atraktivnosti europskoga gospodarstva i njegova kapaciteta za inovacije, EIT i ZZI-ji trebali bi moći privući partnerske organizacije, istraživače i studente iz cijeloga svijeta, uključujući i poticanjem njihove mobilnosti, kao i suradnjom s organizacijama trećih zemalja.
- (11) Odnosi između EIT-a i ZZI-ja trebali bi se temeljiti na ugovornim sporazumima, koji će utvrđivati prava i obveze ZZI-ja, osigurati odgovarajuću razinu koordinacije i prikazati u glavnim crtama mehanizam za praćenje i ocjenu aktivnosti i rezultata ZZI-ja.
- (12) Potrebno je podržati visoko obrazovanje kao sastavnu, ali često odsutnu komponentu sveobuhvatne inovacijske strategije. Sporazum između EIT-a i ZZI-ja treba osigurati da akademske stupnjeve i diplome dodijeljene putem ZZI-ja dodjeljuju uključena visoka učilišta, koje treba potaknuti da ih označuju kao akademske stupnjeve i diplome EIT-a. Kroz svoje aktivnosti i rad, EIT bi trebao pomoći u promicanju mobilnosti unutar Europskog istraživačkog prostora i Prostora visokog obrazovanja te poticati prenosivost potpora dodijeljenih istraživačima i studentima u kontekstu ZZI-ja. Sve ove aktivnosti trebalo bi provoditi ne dovodeći u pitanje Direktivu 2005/36/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 7. rujna 2005. o priznavanju stručnih kvalifikacija ⁽¹⁾.
- (13) EIT bi trebao uspostaviti jasne i transparentne smjernice za upravljanje intelektualnim vlasništvom, koje bi trebale poticati korištenje intelektualnog vlasništva uz odgovarajuće uvjete. Ove bi smjernice trebale osigurati da se uzimaju u obzir doprinosi raznih partnerskih organizacija u ZZI-jima, bez obzira na njihovu veličinu. U slučaju da se aktivnosti financiraju iz Okvirnih programa Zajednice za istraživanje i tehnološki razvoj, trebala bi se primjenjivati pravila tih programa.
- (14) Odgovarajuće odredbe trebale bi jamčiti odgovornost i transparentnost EIT-a. Odgovarajuća pravila koja uređuju njegovo djelovanje trebala bi se propisati u statutu EIT-a.
- (15) EIT bi trebao imati pravnu osobnost i, kako bi se zajamčila njegova samostalnost u funkcioniranju i neovisnost, trebao bi upravljati vlastitim proračunom, čiji bi prihod trebao sadržavati doprinos Zajednice.
- (16) EIT bi trebao nastojati prikupiti povećani financijski doprinos iz privatnog sektora i iz prihoda ostvarenih vlastitom djelatnošću. Stoga se može očekivati da će industrijski, financijski i uslužni sektori značajno doprinijeti proračunu EIT-a i, osobito, proračunu ZZI-ja. ZZI-ji trebaju imati za cilj maksimiziranje udjela doprinosa iz privatnog sektora. ZZI-ji i njihove bi partnerske organizacije trebale objaviti činjenicu da se njihove aktivnosti poduzimaju u kontekstu EIT-ja i da primaju financijski doprinos iz općeg proračuna Europske unije.
- (17) Doprinos Zajednice EIT-ju trebao bi financirati troškove koji proizlaze iz aktivnosti uspostavljanja, administrativnih i koordinacijskih aktivnosti EIT-a i ZZI-ja. Kako bi se izbjeglo dvostruko financiranje, ove aktivnosti ne bi se trebale istovremeno koristiti doprinosima iz drugih programa Zajednice, kao što su Okvirni program za istraživanje, tehnološki razvoj i demonstracijske aktivnosti, Okvirni program za konkurentnost i inovacije, Program za cjeloživotnog učenja ili iz strukturnih fondova. Nadalje, u slučaju da se ZZI ili partnerske organizacije izravno prijave za pomoć Zajednice iz ovih programa ili fondova, s njihovom prijavom treba postupiti bez prednosti pred ostalim prijavama.
- (18) Proračunski postupak Zajednice trebao bi se primjenjivati kada su u pitanju subvencije Zajednice i bilo koje druge potpore koje terete opći proračun Europske unije. Reviziju računa trebao bi provoditi Revizorski sud u skladu s Uredbom Vijeća EZ, Euratom (EZ, Euratom) 1605/2002 od 25. lipnja 2002. o Financijskoj uredbi koja se primjenjuje na opći proračun Europskih zajednica ⁽²⁾.
- (19) Ovom se Uredbom utvrđuju financijska omotnica za razdoblje od 2008. do 2013. što će biti prva referenca za proračunsko tijelo, u smislu točke 37. Međuinstitucionalnog sporazuma od 17. svibnja 2006. između Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije o proračunskoj disciplini i dobrom financijskom upravljanju ⁽³⁾.

⁽¹⁾ SL L 255, 30.9.2005., str. 22. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Uredbom Komisije (EZ) br. 1430/2007 (SL L 320, 6.12.2007., str. 3.).

⁽²⁾ SL L 248, 16.9.2002, str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1525/2007 (SL L 343, 27.12.2007, str. 9.).

⁽³⁾ SL C 139, 14.6.2006., str. 1. Međuinstitucionalni sporazum kako je izmijenjen Odlukom 2008/29/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 6, 10.1.2008., str. 7.).

(20) EIT je tijelo koje su osnovala Zajednice u smislu članka 185. stavka 1. Uredbe (EZ, Euratom) 1605/2002 i trebao bi usvojiti svoja financijska pravila u skladu s tim. Stoga bi se Uredba Komisije (EZ, Euratom) br. 2343/2002 od 19. studenoga 2002. o okvirnoj Financijskoj uredbi za tijela iz članka 185. Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) 1605/2002 ⁽¹⁾ trebala primjenjivati na EIT.

(21) EIT bi trebao sastaviti godišnje izvješće, navodeći aktivnosti koje su provedene u prethodnoj kalendarskoj godini i tekući trogodišnji program rada opisujući svoje planirane inicijative i dopuštajući da EIT odgovori na unutarnje i vanjske razvoje u području znanosti, tehnologije, visokog obrazovanja, inovacija i drugih relevantnih područja. Ovi bi se dokumenti trebali dostaviti Europskom parlamentu, Vijeću, Komisiji, Revizorskom sudu, Europskom gospodarskom i socijalnom odboru i Odboru regija za informaciju. Europski parlament, Vijeće i Komisija trebali bi imati pravo davanja mišljenja o nacrtu EIT-ovog prvog trogodišnjeg programa rada.

(22) Strateška, dugoročna prioritetna područja i financijske potrebe za EIT u razdoblju od sedam godina trebali bi se utvrditi u Strateškoj inovacijskoj agendi (dalje u tekstu SIA). S obzirom na važnost SIA-e za inovacijsku politiku Zajednice i posljedično političko značenje njezina socioekonomskog utjecaja na Zajednicu, SIA-u bi trebao usvojiti Europski parlament i Vijeće na temelju prijedloga Komisije koji se priprema na temelju nacrtu koji dostavi EIT.

(23) Prikladno je da Komisija pokrene neovisnu, vanjsku evaluaciju rada EIT-a, osobito s ciljem pripreme SIA-e. Prema potrebi, Komisija bi trebala dati prijedloge izmjene ove Uredbe.

(24) Primjereno je provoditi postupnu provedbu EIT-a u fazama u pogledu njegova dugoročnog razvoja. Potrebna je početna faza s ograničenim brojem ZZI-ja kako bi se ispravno procijenilo funkcioniranje EIT-a i ZZI-ja i, prema potrebi, uvelo poboljšanja. U roku od 18 mjeseci od osnivanja, Upravni odbor bi trebao izabrati dva ili tri ZZI-ja u područjima koja će pomoći Europskoj uniji da se suoči sa sadašnjim i budućim izazovima, što može uključivati područja kao što su klimatske promjene, obnovljiva energija i sljedeća generacija informacijske i komunikacijske tehnologije. Izbor i imenovanje daljnjih ZZI-ja trebali bi se omogućiti nakon donošenja prve SIA-e koja, s ciljem obuhvaćanja dugoročne perspektive, također bi trebala uključivati detaljne modalitete o radu EIT-a.

(25) Budući da cilj djelovanja kojeg treba poduzeti, a to je osnovati EIT, ne mogu dostatno ostvariti države članice, nego ga se može, zbog razmjera i transnacionalnosti, na bolji način ostvariti na razini Zajednice, Zajednica može

donijeti mjere, u skladu s načelom supsidijarnosti iz članka 5. Ugovora. U skladu s načelom proporcionalnosti, kako je navedeno u tom članku, ova Uredba ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tog cilja,

DONIJELI SU OVU UREDBU:

Članak 1.

Predmet

Ovim se osniva Europski institut za inovacije i tehnologiju (dalje u tekstu: EIT).

Članak 2.

Definicije

Za potrebe ove Uredbe, primjenjuju se sljedeće definicije:

1. „inovacija” znači proces, uključujući i njegov ishod, kojim nove ideje odgovaraju na društvenu ili gospodarsku potražnju i stvaraju nove proizvode, usluge ili poslovne i organizacijske modele koji se uspješno uvode u postojeće tržište ili koji su u stanju stvoriti nova tržišta;
2. „Zajednica znanja i inovacija” (ZZI) znači autonomno partnerstvo visokih učilišta, istraživačkih organizacija, poduzeća i drugih dionika u procesu inovacija u obliku strateške mreže koja se temelji na zajedničkom srednjoročnom i dugoročnom planiranju inovacija, kako bi se ostvarili izazovi EIT-a, bez obzira na njihov precizni pravni oblik;
3. „država sudionica” znači ili država članica Europske unije ili neka druga zemlja koja ima ugovor sa Zajednicom o EIT-u;
4. „treća zemlja” znači bilo koja država koja nije država sudionica;
5. „partnerska organizacija” znači organizacija koja je član ZZI-ja i može obuhvaćati posebno: visoka učilišta, istraživačke organizacije, javna ili privatna poduzeća, financijske institucije, regionalne i lokalne vlasti, zaklade;
6. „istraživačka organizacija” znači bilo koja javna ili privatna pravna osoba koja se bavi istraživanjem ili tehnološkim razvojem kao jednim od svojih glavnih ciljeva;
7. „visoko učilište” znači sveučilište ili bilo koji tip visokog učilišta koje, u skladu s nacionalnim zakonodavstvom ili praksom, nudi akademske stupnjeve i diplome na razini magisterija ili doktorata, bez obzira na svoju denominaciju u nacionalnom kontekstu;

⁽¹⁾ SL L 357, 31.12.2002., str. 72.

8. „akademski stupnjevi i diplome” znači kvalifikacije koje rezultiraju magisterijima ili doktoratima koje dodjeljuju visoka učilišta u kontekstu aktivnosti visokog obrazovanja koje se poduzimaju u ZZI-ju;
9. „Strateška inovacijska agenda” (SIA) znači strateški dokument koji donosi prioritetna područja EIT-a za buduće inicijative, uključujući i pregled planiranih aktivnosti visokog obrazovanja, istraživanja i inovacija za razdoblje od sedam godina.

Članak 3.

Cilj

Cilj EIT-a je doprinos održivom europskom gospodarskom rastu i konkurentnosti jačanjem inovacijskog kapaciteta država članica i Zajednice. EIT to učini promicanjem i integriranjem visokog obrazovanja, istraživanja i inovacija najvišeg standarda.

Članak 4.

Tijela EIT-a

1. Tijela EIT-a su:

- (a) Upravni odbor koji se sastoji od članova na visokoj razini s iskustvom u visokom obrazovanju, istraživanju, inovacijama i poslovanju. Odbor je odgovoran za upravljanje aktivnostima EIT-a, za izbor, imenovanje i evaluaciju ZZI-ja, kao i za sve druge strateške odluke;
- (b) Izvršni odbor koji nadgleda vođenje EIT-a i donosi potrebne odluke između sastanaka Upravnog odbora;
- (c) direktor koji je odgovoran Upravnom odboru za administrativno i financijsko upravljanje EIT-om i koji je pravni zastupnik EIT-a;
- (d) Funkcija interne revizije koja savjetuje Upravni odbor i direktora o financijskom i administrativnom upravljanju i kontrolnim strukturama unutar EIT-a, o organizaciji financijskih veza sa ZZI-jima i o bilo kojoj drugoj temi na zahtjev Upravnog odbora.

2. Komisija može imenovati promatrače da sudjeluju na sastancima Upravnog odbora.

3. Detaljne odredbe o tijelima EIT-a nalaze se u Statutu EIT-a, u Prilogu ovoj Uredbi.

Članak 5.

Zadaće

1. Radi postizanja svog cilja, EIT:

- (a) utvrđuje svoja prioritetna područja;

- (b) podiže svijest među potencijalnim partnerskim organizacijama i potiče njihovo sudjelovanje u svojim aktivnostima;

- (c) odabire i određuje ZZI-je u prioritetnim područjima u skladu s člankom 7. i definira njihova prava i obveze po ugovoru, pruža im odgovarajuću potporu, primjenjuje odgovarajuće mjere za kontrolu kvalitete, kontinuirano prati i periodično ocjenjuje njihove aktivnosti, i osigurava odgovarajuću razinu koordinacije među njima;

- (d) mobilizira sredstva iz javnih i privatnih izvora i koristi se svojim sredstvima u skladu s ovom Uredbom. Posebno nastoji prikupiti značajan i sve veći udio svog proračuna iz privatnih izvora i od prihoda ostvarenih vlastitim aktivnostima;

- (e) potiče priznavanje u državama članicama akademskih stupnjeva i diploma koje dodjeljuju visoka učilišta koja su partnerske organizacije i koji se mogu označiti kao stupnjevi i diplome EIT-a;

- (f) promiče širenje dobre prakse za integraciju trokuta znanja s ciljem razvoja zajedničke kulture inovacija i prijenosa znanja;

- (g) nastoji postati tijelo svjetske klase za izvrsnost u visokom obrazovanju, istraživanju i inovacijama;

- (h) osigurava komplementarnost i sinergiju između aktivnosti EIT-a i drugih programa Zajednice.

2. EIT ima ovlast osnovati Zakladu (dalje u tekstu: Zaklada EIT-a) sa specifičnim ciljem promicanja i podupiranja aktivnosti EIT-a.

Članak 6.

ZZI-ji

1. ZZI-ji osobito poduzimaju:

- (a) inovacijske aktivnosti i ulaganja s europskom dodanom vrijednošću, potpuno integrirajući dimenzije visokog obrazovanja i istraživanja kako bi se postigla kritična masa i poticalo širenje i korištenje rezultata;

- (b) najsuvremenija istraživanja potaknuta inovacijama u područjima od ključnoga gospodarskog i socijalnog interesa i oslanjajući se na rezultate europskih i nacionalnih istraživanja, s potencijalom za jačanje konkurentnosti Europe na međunarodnoj razini;

- (c) obrazovne i odgojne aktivnosti na razini magisterija i doktora, u disciplinama s potencijalom za ispunjavanje budućih europskih socioekonomskih potreba i koje promiču razvoj inovacija povezanih s vještinama, unapređenje upravljačkih i poduzetničkih vještina i mobilnosti istraživača i studenata;
- (d) širenje najboljih praksi u sektoru inovacija s naglaskom na razvoju suradnje između visokog obrazovanja, istraživanja i poslovanja, uključujući sektore usluga i financija.

2. ZZI-ji imaju značajnu ukupnu autonomiju da definiraju svoju unutarnju organizaciju i sastav, kao i svoj precizan plan i metode rada. Konkretno, ZZI-ji imaju za cilj biti otvoreni za nove članove kad god oni dodaju vrijednost partnerstvu.

3. Odnos između EIT-a i svakog ZZI-ja temelji se na ugovornom sporazumu.

Članak 7.

Izbor ZZI-ja

1. EIT odabire i određuje partnerstvo kako bi postalo ZZI na temelju konkurentnog, otvorenog i transparentnog postupka. Detaljne kriterije za odabir ZZI-ja, na temelju načela izvrsnosti i relevantnosti inovacija, usvaja i objavljuje EIT; vanjski i nezavisni stručnjaci će biti uključeni u proces izbora.

2. U skladu s načelima ugrađenim u stavak 1., izbor ZZI-ja osobito uzima u obzir:

- (a) sadašnji i potencijalni inovacijski kapacitet u partnerstvu kao i izvrsnost u visokom obrazovanju, istraživanju i inovacijama;
- (b) sposobnost partnerstva za postizanje ciljeva SIA-e;
- (c) sposobnost partnerstva da osigura održivo i dugoročno samostalno financiranje uključujući značajan i rastući doprinos iz privatnog sektora, industrije i usluga;
- (d) sudjelovanje u partnerstvu organizacija koje su aktivne u trokutu znanja visokog obrazovanja, istraživanja i inovacija;
- (e) prikaz plana za upravljanje intelektualnim vlasništvom prikladnog za dotični sektor i u skladu s načelima EIT-a i smjericama za upravljanje intelektualnim vlasništvom, uključujući način na koji doprinosi iz različitih partnerskih organizacija moraju biti uzeti u obzir;

(f) mjere za podržavanje sudjelovanja i suradnju s privatnim sektorom, uključujući financijski sektor i osobito mala i srednja poduzeća, kao i stvaranje *start-up* i *spin-off* poduzeća te malih i srednjih poduzeća, s ciljem gospodarskog korištenja rezultata aktivnosti ZZI-ja;

(g) spremnost za interakciju s drugim organizacijama i mrežama izvan ZZI-ja s ciljem razmjene dobre prakse i izvrsnosti.

3. Minimalni uvjet za formiranje ZZI-ja je sudjelovanje najmanje tri partnerske organizacije, koje su osnovane u najmanje dvije različite države članice. Sve te partnerske organizacije moraju biti međusobno neovisne, u smislu članka 6. Uredbe (EZ) br. 1906/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2006. o utvrđivanju pravila za sudjelovanje poduzeća, istraživačkih centara i sveučilišta u aktivnostima u okviru Sedmog okvirnog programa te za širenje rezultata istraživanja (2007. - 2013.)⁽¹⁾.

4. ZZI može uključivati partnerske organizacije iz trećih zemalja uz suglasnost Upravnog odbora. Većina partnerskih organizacija koje čine ZZI mora biti osnovana u državama članicama. Najmanje jedno visoko učilište i jedna privatna tvrtka moraju biti dio svakog ZZI-ja.

Članak 8.

Akademski stupnjevi i diplome

1. Akademske stupnjeve i diplome koji se odnose na aktivnosti visokog obrazovanja iz članka 6. stavka 1. točke (c) dodjeljuju sudjelujuća visoka učilišta u skladu s nacionalnim pravilima i postupcima akreditacije. Sporazum između EIT-a i ZZI-ja osigurava da ovi akademski stupnjevi i diplome također mogu biti označeni kao stupnjevi i diplome EIT-a.

2. EIT potiče uključena visoka učilišta da:

(a) dodjeljuju zajedničke ili višestruke akademske stupnjeve i diplome, odražavajući integriranu prirodu ZZI-ja. Međutim, te akademske stupnjeve i diplome također može dodijeliti jedno visoko učilište;

(b) uzimaju u obzir:

i. aktivnosti Zajednice poduzete u skladu s člancima 149. i 150. Ugovora;

ii. aktivnosti koje se poduzimaju u kontekstu Europskog prostora visokog obrazovanja.

⁽¹⁾ SL L 391, 30.12.2006., str. 1.

Članak 9.**Neovisnost EIT-a i usklađenost s djelovanjima Zajednice, država članica ili međuvladinim djelovanjem**

1. EIT obavlja svoje aktivnosti neovisno o nacionalnim tijelima i vanjskim pritiscima.
2. Djelatnost EIT-a je u skladu s drugim aktivnostima i instrumentima koje treba provoditi na razini Zajednice, posebno u području visokog obrazovanja, istraživanja i inovacija.
3. EIT također na odgovarajući način uzima u obzir politike i inicijative na regionalnoj, nacionalnoj i međuvladinjoj razini kako bi se iskoristile najbolje prakse, dobro ustrojeni koncepti i postojeći resursi.

Članak 10.**Upravljanje intelektualnim vlasništvom**

1. EIT donosi smjernice za upravljanje intelektualnim vlasništvom na temelju, između ostalog, Uredbe (EZ) br. 1906/2006.
2. Na temelju ovih smjernica, partnerske organizacije svakog ZZI-ja sklapaju između sebe ugovor o upravljanju i korištenju intelektualnog vlasništva koji posebno definira kako će se uzimati u obzir doprinosi različitih partnerskih organizacija, uključujući i mala i srednja poduzeća.

Članak 11.**Pravni status**

1. EIT je tijelo Zajednice i ima pravnu osobnost. U svakoj od država članica ima najširu moguću poslovnu sposobnost koja se priznaje pravnim osobama u skladu s nacionalnim zakonodavstvom. Osobito, može steći ili raspolagati pokretnom i nepokretnom imovinom i biti stranka u pravnim postupcima.
2. Protokol o povlasticama i imunitetima Europskih zajednica primjenjuju se na EIT.

Članak 12.**Odgovornost**

1. EIT je isključivo odgovoran za ispunjavanje svojih obveza.
2. Ugovorna odgovornost EIT-a uređena je odgovarajućim odredbama ugovora i pravom koji je mjerodavan za dotični ugovor. Sud je nadležan na temelju bilo koje arbitražne klauzule koja je sadržana u ugovoru koji sklopi EIT.

3. U slučaju izvanugovorne odgovornosti, EIT, u skladu s općim načelima prava država članica, naknaditi svaku štetu koju je prouzročio Institut ili njegovi službenici u obavljanju svojih dužnosti.

Sud je nadležan u bilo kojem sporu koji se odnosi na naknadu takve štete.

4. Svako plaćanje EIT-a za pokrivanje odgovornosti iz stavaka 2. i 3. i troškova nastalih u vezi s tim smatra se izdatkom EIT-a i mora se pokriti sredstvima EIT-a.

5. Sud je nadležan u postupcima koji se pokrenu protiv EIT-a uz uvjete predviđene u člancima 230. i 232. Ugovora.

Članak 13.**Transparentnost i pristup dokumentima**

1. EIT osigurava da se njegove aktivnosti provode uz visoku razinu transparentnosti. Osobito, EIT uspostavlja dostupnu, besplatnu internetsku stranicu za pružanje informacija o aktivnostima EIT-a i pojedinačnih ZZI-ja.
2. EIT objavljuje svoj poslovnik, svoja specifična financijska pravila navedena u članku 21. stavku 1. i detaljne kriterije za odabir ZZI-ja iz članka 7. prije prvog natječaja za izbor prvih ZZI-ja.
3. EIT bez odgađanja objavljuje tekući trogodišnji program rada i godišnje izvješće o aktivnostima iz članka 15.
4. Ne dovodeći u pitanje stavke 5. i 6, EIT neće trećim stranama odati povjerljive informacije koje je primio a za koje je zatražen i opravdan povjerljiv postupak.
5. Članovi tijela EIT-a podliježu zahtjevu povjerljivosti iz članka 287. Ugovora.

Informacije koje je prikupio EIT u skladu s ovim Pravilnikom podliježu Uredbi (EZ) 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2000. o zaštiti osoba u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom kretanju tih podataka ⁽¹⁾.

6. Uredba (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 30. svibnja 2001. o javnom pristupu dokumentima Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije ⁽²⁾ primjenjuju se na dokumente koje drži EIT. Upravni odbor donosi praktične mjere za primjenu te Uredbe najkasnije šest mjeseci nakon osnivanja EIT-a.

⁽¹⁾ SL L 8, 12.1.2001., str. 1.

⁽²⁾ SL L 145, 31.5.2001., str. 43.

7. Službeni dokumenti i publikacije EIT-a prevode se u skladu s Uredbom br. 1. od 15. travnja 1958. o određivanju jezika koji se koriste u Europskoj ekonomskoj zajednici⁽¹⁾. Prevoditeljski centar, osnovan Uredbom Vijeća (EZ) br. 2965/1994⁽²⁾, osigurava potrebne prevoditeljske usluge za tijela Europske unije.

Članak 14.

Financijska sredstva

1. EIT se financira doprinosom iz općeg proračuna Europske unije u okviru financijske omotnice predviđene u članku 19. i iz drugih privatnih i javnih izvora.

2. ZZI-ji se osobito financiraju iz sljedećih izvora:

- (a) doprinosima poduzeća ili privatnih organizacija, što čini značajan izvor financiranja;
- (b) doprinosima iz općeg proračuna Europske unije;
- (c) zakonskim ili dobrovoljnim doprinosima država članica, trećih zemalja ili tijela javne vlasti unutar njih;
- (d) zapisima, donacijama i doprinosima pojedinaca, institucija, zaklada ili bilo kojih drugih nacionalnih tijela;
- (e) prihodima od aktivnosti i prihodima od prava intelektualnog vlasništva ZZI-ja;
- (f) prihodima ostvarenim ishodima aktivnosti ili dotacijama u kapitalu EIT-a, uključujući one kojim upravlja Zaklada EIT-a;
- (g) doprinosima međunarodnih tijela ili institucija;
- (h) zajmovima i doprinosima Europske investicijske banke, uključujući i mogućnost korištenja Financijske pogodnosti podjele rizika, u skladu s kriterijima prihvatljivosti i postupkom izbora.

Doprinosi mogu biti doprinosi u naturi.

3. Načini pristupa sredstvima EIT-a definiraju se u financijskim pravilima EIT-a iz članka 21. stavka 1.

⁽¹⁾ SL 17, 6.10.1958., str. 385/58. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1791/2006 (SL L 363, 20.12.2006., str. 1.).

⁽²⁾ SL L 314, 7.12.1994., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1645/2003 (SL L 245, 29.9.2003., str. 13.).

4. Doprinos iz općeg proračuna Europske unije za osnivanje, administrativne i koordinacijske troškove ZZI-ja osigurava se iz financijskih sredstava kako je navedeno u članku 19.

5. ZZI-ji ili njihove partnerske organizacije mogu podnijeti zahtjev za pomoć Zajednice, osobito u okviru programa i fondova Zajednice, u skladu s njihovim pravilima i na ravnopravnoj osnovi s drugim prijavama. U tom slučaju, takva se pomoć ne dodjeljuje za aktivnosti koje se već financiraju kroz opći proračun Europske unije.

Članak 15.

Programiranje i izvješćivanje

EIT donosi:

- (a) tekući trogodišnji program rada, na temelju SIA-e, nakon što je usvojen, koji sadržava izjavu o glavnim prioritetima i planiranim inicijativama, uključujući i procjenu financijskih potreba i izvora. EIT dostavlja program rada za informaciju Europskom parlamentu, Vijeću, Komisiji, Europskom gospodarskom i socijalnom odboru i Odboru regija;
- (b) godišnje izvješće do 30. lipnja svake godine. U izvješću se opisuju aktivnosti koje je EIT proveo tijekom prethodne kalendarske godine i ocjenjuju rezultati s obzirom na ciljeve i dogovoreni raspored, rizici povezani s provedenim aktivnostima, korištenje sredstava i općenito rad EIT-a.

Članak 16.

Praćenje i evaluacija EIT-a

1. EIT osigurava da njegove aktivnosti, uključujući i one kojima upravlja putem ZZI-ja, podliježu kontinuiranom i sustavnom praćenju i periodičnoj nezavisnoj evaluaciji, kako bi se osigurali i najviša kvaliteta rezultata i znanstvena izvrsnost i najučinkovitije korištenje sredstava. Rezultati evaluacije se objavljuju.

2. Do lipnja 2011. i svakih pet godina nakon stupanja na snagu novog financijskog okvira, Komisija omogućuje evaluaciju EIT-a. Ona se temelji na neovisnoj vanjskoj evaluaciji i provjerava kako EIT ispunjava svoju misiju. Obuhvaća sve aktivnosti EIT-a i ZZI-ja te procjenjuje dodanu vrijednost EIT-a, utjecaj, učinkovitost, održivost, efikasnost i važnost aktivnosti koje se obavljaju te njihov odnos i/ili komplementarnost s postojećim nacionalnim politikama i politikama Zajednice, kako bi se dala potpora visokom obrazovanju, istraživanju i inovacijama. Uzima u obzir mišljenja dionika na europskoj i nacionalnoj razini.

3. Komisija prosljeđuje rezultate evaluacije, zajedno s vlastitim mišljenjem i, prema potrebi, sve prijedloge izmjena ove Uredbe, Europskom parlamentu, Vijeću, Europskom gospodarskom i socijalnom odboru i Odboru regija. Upravni odbor uzima u obzir nalaze evaluacije u programima i aktivnostima EIT-a.

Članak 17.

SIA

1. Najkasnije do 30. lipnja 2011., i svakih sedam godina nakon toga, EIT priprema sedmogodišnji nacrt SIA-e i dostavlja ga Komisiji.

2. SIA definira dugoročna prioriteta područja za EIT i uključuje procjenu njegova socioekonomskog utjecaja i kapacitet za generiranje dodane vrijednosti najbolje inovacije. SIA uzima u obzir rezultate praćenja i evaluaciju EIT-a kako je navedeno u članku 16.

3. SIA uključuje procjenu financijskih potreba i izvora s obzirom na buduće poslovanje, dugoročni razvoj i financiranje EIT-a. Ona će također sadržavati indikativni financijski plan koji pokriva razdoblje financijskog okvira.

4. Djelujući na prijedlog Komisije, Europski parlament i Vijeće će usvojiti SIA-u u skladu s člankom 157. člankom 3. Ugovora.

Članak 18.

Početna faza

1. U roku od 12 mjeseci nakon njegova nastanka, Upravni odbor podnosi nacrt prvog tekućeg trogodišnjeg programa rada, kako je navedeno u članku 15. točki (a), Europskom parlamentu, Vijeću i Komisiji. Europski parlament, Vijeće i Komisija mogu svaki posebno uputiti mišljenje Upravnom odboru o bilo kojoj temi pokrivenoj u nacrtu u roku od tri mjeseca od dana kada su ga primili. U slučaju kada su mu upućena takva mišljenja, Upravni odbor odgovara u roku od tri mjeseca, ukazujući na sve prilagodbe u prioritetima i planiranim aktivnostima.

2. U roku od 18 mjeseci od datuma osnivanja Upravnog odbora, EIT će odabrati i odrediti dva ili tri ZZI-ja u skladu s kriterijima i postupcima navedenim u članku 7.

3. Komisija dostavlja prijedlog za prvu SIA-u, na temelju nacrtu koji je dostavio EIT, Europskom parlamentu i Vijeću prije kraja 2011.

Osim sadržaja SIA-e u skladu s člankom 17., prva SIA treba sadržavati:

(a) detaljne specifikacije i odrednice o djelovanju EIT-a;

(b) modalitete suradnje između Upravnog odbora i ZZI-ja;

(c) modalitete financiranja ZZI-ja.

4. Nakon usvajanja prve SIA-e u skladu s člankom 17. stavkom 4., Upravni odbor može izabrati i odrediti dodatne ZZI-je u skladu s odredbama članka 6. i 7.

Članak 19.

Proračunske obveze

Financijska omotnica za provedbu ove Uredbe u razdoblju od 1. siječnja 2008. do 31. prosinca 2013. utvrđena je na 308,7 milijuna eura. Godišnja izdvajanja odobrava proračunsko tijelo u granicama financijskog okvira.

Članak 20.

Priprema i donošenje godišnjeg proračuna

1. Izdaci za EIT uključuju osoblje, administrativne, infrastrukturne i rashode poslovanja. Administrativni rashodi moraju se svesti na najmanju moguću mjeru.

2. Financijska godina odgovara kalendarskoj godini.

3. Direktor izrađuje procjenu prihoda i rashoda EIT-a za sljedeću financijsku godinu te je dostavlja Upravnom odboru.

4. Prihodi i rashodi moraju biti u ravnoteži.

5. Upravni odbor usvaja nacrt procjene, uz nacrt plana radnih mjesta i preliminarni tekući trogodišnji program rada, i dostavlja ih Komisiji do 31. ožujka.

6. Na temelju procjene, Komisija u prednacrt općeg proračuna Europske unije unosi procjene koje smatra potrebnima za iznos subvencije koja treba teretiti opći proračun.

7. Proračunsko tijelo odobrava proračunska sredstva za subvenciju za EIT.

8. Upravni odbor donosi proračun EIT-a, koji postaje konačan nakon konačnog donošenja općeg proračuna Europske unije. Proračun se prilagođava prema potrebi.

9. Upravni odbor, u najkraćem mogućem roku, obavješćuje proračunsko tijelo o svojoj namjeri za provedbu bilo kojeg projekta koji bi mogao imati značajne financijske implikacije za financiranje iz proračuna EIT-a, a osobito bilo kojeg projekta koji se odnosi na imovinu, kao što su najam ili kupoprodaja zgrada. O tome izvješćuje Komisiju.

10. Svaka značajna izmjena proračuna slijedi isti postupak.

Članak 21.**Izvršenje i kontrola proračuna**

1. EIT donosi financijska pravila u skladu s člankom 185. stavkom 1. Uredbe (EZ, Euratom) br. 1605/2002. Ona ne smiju odstupati od Uredbe (EZ, Euratom) br. 2343/2002, osim kad to zahtijevaju specifične potrebe poslovanja EIT-a uz prethodnu suglasnost Komisije. Posebna se pozornost pridaje potrebi za odgovarajućom operativnom fleksibilnošću, kako bi se omogućilo da EIT postigne svoje ciljeve te privuče i zadrži partnere iz privatnog sektora.

2. Direktor izvršava proračun EIT-a.

3. Računi EIT-a se konsolidiraju s računima Komisije.

4. Na preporuku Vijeća, Europski parlament do 30. travnja godine $n + 2$, direktoru daje razrješnicu za godinu n u pogledu izvršenja proračuna EIT-a i Upravnom odboru u pogledu Zaklade EIT-a.

Članak 22.**Zaštita financijskih interesa Zajednice**

1. S ciljem suzbijanja prijevare, korupcije i drugih nezakonitosti, Uredba (EZ) br. 1073/1999 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. svibnja 1999. o istragama koje vodi Europski ured za borbu protiv prijevare (OLAF) ⁽¹⁾ primjenjuje se na EIT u cijelosti.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu 11. ožujka 2008.

Za Europski parlament
Predsjednik
H.-G. PÖTTERING

Za Vijeće
Predsjednik
J. LENARČIČ

2. EIT pristupa Međuinstitucionalnom sporazumu od 25. svibnja 1999. između Europskog parlamenta, Vijeća Europske unije i Komisije Europskih zajednica u pogledu unutarnjih istraga Europskog ureda za borbu protiv prijevare (OLAF) ⁽²⁾. Upravni odbor formalizira taj pristup i donosi potrebne mjere kako bi OLAF-u pomogao u provođenju unutarnjih istraga.

3. Sve odluke koje je usvojio i ugovori koje je sklopio EIT izričito predviđaju da OLAF i Revizorski sud mogu na licu mjesta obavljati preglede dokumenata svih izvoditelja i podizvoditelja koji su dobili sredstva Zajednice, uključujući i u prostorijama krajnjih korisnika.

4. Odredbe navedene u stavcima 1., 2. i 3. primjenjuju se, *mutatis mutandis*, na Zakladu EIT-a.

Članak 23.**Statut**

Ovim se usvaja Statut EIT-a kao što je navedeno u Prilogu.

Članak 24.**Stupanje na snagu**

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

⁽¹⁾ SL L 136, 31.5.1999., str. 1.

⁽²⁾ SL L 136, 31.5.1999., str. 15.

PRILOG

Statut Europskog instituta za inovacije i tehnologiju

Članak 1.

Sastav Upravnog odbora

1. Upravni odbor čine imenovani članovi koji pružaju ravnotežu između onih s iskustvom u poslovanju, visokom obrazovanju i istraživanju (dalje u tekstu: imenovani članovi) i članovi koji su izabrani od strane i između osoblja visokog obrazovanja, istraživanja i inovacija, tehničkog i administrativnog osoblja, studenata i doktorskih kandidata Europskog instituta za inovacije i tehnologiju (EIT) i zajednica znanja i inovacija (ZZI) (dalje u tekstu članovi predstavnici).

Kao prijelazna odredba, početni Upravni odbor će se sastojati isključivo od imenovanih članova do trenutka kada se budu mogli održati izbori za članove predstavnike, nakon što se osnuje prvi ZZI.

2. Imenovanih članova će biti 18. Oni će imati šestogodišnji neobnovljivi mandat. Imenovati će ih Komisija u skladu s transparentnim postupkom. Komisija će izvijestiti Europski parlament i Vijeće o postupku izbora i konačnom imenovanju ovih članova Upravnog odbora.

Imenovani članovi početnog Upravnog odbora imenuju se na temelju popisa potencijalnih kandidata koje je predložio *ad hoc* Identifikacijski odbor, koji će se sastojati od četiriju neovisnih stručnjaka visoke razine, koje imenuje Komisija. Naknadno imenovani članovi imenuju se na temelju popisa potencijalnih kandidata koje predlaže Upravni odbor.

3. Komisija će uzeti u obzir ravnotežu između iskustva u visokom obrazovanju, istraživanju, inovacijama i poslovanju, kao i ravnotežu spolova i uvažavanje sredina visokog obrazovanja, istraživanja i inovacija širom Unije.

4. Jedna trećina imenovanih članova zamjenjuje se svake dvije godine. Imenovani član koji je služio u razdoblju kraćem od četiri godine može biti ponovno imenovan, podložno ukupnom ograničenju od šest godina mandata.

Tijekom prijelaznog razdoblja, 12 imenovanih članova početnog Upravnog odbora će se izabrati ždrijebom na četverogodišnji mandat. Na kraju početnog četverogodišnjeg razdoblja, šest od 12 novoimenovanih članova će se birati ždrijebom na četverogodišnji mandat. Predsjedavajući Upravnog odbora nije dio ovog prijelaznog postupka.

5. Članova predstavnika biti će četiri. Oni će imati trogodišnji mandat, koji se može jednom obnoviti. Njihov mandat prestaje ako napuste EIT ili ZZI. Oni se zamjenjuju istim izbornim postupkom za preostali dio mandata.

6. Uvjete i modalitete za izbor i zamjenu članova predstavnika će odobriti Upravni odbor na temelju prijedloga direktora prije početka rada prvog ZZI-ja. Ovaj mehanizam će osigurati odgovarajuću zastupljenost raznolikosti te će uzeti u obzir evoluciju EIT-a i ZZI-ja.

7. U slučaju da član Upravnog odbora nije u mogućnosti dovršiti svoj mandat, zamjenski član se imenuje ili bira po istom postupku kao i onespособljeni član, kako bi dovršio mandat prethodnika.

Članak 2.

Odgovornosti Upravnog odbora

1. Članovi Upravnog odbora će djelovati u interesu EIT-a, štiteći njegove ciljeve i misiju, identitet i koherentnost na neovisan način.

2. Upravni odbor će posebno:

- (a) definirati strategiju EIT-a sadržanu u Strateškoj inovacijskoj agendi (SIA-i), trogodišnji tekući program rada, proračun, godišnje račune i bilance i godišnje izvješće o aktivnostima na temelju prijedloga direktora;
- (b) odrediti prioritetna područja u kojima treba osnovati ZZI-je;
- (c) osigurati doprinos u pogledu pripreme SIA-e;
- (d) izraditi detaljne specifikacije i preduvjete za djelovanje EIT-a u okviru SIA-e, uključujući kriterije i postupke za financiranje, praćenje i evaluaciju aktivnosti ZZI-ja;
- (e) odabrati i odrediti partnerstvo kao ZZI-je ili povući odredbu ako je potrebno;
- (f) osigurati neprekinutu evaluaciju aktivnosti ZZI-ja;
- (g) donijeti svoj poslovnik, uključujući i poslovnik za izbor ZZI-ja, za Izvršni odbor, kao i specifična financijska pravila EIT-a;
- (h) definirati, u dogovoru s Komisijom, odgovarajuće honorare za članove Upravnog odbora i Izvršnog odbora; ti će honorari biti u skladu sa sličnim honorarima u državama članicama;
- (i) usvojiti postupak za izbor Izvršnog odbora i direktora;

(j) imenovati i, ako je potrebno, otpustiti direktora te izvršavati disciplinski autoritet nad njim;

(k) imenovati računovodstvenog službenika, članove Izvršnog odbora i članove Funkcije unutarnje revizije;

(l) uspostaviti, ondje gdje je to prikladno, savjetodavne skupine koje mogu imati definirano trajanje;

(m) promicati EIT na svjetskoj razini kako bi ga učinili atraktivnijim i napravili od njega tijelo svjetske klase za izvrsnost u visokom obrazovanju, istraživanju i inovacijama;

(n) usvojiti kodeks dobrog ponašanja u pogledu sukoba interesa;

(o) definirati načela i smjernice za upravljanje pravima intelektualnog vlasništva;

(p) uspostaviti Funkciju unutarnje revizije u skladu s Uredbom Komisije (EZ, Euratom) br. 2343/2002;

(q) imati ovlast uspostaviti Zakladu (dalje u tekstu: Zaklada EIT-a) sa specifičnim ciljem promicanja i podupiranja aktivnosti EIT-a;

(r) osigurati komplementarnost i sinergiju između aktivnosti EIT-a i drugih programa Zajednice;

(s) odlučiti o jezičnom režimu EIT-a, uzimajući u obzir postojeća načela višejezičnosti i praktične zahtjeve poslova EIT-a.

3. Upravni odbor određene zadatke može delegirati Izvršnom odboru.

4. Upravni odbor bira predsjednika iz reda imenovanih članova. Mandat predsjednika traje tri godine, a može se obnoviti jednom.

Članak 3.

Djelovanje Upravnog odbora

1. Ne dovodeći u pitanje stavak 2., Upravni odbor donosi odluke jednostavnom većinom glasova svih svojih članova.

Međutim, za odluke iz članka 2. stavka 2. točke (a), (b), (c), (d), (i) i (s), i stavka 4. potrebna je većina od dvije trećine svih njegovih članova.

2. Članovi predstavnici ne mogu glasovati o odlukama iz članka 2. stavka 2. točke (e), (g), (i), (j), (k), (q) i (s).

3. Upravni odbor sastaje se na redovitim sjednicama najmanje tri puta godišnje i na izvanrednoj sjednici koju saziva predsjedavajući ili na zahtjev najmanje jedne trećine njegovih članova.

Članak 4.

Izvršni odbor

1. Izvršni se odbor sastoji od pet osoba, uključujući i predsjedavajućeg Upravnog odbora, koji će također predsjedavati Izvršnim odborom.

Četiri člana uz predsjedavajućeg izabrat će Upravni odbor iz redova imenovanih članova Upravnog odbora.

2. Izvršni odbor sastaje se redovito na saziv svog predsjedavajućeg ili na zahtjev direktora.

3. Izvršni odbor donosi svoje odluke jednostavnom većinom glasova svih svojih članova.

4. Izvršni odbor:

(a) priprema sjednice Upravnog odbora;

(b) nadzire provedbu SIA-e i tekućeg trogodišnjeg programa rada;

(c) nadzire postupak izbora ZZI-ja;

(d) donosi sve odluke koje mu delegira Upravni odbor.

Članak 5.

Direktor

1. Direktor mora biti stručna osoba visoka ugleda u područjima gdje EIT djeluje. Direktora imenuje Upravni odbor na mandat od četiri godine. Upravni odbor može produljiti mandat jednom na četiri godine kada smatra da se na taj način najbolje služi interesima EIT-a.

2. Direktor je odgovoran za svakodnevno upravljanje EIT-om i njegov je zakonski zastupnik. Direktor je odgovoran Upravnom odboru i kontinuirano ga izvješćuje o razvoju aktivnosti EIT-a.

3. Direktor posebno:

(a) podupire Upravni odbor i Izvršni odbor u radu i osigurava tajništvo za njihove sastanke;

(b) priprema nacrt SIA-e, nacrt tekućeg trogodišnjeg programa rada, godišnje izvješće i godišnji proračun za podnošenje Upravnom odboru putem Izvršnog odbora;

(c) upravlja postupkom odabira ZZI-ja i osigurava da se različite faze tog postupka provode na transparentan i objektivan način;

(d) organizira i upravlja aktivnostima EIT-a;

(e) osigurava provedbu učinkovitog praćenja i evaluaciju postupaka koji se odnose na djelovanje EIT-a u skladu s člankom 16. Uredbe;

- (f) odgovara za administrativna i financijska pitanja, uključujući i izvršenje proračuna EIT-a. U ovom će pitanju direktor uzeti u obzir savjete Funkcije unutarnje revizije;
- (g) odgovara za sva pitanja osoblja;
- (h) podnosi nacrt godišnjeg financijskog izvještaja i bilancu stanja Funkciji unutarnje revizije, a potom i Upravnom odboru putem Izvršnog odbora;
- (i) osigurava da se ispunjavaju obveze EIT-a s obzirom na sklopljene ugovore i sporazume;
- (j) pruža Izvršnom odboru i Upravnom odboru sve potrebne podatke za obavljanje njihovih funkcija.

Članak 6.

Priprema osnivanja strukture potpore

Za prijelazno razdoblje, Komisija će pružiti potrebnu potporu osnivanju strukture EIT-a. S tim ciljem, do imenovanja prvih članova Upravnog odbora, službenik kojeg će imenovati Komisija bit će zakonski zastupnik EIT-a i bit će odgovoran za osoblje, administrativna i financijska pitanja, uključujući i izvršenje proračuna EIT-a. Nakon toga, Upravni će odbor prema transparentnom postupku odrediti osobu koja će ispunjavati ove funkcije ili će produžiti mandat dužnosniku kojeg je imenovala Komisija, sve dok direktor ne preuzme njegove dužnosti nakon imenovanja Upravnog odbora, u skladu s člankom 5. Upravni odbor će pokrenuti postupak za izbor direktora EIT-a bez odlaganja.

Članak 7.

Osoblje EIT-a

1. Osoblje EIT-a se sastoji od zaposlenika koje izravno zaposli EIT na temelju ugovora na određeno vrijeme. Uvjeti za zapošljavanje drugih službenika Europskih zajednica primjenjuju se na direktora i osoblje EIT-a.
2. Države sudionice ili drugi poslodavci mogu ustupiti stručnjake EIT-u na ograničeno vrijeme.

Upravni odbor donosi odredbe kojima ustupljenim stručnjacima iz država sudionica ili drugih poslodavaca omogućava rad u EIT-u i definiranje njihovih prava i odgovornosti.

3. S obzirom na svoje osoblje, EIT koristi ovlasti koje su prenesene na tijelo ovlašteno za sklapanje ugovora s osobljem.

4. Od člana osoblja može se zatražiti da, u cijelosti ili djelomično, naknadi svaku štetu koju je pretrpio EIT kao posljedicu njegovih težih povreda dužnosti za vrijeme rada ili u vezi s obnašanjem njegovih dužnosti.

Članak 8.

Načela za evaluaciju i praćenje ZZI-ja

EIT će organizirati kontinuirano praćenje i povremenu neovisnu evaluaciju ishoda i rezultata svakog ZZI-ja. Ove evaluacije će se temeljiti na dobroj administrativnoj praksi i parametrima koji su usmjereni na rezultate te će izbjegavati nepotrebne formalne i proceduralne aspekte.

Članak 9.

Trajanje, nastavak i prestanak ZZI-ja

1. Ovisno o rezultatima povremenih evaluacija i specifičnosti pojedinih područja, ZZI-ji obično imaju vremenski okvir od sedam do 15 godina.
2. Upravni odbor može odlučiti produžiti djelovanje ZZI-ja nakon početno određenog razdoblja ako je to najprimjereniji način za postizanje ciljeva EIT-a.
3. U slučaju da evaluacije ZZI-ja pokažu neodgovarajuće rezultate, Upravni odbor će poduzeti odgovarajuće mjere uključujući smanjenje, izmjenu ili povlačenje svoje financijske potpore ili raskid ugovora.

Članak 10.

Likvidacija EIT-a

U slučaju likvidacije EIT-a, nadgledat će je Komisija u skladu sa zakonima koji se primjenjuju. Sporazumi sa ZZI-jima i akt o osnivanju Zaklade EIT-a utvrđuju odgovarajuće odredbe u takvoj situaciji.

32008R0960

L 262/6

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

1.10.2008.

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 960/2008**od 30. rujna 2008.****o provedbi Uredbe (EZ) br. 808/2004 Europskog parlamenta i Vijeća o statistici Zajednice o informacijskom društvu****(Tekst značajan za EGP)**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 808/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. travnja 2004. o statistici Zajednice ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 8. stavak 2.,

budući da:

- (1) Uredbom (EZ) br. 808/2004 utvrđuje se zajednički okvir za sustavnu izradu statistike Zajednice o informacijskom društvu.
- (2) Prema članku 8. stavku 1. Uredbe (EZ) br. 808/2004 potrebne su provedbene mjere za utvrđivanje podataka potrebnih za pripremu statistike, utvrđene u člancima 3. i 4. navedene Uredbe i rokovi za njihov prijenos.

- (3) Mjere utvrđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora za statistički program, koji je uspostavljen Odlukom Vijeća 89/382/EEZ, Euratom ⁽²⁾,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Podaci koji se prenose za potrebe izrade statistike Zajednice o informacijskom društvu kako je utvrđeno u članku 3. stavku 2. i članku 4. Uredbe (EZ) br. 808/2004 navedeni su u prilogima I. i II. ovoj Uredbi.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 30. rujna 2008.

Za Komisiju
Joaquín ALMUNIA
Član Komisije

⁽¹⁾ SL L 143, 30.4.2004., str. 49.

⁽²⁾ SL L 181, 28.6.1989., str. 47.

PRILOG I.

MODUL 1.: PODUZEĆA I INFORMACIJSKO DRUŠTVO**1. Teme i njihove značajke**

(a) Teme koje je potrebno obuhvatiti referentnom godinom 2009., odabrane s popisa u Prilogu I. Uredbi (EZ) br. 808/2004, jesu sljedeće:

- sustavi informacijske i komunikacijske tehnologije (IKT) i njihova primjena u poduzećima,
- korištenje Interneta i drugih elektroničkih mreža u poduzećima,
- e-poslovanje i e-trgovina.

(b) Moraju se prikupiti sljedeće značajke poduzeća:

Sustavi IKT-a i njihova primjena u poduzećima:

Značajke koje se prikupljaju za sva poduzeća:

- korištenje računala.

Značajke koje se prikupljaju za sva poduzeća koja koriste računala:

- (nije obvezno) postotak zaposlenih osoba koje koriste računala barem jedanput tjedno,
- korištenje interne računalne mreže (tj. LAN mreže),
- korištenje interne početne stranice (tj. intraneta),
- korištenje ektraneta,
- korištenje besplatnih sustava ili sustava otvorenog kôda, kao što je Linux (tj. njihov je izvorni kôd dostupan, nema troškova autorskog prava i postoji mogućnost prilagodbe i (re)distribucije),
- korištenje tehnologije s radiofrekvencijskom identifikacijom (tehnologija RFID).

Značajke koje se prikupljaju za sva poduzeća koja koriste internu računalnu mrežu (LAN mrežu):

- korištenje bežičnog pristupa unutar interne računalne mreže (tj. LAN mreže).

Značajke koje se prikupljaju za sva poduzeća koja koriste tehnologiju RFID:

- korištenje tehnologije RFID za identifikaciju proizvoda,
- korištenje tehnologije RFID za praćenje i nadziranje industrijske proizvodnje,
- korištenje tehnologije RFID za praćenje i utvrđivanje podrijetla lanca opskrbe i zaliha,
- korištenje tehnologije RFID podatke o upravljanju uslugama i održavanjem ili upravljanju imovinom,
- korištenje tehnologije RFID za aplikacije za plaćanje,
- korištenje tehnologije RFID za utvrđivanje identiteta osoba ili kontrolu pristupa.

Korištenje Interneta i drugih elektroničkih mreža u poduzećima

Značajke koje se prikupljaju za sva poduzeća koja koriste računala:

- pristup Internetu.

Značajke koje se prikupljaju za sva poduzeća koja imaju pristup Internetu:

- postotak zaposlenih osoba koje koriste računala priključena na globalni informacijski sustav za pristup podacima (tj. *World Wide Web*) barem jedanput tjedno,
- internetska veza: tradicionalni modem ili ISDN,
- internetska veza: DSL,
- internetska veza: druga fiksna internetska veza,
- internetska veza: mobilna veza,
- (nije obvezno) korištenje Interneta za bankarske i financijske usluge,
- (nije obvezno) korištenje Interneta za osposobljavanje i obrazovanje,
- korištenje Interneta za komunikaciju s tijelima javne vlasti, tijekom prethodne kalendarske godine,
- korištenje internetske-stranice.

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja s tijelima javne vlasti komuniciraju putem Interneta, za prethodnu kalendarsku godinu,

- korištenje Interneta za dobivanje informacija s internetskih stranica tijela javne vlasti, u prethodnoj kalendarskoj godini,
- korištenje Interneta za dobivanje obrazaca s internetskih stranica tijela javne vlasti, u prethodnoj kalendarskoj godini,
- korištenje Interneta za vraćanje ispunjenih obrazaca tijelima javne vlasti, u prethodnoj kalendarskoj godini,
- korištenje Interneta za obavljanje administrativnih postupaka u potpunosti elektroničkim putem, bez potrebe za dodatnom obradom istih materijala na papiru, u prethodnoj kalendarskoj godini,
- korištenje Interneta za podnošenje ponuda putem elektroničkog sustava objave javnih natječaja (e-javna nabava), u prethodnoj kalendarskoj godini.

Značajke koje se prikupljaju za sva poduzeća koja imaju internetsku stranicu:

- (nije obvezno) pružanje sljedeće usluge: izjava o politici poštovanja povjerljivosti podataka, pečat povjerljivosti ili potvrda o sigurnosti internetske stranice,
- (nije obvezno) pružanje sljedeće usluge: katalozi proizvoda ili cjenici,
- (nije obvezno) pružanje sljedeće usluge: mogućnost da posjetitelji sami prilagode ili osmisle proizvode,
- (nije obvezno) pružanje sljedeće usluge: naručivanje putem Interneta ili mogućnost rezervacije,
- (nije obvezno) pružanje sljedeće usluge: usluga praćenja narudžbe putem Interneta,
- (nije obvezno) pružanje sljedeće usluge: personalizirani sadržaj za redovne ili ponovne posjetitelje,
- (nije obvezno) pružanje sljedeće usluge: oglašavanje slobodnih radnih mjesta ili prijavljivanje za posao putem Interneta.

E- trgovina i e-poslovanje

Značajke koje se prikupljaju za sva poduzeća koja koriste računala:

- korištenje automatizirane razmjene podataka (ADE), koja je definirana kao razmjena poruka (tj. narudžbe, računi, transakcije koje uključuju plaćanja ili opis robe) putem Internet a ili drugih računalnih mreža prema unaprijed određenom formatu koji omogućuje njihovu automatiziranu obradu (tj. XML, EDIFACT), bez ručnog tipkanja svake zasebne poruke,

- elektronička razmjena podataka o upravljanju lancem opskrbe s kupcima ili dobavljačima,
- elektronička i automatizirana razmjena odgovarajućih podataka o zaprimljenim narudžbama (elektroničkim ili drugim putem) s funkcijom upravljanja zalihama,
- elektronička i automatizirana razmjena odgovarajućih podataka o zaprimljenim narudžbama (elektroničkim ili drugim putem) s računovodstvenom funkcijom,
- elektronička i automatizirana razmjena odgovarajućih podataka o zaprimljenim narudžbama (elektroničkim ili drugim putem) s funkcijom upravljanja proizvodnjom ili uslugama,
- elektronička i automatizirana razmjena odgovarajućih podataka o zaprimljenim narudžbama (elektroničkim ili drugim putem) s funkcijom upravljanja distribucijom,
- elektronička i automatizirana razmjena odgovarajućih podataka o poslanim narudžbama za kupnju (elektroničkim ili drugim putem) s funkcijom upravljanja zalihama,
- elektronička i automatizirana razmjena odgovarajućih podataka o poslanim narudžbama za kupnju (elektroničkim ili drugim putem) s računovodstvenom funkcijom,
- korištenje softvera za upravljanje resursima poduzeća (ERP) za razmjenu informacija o prodaji i/ili nabavi s drugim internim operativnim područjima (na primjer, financije, planiranje, marketing),
- korištenje bilo koje programske aplikacije za upravljanje podacima o kupcima (tzv. CRM, upravljanje odnosima s kupcima) za potrebe prikupljanja i pohranjivanja podataka o kupcima te njihove dostupnosti drugim poslovnim funkcijama,
- korištenje bilo koje programske aplikacije za upravljanje podacima o kupcima (tzv. CRM) za analizu podataka o kupcima za potrebe marketinga (određivanje cijena, osmišljavanje promotivne prodaje, odabir distribucijskih kanala itd.),
- korištenje digitalnog potpisa u poslanim porukama, tj. korištenje metoda šifriranja koje osiguravaju izvornost i nepovredivost poruke (postojanje jedinstvene poveznice i mogućnosti utvrđivanja potpisnika te naknadnog utvrđivanja izmjene poruke).

Značajke koje se prikupljaju za sva poduzeća koja koriste automatiziranu razmjenu podataka (ADE):

- korištenje ADE-a za: slanje narudžbi dobavljačima,
- korištenje ADE-a za: zaprimanje elektroničkih računa,
- korištenje ADE-a za: zaprimanje narudžbi klijenata,
- korištenje ADE-a za: slanje elektroničkih računa,
- korištenje ADE-a za: slanje ili primanje informacija o proizvodima,
- korištenje ADE-a za: slanje ili primanje dokumenata o prijevozu,
- (nije obvezno) korištenje ADE-a za: slanje uputa za plaćanje financijskim institucijama,
- (nije obvezno) korištenje ADE-a za: slanje podataka tijelima javne vlasti ili primanje podataka od njih.

Značajke koje se prikupljaju za sva poduzeća koja koriste računala i koja nisu razvrstana u područje K NACE Rev. 2:

- koja su slala narudžbe putem računalnih mreža, u prethodnoj kalendarskoj godini,
- koja su zaprimila narudžbe putem računalnih mreža, u prethodnoj kalendarskoj godini,
- (nije obvezno) problemi ili prepreke u e-trgovini: proizvodi ili usluge koje nisu pogodne za elektronsku trgovinu,
- (nije obvezno) problemi ili prepreke u e-trgovini: kupci koji ne žele kupovati putem elektronske trgovine,

- (nije obvezno) problemi ili prepreke u e-trgovini: problemi vezani uz sigurnost,
- (nije obvezno) problemi ili prepreke u e-trgovini: problemi vezani uz logistiku,
- (nije obvezno) problemi ili prepreke u e-trgovini: nesigurnost kada je u pitanju zakonski okvir,
- (nije obvezno) problemi ili prepreke u e-trgovini: tehnički problemi u primjeni elektronske trgovine,
- (nije obvezno) problemi ili prepreke u e-trgovini: potreba za reorganizacijom procesa u elektronskoj trgovini,
- (nije obvezno) problemi ili prepreke u e-trgovini: negativna iskustva s elektroničkom trgovinom u prošlosti,
- (nije obvezno) problemi ili prepreke u e-trgovini: jezični problemi vezani uz međunarodnu e-trgovinu.

Značajke koje se prikupljaju za sva poduzeća koja dijele podatke o upravljanju lancem opskrbe s kupcima ili dobavljačima i koja nisu razvrstana u području K NACE Rev. 2:

- razmjena podataka s dobavljačima o zalihama, proizvodnji, predviđanjima o potražnji,
- (nije obvezno) razmjena podataka s dobavljačima o predviđanjima o potražnji,
- (nije obvezno) razmjena podataka s dobavljačima o razinama zaliha,
- (nije obvezno) razmjena podataka s dobavljačima o planovima za proizvodnju,
- razmjena podataka s dobavljačima o napretku dostave robe,
- razmjena podataka s kupcima o zalihama, proizvodnji, predviđanjima o potražnji,
- (nije obvezno) razmjena podataka s kupcima o predviđanjima o potražnji,
- (nije obvezno) razmjena podataka s kupcima o razinama zaliha,
- (nije obvezno) razmjena podataka s kupcima o planovima za proizvodnju,
- razmjena podataka s kupcima o napretku dostave robe,
- (nije obvezno) razmjena podataka s dobavljačima ili kupcima putem internetskih stranica,
- (nije obvezno) razmjena podataka s dobavljačima ili kupcima putem automatizirane razmjene podataka.

Značajke koje se prikupljaju za sva poduzeća koja su zaprimila narudžbe putem računalnih mreža i koja nisu razvrstana u području K NACE Rev. 2:

- postotak ukupnog prometa koji proizlazi iz narudžbi koje su zaprimljene putem računalnih mreža, u prethodnoj kalendarskoj godini,
- postotak prodaje putem e-trgovine koji proizlazi iz narudžbi koje su zaprimljene putem internetskih stranica, u prethodnoj kalendarskoj godini,
- postotak prodaje putem e-trgovine koji proizlazi iz narudžbi koje su zaprimljene putem automatizirane razmjene podataka, u prethodnoj kalendarskoj godini,
- (nije obvezno) postotak prodaje putem e-trgovine koji proizlazi iz narudžbi koje su zaprimljene pomoću automatizirane razmjene podataka putem interneta, u prethodnoj kalendarskoj godini,
- (nije obvezno) postotak prodaje putem e-trgovine koji proizlazi iz narudžbi koje su zaprimljene pomoću automatizirane razmjene podataka putem drugih mreža, u prethodnoj kalendarskoj godini,
- elektronička prodaja prema odredištu: vlastita država,
- elektronička prodaja prema odredištu: druge države EU-a,

- elektronička prodaja prema odredištu: ostatak svijeta,
- (nije obvezno) korištenje internetskih sustava plaćanja za prodaju putem internetskih stranica,
- (nije obvezno) korištenje sustava plaćanja nevezanih uz Internet za prodaju putem internetskih-stranica,
- korištenje sigurnosnih protokola (SSL/TSL) pri primanju narudžbi putem interneta,
- (nije obvezno) pozitivni učinci usvajanja elektroničke prodaje: pristup novim tržištima, povećani prodajni potencijal,
- (nije obvezno) pozitivni učinci usvajanja elektroničke prodaje: niži troškovi transakcija,
- (nije obvezno) pozitivni učinci usvajanja elektroničke prodaje: povećani promet,
- (nije obvezno) pozitivni učinci usvajanja elektroničke prodaje: drugi učinci.

Značajke koje se prikupljaju za sva poduzeća koja su zaprimila narudžbe od kupaca u drugim državama Europske unije putem računalnih mreža i koja nisu razvrstana u području K NACE Rev. 2:

- (nije obvezno) elektronička prodaja prema odredištu: država EU-a s najvećom vrijednosti elektroničke prodaje u prethodnoj kalendarskoj godini,
- (nije obvezno) elektronička prodaja prema odredištu: država EU-a s drugom najvećom vrijednosti elektroničke prodaje u prethodnoj kalendarskoj godini,
- (nije obvezno) elektronička prodaja prema odredištu: država EU-a s trećom najvećom vrijednosti elektroničke prodaje u prethodnoj kalendarskoj godini,

Značajke koje se prikupljaju za sva poduzeća koja su poslala narudžbe putem računalnih mreža i koja nisu razvrstana u području K NACE Rev. 2:

- postotak ukupne vrijednosti kupnje koji proizlazi iz narudžbi koje su upućene putem računalnih mreža, u postotnim razredima, u prethodnoj kalendarskoj godini ([0;1], [1;5], [5;10], [10;25], [25;50], [50;75], [75;100]),
- elektronička kupnja prema podrijetlu: vlastita država,
- elektronička kupnja prema podrijetlu: druge države EU-a,
- elektronička kupnja prema podrijetlu: ostatak svijeta.

(c) Sljedeće značajke koje se odnose na pozadinu određenog poduzeća moraju se prikupiti ili dobiti iz alternativnih izvora:

Značajke koje se prikupljaju za sva poduzeća:

- glavna gospodarska aktivnost poduzeća, u prethodnoj kalendarskoj godini,
- prosječan broj zaposlenih osoba, u prethodnoj kalendarskoj godini,
- lokacija s obzirom na konvergenciju/nekonvergenciju određenog područja, u prethodnoj kalendarskoj godini.

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja nisu razvrstana u području K NACE Rev. 2:

- ukupna kupnja robe i usluga (u smislu vrijednosti, isključujući PDV), u prethodnoj kalendarskoj godini,
- ukupni prihodi (u smislu vrijednosti, isključujući PDV), u prethodnoj kalendarskoj godini.

2. Pokrivenost

Značajke navedene pod točkom 1. podtočkom (b) ovog Priloga prikupljaju se i dobivljaju za poduzeća podijeljena prema sljedećim gospodarskim djelatnostima, za poduzeća koja su navedenih veličina te sa sljedećim zemljopisnim opsegom.

(a) Gospodarska djelatnost: poduzeća podijeljena prema sljedećim kategorijama NACE-a Rev. 2:

Kategorija NACE-a	Opis
Područje C	„Proizvodnja”
Područje D, E	„Električna energija, plin i para, vodoopskrba, kanalizacija i upravljanje otpadom”
Područje F	„Gradnja”
Područje G	„Veleprodaja i maloprodaja, popravak motornih vozila i motocikala”
Područje H	„Prijevoz i skladištenje”
Područje I	„Ugostiteljstvo”
Područje J	„Informacije i komunikacija”
Razredi 64.19, 64.92, 66.12 i 66.19	„Financije i osiguranje”
Skupine 65.1 i 65.2	
Područje L	„Nekretnine”
Odjelci 69-74	„Profesionalne, znanstvene i tehničke aktivnosti”
Područje N	„Administracija i podrška”

(b) Veličina poduzeća: poduzeća s 10 ili više zaposlenika. Poduzeća s manje od 10 zaposlenika obuhvaćaju se prema potrebi.

(c) Zemljopisno područje: poduzeća koja se nalaze na bilo kojem dijelu državnog područja države članice.

3. Referentna razdoblja

Referentno razdoblje je godina 2008. za značajke koje se odnose na prethodnu kalendarsku godinu. Referentno razdoblje je siječanj 2009. za druge značajke.

4. Raščlambe

Za teme i njihove značajke navedene pod naslovom 1. točkom (b) ovog Priloga navode se sljedeće osnovne značajke.

(a) Raščlamba prema gospodarskoj djelatnosti: prema sljedećim agregiranim podacima NACE-a Rev. 2:

Agregacija prema NACE-u Rev. 2 za mogući izračun nacionalnih agregata
10-18
19-22
23-25
26-33
35-39
41-43
45-47
49-53
55
56
58-63
64.19 + 64.92 + 65.1 + 65.2 + 66.12 + 66.19
68
69-74
77-82
79

Agregacija NACE-a Rev. 2 za mogući izračun europskih agregata

10-12

13-15

16-18

26

27-28

29-30

31-33

45

46

47

58-60

61

62-63

64.19 + 64.92

65.1 + 65.2

66.12 + 66.19

77-78 + 80-82

Podaci se podnose raščlanjeni prema pojedinim agregiranim podacima NACE-a Rev. 1.1 kako bi se uspostavila usporedivost podataka između obiju verzija klasifikacije gospodarskih djelatnosti.

Agregacija prema NACE-u

DA + DB + DC + DD + DE

DF + DG + DH

DI + DJ

DK + DL + DM + DN

45

50

51

52

55.1 + 55.2

60 + 61 + 62 + 63

64

65.12 + 65.22

66.01 + 66.03

72

70 + 71 + 73 + 74

92.1 + 92.2

Ako je tako obuhvaćeno, prema potrebi se za neobvezne kategorije NACE-a Rev. 1.1 primjenjuje sljedeći način raščlambe.

Agregacija prema NACE-u

22
 40 + 41
 55.3 + 55.4 + 55.5
 92.3-92.7
 93
 67.12 + 67.13 + 67.2

- (b) Raščlamba prema razredu veličine: podaci se moraju raščlaniti prema sljedećim razredima veličine po broju zaposlenih.

Razred veličine

10 ili više zaposlenika
 10 do 49 zaposlenika
 50 do 249 zaposlenika
 250 ili više zaposlenika

Ako je tako obuhvaćeno, prema potrebi se za poduzeća s manje od 10 zaposlenika primjenjuje sljedeći način raščlambe. (Potrebno je dostaviti značajke za razrede veličine „manje od pet zaposlenih osoba” i „pet do devet zaposlenih osoba” prema potrebi.)

Razred veličine

Manje od 10 zaposlenih osoba
 Manje od pet zaposlenih osoba (nije obvezno)
 pet do devet zaposlenih osoba (nije obvezno)

- (c) Zemljopisna raščlamba: Podaci se moraju raščlaniti prema sljedećim regionalnim skupinama.

Regionalna skupina

Konvergenijske regije
 Nekonvergenijske regije

5. Periodičnost

Podaci se šalju jednokratno za 2009. godinu.

6. Rokovi

- (a) Agregirani podaci iz članka 6. Uredbe (EZ) br. 808/2004, koji će prema potrebi nositi oznaku povjerljivosti ili nepouzdanosti, šalju se Eurostatu do 5. listopada 2009. Do toga datuma, skupinu podataka potrebno je finalizirati, potvrditi i odobriti. Podaci se šalju u tabelarnom, računalno čitljivom formatu, u skladu s uputama Eurostata.
- (b) Metapodaci iz članka 6. Uredbe (EZ) br. 808/2004 šalju se Eurostatu do 31. svibnja 2009. Metapodaci se izrađuju prema predlošku Eurostata.
- (c) Izvješća o kvaliteti iz članka 7. stavka 4. Uredbe (EZ) br. 808/2004 šalje se Eurostatu do 5. studenoga 2009. Izvješće o kvaliteti sastavlja se prema predlošku Eurostata.
-

PRILOG II.

MODUL 2.: POJEDINCI, KUĆANSTVA I INFORMACIJSKO DRUŠTVO

1. Teme i njihove značajke

(a) Teme koje je potrebno obuhvatiti referentnom godinom 2009., odabrane s popisa u Prilogu II. Uredbi (EZ) br. 808/2004, jesu sljedeće:

- pristup pojedinaca i/ili kućanstava sustavima IKT-a i njihova primjena,
- korištenje Interneta za različite namjene od strane pojedinaca i/ili u kućanstvima,
- osposobljenost za IKT,
- prepreke za korištenje IKT-a i Interneta.

(b) Prikupljaju se sljedeće značajke:

Pristup pojedinaca i/ili kućanstava sustavima IKT-a i njihovo korištenje

Značajke koje se prikupljaju za sva kućanstva:

- pristup računalu kod kuće,
- pristup Internetu kod kuće, bez obzira koristi li se internet ili ne.

Značajke koje se prikupljaju za kućanstva koja imaju pristup internetu kod kuće:

- uređaji koji se koriste za pristup Internetu kod kuće: stolno računalo
- uređaji koji se koriste za pristup Internetu kod kuće: prijenosno računalo (*laptop*),
- uređaji koji se koriste za pristup Internetu kod kuće: ostali mobilni uređaji,
- (nije obvezno) uređaji koji se koriste za pristup Internetu kod kuće: mobilni telefon s pristupom Internetu,
- (nije obvezno) uređaji koji se koriste za pristup Internetu kod kuće: dlanovnik,
- uređaji koji se koriste za pristup Internetu kod kuće: TV prijamnik s posebnim uređajem za internet,
- uređaji koji se koriste za pristup Internetu kod kuće: igraća konzola,
- uređaji koji se koriste za pristup Internetu kod kuće: nepoznati,
- vrsta pristupa Internetu kod kuće: modem ili ISDN,
- vrsta pristupa Internetu kod kuće: DSL (tj. ADSL, SHDSL),
- vrsta pristupa Internetu kod kuće: ostale širokopoasne veze (tj. kabelski pristup, UMTS),
- vrsta pristupa Internetu, kod kuće: mobilni telefon preko uskopojasne veze (GPRS itd.).

Značajke koje se prikupljaju za sve pojedince:

- korištenje najnovijeg računala kod kuće, na radnome mjestu ili bilo kojem drugome mjestu (barem u zadnja tri mjeseca; u zadnjih tri do dvanaest mjeseci; prije više od godinu dana; nikad nije koristio računalo).

Značajke koje se prikupljaju za sve pojedince koji su koristili računalo u zadnja tri mjeseca:

- prosječna učestalost korištenja računala (svaki dan ili skoro svaki dan; barem jedanput tjedno (ali ne i svakodnevno); barem jedanput mjesečno (no ne i svaki tjedan); manje od jedanput mjesečno,
- (nije obvezno) mjesto korištenja računala u zadnja tri mjeseca: kod kuće,
- (nije obvezno) mjesto korištenja računala u zadnja tri mjeseca: na radnome mjestu (osim kod kuće),
- (nije obvezno) mjesto korištenja računala u zadnja tri mjeseca: u obrazovnoj ustanovi,

- (nije obvezno) mjesto korištenja računala u zadnja tri mjeseca: u domu neke druge osobe,
- (nije obvezno) mjesto korištenja računala u zadnja tri mjeseca: na drugim mjestima (npr. javna knjižnica, hotel, zračna luka, kafić koji ujedno nudi i usluge korištenja interneta).

Korištenje interneta u različite svrhe od strane pojedinaca i/ili u kućanstvima

Značajke koje se prikupljaju za sve pojedince:

- zadnje korištenje Interneta (u zadnja tri mjeseca; između zadnja tri mjeseca i godinu dana; prije više od godinu dana; osoba nikada nije koristila Internet).

Značajke koje se prikupljaju za sve pojedince koji su već koristili Internet:

- zadnje Internetsko poslovanje za osobne potrebe (u zadnja tri mjeseca; u zadnja tri mjeseca do godinu dana; prije više od godinu dana; nikad nije kupovao ni naručivao preko Interneta),
- korištenje Interneta za klađenje (npr. sportsko klađenje) ili kockanje ili igranje lota u zadnjih 12 mjeseci,
- (nije obvezno) osviještenost o temeljnim pravima potrošača u EU-u s obzirom na kupnju robe ili usluga putem Interneta (osim aukcija): poništavanje kupnje i pravo na povrat unutar kratkog vremenskog razdoblja za većinu robe,
- (nije obvezno) osviještenost o temeljnim pravima potrošača u EU-u s obzirom na kupnju robe ili usluga putem Interneta (osim aukcija): dostava robe unutar maksimalno 30 dana nakon slanja narudžbe (osim ako nije drukčije ugovoreno između stranaka),
- (nije obvezno) osviještenost o temeljnim pravima potrošača u EU-u s obzirom na kupnju robe ili usluga putem Interneta (osim aukcija): zaštita privatnosti i osobnih podataka (npr. pristanak na obradu podataka nakon izvršavanja narudžbe i zahtjeva za izvršenje naplate)
- (nije obvezno) osviještenost o temeljnim pravima potrošača u EU-u s obzirom na kupnju robe ili usluga putem Interneta (osim aukcija): pravo na obaviještenost o uvjetima iz ugovora,
- (nije obvezno) osviještenost o temeljnim pravima potrošača u EU-u s obzirom na kupnju robe ili usluga putem Interneta (osim aukcija): ništa od navedenog.

Značajke koje se prikupljaju za sve pojedince koji su koristili Internet u zadnja tri mjeseca:

- prosječna učestalost korištenja Interneta u zadnja tri mjeseca (svaki dan ili skoro svaki dan; najmanje jedanput tjedno (ali ne svaki dan); najmanje jedanput mjesečno (ali ne svaki tjedan); manje od jedanput mjesečno,
- mjesto korištenja Interneta u zadnja tri mjeseca: kod kuće,
- mjesto korištenja Interneta u zadnja tri mjeseca: na radnome mjestu (osim kod kuće),
- mjesto korištenja Interneta u zadnja tri mjeseca: u obrazovnoj ustanovi,
- mjesto korištenja Interneta u zadnja tri mjeseca: u domu neke druge osobe,
- mjesto korištenja Interneta u zadnja tri mjeseca: na drugim mjestima
- (nije obvezno) mjesto korištenja Interneta u zadnja tri mjeseca: javna knjižnica,
- (nije obvezno) mjesto korištenja Interneta u zadnja tri mjeseca: poštanski ured,
- (nije obvezno) mjesto korištenja Interneta u zadnja tri mjeseca: javni uredi, vijećnica ili vladina agencija,
- (nije obvezno) mjesto korištenja Interneta u zadnja tri mjeseca: društvena ili volonterska organizacija,
- (nije obvezno) mjesto korištenja Interneta u zadnja tri mjeseca: internetski kafić,
- (nije obvezno) mjesto korištenja Interneta u zadnja tri mjeseca: *hot spot* — javni bežični internet (u hotelima, zračnim lukama, na javnim mjestima itd.),
- korištenje mobilnih uređaja za pristup Internetu: mobilni telefoni,

- korištenje mobilnih uređaja za pristup Internetu: mobilni telefoni putem GPRS-a,
- korištenje mobilnih uređaja za pristup Internetu: mobilni telefoni putem UMTS-a, HSDPA-a (3 G, 3 G+),
- korištenje mobilnih uređaja za pristup Internetu: ručna računala (dlanovnik, PDA),
- korištenje mobilnih uređaja za pristup Internetu: prijenosno računalo (*laptop*) preko bežične mreže s drugih mjesta osim posla ili kuće,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za slanje i/ili primanje elektroničke pošte,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe telefoniranja putem Interneta, videopoziva (pomoću internetske-kamere) putem Interneta,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe objavljivanja poruka na internetskim stranicama namijenjenima za dopisivanje (*chat*), internetskom dnevniku, internetskim stranicama s informativnim skupinama ili internetskim forumima za rasprave, korištenje mogućnosti izravnog slanja poruka putem Interneta,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe, za pronalaženje informacija o robi ili uslugama,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe, za korištenje usluga vezanih uz putovanja i smještaj,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe, za slušanje internetskog radija i/ili gledanja televizije putem Interneta,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe stavljanja na internetske stranice vlastitih sadržaja kao što su: tekstovi, videozapisi, fotografije, glazba itd., za potrebe dijeljenja istog,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe, za preuzimanje softvera (osim softvera za računalne igre),
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za igranje ili preuzimanje igara, slika, filmova ili glazbe,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za čitanje ili preuzimanje vijesti s Interneta, novina ili časopisa,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe, za traženje posla ili slanje prijave za posao,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe, za traženje informacija vezanih uz zdravlje,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe, za Internet bankarstvo,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe, za prodaju robe ili usluga, npr. putem aukcija,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe, za traženje informacija vezanih uz obrazovanje, usavršavanje ili tečajeve,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za pohađanje internetskog tečaja (iz bilo kojeg tematskog područja),
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe, za traženje informacija na internetu za potrebe učenja,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe, za dobivanje informacija s internetskih stranica tijela javne vlasti,
- korištenje Interneta u zadnjih 12 mjeseci za privatne potrebe za dobivanje informacija s internetskih stranica tijela javne vlasti,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe, za preuzimanje službenih obrazaca s internetskih stranica tijela javne vlasti,
- korištenje Interneta u zadnjih 12 mjeseci za osobne potrebe, za preuzimanje službenih obrazaca s internetskih stranica tijela javne vlasti,

- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe, za slanje ispunjenih obrazaca tijelima tijela javne vlasti,
- korištenje Interneta u zadnjih 12 mjeseci za osobne potrebe, za slanje ispunjenih obrazaca tijelima tijela javne vlasti.

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su koristili Internet u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe, za pronalaženje informacija o robi ili uslugama:

- (nije obvezno) informacije koje su korištene za kupnju robe ili usluga,
- (nije obvezno) informacije koje su korištene za kupnju putem Interneta.

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su koristili Internet u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za čitanje ili preuzimanje vijesti, novina ili časopisa s Interneta:

- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe čitanja ili preuzimanja vijesti, novina ili časopisa s Interneta na koje se određeni pretplatnik pretplatio kako bi ih redovito primao.

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su koristili Internet za aktivnosti kupnje za osobnu uporabu u zadnjih 12 mjeseci:

- korištenje Interneta za naručivanje prehrambenih proizvoda u zadnjih 12 mjeseci,
- korištenje Interneta za naručivanje proizvoda za kućanstvo u zadnjih 12 mjeseci,
- korištenje Interneta za naručivanje lijekova u zadnjih 12 mjeseci,
- korištenje Interneta za naručivanje filmova ili glazbe u zadnjih 12 mjeseci (potrebno je zasebno zabilježiti podatke koji se odnose na filmove: jesu li dostavljeni putem Interneta; potrebno je zasebno zabilježiti podatke koji se odnose na glazbu: je li dostavljena putem Interneta),
- korištenje Interneta za naručivanje knjiga, novina ili materijala za učenje pomoću Interneta u zadnjih 12 mjeseci (potrebno je zasebno zabilježiti jesu li dostavljeni putem Interneta),
- korištenje Interneta za naručivanje odjeće ili sportske opreme u zadnjih 12 mjeseci,
- korištenje Interneta za naručivanje videoigara i poboljšanih programskih rješenja za njihovu uporabu u zadnjih 12 mjeseci (potrebno je zasebno zabilježiti za videoigre i poboljšana programska rješenja: jesu li dostavljeni putem Interneta),
- korištenje Interneta za naručivanje softvera i poboljšanih softvera u zadnjih 12 mjeseci (potrebno je zasebno zabilježiti za videoigre i poboljšana programska rješenja jesu li dostavljeni putem Interneta),
- korištenje Interneta za naručivanje računalnog hardvera u zadnjih 12 mjeseci,
- korištenje Interneta za naručivanje elektroničke opreme (uključujući fotografske aparate) u zadnjih 12 mjeseci,
- korištenje Interneta za naručivanje telekomunikacijskih usluga (npr. pretplate za TV, širokopojasni pristup, fiksnu liniju ili mobilne telefone, uplate na telefonske kartice s opcijom plaćanja unaprijed),
- korištenje Interneta za kupnju dionica, polica osiguranja i drugih financijskih usluga u zadnjih 12 mjeseci,
- korištenje Interneta za naručivanje smještaja za odmor (hoteli itd.) u zadnjih 12 mjeseci,
- korištenje Interneta za naručivanje drugih usluga vezanih uz putovanja (prijevozne karte, najam automobila itd.; navedeno je potrebno zasebno prijaviti s ulaznicama za različita događanja: je li dostavljeno putem Interneta),
- korištenje Interneta za naručivanje ulaznica za događanja u zadnjih 12 mjeseci (navedeno je potrebno zasebno prijaviti s putnim kartama: je li dostavljeno putem Interneta),
- korištenje Interneta za naručivanje druge robe ili usluga u zadnjih 12 mjeseci,
- roba ili usluge naručeni u zadnjih 12 mjeseci od nacionalnih prodavatelja,
- roba ili usluge naručeni u zadnjih 12 mjeseci od prodavatelja iz država EU-a,
- roba ili usluge naručeni u zadnjih 12 mjeseci od prodavatelja iz ostalih dijelova svijeta,

- roba ili usluge naručeni u zadnjih 12 mjeseci: država podrijetla prodavatelja nije poznata,
- (nije obvezno) broj narudžbi ili robe ili usluga kupljenih putem Interneta u zadnja tri mjeseca (1-5 narudžbi/kupnji; između > 5 i 10 narudžbi/kupnji, > 10 narudžbi/kupnji; nepoznat),
- (nije obvezno) ukupna vrijednost robe ili usluga (isključujući dionice ili druge financijske usluge) kupljenih putem Interneta u zadnja tri mjeseca (iznos u nacionalnoj valuti ili u razredima ako je nacionalna valuta euro: manje od 50 EUR, 50 do manje od 100 EUR, 100 do manje od 500 EUR, 500 do manje od 1 000 EUR, 1 000 EUR ili više; podatak nepoznat),
- metoda plaćanja za robu ili usluge naručene putem Interneta za osobnu uporabu u zadnjih 12 mjeseci: uneseni podaci kreditne ili debitne kartice putem Interneta,
- metoda plaćanja za robu ili usluge naručene putem Interneta za osobnu uporabu u zadnjih 12 mjeseci: uneseni podaci za karticu ili račun s opcijom plaćanja unaprijed putem Interneta,
- metoda plaćanja za robu ili usluge naručene putem Interneta za osobnu uporabu u zadnjih 12 mjeseci: elektronički bankovni prijenos putem internet bankarstva,
- metoda plaćanja za robu ili usluge naručene putem Interneta za osobnu uporabu u zadnjih 12 mjeseci: plaćanje koje nije vršeno putem Interneta (u gotovini, putem uobičajenog bankovnog prijenosa itd.),
- poteškoće zabilježene u zadnjih 12 mjeseci pri kupnji ili naručivanju robe ili usluga putem Interneta za privatnu uporabu bez obzira na vrstu problema,
- razlog naručivanja robe ili usluga putem Interneta je veći izbor robe ili usluga dostupnih putem Interneta za osobne potrebe (vrlo važno; donekle važno; uopće nije važno),
- razlog naručivanja robe ili usluga putem Interneta za osobne potrebe su niže cijene (vrlo važno; donekle važno; uopće nije važno),
- razlog naručivanja robe ili usluga putem Interneta za osobne potrebe je jednostavnost korištenja (vrlo važno; donekle važno; uopće nije važno),
- razlog naručivanja robe ili usluga putem Interneta za osobne potrebe je niz pogodnosti (npr. potrebno je manje vremena, kupnju je moguće vršiti u bilo koje vrijeme, moguće je kupovati/naručivati iz inozemstva), (vrlo važno; donekle važno; uopće nije važno),
- razlog naručivanja robe ili usluga putem Interneta za osobne potrebe je mogućnost kupnje proizvoda koji su nedostupni u mojem okruženju ili regiji (vrlo važno; donekle važno; uopće nije važno),
- razlog naručivanja robe ili usluga putem Interneta za osobne potrebe je certifikat kvalitete za internetske usluge koje nudi pojedino neovisno tijelo ili dostupnost prepoznatih robnih marki (vrlo važno; donekle važno; uopće nije važno),
- razlog naručivanja robe ili usluga putem Interneta za osobne potrebe je pristup ocjenama i komentarima drugih korisnika na pojedinoj internetskoj stranici (vrlo važno; donekle važno; uopće nije važno),
- razlog naručivanja robe ili usluga putem Interneta za osobne potrebe je pouzdanost s obzirom na zakonska prava i jamstva (vrlo važno; donekle važno; uopće nije važno),
- uvjeti prodaje pročitani pri kupnji robe ili usluga putem Interneta za osobnu uporabu (uvijek; ponekad; nikada).

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su koristili Internet za aktivnosti kupnje putem Interneta za osobnu uporabu u zadnjih 12 mjeseci za naručivanje lijekova:

- (nije obvezno) komercijalne aktivnosti putem Interneta koje služe za naručivanje lijekova na recept,
- (nije obvezno) komercijalne aktivnosti putem Interneta koje služe za naručivanje lijekova koji nisu na recept.

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su koristili Internet za aktivnosti kupnje putem Interneta u zadnjih 12 mjeseci za osobnu uporabu i koji su naišli na bilo kakve poteškoće pri kupovanju na Internetu:

- poteškoće pri kupnji na Internetu: tehnički kvarovi tijekom naručivanja ili plaćanja putem određene internetske stranice,

- poteškoće pri kupnji na Internetu: poteškoće u pronalaženju podataka o jamstvima i drugim zakonskim pravima,
- poteškoće pri kupnji na Internetu: brzina dostave sporija od navedene,
- poteškoće pri kupnji na Internetu: konačni troškovi viši od navedenih (npr. veći troškovi dostave, neočekivana naplata transakcije),
- poteškoće pri kupnji na Internetu: dostavljena kriva ili oštećena roba,
- poteškoće pri kupnji na Internetu: poteškoće s prevarom (npr. roba/usluge nisu primljeni, zloraba podataka o kreditnoj kartici),
- poteškoće pri kupnji na Internetu: pritužbe i poteškoće pri povratu ili nezadovoljavajući odgovor nakon pritužbe,
- poteškoće pri kupnji na Internetu: ostalo.

Osposobljenost za IKT

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su koristili računalo

- (nije obvezno) zadnji tečaj u trajanju od najmanje tri sata o bilo kojem aspektu korištenja računala (u zadnja tri mjeseca; u zadnja tri mjeseca do godinu dana; u zadnjih godinu dana do tri godine; prije više od tri godine; nije nikad pohadao tečaj),
- računalna znanja potrebna za kopiranje ili premještanje datoteke ili mape,
- računalna znanja potrebna za korištenje alata za kopiranje i lijepljenje kako bi se udvostručili ili premjestili podaci unutar dokumenta,
- računalna znanja potrebna za korištenje osnovnih računskih formula u proračunskoj tablici,
- računalna znanja potrebna za sažimanje datoteka (ili korištenje zip-a),
- računalna znanja potrebna za priključivanje i instaliranje novih uređaja, npr. pisača ili modema,
- računalna znanja potrebna za pisanje računalnog programa u posebnom programskom jeziku.

Prepreke za korištenje IKT-a i Interneta

Značajke koje se prikupljaju za kućanstva s pristupom Internetu kod kuće, ali ne putem širokopojasne veze:

- prepreke za pristup Internetu od kuće putem širokopojasne veze: preskupo,
- prepreke za pristup Internetu od kuće putem širokopojasne veze: nema potrebe,
- prepreke za pristup Internetu od kuće putem širokopojasne veze: nije dostupno u mojem području,
- prepreke za pristup Internetu od kuće putem širokopojasne veze: ima pristup preko širokopojasne veze drugdje (npr. na radnome mjestu),
- prepreke za pristup Internetu od kuće putem širokopojasne veze: ništa od navedenog, drugi razlozi.

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su koristili Internet, ali ne i za aktivnosti kupnje u zadnjih 12 mjeseci za osobnu uporabu:

- prepreke za korištenje aktivnosti kupnje putem Interneta: nema potrebe,
- prepreke za korištenje aktivnosti kupnje putem Interneta: preferira se klasična kupnja, preferira se vidjeti proizvod uživo, vjernost trgovinama, navika,
- prepreke za korištenje aktivnosti kupnje putem Interneta: odgovarajuće informacije o robi i uslugama koje je teško pronaći na internetu,
- prepreke za korištenje aktivnosti kupnje putem Interneta: nedostatak vještina,

- prepreke za korištenje aktivnosti kupnje putem Interneta: dostava roba naručene putem Interneta predstavlja poteškoće (npr. predugo traje ili je logistički teško izvediva),
- prepreke za korištenje aktivnosti kupnje putem Interneta: sumnja u sigurnost plaćanja (npr. unošenje podataka o kreditnoj kartici na internetske stranice),
- prepreke za korištenje aktivnosti kupnje putem Interneta: sumnja u čuvanje privatnosti (npr. unošenje osobnih podataka na internetske stranice),
- prepreke za korištenje aktivnosti kupnje putem Interneta: sumnja s obzirom na primanje ili povrat robe, pritužbe ili povrat novaca,
- prepreke za korištenje aktivnosti kupnje putem Interneta: nemanje kartice za obavljanje plaćanja putem Interneta,
- prepreke za korištenje aktivnosti kupnje putem Interneta: brzina internetske veze je prespora,
- prepreke za korištenje aktivnosti kupnje putem Interneta: ostalo.

2. Pokrivenost

- (a) Statističke jedinice koje će biti navedene za značajke iz točke 1. podtočke (b) ovog Priloga koje se odnose na kućanstva, kućanstva su s najmanje jednim članom u dobnoj skupini između 16 i 74 godine.
- (b) Statističke jedinice će biti navedene za značajke iz točke 1. podtočke (b) ovog Priloga koje se odnose na pojedince, pojedinci su u dobnoj skupini između 16 i 74 godine.
- (c) Zemljopisno područje odnosi se na kućanstva i/ili pojedince koji žive na bilo kojem dijelu državnog područja države članice.

3. Referentno razdoblje

Glavno je referentno razdoblje za statističke podatke koje se prikupljaju prvo tromjesečje 2009. godine.

4. Raščlamba

- (a) Za ispitanike i njihove značajke iz točke 1. podtočke (b) ovog Priloga o kućanstvima prikupljaju se sljedeće temeljne značajke:
 - regija boravišta (prikuplja se prema klasifikaciji regija NUTS1),
 - (nije obvezno) regija boravišta prema klasifikaciji regija NUTS2,
 - zemljopisni položaj: život u konvergencijskim regijama (uključujući regije u izlaznoj fazi); život u regijama regionalne konkurentnosti i zapošljavanja,
 - stupanj urbanizacije: život u gusto naseljenim područjima; život u srednje naseljenim područjima; život u rijetko naseljenim područjima,
 - vrsta kućanstva: broj članova u kućanstvu (potrebno zasebno prikupiti: broj djece mlađe od 16 godina),
 - (nije obvezno) neto mjesečni prihod kućanstva (koji je potrebno prikupiti kao vrijednost ili koristeći kvartile).
- (b) Za ispitanike i njihove značajke iz točke 1. podtočke (b) u ovome Prilogu, koje se odnose na pojedince, prikupljaju se sljedeće temeljne značajke:
 - regija stalnog boravišta (navedeno je potrebno prikupiti prema klasifikaciji regija NUTS1),
 - (nije obvezno) regija stalnog boravišta prema klasifikaciji regija NUTS2,
 - zemljopisni položaj: život u konvergencijskim regijama (uključujući regije u izlaznoj fazi); život u regijama regionalne konkurentnosti i zapošljavanja,
 - stupanj urbanizacije: život u gusto naseljenom području; život u rijetko naseljenom području;
 - spol: muški; ženski,

- dobna skupina (prikuplja se kao vrijednost ili prema dobnim skupinama): ispod 16 godina (nije obvezno); 16 do 24 godine; 25 do 34 godine; 35 do 44 godine; 45 do 54 godine; 55 do 64 godine; 65 do 74 godine; više od 74 godine (neobvezno),
- najviši stečeni stupanj obrazovanja prema Međunarodnoj standardnoj klasifikaciji obrazovanja (ISCED 97): nizak (ISCED 0, 1 ili 2); srednji (ISCED 3 ili 4); visok (ISCED 5 ili 6),
- zaposlenost: zaposlenik ili samozaposlen, uključujući članove obitelji koji pomažu u poslu; nezaposlen, studenti koji nisu na tržištu rada; ostali koji nisu na tržištu rada,
- zanimanje prema Međunarodnoj standardnoj klasifikaciji zanimanja (ISCO-88): radnici koji obavljaju fizičke poslove, radnici koji ne obavljaju fizičke poslove; radnici u IKT sektoru, radnici koji nisu zaposleni u IKT sektoru.

5. Periodičnost

- Podaci se izrađuju jednokratno za 2009. godinu.

6. Rokovi za prijenos podataka

- (a) Agregirani podaci iz članka 6. Uredbe (EZ) br. 808/2004, koji će prema potrebi nositi oznaku povjerljivosti ili nepouzdanosti, šalju se Eurostatu do 5. listopada 2009. Do toga datuma podaci moraju biti finalizirani, potvrđeni i prihvaćeni. Podaci se šalju u tabelarnom, računalno čitljivom formatu, u skladu s uputama Eurostata.
- (b) Metapodaci iz članka 6. Uredbe (EZ) br. 808/2004 šalju se Eurostatu do 31. svibnja 2009. Metapodaci se izrađuju prema predlošku Eurostata.
- (c) Izvješće o kvaliteti iz članka 7. stavka 4. Uredbe (EZ) 808/2004 šalje se Eurostatu do 5. studenoga 2009. Izvješće o kvaliteti sastavlja se prema predlošku Eurostata.

32008D1349

24.12.2008.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 348/113

ODLUKA br. 1349/2008/EZ EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**od 16. prosinca 2008.****o izmjeni Odluke br. 1719/2006/EZ o uspostavi programa Mladi na djelu za razdoblje od 2007. do 2013.****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske Zajednice, a posebno njegov članak 149. stavak 4.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora ⁽¹⁾,

nakon savjetovanja s Odborom regija,

u skladu s postupkom utvrđenim u članku 251. Ugovora ⁽²⁾,

budući da:

(1) Odlukom br. 1719/2006/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 15. studenoga 2006. ⁽³⁾ uspostavljen je program Mladi na djelu za razdoblje od 2007. do 2013.(2) Članak 10. stavak 2. Odluke br. 1719/2006/EZ propisuje da je potrebno usvojiti mjere za provedbu programa različite od onih iz stavka 1., u skladu s postupkom iz članka 9. stavka 3. te Odluke, i to u skladu sa savjetodavnim postupkom utvrđenim Odlukom Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji ⁽⁴⁾.

(3) Takva formulacija Odluke br. 1719/2006/EZ rezultira osobito odlukama o dodjeli bespovratnih sredstava različitim od onih iz članka 10. stavka 1. te Odluke, koje su podložne savjetodavnom postupku i pravu Europskog parlamenta na njihovu provjeru.

(4) Takve se odluke o odabiru uglavnom odnose na male iznose bespovratnih sredstava i ne uključuju donošenje politički osjetljivih odluka.

(5) Ovi postupovni zahtjevi dodatno za dva do tri mjeseca produljuju postupak dodjeljivanja bespovratnih sredstava kandidatima. Uzrokuju mnoge zastoje za korisnike, teret upravljanja programom nerazmjerno se povećava i ne stvara se dodana vrijednost s obzirom na prirodu dodijeljenih bespovratnih sredstava.

(6) S ciljem omogućivanja brže i učinkovitije provedbe odluka o odabiru, savjetodavni je postupak potrebno zamijeniti obvezom Komisije da bez odgode obavijesti Europski parlament i države članice o svim mjerama poduzetima za provedbu Odluke br. 1719/2006/EZ bez sudjelovanja odbora,

ODLUČILI SU:

Članak 1.

Odluka br. 1719/2006/EZ mijenja se kako slijedi:

1. Briše se članak 9. stavak 3.

2. Članak 10. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Komisija obavješćuje Odbor iz članka 9. i Europski parlament o svim drugim odlukama o odabiru koje je donijela za provedbu ove Odluke u roku od dva radna dana od donošenja dotične Odluke. Ta obavijest sadrži opise i analizu primljenih prijava, opis postupka procjene i odabira te popis projekata predloženih za financiranje i projekata čije je financiranje odbijeno.”

Članak 2.

Komisija obavješćuje Europski parlament i Vijeće o učinku ove Odluke do 25. lipnja 2010.

⁽¹⁾ SL C 224, 30.8.2008., str. 113.⁽²⁾ Mišljenje Europskog parlamenta od 2. rujna 2008. (još nije objavljeno u Službenom listu) i Odluka Vijeća od 20. studenoga 2008.⁽³⁾ SL L 327, 24.11.2006., str. 30.⁽⁴⁾ SL L 184., 17.7.1999., str. 23.

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Strasbourgu 16. prosinca 2008.

Za Europski parlament
Predsjednik
H.-G. PÖTTERING

Za Vijeće
Predsjednik
B. LE MAIRE

32008D1357

L 350/56

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

30.12.2008.

ODLUKA br. 1357/2008/EZ EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**od 16. prosinca 2008.****o izmjeni Odluke br. 1720/2006/EZ o uspostavljanju programa djelovanja u području cjeloživotnog učenja****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 149. stavak 4. i članak 150. stavak 4.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora ⁽¹⁾,

nakon savjetovanja s Odborom regija,

u skladu s postupkom utvrđenim u članku 251. Ugovora ⁽²⁾,

budući da:

(1) Odlukom br. 1720/2006/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 15. studenoga 2006. ⁽³⁾ uspostavljen je program djelovanja u području cjeloživotnog učenja za razdoblje od 2007. do 2013.

(2) Članak 9. stavak 2. Odluke br. 1720/2006/EZ propisuje da je potrebno usvojiti mjere za provedbu programa različite od onih iz stavka 1., u skladu s postupkom iz članka 10. stavka 3. te Odluke, i to u skladu sa savjetodavnim postupkom utvrđenim Odlukom Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji. ⁽⁴⁾

(3) Takva formulacija Odluke br. 1720/2006/EZ rezultira osobito odlukama o odabiru različitim od onih iz članka 9. stavka 1. navedene Odluke predmet savjetodavnog postupka i Europski parlament ima pravo na njihovu provjeru.

(4) Ovi postupovni zahtjevi dodatno za dva do tri mjeseca produljuju postupak dodjele bespovratnih sredstava podnositeljima prijave, uzrokuju zastoje za korisnike i dovode do toga da se teret upravljanja programom nesrazmjerno povećava s obzirom na prirodu dodijeljenih bespovratnih sredstava i da se ne stvara dodana vrijednost.

(5) S ciljem omogućivanja brže i učinkovitije provedbe odluka o odabiru potrebno je savjetodavni postupak zamijeniti obvezom Komisije da Parlament i države članice bez odgode izvijesti o mjerama poduzetim za provedbu Odluke br. 1720/2006/EZ bez sudjelovanja odbora,

ODLUČILI SU:

Članak 1.

Odluka br. 1720/2006/EZ mijenja se kako slijedi:

1. Članak 9. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Komisija obavještava Odbor iz članka 10. i Europski parlament o svim drugim odlukama o odabiru koje je donijela za provedbu ove Odluke u roku od dva radna dana od donošenja navedene Odluke. Ta obavijest sadrži opise i analizu primljenih prijava, opis postupka procjene i odabira te popis projekata predloženih za financiranje, i projekata čije je financiranje odbijeno.”

2. Briše se članak 10. stavak 3.

Članak 2.

Komisija izvješćuje Europski parlament i Vijeće o učinku ove Odluke do 30. lipnja 2010.

⁽¹⁾ SL C 224, 30.8.2008., str. 115.

⁽²⁾ Mišljenje Europskog parlamenta od 2. rujna 2008. (još nije objavljeno u Službenom listu) i Odluka Vijeća od 20. studenoga 2008.

⁽³⁾ SL L 327, 24.11.2006., str. 45.

⁽⁴⁾ SL L 184., 17.7.1999., str. 23.

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Strasbourgu 16. prosinca 2008.

Za Europski parlament
Predsjednik
H.-G. PÖTTERING

Za Vijeće
Predsjednik
B. LE MAIRE

32008F0977

L 350/60

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

30.12.2008.

OKVIRNA ODLUKA VIJEĆA 2008/977/PUP

od 27. studenoga 2008.

o zaštiti osobnih podataka obrađenih u okviru policijske i pravosudne suradnje u kaznenim stvarima

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegove članke 30., 31. i članak 34. stavak 2. točku (b),

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskog parlamenta ⁽¹⁾,

budući da:

- (1) Europska unija postavila si je cilj održavanja i razvijanja Unije kao područja slobode, sigurnosti i pravde u kojem se osigurava visoka razina sigurnosti zajedničkim djelovanjem među državama članicama na poljima policijske i pravosudne suradnje u kaznenim stvarima.
- (2) Zajedničko djelovanje u području policijske suradnje u smislu članka 30. stavka 1. točke (b) Ugovora o Europskoj uniji i zajedničko djelovanje u pravosudnoj suradnji u kaznenim stvarima u smislu članka 31. stavka 1. točke (a) Ugovora o Europskoj uniji podrazumijevaju potrebu za obradom relevantnih informacija koje moraju poštovati odgovarajuće odredbe o zaštiti osobnih podataka.

- (3) Zakonodavstvo obuhvaćeno glavom VI. Ugovora o Europskoj uniji trebalo bi poticati suradnju policije i pravosuđa u kaznenim stvarima u pogledu njezine učinkovitosti, kao i njezine legitimnosti i sukladnosti s temeljnim pravima, osobito s pravom na privatnost i na zaštitu osobnih podataka. Zajednički standardi koji se odnose na obradu i zaštitu osobnih podataka obrađenih radi sprečavanja i suzbijanja kriminala doprinose postizanju obaju ciljeva.

- (4) Haaški program jačanja slobode, sigurnosti i pravde u Europskoj uniji, koji je Europsko Vijeće usvojilo 4. studenoga 2004., naglasio je potrebu za inovativnim pristupom prekograničnoj razmjeni informacija o provedbi prava uz strogo poštovanje ključnih uvjeta u području zaštite podataka i pozvalo Komisiju da dostavi prijedloge u tom pogledu najkasnije do kraja 2005. godine. To se odražava u Planu djelovanja Vijeća i Komisije kojim se provodi Haaški program jačanja slobode, sigurnosti i pravde u Europskoj uniji ⁽²⁾.

- (5) Razmjena osobnih podataka u okviru policijske i pravosudne suradnje u kaznenim stvarima, posebno prema načelu dostupnosti informacija kako je utvrđeno u Haaškom programu, trebala bi biti podržana jasnim pravilima kojima se povećava uzajamno povjerenje između nadležnih tijela i osigurava takva zaštita relevantnih informacija koja isključuje bilo kakvu diskriminaciju vezanu uz takvu suradnju između država članica uz istodobno potpuno uvažavanje temeljnih prava pojedinaca. Postojeći instrumenti na europskoj razini nisu dostatni; Direktiva 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom prijenosu takvih podataka ⁽³⁾ ne primjenjuje se na obradu osobnih podataka tijekom aktivnosti koje nisu obuhvaćene pravom Zajednice, kao što su one predviđene u glavi VI. Ugovora o Europskoj uniji niti, ni u jednom slučaju, na postupke obrade koji se odnose na javnu sigurnost, obranu, državnu sigurnost ili aktivnosti države u području kaznenog prava.

⁽¹⁾ SL C 125 E, 22.5.2008., str. 154.

⁽²⁾ SL C 198, 12.8.2005., str. 1.

⁽³⁾ SL L 281, 23.11.1995., str. 31.

- (6) Ova se Okvirna odluka primjenjuje samo na podatke koje su nadležna tijela prikupila ili obradila u svrhu sprečavanja, istraživanja, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenopravnih sankcija. Ova bi Okvirna odluka trebala državama članicama prepustiti detaljnije utvrđivanje na nacionalnoj razini koje ostale svrhe treba smatrati nekompatibilnima u svrhu za koju su osobni podaci izvorno prikupljeni. Općenito, daljnja obrada za povijesne, statističke ili znanstvene svrhe ne bi se smjela smatrati nekompatibilnom s izvornom svrhom obrade.
- (7) Područje primjene ove Okvirne odluke ograničeno je na obradu osobnih podataka koji su preneseni ili stavljani na raspolaganje između država članica. Iz ovog se ograničenja ne smiju izvlačiti nikakvi zaključci vezani za nadležnost Unije da usvaja akte koji se odnose na prikupljanje i obradu osobnih podataka na nacionalnoj razini ili za nadležnost Unije da to čini u budućnosti.
- (8) U svrhu omogućivanja razmjene podataka unutar Unije, države članice namjeravaju osigurati da standard zaštite podataka postignut u nacionalnoj obradi podataka bude jednak onome predviđenom u ovoj Okvirnoj odluci. U pogledu nacionalne obrade podataka, ova Okvirna odluka ne sprečava države članice da osiguraju jače zaštitne mjere za zaštitu osobnih podataka od onih uspostavljenih ovom Okvirnom odlukom.
- (9) Ova se Okvirna odluka ne bi se trebala primjenjivati na osobne podatke koje je država članica dobila u okviru područja primjene ove Okvirne odluke i koji potječu iz te države članice.
- (10) Usklađivanje zakonodavstava država članica ne bi smjelo dovesti ni do kakvog smanjivanja zaštite podataka koju pružaju, već bi, upravo suprotno, trebalo težiti osiguravanju visoke razine zaštite unutar Unije.
- (11) Potrebno je precizirati ciljeve zaštite podataka unutar okvira policijskih i pravosudnih aktivnosti te utvrditi pravila koja se odnose na zakonitost obrade osobnih podataka s ciljem osiguravanja da su informacije koje se mogu razmijeniti obrađene zakonito i u skladu s temeljnim načelima koja se odnose na kvalitetu podataka. Zakonite aktivnosti policijskih, carinskih, pravosudnih i ostalih nadležnih tijela ne bi istodobno ni na koji način smjele biti ugrožene.
- (12) Načelo točnosti podataka treba primjenjivati uz poštovanje prirode i svrhe predmetne obrade. Podaci se, na primjer, posebno u sudskim postupcima, temelje na subjektivnoj percepciji pojedinaca i u nekim se slučajevima u potpunosti ne mogu provjeriti. U skladu s tim, zahtjev točnosti ne može se odnositi na točnost izjave, već samo na činjenicu da je određena izjava dana.
- (13) Arhiviranje u zaseban skup podataka trebalo bi biti dopušteno samo kad se podaci više ne traže i ne koriste za sprečavanje, istraživanje, otkrivanje ili progon kaznenih djela ili izvršavanje kaznenopravnih sankcija. Arhiviranje u zaseban skup podataka trebalo bi također biti dopušteno kad su arhivirani podaci pohranjeni u bazu podataka s ostalim podacima na takav način da se više ne mogu koristiti za sprečavanje, istraživanje, otkrivanje ili progon kaznenih djela ili izvršavanje kaznenopravnih sankcija. Primjerenost razdoblja arhiviranja trebalo bi ovisiti o svrsi arhiviranja i zakonitim interesima subjekata podataka. U slučaju arhiviranja za povijesne svrhe može se predvidjeti iznimno dugo razdoblje.
- (14) Podaci se također mogu brisati uništavanjem nosača podataka.
- (15) U vezi s netočnim i nepotpunim podacima ili podacima koji više nisu ažurni a preneseni su ili stavljani na raspolaganje nekoj drugoj državi članici i dostavljeni na daljnju obradu tijelima koja donose odluke kao i pravosudna tijela, treba ih ispraviti, izbrisati ili blokirati u skladu s nacionalnim pravom.
- (16) Osiguravanje visoke razine zaštite osobnih podataka pojedinaca zahtijeva zajedničke odredbe za utvrđivanje zakonitosti i kvalitete podataka koje su obradila nadležna tijela u drugim državama članicama.
- (17) Primjereno je na europskoj razini utvrditi uvjete uz koje nadležnim tijelima država članica treba omogućiti prenošenje i stavljanje na raspolaganje osobnih podataka koje su primile od ostalih država članica tijelima i privatnim osobama u državama članicama. U mnogim je slučajevima potrebno prenošenje osobnih podataka od pravosuđa, policije i carine privatnim osobama radi progona kaznenih djela ili sprečavanja neposredne i ozbiljne prijetnje javnoj sigurnosti ili sprečavanja nanošenja ozbiljne štete pravima pojedinca, na primjer, izdavanjem upozorenja bankama i kreditnim ustanovama koja se odnose na krivotvorenje vrijednosnica ili, u području kaznenih djela povezanih s vozilima, slanjem osobnih podataka osiguravajućim društvima s ciljem sprečavanja nedopuštene trgovine ukradenim motornim vozilima ili poboljšavanja uvjeta za povrat ukradenog motornog vozila iz inozemstva. Ovo nije ekvivalent prijenosu policijskih ili pravosudnih zadaća na privatne osobe.

- (18) Pravila u ovoj Okvirnoj odluci koja se odnose na prenošenje osobnih podataka od pravosudnih tijela, policije ili carine privatnim osobama ne primjenjuju se na otkrivanje podataka privatnim osobama (kao što su odvjetnici i žrtve) u okviru kaznenog postupka.
- (19) Dodatna obrada osobnih podataka koje je poslalo ili stavilo na raspolaganje nadležno tijelo neke druge države članice, posebno dodatno prenošenje ili stavljanje na raspolaganje takvih podataka, trebalo bi biti podložno zajedničkim pravilima na europskoj razini.
- (20) U slučaju kada osobni podaci mogu biti dodatno obrađeni nakon što je država članica od koje su ti podaci bili dobiveni dala svoje odobrenje, svaka država članica trebala bi imati mogućnost utvrđivanja modaliteta takvog odobrenja, uključujući, na primjer, opću suglasnost za vrste podataka ili za vrste dodatnih obrada.
- (21) U slučajevima kad bi se osobni podaci mogli dalje obrađivati za upravne postupke, ti postupci također uključuju aktivnosti regulatornih i nadzornih tijela.
- (22) Zakonite aktivnosti policije, carine, pravosuđa i ostalih nadležnih tijela mogu zahtijevati slanje podataka tijelima u trećim državama ili međunarodnim tijelima čija je obaveza sprečavanje, istraživanje, otkrivanje ili progon kaznenih djela ili izvršenja kaznenopravnih sankcija.
- (23) U slučajevima kad države članice prenose osobne podatke trećim zemljama ili međunarodnim tijelima, ti bi podaci u načelu trebali uživati odgovarajuću razinu zaštite.
- (24) U slučajevima kad države članice prenose osobne podatke trećim zemljama ili međunarodnim tijelima, takva bi se prenošenja u načelu trebala odvijati tek nakon što država članica od koje su ti podaci bili dobiveni da svoje odobrenje za to prenošenje. Svaka država članica trebala bi imati mogućnost utvrđivanja modaliteta takvog odobrenja, uključujući, na primjer, opće odobrenje za kategorije informacija ili za navedene treće države.
- (25) Interesi učinkovite suradnje na provođenju zakona zahtijevaju da u slučajevima kad je prijetnja javnoj sigurnosti neke države članice ili treće zemlje toliko neposredna da onemogućuje pravodobno dobivanje prethodnog odobrenja, nadležno tijelo trebalo bi imati mogućnost prenijeti relevantne osobne podatke predmetnoj trećoj zemlji bez takvog prethodnog odobrenja. Isto se može primjenjivati u slučajevima u kojima su dovedeni u pitanje osnovni interesi države članice jednake važnosti, na primjer u slučajevima kad bi infrastrukturni objekti od kritičnog značaja države članice mogli biti metom neposredne i ozbiljne prijetnje ili kad bi financijski sustav države članice mogao biti ozbiljno poremećen.
- (26) Može biti potrebno informirati subjekte podataka o obradi njihovih podataka, posebno u slučajevima kad postoji posebno ozbiljno zadiranje u njihova prava koje je posljedica mjera tajnog prikupljanja podataka, s ciljem osiguravanja da subjekt podataka može dobiti učinkovitu pravnu zaštitu.
- (27) Države članice trebale bi osigurati da subjekt podataka bude informiran da bi se osobni podaci mogli prikupljati ili da se prikupljaju, obrađuju ili prenose nekoj drugoj državi članici u svrhu sprečavanja, istraživanja, otkrivanja i progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenopravnih sankcija. Modaliteti prava subjekta podataka na informiranost i iznimke od ovog trebali bi biti utvrđeni nacionalnim pravom. To može poprimiti uobičajeni oblik, na primjer putem prava ili objavljivanjem popisa postupaka obrade.
- (28) S ciljem osiguravanja zaštite osobnih podataka bez dovođenja u opasnost interesa kaznenopravnih istraga, potrebno je definirati prava subjekta podataka.
- (29) Neke su države članice predvidjele pravo pristupa podacima subjekta podataka, u kaznenim stvarima putem sustava unutar kojeg nacionalno nadzorno tijelo, umjesto subjekta podataka, ima pristup svim osobnim podacima vezanim za njega bez ikakvih ograničenja te također može ispraviti, brisati ili ažurirati netočne podatke. U takvom slučaju neizravnog pristupa nacionalno pravo tih država članica može predvidjeti da nacionalno nadzorno tijelo informira subjekt podataka samo o tome da su provedene sve potrebne provjere. Međutim, te države članice također predviđaju mogućnosti izravnog pristupa subjekta podataka u specifičnim slučajevima, kao što je pristup sudskim spisima, s ciljem dobivanja preslika dokumenata iz vlastite kaznene evidencije ili dokumenata koji se odnose na vlastita saslušanja od strane policijskih službi.
- (30) Primjereno je uspostaviti zajednička pravila o tajnosti i sigurnosti obrade, o odgovornosti i kaznama za nezakonito korištenje od strane nadležnih tijela te o pravnim sredstvima dostupnima subjektu podataka. Međutim, svaka država članica treba utvrditi prirodu svojih pravila o deliktima i kazni primjerenih za kršenje domaćih odredaba o zaštiti podataka.
- (31) Ova Okvirna odluka dopušta načelo javnog pristupa službenim dokumentima koje treba poštovati prilikom provedbe načela navedenih u ovoj Okvirnoj odluci.

- (32) U slučajevima kad je osobne podatke potrebno zaštititi u odnosu na obradu koja svojim razmjerima ili vrstom nosi specifične rizike za temeljna prava i slobode, na primjer obrada sredstvima novih tehnologija, mehanizmima ili postupcima, primjereno je prije uspostavljanja sustava arhiviranja usmjerenoga na obradu tih podataka osigurati konzultiranje s ovlaštenim nacionalnim nadzornim tijelima.
- (33) Uspostavljanje nadzornih tijela u državama članicama, koja potpuno samostalno izvršavaju svoje funkcije, prijeko je potrebna sastavnica zaštite osobnih podataka obrađenih u okviru policijske i pravosudne suradnje između država članica.
- (34) Nadzorna tijela već uspostavljena u državama članicama prema Direktivi 95/46/EZ također bi trebala imati mogućnost preuzimanja odgovornosti za zadatke koje će obaviti nacionalna nadzorna tijela koja će biti uspostavljena prema ovoj Okvirnoj odluci.
- (35) Takva nadzorna tijela trebala bi imati potrebna sredstva za obavljanje svojih dužnosti, uključujući ovlasti istraživanja i interveniranja, posebno u slučajevima pritužbi pojedinaca ili ovlasti uključivanja u pravni postupak. Ta bi nadzorna tijela trebala pomoći osigurati transparentnost obrade u državama članicama čijoj nadležnosti pripadaju. Međutim, njihove ovlasti ne bi smjele ometati posebna pravila donesena za kazneni postupak ili neovisnost pravosuđa.
- (36) Članak 47. Ugovora o Europskoj uniji određuje da ništa u njemu ne može utjecati na Ugovore o osnivanju Europske zajednice ili naknadne ugovore i akte kojima ih se mijenja. Shodno tome, ova Okvirna odluka ne utječe na zaštitu osobnih podataka prema pravu Zajednice, osobito kako je predviđena u Direktivi 95/46/EZ, u Uredbi (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2000. o zaštiti osoba u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom kretanju takvih podataka ⁽¹⁾ i u Direktivi 2002/58/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 12. srpnja 2002. o obradi osobnih podataka i zaštiti privatnosti u području elektroničkih komunikacija (Direktiva o privatnosti i elektroničkim komunikacijama) ⁽²⁾.
- (37) Ova Okvirna odluka ne dovodi u pitanje pravila koja se odnose na nedopušteni pristup podacima utvrđenim Okvirnom odlukom Vijeća 2005/222/PUP od 24. veljače 2005. o napadima na informacijske sustave ⁽³⁾.
- (38) Ova Okvirna odluka ne dovodi u pitanje postojeće obaveze i opredijeljenosti koje države članice ili Uniju obvezuju na temelju bilateralnih i/ili multilateralnih sporazuma s trećim zemljama. Budući sporazumi trebali bi biti sukladni pravilima o razmjeni podataka s trećim zemljama.
- (39) Nekoliko akata koji su usvojeni na temelju glave VI. Ugovora o Europskoj uniji sadrže posebne odredbe o zaštiti osobnih podataka koji su razmijenjeni ili na drugačiji način obrađeni na temelju tih akata. U nekim slučajevima te odredbe predstavljaju potpun i koherentan skup pravila koji pokriva sve relevantne aspekte zaštite podataka (načela kvalitete podataka, pravila o sigurnosti podataka, reguliranje prava i mjera zaštite subjekata podataka, organizacija nadzora i odgovornosti) i reguliraju ta pitanja detaljnije nego ova Okvirna odluka. Ova Okvirna odluka ne bi smjela utjecati na mjerodavni skup propisa o zaštiti podataka tih akata, osobito onih koji uređuju funkcioniranje Europol, Eurojusta, Schengenskog informacijskog sustava (SIS) i Carinskog informacijskog sustava (CIS), kao i onih kojima se tijelima država članica omogućuje izravan pristup određenim podatkovnim sustavima ostalih država članica. Isto se primjenjuje u odnosu na odredbe o zaštiti podataka koje uređuju automatizirano prenošenje DNK profila, daktiloskopskih podataka i podataka o nacionalnoj registraciji vozila između država članica na temelju Odluke Vijeća 2008/615/PUP od 23. lipnja 2008. o produbljivanju prekogranične suradnje, osobito na suzbijanju terorizma i prekograničnog kriminala ⁽⁴⁾.
- (40) Odredbe o zaštiti podataka u aktima koji su usvojeni na temelju glave VI. Ugovora o Europskoj uniji u ostalim slučajevima imaju ograničeniji opseg. Često donose posebne uvjete za državu članicu koja od ostalih država članica prima informacije o osobnim podacima u pogledu svrha u koje se ona može koristiti tim podacima, ali za ostale aspekte zaštite podataka upućuju na Konvenciju Vijeća Europe za zaštitu osoba s obzirom na automatiziranu obradu osobnih podataka od 28. siječnja 1981. ili na nacionalno pravo. U mjeri u kojoj odredbe tih akata državama članicama primateljicama u pogledu korištenja ili daljnjeg prenošenja osobnih podataka nameću restriktivnije uvjete od onih koji su sadržane u odgovarajućim odredbama ove Okvirne odluke, prethodne odredbe trebale bi ostati nepromijenjene. Međutim, u svim ostalim aspektima trebalo bi primijeniti pravila navedena u ovoj Okvirnoj odluci.
- (41) Ova Okvirna odluka ne utječe na Konvenciju Vijeća Europe za zaštitu osoba s obzirom na automatiziranu obradu osobnih podataka, Dodatni protokol uz tu Konvenciju od 8. studenoga 2001. ni na konvencije Vijeća Europe o pravosudnoj suradnji u kaznenim stvarima.

⁽¹⁾ SL L 8, 12.1.2001., str. 1.

⁽²⁾ SL L 201, 31.7.2002., str. 37.

⁽³⁾ SL L 69, 16.3.2005., str. 67.

⁽⁴⁾ SL L 210, 6.8.2008., str. 1.

- (42) Budući da države članice ne mogu dostatno ostvariti cilj ove Okvirne odluke, osobito utvrđivanje zajedničkih pravila za zaštitu osobnih podataka obrađenih u okviru policijske i pravosudne suradnje u kaznenim stvarima, i da se stoga on, zbog opsega i učinaka djelovanja, može na bolji način ostvariti na razini Unije, Unija može usvojiti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti kako je navedeno u članku 5. Ugovora o osnivanju Europske zajednice i u članku 2. Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti, kako je navedeno u članku 5. Ugovora o osnivanju Europske zajednice, ova Okvirna odluka ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tog cilja.
- (43) Ujedinjena Kraljevina sudjeluje u ovoj Okvirnoj odluci u skladu s člankom 5. Protokola kojim je schengenska pravna stečevina integrirana u okvir Europske unije, priloženoga Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o osnivanju Europske zajednice, i člankom 8. stavkom 2. Odluke Vijeća 2000/365/EZ od 29. svibnja 2000. o zahtjevu Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske za sudjelovanje u nekim odredbama schengenske pravne stečevine ⁽¹⁾.
- (44) Irska sudjeluje u ovoj Okvirnoj odluci u skladu s člankom 5. Protokola kojim je schengenska pravna stečevina integrirana u okvir Europske unije, priloženoga Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o osnivanju Europske zajednice, i člankom 6. stavkom 2. Odluke Vijeća 2002/192/EZ od 28. veljače 2002. o zahtjevu Irske za sudjelovanje u nekim odredbama schengenske pravne stečevine ⁽²⁾.
- (45) Što se tiče Islanda i Norveške, ova Okvirna odluka predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma Vijeća Europske unije s Republikom Island i Kraljevinom Norveškom o pridruživanju tih država provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine ⁽³⁾, u području na koje upućuje članak 1., točke H i I Odluke Vijeća 1999/437/EZ ⁽⁴⁾ o određenim rješenjima za primjenu tog Sporazuma.
- (46) Što se tiče Švicarske, ova Okvirna odluka predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne

stečevine ⁽⁵⁾ u području na koje upućuje članak 1., točke H i I Odluke 1999/437/EZ koja se čita u vezi s člankom 3. Odluke Vijeća 2008/149/PUP ⁽⁶⁾ o sklapanju tog Sporazuma u ime Europske unije.

- (47) Što se tiče Lihtenštajna, ova Okvirna odluka predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Protokola kojeg su potpisale Europska unija, Europska zajednica, Švicarska Konfederacija i Kneževina Lihtenštajn o pristupanju Kneževine Lihtenštajn Sporazumu između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine, u području na koje upućuje članak 1., točke H i I Odluke 1999/437/EZ koja se čita u vezi s člankom 3. Odluke Vijeća 2008/149/PUP ⁽⁷⁾ o sklapanju tog Sporazuma u ime Europske unije.
- (48) Ova Okvirna odluka uvažava temeljna prava i poštuju načela priznata osobito Poveljom Europske unije o temeljnim pravima ⁽⁸⁾. Ova Okvirna odluka teži osiguravanju potpunog uvažavanja prava na privatnost i zaštitu osobnih podataka koja se odražavaju u člancima 7. i 8. Povelje,

DONIJELO JE OVU OKVIRNU ODLUKU:

Članak 1.

Svrha i područje primjene

1. Svrha je ove Okvirne odluke osigurati visoku razinu zaštite temeljnih prava i sloboda fizičkih osoba, a osobito njihova prava na privatnost, u pogledu obrade osobnih podataka u okviru policijske i pravosudne suradnje u kaznenim stvarima predviđene glavom VI. Ugovora o Europskoj uniji, uz istodobno jamčenje visoke razine javne sigurnosti.

2. U skladu s ovom Okvirnom odlukom države članice štite temeljna prava i slobode fizičkih osoba, a posebno njihovo pravo na privatnost u slučajevima u kojima se u svrhu sprečavanja, istraživanja, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenopravnih sankcija osobni podaci:

- (a) prenose ili su preneseni ili stavljeni na raspolaganje između država članica;

⁽¹⁾ SL L 131, 1.6.2000., str. 43.

⁽²⁾ SL L 64, 7.3.2002., str. 20.

⁽³⁾ SL L 176, 10.7.1999., str. 36.

⁽⁴⁾ SL L 176, 10.7.1999., str. 31.

⁽⁵⁾ SL L 53, 27.2.2008., str. 52.

⁽⁶⁾ SL L 53, 27.2.2008., str. 50.

⁽⁷⁾ SL L 83, 26.3.2008., str. 5.

⁽⁸⁾ SL C 303, 14.12.2007., str. 1.

(b) prenose ili su preneseni ili stavljeni na raspolaganje od strane država članica tijelima ili informacijskim sustavima uspostavljenim na temelju glave VI. Ugovora o Europskoj uniji; ili

(c) prenose ili su preneseni ili stavljeni na raspolaganje nadležnim tijelima država članica od strane tijela ili informacijskih sustava uspostavljenih na temelju Ugovora o Europskoj uniji ili Ugovora o osnivanju Europske zajednice.

3. Ova se Okvirna odluka primjenjuje na obradu osobnih podataka u cijelosti ili djelomično automatiziranim sredstvima i na obradu, osim automatiziranim sredstvima, osobnih podataka koji su dio sustava arhiviranja ili namijenjenih tome da čine dio sustava arhiviranja.

4. Ova Okvirna odluka ne dovodi u pitanje osnovne interese nacionalne sigurnosti i specifičnih obavještajnih aktivnosti u području nacionalne sigurnosti.

5. Ova Okvirna odluka ne sprečava države članice da za zaštitu osobnih podataka koji su prikupljeni ili obrađeni na nacionalnoj razini osiguraju više mjere zaštite od onih uspostavljenih u ovoj Okvirnoj odluci.

Članak 2.

Definicije

Za potrebe ove Okvirne odluke:

(a) „osobni podaci” znači bilo koja informacija koja se odnosi na identificiranu fizičku osobu ili fizičku osobu koja se može identificirati („osoba čiji se podaci obrađuju”); osoba koja se može identificirati jest ona čiji se identitet, izravno ili neizravno, može utvrditi osobito navođenjem identifikacijskog broja ili jednog ili više obilježja specifičnih za njezin fizički, fiziološki, mentalni, gospodarski, kulturni ili socijalni identitet;

(b) „obrada osobnih podataka” i „obrada” znači bilo koja radnja ili skup radnji izvršenih na osobnim podacima, bilo automatiziranim sredstvima ili ne, kao što su prikupljanje, snimanje, organiziranje, pohranjivanje, prilagođivanje ili mijenjanje, dohvat, uvid, korištenje, otkrivanje prenošenjem, širenje ili stavljanje na raspolaganje na drukčiji način, usklađivanje ili kombiniranje, blokiranje, brisanje ili uništavanje;

(c) „blokiranje” znači označavanje pohranjenih osobnih podataka s ciljem ograničavanja njihove buduće obrade;

(d) „sustav arhiviranja osobnih podataka” i „sustav arhiviranja” znači bilo koji strukturirani skup osobnih podataka kojima se može pristupiti prema specifičnim kriterijima, bez obzira na to je li centraliziran, decentraliziran ili raspršen na funkcionalnoj ili zemljopisnoj osnovi;

(e) „obrađivač” znači svako tijelo koje obrađuje osobne podatke u ime nadzornika;

(f) „primatelj” znači svako tijelo kojem se podaci otkrivaju;

(g) „privola osobe čiji se podaci obrađuju” znači svako slobodno dano, posebno i informirano očitovanje volje kojom osoba čiji se podaci obrađuju izražava svoju suglasnost s obradom osobnih podataka koji se na nju odnose;

(h) „nadležna tijela” znači agencije ili tijela uspostavljeni pravnim aktima koje je Vijeće usvojilo na temelju glave VI. Ugovora o Europskoj uniji, kao i policijska, carinska, pravosudna i ostala nadležna tijela država članica koja su nacionalnim pravom ovlaštena za obrađivanje osobnih podataka u okviru opsega ove Okvirne odluke;

(i) „nadzornik” znači fizička ili pravna osoba, javno tijelo, agencija ili bilo koje drugo tijelo koje samo ili zajedno s drugima utvrđuje svrhe i način obrade osobnih podataka;

(j) „upućivanje” znači označavanje pohranjenih osobnih podataka bez cilja ograničavanja njihove obrade buduće;

(k) „učiniti anonimnima” znači promijeniti osobne podatke na takav način da se pojedinosti o osobnim ili materijalnim okolnostima više ne mogu pripisati nekoj identificiranoj fizičkoj osobi ili fizičkoj osobi koja se može identificirati, ili se to može učiniti samo nerazmjernim ulaganjem vremena, troškova i rada.

Članak 3.

Načela zakonitosti, proporcionalnosti i svrhe

1. Osobne podatke nadležna tijela mogu prikupljati samo u određene, jasne i zakonite svrhe u okviru svojih zadataka i mogu ih obrađivati samo u onu svrhu za koju su podaci prikupljeni. Obrada podataka mora biti zakonita, odgovarajuća i relevantna te ne smije biti pretjerana u odnosu na svrhe u koje su podaci prikupljeni.

2. Daljnja obrada u neku drugu svrhu dopuštena je ako:

(a) nije nekompatibilna sa svrhama u koje su podaci prikupljeni;

(b) su nadležna tijela ovlaštena obrađivati takve podatke u takvu drugu svrhu u skladu s primjenjivim pravnim odredbama; i

(c) je obrada potrebna i razmjerna toj drugoj svrsi.

Nadležna tijela također mogu dalje obrađivati prenesene osobne podatke za povijesne, statističke ili znanstvene svrhe, uz uvjet da države članice osiguraju primjerene mjere zaštite, kao što je učiniti podatke anonimnima.

Članak 4.

Ispravljanje, brisanje i blokiranje

1. Ako su osobni podaci netočni, ispravljaju se i, u slučajevima kad je to moguće i potrebno, upotpunjavaju ili ažuriraju.
2. Osobni se podaci brišu ili ih se učini anonimnima kad se više ne zahtijevaju u svrhe u koje su bili zakonito prikupljeni ili zakonito dalje obrađeni. Ova odredba ne utječe na arhiviranje tih podataka u zasebni skup podataka na primjereno razdoblje u skladu s nacionalnim pravom.
3. Osobni se podaci blokiraju umjesto da se brišu ako postoje opravdani razlozi za vjerovanje da bi brisanje moglo utjecati na zakonite interese osoba čiji se podaci obrađuju. Blokirani podaci obrađuju se samo u svrhu zbog koje je njihovo brisanje bilo spriječeno.
4. U slučaju kad su osobni podaci sadržani u sudskoj odluci ili zapisu vezanom za donošenje sudske odluke, ispravljanje, brisanje ili blokiranje provode se u skladu s nacionalnim pravilima o sudskom postupanju.

Članak 5.

Određivanje rokova za brisanje i provjeru

Odgovarajući rok određuje se za brisanje osobnih podataka ili za periodičnu provjeru potrebe za pohranjivanjem podataka. Postupovne mjere osiguravaju poštovanje tih rokova.

Članak 6.

Obrađa posebnih kategorija podataka

Obrađa osobnih podataka koji otkrivaju rasno ili etničko podrijetlo, politička uvjerenja, vjerska ili filozofska uvjerenja ili članstvo u sindikatima te obrađa podataka koji se odnose na zdravlje ili seksualni život dopuštena je samo u slučajevima u kojima je to prijeko potrebno i kad nacionalno pravo osigurava odgovarajuće mjere zaštite.

Članak 7.

Automatizirane pojedinačne odluke

Odluka koja ima štetni pravni učinak za osobu čiji se podaci obrađuju ili znatno utječe na nju i koja se temelji isključivo na automatiziranoj obradi podataka čija je namjena ocijeniti određene osobne aspekte koji se odnose na osobu čiji se podaci obrađuju, dopuštena je samo ako je dopušta zakon u kojem se također predviđaju mjere za zaštitu zakonitih interesa osobe čiji se podaci obrađuju.

Članak 8.

Provjeravanje kvalitete podataka koji se prenose ili stavljaju na raspolaganje

1. Nadležna tijela poduzimaju sve razumne korake za osiguravanje da se osobni podaci koji su netočni, nepotpuni ili više nisu ažurni ne prenose ni ne stavljaju na raspolaganje.

U tu svrhu, nadležna tijela, koliko je to izvedivo, provjeravaju kvalitetu osobnih podataka prije njihova prenošenja ili stavljanja na raspolaganje. Što je više moguće, pri svim prenošenjima podataka dodaju se dostupne informacije koje državi članici primateljici omogućuju ocjenjivanje stupnja točnosti, potpunosti, ažurnosti i pouzdanosti. Ako su osobni podaci preneseni bez zahtjeva, tijelo koje ih je primilo bez odlaganja provjerava jesu li ti podaci potrebni u svrhu u koju su preneseni.

2. Pokaže li se da su preneseni podaci netočni ili da su podaci preneseni nezakonito, primatelj mora biti obaviješten bez odlaganja. Podaci se moraju ispraviti, obrisati ili blokirati bez odlaganja u skladu s člankom 4.

Članak 9.

Rokovi

1. Nakon prenošenja podataka ili njihova stavljanja na raspolaganje, tijelo koje ih je prenijelo može u skladu s nacionalnim pravom i u skladu s člancima 4. i 5. navesti rokove za čuvanje podataka, nakon isteka kojih primatelj mora obrisati ili blokirati podatke ili provjeriti jesu li oni još uvijek potrebni ili nisu. Ova se obaveza ne primjenjuje ako se u trenutku isteka tih rokova podaci zahtijevaju za trenutačno istraživanje, progon kaznenih djela ili izvršavanje kaznenopravnih sankcija.

2. U slučajevima u kojima tijelo koje prenosi podatke nije navelo rok iz stavka 1., primjenjuje se rok iz članka 4. i 5. za čuvanje podataka predviđen nacionalnim pravom države članice primateljice.

Članak 10.

Evidentiranje i dokumentacija

1. Sva prenošenja osobnih podataka trebaju se evidentirati ili dokumentirati u svrhu provjeravanja zakonitosti obrade podataka, unutarnjeg nadzora i osiguravanja ispravne nepovredivosti i sigurnosti podataka.

2. Evidencija ili dokumentacija pripremljena prema stavku 1. na zahtjev se dostavlja ovlaštenom nadzornom tijelu za kontrolu zaštite podataka. Nadzornik se koristi ovim informacijama samo za kontrolu zaštite podataka i za osiguravanje ispravne obrade podataka, kao i nepovredivosti i sigurnosti podataka.

Članak 11.

Obrađa osobnih podataka primljenih ili dobivenih na raspolaganje od neke druge države članice

Osobni podaci primljeni ili dobiveni na raspolaganje od nadležnih tijela neke druge države članice mogu se, u skladu sa zahtjevima članka 3. stavka 2., osim u svrhe u koje su bili preneseni ili stavljeni na raspolaganje, dalje obrađivati samo u sljedeće svrhe:

- (a) sprečavanje, istraživanje, otkrivanje ili progon kaznenih djela ili izvršavanje kaznenopravnih sankcija, osim onih zbog kojih su preneseni ili stavljeni na raspolaganje;
- (b) ostali sudski i upravni postupci direktno vezani za sprečavanje, istraživanje, otkrivanje ili progon kaznenih djela ili izvršavanje kaznenopravnih sankcija;
- (c) sprečavanje neposredne i ozbiljne prijetnje javnoj sigurnosti; ili
- (d) u bilo koju drugu svrhu samo uz prethodno odobrenje države članice koja ih prenosi ili uz privolu osobe čiji se podaci obrađuju danu u skladu s nacionalnim pravom.
- (b) je tijelo koje je primatelj u trećoj zemlji, ili međunarodno tijelo koje je primatelj, odgovorno za sprečavanje, istraživanje, otkrivanje ili progon kaznenih djela ili izvršavanje kaznenopravnih sankcija;
- (c) je država članica iz koje su podaci dobiveni dala svoje odobrenje za prenošenje u skladu sa svojim nacionalnim pravom; i
- (d) treća zemlja ili dotično međunarodno tijelo osigurava odgovarajuću razinu zaštite za namjeravanu obradu podataka.
2. Prenošnje bez prethodnog odobrenja u skladu sa stavkom 1. točkom (c) dopušteno je samo ako je prenošenje podataka neophodno za sprečavanje neposredne i ozbiljne prijetnje javnoj sigurnosti države članice ili treće zemlje ili bitnim interesima države članice i prethodno odobrenje ne može se dobiti pravodobno. Tijelo odgovorno za izdavanje odobrenja o tome treba biti obaviješteno bez odlaganja.

Nadležna tijela mogu također dalje obrađivati prenesene osobne podatke za povijesne, statističke ili znanstvene svrhe, uz uvjet da države članice osiguraju primjerene mjere zaštite, na primjer, da podatke učine anonimnima.

Članak 12.

Sukladnost s nacionalnim ograničenjima obrade

1. U slučajevima u kojima se, prema pravu države članice koja prenosi podatke, specifična ograničenja obrade u specifičnim okolnostima primjenjuju na razmjenu podataka između nadležnih tijela unutar te države članice, tijelo koje prenosi podatke informira primatelja o takvim ograničenjima. Primatelj osigurava da se poštuju ta ograničenja obrade.

2. Prilikom primjene stavka 1. države članice ne primjenjuju ograničenja koja se odnose na prenošenje podataka ostalim državama članicama ili agencijama ili tijelima uspostavljenim na temelju glave VI. Ugovora o Europskoj uniji, osim onih koja su primjerena sličnim nacionalnim prenošenjima podataka.

Članak 13.

Prenošenje nadležnim tijelima u trećim zemljama ili međunarodnim tijelima

1. Države članice osiguravaju da osobni podaci koje su prenijela ili stavila na raspolaganje nadležna tijela neke druge države članice mogu biti preneseni trećim zemljama ili međunarodnim tijelima samo ako:

- (a) je to potrebno za sprečavanje, istraživanje, otkrivanje ili progon kaznenih djela ili izvršavanje kaznenopravnih sankcija;

3. Iznimno od stavka 1. točke (d), osobni podaci mogu se prenositi ako:

- (a) nacionalno pravo države članice koja prenosi podatke to predvidi zbog:

- i. zakonitih posebnih interesa osobe čiji se podaci obrađuju; ili
- ii. zakonitih prevladavajućih interesa, posebno važnih javnih interesa; ili

- (b) treća zemlja ili međunarodno tijelo koje prima podatke predvidi mjere zaštite koje predmetna država članica smatra odgovarajućima u skladu sa svojim nacionalnim pravom.

4. Prikadnost razine zaštite iz stavka 1. točke (d) ocjenjuje se s obzirom na sve okolnosti oko postupka prenošenja podataka ili na postupak prenošenja skupa podataka. Osobito bi trebalo razmotriti vrstu podataka, svrhu i trajanje predloženog postupka ili predloženih postupaka obrade, državu podrijetla i državu ili međunarodno tijelo koje je krajnje odredište podataka, pravne propise, kako opće tako i sektorske, koji su na snazi u određenoj trećoj zemlji ili međunarodnom tijelu, te važeća pravila struke i mjere sigurnosti.

Članak 14.

Prenošenje privatnim strankama u državama članicama

1. Države članice osiguravaju da se osobni podaci dobiveni ili stavljeni na raspolaganje od strane nadležnog tijela neke druge države članice mogu se prenositi privatnim strankama samo ako:

- (a) je nadležno tijelo države članice od koje su podaci dobiveni odobrilo to prenošenje u skladu sa svojim nacionalnim pravom;
- (b) nikakvi zakoniti posebni interesi osobe čiji se podaci obrađuju ne sprečavaju prenošenje; i
- (c) je u osobitim slučajevima prenošenje od osnovne važnosti za nadležno tijelo koje prenosi podatke privatnoj stranci za:
- i. obavljanje zadatka koji mu je zakonito dodijeljen;
 - ii. sprečavanje, istraživanje, otkrivanje ili progon kaznenih djela ili izvršavanje kaznenopravnih sankcija;
 - iii. sprečavanje neposredne i ozbiljne prijetnje javnoj sigurnosti; ili
 - iv. sprečavanje ozbiljne štete pravima pojedinaca.

2. Nadležno tijelo koje prenosi podatke privatnoj stranci informira potonju o isključivoj svrsi u koju se podaci mogu koristiti.

Članak 15.

Informacije na zahtjev nadležnog tijela

Primatelj, na zahtjev, obavješćuje nadležno tijelo koje je prenijelo osobne podatke ili ih stavilo na raspolaganje o njihovoj obradi.

Članak 16.

Informacije za osobu čiji se podaci obrađuju

1. Države članice osiguravaju obavješćivanje osobe čiji se podaci objavljuju o tome da njihova nadležna tijela prikupljaju ili obrađuju osobne podatke u skladu s nacionalnim pravom.

2. U slučajevima u kojima se osobni podaci prenose ili stavljaju na raspolaganje između država članica, svaka država članica može, u skladu s odredbama svojega nacionalnog prava iz stavka 1., zatražiti da druga država članica ne obavijesti osobu čije se podaci obrađuju. U takvom slučaju potonja država članica ne obavješćuje osobu čiji se podaci obrađuju bez prethodnog odobrenja druge države članice.

Članak 17.

Pravo pristupa

1. Svaka osoba čiji se podaci obrađuju ima pravo dobiti, na temelju zahtjeva koji se dostavljaju u razumnim razmacima, bez ograničenja i bez pretjeranog odlaganja ili troška:

- (a) najmanje potvrdu od osoba nadležne za obradu podataka ili od nacionalnog nadzornika o tome jesu li podaci koji se odnose na nju preneseni ili stavljeni na raspolaganje ili nisu

i informacije o primateljima ili kategorijama primatelja kojima su podaci otkriveni te priopćenje o podacima koji se obrađuju; ili

- (b) najmanje potvrdu od nacionalnog nadzornika da su sve potrebne provjere obavljene.

2. Države članice mogu usvojiti zakonodavne mjere kojima se ograničava pristup informacijama na temelju stavka 1. točke (a) u slučajevima u kojima je takvo ograničenje, s dužnom pažnjom prema zakonitim interesima dotične osobe, potrebno i razmjerno:

- (a) za sprečavanje ometanja službenih ili sudskih istraga, istraživanja ili postupaka;

- (b) za izbjegavanje dovođenja u pitanje sprečavanja, otkrivanja, istraživanja i progona kaznenih djela ili za izvršavanje kaznenopravnih sankcija;

- (c) za zaštitu javne sigurnosti;

- (d) za zaštitu nacionalne sigurnosti;

- (e) za zaštitu osobe čiji se podaci obrađuju ili prava i sloboda ostalih.

3. Svako odbijanje ili ograničavanje pristupa sastavlja se u pisanom obliku za osobu čiji se podaci obrađuju. Istodobno joj se dostavljaju i činjenični ili zakonski razlozi na kojima se odluka temelji. Potonje priopćenje može se izostaviti u slučajevima u kojima postoji razlog prema stavku 2. točkama (a) do (e). U svim tim slučajevima osobu čiji se podaci obrađuju obavješćuje se da se može žaliti nadležnom nacionalnom nadzornom tijelu, pravosudnom tijelu ili sudu.

Članak 18.

Pravo na ispravljanje, brisanje ili blokiranje

1. Osoba čiji se podaci obrađuju od nadzornika ima pravo očekivati da ispuni svoje dužnosti u skladu s člancima 4., 8. i 9. koji se odnose na ispravljanje, brisanje ili blokiranje osobnih podataka koji proizlaze iz ove Okvirne odluke. Države članice utvrđuju može li osoba čiji se podaci obrađuju uputiti ovaj zahtjev izravno nadzorniku ili putem posrednika, nadležnog nacionalnog nadzornog tijela. Ako nadzornik odbije ispravljanje, brisanje ili blokiranje, odbijenica u pisanom obliku mora biti dostavljena osobi čiji se podaci objavljuju koji mora biti obaviješten o mogućnostima predviđenima u nacionalnom pravu za ulaganje žalbe ili traženje pravnog lijeka. Nakon razmatranja žalbe ili pravnog lijeka, osobu čiji se podaci obrađuju obavješćuje se o tome je li nadzornik postupao ispravno ili nije. Države članice također mogu predvidjeti da nadležno nacionalno nadzorno tijelo informira osobu čiji se podaci obrađuju o tome da je provjera izvršena.

2. Ako osoba čiji se podaci obrađuju osporava točnost neke pojedinosti u osobnim podacima, a njezina točnost ili netočnost se ne može utvrditi, ta se pojedinost može označiti u podacima.

Članak 19.

Pravo na naknadu štete

1. Svaka osoba koja je pretrpjela štetu kao posljedicu postupka nezakonite obrade ili bilo koje radnje suprotne nacionalnim odredbama donesenima na temelju ove Okvirne odluke ima pravo na naknadu štete za štetu pretrpljenu od nadzornika ili drugoga tijela nadležnog prema nacionalnom pravu.

2. Ako nadležno tijelo države članice prenese osobne podatke, primatelj se ne može, u kontekstu svoje odgovornosti prema oštećenoj stranci u skladu s nacionalnim pravom, u svojoj obrani pozivati na to da su preneseni podaci bili netočni. Ako primatelj plati naknadu štete za štetu uzrokovanu korištenjem netočno prenesenih podataka, nadležna tijela koja su prenijela podatke naknađuju primatelju plaćeni iznos odštete, uzimajući u obzir bilo koju moguću krivnju primatelja.

Članak 20.

Pravni lijekovi

Ne dovodeći u pitanje bilo kakav upravni pravni lijek koji može biti predviđen za slučaj prije obraćanja pravosuđnom tijelu, osoba čiji se podaci obrađuju ima pravo na pravni lijek za svako kršenje njegovih prava koja mu jamči važeće nacionalno pravo.

Članak 21.

Tajnost obrade

1. Osoba s pristupom osobnim podacima koji potpadaju pod područje primjene ove Okvirne odluke smije takve podatke obrađivati samo ako je ako je ta osoba član nadležnog tijela ili postupaju po njegovom nalogu, osim ako je za to ovlašćuje propis.

2. Osobe koje rade za neko nadležno tijelo države članice obvezne su pridržavati se svih pravila o zaštiti podataka koja se primjenjuju na dotično nadležno tijelo.

Članak 22.

Sigurnost obrade

1. Države članice predviđaju da nadležna tijela moraju provoditi primjerene tehničke i organizacijske mjere za zaštitu osobnih podataka od slučajnog ili nezakonitog uništenja ili slučajnoga gubitka, mijenjanja, neovlaštenog otkrivanja ili pristupanja, osobito u slučajevima u kojima obrada uključuje

prenošenje mrežom ili stavljanje na raspolaganje odobravanjem izravnog automatiziranog pristupanja, kao i od svih drugih nezakonitih oblika obrade, posebno uzimajući u obzir rizike koje predstavljaju obrada i priroda podataka koje treba zaštititi. Uzimajući u obzir posljednja dostignuća i trošak njihove provedbe, takve mjere osiguravaju razinu sigurnosti primjerenu rizicima koje predstavljaju obrada i priroda podataka koje treba zaštititi.

2. Što se tiče automatizirane obrade podataka, svaka država članica provodi mjere čija je svrha:

- (a) neovlaštenim osobama uskratiti pristup opremi za obradu podataka koja se koristi za obradu osobnih podataka (kontrola pristupa opremi);
- (b) sprečavanje neovlaštenog čitanja, umnožavanja, mijenjanja ili uklanjanja nosača podataka (kontrola nosača podataka);
- (c) sprečavanje neovlaštenog unošenja podataka i neovlaštenog pregledavanja, mijenjanja ili brisanja pohranjenih osobnih podataka (kontrola pohrane);
- (d) sprečavanje korištenja automatiziranih sustava za obradu podataka od strane neovlaštenih osoba koje koriste podatkovnu komunikacijsku opremu (kontrola korisnika);
- (e) osigurati da osobe ovlaštene za korištenje automatiziranog sustava za obradu podataka imaju pristup samo podacima obuhvaćenim njihovim ovlaštenjem pristupa (kontrola pristupa podacima);
- (f) osigurati mogućnost provjeravanja i utvrđivanja kojim su tijelima podaci preneseni ili stavljeni na raspolaganje ili su to mogli biti korištenjem podatkovne komunikacijske opreme (kontrola komunikacije);
- (g) osigurati mogućnost naknadnog provjeravanja i utvrđivanja koji su osobni podaci uneseni u automatizirani sustav obrade podataka te kada i tko je podatke unio (kontrola unosa);
- (h) sprečavanje neovlaštenog čitanja, umnožavanja, mijenjanja ili brisanja osobnih podataka tijekom prenošenja osobnih podataka ili tijekom prenošenja nosača podataka (kontrola prenošenja);
- (i) osigurati mogućnost obnavljanja instaliranih sustava u slučaju prekida rada (obnova);
- (j) osigurati da funkcije sustava djeluju, da se izvještava o pojavljivanju grešaka u funkcijama (pouzdanost) i da se pohranjeni podaci ne mogu oštetiti zbog pogrešnog funkcioniranja sustava (nepovredivost).

3. Države članice osiguravaju da obrađivači mogu biti imenovani samo ako jamče da poštuju potrebne tehničke i organizacijske mjere prema stavku 1. i da djeluju u skladu s uputama prema članku 21. Nadležno tijelo nadzire obrađivače u vezi s time.

4. Osobne podatke obrađivač može obrađivati samo na temelju zakona ili pisanog ugovora.

Članak 23.

Prethodno savjetovanje

Države članice osiguravaju provedbu savjetovanja s nadležnim nacionalnim nadzornim tijelima prije obrade osobnih podataka što će biti dijelom novog sustava arhiviranja koje će se uspostaviti u slučaju kad:

- (a) treba obraditi specijalne kategorije podataka iz članka 6.; ili
- (b) vrsta obrade, posebno korištenje novih tehnologija, mehanizama ili postupaka, nosi na drukčiji način posebne rizike za temeljna prava i slobode, a posebno za privatnost osobe čiji se podaci obrađuju.

Članak 24.

Sankcije

Države članice donose primjerene mjere za osiguravanje potpune provedbe odredaba ove Okvirne odluke a osobito utvrđuju učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće sankcije koje se izriču u slučaju povrede odredaba koje su donesene na temelju ove Okvirne odluke.

Članak 25.

Nacionalna nadzorna tijela

1. Svaka država članica osigurava da je jedno ili više javnih tijela odgovorno za savjetovanje i praćenje primjene unutar svojeg državnog područja odredaba koje su države članice donijele na temelju ove Okvirne odluke. Ta tijela djeluju potpuno neovisno u izvršavanju funkcija koje su im povjerene.

2. Svako tijelo osobito dobiva:

- (a) istražne ovlasti, kao što su ovlast pristupa podacima koji su predmet postupaka obrade i ovlast prikupljanja svih informacija potrebnih za izvršavanje svojih nadzornih dužnosti;
- (b) učinkovite ovlasti interveniranja, kao što su, na primjer, davanje mišljenja prije provođenja postupaka obrade te osiguravanje primjerenog objavljivanja takvog mišljenja,

nalaganje blokiranja, brisanja ili uništavanja podataka, izricanja privremene ili trajne zabrane obrade, upozoravanja ili opominjanja nadzornika, ili upućivanja predmeta nacionalnim parlamentima ili ostalim političkim institucijama;

(c) ovlast sudjelovanja u pravnom postupku u slučajevima kad su povrijeđene nacionalne odredbe donesene na temelju ove Okvirne odluke ili ukazivanja pravosudnim tijelima na takvu povredu. Protiv odluka nadzornog tijela povodom kojih su podnesene pritužbe, može se uložiti žalba putem sudova.

3. Svako nadzorno tijelo saslušava pritužbe koje uloži bilo koja osoba a koje se odnose na zaštitu njezinih prava i sloboda u vezi s obradom osobnih podataka. Dotičnu osobu obavješćuje se o ishodu pritužbe.

4. Države članice osiguravaju da su članovi i osoblje nadzornog tijela vezani odredbama o zaštiti podataka koje se primjenjuju na dotično nadležno tijelo i, čak i nakon što im je prestao radni odnos, moraju biti obvezani poslovnom tajnom u pogledu povjerljivih informacija kojima imaju pristup.

Članak 26.

Odnos sa sporazumima s trećim zemljama

Ova Okvirna odluka ne dovodi u pitanje nijednu obavezu ni opredijeljenost koje države članice ili Uniju obvezuju na temelju bilateralnih i/ili multilateralnih sporazuma s trećim zemljama koje postoje u trenutku donošenja ove Okvirne odluke.

U primjeni tih sporazuma, prenošenje osobnih podataka dobivenih od neke druge države članice nekoj trećoj zemlji provodi se uz poštovanje članka 13. stavka 1. točke (c), odnosno stavka 2.

Članak 27.

Ocjenjivanje

1. Države članice izvješćuju Komisiju do 27. studenoga 2013. o nacionalnim mjerama koje su poduzele za osiguravanje potpune sukladnosti s ovom Okvirnom odlukom, a osobito u pogledu onih odredbi koje već treba poštovati prilikom prikupljanja podataka. Komisija osobito ispituje implikacije tih odredbi za područje primjene ove Okvirne odluke kako je utvrđeno člankom 1. stavkom 2.

2. Komisija u roku jedne godine izvješćuje Europski parlament i Vijeće o ishodu ocjenjivanja iz stavka 1., a izvješću prilaže primjerene prijedloge za izmjene ove Okvirne odluke.

Članak 28.**Odnos s prethodno usvojenim aktima Unije**

U slučajevima u kojima su aktima, koji su usvojeni na temelju glave VI. Ugovora o Europskoj uniji prije datuma stupanja na snagu ove Okvirne odluke i koji uređuju razmjenu osobnih podataka između država članica ili pristup imenovanih tijela država članica informacijskim sustavima uspostavljenima na temelju Ugovora o osnivanju Europske zajednice, uvedeni posebni uvjeti u pogledu korištenja takvih podataka od strane države članice primateljice, ti uvjeti imaju prvenstvo pred odredbama ove Okvirne odluke o korištenju podataka koji su dobiveni ili stavljeni na raspolaganje od neke druge države članice.

Članak 29.**Provedba**

1. Države članice poduzimaju mjere potrebne za usklađivanje s odredbama ove Okvirne odluke do 27. studenoga 2010.
2. Do istog datuma države članice Glavnom tajništvu Vijeća i Komisiji dostavljaju tekst odredaba kojima se u njihovo

nacionalno pravo prenose obaveze koje su im utvrđene na temelju ove Okvirne odluke, kao i informacije o nadzornim tijelima iz članka 25. Na temelju izvješća koje je Komisija sastavila koristeći se tim informacijama, Vijeće do 27. studenoga 2011. ocjenjuje u kojem su se opsegu države članice uskladile s odredbama ove Okvirne odluke.

Članak 30.**Stupanje na snagu**

Ova Okvirna odluka stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 27. studenoga 2008.

Za Vijeće

Predsjednik

M. ALLIOT-MARIE

32009R1023

30.10.2009.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 283/5

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 1023/2009**od 29. listopada 2009.****o provedbi Uredbe (EZ) br. 808/2004 Europskog parlamenta i Vijeća o statistici Zajednice o informacijskom društvu****(Tekst značajan za EGP)**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 808/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. travnja 2004. o statistici Zajednice o informacijskom društvu ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 8. stavak 2.,

budući da:

- (1) Uredbom (EZ) br. 808/2004 utvrđuje se zajednički okvir za sustavnu izradu statistike Zajednice o informacijskom društvu.
- (2) Na temelju članka 8. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 808/2004 potrebne su provedbene mjere kako bi se utvrdili podaci koje je potrebno dostaviti radi pripreme statistika iz članka 3. i 4. navedene Uredbe i rokovi za prijenos tih podataka.

- (3) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora za europski statistički sustav koji je osnovan Uredbom (EZ) br. 223/2009 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽²⁾ o europskoj statistici,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Podaci koji se prenose za izradu statistike Zajednice o informacijskom društvu iz članka 3. stavka 2. i članka 4. Uredbe (EZ) br. 808/2004 navedeni su u prilogima I. i II. ovoj Uredbi.

Članak 2.Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 29. listopada 2009.

Za Komisiju
Joaquín ALMUNIA
Član Komisije

⁽¹⁾ SL L 143, 30.4.2004., str. 49.⁽²⁾ SL L 87, 31.3.2009., str. 164.

PRILOG I.

MODUL 1: PODUZEĆA I INFORMACIJSKO DRUŠTVO

1. TEME I NJIHOVE ZNAČAJKE

- (a) Područja koja će biti obuhvaćena za referentnu godinu 2010. odabrana s popisa u Prilogu I. Uredbi (EZ) br. 808/2004 su sljedeća:

- sustavi informacijske i komunikacijske tehnologije (IKT) i njihova primjena u poduzećima,
- korištenje Internetom i ostalim elektroničkim mrežama u poduzećima,
- e-trgovina i e-poslovanje,
- IKT sigurnost,
- ulaganje i troškovi povezani s IKT-om.

- (b) Prikupljaju se sljedeće značajke poduzeća:

IKT sustavi i njihova primjena u poduzećima

Značajke koje se prikupljaju za sva poduzeća:

- korištenje računalom.

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja se koriste računalima:

- (nije obvezno) postotak zaposlenih osoba koje se koriste računalom najmanje jedanput tjedno,
- korištenje internom računalnom mrežom (npr. LAN-om),
- korištenje internom početnom stranicom (intranetom),
- korištenje ekstranetom,
- korištenje besplatnim operacijskim sustavima ili operacijskim sustavima otvorenog koda, kao što je Linux (tj. dostupan izvorni kod, bez troškova povezanih s autorskim pravima, mogućnost izmjene i/ili (ponovne) distribucije).

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja se koriste internom računalnom mrežom (npr. LAN-om):

- korištenje bežičnim pristupom unutar interne računalne mreže (npr. LAN-om).

Korištenje Internetom i ostalim elektroničkim mrežama u poduzećima

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja se koriste računalima:

- pristup Internetu.

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja imaju pristup Internetu:

- postotak zaposlenih osoba koje se koriste računalima priključenim na svjetsku mrežu (*World Wide Web*) najmanje jedanput tjedno,
- internetska veza: tradicionalni modem ili ISDN,
- internetska veza: DSL,
- internetska veza: ostale fiksne internetske veze,

- internetska veza: mobilna širokopojasna veza,
- (nije obvezno) internetska veza: mobilna širokopojasna 3G veza,
- (nije obvezno) internetska veza: mobilna širokopojasna veza putem prijenosnog računala koje se koristi 3G modemom,
- internetska veza: ostale mobilne veze,
- (nije obvezno) korištenje Internetom za bankarske i financijske usluge,
- korištenje Internetom za osposobljavanje i obrazovanje,
- korištenje Internetom za komunikaciju s tijelima javne vlasti u prethodnoj kalendarskoj godini,
- korištenje mrežnom stranicom,
- korištenje digitalnim potpisom u svakoj poslanoj poruci, tj. korištenje metodama šifriranja koje osiguravaju izvornost i cjelovitost poruke (omogućavaju jedinstvenu identifikaciju potpisnika i utvrđivanje svake naknadne izmjene).

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja su u prethodnoj kalendarskoj godini komunicirala s tijelima javne vlasti putem Interneta:

- korištenje Interneta za dobivanje informacija s mrežnih stranica tijela javne vlasti u prethodnoj kalendarskoj godini,
- korištenje Interneta za preuzimanje obrazaca s mrežnih stranica tijela javne vlasti u prethodnoj kalendarskoj godini,
- korištenje Interneta za vraćanje ispunjenih obrazaca tijelima javne vlasti u prethodnoj kalendarskoj godini,
- korištenje Internetom za potpuno elektroničko rješavanje upravnog postupka bez potrebe za dodatnom papirologijom u prethodnoj kalendarskoj godini,
- korištenje Interneta za podnošenje ponuda u elektroničkom sustavu objave javnih ponuda (e-javne nabave) u prethodnoj kalendarskoj godini.

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja imaju svoju mrežnu stranicu:

- (nije obvezno) pružanje sljedeće mogućnosti: izjava o privatnosti, pečat povjerljivosti ili potvrda o sigurnosti mrežne stranice,
- (nije obvezno) pružanje sljedeće mogućnosti: katalogi proizvoda ili cjenici,
- (nije obvezno) pružanje sljedeće mogućnosti: mogućnost da posjetitelji sami prilagode ili osmisle proizvode,
- (nije obvezno) pružanje sljedeće mogućnosti: elektroničko naručivanje ili rezervacija ili predbilježba,
- (nije obvezno) pružanje sljedeće mogućnosti: mogućnost praćenja statusa elektroničke narudžbe,
- (nije obvezno) pružanje sljedeće mogućnosti: personalizirani sadržaj za redovite/ponovne posjetitelje,
- (nije obvezno) pružanje sljedeće mogućnosti: oglašavanje slobodnih radnih mjesta ili prijava na raspisane natječaje elektroničkim putem.

E-trgovina i e-poslovanje

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja se koriste računalima:

- korištenje automatiziranom razmjenom podataka (ADE-om), koja je definirana kao slanje i/ili primanje poruka putem bilo koje računalne mreže u dogovorenom ili standardnom obliku koji omogućava njihovu automatsku obradu bez ručnog unosa pojedinih poruka,

- elektronička i automatizirana razmjena relevantnih informacija o (elektroničkim putem ili drugim putem) primljenim prodajnim narudžbama sa službom za upravljanje zalihama,
- elektronička i automatizirana razmjena relevantnih informacija o (elektroničkim putem ili drugim putem) primljenim prodajnim narudžbama s računovodstvom,
- elektronička i automatizirana razmjena relevantnih informacija o (elektroničkim putem ili drugim putem) primljenim prodajnim narudžbama sa službom za upravljanje proizvodnjom ili uslugama,
- elektronička i automatizirana razmjena relevantnih informacija o (elektroničkim putem ili drugim putem) primljenim prodajnim narudžbama sa službom distribucije,
- elektronička i automatizirana razmjena relevantnih informacija o (elektroničkim putem ili drugim putem) poslanim narudžbama robe sa službom za upravljanje zalihama,
- elektronička i automatizirana razmjena relevantnih informacija o (elektroničkim putem ili drugim putem) poslanim narudžbama robe s računovodstvom,
- korištenje softverskim paketom za upravljanje resursima poduzeća (ERP-om) za internu razmjenu informacija između različitih funkcionalnih područja (npr. za računovodstvo, planiranje, proizvodnju, marketing),
- korištenje aplikacijskim programima za upravljanje informacijama o klijentima (upravljanje odnosima s klijentima – CRM-om) u svrhu pridobivanja, pohranjivanja i davanja tih informacija drugim funkcionalnim područjima,
- korištenje aplikacijskim programima za upravljanje informacijama o klijentima (CRM-om) za analizu informacija o klijentima u marketinške svrhe (utvrđivanje cijena, oglašavanje prodaje, odabir distribucijskih kanala, itd.).

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja se koriste automatskom razmjenom podataka (ADE-om):

- korištenje ADE-om za slanje narudžbi dobavljačima,
- korištenje ADE-om za zaprimanje e-računa,
- korištenje ADE-om za zaprimanje narudžbi od strane kupaca,
- korištenje ADE-om za slanje e-računa,
- korištenje ADE-om za slanje i primanje informacija o proizvodu,
- korištenje ADE-om za slanje i primanje prijevozne dokumentacije,
- (nije obvezno) korištenje ADE-om za slanje uputa o plaćanju financijskim institucijama,
- (nije obvezno) korištenje ADE-om za slanje podataka tijelima javne vlasti ili primanje podataka od istih.

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja se koriste računalima i nisu razvrstana u područje K NACE Rev 2.:

- elektronička razmjena informacija o upravljanju lancem opskrbe s kupcima ili dobavljačima,
- slanje narudžbi putem računalnih mreža u prethodnoj kalendarskoj godini,
- primitak narudžbi putem računalnih mreža u prethodnoj kalendarskoj godini.

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja razmjenjuju informacije o upravljanju lancem opskrbe s klijentima ili dobavljačima i nisu razvrstana u područje K NACE Rev 2.:

- razmjena informacija s dobavljačima o zalihama, proizvodnji, prognozi potražnje ili statusu isporuke,
- razmjena informacija s kupcima o zalihama, proizvodnji, prognozi potražnje ili statusu isporuke,
- (nije obvezno) razmjena informacija s dobavljačima ili kupcima putem mrežnih stranica,
- (nije obvezno) razmjena informacija s dobavljačima ili klijentima putem elektroničkog prijenosa koji omogućava automatsku obradu (npr. sustava EDI, XML, Edifact, itd.).

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja su primila narudžbe putem računalnih mreža i nisu razvrstana u područje K NACE Rev 2.:

- postotak ukupnog prometa na temelju narudžbi zaprimljenih putem računalnih mreža u prethodnoj kalendarskoj godini,
- postotak prodaje e-trgovine na temelju narudžbi zaprimljenih putem mrežnih stranica u prethodnoj kalendarskoj godini,
- postotak prodaje e-trgovine na temelju narudžbi zaprimljenih putem elektroničkog prijenosa koji omogućava automatsku obradu (npr. EDI sustavi, XML, Edifact, itd.) u prethodnoj kalendarskoj godini,
- korištenje sigurnosnim protokolima (SSL-om/TLS-om) za zaprimanje narudžbi putem interneta.

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja su poslala narudžbe putem računalnih mreža i nisu razvrstana u područje K NACE Rev 2.:

- postotak ukupne vrijednosti kupovina koje su obavljene na temelju narudžbi zaprimljenih putem računalnih mreža u prethodnoj kalendarskoj godini, po postotnim razredima ([0;< 1], [1;< 5], [5;< 10], [10;< 25], [25;< 50], [50;< 75], [75;100]).

IKT sigurnost

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja se koriste računalima:

- postotak poduzeća s formalno definiranom sigurnosnom politikom u pogledu IKT-a s planom za redovito preispitivanje,
- postotak poduzeća koja osvješćuju osoblje o njihovim obvezama u pogledu IKT sigurnosti obaveznim osposobljavanjem ili prezentacijom,
- postotak poduzeća koja osvješćuju osoblje o njihovim obvezama u pogledu IKT sigurnosti na temelju ugovora, uključujući i ugovor o radu,
- postotak poduzeća koja osvješćuju osoblje o njihovim obvezama u pogledu IKT sigurnosti nuđenjem dragovoljne obuke ili općenito dostupnih informacija (npr. putem intraneta, glasila ili tiskanih dokumenata),
- postotak poduzeća koja su pogođena sigurnosnim incidentima povezanim s IKT-om, posljedica čega je nedostupnost IKT usluga, uništenje ili oštećenje podataka zbog pogrešaka u sklopovlju ili programskoj podršci,
- postotak poduzeća koja su pogođena sigurnosnim incidentima povezanim s IKT-om, posljedica čega je nedostupnost IKT usluga zbog napada izvana, npr. napada uskraćivanjem usluga (*denial-of-service attacks*),
- postotak poduzeća koja su pogođena sigurnosnim incidentima povezanim s IKT-om, posljedica čega je uništenje ili oštećenje podataka zbog malicioznog softvera ili neovlaštenog pristupa,
- postotak poduzeća koja su pogođena sigurnosnim incidentima povezanim s IKT-om, posljedica čega je otkrivanje povjerljivih podataka zbog nedopuštenog upada, te *pharming* ili *phishing* napada,
- (nije obvezno) postotak poduzeća koja su pogođena sigurnosnim incidentima povezanim s IKT-om, posljedica čega je namjerno ili nenamjerno otkrivanje podataka u elektroničkom obliku od strane zaposlenika,

- postotak poduzeća koja se koriste internim sredstvima i postupcima povezanim s IKT sigurnošću: ovjerom neprobojne lozinke korisnika,
- postotak poduzeća koje se koriste internim sredstvima i postupcima povezanim s IKT sigurnošću: identifikacijom i ovjerom korisnika pomoću žetona, npr. pametne kartice,
- (nije obvezno) - postotak poduzeća koje se koriste internim sredstvima i postupcima povezanim s IKT sigurnošću: identifikacijom i ovjerom korisnika pomoću biometričkih metoda,
- postotak poduzeća koje se koriste internim sredstvima i postupcima povezanim s IKT sigurnošću: sigurnosnom pohranom podataka na udaljenoj lokaciji,
- postotak poduzeća koje se koriste internim sredstvima i postupcima povezanim s IKT sigurnošću: prijavom za analizu sigurnosnih incidenata.

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja se koriste računalima i imaju formalno definiranu sigurnosnu politiku u pogledu IKT-a:

- mjere sigurnosne politike u pogledu IKT-a odnose se na sljedeće rizike: uništenje ili oštećenje podataka zbog napada ili neočekivanog incidenta,
- mjere sigurnosne politike u pogledu IKT-a odnose se na sljedeće rizike: otkrivanje povjerljivih podataka zbog nedopuštenog upada, te *pharming* ili *phishing* napada, ili nenamjerno otkrivanje povjerljivih podataka,
- mjere sigurnosne politike u pogledu IKT-a odnose se na sljedeće rizike: nedostupnost IKT usluga zbog napada izvana, npr. napad uskraćivanjem usluge (*denial-of-service attack*).

Ulaganje i troškovi povezani s IKT-om

Značajke koje se prikupljaju za sva poduzeća:

- (nije obvezno) kupnja IT proizvoda (računala i perifernih uređaja) i komunikacijskih proizvoda (opreme),
- (nije obvezno) udio kupljenih IT proizvoda (računala i perifernih uređaja) i komunikacijskih proizvoda (opreme) u bilanci (ulaganje),
- (nije obvezno) kupnja ostalih IKT proizvoda (potrošačke elektroničke opreme, različitih IKT komponenata i proizvoda, proizvodnih usluga za IKT opremu),
- (nije obvezno) udio kupljenih ostalih IKT proizvoda (potrošačke elektroničke opreme, različitih IKT komponenata i proizvoda, proizvodnih usluga za IKT opremu) u bilanci (ulaganje),
- (nije obvezno) kupnja programskih paketa i prilagođenog softvera (poslovnih i proizvodnih softvera i usluga licenciranja),
- (nije obvezno) udio kupljenih programskih paketa i prilagođenih softvera (poslovnih i proizvodnih softvera i usluga licenciranja) u bilanci (ulaganje),
- (nije obvezno) ukupni troškovi samostalno razvijenog softvera,
- (nije obvezno) udio ukupnih troškova samostalno razvijenog softvera u bilanci (ulaganje),
- (nije obvezno) kupnja IT usluga i savjetovanja, telekomunikacijskih usluga i drugih IKT usluga,
- (nije obvezno) udio kupljenih IT usluga i savjetovanja, telekomunikacijskih usluga i drugih IKT usluga u bilanci (ulaganje),
- (nije obvezno) kupnja poslovnog i financijskog najma ili usluga iznajmljivanja za IKT opremu,
- (nije obvezno) udio kupljenih usluga financijskog najma u svim uslugama najma i iznajmljivanja za IKT opremu u bilanci (ulaganje).

(c) Sljedeće značajke o poslovanju poduzeća prikupljaju se ili dobivaju iz drugih izvora:

Značajke koje se prikupljaju za sva poduzeća:

- glavna ekonomska djelatnost poduzeća u prethodnoj kalendarskoj godini,
- prosječan broj zaposlenih osoba u prethodnoj kalendarskoj godini,
- (nije obvezno) vrijeme potrebno za ispunjavanje upitnika (u minutama).

Značajke koje se prikupljaju ili dobivaju iz drugih izvora za sva poduzeća za područje ulaganja i troškova povezanih s IKT-om:

- (nije obvezno) kupnja roba i usluga ukupno (vrijednost bez PDV-a) u prethodnoj kalendarskoj godini,
- (nije obvezno) ukupan promet (vrijednost bez PDV-a) u prethodnoj kalendarskoj godini,
- (nije obvezno) ukupna vrijednost ulaganja (vrijednost bez PDV-a) u prethodnoj kalendarskoj godini.

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja nisu razvrstana u područje K NACE Rev 2.:

- kupnja roba i usluga ukupno (vrijednost bez PDV-a) u prethodnoj kalendarskoj godini,
- ukupan promet (vrijednost bez PDV-a) u prethodnoj kalendarskoj godini.

2. POKRIVENOST

Značajke utvrđene u naslovu 1. točkama (b) i (c) ovog Priloga prikupljaju se i dobivaju za poduzeća razvrstana u sljedeće gospodarske djelatnosti, veličine poduzeća i zemljopisni opseg.

(a) Ekonomska djelatnost: poduzeća razvrstana u sljedeće kategorije NACE-a Rev. 2.:

Kategorija NACE-a	Opis
Područje C	„Prerađivačka industrija”
Područje D, E	„Opskrba električnom energijom, plinom, parom i vodom, uklanjanje otpadnih voda i gospodarenje otpadom”
Područje F	„Građevinarstvo”
Područje G	„Trgovina na veliko i na malo; popravak motornih vozila i motocikala”
Područje H	„Prijevoz i skladištenje”
Područje I	„Djelatnosti pružanja usluga smještaja i prehrane”
Područje J	„Informacije i komunikacije”
Razredi 64.19, 64.92, 66.12 i 66.19 Skupine 65.1 i 65.2	„Financijske djelatnosti i djelatnosti osiguranja”
Područje L	„Poslovanje nekretninama”
Odjelci 69-74	„Stručne, znanstvene i tehničke djelatnosti”
Područje N	„Administrativne i pomoćne uslužne djelatnosti”
Skupina 95.1	„Popravak računala i komunikacijske opreme”

(b) Veličina poduzeća: poduzeće s 10 i više zaposlenih. Podaci o poduzećima s manje od 10 zaposlenih su neobavezni.

(c) Zemljopisni opseg: poduzeća koja se nalaze u bilo kojem dijelu državnog područja države članice.

3. REFERENTNA RAZDOBLJA

Referentno razdoblje je godina 2009. za značajke koje se odnose na prethodnu kalendarsku godinu. Za ostale značajke referentno razdoblje je siječanj 2010.

4. RAŠČLAMBA

Za područja i njihove značajke iz naslova 1. točke (b) ovog Priloga navode se sljedeće osnovne značajke:

(a) raščlamba gospodarskih djelatnosti: prema sljedećim agregatima NACE-a Rev. 2.:

Agregacija prema NACE-u Rev. 2.

za mogući izračun nacionalnih agregata

10-18

19-23

24-25

26-33

35-39

41-43

45-47

49-53

55

58-63

64.19 + 64.92 + 65.1 + 65.2 + 66.12 + 66.19

68

69-74

77-82

26.1-26.4, 26.8, 46.5, 58.2, 61, 62.01, 62.02, 62.09, 63.1, 95.1

Agregacija prema NACE-u Rev. 2.

za mogući izračun europskih agregata

10-12

13-15

16-18

26

27-28

29-30

31-33

45

46

47

55-56

58-60

61

62-63

64.19 + 64.92

65.1 + 65.2

66.12 + 66.19

77-78 + 80-82

79

95.1

- (b) raščlamba prema razredu veličina: podaci se raščlanjaju prema sljedećim razredima veličina po broju zaposlenih osoba.

Razred veličine

10 ili više zaposlenih osoba

Od 10 do 49 zaposlenih osoba

Od 50 do 249 zaposlenih osoba

250 ili više zaposlenih osoba

Na poduzeća s manje od 10 zaposlenih osoba, ako su obuhvaćena, primjenjuje se sljedeća raščlamba. (Osiguravanje značajki za razred veličina „Manje od 5 zaposlenih osoba” i „od 5 do 9 zaposlenih osoba” nije obvezno.)

Razred veličine

Manje od 10 zaposlenih osoba

Manje od 5 zaposlenih osoba (nije obvezno)

Od 5 do 9 zaposlenih osoba (nije obvezno)

5. PERIODIČNOST DOSTAVE PODATAKA

Podaci se šalju jednokratno za godinu 2010.

6. ROKOVI

- (a) Agregirani podaci iz članka 6. Uredbe (EZ) br. 808/2004, koji su prema potrebi označeni kao povjerljivi ili nepouzdana, šalju se Eurostatu do 5. listopada 2010. ili u slučaju agregiranih podataka o temi „Ulaganja i izdaci povezani s IKT-om” do 30. lipnja 2011. Do tog datuma podaci moraju biti finalizirani, potvrđeni i prihvaćeni. Podaci se šalju u tabelarnom, računalno čitljivom formatu, u skladu s uputama Eurostata.
- (b) Metapodaci iz članka 6. Uredbe (EZ) br. 808/2004 šalju se Eurostatu do 31. svibnja 2010. Metapodaci se izrađuju prema predlošku Eurostata.
- (c) Izvješće o kvaliteti iz članka 7. stavka 4. Uredbe (EZ) br. 808/2004 šalje se Eurostatu do 5. studenoga 2010., ili za temu „Ulaganja i izdaci povezani s IKT-om” do 31. srpnja 2011. Izvješće o kvaliteti sastavlja se prema predlošku Eurostata.
-

PRILOG II.

MODUL 2: POJEDINCI, KUĆANSTVA I INFORMACIJSKO DRUŠTVO

1. TEME I NJIHOVE ZNAČAJKE

(a) Teme koje će biti obuhvaćene za referentnu godinu 2010. odabrane s popisa u Prilogu II. Uredbi (EZ) br. 808/2004 su sljedeća:

- pristup pojedinaca i/ili kućanstava IKT sustavima i njihova primjena,
- korištenje Internetom za različite namjene od strane pojedinaca i/ili u kućanstvima,
- IKT sigurnost,
- osposobljenost za IKT,
- prepreke za korištenje IKT-om i Internetom.

(b) Prikupljaju se sljedeće značajke:

Pristup pojedinaca i/ili kućanstava IKT sustavima i njihova primjena

Značajke koje se prikupljaju za sva kućanstva:

- pristup računalu kod kuće,
- pristup Internetu kod kuće, bez obzira koristi li se Internet ili ne.

Značajke koje se prikupljaju za kućanstva koja imaju pristup Internetu kod kuće:

- uređaji koji se koriste za pristup Internetu kod kuće: stolno računalo,
- uređaji koji se koriste za pristup Internetu kod kuće: prijenosno računalo (*laptop*),
- uređaji koji se koriste za pristup Internetu kod kuće: ostali mobilni uređaji,
- (nije obvezno) uređaji koji se koriste za pristup Internetu kod kuće: mobilni telefon s pristupom Internetu,
- (nije obvezno) uređaji koji se koriste za pristup Internetu kod kuće: ručno računalo,
- uređaji koji se koriste za pristup Internetu kod kuće: TV prijamnik s posebnim uređajem za Internet,
- uređaji koji se koriste za pristup Internetu kod kuće: igraća konzola,
- uređaji koji se koriste za pristup Internetu kod kuće: nepoznati,
- vrsta pristupa Internetu kod kuće: modem (povezivanje na Internet putem standardne telefonske linije) ili ISDN,
- vrsta pristupa Internetu kod kuće: DSL (npr. ADSL, SHDSL),
- vrsta druge širokopojasne veze za pristup Internetu kod kuće: fiksna žičana (npr. kabel, optička vlakna, Ethernet, PLC),
- vrsta druge širokopojasne veze za pristup Internetu kod kuće: fiksna bežična (npr. satelit, WiFi, WiMax),
- vrsta druge širokopojasne veze za pristup Internetu kod kuće: mobilna bežična (npr. UMTS),
- (nije obvezno) vrsta druge širokopojasne veze za pristup Internetu kod kuće: mobilna bežična putem 3G uređaja (npr. UMTS, mobilni WiMax),

- (nije obvezno) vrsta druge širokopoljasne veze za pristup Internetu kod kuće: mobilna bežična putem 3G modema (USB memorijskog ključa, kartice za prijenosno računalo),
- vrsta veze za pristup Internetu kod kuće: mobilni telefon putem uskopojasne veze (GPRS-a, itd.).

Značajke koje se prikupljaju za sve pojedince:

- zadnje korištenje računalom kod kuće, na poslu ili na bilo kojem drugom mjestu (u zadnja tri mjeseca; prije tri mjeseca do godinu dana; prije više od godinu dana; nije se nikad koristio računalom).

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su se računalom koristili u zadnja tri mjeseca:

- prosječna učestalost korištenja računalom (svaki dan ili gotovo svaki dan; najmanje jedanput tjedno (ali ne svaki dan); najmanje jedanput mjesečno (ali ne svaki tjedan); manje od jedanput mjesečno),
- (nije obvezno) mjesto korištenja računala u zadnja tri mjeseca: kod kuće,
- (nije obvezno) mjesto korištenja računala u zadnja tri mjeseca: na radnom mjestu (osim kod kuće),
- (nije obvezno) mjesto korištenja računala u zadnja tri mjeseca: u obrazovnoj ustanovi,
- (nije obvezno) mjesto korištenja računala u zadnja tri mjeseca: u domu neke druge osobe,
- (nije obvezno) mjesto korištenja računala u zadnja tri mjeseca: na drugim mjestima (npr. javna knjižnica, hotel, zračna luka, internetski kafić).

Korištenje Internetom za različite namjene od strane pojedinaca i/ili u kućanstvima

Značajke koje se prikupljaju za sve pojedince:

- zadnje korištenje Internetom (u zadnja tri mjeseca; između tri mjeseca i godinu dana; prije više od godinu dana; nije se nikad koristio internetom).

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su se već koristili internetom:

- zadnja aktivnost povezana s internetskom trgovinom za osobne potrebe (u zadnja tri mjeseca; između tri mjeseca i godinu dana; prije više od godinu dana; nije nikad kupovao niti naručivao putem interneta).

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su se koristili internetom u zadnja tri mjeseca:

- prosječna učestalost korištenja internetom (svaki dan ili gotovo svaki dan; najmanje jedanput tjedno (ali ne svaki dan); najmanje jedanput mjesečno (ali ne svaki tjedan); manje od jedanput mjesečno),
- mjesto korištenja Internetom u zadnja tri mjeseca: kod kuće,
- mjesto korištenja Internetom u zadnja tri mjeseca: na radnom mjestu (osim kod kuće),
- mjesto korištenja Internetom u zadnja tri mjeseca: u obrazovnoj ustanovi,
- mjesto korištenja Internetom u zadnja tri mjeseca: u domu neke druge osobe,
- mjesto korištenja Internetom u zadnja tri mjeseca: na drugim mjestima,
- (nije obvezno) mjesto korištenja Internetom u zadnja tri mjeseca: javna knjižnica,
- (nije obvezno) mjesto korištenja Internetom u zadnja tri mjeseca: pošta,
- (nije obvezno) mjesto korištenja Internetom u zadnja tri mjeseca: javni ured, gradska vijećnica ili vladina agencija,
- (nije obvezno) mjesto korištenja Internetom u zadnja tri mjeseca: društvena ili volonterska organizacija,
- (nije obvezno) mjesto korištenja Internetom u zadnja tri mjeseca: internetski kafić,

- (nije obvezno) mjesto korištenja Internetom u zadnja tri mjeseca: javna pristupna točka *hotspot*(u hotelima, zračnim lukama, na javnim mjestima, itd.),
- korištenje mobilnim uređajima za pristup Internetu putem bežične mreže: mobilni telefon (ili pametni telefon),
- korištenje mobilnim uređajima za pristup Internetu putem bežične mreže: mobilni telefon (ili pametni telefon) putem GPRS-a,
- korištenje mobilnim uređajima za pristup Internetu putem bežične mreže: mobilni telefon (ili pametni telefon) putem UMTS-a, HSDPA-a (3G, 3G+),
- korištenje mobilnim uređajima za pristup Internetu putem bežične mreže: ručno računalo (dlanovnik, PDA računalo),
- korištenje mobilnim uređajima za pristup Internetu putem bežične mreže: prijenosno računalo (*laptop*) osim kod kuće i na radnom mjestu,
- korištenje mobilnim uređajima za pristup Internetu putem bežične mreže: drugo,
- korištenje Internetom u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za slanje i/ili primanje elektroničke pošte,
- korištenje Internetom u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za telefoniranje putem interneta, za videopozive (putem internetske kamere) putem interneta,
- korištenje Internetom u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za objavljivanje poruka u internetskim stranicama za *chat*, na stranicama društvenih mreža, u internetskim dnevnicima, tematskim grupama ili internetskim forumima za rasprave, korištenje instant-dopisivanjem,
- korištenje Internetom u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za pronalaženje informacija o proizvodima i uslugama,
- korištenje Internetom u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za korištenje uslugama povezanim s putovanjem i smještajem,
- korištenje Internetom u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za slušanje internetskog radija i/ili gledanje internetske televizije,
- korištenje Internetom u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za učitavanje sadržaja (teksta, slika, fotografija, videouradaka, glazbe, itd.) koji sami oblikujemo na druge dostupne mrežne stranice,
- korištenje Internetom u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za preuzimanje softvera (osim softvera za računalne igrice),
- korištenje Internetom u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za igranje ili preuzimanje igrica, slika, filmova ili glazbe,
- korištenje Internetom u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za čitanje ili preuzimanje sadržaja internetskih vijesti, novina ili časopisa,
- korištenje Internetom u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za traženje posla ili slanje zamolbi za posao,
- korištenje Internetom u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za traženje informacija povezanih sa zdravljem,
- korištenje Internetom u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za internetsko bankarstvo,
- (nije obvezno) korištenje Internetom u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za prodaju roba ili usluga, npr. putem dražbi,
- korištenje Internetom u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za traženje informacija o obrazovanju, obuci ili tečajevima,
- korištenje Internetom u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za pohađanje internetskog tečaja (s bilo kojeg tematskog područja),
- korištenje Internetom u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za konzultiranje Interneta u svrhu učenja,

- korištenje Internetom u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za pribavljanje informacija s mrežnih stranica tijela javne vlasti,
- korištenje Internetom u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za preuzimanje službenih obrazaca s mrežnih stranica tijela javne vlasti,
- korištenje Internetom u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za slanje popunjenih obrazaca tijelima javne vlasti.

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su se koristili Internetom u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za čitanje ili preuzimanje sadržaja internetskih vijesti, novina ili časopisa:

- korištenje Internetom u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za čitanje ili preuzimanje sadržaja internetskih vijesti, novina ili časopisa na koje se pojedinac pretplatio kako bi ih mogao redovito primati.

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su se koristili Internetom u posljednjih 12 mjeseci:

- korištenje Internetom u posljednjih 12 mjeseci za osobne potrebe za pribavljanje informacija s mrežnih stranica tijela javne vlasti,
- korištenje Internetom u posljednjih 12 mjeseci za osobne potrebe za preuzimanje službenih obrazaca s mrežnih stranica tijela javne vlasti,
- korištenje Internetom u posljednjih 12 mjeseci za osobne potrebe za slanje popunjenih obrazaca tijelima javne vlasti,
- korištenje Internetom u posljednjih 12 mjeseci za osobne potrebe za klađenje (npr. sportsko klađenje), kockanje ili igranje lota.

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su se u posljednjih 12 mjeseci koristili Internetom za aktivnosti povezane s internetskom trgovinom za osobne potrebe:

- korištenje Internetom za naručivanje hrane ili živežnih namirnica u posljednjih 12 mjeseci,
- korištenje Internetom za naručivanje predmeta za kućanstvo u posljednjih 12 mjeseci,
- korištenje Internetom za naručivanje lijekova u posljednjih 12 mjeseci,
- korištenje Internetom za naručivanje filmova ili glazbe (zasebno izvijestiti: ako je dostava obavljena putem Interneta) u posljednjih 12 mjeseci,
- korištenje Internetom za naručivanje knjiga, časopisa ili novina (uključujući elektroničke knjige) u posljednjih 12 mjeseci (zasebno izvijestiti s elektroničkim nastavnim materijalom: ako je dostava obavljena putem Interneta),
- korištenje Internetom za naručivanje elektroničkog nastavnog materijala u posljednjih 12 mjeseci (zasebno izvijestiti s knjigama, časopisima ili novinama: ako je dostava obavljena putem Interneta),
- korištenje Internetom za naručivanje odjeće ili sportske opreme u posljednjih 12 mjeseci,
- korištenje Internetom za naručivanje softvera za videoigre i nadogradnje u posljednjih 12 mjeseci (zasebno izvijestiti s drugim računalnim softverom i nadogradnjom: ako je dostava obavljena putem Interneta),
- korištenje Internetom za naručivanje drugog računalnog softvera i nadogradnje u posljednjih 12 mjeseci (zasebno izvijestiti sa softverom za videoigre i nadogradnju: ako je dostava obavljena putem Interneta),
- korištenje Internetom za naručivanje računalnog hardvera u posljednjih 12 mjeseci,
- korištenje Internetom za naručivanje elektroničke opreme (uključujući kamere) u posljednjih 12 mjeseci,
- korištenje Internetom za naručivanje telekomunikacijskih usluga (npr. TV, širokopojasni priključak, priključak na fiksnu ili mobilnu mrežu, uplata novca za unaprijed plaćene telefonske kartice),
- korištenje Internetom za kupnju dionica, polica osiguranja i drugih financijskih usluga u posljednjih 12 mjeseci,
- korištenje Internetom za naručivanje smještaja tijekom odmora (hoteli, itd.) u posljednjih 12 mjeseci,

- korištenje Internetom za naručivanje ostalih putnih usluga (prijevodne karte, najam automobila, itd.) u posljednjih 12 mjeseci,
- korištenje Internetom za naručivanje ulaznica za razne događaje u posljednjih 12 mjeseci,
- korištenje Internetom za naručivanje ostalih roba ili usluga u posljednjih 12 mjeseci,
- robe ili usluge kupljene ili naručene u posljednjih 12 mjeseci od nacionalnih dobavljača,
- robe ili usluge kupljene ili naručene u posljednjih 12 mjeseci od dobavljača iz drugih država EU-a,
- robe ili usluge kupljene ili naručene u posljednjih 12 mjeseci od dobavljača iz ostatka svijeta,
- robe ili usluge kupljene ili naručene u posljednjih 12 mjeseci: zemlja podrijetla od dobavljača nije poznata.

IKT sigurnost

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su se koristili Internetom u posljednjih 12 mjeseci:

- razina ugroženosti u pogledu korištenja Internetom za osobne potrebe: virus ili neka druga zaraza računala (npr. crv ili trojanski konj) koji su uzrokovali gubitak podataka ili vremena (visoka, niska, uopće ne postoji),
- razina ugroženosti u pogledu korištenja Internetom za osobne potrebe: primljena neželjena elektronička pošta (*spam*) (visoka, niska, uopće ne postoji),
- razina ugroženosti u pogledu korištenja Internetom za osobne potrebe: zlouporaba osobnih podataka poslanih na Internet i/ili drugo kršenje privatnosti (npr. zlouporaba slika, videozapisa, osobnih podataka učitanih na stranicama društvenih mreža) (visoka, niska, uopće ne postoji),
- razina ugroženosti u pogledu korištenja Internetom za osobne potrebe: financijski gubitak kao posljedica primanja lažnih poruka (*phishing*) ili preusmjeravanja na lažne mrežne stranice koje zahtijevaju osobne podatke (*pharming*) (visoka, niska, uopće ne postoji),
- razina ugroženosti u pogledu korištenja Internetom za osobne potrebe: financijski gubitak kao posljedica neovlaštenog korištenja (kreditnih ili debitnih) kartica za plaćanje (visoka, niska, uopće ne postoji),
- razina ugroženosti u pogledu korištenja Internetom za osobne potrebe: djeca koja s računala u kućanstvu imaju pristup neprikladnim mrežnim stranicama ili kontaktiraju potencijalno opasne osobe (visoka, niska, uopće ne postoji),
- problemi pri korištenju Internetom za osobne potrebe u posljednjih 12 mjeseci: virus ili neka druga zaraza računala (npr. crv ili trojanski konj) koji su uzrokovali gubitak podataka ili vremena,
- problemi pri korištenju Internetom za osobne potrebe u posljednjih 12 mjeseci: primljena neželjena elektronička pošta (*spam*),
- problemi pri korištenju Internetom za osobne potrebe u posljednjih 12 mjeseci: zlouporaba osobnih podataka poslanih na internet i/ili drugo kršenje privatnosti (npr. zlouporaba slika, videozapisa, osobnih podataka učitanih na stranicama društvenih mreža),
- problemi pri korištenju Internetom za osobne potrebe u posljednjih 12 mjeseci: financijski gubitak kao posljedica primanja lažnih poruka (*phishing*) ili preusmjeravanja na lažne mrežne stranice koje zahtijevaju osobne podatke (*pharming*),
- problemi pri korištenju Internetom za osobne potrebe u posljednjih 12 mjeseci: financijski gubitak kao posljedica neovlaštenog korištenja (kreditnih ili debitnih) kartica za plaćanje,
- problemi pri korištenju Internetom za osobne potrebe u posljednjih 12 mjeseci: djeca koja s računala u kućanstvu imaju pristup neprikladnim mrežnim stranicama ili kontaktiraju potencijalno opasne osobe,
- sigurnosni problemi kao prepreka za naručivanje ili kupnju robe ili usluga za osobnu uporabu putem interneta u posljednjih 12 mjeseci,
- sigurnosni problemi kao prepreka za obavljanje bankarskih aktivnosti kao što je upravljanje računom za osobne potrebe putem interneta u posljednjih 12 mjeseci,

- sigurnosni problemi kao prepreka za davanje osobnih podataka mrežnim zajednicama u svrhu društvenog i stručnog umrežavanja u posljednjih 12 mjeseci,
- sigurnosni problemi kao prepreka za komunikaciju s javnim službama ili upravama za osobne potrebe putem interneta u posljednjih 12 mjeseci,
- sigurnosni problemi kao prepreka za preuzimanje softvera, glazbe, videozapisa, igrice ili drugih podatkovnih datoteka za osobne potrebe putem interneta u posljednjih 12 mjeseci,
- sigurnosni problemi kao prepreka za uporabu interneta putem mobilnog uređaja (npr. prijenosnog računala) putem bežične mreže sa svih drugih mjesta osim od kuće u posljednjih 12 mjeseci,
- korištenje bilo kojim softverom ili alatom za osiguravanje IKT sigurnosti (antivirusnim softverom, softverom protiv neželjene pošte, vatrozidom, itd.) u svrhu zaštite privatnog računala i podataka (da, ne, ne znam, ne primjenjuje se jer se pojedinac ne koristi računalom),
- učestalost izrade sigurnosnih kopija ili datoteka (privatni dokumenti, slike, itd.) s računala na bilo koji vanjski uređaj za pohranu podataka, na primjer, na CD, DVD, vanjski tvrdi disk, USB uređaj za pohranu podataka ili diskovni prostor na internetskim poslužiteljima (uvijek ili gotovo uvijek; ponekad; nikad ili gotovo nikad; ne primjenjuje se jer pojedinac ne drži datoteke na računalu).

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su se koristili Internetom u posljednjih 12 mjeseci i bilo kojim softverom ili alatom za osiguravanje IKT sigurnosti u svrhu zaštite privatnog računala i podataka:

- korištenje programima za provjeru datoteka na virus i/ili protušpijunskim programom,
- korištenje hardverskim i softverskim vatrozidom,
- filtriranje elektroničke pošte za sprečavanje neželjene pošte,
- korištenje softverom za roditeljski nadzor ili filtriranje nepoželjnih mrežnih stranica,
- korištenje drugim softverom ili alatom za osiguravanje IKT sigurnosti,
- korištenje programskim paketom s nepoznatim komponentama,
- ažuriranje jednog ili više sigurnosnih proizvoda koji su u uporabi (da, svaki put kad je dostupna nova verzija, automatski ili ručno; da, povremeno ili kad se sjetim; ne).

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su se u posljednjih 12 mjeseci koristili Internetom i bilo kojim softverom ili alatom za osiguravanje IKT sigurnosti u svrhu zaštite privatnog računala i podataka, ali nisu ažurirali sigurnosne proizvode:

- razlog za neažuriranje sigurnosnih proizvoda: pojedinac vjeruje da to nije potrebno jer je rizik premali,
- razlog za neažuriranje sigurnosnih proizvoda: pojedinac ne zna ažurirati,
- razlog za neažuriranje sigurnosnih proizvoda: pojedinac smatra da ažuriranje nije učinkovito,
- razlog za neažuriranje sigurnosnih proizvoda: pojedinac vjeruje da je ažuriranje preskupo,
- razlog za neažuriranje sigurnosnih proizvoda: ostalo.

Osposobljenost za IKT

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su se koristili računalom:

- (nije obvezno) zadnji tečaj u trajanju od najmanje tri sata o bilo kojem aspektu korištenja računala (u zadnja tri mjeseca; u zadnja tri mjeseca do godinu dana; prije jedne do tri godine; prije više od tri godine, nije nikad pohađao tečaj).

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su se ikad koristili Internetom:

- internetske vještine za traženje informacija pomoću pretraživača,
- internetske vještine za slanje elektroničke pošte s datotekama u privitku,

- internetske vještine za objavljivanje poruka na internetskim stranicama za *chat*, tematskim grupama ili internetskom forumu za rasprave,
- internetske vještine za korištenje Internetom za ostvarivanje telefonskih poziva,
- internetske vještine za međusobnu neposrednu razmjenu (*peer-to-peer file sharing*) filmova, glazbe, itd.,
- internetske vještine za oblikovanje mrežne stranice.

Prepreke za korištenje IKT-om i Internetom

Značajke koje se prikupljaju za kućanstva koja kod kuće nemaju pristup Internetu:

- razlog zbog kojeg nemaju pristup Internetu kod kuće: imaju pristup Internetu negdje drugdje,
- razlog zbog kojeg nemaju pristup Internetu kod kuće: ne žele Internet (zbog štetnog sadržaja, itd.),
- razlog zbog kojeg nemaju pristup Internetu kod kuće: ne trebaju Internet (nije koristan, nije zanimljiv, itd.),
- razlog zbog kojeg nemaju pristup Internetu kod kuće: troškovi opreme previsoki,
- razlog zbog kojeg nemaju pristup Internetu kod kuće: troškovi pristupa previsoki (telefon, itd.),
- razlog zbog kojeg nemaju pristup Internetu kod kuće: nedostatne vještine,
- razlog zbog kojeg nemaju pristup Internetu kod kuće: problemi povezani s privatnošću i sigurnošću,
- razlog zbog kojeg nemaju pristup Internetu kod kuće: tjelesna invalidnost,
- razlog zbog kojeg nemaju pristup Internetu kod kuće: ništa od navedenog, nego neki drugi razlog.

2. POKRIVENOST

- (a) Statističke jedinice koje će biti navedene za značajke iz naslova 1. točke (b) ovog Priloga koje se odnose na kućanstva, kućanstva su s najmanje jednim članom u dobnoj skupini između 16 i 74 godine.
- (b) Statističke jedinice će biti navedene za značajke iz naslova 1. točke (b) ovog Priloga koje se odnose na pojedince, pojedinci su u dobnoj skupini između 16 i 74 godine.
- (c) Zemljopisno područje odnosi se na kućanstva i/ili pojedince koji žive na bilo kojem dijelu državnog područja države članice.

3. REFERENTNA RAZDOBLJA

Glavno referentno razdoblje za statističke podatke koji se prikupljaju prvo je tromjesečje 2010.

4. RAŠČLAMBA

- (a) Za područja i njihove značajke iz naslova 1. točke (b) ovog Priloga koje se odnose na kućanstva prikupljaju se sljedeće temeljne značajke:
 - regija boravišta (prikuplja se prema klasifikaciji regija NUTS1),
 - (nije obvezno) regija boravišta prema klasifikaciji NUTS2,
 - zemljopisni položaj: žive u konvergencijskim regijama (uključujući regije u izlaznoj fazi (*phasing-out regions*)); žive u regijama regionalne konkurentnosti i zapošljavanja,
 - stupanj urbanizacije: žive u gusto naseljenim područjima; žive u srednje naseljenim područjima; žive u slabo naseljenim područjima,
 - vrsta kućanstva: broj članova kućanstva (podaci koji se prikupljaju zasebno: broj djece mlađe od 16 godina);

- (b) Za područja i njihove značajke iz naslova 1. točke (b) ovog Priloga koje se odnose na kućanstva prikupljaju se sljedeće značajke:
- regija boravišta (prikuplja se prema klasifikaciji regija NUTS1),
 - (nije obvezno) regija boravišta prema klasifikaciji NUTS2,
 - zemljopisni položaj: žive u konvergencijskim regijama (uključujući regije u izlaznoj fazi); žive u regijama regionalne konkurentnosti i zapošljavanja,
 - stupanj urbanizacije: žive u gusto naseljenim područjima; žive u srednje naseljenim područjima; žive u slabo naseljenim područjima,
 - spol: muški; ženski,
 - dob (prikuplja se kao vrijednost ili prema dobnoj skupini): manje od 16 godina (nije obvezno); od 16 do 24 godine; od 25 do 34 godine; od 35 do 44 godine; od 45 do 54 godine; od 55 do 64 godine; od 65 do 74 godine; više od 74 godine (nije obvezno),
 - najviši stečeni stupanj obrazovanja prema Međunarodnoj standardnoj klasifikaciji obrazovanja (ISCED 97): nizak (ISCED 0, 1 ili 2); srednji (ISCED 3 ili 4); visok (ISCED 5 ili 6),
 - zaposlenost: zaposlenik ili samozaposlen, uključujući članove obitelji koji pomažu u poslu; nezaposlen; studenti koji nisu na tržištu rada; ostali koji nisu na tržištu rada,
 - zanimanje prema Međunarodnoj standardnoj klasifikaciji zanimanja (ISCO-88 (COM)): radnici koji obavljaju fizičke poslove, radnici koji ne obavljaju fizičke poslove; radnici u IKT sektoru, radnici koji nisu zaposleni u IKT sektoru.

5. PERIODIČNOST DOSTAVE PODATAKA

- Podaci se šalju jednokratno za godinu 2010.

6. ROKOVI ZA PRIJENOS REZULTATA

- (a) Agregirani podaci iz članka 6. Uredbe (EZ) br. 808/2004, koji su prema potrebi označeni kao povjerljivi ili nepouzdana, šalju se Eurostatu do 5. listopada 2010. Do tog datuma podaci moraju biti finalizirani, potvrđeni i prihvaćeni. Podaci se šalju u tabelarnom, računalno čitljivom formatu, u skladu s uputama Eurostata.
- (b) Metapodaci iz članka 6. Uredbe (EZ) br. 808/2004 šalju se Eurostatu do 31. svibnja 2010. Metapodaci se izrađuju prema predlošku Eurostata.
- (c) Izvješće o kvaliteti iz članka 7. stavka 4. Uredbe (EZ) br. 808/2004 šalje se Eurostatu do 5. studenoga 2010. Izvješće o kvaliteti sastavlja se prema predlošku Eurostata.

32009R1006

31.10.2009.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 286/31

UREDBA (EZ) br. 1006/2009 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**od 16. rujna 2009.****o izmjeni Uredbe (EZ) br. 808/2004 o statistici Zajednice o informacijskom društvu****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 285. stavak 1.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

u skladu s postupkom utvrđenim u članku 251. Ugovora ⁽¹⁾

budući da:

- (1) Obveza godišnje dostave statistike o informacijskom društvu predviđena Uredbom (EZ) br. 808/2004 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽²⁾ ograničena je na najviše pet referentnih godina od dana stupanja na snagu navedene Uredbe te ističe tijekom 2009. Međutim, na razini Zajednice postoji stalna potreba godišnje dostave usklađenih statistike iz područja informacijskog društva.
- (2) Europsko vijeće je na svojoj sjednici održanoj u ožujku 2005. naglasilo važnost izgradnje sveobuhvatnog informacijskog društva, utemeljenog na rasprostranjenoj uporabi informacijsko-komunikacijskih tehnologija (IKT) u javnim službama, malim i srednjim poduzećima (MSP) i kućanstvima.
- (3) Europsko vijeće je na svojoj sjednici održanoj u ožujku 2006. prepoznalo presudnu važnost produktivnijeg korištenja IKT-a u poduzećima i administrativnim organizacijama te je pozvalo Komisiju i države članice da energično provedu strategiju i2010. Navedena strategija promiče otvoreno i konkurentno digitalno gospodarstvo te ističe IKT kao pokretača uključenosti i kvalitete života. Ono se smatra ključnim čimbenikom u revidiranoj Lisabonskoj strategiji za rast i zapošljavanje.
- (4) U travnju 2006., grupa visokih predstavnika za i2010 osnovana Odlukom Komisije 2006/215/EZ ⁽³⁾, prihvatila je okvir referentnih mjerila za i2010, kojim se utvrđuje popis ključnih pokazatelja za vrednovanje razvoja Europskog informacijskog društva u skladu sa strategijom i2010.
- (5) Odluka br. 1639/2006/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 2006. o utvrđivanju Okvirnog programa za konkurentnost i inovacije (2007. - 2013.) ⁽⁴⁾ podupire

unaprjeđenje konkurentnosti i inovacijskog kapaciteta u Zajednici, u svrhu promicanja napretka društva znanja i poticanja održivog razvoja na temelju uravnoteženoga gospodarskog rasta. Navedenom se Odlukom zahtijeva od Zajednice da osigura čvrstu analitičku podlogu kao potporu utvrđivanju politika u brojnim područjima. Okvirni program ustanovljen navedenom Odlukom podupire aktivnosti za analizu politika na temelju službenih statistika.

- (6) Ministarska deklaracija o e-uključenosti koja je donesena u Rigi 11. lipnja 2006., poziva na izgradnju sveobuhvatnog informacijskog društva. Njome se uspostavlja okvir sveobuhvatne politike e-uključenosti i obrađuju teme iz područja starenja društva, geografske digitalne podijeljenosti, dostupnosti, digitalne pismenosti i osposobljenosti, kulturnih razlika i cjelovitih elektroničkih javnih usluga. Komisiju se poziva da podupre prikupljanje evidencija i određivanje referentnih mjerila unutar Europske Unije i izvan nje.
- (7) Pokazatelji za vrednovanje razvoja informacijskog društva izneseni u političkim strategijama Zajednice, kao što je okvir referentnih mjerila za i2010 izrađen u skladu sa strategijom i2010 i njegov daljnji razvoj na temelju Lisabonske strategije, trebaju biti utemeljeni na usklađenim statistikama.
- (8) Prilikom izmjena Uredbe (EZ) br. 808/2004 treba voditi računa o Uredbi (EZ) br. 223/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. ožujka 2009. o europskoj statistici ⁽⁵⁾.
- (9) Ova Uredba ne bi trebala predstavljati dodatno opterećenje ispitanicima i nacionalnim statističkim tijelima u pogledu prikupljanja i prenošenja usklađene statistike, mjereno brojem obveznih varijabli ili trajanjem anketiranja, a u usporedbi sa situacijom prije stupanja na snagu ove Uredbe.
- (10) Uredbu (EZ) br. 808/2004 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti.
- (11) Provedeno je savjetovanje s Odborom za statistički program koji je osnovan Odlukom Vijeća 89/382/EEZ, Euratom ⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ Mišljenje Europskog parlamenta od 2. travnja 2009. (još nije objavljeno u Službenom listu) i Odluka Vijeća od 13. srpnja 2009.

⁽²⁾ SL L 143, 30.4.2004., str. 49.

⁽³⁾ SL L 80, 17.3.2006., str. 74.

⁽⁴⁾ SL L 310, 9.11.2006., str. 15.

⁽⁵⁾ SL L 87, 31.3.2009., str. 164.

⁽⁶⁾ SL L 181, 28.6.1989., str. 47.

DONIJELI SU OVU UREDBU:

Članak 1.

Uredba (EZ) br. 808/2004 mijenja se i glasi:

1. Članak 3. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Statistika koja se prikuplja uključuju podatke koji su korisni za izradu strukturnih pokazatelja i neophodni za vrednovanje političkih strategija Zajednice o razvoju europskog informacijskog prostora, poslovnih inovacija i europskog informacijskog društva, kao što je okvir referentnih mjerila za i2010 i njegov daljnji razvoj na temelju Lisabonske strategije te ostale podatke potrebne za pripremu jedinstvene podloge za analizu informacijskog društva.”

2. Članak 6. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 6.

Obrada, prijenos i diseminacija podataka

1. Države članice prenose Komisiji (Eurostatu) podatke i metapodatke propisane ovom Uredbom i njezinim provedbenim mjerama u skladu s člankom 21. Uredbe (EZ) br. 223/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. ožujka 2009. o europskoj statistici (*). o prijenosu povjerljivih podataka.

2. Države članice prenose podatke i metapodatke propisane ovom Uredbom u elektroničkom obliku, u skladu sa standardima razmjene dogovorenim između Komisije i država članica.

3. Poglavlje V. Uredbe (EZ) br. 223/2009 odnosi se na obradu i diseminaciju povjerljivih podataka.

(*) SL L 87, 31.3.2009., str. 164.”

3. Članak 7. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 7.

Kvaliteta statistike i izvješća

1. Države članice jamče za kakvoću prenesenih podataka.

2. Za potrebe ove Uredbe primjenjuju se kriteriji kakvoće utvrđeni člankom 12. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 223/2009.

3. Svake godine, države članice dostavljaju Komisiji (Eurostatu) izvješće o kakvoći prenesenih podataka, kao i o bilo kakvim metodološkim promjenama do kojih je došlo. Izvješće se dostavlja mjesec dana nakon prijena podataka.”

4. Prilozi I. i II. zamjenjuju se tekstom koji se nalazi u Prilogu ovoj Uredbi.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu 16. rujna 2009.

Za Europski parlament
Predsjednik
J. BUZEK

Za Vijeće
Predsjednica
C. MALMSTRÖM

PRILOG

„PRILOG I.

Modul 1: Poduzeća i informacijsko društvo

1. Ciljevi

Cilj ovog modula je pravovremena dostava statistike o poduzećima i informacijskom društvu. On pruža okvir za zahtjeve u pogledu pokrivenosti, trajanja i periodičnosti, obuhvaćenih tema, raščlambe podataka, načina dostave podataka te svih potrebnih pilot-studija ili studija izvedivosti.

2. Pokrivenost

Ovaj modul pokriva poslovne aktivnosti iz područja C do N i R te odjeljka 95. statističkog razvrstavanja gospodarskih djelatnosti u Europskoj zajednici (NACE rev. 2).

Statistika se prikuplja za poduzeća kao statističke jedinice.

3. Trajanje i periodičnost dostave podataka

Statistika se dostavlja na godišnjoj osnovi, u periodu do najviše 15 referentnih godina od 20. svibnja 2004. Nije nužno da se svake godine dostavljaju svi podaci; periodičnost dostave pojedinih podataka utvrđuje se i usuglašava u okviru provedbenih mjera iz članka 8.

4. Obuhvaćene teme

Značajke koje se trebaju navesti izvest će se iz ovog popisa tema:

- IKT sustavi i njihova primjena u poduzećima,
- korištenje Interneta i drugih elektroničkih mreža u poduzećima,
- e-trgovina,
- e-poslovanje i organizacijski aspekti,
- korištenje IKT-a od strane poduzeća za razmjenu informacija i usluga s državom i javnom upravom (e-uprava),
- osposobljenost za IKT u pojedinom poduzeću i potreba za IKT vještinama,
- prepreke za korištenje IKT-a, Interneta i ostalih elektronskih mreža te e-trgovine i e-poslovanja,
- IKT troškovi i ulaganja,
- sigurnost i povjerenje u primjeni IKT-a,
- korištenje IKT-a i njegov utjecaj na okoliš (zeleni IKT),
- dostupnost i korištenje Interneta i dugih mrežnih tehnologija za povezivanje predmeta i uređaja (Internet stvari),
- dostupnost i korištenje tehnologija koje omogućuju pristup Internetu ili drugim mrežama s bilo kojeg mjesta u bilo koje vrijeme (neprekidna mrežna povezivost).

Nije potrebno svake godine obuhvatiti sve teme.

5. Raščlamba podataka

Nije potrebno svake godine dostavljati sve analize; potrebne analize bit će odabrane s popisa u nastavku, uzimajući u obzir prirodu statističkih jedinica, očekivanu kvalitetu statistike i ukupnu veličinu uzorka. Raščlamba podataka bit će usuglašena u okviru provedbenih mjera:

- prema redu veličine,
- prema NACE poglavljima,
- prema regiji: regionalna raščlamba ograničit će se na najviše tri skupine.

6. Način dostave podataka

Države članice prenosit će Komisiji (Eurostatu) agregirane podatke.

7. Studije izvedivosti i pilot-studije

Uvijek kada dođe do prepoznavanja nove značajne potrebe za podacima ili potrebe za novim, složenim pokazateljima, Komisija će, prije bilo kakvog prikupljanja podataka, naložiti državama članicama provođenje studija izvedivosti ili pilot-studija na dobrovoljnoj osnovi. Ovim će se studijama procjenjivati provedivost prikupljanja predmetnih podataka, uzimajući u obzir korist od dostupnosti podataka u usporedbi s troškovima njihova prikupljanja i opterećenjem za ispitanike. Rezultati ovih studija provedivosti ili pilot-studija doprinose utvrđivanju novih pokazatelja.

PRILOG II.

Modul 2: Pojedinci, kućanstva i informacijsko društvo

1. Ciljevi

Cilj ovog modula je pravovremena dostava statistike o pojedincima, kućanstvima i informacijskom društvu. On pruža okvir za zahtjeve u pogledu pokrivenosti, trajanja i periodičnosti, obuhvaćenih tema, društveno-gospodarskih obilježja dostave podataka, načina dostave podataka te svih potrebnih pilot-studija ili studija izvedivosti.

2. Pokrivenost

Ovaj modul obuhvaća statistike o pojedincima i kućanstvima.

3. Trajanje i periodičnost dostave podataka

Statistika će se dostavljati na godišnjoj osnovi, u periodu do najviše 15 referentnih godina od 20. svibnja 2004. Nije nužno da se svake godine dostavljaju svi podaci; učestalost dostave pojedinih podataka utvrdit će se i usuglasiti u okviru provedbenih mjera iz članka 8.

4. Obuhvaćene teme

Značajke koje se trebaju navesti izvest će se iz ovog popisa tema:

- pristup pojedinaca i/ili kućanstava sustavima IKT-a i njihovo korištenje,
- korištenje Interneta i drugih elektroničkih mreža u različite svrhe u kućanstvima i kod pojedinaca,
- sigurnost i povjerenje u primjeni IKT-a,
- IKT znanja i vještine,

- prepreke za korištenje IKT-a i Interneta,
- uočeni učinci korištenja IKT-a na pojedince i/ili kućanstva,
- korištenje IKT-a od strane pojedinaca za razmjenu informacija i usluga s državom i javnom upravom (e-uprava),
- dostupnost i korištenje tehnologija koje omogućuju pristup Internetu ili drugim mrežama s bilo kojeg mjesta u bilo koje vrijeme (neprekidna mrežna povezivost).

Neće svake godine biti obuhvaćene sve teme.

5. Društveno-gospodarska obilježja dostave podataka

Neće se nužno svake godine dostavljati sva obilježja; potrebni podaci bit će odabrani s popisa u nastavku i usuglašeni u okviru provedbenih mjera:

(a) za statistike o kućanstvima:

- prema vrsti kućanstva,
- prema dohodovnoj skupini,
- prema regiji.

(b) za statistike o pojedincima:

- prema dobnoj skupini,
- prema spolu,
- prema stupnju obrazovanja,
- prema statusu zaposlenja,
- prema *de facto* bračnom statusu,
- prema državi rođenja, državljanstvu,
- prema regiji.

6. Način dostave podataka

Države članice prenosit će Komisiji (Eurostatu) pojedinačne podatkovne zapise, ali takvi zapisi neće omogućavati neposrednu identifikaciju predmetnih statističkih jedinica.

7. Studije izvedivosti i pilot-studije

Uvijek kada dođe do prepoznavanja nove značajne potrebe za podacima ili potrebe za novim, složenim pokazateljima, Komisija će, prije bilo kakvog prikupljanja podataka, naložiti državama članicama provođenje studija izvedivosti ili pilot-studija na dobrovoljnoj osnovi. Ovim će se studijama procjenjivati provedivost prikupljanja predmetnih podataka, uzimajući u obzir korist od dostupnosti podataka u usporedbi s troškovima njihova prikupljanja i opterećenjem za ispitanike. Rezultati ovih studija izvedivosti ili pilot-studija doprinose utvrđivanju novih pokazatelja.”

32010D0462

20.8.2010.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 219/21

ODLUKA KOMISIJE
od 18. kolovoza 2010.

o donošenju odluke o financiranju pilot-projekta za jačanje uloge potrošača, učinkovitosti i stabilnosti europskih financijskih tržišta osposobljavanjem udruga potrošača i sličnih organizacija

(2010/462/EU)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002 od 25. lipnja 2002. o Financijskoj uredbi koja se primjenjuje na opći proračun Europskih zajednica ⁽¹⁾ (dalje u tekstu „Financijska uredba“), a posebno njezin članak 75.,

uzimajući u obzir Uredbu Komisije (EZ, Euratom) br. 2342/2002 od 23. prosinca 2002. o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002 o Financijskoj uredbi koja se primjenjuje na opći proračun Europskih zajednica ⁽²⁾ (dalje u tekstu „Provedbena pravila“), a posebno njezin članak 90.,

budući da:

- (1) U skladu s člankom 75. Financijske uredbe i člankom 90. stavkom 1. Provedbenih pravila, preuzimanju obveza za izdatke iz proračuna Unije prethodi odluka o financiranju koju donosi institucija ili tijela kojima institucija delegira potrebne ovlasti, a u kojoj se navode ključni elementi djelovanja koja zahtjeva izdatke.
- (2) U skladu s člankom 49. stavkom 6. točkom (a) Financijske uredbe, aktualni je pilot-projekt eksperimentalni pilot-program čija je svrha ispitivanje provedivosti djelovanja i njegove korisnosti.
- (3) Proračunsko tijelo je u proračun Unije za 2010. godinu dodijelilo 1 milijun eura za pilot-projekt jačanja uloge potrošača, učinkovitosti i stabilnosti europskih financijskih tržišta kroz osposobljavanje.
- (4) U okviru provođenja ovog pilot-projekta predviđena su tri djelovanja, a njihovo je financiranje predmet jedne odluke.
- (5) Budući da financijske usluge postaju sve složenije, potrošačima je sve potrebnije financijsko savjetovanje. Usluga općeg financijskog savjetovanja može ojačati ulogu potrošača i pružiti im informacije o tome na koji način

pametno kupovati financijske usluge. Osposobljavanje neprofitnih organizacija kao što su udruge potrošača te drugih nevladinih organizacija, kao i vladinih organizacija, omogućit će im pružanje boljih savjeta potrošačima o širem rasponu važnih pitanja u području financijskih usluga.

- (6) Predmetna odluka o financiranju može također obuhvatiti i zateznu kamatu na temelju članka 83. Financijske uredbe i članka 106. stavka 5. Provedbenih pravila.
- (7) U svrhu primjene ove Odluke primjereno je definirati pojam „značajna promjena“ u smislu članka 90. stavka 4. Provedbenih pravila,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Jedini članak

Djelovanja iz Priloga ovime se odobravaju. Ona se financiraju iz proračunske linije 17 02 04 proračuna Europske unije za 2010. godinu, do maksimalnog iznosa od 1 milijun eura. Ova odobrena sredstva mogu uključivati i zateznu kamatu.

U opisima u nastavku navedeni su okvirni iznosi. Promjene koje, u okviru maksimalnog okvirnog proračuna za sva navedena djelovanja, zbirno ne prelaze 20 % ne smatraju se značajnima, uz uvjet da bitno ne utječu na prirodu i ciljeve pilot-projekta.

Dužnosnik za ovjeravanje može takve promjene odobriti u skladu s načelima dobrog financijskog upravljanja i proporcionalnosti.

Sastavljeno u Bruxellesu 18. kolovoza 2010.

Za Komisiju
Predsjednik
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ SL L 248, 16.9.2002., str. 1.

⁽²⁾ SL L 357, 31.12.2002., str. 1.

PRILOG

Područje: potrošačka politika

Pilot-projekt na teret proračunske linije 17 02 04

Pravni temelj: članak 49. stavak 6. točka (a) Uredbe (EZ, Euratom) br. 1605/2002

Određena su odobrena sredstva u iznosu od 1 milijun eura za pokretanje pilot-projekta za jačanje uloge potrošača, učinkovitosti i stabilnosti europskih financijskih tržišta, osobito jačanjem uloge potrošača u području financijskih usluga kroz aktivnosti osposobljavanja i pružanje savjeta potrošačima.

Broj planiranih djelovanja: Glavna uprava za zaštitu zdravlja i potrošača Europske komisije planira provođenje triju različitih djelovanja u području jačanja uloge potrošača u području financijskih usluga osposobljavanjem.

- Tečajevi osposobljavanja o financijskim uslugama za udruge potrošača i druge zainteresirane neprofitne strane koje pružaju informacije i savjete krajnjim korisnicima financijskih usluga u okviru postojećeg okvirnog ugovora. Za izvođenje ovog djelovanje sklopit će se ugovor u okviru postojećeg okvirnog ugovora u rujnu 2010., za iznos od 200 000 eura.
- Studija kojom će se u svakoj državi članici mapirati neprofitne organizacije koje potrošačima pružaju opće savjete o financijskim uslugama. Nadalje, studijom će se procijeniti najbolje prakse u području općeg financijskog savjetovanja. Njome će se također utvrditi eventualne potrebe za osposobljavanjem u pogledu financijskog savjetovanja koje imaju navedene organizacije. Za spomenutu studiju izdvojiti će se iznos od 150 000 eura te će za nju biti otvoren poziv za podnošenje ponuda (ugovor o uslugama) u kolovozu 2010.

Daljnji tečajevi osposobljavanja o financijskim uslugama za zainteresirane neprofitne organizacije koje potrošačima pružaju opće savjete o financijskim uslugama bit će organizirane nastavno na rezultate navedene studije o mapiranju. Za ovu će se aktivnost osposobljavanja izdvojiti 650 000 eura te će za nju biti otvoren poziv za podnošenje ponuda (ugovor o uslugama) u svibnju 2011.

32010D0559

L 245/34

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

17.9.2010.

ODLUKA VIJEĆA**od 13. rujna 2010.****o pokretanju automatizirane razmjene podataka iz nacionalnog registra vozila (NRV) u Finskoj**

(2010/559/EU)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir članak 25. Odluke Vijeća 2008/615/PUP od 23. lipnja 2008. o produblivanju prekogranične suradnje, posebno u suzbijanju terorizma i prekograničnog kriminala ⁽¹⁾,

uzimajući u obzir članak 20. i poglavlje 4. Priloga Odluci Vijeća 2008/616/PUP od 23. lipnja 2008. o provedbi Odluke 2008/615/PUP ⁽²⁾,

budući da:

- (1) U skladu s Protokolom o prijelaznim odredbama koji je priložen Ugovoru o Europskoj uniji, Ugovoru o funkcioniranju Europske unije i Ugovoru o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju, akti koje su institucije, tijela, uredi i agencije Unije donijeli prije stupanja na snagu Ugovora iz Lisabona nastavljaju proizvoditi pravne učinke sve dok ne budu stavljani izvan snage, poništeni ili izmijenjeni u okviru provedbe Ugovora.
- (2) U skladu s tim, članak 25. Odluke 2008/615/PUP stupio je na snagu te Vijeće mora jednoglasno odlučiti jesu li države članice provele odredbe iz poglavlja 6. navedene Odluke.
- (3) Člankom 20. Odluke 2008/616/PUP predviđeno je da se odluke iz članka 25. stavka 2. Odluke 2008/615/PUP donose na temelju evaluacijskog izvješća izrađenog na temelju upitnika. Što se tiče automatizirane razmjene podataka u skladu s poglavljem 2. Odluke 2008/615/PUP, evaluacijsko izvješće treba se temeljiti na evaluacijskom posjetu i rezultatima testiranja.
- (4) U skladu s poglavljem 4. točkom 1.1. Priloga Odluci 2008/616/PUP, upitnik koji je izradila nadležna radna skupina Vijeća odnosi se na svaku automatiziranu razmjenu podataka i država članica treba ga popuniti čim, prema svojem uvjerenju, bude ispunjavala preduvjete za razmjenu podataka u odgovarajućoj kategoriji podataka.

- (5) Finska je dovršila upitnik o zaštiti podataka i upitnik o podacima iz nacionalnog registra vozila (NRV).
- (6) Finska je provela test s Nizozemskom radi procjene rezultata upitnika o podacima iz NRV-a.
- (7) Evaluacijski posjet Finskoj obavljen je i evaluacijski tim sastavio je izvješće o evaluacijskom posjetu i prosljedio ga nadležnoj radnoj skupini Vijeća radi procjene upitnika o podacima iz NRV-a.
- (8) Vijeću je dostavljen cjelokupan evaluacijski izvještaj koji sadrži kratak pregled rezultata upitnika, evaluacijskog posjeta i testiranja vezano uz podatke iz NRV-a,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Finska je u potpunosti provela opće odredbe o zaštiti podataka iz poglavlja 6. Odluke 2008/615/PUP za potrebe automatiziranog pretraživanja podataka iz nacionalnog registra vozila (NRV) te ima pravo primati i dostavljati osobne podatke na temelju članka 12. navedene Odluke, od dana stupanja na snagu ove Odluke.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu na dan njezina donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu 13. rujna 2010.

Za Vijeće
Predsjednik
S. VANACKERE

⁽¹⁾ SL L 210, 6.8.2008., str. 1.

⁽²⁾ SL L 210, 6.8.2008., str. 12.

32010R0821

18.9.2010.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 246/1

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 821/2010**od 17. rujna 2010.****o provedbi Uredbe (EZ) br. 808/2004 Europskog parlamenta i Vijeća o statistici Zajednice o informacijskom društvu****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 808/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. travnja 2004. o statistici Zajednice o informacijskom društvu ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 8.,

budući da:

- (1) Uredbom (EZ) br. 808/2004 uspostavljen je zajednički okvir za sustavnu izradu europske statistike o informacijskom društvu.
- (2) Na temelju članka 8. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 808/2004 potrebne su provedbene mjere kako bi se utvrdili podaci koje je potrebno dostaviti radi pripreme statistika iz

članaka 3. i 4. navedene Uredbe i rokovi za prijenos tih podataka.

- (3) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora za europski statistički sustav,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Podaci koji se prenose za izradu europske statistike o informacijskom društvu iz članka 3. stavka 2. i članka 4. Uredbe (EZ) br. 808/2004 navedeni su u prilogima I. i II. ovoj Uredbi.

*Članak 2.*Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 17. rujna 2010.

Za Komisiju
Predsjednik
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ SL L 143, 30.4.2004., str. 49.

PRILOG I.

Modul 1: Poduzeća i informacijsko društvo

1. TEME I NJIHOVE ZNAČAJKE

(a) Teme koje će biti obuhvaćene za referentnu godinu 2011., odabrane s popisa u Prilogu I. Uredbi (EZ) br. 808/2004 su sljedeće:

- sustavi informacijskih i komunikacijskih tehnologija (IKT) i njihovo korištenje u poduzećima,
- korištenje Interneta i ostalih elektroničkih mreža u poduzećima,
- e-trgovina,
- procesi u e-poslovanju i organizacijski aspekti,
- korištenje IKT-a u poduzećima za razmjenu informacija i usluga s vladama i javnim upravama (e-uprava),
- korištenje IKT-a i njihov utjecaj na okoliš (zeleni IKT),
- prepreke za uporabu IKT-a, Interneta i ostalih elektroničkih mreža, e-trgovine i u e-poslovanja.

(b) Prikupljaju se sljedeće značajke poduzeća:

Sustavi IKT-a i njihova primjena u poduzećima

Značajke koje se prikupljaju za sva poduzeća:

- korištenje računala.

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja se koriste računalima:

- (nije obvezno) postotak zaposlenih osoba koje se koriste računalom najmanje jedanput tjedno,
- (nije obvezno) korištenje softvera otvorenog koda: operacijski sustavi,
- (nije obvezno) korištenje softvera otvorenog koda: softver za internetski preglednik,
- (nije obvezno) korištenje softvera otvorenog koda: uredski softver,
- (nije obvezno) korištenje softvera otvorenog koda: softver za mrežnog poslužitelja,
- (nije obvezno) korištenje softvera otvorenog koda: aplikacije za upravljanje poslovnim resursima (ERP - *Enterprise Resource Planning*) ili upravljanje odnosima s klijentima (CRM) za automatizaciju poslovnih procesa,
- (nije obvezno) korištenje softvera otvorenog koda: ostalo,
- elektronički pristup uslugama službe za ljudske resurse,
- korištenje RFID tehnologija.

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja se koriste RFID-om:

- korištenje RFID-a za identifikaciju osoba ili nadzor pristupa,
- korištenje RFID-a u sklopu procesa proizvodnje ili pružanja usluga,
- korištenje RFID-a za identifikaciju proizvoda nakon prodaje.

Uporaba Interneta i ostalih elektroničkih mreža u poduzećima

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja se koriste računalima:

- pristup Internetu.

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja imaju pristup Internetu:

- (nije obvezno) zaposlene osobe koje se koriste računalima priključenim na svjetsku mrežu (*World Wide Web*) najmanje jedanput tjedno,
- internetska veza: tradicionalni modem ili ISDN,
- internetska veza: DSL,
- internetska veza: ostale fiksne internetske veze,
- internetska veza: mobilna širokopojasna veza,
- (nije obvezno) internetska veza: mobilna širokopojasna veza preko mobilnog uređaja s barem 3G tehnologijom,
- (nije obvezno) internetska veza: mobilna širokopojasna veza preko prijenosnog računala koje se koristi modemom s barem 3G tehnologijom,
- internetska veza: ostale mobilne veze,
- internetska veza: ugovorom zajamčena najveća brzina prijenosa u dolaznom smjeru pri najbržoj internetskoj vezi u MBit/s; ([0;< 2], [2;< 10], [10;< 30], [30;< 100], [>= 100]),
- zaposlene osobe koje imaju prijenosni uređaj za pristup Internetu pomoću mobilne širokopojasne mreže,
- poduzeća koja zaposlenim osobama daju prijenosni uređaj za pristup Internetu pomoću mobilne širokopojasne mreže (s barem 3G tehnologijom),
- korištenje internetske stranice.

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja imaju svoju internetsku stranicu:

- pružanje sljedeće mogućnosti: elektroničko naručivanje ili rezervacija ili predbilježba,
- (nije obvezno) pružanje sljedeće mogućnosti: izjava o privatnosti, pečat povjerljivosti ili potvrda o sigurnosti internetske stranice,
- (nije obvezno) pružanje sljedeće mogućnosti: katalozi proizvoda ili cjenici,
- (nije obvezno) pružanje sljedeće mogućnosti: mogućnost da posjetitelji sami prilagode ili osmisle proizvode,
- (nije obvezno) pružanje sljedeće mogućnosti: mogućnost praćenja statusa elektroničke narudžbe,
- (nije obvezno) pružanje sljedeće mogućnosti: personalizirani sadržaj za redovite/ponovne posjetitelje,
- (nije obvezno) pružanje sljedeće mogućnosti: oglašavanje slobodnih radnih mjesta ili prijava na raspisane natječaje elektroničkim putem.

Korištenje IKT-om u poduzećima za razmjenu informacija i usluga s vladama i javnim upravama (e-uprava)

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja imaju pristup Internetu:

- korištenje Interneta za dobivanje informacija s internetskih stranica ili početnih stranica tijela javne vlasti u prethodnoj kalendarskoj godini,
- korištenje Interneta za preuzimanje obrazaca s internetskih stranica ili početnih stranica tijela javne vlasti u prethodnoj kalendarskoj godini,
- korištenje Interneta za elektroničko slanje ispunjenih obrazaca tijelima javne vlasti u prethodnoj kalendarskoj godini,
- (nije obvezno) korištenje Interneta za potpuno elektroničko rješavanje upravnog postupka bez potrebe za dodatnom papirnatom dokumentacijom u prethodnoj kalendarskoj godini,

- ograničenje elektroničke komunikacije s tijelima javne vlasti: zabrinutost u pogledu povjerljivosti i sigurnosti podataka,
- ograničenje elektroničke komunikacije s tijelima javne vlasti: presloženi ili predugi elektronički postupci,
- ograničenje elektroničke komunikacije s tijelima javne vlasti: elektronički postupci još uvijek zahtijevaju razmjenu elektroničke pošte ili fizičku nazočnost,
- ograničenje elektroničke komunikacije s tijelima javne vlasti: nedostatak svijesti o dostupnosti elektroničkih postupaka,
- korištenje Interneta za pristup dokumentaciji za nadmetanje i specifikacijama u elektroničkom sustavu javne nabave u prethodnoj kalendarskoj godini,
- korištenje Interneta za ponudu roba ili usluga u nacionalnom elektroničkom sustavu javne nabave (*eTendering*) u prethodnoj kalendarskoj godini,
- korištenje Interneta za ponudu roba ili usluga u elektroničkom sustavu javne nabave (*eTendering*) u drugim državama članicama EU u prethodnoj kalendarskoj godini,
- korištenje Interneta za prijavu doprinosa za socijalno osiguranje zaposlenih osoba u prethodnoj kalendarskoj godini,
- korištenje Interneta za prijavu poreza na dohodak trgovačkih društava u prethodnoj kalendarskoj godini,
- korištenje Interneta za prijavu poreza na dodanu vrijednost (PDV-a) u prethodnoj kalendarskoj godini,
- korištenje Interneta za prijavu carine/trošarina u prethodnoj kalendarskoj godini.

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja ne nude robu ili usluge u elektroničkom sustavu javne nabave (*eTendering*) u svojoj državi u prethodnoj kalendarskoj godini:

- (nije obvezno) razlozi zbog kojih nisu ponuđene roba i usluge: poduzeće ne prodaje javnom sektoru,
- (nije obvezno) razlozi zbog kojih nisu ponuđene roba i usluge: zabrinutost u pogledu povjerljivosti i sigurnosti podataka,
- (nije obvezno) razlozi zbog kojih nisu ponuđene roba i usluge: nedostatak svijesti o sustavu elektroničke nabave koji se odnosi na poduzeće,
- (nije obvezno) razlozi zbog kojih nisu ponuđene roba i usluge: ostalo.

E-poslovanje

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja se koriste računalima:

- korištenje automatizirane razmjene podataka koja je definirana kao slanje i/ili primanje poruka putem bilo koje računalne mreže u dogovorenom ili standardnom obliku koji omogućava njihovu automatsku obradu bez ručnog unosa pojedinih poruka,
- elektronička i automatizirana razmjena relevantnih informacija o (elektroničkim putem ili drugim putem) primljenim prodajnim narudžbama sa službom za upravljanje zalihama,
- elektronička i automatizirana razmjena relevantnih informacija o (elektroničkim putem ili drugim putem) primljenim prodajnim narudžbama s računovodstvom,
- elektronička i automatizirana razmjena relevantnih informacija o (elektroničkim putem ili drugim putem) primljenim prodajnim narudžbama sa službom za upravljanje proizvodnjom ili uslugama,
- elektronička i automatizirana razmjena relevantnih informacija o (elektroničkim putem ili drugim putem) primljenim prodajnim narudžbama sa službom distribucije,
- elektronička i automatizirana razmjena relevantnih informacija o (elektroničkim putem ili drugim putem) poslanim narudžbama robe sa službom za upravljanje zalihama,

- elektronička i automatizirana razmjena relevantnih informacija o (elektroničkim putem ili drugim putem) poslanim narudžbama robe s računovodstvom,
- zaprimanje e-računa pogodnih za automatsku obradu,
- slanje e-računa pogodnih za automatsku obradu,
- slanje e-računa koji nisu pogodni za automatsku obradu.

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja se koriste automatiziranom razmjenom podataka:

- korištenje automatizirane razmjene podataka za: slanje ili primanje informacija o proizvodu,
- korištenje automatske razmjene podataka za: slanje ili primanje prijevozne dokumentacije,
- korištenje automatizirane razmjene podataka za: slanje uputa o plaćanju financijskim institucijama,
- korištenje automatizirane razmjene podataka za: slanje podataka tijelima javne vlasti ili primanje podataka od njih.

E-trgovina

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja se koriste računalima:

- primitak narudžbi putem internetskih stranica u prethodnoj kalendarskoj godini,
- primitak narudžbi putem sustava EDI u prethodnoj kalendarskoj godini,
- slanje narudžbi putem računalnih mreža u prethodnoj kalendarskoj godini.

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja su primila narudžbe putem internetskih stranica:

- postotak ukupnog prometa na temelju narudžbi zaprimljenih putem internetskih stranica u prethodnoj kalendarskoj godini,
- elektronička prodaja prema podrijetlu: iz države,
- elektronička prodaja prema podrijetlu: iz drugih država EU-a,
- elektronička prodaja prema podrijetlu: iz ostatka svijeta.

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja su primila narudžbe putem sustava EDI:

- postotak ukupnog prometa na temelju narudžbi zaprimljenih putem sustava EDI (npr. EDI, XML, EDIFACT, itd.) u prethodnoj kalendarskoj godini,
- elektronička prodaja prema podrijetlu: iz države,
- elektronička prodaja prema podrijetlu: iz drugih država EU-a,
- elektronička prodaja prema podrijetlu: iz ostatka svijeta.

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja su poslala narudžbe putem računalnih mreža:

- (nije obvezno) e-kupovina obavljena na temelju narudžbi putem računalnih mreža u prethodnoj kalendarskoj godini, prema postotnim razredima ([0;< 1], [1;< 5], [5;< 10], [10;< 25], [25;< 50], [50;< 75], [75;100]),
- (nije obvezno) slanje narudžbi putem internetskih stranica u prethodnoj kalendarskoj godini,
- (nije obvezno) slanje narudžbi putem sustava EDI u prethodnoj kalendarskoj godini,

- elektronička kupovina prema podrijetlu: u državi,
- elektronička kupovina prema podrijetlu: iz drugih država EU-a,
- elektronička kupovina prema podrijetlu: iz ostatka svijeta.

Korištenje IKT-a i njihov utjecaj na okoliš (zeleni IKT),

Značajke koje se prikupljaju za poduzeća koja se koriste računalima:

- (nije obvezno) mjere za smanjenje količine papira koji se koristi za tiskanje i kopiranje,
- (nije obvezno) mjere za smanjenje potrošnje energije za IKT opremu u poduzeću,
- (nije obvezno) mjere za uporabu telefona, mrežne ili videokonferencije umjesto fizičkog putovanja,
- (nije obvezno) korištenje namjenskih aplikacija IT za smanjenje potrošnje energije u poslovnim procesima,
- (nije obvezno) korištenje aplikacija IT za omogućavanje daljinskog pristupa zaposlenim osobama sustavu elektroničke pošte, dokumentima i aplikacijama poduzeća.

(c) Sljedeće osnovne značajke prikupljaju se ili dobivaju iz drugih izvora:

Značajke koje se prikupljaju za sva poduzeća:

- glavna ekonomska djelatnost poduzeća u prethodnoj kalendarskoj godini,
- prosječan broj zaposlenih osoba u prethodnoj kalendarskoj godini,
- (nije obvezno) kupnja robe i usluga ukupno (vrijednost bez PDV-a) u prethodnoj kalendarskoj godini,
- ukupan promet (vrijednost bez PDV-a) u prethodnoj kalendarskoj godini.

2. POKRIVENOST

Značajke utvrđene u naslovu 1. točkama (b) i (c) ovog Priloga prikupljaju se i dobivaju za poduzeća razvrstana u sljedeće ekonomske djelatnosti, veličine poduzeća i zemljopisni opseg.

(a) Ekonomska djelatnost: poduzeća razvrstana u sljedeće kategorije NACE-a Rev. 2.:

Kategorija NACE-a	Opis
Područje C	„Prerađivačka industrija”
Područja D i E	„Opskrba električnom energijom, plinom, parom i vodom, uklanjanje otpadnih voda i gospodarenje otpadom”
Područje F	„Građevinarstvo”
Područje G	„Trgovina na veliko i na malo; popravak motornih vozila i motocikala”
Područje H	„Prijevoz i skladištenje”
Područje I	„Djelatnosti pružanja usluga smještaja i prehrane”
Područje J	„Informacije i komunikacije”
(nije obvezno) Razredi 64.19, 64.92, 66.12 i 66.19 Skupine 65.1 i 65.2	„Financijske djelatnosti i djelatnosti osiguranja”
Područje L	„Poslovanje nekretninama”
Odjelci 69-74	„Stručne, znanstvene i tehničke djelatnosti”
Područje N	„Administrativne i pomoćne uslužne djelatnosti”
Skupina 95.1	„Popravak računala i komunikacijske opreme”

(b) Veličina poduzeća: poduzeće s 10 i više zaposlenih osoba. Podaci o poduzećima s manje od 10 zaposlenih osoba su neobavezni.

(c) Zemljopisni opseg: poduzeća koja se nalaze u bilo kojem dijelu državnog područja države članice.

3. REFERENTNA RAZDOBLJA

Referentno razdoblje je godina 2010. za značajke koje se odnose na prethodnu kalendarsku godinu. Za ostale je značajke referentno razdoblje siječanj 2011.

4. RAŠČLAMBA

Za područja i njihove značajke iz naslova 1. točke (b) ovog Priloga navode se sljedeće osnovne značajke:

(a) raščlamba ekonomskih djelatnosti: prema sljedećim agregatima NACE-a Rev. 2.:

Agregacija prema NACE-u Rev. 2.
za mogući izračun nacionalnih agregata

10-18
19-23
24-25
26-33
35-39
41-43
45-47
49-53
55
58-63
(optional) 64.19 + 64.92 + 65.1 + 65.2 + 66.12 + 66.19
68
69-74
77-82
26.1-26.4, 26.8, 46.5, 58.2, 61, 62.01, 62.02, 62.03, 62.09, 63.1, 95.1

Agregacija prema NACE-u Rev. 2.
za mogući izračun europskih agregata

10-12
13-15
16-18
26
27-28
29-30
31-33
45
46
47
55-56
58-60
61
62-63
(optional) 64.19 + 64.92
(optional) 65.1 + 65.2
(optional) 66.12 + 66.19
77-78 + 80-82
79
95.1

- (b) raščlamba prema razredu veličina: podaci se raščlanjaju prema sljedećim razredima veličina po broju zaposlenih osoba:

Razred veličine
10 ili više zaposlenih osoba
od 10 do 49 zaposlenih osoba
od 50 do 249 zaposlenih osoba
250 ili više zaposlenih osoba

Na poduzeća s manje od 10 zaposlenih osoba, ako su obuhvaćena, primjenjuje se sljedeća raščlamba. (Osiguravanje značajki za razred veličine „Manje od 5 zaposlenih osoba” i „od 5 do 9 zaposlenih osoba” nije obvezno.)

Razred veličine
Manje od 10 zaposlenih osoba
Manje od 5 zaposlenih osoba (nije obvezno)
od 5 do 9 zaposlenih osoba (nije obvezno)

5. PERIODIČNOST

Podaci se izrađuju jednokratno za godinu 2011.

6. ROKOVI

- (a) Agregirani podaci iz članka 6. Uredbe (EZ) br. 808/2004, koji su prema potrebi označeni kao povjerljivi ili nepouzdati, šalju se Eurostatu do 5. listopada 2011. Do tog datuma, podaci moraju biti finalizirani, potvrđeni i prihvaćeni. Podaci se šalju u tabelarnom, računalno čitljivom formatu, u skladu s uputama.
- (b) Metapodaci iz članka 6. Uredbe (EZ) br. 808/2004 šalju se Eurostatu do 31. svibnja 2011. Metapodaci se izrađuju prema predlošku Eurostata.
- (c) Izvješće o kvaliteti iz članka 7. stavka 3. Uredbe (EZ) br. 808/2004 šalje se Eurostatu do 5. studenoga 2011. Izvješće o kvaliteti sastavlja se prema predlošku Eurostata.

PRILOG II.

Modul 2: Pojedinci, kućanstva i informacijsko društvo

1. TEME I NJIHOVE ZNAČAJKE

(a) Teme koje će biti obuhvaćene za referentnu godinu 2011., odabrane s popisa u Prilogu II. Uredbi (EZ) br. 808/2004 su sljedeće:

- pristup pojedinaca i/ili kućanstava sustavima IKT-a i njihova primjena,
- korištenje Interneta i drugih elektroničkih mreža za različite namjene od strane pojedinaca i/ili u kućanstvima,
- znanja i vještine vezani za IKT,
- prepreke za korištenje IKT-a i Interneta,
- korištenje IKT-a u poduzećima za razmjenu informacija i usluga s vladama i javnim upravama (e-uprava),
- pristup tehnologijama koje omogućuju povezivanje s Internetom ili drugim mrežama s bilo kojeg mjesta u bilo koje vrijeme (sveprisutno povezivanje) i njihovo korištenje.

(b) Prikupljaju se sljedeće značajke:

Pristup pojedinaca i/ili kućanstava sustavima IKT i njihova primjena

Značajke koje se prikupljaju za sva kućanstva:

- pristup računalu kod kuće,
- pristup Internetu kod kuće, bez obzira koristi li se Internet (na bilo kojem uređaju) ili ne,
- vrsta veze za pristup Internetu kod kuće: modem (povezivanje na Internet preko standardne telefonske linije) ili ISDN,
- vrsta veze za pristup Internetu kod kuće: DSL (npr. ADSL, SHDSL, VDSL),
- vrsta druge širokopolasne veze za pristup Internetu kod kuće: fiksna žičana (npr. kabel, optička vlakna, Ethernet, PLC),
- vrsta druge širokopolasne veze za pristup Internetu kod kuće: fiksna bežična (npr. satelit, javna WiFi, WiMax),
- vrsta druge širokopolasne veze za pristup Internetu kod kuće: mobilna (najmanje 3G, npr. UMTS),
- (nije obvezno) vrsta druge širokopolasne veze za pristup Internetu kod kuće: mobilna preko 3G uređaja (npr. UMTS, mobilni WiMax),
- (nije obvezno) vrsta druge širokopolasne veze za pristup Internetu kod kuće: mobilna preko (najmanje) 3G modema (USB memorijski ključ, kartica za prijenosno računalo),
- vrsta veze za pristup Internetu kod kuće: mobilni uskopojasni pristup (npr. 2G+/GPRS, preko mobilnog telefona ili modema priključenog na prijenosno računalo).

Značajke koje se prikupljaju za sve pojedince:

- zadnje korištenje računala kod kuće, na poslu ili na bilo kojem drugom mjestu (u zadnja tri mjeseca; od prije tri mjeseca do godinu dana; prije više od godinu dana; nije se nikad koristio računalom).

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su se koristili računalom u zadnja tri mjeseca:

- prosječna učestalost korištenja računala (svaki dan ili gotovo svaki dan; najmanje jedanput tjedno (ali ne svaki dan); najmanje jedanput mjesečno (ali ne svaki tjedan); manje od jedanput mjesečno),

- (nije obvezno) mjesto korištenja računala u zadnja tri mjeseca: kod kuće,
- (nije obvezno) mjesto korištenja računala u zadnja tri mjeseca: na radnom mjestu (osim kod kuće),
- (nije obvezno) mjesto korištenja računala u zadnja tri mjeseca: u obrazovnoj ustanovi,
- (nije obvezno) mjesto korištenja računala u zadnja tri mjeseca: u domu neke druge osobe,
- (nije obvezno) mjesto korištenja računala u zadnja tri mjeseca: na drugim mjestima (npr. javna knjižnica, hotel, zračna luka, internetski kafić).

Korištenje Interneta za različite namjene od strane pojedinaca i/ili u kućanstvima

Značajke koje se prikupljaju za sve pojedince:

- zadnje korištenje Interneta (u zadnja tri mjeseca; između tri mjeseca i godinu dana; prije više od godinu dana; nije se nikad koristio Internetom).

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su se već koristili Internetom:

- zadnja aktivnost vezana uz internetsku trgovinu za osobne potrebe (u zadnja tri mjeseca; između tri mjeseca i godinu dana; prije više od godinu dana; nije nikad kupovao niti naručivao putem Interneta).

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su se koristili Internetom u zadnja tri mjeseca:

- prosječna učestalost korištenja Interneta u zadnja tri mjeseca (svaki dan ili gotovo svaki dan; najmanje jedanput tjedno (ali ne svaki dan); najmanje jedanput mjesečno (ali ne svaki tjedan); manje od jedanput mjesečno),
- mjesto korištenja Interneta u zadnja tri mjeseca: kod kuće,
- mjesto korištenja Interneta u zadnja tri mjeseca: na radnom mjestu (osim kod kuće),
- mjesto korištenja Interneta u zadnja tri mjeseca: u obrazovnoj ustanovi,
- mjesto korištenja Interneta u zadnja tri mjeseca: u domu neke druge osobe,
- mjesto korištenja Interneta u zadnja tri mjeseca: na drugim mjestima,
- (nije obvezno) mjesto korištenja Interneta u zadnja tri mjeseca: javna knjižnica,
- (nije obvezno) mjesto korištenja Interneta u zadnja tri mjeseca: pošta,
- (nije obvezno) mjesto korištenja Interneta u zadnja tri mjeseca: javni ured, gradska vijećnica ili vladina agencija,
- (nije obvezno) mjesto korištenja Interneta u zadnja tri mjeseca: društvena ili volonterska organizacija,
- (nije obvezno) mjesto korištenja Interneta u zadnja tri mjeseca: internetski kafić,
- (nije obvezno) mjesto korištenja Interneta u zadnja tri mjeseca: javna pristupna točka *hotspot* (u hotelima, zračnim lukama, na javnim mjestima, itd.),
- (nije obvezno) mjesto korištenja Interneta u zadnja tri mjeseca: drugo,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za sudjelovanje u društvenim mrežama (stvaranje korisničkog profila, pisanje poruka ili drugih priloga na npr. Facebook-u, Twitter-u),
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za čitanje ili preuzimanje sadržaja internetskih vijesti, novina ili časopisa,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za traženje informacija povezanih sa zdravljem,

- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za traženje informacija o obrazovanju, osposobljavanju ili tečajevima,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za pronalaženje informacija o proizvodima i uslugama,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za preuzimanje softvera (osim softvera za računalne igre),
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za čitanje i objavu mišljenja o građanskim i političkim pitanjima na mrežnim stranicama (npr. internetski dnevnik, društvene mreže),
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe u svrhu sudjelovanja u internetskom savjetovanju ili glasovanju o građanskim i političkim pitanjima (npr. prostorno planiranje, potpisivanje peticije),
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za pohađanje internetskog tečaja (iz bilo kojeg tematskog područja),
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za pretraživanje digitalnih enciklopedija (u svrhu prikupljanja znanja o bilo kojoj temi (npr. Wikipedia, internetska enciklopedija),
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za traženje posla ili slanje zamolbi za posao,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe u svrhu sudjelovanja u stručnim mrežama (stvaranje korisničkog profila, pisanje poruka ili drugih priloga za npr. LinkedIn, Xing),
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za korištenje usluga vezanih za putovanje i smještaj,
- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za prodaju roba ili usluga, npr. preko dražbi (npr. eBay),
- (nije obvezno) korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za telefoniranje putem Interneta, videopozive (putem internetske kamere) putem Interneta,
- (nije obvezno) korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za internetsko bankarstvo.

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su se koristili Internetom u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za čitanje ili preuzimanje sadržaja internetskih vijesti, novina ili časopisa:

- korištenje Interneta u zadnja tri mjeseca za osobne potrebe za čitanje ili preuzimanje sadržaja internetskih vijesti, novina ili časopisa na koje se pojedinac pretplatio kako bi ih mogao redovito primati (uključujući RSS).

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su se koristili Internetom u zadnjih 12 mjeseci:

- korištenje Interneta u zadnjih 12 mjeseci za osobne potrebe za klađenje (npr. sportsko klađenje), kockanje ili igranje lota.

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su se u zadnjih 12 mjeseci koristili Internetom za aktivnosti vezane uz internetsku trgovinu za osobne potrebe:

- korištenje Interneta za naručivanje hrane ili živežnih namirnica u zadnjih 12 mjeseci,
- korištenje Interneta za naručivanje predmeta za kućanstvo u zadnjih 12 mjeseci,
- korištenje Interneta za naručivanje lijekova u zadnjih 12 mjeseci,
- korištenje Interneta za naručivanje filmova ili glazbe (zasebno izvijestiti: ako je dostava obavljena putem Interneta) u zadnjih 12 mjeseci,
- korištenje Interneta za naručivanje knjiga, časopisa ili novina (uključujući elektroničke knjige) u zadnjih 12 mjeseci (zasebno izvijestiti s elektroničkim nastavnim materijalom: ako je dostava obavljena putem Interneta),

- korištenje Interneta za naručivanje elektroničkog nastavnog materijala u zadnjih 12 mjeseci (zasebno izvijestiti s knjigama, časopisima ili novinama: ako je dostava obavljena putem Interneta),
- korištenje Interneta za naručivanje odjeće ili sportske opreme u zadnjih 12 mjeseci,
- korištenje Interneta za naručivanje softvera za videoigre i nadogradnje u zadnjih 12 mjeseci (zasebno izvijestiti s drugim računalnim softverom i nadogradnjom: ako je dostava obavljena putem Interneta),
- korištenje Interneta za naručivanje drugog računalnog softvera i nadogradnje u zadnjih 12 mjeseci (zasebno izvijestiti sa softverom za videoigre i nadogradnju: ako je dostava obavljena putem Interneta),
- korištenje Interneta za naručivanje računalnog hardvera u zadnjih 12 mjeseci,
- korištenje Interneta za naručivanje elektroničke opreme (uključujući kamere) u zadnjih 12 mjeseci,
- korištenje Interneta za naručivanje telekomunikacijskih usluga (npr. TV, širokopojasni priključak, priključak na fiksnu ili mobilnu mrežu, uplata novca za unaprijed plaćene telefonske kartice),
- korištenje Interneta za kupnju dionica, polica osiguranja i drugih financijskih usluga u zadnjih 12 mjeseci,
- korištenje Interneta za naručivanje smještaja tijekom odmora (hoteli, itd.) u zadnjih 12 mjeseci,
- korištenje Interneta za naručivanje ostalih putnih usluga (prijevozne karte, najam automobila, itd.) u zadnjih 12 mjeseci,
- korištenje Interneta za naručivanje ulaznica za razne događaje u zadnjih 12 mjeseci,
- korištenje Interneta za naručivanje ostalih roba ili usluga u zadnjih 12 mjeseci,
- roba ili usluge kupljene ili naručene u zadnjih 12 mjeseci od nacionalnih dobavljača,
- roba ili usluge kupljene ili naručene u zadnjih 12 mjeseci od dobavljača iz drugih država EU-a,
- roba ili usluge kupljene ili naručene u zadnjih 12 mjeseci od dobavljača iz ostatka svijeta,
- roba ili usluge kupljene ili naručene u zadnjih 12 mjeseci: zemlja podrijetla dobavljača nije poznata.

IKT znanja i vještine

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su se već koristili računalom:

- zadnji tečaj u trajanju od najmanje tri sata iz bilo kojeg aspekta korištenja računala (u zadnje tri godine, prije više od tri godine, nije nikad pohađao tečaj),
- računalne vještine koje omogućuju kopiranje ili premještanje datoteke ili mape,
- računalne vještine koje omogućuju uporabu alata za kopiranje i lijepljenje u svrhu umnožavanja ili premještanja podataka unutar dokumenta,
- računalne vještine koje omogućuju uporabu osnovnih aritmetičkih formula u tabličnom kalkulatoru,
- računalne vještine koje omogućuju komprimiranje (ili korištenje zip-a) datoteka,
- računalne vještine koje omogućuju spajanje i instaliranje novih uređaja, npr. modema,
- pisanje računalnog programa u posebnom programskom jeziku,
- računalne vještine koje omogućuju prijenos datoteka između računala i drugih uređaja (s digitalnog fotoaparata ili s mobilnog telefona i na njega te na mp3/mp4 uređaj za reprodukciju),
- (nije obvezno) računalne vještine koje omogućuju izmjenu ili promjenu parametara konfiguracije softverskih aplikacija (osim internetskih preglednika),

- računalne vještine koje omogućuju oblikovanje elektroničkih prezentacija pomoću prezentacijskog softvera (npr. slajdovi) uključujući npr. slike, zvuk, videodatoteke ili dijagrame,
- računalne vještine koje omogućuju instaliranje novog ili zamjenu starog operacijskog sustava.

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su se već koristili računalom, ali nisu pohađali tečaj (u trajanju od najmanje tri sata) vezan za bilo koji aspekt korištenja računala u zadnje tri godine:

- razlog zbog kojeg nisu pohađali tečaj o korištenju računala: nema potrebe jer posjeduju dostatne računalne vještine,
- razlog zbog kojeg nisu pohađali tečaj o korištenju računala: nema potrebe jer se rijetko koriste računalom,
- razlog zbog kojeg nisu pohađali tečaj o korištenju računala: samostalno učenje ili uz pomoć drugih.

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su se već koristili računalom, ali nisu pohađali tečaj (u trajanju od najmanje tri sata) povezan s bilo kojim aspektom korištenja računala u zadnje tri godine i koji nisu kao razlog naveli da posjeduju dostatne računalne vještine, da se rijetko koriste računalom ili da uče samostalno ili uz pomoć drugih:

- razlog zbog kojeg nisu pohađali tečaj o korištenju računala: nedostatak vremena,
- razlog zbog kojeg nisu pohađali tečaj o korištenju računala: cijena tečaja,
- razlog zbog kojeg nisu pohađali tečaj o korištenju računala: nije dostupan tečaj s odgovarajućim sadržajem.

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su se već koristili Internetom:

- internetske vještine za traženje informacija pomoću pretraživača,
- internetske vještine za slanje elektroničke pošte s datotekama u privitku,
- internetske vještine za objavljivanje poruka u na internetskim stranicama za *chat*, informativnim grupama ili internetskom forumu za rasprave (npr. na internetskim stranicama društvenih mreža),
- internetske vještine za korištenje Interneta za ostvarivanje telefonskih poziva,
- internetske vještine za međusobnu neposrednu razmjenu (*peer-to-peer file sharing*) filmova, glazbe, itd.,
- internetske vještine za oblikovanje internetske stranice,
- internetske vještine za učitavanje tekstualnih datoteka, igrice, slika, filmova ili glazbe na internetske stranice (npr. na internetske stranice društvenih mreža),
- internetske vještine za izmjenu sigurnosnih postavki internetskih preglednika.

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su se već koristili računalom ili Internetom i koji posjeduju jednu ili više računalnih ili internetskih vještina (e-vještine):

- način stjecanja e-vještina: u formalnoj obrazovnoj ustanovi,
- način stjecanja e-vještina: tečajevi u centru za obrazovanje odraslih (ali ne na prijedlog poslodavca),
- način stjecanja e-vještina: tečajevi strukovnog osposobljavanja (na zahtjev poslodavca),
- način stjecanja e-vještina: samostalno učenje uz pomoć knjiga, CD-ROM-ova, elektroničkih tečajeva, digitalnih enciklopedija, internetskog foruma za rasprave, itd.,
- način stjecanja e-vještina: samostalno učenje putem praktičnog rada,
- način stjecanja e-vještina: neformalna pomoć kolega, rodbine, prijatelja,
- način stjecanja e-vještina: ostalo,

- samoocjena: jesu li trenutačne računalne ili internetske vještine pojedinca dovoljne ako bi trebao tražiti posao ili mijenjati posao u roku od godine dana (da; ne; ne primjenjuje se),
- samoocjena: jesu li trenutačne računalne ili internetske vještine pojedinca dovoljne za komunikaciju s rodbinom, prijateljima, kolegama putem Interneta (da; ne; ne primjenjuje se),
- samoocjena: jesu li trenutačne računalne ili internetske vještine pojedinca dovoljne za zaštitu osobnih podataka (da; ne; ne primjenjuje se),
- samoocjena: jesu li trenutačne računalne ili internetske vještine pojedinca dovoljne za zaštitu privatnog računala od virusa ili neke druge zaraze računala (da; ne; ne primjenjuje se).

Značajke koje se prikupljaju za pojedince mlađe od 35 godina koji su se već koristili računalom ili Internetom, koji posjeduju jednu ili više vrsta računalnih ili internetskih vještina (e-vještine) i koji su e-vještine stekli u formalnoj obrazovnoj ustanovi:

- (nije obvezno) e-vještine stečene tijekom osnovne škole ili nižeg srednjoškolskog obrazovanja,
- (nije obvezno) e-vještine stečene tijekom višeg srednjoškolskog obrazovanja (škole za pripravu za upis na sveučilište ili stručna radna mjesta),
- (nije obvezno) e-vještine stečene na visokoškolskoj ustanovi (tercijarno obrazovanje) (npr. preddiplomski sveučilišni, diplomski, doktorski studij).

Prepreke za korištenje IKT-om i Internetom

Značajke koje se prikupljaju za kućanstva koja kod kuće nemaju pristup Internetu:

- razlog zbog kojeg nemaju pristup Internetu kod kuće: imaju pristup Internetu negdje drugdje,
- razlog zbog kojeg nemaju pristup Internetu kod kuće: ne žele Internet (nije koristan, nije zanimljiv, itd.),
- razlog zbog kojeg nemaju pristup Internetu kod kuće: previsoki troškovi opreme,
- razlog zbog kojeg nemaju pristup Internetu kod kuće: previsoki troškovi pristupa (telefon, pretplata na DSL, itd.),
- razlog zbog kojeg nemaju pristup Internetu kod kuće: nedostatne vještine,
- razlog zbog kojeg nemaju pristup Internetu kod kuće: problemi povezani s privatnošću i sigurnošću,
- razlog zbog kojeg nemaju pristup Internetu kod kuće: širokopojasni Internet nije dostupan u regiji,
- razlog zbog kojeg nemaju pristup Internetu kod kuće: tjelesna invalidnost,
- razlog zbog kojeg nemaju pristup Internetu kod kuće: ništa od navedenog, nego neki drugi razlog.

Korištenje IKT-a za razmjenu informacija i usluga s vladama i javnim upravama (e-uprava)

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su se koristili Internetom u zadnjih dvanaest mjeseci:

- korištenje Interneta u zadnjih dvanaest mjeseci za osobne potrebe za pribavljanje informacija s internetskih stranica tijela javne vlasti,
- korištenje Interneta u posljednjih dvanaest mjeseci za osobne potrebe za preuzimanje službenih obrazaca s internetskih stranica tijela javne vlasti,
- korištenje Interneta u zadnjih dvanaest mjeseci za osobne potrebe za slanje ispunjenih obrazaca tijelima javne vlasti.

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su se koristili Internetom u zadnjih dvanaest mjeseci za osobne potrebe za slanje ispunjenih obrazaca tijelima javne vlasti:

- (nije obvezno) korištenje Internetom u zadnjih dvanaest mjeseci za osobne potrebe za slanje ispunjenih obrazaca u svrhu porezne prijave.

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji se u zadnjih dvanaest mjeseci nisu koristili Internetom za osobne potrebe za slanje ispunjenih obrazaca tijelima javne vlasti:

- razlog zbog kojeg ispunjene obrasce nisu slali tijelima javne vlasti putem Interneta: nisu bili dužni podnijeti službene obrasce.

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji se u zadnjih dvanaest mjeseci nisu koristili Internetom za osobne potrebe za slanje ispunjenih obrazaca tijelima javne vlasti i koji kao razlog nisu naveli da nisu bili dužni podnijeti službene obrasce:

- razlog zbog kojeg ispunjene obrasce nisu slali tijelima javne vlasti putem Interneta: takva mrežna usluga nije bila dostupna,
- razlog zbog kojeg ispunjene obrasce nisu slali tijelima javne vlasti putem Interneta: tehnički problemi s mrežnom stranicom tijekom ispunjavanja ili slanja obrasca,
- razlog zbog kojeg ispunjene obrasce nisu slali tijelima javne vlasti putem Interneta: nedostatna znanja i vještine (npr. nedostatno znanje o korištenju internetske stranice ili presloženo korištenje),
- razlog zbog kojeg ispunjene obrasce nisu slali tijelima javne vlasti putem Interneta: zabrinutost u pogledu zaštite i sigurnosti osobnih podataka,
- ništa od navedenog, nego neki drugi razlog.

Pristup tehnologijama koje omogućuju povezivanje s Internetom ili drugim mrežama s bilo kojeg mjesta u bilo koje vrijeme (sveprisutno povezivanje) i njihova primjena

Značajke koje se prikupljaju za pojedince koji su se koristili Internetom u zadnja tri mjeseca:

- korištenje mobilnih uređaja za pristup Internetu na drugim mjestima osim od kuće ili s posla: mobilni telefon (ili pametni telefon),
- korištenje mobilnih uređaja za pristup Internetu na drugim mjestima osim od kuće ili s posla: mobilni telefon (ili pametni telefon) preko GPRS-a,
- korištenje mobilnih uređaja za pristup Internetu na drugim mjestima osim od kuće ili s posla: mobilni telefon (ili pametni telefon) preko UMTS-a, HSDPA, itd. (najmanje 3G),
- korištenje mobilnih uređaja za pristup Internetu na drugim mjestima osim od kuće ili s posla: mobilni telefon (ili pametni telefon) preko javnih mreža WiFi ili WiMAX,
- korištenje mobilnih uređaja za pristup Internetu na drugim mjestima osim od kuće ili s posla: prijenosno računalo (npr. *laptop*),
- korištenje mobilnih uređaja za pristup Internetu na drugim mjestima osim od kuće ili s posla: prijenosno računalo (npr. *laptop*) preko memorijskog ključa USB ili kartice za prijenosno računalo (mobilna širokopojasna veza s najmanje 3G, npr. UMTS),
- korištenje mobilnih uređaja za pristup Internetu na drugim mjestima osim od kuće ili s posla: prijenosno računalo (npr. *laptop*) preko javnih mreža WiFi ili WiMAX,
- korištenje mobilnih uređaja za pristup Internetu na drugim mjestima osim od kuće ili s posla: ništa od navedenog, nego nešto drugo,
- nisu korišteni mobilni uređaji za pristup Internetu na drugim mjestima osim od kuće ili s posla.

2. POKRIVENOST

- Statističke jedinice koje će biti navedene za značajke iz naslova 1. točke (b) ovog Priloga koje se odnose na kućanstva su kućanstva s najmanje jednim članom u dobnoj skupini od 16 do 74 godine.
- Statističke jedinice koje će biti navedene za značajke iz naslova 1. točke (b) ovog Priloga koje se odnose na pojedince su pojedinci u dobnoj skupini od 16 do 74 godine.
- Zemljopisni opseg obuhvaća kućanstva i/ili pojedince koji žive na bilo kojem dijelu državnog područja države članice.

3. REFERENTNA RAZDOBLJA

Glavno referentno razdoblje za statističke podatke koji se prikupljaju je prvo tromjesečje 2011.

4. RAŠČLAMBA

(a) Za područja i njihove značajke iz naslova 1. točke (b) ovog Priloga koje se odnose na kućanstva prikupljaju se sljedeće osnovne značajke:

- regija boravišta (prikuplja se prema klasifikaciji regija NUTS1),
- (nije obvezno) regija boravišta prema klasifikaciji NUTS2,
- zemljopisni položaj: žive u konvergenjskim regijama (uključujući regije u izlaznoj fazi); žive u regijama regionalne konkurentnosti i zapošljavanja,
- stupanj urbanizacije: žive u gusto naseljenim područjima; žive u srednje naseljenim područjima; žive u slabo naseljenim područjima,
- vrsta kućanstva: broj članova kućanstva (podaci koji se prikupljaju zasebno: broj djece mlađe od 16 godina),
- (nije obvezno) mjesečni neto dohodak kućanstva (prikuplja se kao vrijednost ili razred veličina sukladan dohodovnim kvartilima);

(b) Za područja i njihove značajke iz naslova 1. točke (b) ovog Priloga koje se odnose na kućanstva prikupljaju se sljedeće osnovne značajke:

- regija boravišta (prikuplja se prema klasifikaciji regija NUTS1),
- (nije obvezno) regija boravišta prema klasifikaciji NUTS2,
- zemljopisni položaj: žive u konvergenjskim regijama (uključujući regije u izlaznoj fazi); žive u regijama regionalne konkurentnosti i zapošljavanja,
- stupanj urbanizacije: žive u gusto naseljenim područjima; žive u srednje naseljenim područjima; žive u slabo naseljenim područjima,
- spol: muški; ženski,
- država rođenja: rođeni u tuzemstvu, rođeni u inozemstvu – u drugoj državi članici EU-a, rođeni u inozemstvu – u državi koja nije zemlja EU-a,
- državljanstvo: države boravišta, druge države članice EU-a, države koja nije zemlja EU-a,
- (nije obvezno) bračno stanje: neoženjen/neudana; oženjen/udana (uključujući registrirano partnerstvo); udovac/udovica koji/a nije ponovno oženjen/udana (uključujući preživjelog partnera iz registriranog partnerstva); razveden/a i nije ponovno oženjen/udana (uključujući pravno rastavljeno i razvedeno registrirano partnerstvo),
- (nije obvezno) stvarno bračno stanje: osoba živi u izvanbračnoj zajednici (nevjenčanih partnera); osoba ne živi u izvanbračnoj zajednici,
- dob prema navršanim godinama i dobnim skupinama: manje od 16 godina (nije obvezno); od 16 do 24 godine; od 25 do 34 godine; od 35 do 44 godine; od 45 do 54 godine; od 55 do 64 godine; od 65 do 74 godine; više od 74 godine (nije obvezno),
- najviši stečeni stupanj obrazovanja prema Međunarodnoj standardnoj klasifikaciji obrazovanja (ISCED 97): nizak (ISCED 0, 1 ili 2); srednji (ISCED 3 ili 4); visok (ISCED 5 ili 6); bez formalnog obrazovanja (ISCED 0); osnovnoškolsko obrazovanje (ISCED 1); niže srednjoškolsko obrazovanje (ISCED 2); više srednjoškolsko obrazovanje (ISCED 3); postsekundarno netercijarno obrazovanje (ISCED 4); prvi stupanj tercijarnog obrazovanja (ISCED 5); drugi stupanj tercijarnog obrazovanja (ISCED 6),
- zaposlenost: zaposlenik ili samozaposlen, uključujući članove obitelji koji pomažu poslu; nezaposlen; studenti koji nisu na tržištu rada; ostali koji nisu na tržištu rada,
- zanimanje prema Međunarodnoj standardnoj klasifikaciji zanimanja (ISCO-88): radnici koji obavljaju fizičke poslove, radnici koji ne obavljaju fizičke poslove; radnici u sektoru IKT-a, radnici koji nisu zaposleni u sektoru IKT-a.

5. PERIODIČNOST

— Podaci se šalju jednokratno za godinu 2011.

6. ROKOVI ZA PRIJENOS REZULTATA

- (a) Pojedinačni podaci iz članka 6. i Priloga II. Uredbi (EZ) br. 808/2004, koji ne dopuštaju izravnu identifikaciju predmetnih statističkih jedinica i koji su prema potrebi označeni kao povjerljivi ili nepouzđani, šalju se Eurostatu do 5. listopada 2011. Do tog datuma podaci moraju biti finalizirani, potvrđeni i prihvaćeni. Računalno čitljiv oblik za prijenos pojedinačnih podataka mora biti u skladu s predloškom Eurostata;
- (b) Odabrani skup agregiranih podataka za koje se smatra da su potrebni u svrhu potvrde i brze objave, a koji su prema potrebi označeni kao povjerljivi ili nepouzđani, šalju se Eurostatu do 5. listopada 2011. Do tog datuma podaci moraju biti finalizirani, potvrđeni i prihvaćeni. Tabularan, računalno čitljiv oblik za prijenos podataka mora biti u skladu s predloškom Eurostata;
- (c) Metapodaci iz članka 6. Uredbe (EZ) br. 808/2004 moraju se proslijediti Eurostatu do 31. svibnja 2011. Metapodaci se izrađuju prema predlošku Eurostata;
- (d) Izvješće o kvaliteti iz članka 7. stavka 3. Uredbe (EZ) br. 808/2004 šalje se Eurostatu mjesec dana nakon prijenesa posljednjeg skupa podataka, do 5. studenoga 2011. Izvješće o kvaliteti sastavlja se prema predlošku Eurostata.
-

32010R0822

L 246/18

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

18.9.2010.

UREDBA KOMISIJE (EU) br. 822/2010**od 17. rujna 2010.****o izmjeni Uredbe (EZ) br. 198/2006 o provedbi Uredbe (EZ) br. 1552/2005 Europskog parlamenta i Vijeća o statistici koja se odnosi na strukovno osposobljavanje u poduzećima u pogledu podataka koji se prikupljaju, te zahtjeva u vezi s uzorkovanjem, točnošću i kakvoćom****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 1552/2005 Europskog parlamenta i Vijeća od 7. rujna 2005. o statistici koja se odnosi na strukovno osposobljavanje u poduzećima ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 7. stavak 3., članak 8. stavak 2., i članak 9. stavak 4.,

budući da:

- (1) Uredbom (EZ) br. 1552/2005 uspostavlja se zajednički okvir za izradu europske statistike o strukovnom osposobljavanje u poduzećima.
- (2) U Uredbi Komisije (EZ) br. 198/2006 od 3. veljače 2006. o provedbi Uredbe (EZ) br. 1552/2005 Europskog parlamenta i Vijeća o statistici koja se odnosi na strukovno osposobljavanje u poduzećima ⁽²⁾ navedeni su određeni podaci koji se trebaju prikupljati o poduzećima u kojima se provodi i u kojima se ne provodi strukovno osposobljavanje te o različitim oblicima strukovnog osposobljavanja, zahtjevi u vezi s uzorkovanjem i točnošću, zahtjevi u vezi s kakvoćom podataka koji se trebaju prikupljati i struktura izvješća o kakvoći.
- (3) Nakon stupanja na snagu Uredbe (EZ) br. 1893/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. prosinca 2006. o uspostavi statističke klasifikacije ekonomskih djelatnosti NACE Revision 2 ⁽³⁾ trebali bi se donijeti detaljni razredi NACE Rev. 2 i razredi veličina u koje se mogu razvrstati rezultati.
- (4) Komisija bi trebala definirati određene podatke koji se trebaju prikupljati o poduzećima u kojima se provodi i u kojima se ne provodi strukovno osposobljavanje te o različitim oblicima strukovnog osposobljavanja.

(5) Trebalo bi donijeti provedbene mjere u vezi sa zahtjevima za kakvoću podataka koji se trebaju prikupljati i prenositi za europsku statistiku o strukovnom osposobljavanju u poduzećima, strukturu izvješća o kakvoći i sve mjere potrebne za ocjenjivanje i poboljšanje kakvoće podataka.

(6) U Uredbi (EZ) br. 452/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. travnja 2008. o izradi i razvoju statistike o obrazovanju i cjeloživotnom učenju ⁽⁴⁾ definiran je novi statistički instrument za sudjelovanje odraslih u cjeloživotnom učenju.

(7) S obzirom na podatke koji trebaju postati dostupni na temelju Uredbe (EZ) br. 452/2008 kao i potrebu za poboljšanjem kakvoće rezultata o strukovnom osposobljavanju u poduzećima i smanjenjem statističkog opterećenja poduzeća, primjereno je izmijeniti zahtjeve u vezi sa sustavom kodifikacije, uzorkovanjem, točnošću i kakvoćom.

(8) Uredbu (EZ) br. 198/2006 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti.

(9) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora za europski statistički sustav,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Prilozi I., II., III. i V. Uredbi (EZ) br. 198/2006 zamjenjuju se tekstom navedenim u Prilogu ovoj Uredbi.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u Službenom listu Europske unije.

⁽¹⁾ SL L 255, 30.9.2005. str. 1.⁽²⁾ SL L 32, 4.2.2006., str. 15.⁽³⁾ SL L 393, 30.12.2006., str. 1.⁽⁴⁾ SL L 145, 4.6.2008., str. 227.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 17. rujna 2010.

Za Komisiju
Predsjednik
José Manuel BARROSO

PRILOG

1. Prilog I. Uredbi (EZ) br. 198/2006 zamjenjuje se sljedećim:

„PRILOG I.

VARIJABLE

Napomena uz tablicu:

Vrijednosti, osnovni i 'ključni' u stupcu, skupina varijable' objašnjeni su u Prilogu III. Vrijednost 'ID' znači da je varijabla 'identifikacijska varijabla' (izostavljanje nije dopušteno). U stupcu 'vrsta varijable' vrijednost 'QL' odnosi se na 'kvalitativnu varijablu' tipa da/ne, 'QM' se odnosi na 'kvalitativnu varijablu' s višestrukim kategorijama kako je navedeno u tablici i 'QT' se odnosi na 'kvantitativnu varijablu'. TSO znači trajno strukovno osposobljavanje. NACE se odnosi na ekonomsku djelatnost u skladu s NACE Rev 2.

1. Varijable koje se prikupljaju od svih poduzeća: karakteristike uzorka

Naziv varijable	Skupina varijable	Vrsta varijable	Opis varijable
COUNTRY	ID		Šifra države
REGION	ID		Identifikacija regija na razini 1 NUTS-a
REFYEAR	ID		Referentna godina
RESPID	ID		ID poduzeća
RESPWEIGHT	ID		Faktor ponderiranja Dvije decimale – za odvajanje decimala koristite ','
RESPEXTRA1	ID		Dodatna varijabla 1 (vidi Prilog III.)
RESPEXTRA2	ID		Dodatna varijabla 2 (vidi Prilog III.)
RESPEXTRA3	ID		Dodatna varijabla 3 (vidi Prilog III.)
SP_NACE	ID		Razred ekonomske djelatnosti prema planu uzorkovanja
SP_SIZE	ID		Skupina veličine prema planu uzorkovanja
SP_NSTRA	ID		Plan uzorkovanja – broj poduzeća u sloju koji je određen varijablama NACE_SP i SIZE_SP, tj. populacijom
SP_N	ID		Plan uzorkovanja – broj uzorkovanih poduzeća iz okvira uzorka u sloju koji je određen varijablama NACE_SP i SIZE_SP
SP_SUB	ID		Pokazatelj poduzorka, pokazuje pripada li poduzeće poduzorku
N_RESPST	ID		Broj ispitanih poduzeća u sloju određenom varijablama NACE_SP i SIZE_SP
N_EMPREG	ID		Broj zaposlenih osoba prema registru
INTRESP	ID		Pokazatelj odgovora (vrsta jedinice uzorkovanja)
INTMETHOD	ID		Način prikupljanja podataka
INTLANG	ID		Jezik prikupljanja podataka

2. Varijable koje se prikupljaju od svih poduzeća: popratni podaci

Naziv varijable	Skupina varijable	Vrsta varijable	Opis varijable
A1	Osnovna	QL	Stvarna NACE ŠIFRA
A2tot	Osnovna	QT	Ukupni broj zaposlenih osoba na dan 31. prosinca referentne godine
A2m		QT	Ukupni broj zaposlenih muškaraca na dan 31. prosinca referentne godine
A2f		QT	Ukupni broj zaposlenih žena na dan 31. prosinca referentne godine
A3	Ključna	QT	Ukupni broj zaposlenih osoba na dan 31. prosinca prethodne godine
A4	Ključna	QT	Ukupni broj radnih sati zaposlenih osoba u referentnoj godini
A5	Ključna	QT	Ukupni troškovi rada (izravni + neizravni) svih zaposlenih osoba u referentnoj godini
A6		QL	Uvođenje bilo kojih novih ili bitno unaprijeđenih proizvoda ili usluga ili načina proizvodnje ili isporuke proizvoda i usluga tijekom referentne godine.

3. Varijable koje se prikupljaju od svih poduzeća: strategije TSO-a

Naziv varijable	Skupina varijable	Vrsta varijable	Opis varijable
A7		QL	Vlastiti ili zajednički centar za osposobljavanje
A8		QL	Osoba ili jedinica unutar poduzeća odgovorna za organizaciju TSO-a
A9		QL	Procjena budućih potreba za vještinama u poduzeću
A10		QM	Odgovor na buduće potrebe kroz:
			<i>Trajno strukovno osposobljavanje postojećeg osoblja</i>
			<i>Zapošljavanje novog osoblja s odgovarajućim kvalifikacijama, vještinama i sposobnostima</i>
			<i>Zapošljavanje novog osoblja u kombinaciji s posebnim osposobljavanjem</i>
			<i>Unutarnju reorganizaciju s ciljem boljeg korištenja postojećih vještina i kompetencija</i>
A11a		QM	Pregled budućih potreba za vještinama i usavršavanjem pojedinačnih zaposlenika
			<i>Da, uglavnom kroz strukturirane razgovore</i>
			<i>Da, ali uglavnom na druge načine</i>
			<i>Ne</i>
A11b		QM	Pregledi budućih potreba za vještinama i usavršavanjem pojedinačnih zaposlenika usmjereni su na:
			<i>Zanimanja ili skupine zanimanja</i>

Naziv varijable	Skupina varijable	Vrsta varijable	Opis varijable
			Vještine i kompetencije
			Radne zadatke i aktivnosti
			Formalne kvalifikacije
A12		QM	Vještine i kompetencije važne u sljedećih nekoliko godina:
			Opće IT vještine
			Stručne IT vještine
			Vještine upravljanja
			Vještine timskog rada, vještine postupanja s korisnicima, društvene vještine
			Vještine rješavanja problema
			Administrativne vještine
			Znanje stranih jezika
			Tehničke, praktične vještine ili vještine potrebne za određeni posao
			Vještine usmene ili pisane komunikacije
			Vještine računanja i/ili čitanja i pisanja
			Ništa od navedenog
			Ne znam
A13		QL	Planiranje TSO-a u poduzeću rezultira pisanim planom ili programom osposobljavanja
A14		QL	Godišnji proračun za osposobljavanje koji uključuje TSO
A15		QL	Državni, sektorski ili drugi sporazumi između socijalnih partnera kojima je obuhvaćena provedba TSO-a
A16a		QL	Predstavnici osoblja/odbori uključeni u proces upravljanja trajnim strukovnim osposobljavanjem
A16b		QM	Aspekti kojima se bave predstavnici osoblja/odbori:
			Određivanje ciljeva osposobljavanja
			Određivanje kriterija za odabir sudionika ili posebnih ciljnih skupina
			Oblik/vrsta osposobljavanja (npr. unutarnji/vanjski programi; drugi oblici kao što je vođeno osposobljavanje na radnom mjestu)
			Sadržaj osposobljavanja
			Proračun za osposobljavanja
			Odabir vanjskih pružatelja usluga osposobljavanja

Naziv varijable	Skupina varijable	Vrsta varijable	Opis varijable
			<i>Ocjena/procjena ishoda osposobljavanja</i>
A17		QM	Izvori podataka o TSO-u:
			<i>Javni informativni centri/sluzbe i tijela</i>
			<i>Privatni pružatelji usluga osposobljavanja</i>
			<i>Predstavnici osoblja</i>
			<i>Drugi</i>
			<i>Ne koriste se takvi izvori podataka</i>

4. Varijable koje se prikupljaju od svih poduzeća: karakteristike TSO-a

Naziv varijable	Skupina varijable	Vrsta varijable	Opis varijable
B1a	Osnovna	QL	Provođenje unutarnjih tečajeva TSO-a u referentnoj godini
B1b	Osnovna	QL	Provođenje vanjskih tečajeva TSO-a u referentnoj godini
B2a	Osnovna	QL	Provođenje vođenog osposobljavanja na radnom mjestu u referentnoj godini
		QT	<i>Broj sudionika vođenog osposobljavanja na radnom mjestu</i>
B2b	Osnovna	QL	Provođenje rotacije radnih mjesta u referentnoj godini
		QT	<i>Broj sudionika: rotacije radnih mjesta, razmjena, privremenih premještaja ili studijskih posjeta</i>
B2c	Osnovna	QL	Sudjelovanje na konferencijama/radionicama u referentnoj godini
		QT	<i>Broj sudionika na konferencijama/radionicama</i>
B2d	Osnovna	QL	Sudjelovanje u krugovima učenja i kakvoće u referentnoj godini
		QT	<i>Broj sudionika krugova učenja ili kakvoće</i>
B2e	Osnovna	QL	Planirano osposobljavanje kroz samousmjereno učenje/e-učenje u referentnoj godini
		QT	<i>Broj sudionika samousmjerenog učenja/e-učenja</i>
B3		QL	Ponuda tečajeva TSO-a u godini prije referentne godine
B4		QL	Ponuda drugih oblika TSO-a u godini prije referentne godine
B5a		QL	Postojanje doprinosa za TSO u referentnoj godini
		QT	<i>Iznos doprinosa za TSO (u eurima)</i>
B5b		QL	Postojanje primitaka za TSO u referentnoj godini

Naziv varijable	Skupina varijable	Vrsta varijable	Opis varijable
		QT	Iznos primitaka za TSO (u eurima)
B6		QM	Mjere od kojih poduzeće ostvaruje korist
			Porezni poticaji (smanjenje porezne osnovice, oslobođenje od poreza, porezni odbici, porezne olakšice, odgoda plaćanja poreza)
			Primici iz fondova za osposobljavanje (državnih, regionalnih, sektorskih)
			Subvencije EU-a (npr. Europskoga socijalnoga fonda)
			Državne subvencije
			Drugi izvori
			Ništa od navedenog

Sljedeći odjeljci 5. i 6. upućuju se poduzećima koja provode tečajeve TSO-a u referentnoj godini [(B1a ili B1b) = DA].

Odjeljak 7. upućuje se svim poduzećima koja provode osposobljavanje u referentnoj godini, tj.:

— poduzećima koja provode tečajeve TSO-a u 2010. [(B1a ili B1b) = DA] ili

— poduzećima koja provode druge oblike TSO-a [(B2a ili B2b ili B2c ili B2d ili B2e) = DA].

Odjeljak 8. upućuje se poduzećima u kojima se ne provodi osposobljavanje.

5. Varijable koje se prikupljaju od poduzeća koja provode tečajeve TSO-a: sudionici, predmeti i pružatelji usluga TSO-a

Naziv varijable	Skupina varijable	Vrsta varijable	Opis varijable
C1tot	Ključna	QT	Ukupni broj sudionika programa TSO-a
C2m		QT	Broj sudionika programa TSO-a – muškarci
C2f		QT	Broj sudionika programa TSO-a – žene
C3tot	Ključna	QT	Plaćeno radno vrijeme (u satima) za sve tečajeve TSO-a
C3i		QT	Plaćeno radno vrijeme (u satima) za unutarnje tečajeve TSO-a
C3e		QT	Plaćeno radno vrijeme (u satima) za vanjske tečajeve TSO-a
C4		QT	Udio sati osposobljavanja provedenih u obveznim tečajevima zaštite na radu
C5		QL	Obuhvaćeni predmeti:
			Opće IT vještine
			Stručne IT vještine
			Vještine upravljanja
			Vještine timskog rada, vještine postupanja s kupcima, društvene vještine
			Vještine rješavanja problema
			Administrativne vještine

Naziv varijable	Skupina varijable	Vrsta varijable	Opis varijable
			Znanje stranih jezika
			Tehničke, praktične vještine ili vještine potrebne za određeni posao
			Vještine usmene ili pisane komunikacije
			Vještine računanja i/ili čitanja i pisanja
			Ništa od navedenog
C5Main		QL	Glavni predmet (s obzirom na broj sati osposobljavanja)
C6		QL	Pružatelji (vanjskih programa):
			Škole, fakulteti, sveučilišta i druga visoka učilišta
			Javne ustanove za osposobljavanje (koje financira ili vodi vlada; npr. centar za obrazovanje odraslih)
			Privatna poduzeća za osposobljavanje
			Privatna poduzeća kojima glavna djelatnost nije osposobljavanje
			Udruge poslodavaca, gospodarske komore, sektorska tijela
			Sindikati
			Drugi pružatelji usluga osposobljavanja
C6Main		QL	Glavni pružatelj (s obzirom na broj sati osposobljavanja)

6. Varijable koje se prikupljaju od poduzeća koja pružaju tečajeve TSO-a: troškovi TSO-a

Naziv varijable	Skupina varijable	Vrsta varijable	Opis varijable
C7a		QL	Postojanje naknada
		QT	Troškovi tečaja TSO-a – naknade i plaćanja za programe za zaposlenike (u eurima)
C7b		QL	Postojanje putnih troškova
		QT	Troškovi tečaja TSO-a – plaćanje putnih troškova i troškova boravka (u eurima)
C7c		QL	Postojanje troškova rada unutarnjih voditelja tečaja
		QT	Troškovi tečaja TSO-a – troškovi rada unutarnjih voditelja tečaja (u eurima)
C7d		QL	Postojanje troškova centra za osposobljavanje i nastavnih materijala itd.
		QT	Troškovi tečaja TSO-a –centar za osposobljavanje ili prostorije i nastavni materijali za tečajeve TSO-a (u eurima)
C7sub		QL	Postojanje,Samo međuzbroja' (bez potkategorija)
	Ključna	QT	Međuzbroj troškova TSO-a (u eurima)

Naziv varijable	Skupina varijable	Vrsta varijable	Opis varijable
PAC	Ključna	QT	Troškovi zbog odsutnosti osoba – potrebno izračunani ($PAC=C3_{tot} \cdot A5/A4$ u eurima)
C7tot	Ključna	QT	Ukupni troškovi TSO-a – potrebno izračunani ($C7_{sub} + B5a - B5b$ (u eurima))

7. Varijable koje se prikupljaju od poduzeća koja provode tečajeve TSO-a ili druge oblike TSO-a: kakvoća, ishodi i poteškoće TSO-a

Naziv varijable	Skupina varijable	Vrsta varijable	Opis varijable
D1		QM	Aspekti koje se razmatra kako bi se osigurala kakvoća TSO-a
			<i>Certificiranje vanjskih pružatelja (npr. korištenje nacionalnih registara)</i>
			<i>Trajno osposobljavanje unutarnjih voditelja tečaja</i>
			<i>Trajno strukovno osposobljavanje i odobravanje temelji se na nacionalnim/sektorskim priznatim standardima ili okvirima</i>
			<i>Drugo</i>
			<i>Ne razmatraju se posebni aspekti</i>
D2a		QM	Ocjnjivanje ishoda aktivnosti TSO-a
			<i>Da, za sve aktivnosti</i>
			<i>Da, za neke aktivnosti</i>
			<i>Ne, dovoljan je dokaz o sudjelovanju</i>
D2b		QM	Metode ocjenjivanja
			<i>Certificiranje nakon pisanoga ili praktičnog ispita</i>
			<i>Istraživanje zadovoljstva sudionika</i>
			<i>Ocjena ponašanja ili radnog učinka sudionika u vezi s ciljevima osposobljavanja</i>
			<i>Ocjena/mjerenje učinka osposobljavanja na radni učinak odgovarajućih odjela ili cijelog poduzeća</i>
			<i>Drugo</i>
D3		QM	Čimbenici koji ograničavaju provedbu TSO-a u referentnoj godini
			<i>Nema ograničavajućih čimbenika: razina ponuđenog osposobljavanja bila je primjerena potrebama poduzeća</i>
			<i>Zapošljavanje pojedinaca s potrebnim kvalifikacijama, vještinama i kompetencijama</i>
			<i>Poteškoće u procjeni potreba za osposobljavanjem u poduzeću</i>
			<i>Nedostatak odgovarajuće ponude programa TSO-a na tržištu</i>
			<i>Visoki troškovi tečajeva TSO-a</i>
			<i>Veći je naglasak bio na provedbi početnoga strukovnog osposobljavanja (PSO-a) nego TSO-a</i>

Naziv varijable	Skupina varijable	Vrsta varijable	Opis varijable
			Značajni naponi bili su uloženi u TSO prethodnih godina
			Osoblje ima ograničeno vrijeme za sudjelovanje u TSO-u
			Drugi razlozi

8. Varijable koje se prikupljaju od poduzeća koja ne provode osposobljavanje: razlozi zbog kojih se ne provode aktivnosti TSO-a

Naziv varijable	Skupina varijable	Vrsta varijable	Opis varijable
E1		QM	Razlozi zbog kojih se nije provodio TSO u referentnoj godini:
			Postojeće kvalifikacije, vještine i kompetencije bile su primjerene trenutnim potrebama poduzeća
			Prednost se davala zapošljavanju pojedinaca s potrebnim kvalifikacijama, vještinama i kompetencijama
			Poteškoće u procjeni potreba za osposobljavanjem u poduzeću
			Nedostatak odgovarajuće ponude programa TSO-a na tržištu
			Visoki troškovi tečajeva TSO-a
			Veći je naglasak bio na provedbi PSO-a nego TSO-a
			Značajni naponi bili su uloženi u TSO prethodnih godina
			Osoblje nije imalo vremena za sudjelovanje u TSO-u
			Drugi razlozi

9. Varijable koje se prikupljaju od svih poduzeća: PSO

Naziv varijable	Skupina varijable	Vrsta varijable	Opis varijable
F1tot	Osnovna	QT	Ukupni broj sudionika PSO-a u poduzeću tijekom referentne godine
F2		QM	Razlozi za provedbu PSO-a (ako je F1Tot > 0)
			Kvalifikacija budućih zaposlenike u skladu s potrebama poduzeća
			Odabir najboljih naučnika za buduće zapošljavanje nakon završetka početnoga strukovnog osposobljavanja
			Izbjegavanje mogućeg nepodudaranja s potrebama poduzeća u slučaju vanjskog zapošljavanja
			Iskorištavanje proizvodnih kapaciteta sudionika PSO-a već tijekom početnoga strukovnog osposobljavanja
			Drugo (npr. povećavanje atraktivnosti poduzeća za moguće osoblje)

Neobvezne varijable

Države članice mogu dobrovoljno dostaviti dodatne varijable Komisiji (Eurostatu) u usklađenom obliku opisanom u Priručniku Europske unije iz članka 8.;

2. Prilog II. Uredbi (EZ) br. 198/2006 zamjenjuje se sljedećim:

„PRILOG II.

UZORAK

1. Registri poduzeća iz Uredbe (EZ) 177/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. veljače 2008. o uspostavljanju zajedničkog okvira za registre poduzeća u statističke svrhe⁽¹⁾ uzimaju se kao glavni izvor okvira uzorkovanja. Iz navedenog se okvira uzima stratificirani uzorak vjerojatnosti koji je reprezentativan na nacionalnoj razini.
2. Slojevi uzorka određuju se prema razredu NACE Rev. 2 i razredu veličine u skladu sa sljedećom minimalnom specifikacijom:
 - 20 razreda NACE Rev.2 [B, C10-C12, C13-C15, C17-C18, C19-C23, C24-C25, C26-C28 i C33, C29-C30, C16+C31-32, D-E, F, G(45), G(46), G(47), I, H, J, K(64,65), K(66), L+M+N+R+S],
 - države članice mogu, ako žele, obuhvatiti druge sektore i koristiti dodatne razrede za stratifikaciju (npr. O, P i Q),
 - 3 razreda veličine poduzeća prema broju zaposlenih osoba: (10-49) (50-249) (250 i više) za države s manje od 50 milijuna stanovnika,
 - 6 razreda veličine poduzeća prema broju zaposlenih osoba: (10-19) (20-49) (50-249) (250- 499) (500-999) (1 000 i više) za države članice s 50 milijuna stanovnika i više.
3. Veličina uzorka izračunava se tako da se osigura **najveća** polovična duljina 95 %-tnog intervala pouzdanosti od 0,2 za procijenjene parametre, koji čine udio „poduzeća koja provode osposobljavanje” (vođeci računa o stopi neodgovora u uzorku) za svaki od 60 prethodno određenih stratificiranih elemenata (120 stratificiranih elemenata za države članice s 50 milijuna stanovnika i više).
4. Za određivanje veličine uzorka može se koristiti sljedeća formula:

$$n_h = 1/[c^2 \times te_h + 1/N_h] / r_h$$

pri čemu je:

r_h = predviđena stopa odgovora u ćeliji sloja, h

c = najveća duljina polovice intervala pouzdanosti

te_h = predviđeni udio poduzeća koja provode osposobljavanje u ćeliji sloja, h

N_h = ukupni broj poduzeća (koja provode i koja ne provode osposobljavanje) u ćeliji sloja, h

⁽¹⁾ SL L 61, 5.3.2008., str. 6.”;

3. Prilog III. Uredbi (EZ) br. 198/2006 zamjenjuje se sljedećim:

„PRILOG III.

Načela imputacije i ponderiranje zapisa

Države poduzimaju sve odgovarajuće mjere za smanjivanje djelomičnog i potpunog neodgovora. Prije primjene imputacije države trebaju uložiti sve razumne napore u korištenje drugih izvora podataka.

Osnovne varijable, za koje nisu prihvatljive nedostajuće vrijednosti niti je dozvoljena imputacija, su sljedeće:

— A1, A2tot, B1a, B1b, B2a(QL), B2b(QL), B2c(QL), B2d(QL), B2e(QL), F1tot.

Ključne varijable, za koje je potrebno uložiti svaki napor kako bi se izbjegle nedostajuće vrijednosti i pri kojima je preporučljiva imputacija, su sljedeće:

— A3, A4, A5, C1tot, C3tot, C7sub, C7tot, PAC.

U slučaju djelomičnog neodgovora imputacija se preporučuje unutar sljedećih općih ograničenja:

1. Ako zapis sadrži manje od 50 % navedenih varijabli, on se obično smatra potpunim neodgovorom.
2. Za pojedinačnu ćeliju NACE Rev. 2/veličine nije dopuštena imputacija ako za više od 50 % ispitanih poduzeća nedostaje više od 25 % kvantitativnih varijabli.
3. Za pojedinačnu ćeliju NACE Rev. 2/veličine ne provodi se imputacija kvantitativne varijable ako je udio ispitanih poduzeća za tu određenu varijablu manji od 50 %.
4. Za pojedinačnu ćeliju NACE Rev. 2/veličine ne provodi se imputacija kvalitativne varijable ako je udio ispitanih poduzeća za tu određenu varijablu manji od 80 %.

Kvantitativne i kvalitativne varijable navedene su u Prilogu I.

Države članice izračunavaju i dostavljaju faktor ponderiranja koji se primjenjuje na svaki podatkovni zapis, zajedno sa svim pomoćnim varijablama koje su korištene u njegovom izračunu. Navedene se pomoćne varijable prema potrebi iskazuju kao varijable RESPEXTRA1, RESPEXTRA2, RESPEXTRA3. Metodologija izračunavanja ponderiranja detaljno se opisuje u izvješću o kakvoći.”;

4. Prilog V. Uredbi (EZ) br. 198/2006 zamjenjuje se sljedećim:

„PRILOG V.

FORMAT IZVJEŠĆA O KAKVOĆI

Države članice dostavljaju izvješća o kakvoći napisana u standardnom formatu za izvješćivanje o kakvoći koji propisuje Komisija (Eurostat). Preslika nacionalnog upitnika prilaže se uz izvješće o kakvoći.

1. RELEVANTNOST

Provedba istraživanja i stupanj u kojem statistika ispunjava potrebe postojećih i mogućih korisnika. Navedeno obuhvaća opis korisnika i njihovih pojedinačnih potreba te ocjenu stupnja zadovoljenosti navedenih potreba.

2. TOČNOST

2.1. Pogreške uzorkovanja

Navedeno obuhvaća:

- opis plana uzorka i ostvarenog uzorka,
- opis izračuna konačnih pondera uključujući model neodgovora i korištene pomoćne varijable, korištenu funkciju procjene, npr. Horvitz-Thompsonova funkcija procjene, varijancu procjena prema slojevima uzorka, softver za procjenu varijanci, a posebno je potrebno navesti opis korištenih pomoćnih varijabli ili podataka radi ponovnog izračunavanja konačnih pondera u Eurostat-u, jer je to potrebno za procjenu varijanci.
- u slučaju analize neodgovora, opis iskrivljenja u uzorku i rezultatima.

Tablice koje je potrebno dostaviti (raščlanjene prema **razredima NACE Rev. 2. i razredima veličine** sukladno nacionalnom planu uzorkovanja):

— broj poduzeća u okviru uzorkovanja,

— broj poduzeća u uzorku.

Tablice koje je potrebno dostaviti (raščlanjene prema **razredima NACE Rev. 2. i razredima veličine** sukladno nacionalnom planu uzorkovanja, koristeći raspodjelu prema promatranim karakteristikama poduzeća):

— koeficijenti varijacije ⁽¹⁾ za sljedeću **ključnu statistiku**,

— ukupni broj zaposlenih osoba, ukupni broj poduzeća koja su provela TSO, omjer ukupnog broja poduzeća koja su provela TSO i ukupnog broja poduzeća,

— ukupni broj poduzeća koja su provela programe TSO-a, omjer ukupnog broja poduzeća koja su provela programe TSO-a i ukupnog broja poduzeća,

— ukupni broj zaposlenih osoba u poduzećima koja su provela TSO, ukupni broj sudionika programa TSO-a, omjer ukupnog broja sudionika programa TSO-a i ukupnog broja zaposlenih osoba, omjer ukupnog broja sudionika programa TSO-a i ukupnog broja zaposlenih osoba u poduzećima koja su provela TSO,

— ukupni troškovi programa TSO-a,

— ukupni broj poduzeća koja provode PSO, ukupni broj sudionika PSO-a, omjer ukupnog broja poduzeća koja provode PSO i ukupnog broja poduzeća.

2.2. Pogreške koje nisu vezane uz uzorkovanje

2.2.1. Pogreške u vezi s pokrivenošću

Navedeno obuhvaća:

— opis registra korištenog za uzorkovanje i njegove cjelokupne kakvoće, podatke uključene u registar i učestalost njegovog ažuriranja,

— pogreške nastale zbog neusklađenosti između okvira uzorkovanja i ciljne populacije i potpopulacija (preveliko područje prikupljanja podataka, premalo područje prikupljanja podataka, pogreške u klasifikaciji),

— metode korištene za dobivanje navedenih podataka i napomene o obradi pogrešaka u klasifikaciji.

Tablice koje je potrebno dostaviti (raščlanjene prema **razredima NACE Rev. 2. i razredima veličine** sukladno nacionalnom planu uzorkovanja, koristeći raspodjelu prema promatranim karakteristikama poduzeća):

— broj poduzeća,

— omjer broja poduzeća kod koji su promatrani slojevi jednaki slojevima uzorkovanja.

2.2.2. Pogreške u mjerenju

Prema potrebi ocjena pogrešaka koje su se dogodile tijekom prikupljanja podataka, a kojima je uzrok na primjer:

— oblik upitnika (rezultati prethodnih testiranja ili laboratorijske metode; strategije ispitivanja),

— ispitana jedinica/ispitanik u pogledu korištenog načina prikupljanja podataka (npr. poteškoće i strategije u vezi s pronalazanjem odgovarajućih ispitanika u poduzeću, poteškoće u vezi sa sjećanjem, pogreške prilikom ispunjavanja obrazaca, pomoć ispitaniku). Navedeno uključuje opisivanje i ocjenjivanje poduzetih mjera kojima se osigurava visoka kakvoća podataka o 'sudionicima' te jamči da se ne prikupljaju podaci o 'događajima',

- postojanje/korištenje relevantnih informacijskih sustava i administrativnih zapisa u poduzeću, npr. usklađenost između administrativnog načela i načela istraživanja (referentno razdoblje, raspoloživost pojedinačnih podataka),
- metode korištene za smanjenje navedene vrste pogrešaka, poteškoća s upitnikom u cjelini ili s pojedinim pitanjima.

2.2.3. Pogreške u obradi

Navedeno obuhvaća opis procesa uređivanja podataka kao što su korišteni sustavi i alati za obradu, pogreške zbog šifriranja, uređivanja, ponderiranja ili tabličnog prikazivanja, provjere kakvoće na makro/mikro razini i ispravci/neuspjela uređivanja.

2.2.4. Pogreške zbog neodgovora

Navedeno obuhvaća ocjenjivanje potpunog ili djelomičnog neodgovora i opisivanje mjera poduzetih u vezi s, ponovnim uspostavljanjem kontakta' kao i:

- potpuno izvješće o postupcima imputacije uključujući metode korištenje za imputaciju i/ili ponovno ponderiranje,
- metodološke napomene i rezultate analize neodgovora ili druge metode za ocjenjivanje učinaka neodgovora.

Tablice koje je potrebno dostaviti (raščlanjene prema **razredima NACE Rev. 2. i razredima veličine** sukladno nacionalnom planu uzorkovanja, koristeći raspodjelu prema promatranim karakteristikama poduzeća):

- stope potpunog odgovora (?),
- stope djelomičnog odgovora (?) u pogledu svih ispitanika, za sljedeće: ukupni broj radnih sati izražen kao funkcija svih ispitanika i ukupni troškovi rada izraženi kao funkcija svih zaposlenika,
- stope djelomičnog odgovora u pogledu poduzeća koja nude programe TSO-a, za sljedeće:
 - ukupni broj sudionika programa, muškaraca i žena, izražen kao funkcija poduzeća koja nude programe TSO-a,
 - ukupni broj sati provedenih u programima TSO-a izražen kao funkcija poduzeća koja nude programe TSO-a, broj sati provedenih u unutarnjim ili vanjskim programima TSO-a izražen kao funkcija poduzeća koja nude programe TSO-a,
 - ukupni troškovi programa TSO-a izraženi kao funkcija poduzeća koja nude programe TSO-a,
- stope djelomičnog odgovora u pogledu poduzeća koja nude PSO, za sljedeće: ukupni broj sudionika PSO-a izražen kao funkcija poduzeća koja nude PSO.

3. PRAVODOBNOST I TOČNOST

Navedeno obuhvaća tablicu s datumima koji označavaju početak i kraj svake od sljedećih faza projekta: rad na terenu (uzimajući u obzir različite načine prikupljanja podataka), podsjetnici i daljnje aktivnosti, provjera i uređivanje podataka, daljnje vrednovanje i imputaciju, istraživanje neodgovora (prema potrebi) i procjene kao i prijenos podataka Eurostatu i diseminacija nacionalnih rezultata.

4. PRISTUPAČNOST I JASNOĆA

Navedeno obuhvaća vrstu rezultata poslanih poduzećima, shemu diseminacije rezultata i kopiju svih metodoloških dokumenta u vezi s dostavljenom statistikom.

5. USPOREDIVOST

Navedeno obuhvaća odstupanja od standardnoga europskog upitnika i definicija navedenih u priručniku iz članka 8. te opis poveznica s drugim izvorima statistike (korištenje određenih podataka dostupnih u registrima, istraživanje povezano s drugim nacionalnim istraživanjem).

6. USKLAĐENOST

Navedeno obuhvaća usporedbu statistike o istoj pojavi ili varijabli iz drugih istraživanja i ocjenu usklađenosti sa strukturnom statistikom o poduzećima za broj zaposlenih osoba izražen kao funkcija NACE Rev. 2 i skupina veličine.

Tablice koje je potrebno dostaviti (raščlanjene prema **razredima NACE Rev. 2. i razredima veličine** sukladno nacionalnom planu uzorkovanja, koristeći raspodjelu prema promatranim karakteristikama poduzeća):

- broj zaposlenih osoba iz strukturnih statistika o poduzeću (SBS) i broj zaposlenih osoba iz TSO-a,
- postotak razlika $(SBS - TSO)/SBS$.

7. TROŠKOVI I OPTEREĆENJE

Navedeno obuhvaća analizu opterećenja i koristi na nacionalnoj razini kroz, na primjer, razmatranje prosječnog vremena odgovora na svaki upitnik, problematičnih pitanja i varijabli, varijabli koje su bile najkorisnije/najmanje korisne pri opisivanju TSO-a na nacionalnoj razini, procijenjene ili stvarne razine zadovoljstva korisnika podataka na nacionalnoj razini, razlike u opterećenju između malih i velikih poduzeća i nastojanja da se opterećenje smanji.

(¹) Koeficijent varijacije je omjer kvadratnog korijena varijance funkcije procjene i očekivane vrijednosti. Procjenjuje se na temelju omjera kvadratnog korijena procjene varijance uzorkovanja i procijenjene vrijednosti. Pri procjeni varijance uzorkovanja mora se voditi računa o planu uzorkovanja i promjenama slojeva.

(²) Stopa potpunog odgovora je omjer broja obuhvaćenih ispitanika i broja upitnika poslanih odabranoj populaciji.

(³) Stopa djelomičnog odgovora za varijablu je omjer broja raspoloživih podataka i broja raspoloživih i nedostajućih podataka (jednak broju obuhvaćenih ispitanika)."

32010R0823

18.9.2010.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 246/33

UREDBA KOMISIJE (EU) br. 823/2010**od 17. rujna 2010.****o provedbi Uredbe (EZ) br. 452/2008 Europskog parlamenta i Vijeća o izradi i razvoju statistike o obrazovanju i cjeloživotnom učenju u vezi sa statistikama o sudjelovanju odraslih u cjeloživotnom učenju****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 452/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. travnja 2008. o izradi i razvoju statistike o obrazovanju i cjeloživotnom učenju⁽¹⁾, a posebno njezin članak 6. stavak 1.,

budući da:

- (1) Uredbom (EZ) br. 452/2008 uspostavljen je zajednički okvir za sustavnu izradu europskih statistika u području obrazovanja i cjeloživotnog učenja.
- (2) Komisija bi u skladu s člankom 6. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 452/2008 trebala usvojiti određene provedbene mjere kako bi se zajamčio prijenos visokokvalitetnih podataka.
- (3) Potrebno je usvojiti mjere za provedbu pojedinačnih statističkih djelovanja za izradu statistika o sudjelovanju odraslih u cjeloživotnom učenju obuhvaćenih područjem 2. Uredbe 452/2008.
- (4) Nacionalna i europska statistička tijela trebala bi kod izrade i diseminacije europskih statistika u području obrazovanja i cjeloživotnog učenja voditi računa o načelima utvrđenima u Kodeksu prakse europske statistike koji je Komisija odobrila u svojoj Preporuci od 25. svibnja 2005. o neovisnosti, integritetu i odgovornosti nacionalnih statističkih tijela i statističkih tijela Zajednice⁽²⁾.
- (5) Mjere predviđene u ovoj Uredbi u skladu su s mišljenjem Odbora Europskog statističkog sustava,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Prikupljanje podataka za prvo istraživanje o sudjelovanju i nesudjelovanju odraslih u cjeloživotnom učenju (istraživanje o obrazovanju odraslih) provodi se između 1. srpnja 2011. i 30. lipnja 2012. Referentno razdoblje za koje se prikupljaju podaci o sudjelovanju u aktivnostima cjeloživotnog učenja je 12 mjeseci prije razdoblja prikupljanja podataka.

Podaci se prikupljaju svakih pet godina.

⁽¹⁾ SL L 145, 4.6.2008., str. 227.⁽²⁾ COM(2005) 217 konačni.**Članak 2.**

Istraživanjem je obuhvaćeno stanovništvo u dobi od 25 do 64 godine. Dobne skupine od 18 do 24 i od 65 do 69 godina obuhvaćene su na fakultativnoj osnovi.

Članak 3.

Varijable za teme obuhvaćene istraživanjem, kako je utvrđeno u području 2. Uredbi (EZ) br. 452/2008, i njihove raščlambe moraju biti u skladu s Prilogom I. ovoj Uredbi.

Članak 4.

Izvori podataka i veličina uzorka za područje 2. utvrđeni su u Prilogu Uredbi (EZ) br. 452/2008. Zahtjevi uzorkovanja i preciznosti koji su potrebni da bi se ispunili ti zahtjevi detaljno su razrađeni u Prilogu II. ovoj Uredbi.

Članak 5.

Države članice Komisiji (Eurostatu) prenose izvješće o kvaliteti istraživanja o sudjelovanju i nesudjelovanju odraslih u cjeloživotnom učenju u skladu s kriterijima kvalitete iz članka 4. stavka 1. točke (d) Uredbe (EZ) br. 452/2008 i dodatnim zahtjevima utvrđenima u Prilogu III. ovoj Uredbi.

Članak 6.

Kako bi se postigao visok stupanj usklađenosti između rezultata istraživanja u različitim zemljama, Komisija (Eurostat) u uskoj suradnji s državama članicama predlaže metodološke i praktične preporuke i smjernice za provedbu istraživanja u obliku „Priručnika za provođenje istraživanja o obrazovanju odraslih” koji uključuje standardni upitnik.

Članak 7.

Države članice Komisiji (Eurostatu) dostavljaju čiste datoteke s mikro podacima u roku od 6 mjeseci od završetka nacionalnog razdoblja prikupljanja podataka.

Države članice Komisiji (Eurostatu) dostavljaju izvješće o kvaliteti u roku od 3 mjeseca od dostave datoteka s mikro podacima.

Članak 8.

U ovoj su Uredbi definirani minimalni zahtjevi. Države članice mogu utvrditi dodatne zahtjeve na nacionalnoj razini pod uvjetom da to ne dovodi u pitanje kvalitetu zahtjeva utvrđenih ovom Uredbom.

Članak 9.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 17. rujna 2010.

Za Komisiju
Predsjednik
José Manuel BARROSO

PRILOG I.

Varijable

Napomena uz tablicu:

Prenose se sve varijable, osim ako se uz naziv varijable nalazi oznaka „nije obvezno”. Podaci i metapodaci iz članka 7. dostavljaju se Eurostatu elektroničkim putem, koristeći jedinstvenu ulaznu točku ili druge prikladne alate informatičke tehnologije. Oznake i popisi oznaka u tablici u nastavku prikazani su samo okvirno. Obrascе za prijenos utvrđuje Komisija (Eurostat) u Priručniku za provođenje istraživanja o obrazovanju odraslih iz članka 6.

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filter
COUNTRY		ZEMLJA BORAVIŠTA	Svi
	2 znamenke	Na temelju ISO razvrstavanja država, detalji u Priručniku za provođenje istraživanja o obrazovanju odraslih iz članka 6.	
REGION		REGIJA BORAVIŠTA	Svi
	2 znamenke	Kodiranje u skladu s NUTS na dvoznamenkastoj razini	
DEG_URB		STUPANJ URBANIZACIJE PODRUČJA NA KOJEM SE KUĆANSTVO NALAZI	Svi
	1	Gusto naseljeno područje	
	2	Srednje naseljeno područje	
	3	Rijetko naseljeno područje	
REFYEAR		REFERENTNA GODINA ISTRAŽIVANJA	Svi
	4 znamenke		
REFMONTH		MJESEC ISTRAŽIVANJA	Svi
	1-12		
RESPID		Identifikacija ispitanika	Svi
	numerička	Identifikacijska oznaka svakog zapisa	
RESPWEIGHT		FAKTOR PONDERIRANJA ZA POJEDINCE	Svi
	numerička	Ponder za pojedince (3 decimalna mjesta odijeljena točkom)	
NFEACTWEIGHT		FAKTOR PONDERIRANJA ZA NEFORMALNE AKTIVNOSTI	NFENUM ≥ 1
	numerička	Ponder za neformalne aktivnosti odabrane u NFERAND1 i NFERAND2 (3 decimalna mjesta odijeljena točkom)	
	ili numerička (nije obvezno)	Ponder za neformalne aktivnosti odabrane u NFERAND1, NFERAND2 i NFERAND3 (3 decimalna mjesta odijeljena točkom)	
	0	NFENUM = 0	
INTMETHOD		Primijenjena metoda prikupljanja podataka	Svi

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filter
		Oznake definirane u Priručniku za provođenje istraživanja o obrazovanju odraslih iz članka 6.	
INTLANG		Jezik na kojemu je vođen razgovor	Svi
	2 znamenke	Oznake na temelju ISO razvrstavanja država, detalji u Priručniku za provođenje istraživanja o obrazovanju odraslih iz članka 6.	
(HHNBPERS)		BROJ OSOBA KOJE ŽIVE U ISTOM KUĆANSTVU (UKLJUČUJUĆI I ISPITANIKA)	Svi
HHNBPERS_0_4	0-98	0-4 godina	
HHNBPERS_5_13	0-98	5-13 godina	
HHNBPERS_14_15	0-98	14-15 godina	
HHNBPERS_16_24	0-98	16-24 godina	
HHNBPERS_25_64	1-98	25-64 godina	
HHNBPERS_65plus	0-98	65 godina i stariji	
	- 1	Bez odgovora	
HHTYPE		VRSTA KUĆANSVA	Svi
	10	Samačko kućanstvo	
	21	Samohrani roditelj s djetetom/djecom ispod 25 godina	
	22	Par bez djeteta/djece ispod 25 godina	
	23	Par s djetetom/djecom ispod 25 godina	
	24	Par ili samohrani roditelj s djetetom/djecom ispod 25 godina i druge osobe u zajedničkom kućanstvu	
	30	Ostalo	
	- 1	Bez odgovora	
HHLABOUR		SASTAV KUĆANSTVA S OBZIROM NA RADNI STATUS	Svi
HHLABOUR_EMP	0-98	Broj osoba u kućanstvu u dobi od 16-64 godine koje su zaposlene	
HHLABOUR_NEMP	0-98	Broj osoba u kućanstvu u dobi od 16-64 godine koje su nezaposlene ili radno neaktivne	
	- 1	Bez odgovora	

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filter
HHINCOME		NETO MJESEČNI PRIHOD KUĆANSTVA	Svi
	1	Ispod 1. decila	
	2	Između 1. i 2. decila	
	3	Između 2. i 3. decila	
	4	Između 3. i 4. decila	
	5	Između 4. i 5. decila	
	6	Između 5. i 6. decila	
	7	Između 6. i 7. decila	
	8	Između 7. i 8. decila	
	9	Između 8. i 9. decila	
	10	Iznad 9. decila	
	0	Odbijanje (nije obvezno)	
	- 1	Bez odgovora	
SEX		SPOL	Svi
	1	Muški	
	2	Ženski	
		GODINA I MJESEC ROĐENJA	
BIRTHYEAR	4 znamenke	Četveroznamenkasta godina rođenja	Svi
BIRTHMONTH	1-12	Dvoznamenkasti mjesec rođenja	Svi
CITIZEN		DRŽAVLJANSTVO	Svi
	0	Isto kao država boravišta	
	2 znamenke	Na temelju ISO razvrstavanja država, detalji u Priručniku za provođenje istraživanja o obrazovanju odraslih iz članka 6.	
	- 1	Bez odgovora	
BIRTHPLACE		DRŽAVA ROĐENJA	Svi
	0	Rođen u zemlji	
	2 znamenke	Na temelju ISO razvrstavanja država, detalji u Priručniku za provođenje istraživanja o obrazovanju odraslih iz članka 6.	
	- 1	Bez odgovora	

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filter
RESTIME		BROJ GODINA BORAVLJENJA U ZEMLJI	BIRTHPLACE ≠ 0
	1	Boravi u zemlji 1 godinu i kraće	
	2-10	Broj godina za osobe koje su u zemlji između 2 i 10 godina	
	11	Boravi u zemlji više od 10 godina	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (BIRTHPLACE = 0)	
MARSTALEGAL		ZAKONSKO BRAČNO STANJE	Svi
	1	Osoba nikada nije bila u braku	
	2	U braku (uključujući registrirano partnerstvo)	
	3	Udovac/udovica i nije ponovno stupio/la u brak	
	4	Osoba zakonski rastavljena, nije ponovno stupila u brak	
	5	Razvedena osoba	
	- 1	Bez odgovora	
MARSTADEFACTO		DE FACTO BRAČNO STANJE (izvanbračna zajednica)	Svi
	1	Osoba živi u izvanbračnoj zajednici	
	2	Osoba ne živi u izvanbračnoj zajednici	
	- 1	Bez odgovora	
HATLEVEL		NAJVIŠI STEČENI STUPANJ OBRAZOVANJA ILI OSPOSOBLJAVANJA	Svi
	01	Bez formalnog obrazovanja ili ispod ISCED 1	
	11	ISCED 1	
	21	ISCED 2	
	22	ISCED 3c (manje od dvije godine)	
	31	ISCED 3c (dvije godine i više)	
	32	ISCED 3 a, b	
	30	ISCED 3 (nije moguće razlikovanje a, b ili c)	
	40	ISCED 4	
	51	ISCED 5b	

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filter
	52	ISCED 5a	
	60	ISCED 6	
	- 1	Bez odgovora	
HATFIELD		PODRUČJE U KOJEMU JE STEČEN NAJVIŠI STUPANJ OBRAZOVANJA ILI OSPOSOBLJAVANJA	HATLEVEL = od 22 do 60
	000	Opći programi	
	100	Nastavnički programi i pedagogija	
	200	Humanističke znanosti, jezici i umjetnost	
	222	Strani jezici	
	300	Društvene znanosti, ekonomija i pravo	
	400	Znanost, matematika i informatika (nije moguće razlikovanje)	
	420	Znanosti o životu (uključujući biologiju i ekologiju)	
	440	Fizikalne znanosti (uključujući fiziku, kemiju i geologiju)	
	460	Matematika i statistika	
	481	Računarstvo	
	482	Rad na računalu	
	500	Inženjerstvo, proizvodnja i građevinarstvo	
	600	Poljoprivreda i veterinarstvo	
	700	Zdravstvo i socijalna skrb	
	800	Usluge	
	999	Nepoznato	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (HATLEVEL ≠ od 22 do 60)	
	ili 010-863 (nije obvezno)	Polja kodirana s 3 znamenke fakultativno, detalji u Priručniku za provođenje istraživanja o obrazovanju odraslih iz članka 6.	
HATYEAR		GODINA U KOJOJ JE STEČEN NAJVIŠI STUPANJ OBRAZOVANJA ILI OSPOSOBLJAVANJA	HATLEVEL ≠ 01, - 1
	4 znamenke	Unosi se četveroznamenasta godina u kojoj je stečen najviši stupanj obrazovanja odnosno osposobljavanja	

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filter
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (HATLEVEL = 01, - 1)	
HATVOC (nije obvezno)		SMJER NAJVIŠEG STEČENOG STUPNJA OBRAZOVANJA ILI OSPOSOBLJAVANJA	HATLEVEL = od 22 do 40 i (REFYEAR- HATYEAR) ≤ 20
	1	Opće obrazovanje	
	2	Strukovno obrazovanje	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (HATLEVEL ≠ od 22 do 40 ili (REFYEAR- HATYEAR) > 20)	
HATOTHER (nije obvezno)		OSTALO USPJEŠNO ZAVRŠENO FORMALNO OBRAZOVANJE ILI OSPOSOBLJAVANJE U PODRUČJU RAZLIČITOM OD „HATLEVEL”	HATLEVEL = od 22 do 60 i (REFYEAR- HATYEAR) ≤ 20
	1	Da	
	2	Ne	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (HATLEVEL ≠ od 22 do 60 ili (REFYEAR- HATYEAR) > 20)	
HATOTHER_LEVEL (nije obvezno)		Razina programa formalnog obrazovanja	HATOTHER = 1
	22-60	Kodirano kao HATLEVEL	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (HATOTHER ≠ 1)	
HATOTHER_VOC (nije obvezno)		Smjer programa formalnog obrazovanja	HATOTHER = 1 i HATOTHER_LEVEL = od 22 do 40
	1-2	Kodirano kao HATVOC	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (HATOTHER ≠ 1 ili HATOTHER_LEVEL ≠ od 22 do 40)	

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filter
HATOTHER_FIELD (nije obvezno)		Područje programa formalnog obrazovnog programa	HATOTHER = 1 i HATOTHER_LEVEL = od 22 do 60
	000-800	Kodirano kao HATFIELD	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (HATOTHER ≠ 1 ili HATOTHER_LEVEL ≠ od 22 do 60)	
HATCOMP (nije obvezno)		POKRENUT POSTUPAK PRIZNAVANJA STEČENIH VJEŠTINA I ZNANJA	Svi
	1	Da, dobiven certifikat	
	2	Da, postupak u tijeku	
	3	Ne	
	- 1	Bez odgovora	
HATCOMPHIGH (nije obvezno)		PRIZNAVANJEM VJEŠTINA I ZNANJA OMOGUĆEN PRISTUP VIŠEM PROGRAMU FORMALNOG OBRAZOVANA OD NAVEDENOG U „HATLEVEL”	HATCOMP = 1,2 i HATLEVEL ≠ 01, - 1
	1	Da	
	2	Ne	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (HATCOMP ≠ 1,2 ili HATLEVEL = 01, - 1)	
DROPHIGH (nije obvezno)		FORMALNO OBRAZOVANJE PREKINUTO NA VIŠEM STUPNJU OD NAVEDENOG U „HATLEVEL” ALI NIJE ZAVRŠENO	HATLEVEL ≠ 01, - 1 i (REFYEAR- HATYEAR) ≤ 20
	1	Da	
	2	Ne	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (HATLEVEL = 01, - 1 ili (REFYEAR- HATYEAR) > 20)	
DROPLEVEL (nije obvezno)		RAZINA FORMALNOG OBRAZOVANJA KOJE JE PREKINUTO	DROPHIGH = 1
	21	ISCED 2	
	22	ISCED 3c (manje od dvije godine)	

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filter
	31	ISCED 3c (dvije godine i više)	
	32	ISCED 3 a, b	
	30	ISCED 3 (nije moguće razlikovanje a, b ili c)	
	40	ISCED 4	
	51	ISCED 5b	
	52	ISCED 5a	
	60	ISCED 6	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (DROPHIGH ≠ 1)	
DROPVOC (nije obvezno)		SMJER NEZAVRŠENOG FORMALNOG OBRAZOVANJA	DROPLEVEL = od 22 do 40 i (REFYEAR-HATYEAR) ≤ 20
	1	Opće obrazovanje	
	2	Strukovno obrazovanje	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (DROPLEVEL ≠ od 22 do 40 ili (REFYEAR-HATYEAR) > 20	
MAINSTAT		TREKUTNI GLAVNI RADNI STATUS	Svi
		Zaposlena osoba, uključujući neplaćeni rad za obiteljsko posao ili poduzeće, uključujući naukovanje ili plaćeni pripravnički staž itd.:	
	11	— Puno radno vrijeme	
	12	— Nepuno radno vrijeme	
	20	Nezaposlena osoba	
	31	Učenik, student, usavršavanje, neplaćeno stjecanje radnog iskustva	
	32	Osoba u mirovini ili prijevremenoj mirovini ili je prestala obavljati samostalnu djelatnost ili obrt	
	33	Trajni invalid	
	34	Služi obvezni vojni rok	
	35	Obavlja kućanske poslove	
	36	Ostale radno neaktivne osobe	

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filter
	- 1	Bez odgovora	
JOBSTAT		STATUS ZAPOSLENJA	MAINSTAT = 11,12
	11	Samozaposlen s drugim zaposlenim osobama	
	12	Samozaposlen bez drugih zaposlenih osoba	
	21	Zaposlenik sa stalnim radnim mjestom ili ugovorom o radu na neodređeno vrijeme	
	22	Zaposlenik s privremenim zaposlenjem ili ugovorom o radu na određeno vrijeme	
	30	Radnik u obiteljskom poslu	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (MAINSTAT ≠ 11,12)	
JOBISCO		ZANIMANJE	MAINSTAT = 11,12
	2 znamenke	Kodirano prema ISCO-08 na dvoznamenkastoj razini	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (MAINSTAT ≠ 11,12)	
LOCNACE		GOSPODARSKA DJELATNOST LOKALNE JEDINICE	MAINSTAT = 11,12
	2 znamenke	Kodirano prema NACE Rev.2 na dvoznamenkastoj razini	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (MAINSTAT ≠ 11,12)	
LOCSIZEFIRM		BROJ OSOBA KOJE RADE U LOKALNOJ JEDINICI	JOBSTAT = 11,21,22,30
	1	Od 1 do 10 osoba	
	2	Od 11 do 19 osoba	
	3	Od 20 do 49 osoba	
	4	Od 50 do 249 osoba	
	5	250 ili više osoba	
	7	Ne znam, ali 10 ili više osoba	
	- 1	Bez odgovora	

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filter
	- 2	Nije primjenjivo (JOBSTAT ≠ 11,21,22,30)	
JOBTIME		GODINA U KOJOJ JE OSOBA ZAPOČELA S RADOM NA TRENUTNOM GLAVNOM RADNOM MJESTU	MAINSTAT = 11,12
	4 znamenke	Četveroznamenkasta godina	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (MAINSTAT ≠ 11, 12)	
		NAJVIŠI STEČENI STUPANJ OBRAZOVANJA ILI OSPOSOBLJAVANJA RODITELJA (STARATELJA)	Svi
HATFATHER		OTAC (SKRBNIK)	
	1	Do nižeg srednjeg obrazovanja	
	2	Srednje obrazovanje	
	3	Tercijarno obrazovanje	
	- 1	Bez odgovora	
HATMOTHER		MAJKA (SKRBNICA)	Svi
	1	Do nižeg srednjeg obrazovanja	
	2	Srednje obrazovanje	
	3	Tercijarno obrazovanje	
	- 1	Bez odgovora	
		ZANIMANJE RODITELJA (SKRBNIKA)	Svi
ISCOFATHER		GLAVNO ZANIMANJE OCA	
(nije obvezno)	0-9	Kodirano prema ISCO-08 na jednoznamenakastoj razini	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (otac nikada nije bio zaposlen, nema oca)	
ISCOMOTHER		GLAVNO ZANIMANJE MAJKE	Svi
(nije obvezno)	0-9	Kodirano prema ISCO-08 na jednoznamenakastoj razini	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (majka nikada nije bila zaposlena, nema majku)	

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filter
SEEKINFO		TRAŽIO/LA BILO KAKVE INFORMACIJE O MOGUĆNOSTIMA UČENJA U ZADNJIH 12 MJESECI	Svi
	1	Da	
	2	Ne	
	- 1	Bez odgovora	
SEEKFOUND		INFORMACIJE PRONAĐENE	SEEKINFO = 1
	1	Da	
	2	Ne	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (SEEKINFO ≠ 1)	
SEEKSOURCE		IZVOR PRISTUPA INFORMACIJAMA	SEEKINFO = 1
	0	Niti jedan od niže navedenih izvora	
	1-7	Broj danih odgovora ponuđenih u popisu od 7 izvora u nastavku	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (SEEKINFO ≠ 1)	
		Popis izvora (dopušteno više odgovora)	
SEEKSOURCE_1		Internet	
SEEKSOURCE_2		Član obitelji, susjed, suradnik	
SEEKSOURCE_3		Poslodavac	
SEEKSOURCE_4		Savjetodavne službe (npr. savjetnik za profesionalno usmjeravanje zavoda za zapošljavanje)	
SEEKSOURCE_5		Obrazovna ustanova (škola, centar, sveučilište)	
SEEKSOURCE_6		Mediji (TV, radio, novine, plakat)	
SEEKSOURCE_7		Knjige	
		<i>Kodira se svaka varijabla SEEKSOURCE_x: 1 ako je odabrano, 2 ako nije odabrano, -2 za nije primjenjivo (SEEKINFO ≠ 1)</i>	
FED		SUDJELOVANJE U FORMALNOM OBRAZOVANJU U ZADNJIH 12 MJESECI	Svi

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filter
	1	Da	
	2	Ne	
FEDNUM		BROJ AKTIVNOSTI FORMALNOG OBRAZOVANJA U KOJIMA JE OSOBA SUDJELOVALA U ZADNJIH 12 MJESECI	FED = 1
	0	Nijedna (FED = 2)	
	1-3	Broj aktivnosti	
FEDLEVEL		RAZINA NAJNOVIJE AKTIVNOSTI FORMALNOG OBRAZOVANJA	FEDNUM ≥ 1
	11	ISCED 1	
	21	ISCED 2	
	22	ISCED 3c (manje od dvije godine)	
	31	ISCED 3c (dvije godine i više)	
	32	ISCED 3 a, b	
	40	ISCED 4 (bez razlikovanja a, b ili c)	
	51	ISCED 5b	
	52	ISCED 5a	
	60	ISCED 6	
	- 2	Nije primjenjivo (FEDNUM = 0)	
FEDFIELD		PODRUČJE NAJNOVIJE AKTIVNOSTI FORMALNOG OBRAZOVANJA	FEDNUM ≥ 1 i FEDLEVEL = od 22 do 60
		Na temelju ISCED 1997 – područje obrazovanja:	
	010	Osnovni programi	
	080	Pisanje, čitanje i računanje	
	090	Osobni razvoj	
	140	Nastavnički programi i pedagogija	
	210	Umjetnost	
	220	Humanističke znanosti	
	222	Strani jezici	
	310	Društvene znanosti i bihevioralne znanosti	

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filter
	320	Novinarstvo i informatologija	
	340	Ekonomija i uprava	
	380	Pravo	
	420	Znanosti o životu	
	440	Fizikalne znanosti	
	460	Matematika i statistika	
	481	Računarstvo	
	482	Rad na računalu	
	520	Inženjerstvo i inženjerska zanimanja	
	540	Proizvodnja i prerada	
	580	Arhitektura i građevinarstvo	
	620	Poljoprivreda, šumarstvo i ribarstvo	
	640	Veterinarstvo	
	720	Zdravstvo	
	760	Socijalne usluge	
	810	Osobne usluge	
	840	Prometne usluge	
	850	Zaštita okoliša	
	860	Usluge sigurnosti	
	999	Nije poznato ili navedeno	
	- 2	Nije primjenjivo (FEDNUM = 0 ili FEDLEVEL ≠ od 22 do 60)	
	Ili 010-863 (nije obvezno)	Polja kodirana s 3 znamenke fakultativno, detalji u Priručniku za provođenje istraživanja o obrazovanju odraslih iz članka 6.	
FEDVOC		SMJER NAJNOVIJE AKTIVNOSTI OBRAZOVANJA ILI OSPOSOBLJAVANJA	FEDLEVEL = od 22 do 40
	1	Opće obrazovanje	
	2	Strukovno obrazovanje	
	- 1	Bez odgovora	

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filter
	- 2	Nije primjenjivo(FEDLEV ≠ od 22 do 40)	
FEDMETHOD		GLAVNA METODA UČENJA KORIŠTENJA KOD NAJNOVIJE AKTIVNOSTI FORMALNOG OBRAZOVANJA	FEDNUM ≥ 1
	1	Tradicionalna nastava (npr. u učionici)	
	2	Učenje na daljinu pomoću računala uz korištenje Interneta ili bez Interneta	
	3	Učenje na daljinu pomoću tradicionalnog nastavnog materijala	
	- 2	Nije primjenjivo (FEDNUM = 0)	
	- 1	Bez odgovora	
FEDREASON		RAZLOZI SUDJELOVANJA U NAJNOVIJOJ AKTIVNOSTI FORMALNOG OBRAZOVANJA	FEDNUM ≥ 1
	0	Niti jedan od niže navedenih razloga	
	1-9	Broj danih odgovora ponuđenih u popisu 9 razloga u nastavku	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (FEDNUM = 0)	
		Popis razloga (dopušteno više odgovora)	
FEDREASON_01		Da budem bolji/a u svom poslu i/ili poboljšam poslovne izgled	
FEDREASON_02		Da smanjim rizik od gubitka posla	
FEDREASON_03		Da povećam mogućnosti dobivanja posla ili promjene posla/zanimanja	
FEDREASON_04		Da pokrenem vlastiti posao	
FEDREASON_05		Sudjelovanje je bilo obvezno	
FEDREASON_06		Da steknem znanja/vještine korisne u svakodnevnom životu	
FEDREASON_07		Da proširim znanja/vještine o predmetu koja me zanima	
FEDREASON_08		Da dobijem certifikat	
FEDREASON_09		Da upoznam nove ljude/zbog zabave	
		<i>Svaka varijabla FEDREASON_x se kodira: 1 ako je odabrano, 2 ako nije odabrano, -2 za nije primjenjivo (FEDNUM = 0)</i>	
FEDWORKTIME		NAJNOVIJA AKTIVNOST FORMALNOG OBRAZOVANJA TIJEKOM PLAĆENOG RADNOG VREMENA (UKLJUČUJUĆI PLAĆENI DOPUST ILI OPORAVAK)	FEDNUM ≥ 1
	1	Samo tijekom plaćenog radnog vremena	

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filter
	2	Većinom tijekom plaćenog radnog vremena	
	3	Većinom izvan plaćenog radnog vremena	
	4	Samo izvan plaćenog radnog vremena	
	5	Osoba nije radila u to vrijeme	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (FEDNUM = 0)	
(FEDVOLUME)		KOLIČINA NASTAVE KOD NAJNOVIJE AKTIVNOSTI FORMALNOG OBRAZOVANJA	FEDNUM ≥ 1
FEDNBHOURS	3 znamenke	Ukupan broj sati nastave	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (FEDNUM = 0)	
FEDNBWEEKS (nije obvezno)	1-52	Broj tjedana	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (FEDNUM = 0)	
FEDDURPERWEEK (nije obvezno)	1-98	Prosječan broj sati nastave tjedno	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (FEDNUM = 0)	
FEDPAIDBY		TROŠKOVE ŠKOLARINE, PRIJAVE, ISPITA, LITERATURE I TEHNIČKIH POMAGALA ZA NAJNOVIJU AKTIVNOST FORMALNOG OBRAZOVANJA PLATIO DJELOMIČNO ILI CIJELOSTI:	FEDNUM ≥ 1
	0	Ništa od niže navedenoga	
	1-5	Broj danih odgovora ponuđenih u popisu 5 opcija u nastavku	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (FEDNUM = 0)	
		Popis opcija (dopušteno više odgovora)	
FEDPAIDBY_1		Poslodavac ili budući poslodavac	
FEDPAIDBY_2		Javni zavod za zapošljavanje	
FEDPAIDBY_3		Druga javna ustanova	

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filter
FEDPAIDBY_4		Član kućanstva ili rođak	
FEDPAIDBY_5		Osobno	
		<i>Svaka varijabla FEDPAIDBY_x se kodira: 1 ako je odabrano, 2 ako nije odabrano, -2 za nije primjenjivo (FEDNUM = 0)</i>	
FEDPAIDFULL (nije obvezno)		TROŠKOVE ŠKOLARINE, PRIJAVE, ISPITA, LITERATURE I TEHNIČKIH POMAGALA ZA NAJNOVIJU AKTIVNOST FORMALNOG OBRAZOVANJA U CIJELOSTI PLATILE OSOBE NAVEDENE U „FEDPAIDBY”	FEDPAIDBY ≥ = 1
	1	Da	
	2	Ne (samo dio troškova)	
	- 2	Nije primjenjivo(FEDPAIDBY = 0, - 1, - 2)	
	- 1	Bez odgovora (ukupni troškovi nisu poznati)	
FEDPAIDVAL		TROŠKOVE ŠKOLARINE, PRIJAVE, ISPITA, LITERATURE I/ILI TEHNIČKIH POMAGALA ZA NAJNOVIJU AKTIVNOST FORMALNOG OBRAZOVANJA PLATIO POLAZNIK OSOBNO ILI ČLAN KUĆANSTVA ILI ROĐAK	FEDPAIDBY_4 = 1 ili FEDPAIDBY_5 = 1
		U eurima	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (FEDPAIDBY_4 ≠ 1 i FEDPAIDBY_5 ≠ 1)	
FEDUSE		KORIST OD VJEŠTINA ILI ZNANJA STEČENIH PRILIKOM NAJNOVIJE AKTIVNOSTI FORMALNOG OBRAZOVANJA	FEDNUM ≥ 1
	1	Velika	
	2	Prilično velika	
	3	Vrlo mala	
	4	Nikakva	
	- 2	Nije primjenjivo (FEDNUM = 0)	
	- 1	Bez odgovora	
FEDSAT (nije obvezno)		ZADOVOLJSTVO S NAJNOVIJOM AKTIVNOŠĆU FORMALNOG OBRAZOVANJA	FEDNUM ≥ 1
	1	Da	
	2	Ne	
	- 2	Nije primjenjivo (FEDNUM = 0)	

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filter
	- 1	Bez odgovora	
FEDUNSATREASON (nije obvezno)		RAZLOZI NEZADOVOLJSTVA NAJNOVIJOM AKTIV- NOŠĆU FORMALNOG OBRAZOVANJA	FEDSAT = 2
	0	Niti jedan od niže navedenih razloga	
	1-5	Broj danih odgovora ponuđenih u popisu 5 razloga u nastavku	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (FEDSAT ≠ 2)	
		Popis razloga (dopušteno više odgovora)	
FEDUNSATREASON_1		Relevantnost/korisnost	
FEDUNSATREASON_2		Razina obuke preniska	
FEDUNSATREASON_3		Razina obuke previsoka	
FEDUNSATREASON_4		Kvaliteta nastave	
FEDUNSATREASON_5		Organizacija obuke (lokacija, materijali, učionice itd.)	
		<i>Svaka varijabla FEDUNSATREASON_x se kodira: 1 ako je odabrano, 2 ako nije odabrano, -2 za nije primjenjivo (FEDSAT ≠ 2)</i>	
FEDOUTCOME		REZULTATI NOVIH VJEŠTINA/ZNANJA STEČENIH PRILIKOM NAJNOVIJE AKTIVNOSTI FORMALNOG OBRA- ZOVANJA	FEDNUM ≥ 1
	0	Niti jedan od niže navedenih rezultata	
	1-8	Broj danih odgovora ponuđenih u popisu 8 rezultata u nastavku	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (FEDNUM = 0)	
		Popis rezultata (dopušteno više odgovora)	
FEDOUTCOME_1		Dobivanje (novog) posla	
FEDOUTCOME_2		Napredovanje na radnom mjestu (FEDWORKTIME = 1,2,3,4)	
FEDOUTCOME_3		Veća plaća (FEDWORKTIME = 1,2,3,4)	
FEDOUTCOME_4		Nove zadaće (FEDWORKTIME = 1,2,3,4)	

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filter
FEDOUTCOME_5		Veća uspješnost na poslu (FEDWORKTIME = 1,2,3,4)	
FEDOUTCOME_6		Osobni razlozi (upoznavanje ljudi, obnavljanje vještina u općim predmetima itd.)	
FEDOUTCOME_7		Još nema rezultata	
FEDOUTCOME_8		Ne očekuju se rezultati	
		<i>Svaka varijabla FEDOUTCOME_x se kodira: 1 ako je odabrano, 2 ako nije odabrano, -2 za nije primjenjivo (FEDNUM = 0)</i>	
(NFE)		SUDJELOVANJE U BILO KOJOJ OD SLJEDEĆIH AKTIVNOSTI S NAMJEROM POBOLJŠANJA ZNANJA ILI VJEŠTINA U BILO KOJEM PODRUČJU (UKLJUČUJUĆI HOBIJE) U ZADNJIH 12 MJESECI	Svi
NFECOURSE		a. TEČAJI	Svi
	1	Da	
	2	Ne	
NFEWORKSHOP		b. RADIONICE I SEMINARI	Svi
	1	Da	
	2	Ne	
NFEGUIDEDJT		c. PRAKTIČNA OBUKA NA RADNOM MJESTU	Svi
	1	Da	
	2	Ne	
NFELESSON		d. PRIVATNA PODUKA	Svi
	1	Da	
	2	Ne	
NFENUM		BROJ AKTIVNOSTI NEFORMALNOG OBRAZOVANJA I OSPOSOBLJAVANJA U ZADNJIH 12 MJESECI	NFECOURSE = 1 ili NFEWORKSHOP = 1 ili NFEGUIDEDJT = 1 ili NFELESSON = 1
	0	Nema (NFECOURSE = NFEWORKSHOP = NFEGUIDEDJT = NFELESSON = 2)	
	1-98	Broj aktivnosti	

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filter
		IDENTIFIKACIJA AKTIVNOSTI (DO 10)	
(NFEACT01)		01 — Identifikacija 1. aktivnosti	
NFEACT01_TYPE		Vrsta aktivnosti	NFENUM ≥ 1
	1	Tečajevi	
	2	Radionice i seminari	
	3	Praktična obuka na radnom mjestu	
	4	Privatna poduka	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (NFENUM = 0)	
(NFEACT02)		02 — Identifikacija 2. aktivnosti	NFENUM ≥ 2
NFEACT02_TYPE		Kodirano kao NFEACT01_TYPE	
(NFEACT03)		03 — Identifikacija 3. aktivnosti	NFENUM ≥ 3
NFEACT03_TYPE		Kodirano kao NFEACT01_TYPE	
(NFEACT04)		04 — Identifikacija 4. aktivnosti	NFENUM ≥ 4
NFEACT04_TYPE		Kodirano kao NFEACT01_TYPE	
(NFEACT05)		05 — Identifikacija 5. aktivnosti	NFENUM ≥ 5
NFEACT05_TYPE		Kodirano kao NFEACT01_TYPE	
(NFEACT06)		06 — Identifikacija 6. aktivnosti	NFENUM ≥ 6
NFEACT06_TYPE		Kodirano kao NFEACT01_TYPE	
(NFEACT07)		07 — Identifikacija 7. aktivnosti	NFENUM ≥ 7
NFEACT07_TYPE		Kodirano kao NFEACT01_TYPE	
(NFEACT08)		08 — Identifikacija 8. aktivnosti	NFENUM ≥ 8
NFEACT08_TYPE		Kodirano kao NFEACT01_TYPE	
(NFEACT09)		09 — Identifikacija 9. aktivnosti	NFENUM ≥ 9
NFEACT09_TYPE		Kodirano kao NFEACT01_TYPE	
(NFEACT10)		10 — Identifikacija 10. aktivnosti	NFENUM ≥ 10

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filter
NFEACT10_TYPE		Kodirano kao NFEACT01_TYPE	
NFEPURP10		BAREM JEDNA OD AKTIVNOSTI OD 1 DO 10 VEZANA ZA POSAO	NFENUM ≥ 1
	1	Da	
	2	Ne	
	- 2	Nije primjenjivo (NFENUM = 0)	
NFEWORKTIME10		BAREM JEDNA OD AKTIVNOSTI OD 1 DO 10 SE ODVIJALA TIJEKOM PLAĆENOG RADNOG VREMENA (UKLJUČUJUĆI PLAĆENI DOPUST I OPORAVAK)	NFENUM ≥ 1
	1	Da	
	2	Ne (također ako osoba nije radila u to vrijeme)	
	- 2	Nije primjenjivo (NFENUM = 0)	
NFEPAIDBY10		BAREM JEDNU OD AKTIVNOSTI OD 1 DO 10 JE PLATIO POSLODAVAC DJELOMIČNO ILI U CIJELOSTI	NFENUM ≥ 1
	1	Da	
	2	Ne (također ako osoba nije radila u to vrijeme)	
	- 2	Nije primjenjivo (NFENUM = 0)	
NFERAND1		OZNAKA 1. NASUMIČNO ODABRANE AKTIVNOSTI	NFENUM ≥ 1
	1-10	Identifikacijska oznaka 1. nasumično odabrane aktivnosti (oznaka aktivnosti kao kod varijabli NFEACTxx)	
	- 2	Nije primjenjivo (NFENUM = 0)	
NFERAND1_TYPE		Kao što je navedeno za 1. nasumično odabranu aktivnost u NFEACT01_TYPE do NFEACT10_TYPE	
NFEPURP1		SVRHA AKTIVNOSTI	NFERAND1 ≠ - 2
	1	Uglavnom vezana uz posao	
	2	Uglavnom osobni razlozi/razlozi koji nisu vezani uz posao	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (NFERAND1 = - 2)	
NFEFIELD1		PODRUČJE 1. AKTIVNOSTI	NFERAND1 ≠ - 2
		Kodirano kao FEDFIELD	

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filter
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (NFERAND1 = - 2)	
	Ili 010-863 (nije obvezno)	Polja kodirana s 3 znamenke fakultativno, detalji u Priručniku za provođenje istraživanja o obrazovanju odraslih iz članka 6.	
NFEMETHOD1		GLAVNA METODA UČENJA KORIŠTENA KOD 1. AKTIVNOSTI	NFERAND1 ≠ - 2 i NFERAND1_TYPE ≠ 2,3
	1	Tradicionalna nastava (npr. u učionici)	
	2	Učenje na daljinu pomoću računala uz korištenje Interneta ili bez Interneta	
	3	Učenje na daljinu pomoću tradicionalnog nastavnog materijala	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (NFERAND1 = - 2 ili NFERAND1_TYPE = 2,3)	
NFEREASON1		RAZLOZI POHAĐANJA 1. AKTIVNOSTI (oznake koje se primjenjuju na NFERAND1_TYPE = 3 definirane su u Priručniku za provođenje istraživanja o obrazovanju odraslih)	NFERAND1 ≠ - 2
	0	Niti jedan od niže navedenih razloga	
	1-9	Broj danih odgovora ponuđenih u popisu 9 razloga u nastavku	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (NFERAND1 = - 2)	
		Popis razloga (dopušteno više odgovora)	
NFEREASON1_01		Da budem bolji/a u svom poslu i/ili poboljšam poslovne izgled	
NFEREASON1_02		Da smanjim rizik gubitka posla	
NFEREASON1_03		Da povećam mogućnosti dobivanja posla ili promjene posla/zanimanja	
NFEREASON1_04		Da pokrenem vlastiti posao	
NFEREASON1_05		Sudjelovanje je bilo obvezno	
NFEREASON1_06		Da steknem znanja/vještine korisne u svakodnevnom životu	
NFEREASON1_07		Da proširim znanja/vještine o predmetu koja me zanima	
NFEREASON1_08		Da dobijem svjedodžbu	

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filter
NFEREASON1_09		Da upoznam nove ljude/zabava	
		<i>Svaka varijabla NFEREASON1_x se kodira: 1 ako je odabrano, 2 ako nije odabrano, -2 za nije primjenjivo (NFERAND1 = - 2)</i>	
NFEWORKTIME1		1. AKTIVNOST TIJEKOM PLAĆENOG RADNOG VREMENA (UKLJUČUJUĆI PLAĆENI DOPUST I OPORAVAK)	NFERAND1 ≠ - 2 i NFERAND1_TYPE ≠ 3
	1	Samo tijekom plaćenog radnog vremena	
	2	Većinom tijekom plaćenog radnog vremena	
	3	Većinom izvan plaćenog radnog vremena	
	4	Samo izvan plaćenog radnog vremena	
	5	Osoba nije radila u to vrijeme	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (NFERAND1 = - 2 ili NFERAND1_TYPE = 3)	
(NFEVOLUME1)		OPSEG NASTAVE KOD 1. AKTIVNOSTI	NFERAND1 ≠ - 2
NFENBHOURS	3 znamenke	Ukupan broj sati nastave	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (NFERAND1 = - 2)	
NFENBWEELS1 (nije obvezno)	1-52	Broj tjedana	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (NFERAND1 = - 2)	
NFEDURPERWEEK1 (nije obvezno)	1-98	Prosječan broj sati nastave tjedno	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (NFERAND1 = - 2)	
NFEPROVIDER1		IZVOĐAČ 1. AKTIVNOSTI	NFERAND1 ≠ - 2
	1	Ustanova za formalno obrazovanje	
	2	Ustanove za neformalno obrazovanje i osposobljavanje	
	3	Komercijalna ustanova kojoj obrazovanje i osposobljavanje nije glavna djelatnost (npr. dobavljači opreme)	

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filter
	4	Poslodavac	
	5	Organizacije poslodavaca, gospodarske komore	
	6	Sindikati	
	7	Neprofitne udruge, npr. kulturno društvo, politička stranka	
	8	Pojedinci (npr. studenti koji daju privatnu poduku)	
	9	Nekomercijalna ustanova kojoj obrazovanje i osposobljavanje nije glavna djelatnost (npr. knjižnice, muzeji, ministarstva)	
	10	Ostalo	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (NFERAND1 = - 2)	
NFECERT1		DOBIVENI CERTIFIKAT NAKON 1. AKTIVNOSTI	NFERAND1 ≠ - 2
	1	Da, certifikat zahtijeva poslodavac ili strukovno tijelo ili je propisana zakonom	
	2	Da, certifikat ne zahtijeva poslodavac ni strukovno tijelo i nije propisana zakonom	
	3	Ne (potvrda o pohađanju)	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (NFERAND1 = - 2)	
NFEPAIDBY1		TROŠKOVE ŠKOLARINE, PRIJAVE, ISPITA, LITERATURE ILI TEHNIČKIH POMAGALA ZA 1. AKTIVNOST PLATIO DJELOMIČNO ILI U CIJELOSTI	NFERAND1 ≠ - 2 i NFERAND1_TYPE ≠ 3
	0	Ništa od niže navedenoga	
	1-5	Broj danih odgovora ponuđenih u popisu 5 opcija u nastavku	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (NFERAND1 = - 2 ili NFERAND1_TYPE = 3)	
		Popis stavki (dopušteno više odgovora)	
NFEPAIDBY1_1		Poslodavac ili budući poslodavac	
NFEPAIDBY1_2		Javni zavod za zapošljavanje	
NFEPAIDBY1_3		Druga javna ustanova	
NFEPAIDBY1_4		Član kućanstva ili rođak	

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filter
NFEPAIDBY1_5		Osobno	
		<i>Svaka varijabla NFEPAIDBY1_x se kodira: 1 ako je odabrano, 2 ako nije odabrano, -2 za nije primjenjivo (NFERAND1 = - 2 ili NFERAND1_TYPE = 3)</i>	
NFEPAIDFULL1 <i>(nije obvezno)</i>		TROŠKOVE ŠKOLARINE, PRIJAVE, ISPITA, LITERATURE ILI TEHNIČKIH POMAGALA ZA 1. AKTIVNOST U CIJELOSTI PLATILE OSOBE NAVEDENE U „NFEPAIDBY”	NFEPAIDBY1 ≥ 1
	1	Da	
	2	Ne (samo dio troškova)	
	- 1	Bez odgovora (ukupni troškovi nisu poznati)	
	- 2	Nije primjenjivo (NFEPAIDBY1 = 0, - 1, - 2)	
NFEPAIDVAL1		TROŠKOVE ŠKOLARINE, PRIJAVE, ISPITA, LITERATURE I/ILI TEHNIČKIH POMAGALA ZA 1. AKTIVNOST PLATIO POLAZNIK OSOBNO ILI ČLAN KUĆANSTVA ILI ROĐAK	NFEPAIDBY1_4 = 1 ili NFEPAIDBY1_5 = 1
		U eurima	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (NFEPAIDBY1_4 ≠ 1 i NFEPAIDBY1_5 ≠ 1)	
NFEUSE1		KORIST OD VJEŠTINA ILI ZNANJA STEČENIH KOD 1. AKTIVNOSTI	NFERAND1 ≠ - 2
	1	Velika	
	2	Prilično velika	
	3	Vrlo mala	
	4	Nikakva	
	- 2	Nije primjenjivo (NFERAND1 = - 2)	
	- 1	Bez odgovora	
NFESAT1 <i>(nije obvezno)</i>		ZADOVOLJSTVO S 1. AKTIVNOŠĆU	NFERAND1 ≠ - 2
	1	Da	
	2	Ne	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (NFERAND1 = - 2)	

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filter
NFEUNSATREASON1 (nije obvezno)		RAZLOZI NEZADOVOLJSTVA 1. AKTIVNOŠĆU	NFESAT1 = 2
	0	Niti jedan od niže navedenih razloga	
	1-5	Broj danih odgovora ponuđenih u popisu 5 razloga u nastavku	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (NFESAT1 ≠ 2)	
		Popis razloga (dopušteno više odgovora)	
NFEUNSATREASON1_1	1	Relevantnost/korisnost	
NFEUNSATREASON1_2	2	Razina osposobljavanja preniska	
NFEUNSATREASON1_3	3	Razina osposobljavanja previsoka	
NFEUNSATREASON1_4	4	Kvaliteta nastave	
NFEUNSATREASON1_5	5	Organizacija osposobljavanja (lokacija, materijali, učionice itd.)	
		<i>Svaka varijabla NFEUNSATREASON1_x se kodira: 1 ako je odabrano, 2 ako nije odabrano, -2 za nije primjenjivo (NFESAT ≠ 2)</i>	
NFEOUTCOME1		REZULTATI NOVIH VJEŠTINA/ZNANJA STEČENIH PRILIKOM 1. AKTIVNOSTI	NFERAND1 ≠ - 2
	0	Niti jedan od niže navedenih rezultata	
	1-8	Broj danih odgovora ponuđenih u popisu 8 rezultata u nastavku	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (NFERAND1 = - 2)	
		Popis rezultata (dopušteno više odgovora)	
NFEOUTCOME1_1		Dobivanje (novog) posla	
NFEOUTCOME1_2		Napredovanje na radnom mjestu (NFEWORKTIME1 = 1,2,3,4)	
NFEOUTCOME1_3		Veća plaća/nadnica (NFEWORKTIME1 = 1,2,3,4)	
NFEOUTCOME1_4		Nove zadaće (NFEWORKTIME1 = 1,2,3,4)	

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filter
NFEOUTCOME1_5		Veća uspješnost na poslu (NFEWORKTIME1 = 1,2,3,4)	
NFEOUTCOME1_6		Osobni razlozi (upoznavanje ljudi, obnavljanje vještina u općim predmetima itd.)	
NFEOUTCOME1_7		Još nema rezultata	
NFEOUTCOME1_8		Ne očekuju se rezultati	
		<i>Svaka varijabla NFEOUTCOME1_x se kodira: 1 ako je odabrano, 2 ako nije odabrano, -2 za nije primjenjivo (NFERAND1 = - 2)</i>	
NFERAND2		OZNAKA 2. NASUMIČNO ODABRANE AKTIVNOSTI	NFENUM ≥ 2
	1-10	Identifikacijska oznaka 2. nasumično odabrane aktivnosti (oznaka aktivnosti kao kod varijabli NFEACTxx)	
	- 2	Nije primjenjivo (NFENUM = 0, 1)	
NFERAND2_TYPE		Kao što je navedeno za 2. nasumično odabranu aktivnost u od NFEACT01_TYPE do NFEACT10_TYPE	
NFEPURP2		Isto kodiranje kao NFEPURP1	NFERAND2 ≠ - 2
NFEFIELD2		Isto kodiranje kao NFEFIELD1	NFERAND2 ≠ - 2
NFEMETHOD2		Isto kodiranje kao NFEMETHOD1	NFERAND2 ≠ - 2 i NFERAND2_TYPE ≠ 2,3
NFEREASON2		Isto kodiranje kao NFEREASON1 i podsastavnice	NFERAND2 ≠ - 2
NFEWORKTIME2		Isto kodiranje kao NFEWORKTIME1	NFERAND2 ≠ - 2 i NFERAND2_TYPE ≠ 3
NFENBWEKS2		Isto kodiranje kao NFENBWEKS1	NFERAND2 ≠ - 2
NFEDURPERWEEK2		Isto kodiranje kao NFEDURPERWEEK1	NFERAND2 ≠ - 2
NFEPROVIDER2		Isto kodiranje kao NFEPROVIDER1	NFERAND2 ≠ - 2
NFECERT2		Isto kodiranje kao NFECERT1	NFERAND2 ≠ - 2
NFEPAIDBY2		Isto kodiranje kao NFEPAIDBY1 i podsastavnice	NFERAND2 ≠ - 2 i NFERAND2_TYPE ≠ 3

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filter
NFEPAIDFULL2 (nije obvezno)		Isto kodiranje kao NFEPAIDFULL1	NFEPAIDBY2 ≥ = 1
NFEPAIDVAL2		Isto kodiranje kao NFEPAIDVAL1	NFEPAIDBY2_4 = 1 ili NFEPAIDBY2_5 = 1
NFEUSE2		Isto kodiranje kao NFEUSE1	NFERAND2 ≠ - 2
NFESAT2 (nije obvezno)		Isto kodiranje kao NFESAT1	NFERAND2 ≠ - 2
NFEUNSATREASON2 (nije obvezno)		Isto kodiranje kao NFEUNSATREASON1 i podsastavnice	NFESAT2 = 2
NFEOUTCOME2		Isto kodiranje kao NFEOUTCOME1 i podsastavnice	NFERAND2 ≠ - 2
NFERAND3 (nije obvezno)		OZNAKA 3. NASUMIČNO ODABRANE AKTIVNOSTI	NFENUM ≥ 3
	1-10	Identifikacijska oznaka 3. nasumično odabrane aktivnosti (oznaka aktivnosti kao kod varijabli NFEACTxx)	
	- 2	Nije primjenjivo (NFENUM = 0, 1, 2)	
NFERAND3_TYPE (nije obvezno)		Isto kodiranje kao NFERAND1_TYPE	NFERAND3 ≠ - 2
NFEPURP3 (nije obvezno)		Isto kodiranje kao NFEPURP1	NFERAND3 ≠ - 2
NFEFIELD3 (nije obvezno)		Isto kodiranje kao NFEFIELD1	NFERAND3 ≠ - 2
NFEMETHOD3 (nije obvezno)		Isto kodiranje kao NFEMETHOD1	NFERAND3 ≠ - 2 i NFERAND3_TYPE ≠ 2,3
NFEREASON3 (nije obvezno)		Isto kodiranje kao NFEREASON1 i podsastavnice	NFERAND3 ≠ - 2
NFEWORKTIME3 (nije obvezno)		Isto kodiranje kao NFEWORKTIME1	NFERAND3 ≠ - 2 i NFERAND3_TYPE ≠ 3
NFENBWEEEKS3 (nije obvezno)		Isto kodiranje kao NFENBWEEEKS1	NFERAND3 ≠ - 2
NFEDURPERWEEK3 (nije obvezno)		Isto kodiranje kao NFEDURPERWEEK1	NFERAND3 ≠ - 2
NFEPROVIDER3 (nije obvezno)		Isto kodiranje kao NFEPROVIDER1	NFERAND3 ≠ - 2

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filter
NFECERT3 (nije obvezno)		Isto kodiranje kao NFECERT1	NFERAND3 ≠ - 2
NFEPAIDBY3 (nije obvezno)		Isto kodiranje kao NFEPAIDBY1 i podsastavnice	NFERAND3 ≠ - 2 i NFERAND3_TYPE ≠ 3
NFEPAIDFULL3 (nije obvezno)		Isto kodiranje kao NFEPAIDFULL1	NFEPAIDBY3 ≥ 1
NFEPAIDVAL3 (nije obvezno)		Isto kodiranje kao NFEPAIDVAL1	NFEPAIDBY3_4 = 1 ili NFEPAIDBY3_5 = 1
NFEUSE3 (nije obvezno)		Isto kodiranje kao NFEUSE1	NFERAND3 ≠ - 2
NFESAT3 (nije obvezno)		Isto kodiranje kao NFESAT1	NFERAND3 ≠ - 2
NFEUNSATREASON3 (nije obvezno)		Isto kodiranje kao NFEUNSATREASON1 i podsastavnice	NFESAT3 = 2
NFEOUTCOME3 (nije obvezno)		Isto kodiranje kao NFEOUTCOME1 i podsastavnice	NFERAND3 ≠ - 2
DIFFICULTY		POTEŠKOĆE U VEZI SA SUDJELOVANJEM (ILI INTENZIVNIJIM SUDJELOVANJEM) U OBRAZOVANJU I OSPOBLJAVANJU U ZADNJIH 12 MJESECI	Svi
	1	Sudjelovali ste u formalnom ili neformalnom obrazovanju i osposobljavanju i niste željeli sudjelovati više	
	2	Sudjelovali ste u formalnom ili neformalnom obrazovanju i osposobljavanju, ali ne koliko ste željeli	
	3	Niste sudjelovali u formalnom i neformalnom obrazovanju i osposobljavanju i niste željeli sudjelovati	
	4	Niste sudjelovali u formalnom i neformalnom obrazovanju i osposobljavanju, ali ste željeli sudjelovati	
	- 1	Bez odgovora	
DIFFTYPE		VRSTE POTEŠKOĆA	DIFFICULTY = 1 do 4
	0	Niti jedna od niže navedenih poteškoća	
	1-11	Broj danih odgovora ponuđenih u popisu 11 poteškoća u nastavku	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (DIFFICULTY ≠ od 1 do 4)	

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filter
		Popis poteškoća (dopušteno više odgovora)	
DIFFTYPE_01		Poteškoća 01 — Preduvjeti	
DIFFTYPE_02		Poteškoća 02 — Troškovi	
DIFFTYPE_03		Poteškoća 03 — Nedostatak potpore poslodavca ili potpore javnih službi	
DIFFTYPE_04		Poteškoća 04 — Raspored	
DIFFTYPE_05		Poteškoća 05 — Udaljenost	
DIFFTYPE_06		Poteškoća 06 — Nema mogućnost pristupa računalu ili Internetu (za učenje na daljinu)	
DIFFTYPE_07		Poteškoća 07 — Obiteljske obveze	
DIFFTYPE_08		Poteškoća 08 — Zdravlje ili dob	
DIFFTYPE_09		Poteškoća 09 — Ostali osobni razlozi	
DIFFTYPE_10		Poteškoća 10 — Nema prikladne aktivnosti obrazovanja i osposobljavanja	
DIFFTYPE_11		Poteškoća 11 — Nema potrebe za (daljnjim) obrazovanjem i osposobljavanjem (samo za DIFFICULTY = 1 ili 3)	
		<i>Svaka varijabla DIFFTYPE_xx se kodira: 1 ako je odabrano, 2 ako nije odabrano, -2 za nije primjenjivo (DIFFICULTY ≠ 1 do 4)</i>	
DIFFMAIN		NAJZNAČAJNIJA POTEŠKOĆA	DIFFTYPE = 1-11
	01-11	Oznaka poteškoće od 01 do 11 (oznaka poteškoće kao kod varijabli DIFFTYPE)	
	- 2	Nije primjenjivo (DIFFTYPE ≠ 1-11)	
	- 1	Bez odgovora	
INF		SUDJELOVANJE U DRUGIM AKTIVNOSTIMA U ZADNJIH 12 MJESECI (SAMOUSMJERENO UČENJE U SVRHU POBOLJŠANJA ZNANJA ILI VJEŠTINA)	Svi
	1	Da, jedna aktivnost	
	2	Da, najmanje jedna aktivnost	
	3	Ne	
(INFACT1)		IDENTIFIKACIJA 1. NAJNOVIJE AKTIVNOSTI	
INFFIELD1		Područje aktivnosti	INF = 1, 2
		Kodirano kao FEDFIELD	

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filter
	- 2	Nije primjenjivo (INF ≠ 1, 2)	
	Ili 010-863 (nije obvezno)	Polja kodirana s 3 znamenke fakultativno, detalji u Priručniku za provođenje istraživanja o obrazovanju odraslih iz članka 6.	
INFPURP1		Svrha aktivnosti	INF = 1, 2
	1	Uglavnom vezana uz posao	
	2	Uglavnom osobni razlozi/razlozi koji nisu vezani uz posao	
	- 2	Nije primjenjivo (INF ≠ 1, 2)	
INFMETHOD1		Metoda neformalnog učenja koja se koristi za ovu aktivnost	INF = 1, 2
	1	Učenje od člana obitelji, prijatelja ili suradnika	
	2	Korištenje tiskanih materijala (knjige, stručni časopisi itd.)	
	3	Korištenje računala (sa ili bez korištenja Interneta)	
	4	Televizija/radio/video	
	- 2	Nije primjenjivo (INF ≠ 1, 2)	
(INFACT2)		IDENTIFIKACIJA 2. NAJNOVIJE AKTIVNOSTI	INF = 2
INFFIELD2 INFPURP2 INFMETHOD2		Kodirano kao INFACT1 i podsastavnice INFFIELD1, INFPURP1 i INFMETHOD1	
		Nije primjenjivo (INF ≠ 2)	
ICTCOMPUTER		VEĆ PROVEDENE AKTIVNOSTI VEZANE UZ RAČUNALO	Svi
	0	Nikada nije koristio/la računalo ili nijedna od niže navedenih aktivnosti	
	1-6	Broj danih odgovora ponuđenih u popisu aktivnosti od 1 do 6 u nastavku	
	- 1	Bez odgovora	
		Popis primjera aktivnosti kod kojih je moguća procjena vještina (od nisko do visoko, dopušteno više odgovora)	
ICTCOMPUTER_1		Aktivnost 1	
ICTCOMPUTER_2		Aktivnost 2	
ICTCOMPUTER_3		Aktivnost 3	
ICTCOMPUTER_4		Aktivnost 4	
ICTCOMPUTER_5		Aktivnost 5	

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filter
ICTCOMPUTER_6		Aktivnost 6	
		<i>Svaka varijabla ICTCOMPUTER_x se kodira: 1 ako je odabrano, 2 ako nije odabrano</i>	
ICTINTERNET (nije obvezno)		VEĆ PROVEDENE AKTIVNOSTI VEZANE UZ INTERNET	ICTCOMPUTER = 1-6, - 1
	0	Nikada nije koristio/la Internet ili nijedna od niže navedenih aktivnosti	
	1-6	Broj danih odgovora ponuđenih u popisu aktivnosti od 1 do 6 u nastavku	
	- 1	Bez odgovora	
		Popis primjera aktivnosti kod kojih je moguća procjena vještina (od nisko do visoko, dopušteno više odgovora)	
ICTINTERNET_1		Aktivnost 1	
ICTINTERNET_2		Aktivnost 2	
ICTINTERNET_3		Aktivnost 3	
ICTINTERNET_4		Aktivnost 4	
ICTINTERNET_5		Aktivnost 5	
ICTINTERNET_6		Aktivnost 6	
		<i>Svaka varijabla ICTINTERNET_x se kodira: 1 ako je odabrano, 2 ako nije odabrano</i>	
LANGMOTHER		MATERINJI JEZIK/JEZICI	Svi
		Oznake na temelju ISO razvrstavanja država, detalji u Priručniku za provođenje istraživanja o obrazovanju odraslih iz članka 6.	
	2 znamenke	1. jezik	
	2 znamenke	2. jezik (00 ako nema)	
LANGUSED		OSTALI JEZICI (OSIM MATERINJEG/IH)	Svi
	0-98	Broj ostalih jezika	
	- 1	Bez odgovora	
LANGUSED_1	2 znamenke	1 — Oznaka prvog jezika ili 00 (nema)	
LANGUSED_2	2 znamenke	2 — Oznaka drugog jezika ili 00 (nema)	
LANGUSED_3	2 znamenke	3 — Oznaka trećeg jezika ili 00 (nema)	
LANGUSED_4	2 znamenke	4 — Oznaka četvrtog jezika ili 00 (nema)	

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filter
LANGUSED_5	2 znamenke	5 — Oznaka petog jezika ili 00 (nema)	
LANGUSED_6	2 znamenke	6 — Oznaka šestog jezika ili 00 (nema)	
LANGUSED_7	2 znamenke	7 — Oznaka sedmog jezika ili 00 (nema)	
		<i>Svaka varijabla LANGUSED_x se kodira na temelju ISO razvrstavanja država, detalji u Priručniku za provođenje istraživanja o obrazovanju odraslih iz članka 6.</i>	
LANGBEST1		PRVI NAJBOLJE USVOJENI JEZIK (OSIM MATERINJEG)	LANGUSED ≠ 0, - 1
		Na temelju ISO razvrstavanja država, detalji u Priručniku za provođenje istraživanja o obrazovanju odraslih iz članka 6.	
	2 znamenke	1. jezik (dvoznamenkasta oznaka)	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (LANGUSED = 0, - 1)	
LANGLEVEL1		ZNANJE PRVOG NAJBOLJE USVOJENOG JEZIKA (OSIM MATERINJEG)	LANGBEST1 ≠ - 1, - 2
	1	Razumijem i koristim najčešće svakodnevne izraze. Koristim jezik u vezi s poznatim stvarima i situacijama.	
	2	Razumijem bit jasnog teksta i mogu se izraziti jednostavnim riječima. Mogu opisati iskustva i događaje i prilično tečno komunicirati.	
	3	Razumijem širok raspon zahtjevnih tekstova i fleksibilno koristim jezik. Gotovo u potpunosti vladam jezikom.	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (LANGBEST1 = - 1, - 2)	
LANGBEST2		DRUGI NAJBOLJE USVOJENI JEZIK (OSIM MATERINJEG)	LANGUSED ≠ 0, 1, - 1
		Na temelju ISO razvrstavanja država, detalji u Priručniku za provođenje istraživanja o obrazovanju odraslih iz članka 6.	
	2 znamenke	2. jezik (dvoznamenkasta oznaka)	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (LANGUSED = 0, 1, - 1)	
LANGLEVEL2		ZNANJE DRUGOG NAJBOLJE USVOJENOG JEZIKA (OSIM MATERINJEG)	LANGBEST2 ≠ - 1, - 2
		Kodirano kao LANGLEVEL1	

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filter
CULTPAR1 (fakultativno)		PROJ ODLAZAKA NA PREDSTAVE UŽIVO U ZADNJIH 12 MJESECI	Svi
	1	Od 1 do 6 puta u zadnjih 12 mjeseci	
	2	Više od 6 puta u zadnjih 12 mjeseci	
	3	Ni jedanput	
	- 1	Bez odgovora	
CULTPAR2 (fakultativno)		BROJ ODLAZAKA U KINO U ZADNJIH 12 MJESECI	Svi
	1	Od 1 do 6 puta u zadnjih 12 mjeseci	
	2	Više od 6 puta u zadnjih 12 mjeseci	
	3	Ni jedanput	
	- 1	Bez odgovora	
CULTPAR3 (fakultativno)		BROJ POSJETA KULTURNIM SPOMENICIMA U ZADNJIH 12 MJESECI	Svi
	1	Od 1 do 6 puta u zadnjih 12 mjeseci	
	2	Više od 6 puta u zadnjih 12 mjeseci	
	3	Ni jedanput	
	- 1	Bez odgovora	
CULTPAR4 (fakultativno)		BROJ ODLAZAKA NA SPORTSKE PRIREDBE U ZADNJIH 12 MJESECI	Svi
	1	Od 1 do 6 puta u zadnjih 12 mjeseci	
	2	Više od 6 puta u zadnjih 12 mjeseci	
	3	Ni jedanput	
	- 1	Bez odgovora	
CULTNEWS (fakultativno)		ČITANJE NOVINA (U PAPIRNATOM OBLIKU ILI NA INTERNETU) U ZADNJIH 12 MJESECI	Svi
	1	Svaki dan ili skoro svaki dan	
	2	Najmanje jedanput tjedno (ali ne svaki dan)	
	3	Najmanje jedanput mjesečno (ali ne svaki tjedan)	
	4	Manje od jedanput mjesečno	
	5	Ni jedanput	

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filter
	- 1	Bez odgovora	
CULTBOOK (fakultativno)		PROČITAO/LA KNJIGU U ZADNJIH 12 MJESECI	Svi
	1	Da	
	2	Ne	
	- 1	Bez odgovora	
CULTBOOKNUM (fakultativno)		PRIBLIŽNI BROJ PROČITANIH KNJIGA U ZADNJIH 12 MJESECI	CULTBOOK = 1
	1	Manje od 5	
	2	Od 5 do 9	
	3	Više od 10	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (CULTBOOK ≠ 1)	
SOCIALPAR (fakultativno)		SUDJELOVANJE U SLJEDEĆIM AKTIVNOSTIMA U ZADNJIH 12 MJESECI	Svi
	0	Niti jedna od niže navedenih aktivnosti	
	1-6	Broj danih odgovora ponuđenih u popisu 6 aktivnosti u nastavku	
	- 1	Bez odgovora	
		Popis aktivnosti (dopušteno više odgovora)	
SOCIALPAR _1		Aktivnosti političkih stranaka ili sindikata	
SOCIALPAR _2		Aktivnosti strukovnih udruga	
SOCIALPAR _3		Aktivnosti rekreativnih skupina i organizacija	
SOCIALPAR _4		Aktivnosti dobrotvornih organizacija	
SOCIALPAR _5		Neformalne dobrovoljne aktivnosti	
SOCIALPAR _6		Aktivnosti vjerskih organizacija	
		<i>Svaka varijabla SOCIALPAR_x se kodira: 1 ako je odabrano, 2 ako nije odabrano</i>	

PRILOG II.

Uzorak i zahtjevi preciznosti

1. U skladu s Prilogom Uredbi (EZ) br. 452/2008, u istraživanju o obrazovanju odraslih „veličina uzorka određuje se na temelju zahtjeva preciznosti koji ne mogu zahtijevati da veličina učinkovitog nacionalnog uzorka bude veća od 5 000 pojedinaca, izračunanog pod pretpostavkom jednostavnog nasumičnog uzorkovanja. U okviru tih granica, kod uzorkovanja treba posvetiti posebnu pozornost pojedinim podskupinama populacije”.
2. Neto uzorak (osim jedinica bez odgovora) treba osigurati procjenu unutar intervala pouzdanosti od 95 % za skup pokazatelja iz stavka 3. Polovica duljine intervala pouzdanosti za pojedini pokazatelj ne smije prijeći prag utvrđen u stavku 3., osim ako je na nacionalnoj razini potrebna veličina učinkovitog uzorka veća od 5 000 pojedinaca.
3. Pokazatelji interesa i maksimalna duljina polovice intervala pouzdanosti od 95 % su:

Pokazatelj	Maksimalna duljina polovice intervala pouzdanosti od 95 %
Stopa udjela (%) u neformalnom obrazovanju i osposobljavanju	1,4 %
Stopa udjela (%) u neformalnom obrazovanju i osposobljavanju (muškarci)	2,0 %
Stopa udjela (%) u neformalnom obrazovanju i osposobljavanju (žene)	2,0 %
Stopa udjela (%) u neformalnom obrazovanju i osposobljavanju (osobe u dobi od 25 do 34 godine)	3,0 %
Stopa udjela (%) u neformalnom obrazovanju i osposobljavanju (osobe u dobi od 35 do 54 godine)	2,0 %
Stopa udjela (%) u neformalnom obrazovanju i osposobljavanju (osobe u dobi od 55 do 64 godine)	3,2 %
Stopa udjela (%) u neformalnom obrazovanju i osposobljavanju visoko obrazovanih osoba (razina ISCED 5 – 6)	4,0 %
Stopa udjela (%) u neformalnom obrazovanju i osposobljavanju nezaposlenih osoba	11,5 %
Udio aktivnosti vezanih uz posao među aktivnostima neformalnog osposobljavanja	4,0 %

U slučaju zemalja gdje je udio populacije u dobi od 25 do 64 godine između jednog i tri i pol milijuna, pragove u stupcu „Maksimalna duljina polovice intervala pouzdanosti od 95 %” treba povećati za 20 %.

U slučaju zemalja gdje je udio populacije u dobi od 25 do 64 godine manji od milijuna, pragove u stupcu „Maksimalna duljina polovice intervala pouzdanosti od 95 %” treba povećati za 40 %.

4. Ovi se zahtjevi odnose na uzorak rezidentnih jedinica u dobi od 25 do 64 godine. Nacionalni uzorci šireg opsega trebali bi omogućiti davanje procjena za rezidentnu populaciju u dobi od 25 do 64 godine u skladu sa zahtjevima preciznosti iz stavaka 2. i 3.

PRILOG III.

Zahtjevi kvalitete i izvješćivanje o kvaliteti

Zahtjevi kvalitete za podatke u istraživanju o obrazovanju odraslih odnose se na dimenzije relevantnosti, preciznosti, pravodobnosti i točnosti, pristupačnosti i jasnoće, usporedivosti i dosljednosti u skladu s člankom 4. točkom (d) Uredbe (EZ) br. 452/2008.

Države članice dostavljaju izvješća o kvaliteti kako je definirano u članku 7. ove Uredbe. Izvješća se sastavljaju u skladu sa standardnim obrascem za izvješćivanje o kvaliteti koji utvrđuje Komisija (Eurostat). Kvalitativnom izvješću se prilaže kopija nacionalnog upitnika.

1. RELEVANTNOST

- provedba istraživanja i u kojoj mjeri statistike udovoljavaju potrebama postojećih i potencijalnih korisnika,
- opis i klasifikacija korisnika,
- pojedinačne potrebe svake korisničke skupine,
- ocjena jesu li i u kojoj mjeri te potrebe zadovoljene.

2. PRECIZNOST**2.1. Greške uzorkovanja**

- opis nacrtu uzorka i realiziranog uzorka,
- opis izračuna konačnih pondera, uključujući primijenjeni model neodgovora i pomoćne varijable,
- koeficijenti varijacije procjena prema stratimima uzorka za relevantne pokazatelje iz Priloga II. stavka 3.,
- računalni program za procjenu varijance,
- trebalo bi osobito navesti opis korištenih pomoćnih varijabli ili informacija,
- u slučaju analize neodgovora, opis pristranosti u uzorku i rezultatima.

2.2. Greške izvan uzorkovanja**2.2.1. Greške obuhvata**

- opis registra korištenog za uzorkovanje i njegove ukupne kvalitete,
- informacije sadržane u registru i učestalost ažuriranja,
- Greške zbog odstupanja između okvira uzorkovanja i ciljnog stanovništva i podskupina stanovništva (nadohvat, podobuhvat, pogrešno razvrstavanje),
- metode primijenjene za dobivanje tih informacija,
- napomene o obradi pogrešnog razvrstavanja.

2.2.2. Greške mjerenja

Procjena grešaka do kojih je došlo u fazi prikupljanja podataka, npr. iz sljedećih razloga:

- oblik upitnika (rezultati prethodnih testiranja ili laboratorijskih metoda; strategije ispitivanja),
- izvještajna jedinica/ispitanik (reakcije ispitanika),
- informacijski sustav ispitanika i korištenje administrativnih evidencija (podudaranje administrativnog koncepta s konceptom istraživanja, npr. referentno razdoblje, raspoloživost pojedinačnih podataka),
- načini prikupljanja podataka.

2.2.3. Greške obrade

Opis postupka uređivanja podataka:

- sustav i alati za obradu,
- greške zbog kodiranja, uređivanja, ponderiranja, tabuliranja itd.,
- provjere kvalitete na makro/mikro razini,
- raščlamba ispravaka i neuspjelih uređivanja na vrijednosti koje nedostaju, greške i anomalije.

2.2.4. Greške neodgovora

- opis poduzetih mjera u vezi s „ponovljenim kontaktima”,
- stope odaziva prema jedinici i prema stavci,
- procjena neodgovora prema jedinica i prema stavci,
- potpuno izvješće o postupcima imputiranja, uključujući metode korištene za imputiranje i/ili ponovno ponderiranje,
- metodološke napomene i rezultati analize neodgovora ili drugih metoda koje su korištene za procjenu učinaka neodgovora.

3. PRAVODOBNOST I TOČNOST

- tablica s datumima kad je svaka od sljedećih faza projekta započeta i završena, npr. prikupljanje podataka, podsjećanje i praćenje, provjera podataka i uređivanje, daljnja provjera valjanosti i imputiranje, istraživanje neodgovora (prema potrebi), procjene i prijenosi podataka Eurostatu te diseminacija nacionalnih rezultata.

4. PRISTUPAČNOST I JASNOĆA

- uvjeti pristupa podacima,
- plan diseminacije rezultata,
- kopija svih metodoloških dokumenata u vezi s dostavljenim statistikama.

5. USPOREDIVOST

- Države bi tamo gdje je to potrebno i relevantno trebale komentirati sljedeće:
 - odstupanja od europskih upitnika i definicija,
 - je li istraživanje vezano uz neko drugo istraživanje na nacionalnoj razini,
 - u kojoj su mjeri u istraživanju korišteni postojeći podaci iz registara,
 - na koji su način ispunjeni zahtjevi ove Uredbe da se može ocijeniti usporedivost podataka.

6. DOSLJEDNOST

- usporedba statistika za istu pojavu ili stavku iz drugih istraživanja ili izvora,
- opis načina na koji su ispunjeni zahtjevi ove Uredbe tako da se može ocijeniti geografska usporedivost podataka.

7. TROŠKOVI I OPTEREĆENJE

- Analiza opterećenja i koristi na nacionalnoj razini, npr. uzimajući u obzir sljedeće:
 - prosječno vrijeme potrebno da se odgovori na upitnik,
- problematična pitanja, moduli iz istraživanja,

-
- problemi s razvrstavanjem aktivnosti učenja i definicijom aktivnosti učenja, pitanja vezana za razvrstavanje,
 - koje su varijable bile najkorisnije/najmanje korisne kod prikupljanja podataka o sudjelovanju odraslih u učenju,
 - procijenjeno ili stvarno zadovoljstvo korisnika podataka na nacionalnoj razini,
 - opterećenje ispitanika,
 - napori poduzeti u svrhu smanjenja opterećenja.
-

32010D0682

L 293/58

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

11.11.2010.

ODLUKA VIJEĆA
od 8. studenoga 2010.

o pokretanju automatizirane razmjene daktiloskopskih podataka u Slovačkoj

(2010/682/EU)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća 2008/615/PUP od 23. lipnja 2008. o produbljanju prekogranične suradnje, osobito u suzbijanju terorizma i prekograničnog kriminala ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 25.,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća 2008/616/PUP od 23. lipnja 2008. o provedbi Odluke 2008/615/PUP ⁽²⁾, a posebno članak 20. i poglavlje 4. njezina Priloga,

budući da:

(1) U skladu s Protokolom o prijelaznim odredbama koji je priložen Ugovoru o Europskoj uniji, Ugovoru o funkcioniranju Europske unije i Ugovoru o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju, akti koje su institucije, tijela, uredi i agencije Unije donijeli prije stupanja na snagu Ugovora iz Lisabona nastavljaju proizvoditi pravne učinke sve dok ne budu stavljeni izvan snage, poništeni ili izmijenjeni u okviru provedbe Ugovora.

(2) U skladu s tim, članak 25. Odluke 2008/615/PUP stupio je na snagu te Vijeće mora jednoglasno odlučiti jesu li države članice provele odredbe iz poglavlja 6. navedene Odluke.

(3) Člankom 20. Odluke 2008/616/PUP predviđeno je da se odluke iz članka 25. stavka 2. Odluke 2008/615/PUP donose na temelju evaluacijskog izvješća izrađenog na temelju upitnika. Što se tiče automatizirane razmjene podataka u skladu s poglavljem 2. Odluke 2008/615/PUP, evaluacijsko izvješće treba se temeljiti na evaluacijskom posjetu i rezultatima testiranja.

(4) U skladu s poglavljem 4. točkom 1.1. Priloga Odluci 2008/616/PUP, upitnik koji je izradila nadležna radna skupina Vijeća odnosi se na svaku automatiziranu razmjenu podataka i država članica treba ga popuniti čim, prema svojem uvjerenju, bude ispunjavala preduvjete za razmjenu podataka u odgovarajućoj kategoriji podataka.

(5) Slovačka je dovršila upitnik o zaštiti podataka i upitnik o razmjeni daktiloskopskih podataka.

(6) Slovačka je provela uspješno testiranje s Austrijom.

(7) Evaluacijski posjet Slovačkoj je obavljen i austrijsko-njemački evaluacijski tim sastavio je izvješće o evaluacijskom posjetu te ga prosljedio nadležnoj radnoj skupini Vijeća.

(8) Vijeću je dostavljen cjelokupan evaluacijski izvještaj koji sadrži kratak pregled rezultata upitnika, evaluacijskog posjeta i testiranja vezano za razmjenu daktiloskopskih podataka,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Slovačka je u potpunosti provela opće odredbe o zaštiti podataka iz poglavlja 6. Odluke 2008/615/PUP za potrebe automatiziranog pretraživanja daktiloskopskih podataka te ima pravo primati i dostavljati osobne podatke na temelju članka 9. navedene Odluke od dana stupanja na snagu ove Odluke.

⁽¹⁾ SL L 210, 6.8.2008., str. 1.

⁽²⁾ SL L 210, 6.8.2008., str. 12.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu na dan njezina donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu 8. studenoga 2010.

Za Vijeće
Predsjednik
M. WATHELET

32010D0758

8.12.2010.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 322/43

ODLUKA VIJEĆA**od 2. prosinca 2010.****o pokretanju automatizirane razmjene daktiloskopskih podataka u Bugarskoj**

(2010/758/EU)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća 2008/615/PUP od 23. lipnja 2008. o produbljanju prekogranične suradnje, osobito u suzbijanju terorizma i prekograničnog kriminala ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 25.,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća 2008/616/PUP od 23. lipnja 2008. o provedbi Odluke 2008/615/PUP ⁽²⁾, a posebno članak 20. i poglavlje 4. njezina Priloga,

budući da:

- (1) U skladu s Protokolom o prijelaznim odredbama koji je priložen Ugovoru o Europskoj uniji, Ugovoru o funkcioniranju Europske unije i Ugovoru o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju, akti koje su institucije, tijela, uredi i agencije Unije donijeli prije stupanja na snagu Ugovora iz Lisabona nastavljaju proizvoditi pravne učinke sve dok ne budu stavljeni izvan snage, poništeni ili izmijenjeni u okviru provedbe Ugovora.
- (2) U skladu s tim, članak 25. Odluke 2008/615/PUP stupio je na snagu te Vijeće mora jednoglasno odlučiti jesu li države članice provele odredbe iz poglavlja 6. navedene Odluke.
- (3) Člankom 20. Odluke 2008/616/PUP predviđeno je da se odluke iz članka 25. stavka 2. Odluke 2008/615/PUP donose na temelju evaluacijskog izvješća izrađenog na temelju upitnika. Što se tiče automatizirane razmjene podataka u skladu s poglavljem 2. Odluke 2008/615/PUP, evaluacijsko izvješće treba se temeljiti na evaluacijskom posjetu i rezultatima testiranja.
- (4) U skladu s poglavljem 4. točkom 1.1. Priloga Odluci 2008/616/PUP, upitnik koji je izradila nadležna radna skupina Vijeća odnosi se na svaku automatiziranu razmjenu podataka i država članica treba ga popuniti

čim, prema svojem uvjerenju, bude ispunjavala preduvjete za razmjenu podataka u odgovarajućoj kategoriji podataka.

- (5) Bugarska je dovršila upitnik o zaštiti podataka i upitnik o razmjeni daktiloskopskih podataka.
- (6) Bugarska je provela uspješno testiranje s Austrijom.
- (7) Evaluacijski posjet Bugarskoj je obavljen i austrijsko-španjolski evaluacijski tim sastavio je izvješće o evaluacijskom posjetu i prosljedio ga nadležnoj radnoj skupini Vijeća.
- (8) Vijeću je dostavljen cjelokupan evaluacijski izvještaj koji sadrži kratak pregled rezultata upitnika, evaluacijskog posjeta i testiranja vezano uz razmjenu daktiloskopskih podataka,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Bugarska je u potpunosti provela opće odredbe o zaštiti podataka iz poglavlja 6. Odluke 2008/615/PUP za potrebe automatiziranog pretraživanja daktiloskopskih podataka te ima pravo primati i dostavljati osobne podatke na temelju članka 9. navedene Odluke, od dana stupanja na snagu ove Odluke.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu na dan njezina donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu 2. prosinca 2010.

Za Vijeće
Predsjednik
M. WATHELET

⁽¹⁾ SL L 210, 6.8.2008., str. 1.
⁽²⁾ SL L 210, 6.8.2008., str. 12.

32010R1088

8.12.2010.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 323/1

UREDBA KOMISIJE (EU) br. 1088/2010**od 23. studenoga 2010.****o izmjeni Uredbe (EZ) br. 976/2009 u vezi s uslugama preuzimanja i uslugama transformacije**

EUROPSKA KOMISIJA,

(4) Uredbu (EZ) br. 976/2009 trebalo bi stoga izmijeniti na odgovarajući način.

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

(5) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora koji je osnovan člankom 22. Direktive 2007/2/EZ,

uzimajući u obzir Direktivu 2007/2/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 14. ožujka 2007. o uspostavljanju Infrastrukture za prostorne informacije u Europskoj zajednici (INSPIRE) ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 16.,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

budući da:

Uredba (EZ) br. 976/2009 mijenja se kako slijedi:

(1) Uredba Komisije (EZ) br. 976/2009 od 19. listopada 2009. o provedbi Direktive 2007/2/EZ Europskog parlamenta i Vijeća u vezi s mrežnim uslugama ⁽²⁾ utvrđuje zajedničke tehničke specifikacije i minimalne kriterije za obavljanje dviju vrsta mrežnih usluga – usluga pregleda i pronalaženja.

1. U članku 2. drugom podstavku dodaje se sljedeća točka (12):

„12. ‚Preuzimanje s izravnim pristupom‘ znači usluga preuzimanja koja na temelju upita omogućuje pristup prostornim objektima u skupovima prostornih podataka.“

(2) Mrežne usluge također uključuju usluge preuzimanja i usluge transformacije. Usluge preuzimanja usluge su koje korisnicima omogućuju pristup informacijama koje su sadržane u skupovima prostornih podataka u vezi s temama prostornih podataka definiranim u Direktivi 2007/2/EZ. Skupovi prostornih podataka koji su dostupni putem usluga preuzimanja trebali bi biti u skladu s Uredbom Komisije (EU) br. 1089/2010 ⁽³⁾. Usluge transformacije usluge su koje se mogu koristiti za usklađivanje skupova prostornih podataka s navedenom Uredbom.

2. U članku 3. dodaju se sljedeće točke (c) i (d):

„(c) posebnim zahtjevima i značajkama iz priloga I. i IV., za usluge preuzimanja,

(d) posebnim zahtjevima i značajkama iz priloga I. i V., za usluge transformacije.“

(3) Kako bi se postigla međuoperativnost infrastruktura za prostorne informacije koje su utvrdile države članice, primjereno je utvrditi zajedničke tehničke specifikacije i minimalne kriterije za obavljanje usluga preuzimanja i usluga transformacije.

3. U članku 4. dodaju se sljedeći stavci 3. do 6.:

„3. Države članice najkasnije do 28. lipnja 2012. osiguravaju početnu operativnu sposobnost za usluge preuzimanja.

⁽¹⁾ SL L 108, 25.4.2007., str. 1.

⁽²⁾ SL L 274, 20.10.2009., str. 9.

⁽³⁾ SL L 323, 8.12.2010., str. 11.

4. Države članice najkasnije do 28. prosinca 2012. omogućuju usluge preuzimanja u skladu s ovom Uredbom.

5. Države članice najkasnije do 28. lipnja 2012. osiguravaju početnu operativnu sposobnost za usluge transformacije.
6. Države članice najkasnije do 28. prosinca 2012. omogućuju usluge transformacije u skladu s ovom Uredbom.”
4. Prilog I. zamjenjuje se tekстом iz Priloga I. ovoj Uredbi.
5. Dodaje se Prilog IV., kako je utvrđen u Prilogu II. ovoj Uredbi.
6. Dodaje se Prilog V., kako je utvrđen u Prilogu III. ovoj Uredbi.

Članak 2.

Stupanje na snagu

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 23. studenoga 2010.

Za Komisiju
Predsjednik
José Manuel BARROSO

PRILOG I.

„PRILOG I.

KVALITETA USLUGE

Mrežne usluge treće strane povezane sukladno članku 12. Direktive 2007/2/EZ, neće se uzeti u obzir prilikom ocjene kvalitete mrežnih usluga kako bi se izbjeglo svako pogoršanje koje bi moglo nastati zbog kaskadnog učinka.

Primjenjuju se sljedeći kriteriji kvalitete usluge koji se odnose na izvedbu, kapacitet i dostupnost.

1. IZVEDBA

Normalna situacija podrazumijeva vremenska razdoblja bez vršnog opterećenja. Ona je postavljena na 90 % vremena.

Odzivno vrijeme za slanje inicijalnog odziva na zahtjev usluge pronalaženja je najviše 3 sekunde u normalnoj situaciji.

Za sliku od 470 kilobajta (npr. 800 × 600 piksela s dubinom boje od 8 bita) odzivno vrijeme za slanje inicijalnog odziva na zahtjev ‚Dohvati mapu‘ prema usluzi pregleda u normalnoj situaciji je najviše 5 sekundi.

Za postupak ‚Dohvati metapodatke o uslugama preuzimanja‘ odzivno vrijeme za slanje inicijalnog odziva u normalnoj situaciji je najviše 10 sekundi.

Za postupak ‚Dohvati skup prostornih podataka‘ i za postupak ‚Dohvati prostorni objekt‘ te za upit koji obuhvaća isključivo granični pravokutnik, odzivno vrijeme za slanje inicijalnog odziva u normalnoj situaciji je najviše 30 sekundi, a također u normalnoj situaciji stalna brzina prijenosa usluge preuzimanja iznosi više od 0,5 megabajta u sekundi ili više od 500 prostornih objekata u sekundi.

Za postupak ‚Opiši skup prostornih podataka‘ i za postupak ‚Opiši vrstu prostornog objekta‘ odzivno vrijeme za slanje inicijalnog odziva u normalnoj situaciji je najviše 10 sekundi, a također u normalnoj situaciji stalna brzina prijenosa usluge preuzimanja iznosi više od 0,5 megabajta u sekundi ili više od 500 prostornih objekata u sekundi.

2. KAPACITET

Usluga pronalaženja mora u skladu s kriterijima kvalitete usluge istovremeno obraditi najmanje 30 zahtjeva u sekundi.

Usluga pregleda mora u skladu s kriterijima kvalitete usluge istovremeno obraditi najmanje 20 zahtjeva u sekundi.

Usluga preuzimanja mora u skladu s kriterijima kvalitete usluge istovremeno obraditi najmanje 10 zahtjeva u sekundi. Broj zahtjeva koji se istovremeno obrađuju može se ograničiti na 50.

Usluga transformacije mora u skladu s kriterijima kvalitete usluge istovremeno obraditi najmanje 5 zahtjeva u sekundi.

3. DOSTUPNOST

Vjerojatnost da je mrežna usluga dostupna jest 99 % vremena.”

PRILOG II.

„PRILOG IV.

USLUGE PREUZIMANJA

DIO A

Postupci preuzimanja

1. POPIS POSTUPAKA

Kako bi bila u skladu s člankom 11. stavkom 1. točkom (c) Direktive 2007/2/EZ, usluga preuzimanja omogućuje najmanje postupke navedene u Tablici 1. ovog Priloga.

Tablica 1.

Postupak	Uloga
Dohvati metapodatke o usluzi preuzimanja	Pružava sve potrebne informacije o usluzi, dostupne skupove prostornih podataka i opisuje mogućnosti usluge.
Dohvati skup prostornih podataka	Postupak 'Dohvati skup prostornih podataka' omogućuje dohvat skupa prostornih podataka.
Opiši skup prostornih podataka	Ovaj postupak vraća opis svih vrsta prostornih objekata koji su sadržani u skupu prostornih objekata.
Poveži uslugu preuzimanja	Omogućuje tijelu javne vlasti ili trećoj strani da odredi dostupnost usluge preuzimanja za preuzimanje prostornih podataka ili, ako je to moguće, prostornih objekata, putem usluge preuzimanja države članice, dok mogućnost preuzimanja ostaje na lokaciji tijela javne vlasti ili treće strane.

Parametri zahtjeva i odziva svakog postupka dopunjuju opis svakog postupka i čine sastavni dio tehničke specifikacije usluge preuzimanja.

2. POSTUPAK 'DOHVATI METAPODATKE O USLUZI PREUZIMANJA'

2.1. Zahtjev 'Dohvati metapodatke o usluzi preuzimanja'

2.1.1. Parametar zahtjeva 'Dohvati metapodatke o usluzi preuzimanja'

Parametar zahtjeva 'Dohvati metapodatke o usluzi preuzimanja' navodi prirodni jezik za sadržaj odziva 'Dohvati metapodatke o usluzi preuzimanja'.

2.2. Odziv 'Dohvati metapodatke o usluzi preuzimanja'

Odziv 'Dohvati metapodatke o usluzi preuzimanja' sadrži sljedeće skupove parametara:

- metapodaci o usluzi preuzimanja,
- metapodaci o postupcima,
- jezici,
- metapodaci o skupovima prostornih podataka.

2.2.1. Parametar 'Metapodaci o usluzi preuzimanja'

Parametar 'Metapodaci o usluzi preuzimanja' sadrži barem INSPIRE elemente metapodataka o usluzi preuzimanja.

2.2.2. Parametar 'Metapodaci o postupcima'

Parametar 'Metapodaci o postupcima' pruža metapodatke o postupcima koje provodi usluga preuzimanja. On sadrži barem opis svakog postupka, uključujući najmanje opis razmijenjenih podataka i mrežnu adresu.

2.2.3. Parametar ‚Jezici‘

Predviđena su dva parametra jezika:

- parametar ‚Jezik odziva‘ koji navodi prirodni jezik koji se koristi u parametrima odziva ‚Dohvati metapodatke o usluzi preuzimanja‘,
- parametar ‚Podržani jezici‘ koji sadrži popis prirodnih jezika koje podržava usluga preuzimanja.

2.2.4. Parametri ‚Metapodaci o skupovima prostornih podataka‘

Osiguravaju se INSPIRE elementi metapodataka o dostupnim skupovima prostornih podataka. Osim toga, za svaki skup prostornih podataka također se navodi popis referentnih koordinatnih sustava iz Uredbe (EU) br. 1089/2010 koji su na raspolaganju.

3. POSTUPAK ‚DOHVATI SKUP PROSTORNIH PODATAKA‘

3.1. Zahtjev ‚Dohvati skup prostornih podataka‘

Zahtjev ‚Dohvati skup prostornih podataka‘ sadrži sljedeće parametre:

- jezik,
- identifikator skupa prostornih podataka,
- referentni koordinatni sustav.

3.1.1. Parametar ‚Jezik‘

Parametar ‚Jezik‘ navodi prirodni jezik koji se traži za skup prostornih podataka.

3.1.2. Parametar ‚Identifikator skupa prostornih podataka‘

Parametar ‚Identifikator skupa prostornih podataka‘ sadrži jedinstveni identifikator izvora skupa prostornih podataka.

3.1.3. Parametar ‚Referentni koordinatni sustav‘

Parametar ‚Referentni koordinatni sustav‘ sadrži jedan od referentnih koordinatnih sustava uključenih u popis referentnih koordinatnih sustava koji su na raspolaganju na koje upućuje točka 2.2.4.

3.2. Odziv ‚Dohvati skup prostornih podataka‘

3.2.1.

Parametar odziva ‚Dohvati skup prostornih podataka‘

Parametar odziva ‚Dohvati skup prostornih podataka‘ je traženi skup prostornih podataka na traženom jeziku i u traženom referentnom koordinatnom sustavu.

4. POSTUPAK ‚OPIŠI SKUP PROSTORNIH PODATAKA‘

4.1. Zahtjev ‚Opiši skup prostornih podataka‘

Zahtjev ‚Opiši skup prostornih podataka‘ sadrži sljedeće parametre:

- jezik,
- identifikator skupa prostornih podataka.

4.1.1. Parametar ‚Jezik‘

Parametar ‚Jezik‘ navodi prirodni jezik koji se traži za opis vrste prostornih objekata.

4.1.2. *Parametar ,Identifikator skupa prostornih podataka'*

Parametar ,Identifikator skupa prostornih podataka' sadrži jedinstveni identifikator izvora skupa prostornih podataka.

4.2. **Odziv ,Opiši skup prostornih podataka'**4.2.1. *Parametar odziva ,Opiši skup prostornih podataka'*

Parametar odziva ,Opiši skup prostornih podataka' je opis prostornih objekata u traženom skupu prostornih podataka i na traženom jeziku.

5. **POSTUPAK ,POVEŽI USLUGU PREUZIMANJA'**

Postupak ,Poveži uslugu preuzimanja' omogućuje da se utvrdi da je usluga preuzimanja u skladu s ovom Uredbom na raspolaganju za preuzimanje izvora putem usluge preuzimanja države članice pri čemu izvor ostaje na lokaciji vlasnika.

5.1. **Zahtjev ,Poveži uslugu preuzimanja'**5.1.1. *Parametar zahtjeva ,Poveži uslugu preuzimanja'*

Parametar zahtjeva ,Poveži uslugu preuzimanja" pruža sve informacije o usluzi preuzimanja tijela javne vlasti ili treće strane koja je u skladu s ovom Uredbom, čime je usluzi preuzimanja države članice omogućen pristup skupovima prostornih podataka i, ako je to moguće, prostornim objektima usluge preuzimanja tijela javne vlasti ili treće strane.

DIO B

Postupci preuzimanja s izravnim pristupom6. **POPIS POSTUPAKA**

Ako usluga preuzimanja omogućuje izravan pristup skupovima prostornih podataka, on uz postupke iz Tablice 1. omogućuje i postupke navedene u Tablici 2. ovog Priloga.

Tablica 2.

Postupak	Uloga
Dohvati prostorni objekt	Ovaj postupak omogućuje dohvat prostornih objekata na temelju upita.
Opiši vrstu prostornog objekta	Ovaj postupak vraća opis navedenih vrsta prostornih objekata.

Parametri zahtjeva i odziva svakog postupka dopunjuju opis svakog postupka i čine sastavni dio tehničke specifikacije usluge preuzimanja.

7. **POSTUPAK ,DOHVATI PROSTORNI OBJEKT'**7.1. **Zahtjev ,Dohvati prostorni objekt'**

Zahtjev ,Dohvati prostorni objekt' podržava sljedeće parametre:

- jezik,
- identifikator skupa prostornih podataka,
- referentni koordinatni sustav,
- upit.

7.1.1. *Parametar ,Jezik'*

Parametar ,Jezik' navodi prirodni jezik koji se traži za prostorne objekte.

7.1.2. Parametar *„Identifikator skupa prostornih podataka“*

Parametar *„Identifikator skupa prostornih podataka“* sadrži jedinstveni identifikator izvora traženog skupa prostornih podataka. Ako parametar nije naveden, pretpostavlja se da su odabrani svi raspoloživi skupovi prostornih podataka.

7.1.3. Parametar *„Referentni koordinatni sustav“*

Parametar *„Referentni koordinatni sustav“* sadrži jedan od referentnih koordinatnih sustava uključenih u popis referentnih koordinatnih sustava iz Uredbe (EU) br. 1089/2010.

7.1.4. Parametar *„Upit“*

Parametar *„Upit“* sastoji se od kriterija pretrage iz popisa navedenog u dijelu C.

7.2. **Odziv *„Dohvati prostorni objekt“***

Odziv *„Dohvati prostorni objekt“* sadrži sljedeće parametre:

- skup prostornih objekata,
- metapodaci o skupu prostornih objekata.

7.2.1. Parametar *„Skup prostornih objekata“*

Parametar *„Skup prostornih objekata“* je skup prostornih objekata u skladu s Uredbom (EU) br. 1089/2010 na traženom jeziku i u referentnom koordinatnom sustavu koja ispunjava kriterije pretrage iz upita.

7.2.2. Parametar *„Metapodaci o skupu prostornih objekata“*

Parametar *„Metapodaci o skupu prostornih objekata“* sadrži barem INSPIRE elemente metapodataka o skupu prostornih objekata.

8. POSTUPAK *„OPIŠI VRSTU PROSTORNOG OBJEKTA“*

8.1. **Zahtjev *„Opiši vrstu prostornog objekta“***

Zahtjev *„Opiši vrstu prostornog objekta“* sadrži sljedeće parametre:

- jezik,
- vrsta prostornog objekta.

8.1.1. Parametar *„Jezik“*

Parametar *„Jezik“* navodi prirodni jezik koji se traži za opis vrste prostornog objekta.

8.1.2. Parametar *„Vrsta prostornog objekta“*

Parametar *„Vrsta prostornog objekta“* sadrži jezično neutralnu oznaku za vrstu prostornog objekta u skladu s Uredbom (EU) br. 1089/2010. Ako parametar nije naveden, pretpostavlja se da su odabrane sve vrste prostornih objekata.

8.2. **Odziv *„Opiši vrstu prostornog objekta“***

8.2.1. Parametar odziva *„Opiši vrstu prostornog objekta“*

Parametar odziva *„Opiši vrstu prostornog objekta“* je opis vrste prostornog objekta u skladu s Uredbom (EU) br. 1089/2010.

DIO C

Kriteriji pretrage za postupak ‚Dohvati prostorni objekt‘

Za potrebe postupka ‚Dohvati prostorni objekt‘ usluge preuzimanja primjenjuju se sljedeći kriteriji pretrage:

- jedinstveni identifikator izvora skupa prostornih podataka,
- svi relevantni ključni atributi i odnos između prostornih objekata iz Uredbe (EU) br. 1089/2010, a osobito jedinstveni identifikator prostornog objekta i karakteristike vremenske dimenzije, uključujući i datum posljednjeg ažuriranja,
- granični pravokutnik, izražen u bilo kojem od referentnih koordinatnih sustava iz Uredbe (EU) br. 1089/2010,
- tema prostornih podataka.

Kako bi se omogućilo pronalaženje prostornih objekata kombinacijom kriterija pretrage podržavaju se logički i usporredbeni operatori.”

PRILOG III.

„PRILOG V.

USLUGE TRANSFORMACIJE

Postupci transformacije

1. POPIS POSTUPAKA

Kako bi bila u skladu s člankom 11. stavkom 1. točkom (d) Direktive 2007/2/EZ, usluga transformacije omogućuje postupke navedene u Tablici 1. ovog Priloga.

Tablica 1.

Postupak	Uloga
Dohvati metapodatke o usluzi transformacije	Pružna sve potrebne informacije o usluzi i opisuje mogućnosti usluge, uključujući podržanu kategoriju transformacije, podržane transformacije, prihvaćene vrste ulaznih podataka, podržanu definiciju modela i jezike mapiranja.
Transformiraj	Izvodi stvarni proces transformacije.
Poveži uslugu transformacije	Omogućuje tijelu javne vlasti ili trećoj strani odrediti dostupnost usluge transformacije za transformaciju skupova prostornih podataka putem usluge transformacije države članice, dok mogućnost transformacije ostaje na lokaciji tijela javne vlasti ili treće strane.

Parametri zahtjeva i odziva svakog postupka dopunjuju opis svakog postupka i čine sastavni dio tehničke specifikacije usluge transformacije.

2. POSTUPAK ‚DOHVATI METAPODATKE O USLUZI TRANSFORMACIJE‘

2.1. Zahtjev ‚Dohvati metapodatke o usluzi transformacije‘

2.1.1. Parametar zahtjeva ‚Dohvati metapodatke o usluzi transformacije‘

Parametar zahtjeva ‚Dohvati metapodatke o usluzi transformacije‘ navodi prirodni jezik za sadržaj odziva ‚Dohvati metapodatke o usluzi transformacije‘.

2.2. Odziv ‚Dohvati metapodatke o usluzi transformacije‘

Odziv ‚Dohvati metapodatke o usluzi transformacije‘ sadrži sljedeće skupove parametara:

- metapodaci o usluzi transformacije,
- metapodaci o postupcima,
- jezici.

2.2.1. Parametar ‚Metapodaci o usluzi transformacije‘

Parametar ‚Metapodaci o usluzi transformacije‘ sadrži barem INSPIRE elemente metapodataka o usluzi transformacije.

2.2.2. Parametar ‚Metapodaci o postupcima‘

Parametar ‚Metapodaci o postupcima‘ pruža metapodatke o postupcima koje provodi usluga preuzimanja.

On opisuje svaki postupak, uključujući najmanje opis razmijenjenih podataka i mrežnu adresu te navodi sljedeće:

- kategorije transformacije koje je prihvatio postupak transformacije,
- kodiranje za ulazni skup prostornih podataka koje je prihvatio postupak transformacije,

- jezici modela podataka koje je prihvatio postupak transformacije,
- jezici mapiranja modela koje je prihvatio postupak transformacije.

2.2.3. Parametar ‚Jezici‘

Predviđena su dva parametra jezika:

- parametar ‚Jezik odziva‘ koji navodi prirodni jezik koji se koristi u odzivu ‚Dohvati metapodatke o usluzi transformacije‘,
- parametar ‚Podržani jezici‘ koji sadrži popis prirodnih jezika koje podržava usluga transformacije.

3. POSTUPAK ‚TRANSFORMIRAJ‘

3.1. Zahtjev ‚Transformiraj‘

Zahtjev ‚Transformiraj‘ sadrži sljedeće parametre:

- ulazni skup prostornih podataka,
- izvorni model,
- ciljni model,
- mapiranje modela.

3.1.1. Parametar ‚Ulazni skup prostornih podataka‘

Parametar ‚Ulazni skup prostornih podataka‘ navodi skup prostornih podataka za transformaciju.

3.1.2. Parametar ‚Izvorni model‘

Parametar ‚Izvorni model‘ utvrđuje model ulaznog skupa prostornih podataka.

3.1.3. Parametar ‚Ciljni model‘

Parametar ‚Ciljni model‘ utvrđuje model u koji treba transformirati ulazni skup prostornih podataka.

3.1.4. Parametar ‚Mapiranje modela‘

Parametar ‚Mapiranje modela‘ utvrđuje mapiranje izvornog modela u ciljni model.

3.2. Odziv ‚Transformiraj‘

3.2.1. Parametar odziva ‚Transformiraj‘

Parametar odziva ‚Transformiraj‘ sadrži skup prostornih podataka koji je transformiran u skladu s Uredbom (EU) br. 1089/2010.

4. POSTUPAK ‚POVEŽI USLUGU TRANSFORMACIJE‘

4.1. Zahtjev ‚Poveži uslugu transformacije‘

4.1.1. Parametar zahtjeva ‚Poveži uslugu transformacije‘

Parametar zahtjeva ‚Poveži uslugu transformacije‘ pruža sve informacije o usluzi transformacije tijela javne vlasti ili treće strane koja je u skladu s ovom Uredbom, čime je usluzi transformacije države članice omogućeno korištenje usluge transformacije tijela javne vlasti ili treće strane.”

32011D0061

1.2.2011.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 27/39

ODLUKA KOMISIJE**od 31. siječnja 2011.****sukladno Direktivi 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o odgovarajućoj zaštiti osobnih podataka u Državi Izrael s obzirom na automatiziranu obradu osobnih podataka***(priopćeno pod brojem dokumenta C(2011) 332)***(Tekst značajan za EGP)***(2011/61/EU)*

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom prijenosu takvih podataka ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 25. stavak 6.,

nakon savjetovanja s Europskim nadzornikom za zaštitu podataka,

budući da:

- (1) Sukladno Direktivi 95/46/EZ, od država članica zahtijeva se da se prijenos osobnih podataka trećoj zemlji može izvršiti samo ako ta treća zemlja osigura odgovarajuću razinu zaštite i ako su zakoni država članica kojima se provode druge odredbe Direktive ispoštovani prije prijenosa.
- (2) Komisija može utvrditi da treća zemlja osigurava odgovarajuću razinu zaštite. U tom se slučaju osobni podaci smiju prenositi iz države članice bez potrebe za dodatnim jamstvima.
- (3) Sukladno Direktivi 95/46/EZ, razinu zaštite podataka treba procijeniti na temelju svih okolnosti vezanih za postupak prijenosa podataka ili skup postupaka za prijenos podataka te s obzirom na elemente koji su bitni za prijenos, a navedeni su u članku 25. Direktive.
- (4) S obzirom na različite pristupe zaštiti podataka u trećim zemljama, trebalo bi provesti procjenu primjerenosti i svaku odluku koja se temelji na članku 25. stavku 6. Direktive 95/46/EZ trebalo bi donijeti i provesti tako da ne bude proizvoljne ili neopravdane diskriminacije protiv trećih zemalja ili između njih ako u njima prevladavaju slični uvjeti, niti da se stvori prikrivena prepreka za trgovanje, uzimajući u obzir postojeće međunarodne obveze Europske unije.
- (5) Pravni sustav Države Izrael nema pisani ustav, nego određene „temeljne zakone” kojima je Vrhovni sud Države

Izrael dodijelio ustavni status. Navedene „temeljne zakone” dopunjuje opsežna sudska praksa, budući da se izraelski pravni sustav u velikoj mjeri pridržava načela *common law*-a. Pravo na privatnost uključeno je odjeljak 7. „Temeljnoga zakona o ljudskom dostojanstvu i slobodi”.

- (6) Pravni standardi za zaštitu osobnih podataka u Državi Izrael u velikoj se mjeri temelje na standardima koji su utvrđeni Direktivom 95/46/EZ i Zakonom o zaštiti privatnosti 5741-1981, zadnje izmijenjen 2007. godine kako bi se uspostavili novi zahtjevi za obradu osobnih podataka i detaljna organizacija nadzornoga tijela.
- (7) Navedeno zakonodavstvo o zaštiti podataka dodatno nadopunjuju vladine odluke o provedbi Zakona o zaštiti privatnosti 5741-1981 te o organizaciji i radu nadzornoga tijela, koje se u velikoj mjeri temelje na preporukama koje je u Izvješću Ministarstvu pravosuđa dao Odbor za ispitivanje zakonodavstva koje se odnosi na baze podataka (Schoffmanovo izvješće).
- (8) Odredbe o zaštiti podataka također se nalaze u brojnim pravnim instrumentima koji uređuju različite sektore, kao što je zakonodavstvo za financijski sektor, zdravstvo i javne registre.
- (9) Pravni standardi za zaštitu podataka koje se primjenjuju u Državi Izrael obuhvaćaju sva temeljna načela potrebna za odgovarajuću razinu zaštite fizičkih osoba u odnosu na obradu osobnih podataka u automatiziranim bazama podataka. Poglavlje 2. Zakona o zaštiti privatnosti 5741-1981, koje utvrđuje načela za obradu osobnih podataka, ne primjenjuje se na obradu osobnih podataka u neautomatiziranim (ručnim) bazama podataka.
- (10) Primjenu pravnih standarda za zaštitu podataka jamče upravna i pravna sredstva te neovisni nadzor koji provodi nadzorno tijelo, Izraelsko tijelo za zakonodavstvo, informacije i tehnologiju (ILITA), koje je ovlašteno za istraživanje i intervenciju a koje djeluje potpuno neovisno.

⁽¹⁾ SL L 281, 23.11.1995., str. 31.

(11) Izraelska tijela za zaštitu podataka dala su objašnjenja i jamstva u vezi s tumačenjem izraelskog zakona te jamstva da se izraelsko zakonodavstvo vezano uz zaštitu podataka provodi u skladu s takvim tumačenjem. Ova Odluka uzima u obzir ta objašnjenja i jamstva i stoga o njima ovisi.

(12) Državu Izrael stoga bi trebalo promatrati kao državu koja pruža odgovarajuću razinu zaštite osobnih podataka kako je navedeno u Direktivi 95/46/EZ u vezi s automatiziranim međunarodnim prijenosom osobnih podataka iz Europske unije u Državu Izrael, ili neautomatiziranim prijenosom kada se daljnja automatizirana obrada provodi u Državi Izrael. Ova Odluka ne obuhvaća međunarodni prijenos osobnih podataka iz EU-a u Državu Izrael ako se sam prijenos kao i naknadna obrada podataka izvode isključivo u neautomatiziranom obliku.

(13) U interesu transparentnosti i s ciljem očuvanja sposobnosti nadležnih tijela u državama članicama da osiguraju zaštitu pojedinaca u odnosu na obradu njihovih osobnih podataka, potrebno je odrediti posebne okolnosti kad suspenzija prijenosa posebnih podataka može biti opravdana bez obzira na postojanje odgovarajuće zaštite.

(14) Nalazi primjerenosti u vezi s ovom Odlukom odnose se na Državu Izrael, kako je utvrđeno u skladu s međunarodnim pravom. Daljnji prijenos primatelju izvan Države Izrael, kako je utvrđeno u skladu s međunarodnim pravom, trebalo bi smatrati prijenosom osobnih podataka u treću zemlju.

(15) Radna skupina o zaštiti pojedinaca s obzirom na obradu osobnih podataka, koja je osnovana prema članku 29. Direktive 95/46/EZ, dala je povoljno mišljenje o razini zaštite osobnih podataka u odnosu na automatizirani međunarodni prijenos osobnih podataka iz Europske unije ili neautomatizirani prijenos kada se daljnja automatizirana obrada provodi u Državi Izrael. Radna skupina je u svom povoljnom mišljenju potaknula izraelska tijela na usvajanje daljnjih propisa koji bi primjenu izraelskog zakonodavstva proširili na ručne baze podataka koje izrijeком priznaju primjenu načela proporcionalnosti na obradu osobnih podataka u privatnom sektoru i koje izuzetke u međunarodnom prijenosu podataka tumače u skladu s kriterijima navedenima u njezinom „Radnom dokumentu o zajedničkom tumačenju članka 26. stavka 1. Direktive 95/46/EZ” ⁽¹⁾. Ovo mišljenje uzeto je u obzir u pripremi ove Odluke ⁽²⁾.

(16) Odbor osnovan na temelju članka 31. stavka 1. Direktive 95/46/EZ nije donio mišljenje u roku koji je propisao njegov predsjednik,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

1. Za potrebe članka 25. stavka 2. Direktive 95/46/EZ, smatra se da Država Izrael pruža odgovarajuću razinu zaštite za osobne podatke prenesene iz Europske unije u odnosu na automatizirani međunarodni prijenos osobnih podataka iz Europske unije ili neautomatizirani prijenos kada se daljnja automatizirana obrada provodi u Državi Izrael.

2. Nadzorno tijelo Države Izrael nadležno za primjenu pravnih standarda o zaštiti podataka u Državi Izrael je „Izraelsko tijelo za zakonodavstvo, informacije i tehnologiju (ILITA)” iz Priloga ovoj Odluci.

Članak 2.

1. Ova se Odluka odnosi samo na primjerenost zaštite koju pruža Država Izrael, kako je utvrđeno u skladu s međunarodnim pravom, u svrhu udovoljavanja zahtjevima članka 25. stavka 1. Direktive 95/46/EZ i ne utječe na druge uvjete ili ograničenja u vezi s provedbom drugih odredaba navedene Direktive koji se odnose na obradu osobnih podataka u državama članicama.

2. Ova se Odluka primjenjuje u skladu s međunarodnim pravom. Ona ne dovodi u pitanje status Golanske visoravni, Pojasa Gaze ni Zapadne obale, uključujući Istočni Jeruzalem, na temelju uvjeta međunarodnog prava.

Članak 3.

1. Ne dovodeći u pitanje njihove ovlasti za poduzimanje mjera kojima bi se osiguralo poštovanje nacionalnih odredaba koje su usvojene sukladno ostalim odredbama Direktive 95/46/EZ osim onih iz članka 25., nadležna tijela država članica mogu izvršavati svoje postojeće ovlasti u smislu suspenzije protoka podataka primatelju u Državi Izrael kako bi se zaštitili pojedinci s obzirom na obradu njihovih osobnih podataka u sljedećim slučajevima:

⁽¹⁾ Dokument WP114 od 25. studenoga 2005. Dostupno na: [/fsj/privacy/docs/wpdocs/2005/wp114_en.pdf](#)

⁽²⁾ Mišljenje 6/2009/EZ o razini zaštite osobnih podataka u Izraelu. Dostupno na: [/fsj/privacy/docs/wpdocs/2009/wp165_en.pdf](#)

(a) ako nadležno izraelsko tijelo utvrdi da primatelj krši važeće standarde zaštite, ili

(b) ako postoji značajna vjerojatnost da se krše standardi zaštite; ako postoje opravdani razlozi za vjerovanje da nadležno izraelsko tijelo ne poduzima ili neće poduzeti odgovarajuće i pravovremene mjere za rješavanje slučaja o kojemu je riječ; ako bi nastavak prijenosa stvorio neposredni rizik ozbiljne štete ispitanicima, a nadležna tijela u državi članici učinila su sve što su mogla u danim okolnostima kako bi obavijestila stranku odgovornu za obradu podataka u Državi Izrael i dala joj mogućnost za odgovor.

2. Suspenzija prestaje čim se osiguraju standardi zaštite te se o tome obavijesti nadležno tijelo dotičnih država članica.

Članak 4.

1. Države članice bez odlaganja obavješćuju Komisiju kad se usvoje mjere na temelju članka 3.

2. Države članice i Komisija međusobno se obavješćuju o slučajevima u kojima djelovanje tijela odgovornih za osiguravanje usklađenosti s normama zaštite u Državi Izrael ne uspije osigurati takvu usklađenost.

3. Ako informacije prikupljene u skladu s člankom 3. i stavcima 1. i 2. ovog članka dokazuju da tijelo odgovorno za osiguravanje usklađenosti sa standardima zaštite u Državi Izrael ne ispunjava svoju ulogu učinkovito, Komisija obavještava nadležna izraelska tijela te prema potrebi dostavlja nacrt mjera u skladu s postupkom iz članka 31. stavka 2. Direktive 95/46/EZ

radi ukidanja ili suspendiranja ove Odluke ili ograničenja njezina područja primjene.

Članak 5.

Komisija nadzire provedbu ove Odluke te izvješćuje Odbor osnovan u skladu s člankom 31. Direktive 95/46/EZ o svim relevantnim nalazima, uključujući bilo koji dokaz koji bi mogao utjecati na nalaz iz članka 1. ove Odluke, da je zaštita u Državi Izrael primjerena u smislu članka 25. Direktive 95/46/EZ te bilo koji dokaz o tome da se ova Odluka provodi na diskriminirajući način. Ona osobito nadzire obradu osobnih podataka u ručnim bazama podataka.

Članak 6.

Države članice poduzimaju sve mjere potrebne za usklađivanje s ovom Odlukom u roku od tri mjeseca od datuma njezina priopćenja.

Članak 7.

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 31. siječnja 2011.

Za Komisiju
Viviane REDING
Potpredsjednica

PRILOG

Nadležno nadzorno tijelo iz članka 1. stavka 2. ove Odluke:

The Israeli Law, Information and Technology Authority

The Government Campus

9th floor

125 Begin Rd

Tel Aviv

Israel

Poštanska adresa:

PO Box 7360

Tel Aviv, 61072

Telefon: + 972-3-7634050

Telefax: + 972-2-6467064

Adresa e-pošte: ILITA@justice.gov.il

Internetska stranica: <http://www.justice.gov.il/MOJEng/RashutTech/default.htm>

32011D0082

8.2.2011.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 32/1

ODLUKA VIJEĆA**od 31. siječnja 2011.****o sklapanju Sporazuma između Europske unije i Švicarske Konfederacije o uvjetima sudjelovanja Švicarske Konfederacije u programu Mladi na djelu i programu djelovanja u području cjeloživotnog učenja (2007. - 2013.)**

(2011/82/EU)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

(3) Trebalo bi sklopiti Sporazum,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 165. stavak 4. i članak 166. stavak 4., u vezi s člankom 218. stavkom 6. točkom (a),

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Ovim se u ime Unije odobrava Sporazum između Europske unije i Švicarske Konfederacije o uvjetima sudjelovanja Švicarske Konfederacije u programu Mladi na djelu i programu djelovanja u području cjeloživotnog učenja (2007. - 2013.) (dalje u tekstu „Sporazum“) (4).

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

Članak 2.

Obavijesti predviđene u članku 3. i 5. Sporazuma u ime Unije dostavlja predsjednik Vijeća.

uzimajući u obzir suglasnost Europskog parlamenta,

budući da:

Članak 3.

(1) Komisija je u ime Europske unije dogovorila Sporazum između Europske unije i Švicarske Konfederacije o uvjetima sudjelovanja Švicarske Konfederacije u programu Mladi na djelu i programu djelovanja u području cjeloživotnog učenja (2007. - 2013.) (dalje u tekstu „Sporazum“), koji su uspostavljeni odlukama Europskog parlamenta i Vijeća br. 1719/2006/EZ (1) i br. 1720/2006 (2) od 15. studenoga 2006.

Sporazum je vezan za Sporazum između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Švicarske Konfederacije, s druge strane, o slobodnom kretanju osoba (3) (dalje u tekstu „Sporazum o slobodnom kretanju osoba“), koji je sklopljen Odlukom 2002/309/EZ, Euratom (6), Vijeća i Komisije, kako je predviđeno u članku 3. Sporazuma.

Članak 4.

(2) Sporazum je u ime Unije potpisan 15. veljače 2010., podložno kasnijem sklapanju u skladu s Odlukom Vijeća 2010/195/EU (3).

Komisija je u slučaju otkaza Sporazuma ovlaštena dogovoriti se o posljedicama tog otkaza sa Švicarskom u skladu s člankom 3. Sporazuma.

(1) SL L 327, 24.11.2006., str. 30.

(2) SL L 327, 24.11.2006., str. 45.

(3) SL L 87, 7.4.2010., str. 7.

(4) Sporazum je objavljen u SL L 87, 7.4.2010., str. 9., zajedno s Odlukom o potpisivanju i privremenoj primjeni.

(5) SL L 114, 30.4.2002., str. 6.

(6) SL L 114, 30.4.2002., str. 1.

Članak 5.

O stajalištu Unije u pogledu odluka Zajedničkog odbora Sporazuma o slobodnom kretanju osoba iz članka 4. Sporazuma (dalje u tekstu „Zajednički odbor“) odlučuje Komisija, ako su izmjene Priloga Sporazumu potrebne radi njihove prilagodbe izmjenama akata Unije navedenih u Sporazumu. O stajalištu Unije u pogledu svih ostalih odluka Zajedničkog odbora koje se tiču izmjena priloga Sporazumu Komisija odlučuje nakon savjetovanja s odborom programa Mladi na djelu i/ili odborom programa djelovanja u području cjeloživotnog

učenja, u skladu s postupkom iz članka 9. stavka 2. Odluke br. 1719/2006/EZ i članka 10. stavka 2. Odluke br. 1720/2006/EZ.

Članak 6.

Ova Odluka stupa na snagu na dan njezina donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu 31. siječnja 2011.

Za Vijeće
Predsjednik
C. ASHTON

32011D0213

6.4.2011.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 90/1

ODLUKA VIJEĆA**od 9. ožujka 2011.****o sklapanju Sporazuma između Europske zajednice i Vlade Japana o suradnji u znanosti i tehnologiji**

(2011/213/EU)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 186. u vezi s člankom 218. stavkom 6. točkom (a) podtočkom v.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

uzimajući u obzir suglasnost Europskoga parlamenta,

budući da:

- (1) Komisija je u ime Europske zajednice dogovorila s Vladom Japana Sporazum o suradnji u znanosti i tehnologiji.
- (2) Predstavnici stranaka potpisali su navedeni Sporazum 30. studenoga 2009. u Bruxellesu pod uvjetom njegova kasnijeg sklapanja.
- (3) Kao posljedica stupanja Ugovora iz Lisabona na snagu 1. prosinca 2009., Europska unija zamijenila je i naslijedila Europsku zajednicu.
- (4) Sporazum bi se trebao sklopiti u ime Unije,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Ovime se u ime Unije odobrava Sporazum između Europske zajednice i Vlade Japana o suradnji u znanosti i tehnologiji.

Tekst Sporazuma priložen je ovoj Odluci.

Članak 2.

Komisija usvaja stajalište koje će Unija zauzeti u Zajedničkom odboru uspostavljenom člankom 6. stavkom 1., Sporazuma u vezi s izmjenama Sporazuma u skladu s člankom 13. stavkom 5. Sporazuma.

Članak 3.

Predsjednik Vijeća u ime Unije izdaje obavijest predviđenu člankom 13. stavkom 1. Sporazuma te daje sljedeću obavijest Vladi Japana:

„Kao posljedica stupanja Ugovora iz Lisabona na snagu 1. prosinca 2009., Europska unija zamijenila je i naslijedila Europsku zajednicu te od navedenog datuma ostvaruje sva prava i preuzima sve obveze Europske zajednice. Stoga se upućivanja na ‚Europsku zajednicu‘ u tekstu Sporazuma smatraju, gdje je to primjereno, upućivanjima na ‚Europsku uniju.‘”

Članak 4.

Ova Odluka stupa na snagu na dan njezina donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu 9. ožujka 2011.

Za Vijeće

Predsjednik

CSÉFALVAY Z.

32011D0292

27.5.2011.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 141/17

ODLUKA VIJEĆA**od 31. ožujka 2011.****o sigurnosnim propisima za zaštitu klasificiranih podataka EU**

(2011/292/EU)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

ureda EU-a s načelima, standardima i pravilima za zaštitu klasificiranih podataka nužnih za zaštitu interesa Unije i njezinih država članica.

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 240. stavak 3.,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća 2009/937/EU od 1. prosinca 2009. o donošenju Poslovnika Vijeća ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 24.,

budući da:

(1) Kako bi se razvile aktivnosti Vijeća u svim područjima u kojima je potrebno postupati s klasificiranim podacima, primjereno je uspostaviti sveobuhvatni sigurnosni sustav za zaštitu klasificiranih podataka kojim će biti obuhvaćeni Vijeće, njegovo Glavno tajništvo i države članice.

(2) Ova bi se Odluka trebala primjenjivati kada Vijeće, njegova pripremna tijela i Glavno tajništvo Vijeća (GTV) postupaju s klasificiranim podacima EU-a.

(3) U skladu s nacionalnim zakonima i propisima i u mjeri u kojoj je to potrebno za funkcioniranje Vijeća, države članice trebale bi poštovati ovu Odluku kada njihova nadležna tijela, osoblje ili ugovaratelji postupaju s klasificiranim podacima EU-a, kako bi svi bili sigurni da je za klasificirane podatke EU-a osigurana jednaka razina zaštite.

(4) Vijeće i Komisija ustraju u primjenjivanju jednakih sigurnosnih standarda za zaštitu klasificiranih podataka EU-a.

(5) Vijeće ističe važnost povezivanja, prema potrebi, Europskog parlamenta i drugih institucija, agencija, tijela ili

(6) Agencije i tijela EU-a uspostavljene na temelju glave V. poglavlja 2. Ugovora o Europskoj uniji, Euro-pol i Euro-just primjenjuju, u sklopu svoje unutarnje organizacije, osnovna načela i minimalne standarde utvrđene ovom Odlukom za zaštitu klasificiranih podataka EU-a, kako je predviđeno njihovim odgovarajućim aktima o osnivanju.

(7) U operacijama upravljanja u kriznim situacijama uspostavljene na temelju glave V. poglavlja 2. UFEU-a primjenjuju se sigurnosni propisi koje je donijelo Vijeće radi zaštite klasificiranih podataka EU-a, a njih primjenjuje i osoblje koje sudjeluje u tim operacijama.

(8) Posebni predstavnici EU-a i članovi njihovih timova primjenjuju sigurnosne propise koje je donijelo Vijeće za zaštitu klasificiranih podataka EU-a.

(9) Ovom se Odlukom ne dovode u pitanje članci 15. i 16. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) kao ni instrumenti za njihovo provođenje.

(10) Ovom se Odlukom ne dovode u pitanje postojeće prakse u državama članicama u pogledu informiranja nacionalnih parlamenata o aktivnostima Unije,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Svrha, područje primjene i definicije

1. Ovom se Odlukom utvrđuju osnovna načela i minimalni standardi sigurnosti za zaštitu klasificiranih podataka EU-a.

⁽¹⁾ SL L 325, 11.12.2009., str. 35.

2. Navedeni minimalni standardi i osnovna načela primjenjuju se na Vijeće i GTV, a države članice moraju ih poštovati u skladu s odgovarajućim nacionalnim zakonima i propisima, kako bi svi bili sigurni da je za klasificirane podatke EU-a osigurana jednaka razina zaštite.

3. Za potrebe ove Odluke primjenjuju se definicije navedene u Dodatku A.

Članak 2.

Definicija klasificiranih podataka EU-a, stupnjeva tajnosti i oznaka

1. „Klasificirani podaci EU-a” znače svaki podatak ili materijal koji je označen stupnjem tajnosti EU-u i čije neovlašteno otkrivanje može uzrokovati različite stupnjeve prijetnje nanošenjem štete interesima Europske unije ili jedne ili više država članica.

2. Klasificirani podaci EU-a klasificiraju se prema sljedećim stupnjevima tajnosti:

- (a) TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET: podaci i materijali čije neovlašteno otkrivanje može izuzetno teško naštetiti bitnim interesima Europske unije ili jedne ili više država članica;
 - (b) SECRET UE/EU SECRET: podaci i materijali čije neovlašteno otkrivanje može teško naštetiti bitnim interesima Europske unije ili jedne ili više država članica;
 - (c) CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL: podaci i materijali čije neovlašteno otkrivanje može nanijeti štetu bitnim interesima Europske unije ili jedne ili više država članica;
 - (d) RESTREINT UE/EU RESTRICTED: podaci i materijali čije neovlašteno otkrivanje može dovesti u nepovoljan položaj interese Europske unije ili jedne ili više država članica.
3. Klasificirani podaci EU-a moraju biti označeni stupnjem tajnosti u skladu sa stavkom 2. Mogu nositi i dodatne oznake kojima se utvrđuje područje djelatnosti na koje se odnose, određuje onog od kojeg potječu, ograničava distribucija, ograničava uporaba ili naznačuje mogućnost objavljivanja.

Članak 3.

Upravljanje klasifikacijom

1. Nadležna tijela osiguravaju da su klasificirani podaci EU-a klasificirani na odgovarajući način, da su jasno određeni kao klasificirani podaci i da zadrže svoj stupanj tajnosti samo onoliko dugo koliko je to potrebno.

2. Bez prethodne pisane suglasnosti onog od kojeg potječu, ne smije se smanjiti stupanj tajnosti klasificiranih podataka EU-a, klasificirani se podaci EU-a ne smiju deklasificirati niti se smije promijeniti ili ukloniti nijedna oznaka iz članka 2. stavka 3.

3. Vijeće odobrava sigurnosnu politiku za stvaranje klasificiranih podataka EU-a koja mora uključivati i praktični vodič za klasifikaciju.

Članak 4.

Zaštita klasificiranih podataka

1. Klasificirani podaci EU-a štite se u skladu s ovom Odlukom.

2. Imatelj bilo kojeg klasificiranog podatka EU-a odgovoran je za njegovu zaštitu u skladu s ovom Odlukom.

3. Ako države članice uvedu klasificirane podatke s oznakom nacionalnog stupnja tajnosti u strukturu ili mrežu Europske unije, Vijeće i GTV štite navedene podatke u skladu sa zahtjevima primjenljivim na klasificirane podatke EU-a na jednakoj razini kako je utvrđeno u tablici ekvivalentnosti stupnjeva tajnosti sadržanoj u Dodatku B.

4. Kod velikih količina ili zbirke klasificiranih podataka EU-a može biti opravdana razina zaštite koja odgovara višem stupnju tajnosti.

Članak 5.

Upravljanje sigurnosnim rizicima

1. Rizikom za klasificirane podatke EU-a upravlja se kao procesom. Cilj je tog procesa utvrđivanje poznatih sigurnosnih rizika, definiranje sigurnosnih mjera za smanjenje takvih rizika na prihvatljivu razinu u skladu s osnovnim načelima i minimalnim standardima navedenima u ovoj Odluci te primjena navedenih mjera u skladu s konceptom dubinske obrane kako je određeno u Dodatku A. Učinkovitost takvih mjera stalno se ocjenjuje.

2. Sigurnosne mjere za zaštitu klasificiranih podataka EU-a moraju tijekom njihova životnog ciklusa biti primjerene njihovom stupnju tajnosti, obliku i opsegu podataka ili materijala, mjestu i konstrukciji objekata u kojima su smješteni klasificirani podaci EU-a i lokalno procijenjenoj prijetnji zlonamjernih i/ili kriminalnih aktivnosti, uključujući špijunažu, sabotažu i terorizam.

3. U kriznim se planovima mora voditi računa o potrebi zaštite klasificiranih podataka EU-a u izvanrednim situacijama, kako bi se spriječio neovlašteni pristup, otkrivanje ili gubitak cjelovitosti ili dostupnosti.

4. U planove neprekidnosti poslovanja moraju se uključiti preventivne mjere i mjere oporavka, kako bi se na najmanju moguću mjeru sveli veliki propusti ili nezgode u postupanju s klasificiranim podacima EU-a i njihovu čuvanju.

Članak 6.

Provedba ove Odluke

1. Vijeće prema potrebi, na preporuku Sigurnosnog odbora, odobrava sigurnosne politike u kojima su navedene mjere za provedbu ove Odluke.
2. Sigurnosni se odbor na svojoj razini može dogovoriti o sigurnosnim smjernicama kojima će dopuniti ili potkrijepiti ovu Odluku te sve sigurnosne politike koje odobri Vijeće.

Članak 7.

Sigurnost osoba

1. Sigurnost osoba je primjena mjera kojima se osigurava odobravanje pristupa klasificiranim podacima EU-a samo pojedincima:

- kojima je nužan pristup podacima,
- koji su, prema potrebi, prošli sigurnosnu provjeru za odgovarajući stupanj, i
- koji su upoznati sa svojim odgovornostima.

2. Postupci za sigurnosnu provjeru osoba oblikovani su tako da se njima utvrđuje može li se pojedinca, s obzirom na njegovu lojalnost, vjerodostojnost i pouzdanost, ovlastiti za pristup klasificiranim podacima EU-a.

3. Svi pojedinci u GTV-u koji zbog svojih dužnosti mogu zatrebati pristup klasificiranim podacima EU-a sa stupnjem tajnosti CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili više, moraju proći sigurnosnu provjeru za odgovarajuću razinu prije nego što im se omogući pristup takvim klasificiranim podacima EU-a. Postupak za sigurnosnu provjeru osoba za dužnosnike GTV-a i druge službenike naveden je u Prilogu I.

4. Osoblje država članica iz članka 14. stavka 3. koje zbog svojih dužnosti može zatrebati pristup klasificiranim podacima EU-a sa stupnjem tajnosti CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili više, mora proći sigurnosnu provjeru za odgovarajuću razinu ili mora biti na neki drugi način propisno ovlašteno na temelju svojih funkcija, u skladu s nacionalnim zakonima i propisima, prije nego što mu se odobri pristup takvim klasificiranim podacima EU-a.

5. Prije nego što im se odobri pristup klasificiranim podacima EU-a te u pravilnim vremenskim razmacima nakon toga, svi se pojedinci upućuju u svoje odgovornosti povezane sa zaštitom klasificiranih podataka EU-a u skladu s ovom Odlukom te ih moraju prihvatiti.

6. Odredbe za provedbu ovog članka navedene su u Prilogu I.

Članak 8.

Fizička sigurnost

1. Fizička sigurnost je primjena fizičkih i tehničkih zaštitnih mjera za sprečavanje neovlaštenog pristupa klasificiranim podacima EU-a.

2. Cilj mjera fizičke sigurnosti je sprečavanje tajnog ili nasilnog ulaska neovlaštenih osoba, odvratanje od neovlaštenih radnji, sprečavanje ili otkrivanje neovlaštenih radnji te omogućavanje razdvajanja osoblja koje pristupa klasificiranim podacima EU-a zbog nužnosti pristupa. Takve se mjere određuju na temelju procesa upravljanja rizicima.

3. Mjere fizičke sigurnosti uspostavljaju se za sve prostorije, zgrade, urede, sobe i druga područja u kojima se postupa s klasificiranim podacima EU-a ili ih se čuva, uključujući područja u kojima su smješteni komunikacijski i informacijski sustavi kako je određeno u članku 10. stavku 2.

4. Područja u kojima se čuvaju klasificirani podaci EU-a sa stupnjem tajnosti CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili više utvrđuju se kao sigurnosne zone u skladu s Prilogom II., a odobrava ih nadležno sigurnosno tijelo.

5. Za zaštitu klasificiranih podataka EU-a sa stupnjem tajnosti CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili više koristi se samo odobrena oprema ili uređaji.

6. Odredbe za provedbu ovog članka navedene su u Prilogu II.

Članak 9.

Upravljanje klasificiranim podacima

1. Upravljanje klasificiranim podacima primjena je administrativnih mjera za kontrolu klasificiranih podataka EU-a tijekom njihova životnog ciklusa kojima se dopunjuju mjere iz članaka 7., 8. i 10. i pri tome pomaže pri odvratanju, otkrivanju i oporavku od namjerne ili slučajne ugroze ili gubitka takvih podataka. Takve se mjere posebno odnose na stvaranje, upis, umnožavanje, prevođenje, prijevoz i uništavanje klasificiranih podataka EU-a.

2. Podaci klasificirani kao CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili više upisuju se iz sigurnosnih razloga prije distribucije i po primitku. U tu svrhu nadležna tijela u GTV-u i državama članicama uspostavljaju sustav registara. Podaci klasificirani kao TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET upisuju se u predviđene registre.

3. Službe i prostorije u kojima se postupa s klasificiranim podacima EU-a ili ih se čuva podliježu redovitim inspekcijama koje provodi nadležno sigurnosno tijelo.

4. Klasificirani podaci EU-a prosljeđuju se između službi i prostorija izvan fizički zaštićenih područja na sljedeći način:

(a) u pravilu, klasificirani podaci EU-a prenose se elektroničkim sredstvima koja su zaštićena kriptografskim proizvodima odobrenima u skladu s člankom 10. stavkom 6.;

(b) ako se ne koriste sredstva iz točke (a), klasificirani podaci EU-a prenose se:

i. na elektroničkim medijima (npr. USB-u, CD-u, tvrdom disku) koji su zaštićeni kriptografskim proizvodima odobrenima u skladu s člankom 10. stavkom 6.; ili

ii. u svim drugim slučajevima na način koji je propisalo nadležno sigurnosno tijelo u skladu s odgovarajućim zaštitnim mjerama utvrđenima u Prilogu III.

5. Odredbe za provedbu ovog članka navedene su u Prilogu III.

Članak 10.

Zaštita klasificiranih podataka EU-a koji se obrađuju u komunikacijskim i informacijskim sustavima

1. Informacijska sigurnost (IA) u području komunikacijskih i informacijskih sustava povjerenje je da će takvi sustavi štiti podatke koje obrađuju i da će funkcionirati onako kako trebaju, kada trebaju i pod kontrolom zakonitih imatelja. Učinkoviti IA osigurava odgovarajuće razine tajnosti, cjelovitosti, dostupnosti, nepobitnosti i autentičnosti. IA se temelji na procesu upravljanja rizicima.

2. „Komunikacijski i informacijski sustav” znači svaki sustav koji omogućuje postupanje s podacima u elektroničkom obliku. Komunikacijski i informacijski sustav obuhvaća sva sredstva potrebna za njegov rad, uključujući infrastrukturu, organizaciju, osoblje i informacijske resurse. Ova se Odluka primjenjuje na komunikacijske i informacijske sustave za postupanje s klasificiranim podacima EU-a (KIS).

3. KIS postupa s klasificiranim podacima EU-a u skladu s konceptom IA-a.

4. Svaki KIS mora proći proces akreditacije. Cilj je akreditacije pribavljanje potvrde da su sve odgovarajuće sigurnosne mjere provedene i da je ostvarena dostatna razina zaštite klasificiranih podataka EU-a i KIS-a u skladu s ovom Odlukom. U izvaji o akreditaciji određuju se najviši stupanj tajnosti podataka s kojima se može postupati u KIS-u i odgovarajući uvjeti.

5. KIS u kojem se postupa s podacima klasificiranim kao CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL i više zaštićen je tako da podaci ne mogu biti ugroženi nenamjernim elektromagnetskim zračenjem (sigurnosne mjere TEMPEST).

6. Ako su klasificirani podaci EU-a zaštićeni kriptografskim proizvodima, takvi proizvodi odobravaju se kako slijedi:

(a) tajnost podataka klasificiranih kao SECRET UE/EU SECRET i više zaštićena je kriptografskim proizvodima koje je odobrilo Vijeće u ulozi tijela za odobravanje kriptomaterijala (CAA) na preporuku Sigurnosnog odbora;

(b) tajnost podataka klasificiranih kao CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili RESTREINT UE/EU RESTRICTED zaštićena je kriptografskim proizvodima koje je odobrio glavni tajnik Vijeća (dalje u tekstu „glavni tajnik”) u ulozi CAA-a na preporuku Sigurnosnog odbora.

Neovisno o točki (b), unutar nacionalnih sustava država članica tajnost klasificiranih podataka EU-a sa stupnjem tajnosti CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili RESTREINT UE/EU RESTRICTED može se zaštititi kriptografskim proizvodima koje je odobrio CAA države članice.

7. Tijekom prijenosa klasificiranih podataka EU-a elektroničkim sredstvima koriste se odobreni kriptografski proizvodi. Neovisno o ovom zahtjevu, u izvanrednim se okolnostima ili posebnim tehničkim konfiguracijama navedenima u Prilogu IV. mogu primjenjivati posebni postupci.

8. Nadležna tijela GTV-a, odnosno država članica uspostavljaju sljedeće funkcije IA-a:

(a) tijelo za IA (IAA);

(b) tijelo za TEMPEST (TA);

(c) tijelo za odobravanje kriptomaterijala (CAA);

(d) tijelo za distribuciju kriptomaterijala (CDA).

9. Nadležna tijela GTV-a, odnosno država članica uspostavljaju za svaki sustav:

(a) tijelo za sigurnosnu akreditaciju (SAA);

(b) operativno tijelo za IA.

10. Odredbe za provedbu ovog članka navedene su u Prilogu IV.

Članak 11.

Gospodarska sigurnost

1. Gospodarska sigurnost je primjena mjera kojima se osigurava da ugovaratelji i podugovaratelji štite klasificirane podatke EU-a u pregovorima prije sklapanja ugovora i tijekom životnog ciklusa klasificiranih ugovora. Takvi ugovori ne smiju uključivati pristup podacima koji su klasificirani kao TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET.

2. GTV može na temelju ugovora povjeriti zadatke koji obuhvaćaju ili uključuju pristup ili postupanje s klasificiranim podacima EU-a ili njihovo čuvanje gospodarskim ili drugim subjektima registriranim u državi članici ili trećoj zemlji koja je sklopila sporazum ili administrativni dogovor u skladu s člankom 12. stavkom 2. točkom (a) ili (b).

3. GTV, kao tijelo za ugovaranje, osigurava poštovanje minimalnih standarda o gospodarskoj sigurnosti navedenih u ovoj Odluci, i iz ugovora, prilikom sklapanja klasificiranih ugovora s gospodarskim ili drugim subjektima.

4. Nacionalno sigurnosno tijelo (NSA) ili zaduženo sigurnosno tijelo (DSA) ili bilo koje drugo nadležno tijelo svake države članice osigurava, u mjeri u kojoj je to moguće prema nacionalnim zakonima i propisima, da ugovaratelji i podugovaratelji registrirani na njezinom državnom području poduzmu sve odgovarajuće mjere za zaštitu klasificiranih podataka EU-a tijekom pregovora prije sklapanja ugovora i prilikom izvršenja klasificiranog ugovora.

5. NSA, DSA ili bilo koje drugo nadležno sigurnosno tijelo svake države članice osigurava, u skladu s nacionalnim zakonima i propisima, da ugovaratelji ili podugovaratelji koji su registrirani u navedenoj državi članici i koji sudjeluju u klasificiranim ugovorima ili podugovorima koji zahtijevaju pristup podacima klasificiranim kao CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili SECRET UE/EU SECRET unutar svojih prostorija, bilo tijekom izvršenja takvih ugovora ili u fazi prije sklapanja ugovora, posjeduju uvjerenje o sigurnosnoj provjeri poduzeća (FSC) za odgovarajući stupanj tajnosti.

6. Osoblju ugovaratelja ili podugovaratelja kojem za izvršenje klasificiranog ugovora treba pristup podacima klasificiranim kao CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili SECRET UE/EU SECRET odgovarajući NSA, DSA ili bilo koje drugo nadležno sigurnosno tijelo odobrava uvjerenje o sigurnosnoj provjeri osobe (PSC) u skladu s nacionalnim zakonima i propisima te minimalnim standardima utvrđenima u Prilogu I.

7. Odredbe za provedbu ovog članka navedene su u Prilogu V.

Članak 12.

Razmjena klasificiranih podataka s trećim zemljama i međunarodnim organizacijama

1. Ako Vijeće utvrdi da postoji potreba za razmjenom klasificiranih podataka EU-a s trećim zemljama ili međunarodnim organizacijama, u tu se svrhu uspostavlja odgovarajući okvir.

2. Za uspostavljanje takvog okvira i definiranje uzajamnih pravila o zaštiti razmijenjenih klasificiranih podataka:

- (a) Vijeće sklapa sporazume o sigurnosnim postupcima za razmjenu i zaštitu klasificiranih podataka (dalje u tekstu „sporazumi o sigurnosti podataka”); ili
- (b) glavni tajnik može sklapati administrativne dogovore u skladu sa stavkom 17. Priloga VI. ako stupanj tajnosti klasificiranih podataka EU-a koji se treba objaviti u pravilu nije viši od RESTREINT UE/EU RESTRICTED.

3. Sporazumi o sigurnosti podataka ili administrativni dogovori iz stavka 2. sadrže odredbe kojima se osigurava odgovarajuća zaštita podataka koje prime treće zemlje ili međunarodne organizacije u skladu s njihovim stupnjem tajnosti i minimalnim standardima koji nisu ništa manje strogi od minimalnih standarda utvrđenih ovom Odlukom.

4. Odluku o objavljivanju klasificiranih podataka EU-a koji potječu od Vijeća trećoj zemlji ili međunarodnoj organizaciji donosi Vijeće od slučaja do slučaja, u skladu s prirodom i sadržajem takvih podataka, nužnosti primatelja za pristupom podacima i koristi koju će imati EU. Ako onaj od kojeg potječu klasificirani podaci koji se žele objaviti nije Vijeće, GTV najprije mora zatražiti pisanu suglasnost za objavljivanje od onog od kojeg podaci potječu. Ako se isti ne može utvrditi, Vijeće preuzima odgovornost onog od kojeg podaci potječu.

5. Organiziraju se posjeti za procjenu stanja, kako bi se utvrdila učinkovitost uspostavljenih sigurnosnih mjera u trećoj zemlji ili međunarodnoj organizaciji za zaštitu dostavljenih ili razmijenjenih klasificiranih podataka EU-a.

6. Odredbe za provedbu ovog članka navedene su u Prilogu VI.

Članak 13.

Povrede sigurnosti i ugroza klasificiranih podataka EU-a

1. Povreda sigurnosti posljedica je radnje ili propusta pojedinca koji je u suprotnosti sa sigurnosnim propisima utvrđenima ovom Odlukom.

2. Do ugroze klasificiranih podataka EU-a dolazi kada su ti podaci djelomično ili u cijelosti otkriveni neovlaštenim osobama kao rezultat povrede sigurnosti.

3. Svaka povreda ili sumnja u povredu sigurnosti odmah se prijavljuje nadležnom sigurnosnom tijelu.

4. Ako je poznato ili ako postoje opravdani razlozi na temelju kojih se može pretpostaviti da su klasificirani podaci EU-a ugroženi ili izgubljeni, nadležno sigurnosno tijelo poduzima sve odgovarajuće mjere u skladu s mjerodavnim zakonima i propisima, kako bi:

- (a) obavijestilo onog od kojeg podaci potječu;
- (b) osiguralo da istragu predmeta provede osoblje koje nije neposredno povezano s povredom s ciljem utvrđivanja činjenica;
- (c) procijenilo moguću štetu nanесenu interesima EU-a ili država članica;
- (d) poduzelo odgovarajuće mjere za sprečavanje ponovne povrede;
- (e) obavijestilo nadležna tijela o poduzetim mjerama.

5. Protiv svakog pojedinca odgovornog za povredu sigurnosnih propisa utvrđenih ovom Odlukom može se pokrenuti disciplinski postupak u skladu s mjerodavnim pravilima i propisima. Protiv svakog pojedinca odgovornog za ugrozu ili gubitak klasificiranih podataka EU-a pokreće se disciplinski i/ili pravni postupak u skladu s mjerodavnim zakonima, pravilima i propisima.

Članak 14.

Odgovornost za provedbu

1. Vijeće poduzima sve potrebne mjere, kako bi osiguralo cjelokupnu dosljednost u primjeni ove Odluke.

2. Glavni tajnik poduzima sve potrebne mjere, kako bi osigurao da, prilikom postupanja s klasificiranim podacima EU-a ili bilo kojim drugim klasificiranim podacima ili njihova čuvanja, dužnosnici GTV-a i drugi službenici, osoblje dodijeljeno GTV-u i ugovaratelji GTV-a primjenjuju ovu Odluku u prostorijama koje koristi Vijeće i unutar GTV-a, uključujući njegove urede za vezu u trećim zemljama.

3. Države članice poduzimaju sve odgovarajuće mjere u skladu sa svojim nacionalnim zakonima i propisima, kako bi osigurale da prilikom postupanja s klasificiranim podacima EU-a i njihova čuvanja ovu Odluku poštuju:

- (a) osoblje stalnih predstavništava država članica u Europskoj uniji i nacionalni predstavnici koji prisustvuju sastancima Vijeća ili njegovih pripremnih tijela ili sudjeluju u drugim aktivnostima Vijeća;

(b) ostalo osoblje u nacionalnim administracijama država članica, uključujući osoblje upućeno tim administracijama, bez obzira obavlja li ono svoju službu na državnom području države članice ili u inozemstvu;

(c) ostale osobe u državama članicama koje su, u skladu sa svojim funkcijama, propisno ovlaštene za pristup klasificiranim podacima EU-a; i

(d) ugovaratelji država članica, bez obzira na to jesu li na području države članice ili u inozemstvu.

Članak 15.

Organizacija sigurnosti u Vijeću

1. U okviru svoje uloge u osiguravanju cjelokupne dosljednosti u primjeni ove Odluke Vijeće odobrava:

- (a) sporazume iz članka 12. stavka 2. točke (a);
- (b) odluke kojima se odobrava objava klasificiranih podataka EU-a trećim zemljama i međunarodnim organizacijama;
- (c) godišnji program inspekcija na prijedloga glavnog tajnika i na preporuku Sigurnosnog odbora za inspekcije službi i prostorija država članica, agencija i tijela EU-a uspostavljenih na temelju glave V. poglavlja 2. UEU-a kao i Eurobola i Eurojusta te posjete radi procjene stanja trećim zemljama i međunarodnim organizacijama, kako bi se utvrdila učinkovitost provedenih mjera za zaštitu klasificiranih podataka EU-a; i
- (d) sigurnosne politike predviđene člankom 6. stavkom 1.

2. Glavni tajnik sigurnosno je tijelo GTV-a. U tom svojstvu glavni tajnik:

- (a) provodi i preispituje sigurnosnu politiku Vijeća;
- (b) koordinira s NSA-ima država članica sva pitanja sigurnosti povezana sa zaštitom klasificiranih podataka koji se odnose na aktivnosti Vijeća;
- (c) odobrava EU PSC-e dužnosnicima GTV-a i drugim službenicima u skladu s člankom 7. stavkom 3., prije nego što im se odobri pristup podacima klasificiranim kao CONFIDENTIAL UE/EU CONFIDENTIAL ili više;
- (d) prema potrebi, nalaže istrage svake stvarne ugroze ili gubitka ili ako postoji sumnja u ugrozu ili gubitak klasificiranih podataka koji su u posjedu ili potječu od Vijeća te zahtijeva pomoć od nadležnih sigurnosnih tijela u takvim istragama;

- (e) poduzima periodične inspekcije sigurnosnih mjera za zaštitu klasificiranih podataka u prostorijama GTV-a; na temelju svojih funkcija u skladu s nacionalnim zakonima i propisima;
- (f) poduzima periodične inspekcije sigurnosnih mjera za zaštitu klasificiranih podataka EU-a u agencijama i tijelima EU-a uspostavljenima na temelju glave V. poglavlja 2. UEU-a, Europolu, Eurojustu, kao i u operacijama upravljanja u kriznim situacijama uspostavljenima na temelju glave V. poglavlja 2. UEU-a te sigurnosnih mjera posebnih predstavnika EU-a (EUSR) i članova njihovih timova; iv. se prema potrebi uspostavi sigurnosni programi s ciljem smanjivanja opasnosti od ugroze ili gubitka klasificiranih podataka EU-a;
- (g) zajedno i u dogovoru s predmetnim NSA-om poduzima periodične inspekcije sigurnosnih mjera za zaštitu klasificiranih podataka EU-a u službama i prostorijama država članica; v. pitanja sigurnosti koja se odnose na zaštitu klasificiranih podataka EU-a bila usklađena s drugim nadležnim nacionalnim tijelima, uključujući tijela iz ove Odluke; i
- (h) koordinira sigurnosne mjere s nadležnim tijelima država članica koja su odgovorna za zaštitu klasificiranih podataka i, prema potrebi, trećim zemljama ili međunarodnim organizacijama, također i u pogledu prirode prijetnji sigurnosti klasificiranih podataka EU-u i sredstava za zaštitu od njih; vi. se odgovorilo na odgovarajuće zahtjeve za sigurnosnu provjeru koje su podnijele agencije i tijela EU-a uspostavljene na temelju glave V. poglavlja 2. UEU-a, Europol, Eurojust kao i operacije upravljanja u kriznim situacijama uspostavljene na temelju glave V. poglavlja 2. UEU-a te EUSR-i i njihovi timovi.
- (i) sklapa administrativne dogovore iz članka 12. stavka 2. točke (b); i NSA-i su navedeni u Dodatku C;
- (j) poduzima početne i periodične posjete radi procjene stanja trećim zemljama ili međunarodnim organizacijama, kako bi potvrdio učinkovitost provedenih mjera za zaštitu dostavljenih ili razmijenjenih klasificiranih podataka EU-a. (b) osigurati da njihova nadležna tijela dostave podatke i savjete svojim vladama, a putem njih i Vijeću, o prirodi prijetnji sigurnosti klasificiranih podataka EU-a i sredstvima zaštite od njih.

Članak 16.

Sigurnosni odbor

- Ured za sigurnost GTV-a na raspolaganju je glavnom tajniku i pruža mu pomoć u pogledu navedenih odgovornosti.
3. Za potrebe provedbe članka 14. stavka 3. države članice trebaju:
- (a) odrediti NSA odgovoran za sigurnosne mjere za zaštitu klasificiranih podataka EU-a, kako bi:
- klasificirani podaci u posjedu bilo kojeg nacionalnog odjela, tijela ili agencije, bilo javne ili privatne, kod kuće ili u inozemstvu, bili zaštićeni u skladu s ovom Odlukom;
 - se sigurnosne mjere za zaštitu klasificiranih podataka EU-a povremeno pregledale;
 - svi pojedinci zaposleni u nacionalnoj administraciji ili kod ugovaratelja kojem se može odobriti pristup podacima klasificiranim kao CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili više prošli odgovarajuću sigurnosnu provjeru ili bili na neki drugi način propisno ovlašteni
1. Ovim se uspostavlja Sigurnosni odbor. On ispituje i ocjenjuje sva sigurnosna pitanja obuhvaćena područjem primjene ove Odluke te prema potrebi daje preporuke Vijeću.
2. Sigurnosni je odbor sastavljen od predstavnika NSA-a država članica, a u njegovu radu sudjeluju predstavnici Komisije i Europske službe za vanjsko djelovanje. Njime predsjedava glavni tajnik ili njegov imenovani izaslanik. Sastaje se po uputi Vijeća ili na zahtjev glavnog tajnika ili NSA-a.
- Predstavnici agencija i tijela EU-a uspostavljenih na temelju glave V. poglavlja 2. UEU-a te Europolu i Eurojustu mogu biti pozvani i sudjelovati na sastancima kada se raspravlja o pitanjima koja se na njih odnose.
3. Sigurnosni odbor organizira svoje aktivnosti tako da može davati preporuke za specifična područja sigurnosti. On utvrđuje stručno potpodručje za pitanja IA-a te prema potrebi druga stručna potpodručja. On sastavlja opis poslova za takva potpodručja i prima njihova izvješća o aktivnostima, uključujući, prema potrebi, sve preporuke Vijeću.

Članak 17.

Zamjena prethodne odluke

1. Ovom se Odlukom stavlja izvan snage i zamjenjuje Odluka Vijeća 2001/264/EZ od 19. ožujka 2001. o donošenju sigurnosnih propisa Vijeća ⁽¹⁾.

2. Svi klasificirani podaci EU-a klasificirani u skladu s Odlukom 2001/264/EZ i dalje su zaštićeni u skladu s odgovarajućim odredbama ove Odluke.

Članak 18.

Stupanje na snagu

Ova Odluka stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 31. ožujka 2011.

Za Vijeće
Predsjednik
VÖLNER P.

⁽¹⁾ SL L 101, 11.4.2001., str. 1.

*PRILOZI**PRILOG I.*

Sigurnost osoba

PRILOG II.

Fizička sigurnost

PRILOG III.

Upravljanje klasificiranim podacima

PRILOG IV.

Zaštita klasificiranih podataka EU-a s kojima se postupa u KIS-u

PRILOG V.

Gospodarska sigurnost

PRILOG VI.

Razmjena klasificiranih podataka s trećim zemljama i međunarodnim organizacijama

PRILOG I.

SIGURNOST OSOBA

I. UVOD

1. U ovom se Prilogu određuju odredbe za provedbu članka 7. U njemu se posebno utvrđuju kriteriji na temelju kojih se određuje može li se pojedincu, s obzirom na njegovu lojalnost, vjerodostojnost i pouzdanost, odobriti pristup klasificiranim podacima EU-a te istražni i administrativni postupci kojih se u tu svrhu treba pridržavati.
2. U cijelom ovom Prilogu, osim ako je razlikovanje bitno, pojam „uvjerenje o sigurnosnoj provjeri osobe” odnosi se na nacionalno uvjerenje o sigurnosnoj provjeri osobe (nacionalni PSC) i/ili uvjerenje EU-a o sigurnosnoj provjeri osobe (EU PSC) kako je određeno u Dodatku A.

II. ODOBRAVANJE PRISTUPA KLASIFICIRANIM PODACIMA EU-a

3. Pojedinaac je ovlašten pristupiti podacima klasificiranim kao CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili više samo nakon što:
 - (a) je za njega utvrđena nužnost pristupa podacima;
 - (b) mu je odobren PSC za odgovarajuću razinu ili je na neki drugi način propisno ovlašten na temelju svojih funkcija u skladu s nacionalnim zakonima i propisima; i
 - (c) je upoznat sa sigurnosnim propisima i postupcima za zaštitu klasificiranih podataka EU-a te je potvrdio svoje odgovornosti povezane sa zaštitom takvih podataka.
4. Svaka država članica i GTV utvrđuju položaje u svojim strukturama za koje je potreban pristup podacima klasificiranim kao CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili više i stoga zahtijevaju PSC za odgovarajuću razinu.

III. ZAHTJEVI POVEZANI S UVJERENJEM O SIGURNOSNOJ PROVJERI OSOBA

5. Nakon što zaprime propisno ovlašten zahtjev, NSA-i ili druga nadležna nacionalna tijela odgovorna su za osiguranje provedbe sigurnosnih istraga svojih državljana koji traže pristup podacima klasificiranim kao CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili više. Standardi istrage moraju biti u skladu s nacionalnim zakonima i propisima.
6. Ako dotični pojedinac prebiva na području druge države članice ili treće zemlje, nadležna nacionalna tijela zatražit će pomoć nadležnog tijela države boravišta u skladu s nacionalnim zakonima i propisima. Države članice pomažu jedna drugoj u provedbi sigurnosnih istraga u skladu s nacionalnim zakonima i propisima.
7. Ako je to dopušteno prema nacionalnim zakonima i propisima, NSA-i ili druga nadležna nacionalna tijela mogu provoditi istrage stranaca koji traže pristup podacima klasificiranim kao CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili više. Standardi istrage moraju biti u skladu s nacionalnim zakonima i propisima.

Kriteriji sigurnosne istrage

8. Lojalnost, vjerodostojnost i pouzdanost pojedinca utvrđuje se, u svrhu izdavanja PSC-a za pristup podacima klasificiranim kao CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili više, sredstvima sigurnosne istrage. Nadležno nacionalno tijelo izrađuje opću procjenu na temelju nalaza takve sigurnosne istrage. Ni jedan pojedinačni negativni nalaz ne predstavlja nužno razlog za odbijanje PSC-a. Temeljni kriteriji koji se u tu svrhu koriste trebaju uključivati, u mjeri u kojoj je to moguće prema nacionalnim zakonima i propisima, ispitivanje je li pojedinac:
 - (a) počinio ili namjeravao počiniti bilo koje djelo špijunaže, terorizma, sabotaže, izdaje ili ugrožavanja nacionalne sigurnosti, odnosno urotio se s drugima, pomagao im ili ih poticao pri počinjenju takvog djela;
 - (b) suradnik ili je bio suradnik špijuna, terorista, sabotera ili pojedinaca za koje se opravdano sumnja da to jesu, odnosno suradnik predstavnika organizacija ili stranih država, uključujući strane obavještajne službe, koji mogu ugroziti sigurnost EU-a i/ili država članica, osim ako je takva suradnja bila ovlaštena u okviru službene dužnosti;

- (c) član ili je bio član bilo koje organizacije koja nasilnim, subverzivnim ili drugim nezakonitim sredstvima pokušava, između ostalog, srušiti vladu države članice, promijeniti ustavni poredak države članice ili promijeniti oblik ili politiku njezine vlade;
 - (d) podržava ili je podržavao bilo koju organizaciju opisanu pod točkom (c), odnosno usko je povezan ili je bio usko povezan s članovima takvih organizacija;
 - (e) namjerno uskratilo, netočno naveo ili krivotvorio važne podatke, posebno podatke sigurnosne prirode, ili namjerno lagao prilikom popunjavanja upitnika za sigurnosnu provjeru osobe ili tijekom sigurnosnog razgovora;
 - (f) bio osuđivan za kaznena djela ili prekršaje;
 - (g) bio ovisan o alkoholu, koristio nedopuštene droge i/ili zlorabio zakonom dopuštene lijekove;
 - (h) uključen ili je bio uključen u ponašanje koje može uzrokovati rizik od osjetljivosti na ucjenu ili pritisak;
 - (i) djelovanjem ili govorom pokazao nepoštenje, nelojalnost, nepouzdanost ili nevjerodostojnost;
 - (j) ozbiljno ili višekratno kršio sigurnosne propise ili je pokušao, odnosno uspio provesti neovlaštenu aktivnost povezanu s komunikacijskim i informacijskim sustavima;
 - (k) podložan pritisku (npr. jer je državljanin jedne ili više država koje nisu članice EU-a ili jer ima rođake ili bliske suradnike koji mogu biti podložni stranim obavještajnim službama, terorističkim skupinama ili drugim subverzivnim organizacijama ili pojedincima čiji ciljevi mogu ugroziti sigurnosne interese EU-a i/ili država članica).
9. Ako je potrebno i u skladu s nacionalnim zakonima i propisima, financijska i medicinska pozadina pojedinca također se mogu smatrati važnima u sigurnosnoj istrazi.
10. Ako je potrebno i u skladu s nacionalnim zakonima i propisima, karakter, ponašanje i okolnosti supružnika, izvanbračnog partnera ili člana uže obitelji također se mogu smatrati važnima u sigurnosnoj istrazi.

Istražni zahtjevi za pristup klasificiranim podacima EU-a

Izdavanje prvog PSC-a

11. Prvi PSC za pristup podacima klasificiranim kao CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL i SECRET UE/EU SECRET temelji se na sigurnosnoj istrazi koja obuhvaća najmanje 5 godina ili razdoblje od 18. godine do danas, ovisno o tome što je kraće, a koja uključuje sljedeće:
- (a) popunjavanje nacionalnog upitnika za sigurnosnu provjeru osobe za stupanj tajnosti klasificiranih podataka EU-a za koje će pojedinac možda trebati pristup; nakon popunjavanja upitnik se proslijeđuje nadležnom sigurnosnom tijelu;
 - (b) provjeru identiteta/državljanstva/status državljanstva – potvrđuju se datum i mjesto rođenja te provjerava identitet pojedinca. Utvrđuju se prošlo i sadašnje državljanstvo i status državljanstva pojedinca, što uključuje procjenu svake osjetljivosti na pritisak stranih izvora, na primjer zbog prethodnog boravišta ili prethodnih veza; i
 - (c) provjeru nacionalne i lokalne evidencije – provjerava se evidencija povezana s nacionalnom sigurnošću i središnja kaznena evidencija, ako potonja postoji, i/ili usporediva vladina ili policijska evidencija. Provjerava se evidencija tijela kaznenog progona s nadležnošću na području na kojem pojedinac boravi ili je zaposlen.
12. Prvi PSC za pristup podacima klasificiranim kao TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET temelji se na sigurnosnoj istrazi koja obuhvaća najmanje zadnjih 10 godina ili razdoblje od 18. godine do danas, ovisno o tome što je kraće. Ako se razgovori provode kako je navedeno u točki (e), istrage obuhvaćaju najmanje zadnjih 7 godina ili razdoblje od 18. godine do danas, ovisno o tome što je kraće. Uz kriterije navedene u gornjem stavku 8. istražuju se sljedeći elementi, u mjeri u kojoj je to moguće prema nacionalnim zakonima i propisima, prije odobrenja PSC-a za stupanj tajnosti TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET; navedeni se elementi također mogu istražiti prije odobrenja PSC-a za stupanj tajnosti CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili SECRET UE/EU SECRET, kako je propisano nacionalnim zakonima i propisima:
- (a) financijski status – traže se podaci o financijama pojedinca kako bi se ocijenila svaka osjetljivost na strane i domaće pritiske zbog ozbiljnih financijskih teškoća ili kako bi se otkrio bilo kakav neobjašnjivi priljev;

- (b) obrazovanje – traže se podaci kojima se potvrđuje obrazovanje pojedinca u školama, sveučilištima i drugim obrazovnim institucijama koje je pohađao od 18. rođendana ili u razdoblju koje istražno tijelo smatra primjerenim;
 - (c) zaposlenje – traže se informacije o sadašnjem i prijašnjem zaposlenju, uz upućivanje na izvore kao što su evidencija o zaposlenju, izvješća o uspješnosti ili učinku te na poslodavce i nadzornike;
 - (d) služenje vojnog roka – ako je primjenljivo, provjerava se služenje pojedinca u oružanim snagama i način otpuštanja; i
 - (e) razgovori – ako je propisano i dopušteno prema nacionalnom pravu, s pojedincem se može obaviti razgovor ili razgovori. Razgovori se također obavljaju s drugim pojedincima koji mogu nepristrano ocijeniti pozadinu, aktivnosti, lojalnost, vjerodostojnost i pouzdanost pojedinca. Ako je u nacionalnoj praksi uobičajeno da se od pojedinca koji je predmetom istrage traže preporuke, obavljaju se razgovori i s osobama koje su dale preporuke, osim ako postoje dobri razlozi da se to ne učini.
13. Ako je potrebno i u skladu s nacionalnim zakonima i propisima, mogu se provesti dodatne istrage, kako bi se razradili svi važni podaci dostupni o pojedincu te potkrijepili ili opovrgnuli štetni podaci.

Obnova PSC-a

14. Nakon izdavanja prvog PSC-a i uz uvjet da pojedinac ima neprekinuti radni staž u nacionalnoj administraciji ili GTV-u te stalnu potrebu za pristupom klasificiranim podacima EU-a, PSC se pregledava u svrhu obnove u vremenskim razmacima ne većim od 5 godina za uvjerenje o sigurnosnoj provjeri za stupanj tajnosti TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET, odnosno 10 godina za uvjerenje o sigurnosnoj provjeri za stupanj tajnosti CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL, počevši od datuma obavijesti o ishodu zadnje sigurnosne istrage na temelju koje je izdano uvjerenje. Sve sigurnosne istrage za obnovu PSC-a obuhvaćaju razdoblje od prethodne takve istrage.
15. Za obnovu PSC-a istražuju se elementi opisani u stavcima 11. i 12.
16. Zahtjevi za obnovu podnose se pravovremeno vodeći računa o vremenu potrebnom za sigurnosne istrage. Neovisno o tome, ako je nadležni NSA, ili drugo nadležno nacionalno tijelo, zaprimilo dotični zahtjev za obnovu i odgovarajući upitnik za sigurnosnu provjeru osobe prije isteka PSC-a i ako potrebne sigurnosne istrage još nisu završene, nadležno nacionalno tijelo može, ako je to dopušteno prema nacionalnim zakonima i propisima, produžiti valjanost postojećeg PSC-a za najviše 12 mjeseci. Ako na kraju razdoblja od 12 mjeseci sigurnosna istraga još nije završena, pojedincu se dodjeljuju dužnosti za koje nije potreban PSC.

Postupci povezani s PSC-om u GTV-u

17. Za dužnosnike i druge službenike GTV-a, sigurnosno tijelo GTV-a popunjeni upitnik za sigurnosnu provjeru osobe proslijeđuje NSA-u države članice čiji je pojedinac državljanin sa zahtjevom da se provede sigurnosna istraga za stupanj tajnosti klasificiranih podataka EU-a za koje će pojedinac trebati pristup.
18. Ako GTV-u postanu poznati podaci važni za sigurnosnu istragu povezani s pojedincem koji se prijavio za EU PSC, GTV djelujući u skladu s mjerodavnim pravilima i propisima, o tome obavješćuje nadležni NSA.
19. Po završetku sigurnosne istrage, nadležni NSA obavješćuje sigurnosno tijelo GTV-a o ishodu takve istrage koristeći standardni obrazac za korespondenciju koji propisuje Sigurnosni odbor.
- (a) Ako se sigurnosnom istragom potvrdi da nisu poznati nikakvi štetni podaci kojima bi se u pitanje dovela lojalnost, vjerodostojnost i pouzdanost pojedinca, tijelo za imenovanja GTV-a može izdati EU PSC predmetnom pojedincu i ovlastiti ga za pristup klasificiranim podacima EU-a do odgovarajućeg stupnja tajnosti do određenog datuma;
 - (b) Ako sigurnosna istraga ne rezultira takvom potvrdom, tijelo za imenovanja GTV-a obavješćuje predmetnog pojedinca koji može zatražiti saslušanje pred tijelom za imenovanja. Tijelo za imenovanja može zatražiti od nadležnog NSA-a sva dodatna pojašnjenja koja NSA može dati u skladu sa svojim nacionalnim zakonima i propisima. Ako se ishod potvrdi, ne odobrava se EU PSC.

20. Sigurnosna istraga zajedno s dobivenim rezultatima podliježe mjerodavnim zakonima i propisima koji su na snazi u predmetnoj državi članici, uključujući one koji se odnose na žalbe. Odluke tijela za imenovanja GTV-a podliježu žalbama u skladu s Pravilnikom o osoblju za dužnosnike Europske unije i Uvjetima zaposlenja ostalih službenika Europske unije utvrđenih Uredbom (EEZ, Euratom, ECSC) br. 259/68 ⁽¹⁾ (dalje u tekstu „Pravilnik o osoblju i Uvjeti zaposlenja“).
21. Potvrdom na kojoj se temelji EU PSC, uz uvjet da ostane valjana, obuhvaćena su sva zaduženja predmetnog pojedinca u GTV-u ili Komisiji.
22. Ako pojedinac ne započne službu u roku od 12 mjeseci od obavijesti o ishodu sigurnosne istrage upućene tijelu za imenovanja GTV-a ili ako prekid radnog staža pojedinca traje 12 mjeseci tijekom kojih nije zaposlen u GTV-u ili na položaju u nacionalnoj administraciji države članice, navedeni se ishod upućuje nadležnom NSA-u, kako bi potvrdio da je još uvijek valjan i primjeren.
23. Ako GTV-u postanu poznati podaci o sigurnosnom riziku povezanom s pojedincem koji posjeduje valjani EU PSC, GTV, djelujući u skladu s mjerodavnim pravilima i propisima, obavješćuje nadležni NSA o tome. Ako NSA obavijesti GTV o povlačenju potvrde izdane u skladu sa stavkom 19.a za pojedinca koji posjeduje valjani EU PSC, tijelo za imenovanja GTV-a može zatražiti svako objašnjenje koje NSA može dati u skladu sa svojim nacionalnim zakonima i propisima. Ako se štetni podaci potvrde, EU PSC se oduzima, a pojedincu se onemogućuje pristup klasificiranim podacima EU-a i uklanja ga se s položaja na kojem je takav pristup moguć ili na kojem bi mogao ugroziti sigurnost.
24. Obavijest o svakoj odluci o oduzimanju EU PSC-a dužnosniku GTV-a ili drugom službeniku i, prema potrebi, razlozima takvog postupka upućuje se predmetnom pojedincu, koji može zatražiti saslušanje pred tijelom za imenovanja. Podaci koje je dostavio NSA podliježu mjerodavnim zakonima i propisima koji su na snazi u predmetnoj državi članici, uključujući one koji se odnose na žalbe. Odluke tijela za imenovanja GTV-a podliježu žalbama u skladu s Pravilnikom o osoblju i Uvjetima zapošljavanja.
25. Nacionalni stručnjaci dodijeljeni GTV-u za položaj za koji je potreban EU PSC moraju prije no što preuzmu svoja zaduženja sigurnosnom tijelu GTV-a predložiti valjani nacionalni PSC za pristup klasificiranim podacima EU-a.

Evidencija PSC-a

26. Svaka država članica i GTV vodi evidenciju o nacionalnim PSC-ima i EU PSC-ima odobrenim za pristup klasificiranim podacima EU-a. Navedena evidencija mora sadržavati barem stupanj tajnosti klasificiranih podataka EU-a do kojeg se pojedincu odobrava pristup (CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili više), datum odobrenja PSC-a i njegov rok valjanosti.
27. Nadležno sigurnosno tijelo može izdati certifikat o sigurnosnoj provjeri osobe (PSCC) koji pokazuje stupanj tajnosti klasificiranih podataka EU-a do kojeg se pojedincu može odobriti pristup (CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili više), datum valjanosti odgovarajućeg nacionalnog PSC-a za pristup klasificiranim podacima EU-a ili EU PSC-a i datum isteka samog certifikata.

Izuzeci od zahtjeva povezani s PSC-om

28. Pristup klasificiranim podacima EU-a za pojedince u državama članicama koji su propisno ovlašteni na temelju svojih funkcija određuje se u skladu s nacionalnim zakonima i propisima; takve se pojedince upućuje u njihove sigurnosne obveze u pogledu zaštite klasificiranih podataka EU-a.

IV. OBRAZOVANJE I PODIZANJE SVIJESTI O SIGURNOSTI

29. Svi pojedinci kojima je odobren PSC u pisanom obliku potvrđuju da su razumjeli svoje obveze u pogledu zaštite klasificiranih podataka EU-a i posljedice ugroze klasificiranih podataka EU-a. Država članica, odnosno GTV, čuva evidenciju o takvoj pisanoj potvrdi prema potrebi.
30. Sve pojedince kojima je ovlašten pristup ili od kojih se zahtijeva postupanje s klasificiranim podacima EU-a na početku se upozorava, a zatim ih se periodično upućuje u sigurnosne prijetnje te su dužni odgovarajućim sigurnosnim tijelima odmah prijaviti svaki pokušaj približavanja ili aktivnost koju smatraju sumnjivom ili neuobičajenom.
31. Sve pojedince koji prestanu obavljati dužnosti za koje je potreban pristup klasificiranim podacima EU-a upoznaje se s njihovim obvezama u pogledu s daljnje zaštite klasificiranih podataka EU-a, a ako je potrebno, to potvrđuju i u pisanom obliku.

⁽¹⁾ SL L 56, 4.3.1968., str. 1.

V. IZNIMNE OKOLNOSTI

32. Ako je dopušteno prema nacionalnim zakonima i propisima, na temelju uvjerenja o sigurnosnoj provjeri osobe koje odobrava nadležno nacionalno tijelo države članice za pristup nacionalnim klasificiranim podacima nacionalnim se dužnosnicima, u ograničenom razdoblju do izdavanja nacionalnog PSC-a za pristup klasificiranim podacima EU-a, može omogućiti pristup klasificiranim podacima EU-a do jednakog stupnja tajnosti navedenog u tablici ekvivalentnosti u Dodatku B ako je takav privremeni pristup u interesu EU-a. NSA-i obavješćuju Sigurnosni odbor ako prema nacionalnim zakonima i propisima takav privremeni pristup klasificiranim podacima EU-a nije dopušten.
33. Zbog hitnosti, ako je to propisno opravdano interesima službe i do završetka potpune sigurnosne istrage, tijelo za imenovanje GTV-a može, nakon savjetovanja s NSA-om države članice čije je pojedinac državljanin i ovisno o ishodu prethodnih provjera kojima se provjerava nepostojanje štetnih podataka, izdati privremeno ovlaštenje dužnosnicima GTV-a i drugim službenicima za pristup klasificiranim podacima EU-a za posebnu funkciju. Takva privremena ovlaštenja valjana su najviše 6 mjeseci i njima se ne dopušta pristup podacima klasificiranim kao TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET. Svi pojedinci kojima je izdano privremeno ovlaštenje u pisanom obliku potvrđuju da su razumjeli svoje obveze u pogledu zaštite klasificiranih podataka EU-a i posljedice ugroze klasificiranih podataka EU-a. GTV čuva evidenciju o takvim pisanim potvrđama.
34. Ako se pojedinac upućuje na položaj za koji je potreban PSC s jednim stupnjem tajnosti višim od PSC-a koji pojedinac trenutačno posjeduje, moguće je privremeno zaduženje uz uvjet da:
- (a) nadređeni pojedincu u pisanom obliku opravda nužnu potrebu za pristupom klasificiranim podacima EU-a;
 - (b) je pristup ograničen na specifične pojedinosti iz klasificiranih podataka EU-a potrebne za zadatak;
 - (c) pojedinac posjeduje valjani nacionalni PSC ili EU PSC;
 - (d) je pokrenuta mjera za ishođenje ovlaštenja za razinu pristupa potrebnu za položaj;
 - (e) je nadležno tijelo u zadovoljavajućoj mjeri provjerilo je li pojedinac ozbiljno ili višekratno kršio sigurnosne propise;
 - (f) je nadležno tijelo potvrdilo upućivanje pojedinca na položaj;
 - (g) se u odgovarajućem registru ili podregistru čuva evidencija o iznimci, uključujući opis podataka za koje je odobren pristup.
35. Gore opisani postupak koristi se za jednokratni pristup klasificiranim podacima EU-a sa stupnjem tajnosti za jedan višim od onog za koji je pojedinac prošao sigurnosnu provjeru. Ovaj se postupak ne smije primjenjivati učestalo.
36. U vrlo iznimnim okolnostima, kao što su misije u neprijateljskom okruženju ili u vrijeme povećanja međunarodne napetosti kada hitne mjere to zahtijevaju, posebno u svrhu spašavanja života, države članice i glavni tajnik mogu odobriti, ako je moguće u pisanom obliku, pristup podacima klasificiranim kao CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili SECRET UE/EU SECRET pojedincima koji ne posjeduju potrebni PSC, uz uvjet da je takvo dopuštenje apsolutno nužno i da nema nikakve opravdane sumnje u lojalnost, vjerodostojnost i pouzdanost predmetnog pojedinca. Vodi se evidencija o takvom dopuštenju u kojoj su opisani podaci za koje je odobren pristup.
37. U slučaju podataka klasificiranih kao TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET, hitni je pristup ograničen na državljane EU-a kojima je odobren pristup nacionalnom ekvivalentu podataka sa stupnjem tajnosti TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET ili podacima klasificiranim kao SECRET UE/EU SECRET.
38. Sigurnosni se odbor obavješćuje o slučajevima primjene postupka navedenog u stavicama 36. i 37.
39. Ako su nacionalnim zakonima i propisima država članica propisana stroža pravila u pogledu privremenih ovlaštenja, privremenih zaduženja, jednokratnog pristupa ili hitnog pristupa pojedinaca klasificiranim podacima, postupci predviđeni u ovom odjeljku provode se samo u okviru ograničenja utvrđenih mjerodavnim nacionalnim zakonima i propisima.
40. Sigurnosni odbor prima godišnje izvješće o primjeni postupaka navedenih u ovom odjeljku.

VI. SUDJELOVANJE NA SASTANCIMA VIJEĆA

41. U skladu sa stavkom 28., pojedinci upućeni na sudjelovanje na sastancima Vijeća ili pripremnih tijela Vijeća na kojima se raspravlja o podacima klasificiranim kao CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili više, mogu sudjelovati samo nakon potvrde PSC statusa pojedinca. Za izaslanike nadležna tijela prosjeđuju PSC ili drugi dokaz o PSC-u Uredu za sigurnost GTV-a ili ga iznimno može predočiti predmetni izaslanik. Ako je to primjenljivo, može se koristiti konsolidirani popis imena s odgovarajućim dokazom o PSC-u.
42. Ako je pojedincu koji zbog svojih dužnosti sudjeluje na sastancima Vijeća ili pripremnih tijela Vijeća iz sigurnosnih razloga oduzet PSC za pristup klasificiranim podacima EU-a, nadležno tijelo o tome obavješćuje GTV.

VII. MOGUĆI PRISTUP KLASIFICIRANIM PODACIMA EU-a

43. Kada se zapošljavaju pojedinci u okolnostima u kojima mogu imati pristup podacima klasificiranim kao CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili više, moraju proći odgovarajuću sigurnosnu provjeru i stalno imati pratnju.
 44. Kuriri, zaštitari i pratnja moraju proći sigurnosnu provjeru za odgovarajuću razinu ili drugu vrstu odgovarajuće istrage u skladu s nacionalnim zakonima ili propisima, mora ih se uputiti u sigurnosne postupke za zaštitu klasificiranih podataka EU-a i u njihove dužnosti povezane sa zaštitom takvih podataka koji su im povjereni.
-

PRILOG II.

FIZIČKA SIGURNOST

I. UVOD

1. U ovom se Prilogu određuju odredbe za provedbu članka 8. U njemu se utvrđuju minimalni zahtjevi za fizičku zaštitu prostorija, zgrada, ureda, soba i drugih područja u kojima se postupa s klasificiranim podacima EU-a ili se čuvaju, uključujući područja u kojima je smješten KIS.
2. Mjere fizičke sigurnosti namijenjene su sprečavanju neovlaštenog pristupa klasificiranim podacima EU-a tako da se:
 - (a) osigura pravilno postupanje s klasificiranim podacima EU-a i njihovo čuvanje;
 - (b) omogući razdvajanje osoblja u smislu pristupa klasificiranim podacima EU-a na temelju nužnosti pristupa podacima za obavljanje poslova iz djelokruga te, prema potrebi, s obzirom na njihovu sigurnosnu provjeru;
 - (c) odvraćaju, sprečavaju i otkrivaju neovlaštene radnje; i
 - (d) onemogućiti ili odgoditi tajni ili nasilni ulazak neovlaštenih osoba.

II. ZAHTJEVI I MJERE POVEZANE S FIZIČKOM SIGURNOŠĆU

3. Mjere fizičke sigurnosti odabiru se na temelju procjene prijetnje koju provode nadležna tijela. GTV i države članice primjenjuju proces upravljanja rizicima za zaštitu klasificiranih podataka EU-a u svojim prostorijama, kako bi osigurali razinu fizičke zaštite razmjernu procijenjenim rizicima. U procesu upravljanja rizicima u obzir se uzimaju svi važni čimbenici, a posebno:
 - (a) stupanj tajnosti klasificiranih podataka EU-a;
 - (b) oblik i opseg klasificiranih podataka EU-a, imajući na umu da velike količine ili zbirka klasificiranih podataka EU-a može zahtijevati primjenu strožih mjera zaštite;
 - (c) okruženje i struktura zgrada ili područja u kojima su smješteni klasificirani podaci EU-a; i
 - (d) procijenjena prijetnja od obavještajnih službi, čiji su cilj EU ili države članice te od sabotaže, terorista, subverzivnih ili drugih kriminalnih aktivnosti.
4. Primjenjujući koncept dubinske obrane, nadležno sigurnosno tijelo određuje odgovarajuću kombinaciju mjera fizičke zaštite koje će se provesti. One mogu uključivati jednu ili više sljedećih mjera:
 - (a) rubna prepreka: fizička prepreka kojom se brani granica nekog područja za koje je potrebna zaštita;
 - (b) sustavi za otkrivanje neovlaštenog ulaska (IDS): IDS se može koristiti, kako bi se poboljšala razina zaštite koju osigurava rubna prepreka ili u sobama i zgradama umjesto zaštitarskog osoblja ili kao pomoć njemu;
 - (c) kontrola pristupa: kontrola pristupa može se provoditi na lokaciji, u zgradi ili zgradama na lokaciji ili u područjima ili sobama unutar zgrade. Kontrolu može provoditi zaštitarsko osoblje i/ili recepcionar pomoću elektroničkih ili elektromehaničkih sredstava ili bilo kojih drugih fizičkih sredstava;
 - (d) zaštitarsko osoblje: može se zaposliti zaštitarsko osoblje koje je obučeno, pod nadzorom i koje je, prema potrebi, prošlo odgovarajuću sigurnosnu provjeru, kako bi se, između ostalog, odvratio pojedince koji planiraju tajni neovlašteni ulazak;
 - (e) televizija zatvorenog kruga (CCTV): zaštitarsko osoblje može koristiti CCTV za provjeru incidenata i dojava IDS-a na velikim lokacijama ili unutar perimetara;
 - (f) sigurnosna rasvjeta: sigurnosna se rasvjeta može koristiti za odvraćanje mogućih neovlaštenih osoba te za osvjetljavanje potrebno za učinkovit nadzor koji izravno provodi zaštitarsko osoblje ili koji se neizravno provodi putem CCTV sustava; i
 - (g) sve druge odgovarajuće mjere fizičke zaštite namijenjene odvraćanju od ili otkrivanju neovlaštenog pristupa ili sprečavanju gubitka ili oštećivanja klasificiranih podataka EU-a.

5. Nadležno tijelo može biti ovlašteno za provođenje pretrage prilikom ulaska i izlaska s ciljem odvratanja od neovlaštenog unosa materijala ili neovlaštenog odnošenja klasificiranih podataka EU-a iz prostorija ili zgrada.
6. Ako postoji opasnost od uvida u klasificirane podatke EU-a, čak i slučajno, poduzimaju se odgovarajuće mjere za suzbijanje opasnosti.
7. Za nove se objekte zahtjevi u pogledu fizičke sigurnosti i njihove funkcionalne specifikacije definiraju u okviru planiranja i projektiranja objekata. U postojećim se objektima zahtjevi u pogledu fizičke sigurnosti provode u najvećoj mogućoj mjeri.

III. OPREMA ZA FIZIČKU ZAŠTITU KLASIFICIRANIH PODATAK EU-a

8. Pri nabavi opreme (kao što su sigurnosni spremnici, uništavači papira, brave za vrata, elektronički sustavi za kontrolu pristupa, IDS, sustavi uzbunjivanja) za fizičku zaštitu klasificiranih podataka EU-a, nadležno sigurnosno tijelo osigurava da oprema ispunjava odobrene tehničke norme i minimalne zahtjeve.
9. Tehničke specifikacije opreme koja se koristi za fizičku zaštitu klasificiranih podataka EU-a navedene su u sigurnosnim smjernicama koje odobrava Sigurnosni odbor.
10. Sigurnosni se sustavi pregledavaju u pravilnim vremenskim razmacima, a oprema se redovito održava. Radovi održavanja u skladu su s ishodom inspekcija, kako bi se osigurao daljnji optimalni rad opreme.
11. Učinkovitost pojedinačnih sigurnosnih mjera i cjelokupnog sigurnosnog sustava ponovno se ocjenjuje tijekom svake inspekcije.

IV. FIZIČKI ZAŠTIĆENA PODRUČJA

12. Za fizičku zaštitu klasificiranih podataka EU-a utvrđene su dvije vrste fizički zaštićenih područja ili njihovih nacionalnih ekvivalenata:
 - (a) administrativne zone; i
 - (b) sigurnosne zone (uključujući tehnički zaštićene sigurnosne zone).

U ovoj Odluci svako upućivanje na administrativne zone i sigurnosne zone, uključujući tehnički zaštićene sigurnosne zone, smatra se i upućivanjem na njihove nacionalne ekvivalente.

13. Nadležno sigurnosno tijelo određuje da određeno područje ispunjava zahtjeve te ga se stoga može odrediti kao administrativnu zonu, sigurnosnu zonu ili tehnički zaštićenu sigurnosnu zonu.
14. Za administrativne zone:
 - (a) uspostavlja se vidljivo utvrđeni perimetar koji omogućuje provjeru pojedinaca i, ako je moguće, vozila;
 - (b) pristup bez pratnje odobrava se samo pojedincima koje je propisno ovlastilo nadležno tijelo; i
 - (c) svi drugi pojedinci stalno imaju pratnju ili podliježu jednakim kontrolama.
15. Za sigurnosne zone:
 - (a) uspostavlja se vidljivo utvrđeni i zaštićeni perimetar kroz koji se kontroliraju svi ulasci i izlasci pomoću propusnice ili sustava prepoznavanja osoba;
 - (b) pristup bez pratnje odobrava se samo pojedincima koji su prošli sigurnosnu provjeru i koji su posebno ovlašteni za ulazak u područje na temelju nužnosti pristupa podacima;
 - (c) svi drugi pojedinci stalno imaju pratnju ili podliježu jednakim kontrolama.

16. Ako ulazak u sigurnosnu zonu praktički predstavlja izravan pristup klasificiranim podacima sadržanim u toj zoni, primjenjuju se sljedeći dodatni zahtjevi:
- (a) mora biti jasno naveden najviši stupanj tajnosti podataka koji se uobičajeno čuvaju u zoni;
 - (b) svi posjetitelji moraju zatražiti posebno ovlaštenje za ulazak u zonu, moraju stalno imati pratnju i moraju proći odgovarajuću sigurnosnu provjeru, osim ako su poduzeti koraci kojima se onemogućuje svaki pristup klasificiranim podacima EU-a.
17. Sigurnosne zone zaštićene od prisluškivanja označene su kao tehnički zaštićene sigurnosne zone. Primjenjuju se sljedeći dodatni zahtjevi:
- (a) takve zone opremljene su IDS-om, zaključane su kada u njima nema nikog i pod zaštitom kada je netko u njima. Svi se ključevi kontroliraju u skladu s odjeljkom VI.;
 - (b) kontroliraju se svi materijali i osobe koji ulaze u takve zone;
 - (c) u takvim se zonama redovito provode fizičke i/ili tehničke inspekcije na zahtjev nadležnog sigurnosnog tijela. Takve se inspekcije također provode nakon svakog neovlaštenog ulaska ili sumnje u takav ulazak; i
 - (d) u takvim zonama ne smije biti neovlaštenih komunikacijskih linija, neovlaštenih telefona ili drugih neovlaštenih komunikacijskih uređaja i električne ili elektroničke opreme.
18. Neovisno o točki (d) stavka 17., prije uporabe u zonama u kojima se održavaju sastanci ili obavlja posao koji uključuje podatke klasificirane kao SECRET UE/EU SECRET ili više i u kojima je prijetnja klasificiranim podacima EU-a ocijenjena kao visoka, sve komunikacijske uređaje i električnu ili elektroničku opremu najprije ispituje nadležno sigurnosno tijelo s ciljem sprečavanja slučajnog ili nedopuštenog prijenosa razumljivih podataka pomoću takve opreme izvan perimetra sigurnosne zone.
19. Sigurnosne zone u kojima nema osoblja na dužnosti 24 sata dnevno pregledavaju se, prema potrebi, na kraju redovnog radnog vremena i u nasumičnim vremenskim razmacima izvan redovnog radnog vremena, osim ako je postavljen IDS.
20. Sigurnosne zone i tehnički zaštićene sigurnosne zone mogu se uspostaviti privremeno unutar administrativne zone za tajne sastanke ili u druge slične svrhe.
21. Za svaku se sigurnosnu zonu sastavljaju sigurnosno-operativni postupci kojima se određuju:
- (a) stupanj tajnosti klasificiranih podataka EU-a s kojima se može postupati i koji se mogu čuvati u zoni;
 - (b) mjere nadzora i zaštitne mjere koje je potrebno održavati;
 - (c) pojedinci ovlašteni za pristup zoni bez pratnje, na temelju nužnosti pristupa podacima i sigurnosne provjere;
 - (d) prema potrebi, postupci za pratnju ili zaštitu klasificiranih podataka EU-a ako se ovlašćuju bilo koji drugi pojedinci za pristup zoni;
 - (e) sve druge odgovarajuće mjere i postupci.
22. Unutar sigurnosnih zona moraju biti izgrađeni trezori. Nadležno sigurnosno tijelo odobrava zidove, podove, stropove, prozore i vrata koja se mogu zaključati, a koji osiguravaju zaštitu jednaku sigurnosnom spremniku odobrenom za čuvanje klasificiranih podataka EU-a istog stupnja tajnosti.
- V. FIZIČKE MJERE ZAŠTITE ZA POSTUPANJE S KLASIFICIRANIM PODACIMA EU-a I NJIHOVO ČUVANJE
23. S klasificiranim podacima EU-a sa stupnjem tajnosti RESTREINT UE/EU RESTRICTED može se postupiti:
- (a) u sigurnosnoj zoni;
 - (b) u administrativnoj zoni uz uvjet da su klasificirani podaci EU-a zaštićeni od pristupa neovlaštenih pojedinaca; ili
 - (c) izvan sigurnosne ili administrativne zone uz uvjet da imatelj prevozi klasificirane podatke EU-a u skladu sa stavcima od 28. do 40. Priloga III. i da se obvezao poštovati kompenzacijske mjere utvrđene u sigurnosnim uputama koje izdaje nadležno sigurnosno tijelo s ciljem zaštite klasificiranih podataka EU-a od pristupa neovlaštenih osoba.

24. Klasificirani podaci EU-a sa stupnjem tajnosti RESTREINT UE/EU RESTRICTED čuvaju se u primjerenom zaključanom uredskom namještaju u administrativnoj ili sigurnosnoj zoni. Privremeno se mogu čuvati izvan sigurnosne ili administrativne zone uz uvjet da se imatelj obvezao poštovati kompenzacijske mjere utvrđene u sigurnosnim uputama koje izdaje nadležno sigurnosno tijelo.
25. S klasificiranim podacima EU-a sa stupnjem tajnosti CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili SECRET UE/EU SECRET može se postupati:
- (a) u sigurnosnoj zoni;
 - (b) u administrativnoj zoni uz uvjet da su klasificirani podaci EU-a zaštićeni od pristupa neovlaštenih pojedinaca; ili
 - (c) izvan sigurnosne ili administrativne zone uz uvjet da imatelj:
 - i. prevozi klasificirane podatke EU-a u skladu sa stavcima od 28. do 40. Priloga III.;
 - ii. obvezao se poštovati kompenzacijske mjere utvrđene u sigurnosnim uputama koje izdaje nadležno sigurnosno tijelo s ciljem zaštite klasificiranih podataka EU-a od pristupa neovlaštenih osoba;
 - iii. stalno drži klasificirane podatke EU-a pod osobnom kontrolom; i
 - iv. ako su dokumenti u papirnatom obliku, obavijestio je o tome nadležni registar.
26. Klasificirani podaci EU-a sa stupnjem tajnosti CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili SECRET UE/EU SECRET čuvaju se u sigurnosnoj zoni u sigurnosnom spremniku ili trezoru.
27. S klasificiranim podacima EU-a sa stupnjem tajnosti TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET postupa se u sigurnosnoj zoni.
28. Klasificirani podaci EU-a sa stupnjem tajnosti TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET čuvaju se u sigurnosnoj zoni uz jedan od sljedećih uvjeta:
- (a) u sigurnosnom spremniku u skladu sa stavkom 8. uz jednu ili više sljedećih dodatnih kontrola:
 - i. stalnu zaštitu ili provjeru koju provodi zaštitarsko osoblje ili osoblje na dužnosti koje je prošlo sigurnosnu provjeru;
 - ii. odobren IDS u kombinaciji sa zaštitarskim osobljem za odziv;
 - ili
 - (b) u trezoru opremljenom IDS-om u kombinaciji sa zaštitarskim osobljem za odziv.
29. Pravila kojima se uređuje prijevoz klasificiranih podataka EU-a izvan fizički zaštićenih područja određena su u Prilogu III.
- VI. KONTROLA KLJUČEVA I KOMBINACIJA ZA ZAŠTITU KLASIFICIRANIH PODATAKA EU-a
30. Nadležno sigurnosno tijelo određuje postupke za upravljanje ključevima i postavkama kombinacija za urede, sobe, trezore i sigurnosne spremnike. Takvi postupci predstavljaju zaštitu od neovlaštenog pristupa.
31. Postavke kombinacija pamti najmanji mogući broj pojedinaca koji ih moraju znati. Postavke kombinacija za sigurnosne spremnike i trezore u kojima se čuvaju klasificirani podaci EU-a mijenjaju se:
- (a) pri svakoj promjeni osoblja koje zna kombinaciju;
 - (b) pri svakoj pojavi ugroze ili sumnje u ugrozu;
 - (c) u slučaju popravka ili održavanja brave; i
 - (d) najmanje svakih 12 mjeseci.

PRILOG III.

UPRAVLJANJE KLASIFICIRANIM PODACIMA

I. UVOD

1. U ovom se Prilogu određuju odredbe za provedbu članka 9. U njemu se utvrđuju upravne mjere za kontrolu klasificiranih podataka EU-a tijekom njihova životnog ciklusa, kako bi se pružila pomoć u odvratanju, otkrivanju i oporavku od namjerne ili slučajne ugroze ili gubitka takvih podataka.

II. UPRAVLJANJE KLASIFIKACIJOM

Klasifikacija i oznake

2. Podaci se klasificiraju ako je potrebna zaštita u pogledu njihove tajnosti.
3. Onaj od kojeg potječu klasificirani podaci EU-a odgovoran je za utvrđivanje stupnja tajnosti u skladu s odgovarajućim smjernicama za klasifikaciju te za početno širenje podataka.
4. Stupanj tajnosti klasificiranih podataka EU-a određuje se u skladu s člankom 2. stavkom 2. i pozivom na sigurnosnu politiku koja se odobrava u skladu s člankom 3. stavkom 3.
5. Stupanj tajnosti mora biti jasno i pravilno naveden, bez obzira na to jesu li klasificirani podaci EU-a u papirnom, usmenom, elektroničkom ili nekom drugom obliku.
6. Pojedinačni dijelovi određenog dokumenta (npr. stranice, stavci, odjeljci, prilozi, dodaci i privici) mogu zahtijevati drugačiju klasifikaciju te stoga moraju biti označeni na odgovarajući način, uključujući dijelove pohranjene u elektroničkom obliku.
7. Cjelokupni stupanj tajnosti dokumenta ili spisa mora biti barem jednako visok kao njegova komponenta s najvišim stupnjem tajnosti. Ako se uređuju podaci iz različitih izvora, konačni se proizvod pregledava kako bi se utvrdio njegov cjelokupni stupanj tajnosti, budući da mu se može odrediti viši stupanj tajnosti od onog koji imaju njegovi sastavni dijelovi.
8. Ako je to moguće, dokumenti koji sadrže dijelove s različitim stupnjevima tajnosti strukturiraju se tako da se dijelovi s različitim stupnjevima tajnosti mogu lako utvrditi i prema potrebi odvojiti.
9. Stupanj tajnosti pisma ili napomene koja uključuje privitke mora biti jednak najvišem stupnju tajnosti njezinih privitaka. Onaj od kojeg podaci potječu jasno navodi koji je stupanj tajnosti pisma ili napomene kada se odvoji od privitaka koristeći odgovarajuće oznake, npr.:

CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL

Bez privitka/privitaka RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Oznake

10. Uz jednu od oznaka stupnja tajnosti navedenih u članku 2. stavku 2. klasificirani podaci EU-a mogu nositi dodatne oznake kao što su:
 - (a) oznaka kojom se određuje onaj od kojeg podaci potječu;
 - (b) sva upozorenja, šifre ili akronimi kojima se navodi područje djelovanja na koje se dokument odnosi, posebna distribucija prema nužnosti pristupa podacima ili ograničenja uporabe;
 - (c) oznake o mogućnosti objavljivanja;
 - (d) ako je primjenljivo, datum ili posebni događaj nakon kojeg se stupanj tajnosti može smanjiti ili se podaci mogu deklasificirati.

Skraćene oznake stupnja tajnosti

11. Mogu se koristiti standardizirane skraćene oznake stupnja tajnosti kojima se navodi stupanj tajnosti pojedinačnih stavaka u tekstu. Kratice ne zamjenjuju potpunu oznaku stupnja tajnosti.

12. U klasificiranim podacima EU-a mogu se koristiti sljedeće standardne kratice kojima se označuje stupanj tajnosti odjeljaka ili dijelova teksta kraćih od jedne stranice:

TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET	TS-UE/EU-TS
SECRET UE/EU SECRET	S-UE/EU-S
CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL	C-UE/EU-C
RESTREINT UE/EU RESTRICTED	R-UE/EU-R

Stvaranje klasificiranih podataka EU-a

13. Prilikom stvaranja klasificiranog dokumenta EU-a:

- (a) svaka stranica mora biti jasno označena stupnjem tajnosti;
- (b) svaka stranica mora biti numerirana;
- (c) dokument mora imati referentni broj i predmet koji sam za sebe nije klasificirani podatak, osim ako je označen kao takav;
- (d) dokument mora biti označen datumom;
- (e) dokumenti klasificirani kao SECRET UE/EU SECRET ili više moraju imati broj preslike na svakoj stranici ako se distribuiraju u nekoliko primjeraka.

14. Ako se stavak 13. ne može primijeniti na klasificirane podatke EU-a, poduzimaju se druge odgovarajuće mjere u skladu sa sigurnosnim smjernicama koje se utvrđuju u skladu s člankom 6. stavkom 2.

Smanjivanje stupnja tajnosti i deklasifikacija klasificiranih podataka EU-a

15. U trenutku njihova stvaranja onaj od kojeg podaci potječu navodi, ako je to moguće, a posebno za podatke klasificirane kao RESTREINT UE/EU RESTRICTED, može li se stupanj tajnosti klasificiranih podataka EU-a smanjiti, odnosno mogu li se oni deklasificirati na određeni datum ili nakon određenog događaja.
16. GTV redovito pregledava klasificirane podatke EU-a u svom posjedu, kako bi utvrdio primjenjuje li se još uvijek stupanj tajnosti. GTV uspostavlja sustav za pregled stupnja tajnosti upisanih klasificiranih podataka EU-a koji potječu od njega najmanje svakih 5 godina. Takav pregled nije neophodan ako je onaj od kojeg podaci potječu na početku naveo da će se stupanj tajnosti podataka automatski smanjiti ili da će se podaci deklasificirati te ako su podaci u skladu s tim označeni.

III. UPIS KLASIFICIRANIH PODATAKA EU-a U SIGURNOSNE SVRHE

17. Za svaki se organizacijski subjekt u sklopu GTV-a i nacionalnih administracija država članica u kojem se postupa s klasificiranim podacima EU-a određuje odgovorni registar, kako bi se osiguralo postupanje s klasificiranim podacima EU-a u skladu s ovom Odlukom. Registri se uspostavljaju kao sigurnosne zone kako je određeno u Prilogu II.
18. Za potrebe ove Odluke, upis u sigurnosne svrhe (dalje u tekstu „upis“) znači primjenu postupaka za bilježenje životnog ciklusa materijala, uključujući njegovo širenje i uništavanje.
19. Svi materijali klasificirani kao CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL i više upisuju se u određene registre kada stignu u organizacijski subjekt ili iz njega odlaze.
20. Središnji registar u sklopu GTV-a čuva evidenciju o svim klasificiranim podacima koje su Vijeće i GTV objavili trećim zemljama i međunarodnim organizacijama, te o svim klasificiranim podacima primljenim od trećih zemalja ili međunarodnih organizacija.
21. U slučaju KIS-a, postupak upisa provodi se kroz procese unutar samog KIS-a.
22. Vijeće odobrava sigurnosnu politiku o upisu klasificiranih podataka EU-a u sigurnosne svrhe.

Registri za podatke klasificirane kao TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET

23. U državama članicama i GTV-u određuje se registar koji djeluje kao središnje tijelo za primanje i slanje podataka klasificiranih kao TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET. Prema potrebi, mogu se odrediti podregistri za postupanje s takvim podacima u svrhu njihova upisa.
24. Takvi podregistri ne smiju izravno prenositi dokumente klasificirane kao TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET u druge podregistre istog središnjeg registra za podatke klasificirane kao TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET ili izvan njega bez izričitog pisanog odobrenja potonjeg.

IV. UMNOŽAVANJE I PREVOĐENJE KLASIFICIRANIH DOKUMENATA EU-a

25. Dokumenti klasificirani kao TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET ne smiju se umnožavati ili prevoditi bez prethodne pisane suglasnosti onog od kojeg podaci potječu.
26. Ako onaj od kojeg potječu dokumenti klasificirani kao SECRET UE/EU SECRET ili niže nije odredio upozorenja u pogledu umnožavanja ili prijevoda, takve se dokumente može umnožavati ili prevoditi prema uputi imatelja.
27. Sigurnosne mjere primjenjive na izvorni dokument primjenjuju se i na njegove preslike i prijevode.

V. PRIJENOS KLASIFICIRANIH PODATAKA EU-a

28. Prijenos klasificiranih podataka EU-a podliježe zaštitnim mjerama određenim u stavcima od 30. do 40. Ako se klasificirani podaci prenose na elektroničkim medijima i neovisno o članku 9. stavku 4., zaštitne mjere navedene u nastavku mogu se dopuniti odgovarajućim tehničkim protumjerama koje je propisalo nadležno sigurnosno tijelo, kako bi se umanjio rizik od gubitka ili ugroze.
29. Nadležna sigurnosna tijela u GTV-u i državama članicama izdaju upute o prijenosu klasificiranih podataka EU-a u skladu s ovom Odlukom.

Unutar zgrade ili kompleksa zgrada

30. Klasificirani podaci EU-a koji se prenose unutar zgrade ili kompleksa zgrada moraju biti pokriveni, kako bi se spriječilo promatranje njihova sadržaja.
31. Podaci klasificirani kao TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET prenose se unutar zgrade ili kompleksa zgrada u zaštićenoj omotnici na kojoj je navedeno samo ime adresata.

Unutar EU-a

32. Klasificirani podaci EU-a koji se prenose između zgrada ili prostorija unutar EU-a zapakirani su tako da su zaštićeni od neovlaštenog otkrivanja.
33. Podaci klasificirani kao SECRET UE/EU SECRET prenose se unutar EU-a na jedan od sljedećih načina:
- (a) po vojnom, vladinom ili diplomatskom kuriru, ovisno o slučaju;
- (b) ručno, uz sljedeće uvjete:
- i. klasificirani podaci EU-a stalno su u posjedu nositelja, osim ako su pohranjeni u skladu sa zahtjevima navedenim u Prilogu II.;
 - ii. klasificirani podaci EU-a ne otvaraju se na putu i ne čitaju na javnim mjestima;
 - iii. pojedinci su upoznati sa svojim odgovornostima u pogledu sigurnosti;
 - iv. pojedincima se prema potrebi osigurava kurirska potvrda;
- (c) poštanskom službom ili komercijalnom kurirskom službom uz sljedeće uvjete:
- i. da ju je odobrio nadležni NSA u skladu s nacionalnim zakonima i propisima;
 - ii. da služba primjenjuje odgovarajuće mjere zaštite u skladu s minimalnim zahtjevima utvrđenim u sigurnosnim smjernicama u skladu s člankom 6. stavkom 2.

U slučaju prijena iz jedne države članice u drugu, odredbe točke (c) ograničene su na podatke do stupnja tajnosti CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL.

34. Materijal klasificiran kao CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL i SECRET UE/EU SECRET (npr. oprema ili strojevi) koji se ne može prenositi sredstvima navedenim u stavku 33., prevoze komercijalni prijevoznici kao teret u skladu s Prilogom V.
35. Podaci klasificirani kao TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET prenose se između zgrada ili prostorija unutar EU-a po vojnom, vladinom ili diplomatskom kuriru, ovisno o slučaju.

Iz EU-a na državno područje treće zemlje

36. Klasificirani podaci koji se iz EU-a prenose na državno područje treće zemlje zapakirani su tako da su zaštićeni od neovlaštenog otkrivanja.
37. Podaci klasificirani kao CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL i SECRET UE/EU SECRET prenose se iz EU-a na državno područje treće zemlje na jedan od sljedećih načina:

(a) po vojnom ili diplomatskom kuriru;

(b) ručno, uz sljedeće uvjete:

- i. da je na paketu službeni pečat ili da je zapakiran na način kojim se naznačuje kako je riječ o službenoj pošiljci koja ne prolazi carinsku ili sigurnosnu provjeru;
 - ii. da pojedinci nose kurirsku potvrdu kojom se identificira paket i koja pojedince ovlašćuje za nošenje paketa;
 - iii. da su klasificirani podaci EU-a stalno u posjedu nositelja, osim ako su pohranjeni u skladu sa zahtjevima navedenim u Prilogu II.;
 - iv. da se klasificirani podaci EU-a putem ne otvaraju i da se ne čitaju na javnim mjestima; i
 - v. da su pojedinci upoznati sa svojim odgovornostima u pogledu sigurnosti.
38. Prijenos podataka klasificiranih kao CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL i SECRET UE/EU SECRET koje je EU objavio trećoj zemlji ili međunarodnoj organizaciji udovoljava odgovarajućim odredbama sporazuma o sigurnosti podataka ili administrativnog dogovora u skladu s člankom 12. stavkom 2. točkom (a) ili (b).

39. Podaci klasificirani kao RESTREINT UE/EU RESTRICTED mogu se također prenositi poštanskom službom ili komercijalnom kurirskom službom.

40. Podaci klasificirani kao TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET prenose se iz EU-a na državno područje treće zemlje po vojnom ili diplomatskom kuriru.

VI. UNIŠTAVANJE KLASIFICIRANIH PODATAKA EU-a

41. Klasificirani dokumenti EU-a koji više nisu potrebni mogu se uništiti ne dovodeći u pitanje mjerodavna pravila i propise o arhiviranju.
42. Dokumente koji podliježu upisu u skladu s člankom 9. stavkom 2. uništava odgovorni registar prema uputi imatelja ili nadležnog tijela. Očevidnici i drugi podaci o upisu ažuriraju se u skladu s tim.
43. Dokumenti klasificirani kao SECRET UE/EU SECRET ili TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET uništavaju se u nazočnosti svjedoka koji je prošao sigurnosnu provjeru najmanje za stupanj tajnosti dokumenta koji se uništava.
44. Tajnik i svjedok, ako je potrebna nazočnost potonjeg, potpisuju potvrdu o uništavanju koja se pohranjuje u registru. Registar čuva potvrde o uništavanju dokumenata klasificiranih kao TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET najmanje 10 godina, a dokumenata klasificiranih kao CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL i SECRET UE/EU SECRET najmanje 5 godina.
45. Klasificirani dokumenti, uključujući dokumente klasificirane kao RESTREINT UE/EU RESTRICTED, uništavaju se na načine koji ispunjavaju odgovarajuće norme EU-a ili jednake norme ili koje su odobrile države članice u skladu s nacionalnim tehničkim normama radi sprečavanja rekonstrukcije u cijelosti ili djelomično.

46. Računalni nosači podataka koji su se koristili za klasificirane podatke EU-a uništavaju se u skladu sa stavkom 36. Priloga IV.

VII. INSPEKCIJE I POSJETI ZA PROCJENU STANJA

47. Pojam „inspekcija” koristi se dalje u tekstu za označavanje:

- (a) svake inspekcije u skladu s člankom 9. stavkom 3. i člankom 15. stavkom 2. točkama (e), (f) i (g); ili
- (b) svakog posjeta radi procjene stanja u skladu s člankom 12. stavkom 5.

s ciljem ocjenjivanja učinkovitosti provedenih mjera za zaštitu klasificiranih podataka EU-a.

48. Inspekcije se provode kako bi se, između ostalog:

- (a) osiguralo poštovanje potrebnih minimalnih standarda za zaštitu klasificiranih podataka EU-a utvrđenih ovom Odlukom;
- (b) naglasila važnost sigurnosti i učinkovitog upravljanja rizicima unutar subjekata u kojima se provodi inspekcija;
- (c) preporučile protumjere za ublažavanje specifičnog učinka gubitka tajnosti, cjelovitosti ili dostupnosti klasificiranih podataka; i
- (d) ojačali tekući obrazovni programi i programi za podizanje svijesti o sigurnosti koje provode sigurnosna tijela.

49. Prije završetka svake kalendarske godine Vijeće za sljedeću godinu donosi program inspekcija predviđen u točki (c) članka 15. stavka 1. Stvarni datumi svake inspekcije određuju se u dogovoru s predmetnom agencijom ili tijelom EU-a, državom članicom, trećom zemljom ili međunarodnom organizacijom.

Provođenje inspekcija

50. Inspekcije se provode s ciljem provjere mjerodavnih pravila, propisa i postupaka u subjektu koji se pregledava te kako bi se provjerilo jesu li prakse subjekta u skladu s osnovnim načelima i minimalnim standardima utvrđenim ovom Odlukom i odredbama kojima se uređuje razmjena klasificiranih podataka s tim subjektom.
51. Inspekcije se provode u dvije faze. Prije same inspekcije organizira se, prema potrebi, pripremni sastanak s predmetnim subjektom. Nakon pripremnog sastanka inspekcijски tim, u dogovoru s navedenim subjektom, utvrđuje detaljan program inspekcije kojim su obuhvaćena sva područja sigurnosti. Inspekcijски tim ima pristup svim lokacijama na kojima se postupa s klasificiranim podacima EU-a, a posebno registrima i točkama pristupa KIS-u.
52. Inspekcije u nacionalnim administracijama država članica provode se u nadležnosti zajedničkog inspekcijskog tima GTV-a/Komisije u potpunoj suradnji s dužnosnicima subjekta koji se pregledava.
53. Inspekcije trećih zemalja i međunarodnih organizacija provode se u nadležnosti zajedničkog inspekcijskog tima GTV-a/Komisije u potpunoj suradnji s dužnosnicima treće zemlje ili međunarodne organizacije koja se pregledava.
54. Inspekcije agencija i tijela EU-a uspostavljenih na temelju glave V. poglavlja 2. UEU-a, kao i Europol i Eurojusta, provodi Ured za sigurnost GTV-a uz pomoć stručnjaka NSA-a na čijem se državnom području agencija ili tijelo nalazi. Može se uključiti Uprava za sigurnost Europske komisije (ECSD) ako redovito razmjenjuje klasificirane podatke EU-a s predmetnom agencijom ili tijelom.
55. Za inspekcije agencija i tijela EU-a uspostavljenih na temelju glave V. poglavlja 2. UEU-a, kao i Europol i Eurojusta te trećih zemalja i međunarodnih organizacija, traži se pomoć i doprinos stručnjaka NSA-a u skladu s detaljnim rješenjima koje je dogovorio Sigurnosni odbor.

Izvjешća o inspekcijama

56. Na kraju inspekcije pregledanom se subjektu predstavljaju glavni zaključci i preporuke. Nakon toga sigurnosno tijelo GTV-a (Ured za sigurnost) odgovorno je za sastavljanje izvješća o inspekciji. Ako su predložene korektivne mjere i preporuke, doneseni se zaključci moraju dovoljno detaljno potkrijepiti u izvješću. Izvješće se proslijeđuje odgovarajućem tijelu pregledanog subjekta.

57. Za inspekcije provedene u nacionalnim administracijama država članica:
- (a) nacrt izvješća o inspekciji proslijeđuje se predmetnom NSA-u koji provjerava točnost činjenica te sadrži li izvješće podatke sa stupnjem tajnosti višim od RESTREINT UE/EU RESTRICTED;
 - (b) osim ako predmetni NSA države članice na zabrani opću distribuciju, izvješće o inspekciji proslijeđuje se članovima Sigurnosnog odbora i ECSD-u; izvješće je klasificirano kao RESTREINT UE/EU RESTRICTED;
- Sigurnosno tijelo GTV-a (Ured za sigurnost) odgovorno je za pripremu redovitog izvješća u kojem se ističu lekcije naučene iz inspekcija provedenih u državama članicama u određenom razdoblju i koje pregledava Sigurnosni odbor.
58. Izvješće o posjetima trećim zemljama i međunarodnim organizacijama za procjenu stanja distribuiraju se Sigurnosnom odboru i ECSD-u. Izvješće je klasificirano najmanje kao RESTREINT UE/EU RESTRICTED. Sve korektivne radnje provjeravaju se tijekom sljedećeg posjeta te se o njima izvješćuje Sigurnosni odbor.
59. Izvješća o inspekcijama agencija i tijela EU-a uspostavljenih na temelju glave V. poglavlja 2. UEU-a, kao i Eurojista i Eurojusta, distribuiraju se članovima Sigurnosnog odbora i ECSD-u. Nacrt izvješća o inspekcijama proslijeđuje se predmetnoj agenciji ili tijelu koje provjerava točnost činjenica te sadrži li izvješće podatke sa stupnjem tajnosti višim od RESTREINT UE/EU RESTRICTED. Sve korektivne radnje provjeravaju se tijekom sljedećeg posjeta te se o njima izvješćuje Sigurnosni odbor.
60. Sigurnosno tijelo GTV-a provodi redovite inspekcije organizacijskih subjekata GTV-a u svrhe utvrđene u stavku 48.

Inspeksijska kontrolna lista

61. Sigurnosno tijelo GTV-a (Ured za sigurnost) sastavlja i ažurira sigurnosnu inspeksijsku kontrolnu listu stavki koje se provjeravaju tijekom inspekcije. Kontrolna se lista proslijeđuje Sigurnosnom odboru.
62. Podaci za popunjavanje kontrolnih lista dobivaju se tijekom inspekcije posebno od rukovodstva za sigurnost pregledanog subjekta. Nakon što je popunjena detaljnim odgovorima, kontrolna se lista klasificira u dogovoru s pregledanim subjektom. Ona ne čini dio izvješća o inspekciji.
-

PRILOG IV.

ZAŠTITA KLASIFICIRANIH PODATAKA EU-a S KOJIMA SE POSTUPA U KIS-u

I. UVOD

1. U ovom se Prilogu određuju odredbe za provedbu članka 10.

2. Sljedeća svojstva i pojmovi IA-a bitni su za sigurnost i pravilno funkcioniranje aktivnosti u KIS-u:

autentičnost:	jamstvo da je podatak pravi i da potječe iz dobronamjernih izvora,
dostupnost:	svojstvo da ovlašteni subjekt na zahtjev može pristupiti podatku i koristiti ga,
tajnost:	svojstvo da se podatak ne otkriva neovlaštenim pojedincima, subjektima ili procesima,
cjelovitost:	svojstvo očuvanja točnosti i potpunosti podataka i imovine,
nepobitnost:	sposobnost dokazivanja da se dogodila određena radnja ili da je nastupio određeni događaj tako da ga kasnije nije moguće zanijekati.

II. NAČELA INFORMACIJSKE SIGURNOSTI

3. Odredbe navedene u nastavku čine osnovu sigurnosti svakog KIS-a u kojem se postupa s klasificiranim podacima EU-a. Detaljni zahtjevi za provedbu ovih odredaba određeni su u sigurnosnim politikama i sigurnosnim smjernicama za IA.

Upravljanje sigurnosnim rizicima

4. Upravljanje sigurnosnim rizicima sastavni je dio definiranja, razvoja, rada i održavanja KIS-a. Upravljanje rizicima (procjena, postupanje, prihvaćanje i obavješćivanje) je proces koji se ponavlja i provodi zajedno s predstavnicima vlasnika sustava, tijela za projekte, operativnih tijela i tijela za sigurnosno odobrenje uz primjenu provjerenog, transparentnog i potpuno razumljivog procesa procjene rizika. Područje primjene KIS-a i njegovih sastavnih dijelova mora biti jasno određeno od samog početka procesa procjene rizika.
5. Nadležna tijela pregledavaju moguće prijetnje KIS-u i održavaju ažurirane i točne procjene prijetnji koje odražavaju trenutačno radno okruženje. Neprestano ažuriraju svoje znanje o pitanjima osjetljivosti i periodično pregledavaju procjene osjetljivosti, kako bi držala korak s promjenljivim okruženjem informacijskih tehnologija (IT).
6. Cilj postupanja s rizicima je primjena skupa sigurnosnih mjera koja će rezultirati zadovoljavajućom ravnotežom između zahtjeva imatelja, troškova i preostalog sigurnosnog rizika.
7. Posebni zahtjevi, opseg i stupanj detalja koje je odredio nadležni SAA za akreditaciju KIS-a razmjerni su procijenjenom riziku, uzimajući u obzir važne čimbenike, uključujući stupanj tajnosti klasificiranih podataka EU-a s kojima se postupa u KIS-u. Akreditacija uključuje službenu izjavu o preostalom riziku koju daje odgovorno tijelo i time prihvaća preostali rizik.

Sigurnost tijekom životnog ciklusa KIS-a

8. Osiguravanje sigurnosti je zahtjev koji je na snazi tijekom cijelog životnog ciklusa KIS-a, od njegova pokretanja do povlačenja iz uporabe.
9. Uloga i međudjelovanje svakog činioca uključenog u KIS u pogledu njegove sigurnosti određuju se za svaku fazu životnog ciklusa.
10. Svaki KIS, uključujući njegove tehničke i netehničke sigurnosne mjere, podliježe sigurnosnom testiranju tijekom procesa akreditacije, kako bi se osigurala odgovarajuća razina sigurnosti i provjerilo je li ispravno proveden, integriran i konfiguriran.
11. Sigurnosne procjene, inspekcije i pregledi provode se periodično tijekom rada i održavanja KIS-a i ako nastupe izvanredne okolnosti.

12. Sigurnosna dokumentacija za KIS razrađuje se tijekom životnog ciklusa KIS-a kao sastavni dio procesa upravljanja promjenama i konfiguracijom.

Najbolja praksa

13. GTV i države članice surađuju na razvoju najbolje prakse za zaštitu klasificiranih podataka EU-a s kojima se postupa u KIS-u. U smjernicama za najbolje prakse navedene su tehničke, fizičke, organizacijske i postupovne sigurnosne mjere za KIS koje su dokazano učinkovite u suzbijanju navedenih prijetnji i osjetljivosti.
14. Zaštita klasificiranih podataka EU-a s kojima se postupa u KIS-u oslanja se na iskustvo koje su subjekti uključeni u IA stekli unutar i izvan EU-a.
15. Širenje i naknadna provedba najboljih praksi pomaže u postizanju jednake razine sigurnosti za različite KIS-e kojima upravljaju GTV i države članice i u kojima se postupa s klasificiranim podacima EU-a.

Dubinska obrana

16. Kako bi se ublažio rizik za KIS, provodi se niz tehničkih i netehničkih sigurnosnih mjera organiziranih kao višestruki slojevi obrane. Navedeni slojevi uključuju:
- (a) *odvrćanje*: sigurnosne mjere namijenjene odvrćanju bilo kojeg neprijatelja od planiranja napada na KIS;
 - (b) *sprečavanje*: sigurnosne mjere namijenjene ometanju ili zaustavljanju napada na KIS;
 - (c) *otkrivanje*: sigurnosne mjere namijenjene otkrivanju pojave napada na KIS;
 - (d) *otpornost*: sigurnosne mjere namijenjene ograničavanju učinka napada na najmanji skup podataka ili sastavnih dijelova KIS-a i sprečavanju daljnje štete; i
 - (e) *oporavak*: sigurnosne mjere namijenjene ponovnoj uspostavi sigurne situacije za KIS.

Stupanj strogoće takvih sigurnosnih mjera određuje se nakon procjene rizika.

17. Nadležna tijela osiguravaju mogućnost odgovaranja na incidente koji mogu prelaziti organizacijske i državne granice s ciljem koordinacije odgovora i razmjene podataka o navedenim incidentima i povezanim rizicima (sposobnost odgovora na izvanredne situacije u području računarstva).

Načelo minimalnosti i najmanjih povlastica

18. S ciljem izbjegavanja nepotrebnih rizika provode se samo bitne funkcionalnosti, uređaji i usluge, kako bi se zadovoljili operativni zahtjevi.
19. Korisnicima KIS-a i automatiziranim procesima daju se pristup, povlastice ili ovlaštenja koja su im potrebna za obavljanje zadatka, kako bi se ograničila svaka šteta nastala kao rezultat nezgoda, pogrešaka ili neovlaštene uporabe resursa KIS-a.
20. Postupci upisa koje provodi KIS provjeravaju se, prema potrebi, u okviru procesa akreditacije.

Svijest o informacijskoj sigurnosti

21. Svijest o rizicima i raspoloživim sigurnosnim mjerama prva je linija obrane sigurnosti KIS-a. Cjelokupno osoblje uključeno u životni ciklus KIS-a, uključujući imatelje, mora posebno razumjeti:
- (a) da sigurnosni propusti mogu nanijeti znatnu štetu KIS-u;
 - (b) moguću štetu za druge koja može proizići iz međusobne povezanosti i uzajamne ovisnosti; i
 - (c) svoju osobnu obveznost i odgovornost za sigurnost KIS-a u skladu sa svojim ulogama unutar sustava i procesa.
22. Kako bi se osiguralo razumijevanje odgovornosti u pogledu sigurnosti, obrazovanje o IA-u i obuka za podizanje svijesti o IA-u obvezni su za cjelokupno uključeno osoblje, uključujući više rukovodstvo i korisnike KIS-a.

Ocjenjivanje i odobravanje proizvoda za IT sigurnost

23. Potreban stupanj povjerenja u sigurnosne mjere, definiran kao razina sigurnosti, određuje se nakon ishoda procesa procjene rizika i u skladu s mjerodavnim sigurnosnim politikama i sigurnosnim smjernicama.
24. Razina sigurnosti provjerava se uporabom međunarodno priznatih ili nacionalno odobrenih procesa i metodologija. Navedeno prvenstveno uključuje ocjenjivanje, kontrole i reviziju.
25. Kriptografske proizvode za zaštitu klasificiranih podataka EU-a ocjenjuje i odobrava nacionalni CAA države članice.
26. Prije no što ih se preporuči Vijeću ili glavnom tajniku za odobravanje u skladu s člankom 10. stavkom 6., takvi kriptografski proizvodi moraju uspješno proći drugo ocjenjivanje koje provodi odgovarajuće kvalificirano tijelo (AQUA) države članice koje nije uključeno u projektiranje ili proizvodnju opreme. Stupanj detalja potreban u drugom ocjenjivanju ovisi o najvišem predviđenom stupnju tajnosti klasificiranih podataka EU-a koji će se štiti navedenim proizvodima. Vijeće odobrava sigurnosnu politiku za ocjenjivanje i odobravanje kriptografskih proizvoda.
27. Ako je opravdano posebnim operativnim razlozima, Vijeće ili glavni tajnik mogu, prema potrebi i na preporuku Sigurnosnog odbora, ukinuti zahtjeve iz stavaka 25. i 26. i dati privremeno odobrenje za određeno razdoblje u skladu s postupkom utvrđenim u članku 10. stavku 6.
28. AQUA je CAA države članice koja je, na temelju kriterija koje je utvrdilo Vijeće, ovlaštena za provođenje drugog ocjenjivanja kriptografskih proizvoda za zaštitu klasificiranih podataka EU-a.
29. Vijeće odobrava sigurnosnu politiku za kvalifikaciju i odobravanje nekriptografskih proizvoda za IT sigurnost.

Slanje unutar sigurnosnih zona

30. Neovisno o odredbama ove Odluke, ako je slanje klasificiranih podataka EU-a ograničeno na sigurnosne zone, mogu se koristiti distribucija u nešifriranom obliku ili šifriranje na nižoj razini na temelju ishoda procesa upravljanja rizicima i ovisno o odobrenju SAA-a.

Sigurno međusobno povezivanje KIS-a

31. Za potrebe ove Odluke međusobno povezivanje znači izravno povezivanje dvaju ili više IT sustava u svrhu razmjene podataka i drugih informacijskih resursa (npr. komunikacije) u jednom ili više smjerova.
32. KIS sa svim međusobno povezanim IT sustavima postupa kao da su nepouzdana i provodi mjere zaštite s ciljem kontrole razmjene klasificiranih podataka.
33. Za svako međusobno povezivanje KIS-a s drugim IT sustavom moraju se ispuniti sljedeći zahtjevi:
 - (a) poslovne ili operativne zahtjeve povezane s takvim međusobnim povezivanjem navode i odobravaju nadležna tijela;
 - (b) međusobno se povezivanje podvrgava procesu upravljanja rizicima i akreditacije i zahtijeva odobrenje nadležnog SAA-a; i
 - (c) na perimetru svakog KIS-a provode se usluge zaštite granice (BPS).
34. Nema međusobnog povezivanja između akreditiranog KIS-a i nezaštićene ili javne mreže, osim ako KIS ima odobreni BPS instaliran u tu svrhu između KIS-a i nezaštićene ili javne mreže. Sigurnosne mjere za takvo međusobno povezivanje pregledava nadležni IAA i odobrava nadležni SAA.

Ako se nezaštićena ili javna mreža koristi isključivo za prijenos i ako su podaci kodirani pomoću kriptografskog proizvoda odobrenog u skladu s člankom 10., takvo se povezivanje ne smatra međusobnim povezivanjem.

35. Zabranjeno je izravno ili kaskadno međusobno povezivanje KIS-a s akreditacijom za postupanje s podacima klasificiranim kao TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET s nezaštićenom ili javnom mrežom.

Mediji za pohranu podataka

36. Mediji za pohranu podataka uništavaju se u skladu s postupcima koje je odobrilo nadležno sigurnosno tijelo.
37. Mediji za pohranu podataka ponovno se koriste, njihov se stupanj tajnosti smanjuje ili se deklasificiraju u skladu sa sigurnosnom politikom koja se utvrđuje u skladu s člankom 6. stavkom 1.

Izvanredne okolnosti

38. Neovisno o odredbama ove Odluke, dolje opisani posebni postupci mogu se primjenjivati u izvanrednoj situaciji kao, na primjer, u vrijeme prijeteće ili stvarne krize, sukoba, rata ili u izvanrednim operativnim okolnostima.
39. Klasificirani podaci EU-a mogu se slati pomoću kriptografskih proizvoda odobrenih za niži stupanj tajnosti ili bez kodiranja uz suglasnost nadležnog tijela ako bi zbog bilo kakve odgode mogla nastati šteta koja je, jasno, veća od štete uzrokovane otkrivanjem klasificiranih podataka i ako:
- (a) pošiljatelj i primatelj nemaju potrebnu opremu za kodiranje ili nemaju opremu za kodiranje; i
 - (b) klasificirani se materijal ne može prenijeti na vrijeme drugim sredstvima.
40. Klasificirani podaci preneseni u okolnostima navedenim u stavku 38. nemaju nikakve oznake ili pokazatelje prema kojima se razlikuju od podataka koji nisu klasificirani ili koji se mogu zaštititi raspoloživim kriptografskim proizvodom. Primatelja se bez odgode obavješćuje o stupnju tajnosti drugim sredstvima.
41. Ako se primjenjuje stavak 38., nadležnom se tijelu i Sigurnosnom odboru podnosi naknadno izvješće.

III. FUNKCIJE I NADLEŽNA TIJELA ZA INFORMACIJSKU SIGURNOST

42. U državama članicama i GTV-u utvrđuju se sljedeće funkcije IA-a. Navedene funkcije ne zahtijevaju pojedinačne organizacijske subjekte. One imaju odvojene mandate. Međutim, navedene funkcije te njihove pripadajuće odgovornosti mogu se kombinirati ili integrirati u isti organizacijski subjekt ili podijeliti na različite organizacijske subjekte uz uvjet da se spriječi pojava unutarnjih sukoba interesa.

Tijelo za informacijsku sigurnost

43. IAA je odgovoran za:
- (a) razvoj sigurnosnih politika i sigurnosnih smjernica za IA te praćenje njihove učinkovitosti i primjerenosti;
 - (b) zaštitu i primjenu tehničkih podataka povezanih s kriptografskim proizvodima;
 - (c) osiguravanje da mjere IA-a odabrane za zaštitu klasificiranih podataka EU-a udovoljavaju mjerodavnim politikama kojima se uređuje njihova prihvatljivost i odabir;
 - (d) osiguravanje odabira kriptografskih proizvoda u skladu s politikama kojima se uređuje njihova prihvatljivost i odabir;
 - (e) koordinaciju obuke i podizanja svijesti o IA-u;
 - (f) savjetovanje s pružateljem sustava, sigurnosnim činiocima i predstavnicima korisnika u pogledu sigurnosnih politika i sigurnosnih smjernica za IA; i
 - (g) osiguravanje da stručno potpodručje Sigurnosnog odbora za pitanja IA-a na raspolaganju ima odgovarajuće stručno znanje.

Tijelo za TEMPEST

44. Tijelo za TEMPEST (TA) odgovorno je za osiguravanje usklađenosti KIS-a s politikama i smjernicama za TEMPEST. Ono odobrava TEMPEST protumjere za instalacije i proizvode za zaštitu klasificiranih podataka EU-a do određenog stupnja tajnosti u njihovu operativnom okruženju.

Tijelo za odobravanje kriptomaterijala

45. Tijelo za odobravanje kriptomaterijala (CAA) odgovorno je za osiguravanje usklađenosti kriptografskih proizvoda s nacionalnom kriptografskom politikom ili kriptografskom politikom Vijeća. Ono daje odobrenja za kriptografske proizvode za zaštitu klasificiranih podataka EU-a do određenog stupnja tajnosti u njihovu operativnom okruženju. U pogledu država članica CAA je dodatno odgovoran za ocjenjivanje kriptografskih proizvoda.

Tijelo za distribuciju kriptomaterijala

46. Tijelo za distribuciju kriptomaterijala (CDA) odgovorno je za:
- (a) upravljanje kriptomaterijalom EU-a i vođenje evidencije o njemu;
 - (b) osiguravanje provedbe odgovarajućih postupaka i uspostavljanja kanala za vođenje evidencije o cjelokupnom kriptomaterijalu EU-a, sigurno postupanje s njime, njegovo čuvanje i distribuciju;
 - (c) osiguravanje prijenosa kriptomaterijala EU-a pojedincima ili službama koje ih koriste ili od njih.

Tijelo za sigurnosnu akreditaciju

47. Za svaki je sustav SAA odgovoran za:
- (a) osiguravanje usklađenosti KIS-a s mjerodavnim sigurnosnim politikama i sigurnosnim smjernicama, davanje izjave o odobrenju za KIS za postupanje s klasificiranim podacima EU-a do određenog stupnja tajnosti u njihovu operativnom okruženju, navođenje odredaba i uvjeta akreditacije i kriterija prema kojima je potrebno ponovno odobrenje;
 - (b) utvrđivanje procesa akreditacije u skladu s mjerodavnim politikama i jasno navođenje uvjeta odobrenja za KIS pod njegovom nadležnošću;
 - (c) određivanje strategije za sigurnosnu akreditaciju u kojoj se navodi stupanj podrobnosti za proces akreditacije razmjeran potrebnoj razini sigurnosti;
 - (d) ispitivanje i odobravanje dokumentacije povezane sa sigurnošću, uključujući izjave o upravljanju rizicima i preostalom riziku, izjave o sigurnosnim zahtjevima za specifični sustav (dalje u tekstu „SSRS”), dokumentaciju o provjeri provedbe sigurnosti i sigurnosno-operativne postupke (dalje u tekstu „SecOP”), i osiguravanje njegove usklađenosti sa sigurnosnim propisima i politikama Vijeća;
 - (e) provjeru provedbe sigurnosnih mjera povezanih s KIS-om kroz poduzimanje ili sponzoriranje sigurnosnih procjena, inspekcija ili pregleda;
 - (f) određivanje sigurnosnih zahtjeva (npr. razina sigurnosne provjere osoba) za osjetljive položaje povezane s KIS-om;
 - (g) poticanje odabira odobrenih kriptografskih i TEMPEST proizvoda koji se koriste za zaštitu KIS-a;
 - (h) odobravanje, ili prema potrebi, sudjelovanje u zajedničkom odobravanju međusobnog povezivanja KIS-a s drugim KIS-om; i
 - (i) savjetovanje s pružateljem sustava, sigurnosnim činiocima i predstavnicima korisnika u pogledu upravljanja sigurnosnim rizicima, a posebno preostalim rizikom, te odredbama i uvjetima izjave o odobrenju.
48. SAA GTV-a odgovoran je za akreditaciju svih KIS-a koji rade u nadležnosti GTV-a.
49. Nadležni SAA države članice odgovoran je za akreditaciju KIS-a i njegovih sastavnih dijelova koji rade u nadležnosti države članice.
50. Zajednički odbor za sigurnosnu akreditaciju (SAB) odgovoran je za akreditaciju KIS-a u nadležnosti tijela za sigurnosnu akreditaciju GTV-a i tijela za sigurnosnu akreditaciju država članica. Sastavljen je od predstavnika SAA-a iz svake države članice, a u njegovu radu sudjeluje predstavnik tijela za sigurnosnu akreditaciju Komisije. Drugi subjekti s čvorovima na KIS-u pozivaju se na sudjelovanje kada se raspravlja o navedenom sustavu.

SAB-om predsjeda predstavnik tijela za sigurnosnu akreditaciju GTV-a. SAB donosi odluke konsenzusom predstavnika SAA-a u institucijama, država članicama i drugim subjektima s čvorovima na KIS-u. O svojim aktivnostima periodično izvješćuje Sigurnosni odbor i obavješćuje ga o svim izjavama o akreditaciji.

Operativno tijelo za informacijsku sigurnost

51. Za svaki sustav operativno tijelo za IA odgovorno je za:

- (a) izradu sigurnosne dokumentacije u skladu sa sigurnosnim politikama i sigurnosnim smjericama, a posebno SSRS uključujući izjavu o preostalom riziku, SecOP i plan kriptomaterijala u okviru procesa akreditacije KIS-a;
 - (b) sudjelovanje u odabiru i ispitivanju tehničkih sigurnosnih mjera za specifični sustav, uređaja i softvera s ciljem nadziranja njihove provedbe i osiguravanja njihove sigurne instalacije, konfiguracije i održavanja u skladu s odgovarajućom sigurnosnom dokumentacijom;
 - (c) sudjelovanje u odabiru sigurnosnih TEMPEST mjera i uređaja ako je potrebno SSRS-u i osiguravanje njihove sigurne instalacije i održavanja u suradnji s TA-om;
 - (d) praćenje provedbe i primjene SecOP-a i, prema potrebi, delegiranje sigurnosno-operativnih odgovornosti na vlasnika sustava;
 - (e) upravljanje i postupanje s kriptografskim proizvodima, osiguravanje čuvanja kriptomaterijala i kontroliranih predmeta te, prema potrebi, osiguravanje stvaranja kriptografskih varijabli;
 - (f) pregledavanje i ispitivanje sigurnosnih analiza, a posebno za izradu odgovarajućih izvješća o rizicima u skladu sa zahtjevima SAA-a;
 - (g) osiguravanje obuke o IA-u za specifični KIS;
 - (h) provedbu i upravljanje sigurnosnim mjerama za specifični KIS.
-

PRILOG V.

GOSPODARSKA SIGURNOST

I. UVOD

1. U ovom se Prilogu određuju odredbe za provedbu članka 11. U njemu se utvrđuju opće sigurnosne odredbe koje se primjenjuju na gospodarske ili druge subjekte u pregovorima prije sklapanja ugovora i tijekom životnog ciklusa ugovora koje sklopi GTV.
2. Vijeće odobrava politiku o gospodarskoj sigurnosti kojom se posebno detaljno opisuju zahtjevi povezani s FSC-ima, pismima o sigurnosnim aspektima (SAL), posjetima, slanju i prijenosu klasificiranih podataka EU-a.

II. SIGURNOSNI ELEMENTI U KLASIFICIRANOM UGOVORU

Vodič za stupnjeve tajnosti (SCG)

3. Prije pokretanja natječaja ili sklapanja ugovora, GTV kao tijelo za ugovaranje određuje stupanj tajnosti svakog podataka koji će se dati ponuditeljima i ugovarateljima, kao i stupanj tajnosti svakog podatka koji će stvoriti ugovaratelj. U tu svrhu GTV priprema SCG koji će se koristiti za izvršenje ugovora.
4. Za određivanje stupnja tajnosti različitih elemenata klasificiranog ugovora primjenjuju se sljedeća načela:
 - (a) prilikom pripreme SCG-a GTV uzima u obzir sve važne sigurnosne aspekte, uključujući stupanj tajnosti dodijeljen podacima koje je onaj od kojeg podaci potječu dostavio i odobrio za uporabu u ugovoru;
 - (b) ukupni stupanj tajnosti ugovora ne može biti manji od najvećeg stupnja tajnosti bilo kojeg od njegovih elemenata; i
 - (c) prema potrebi, GTV se povezuje s NSA-om/DSA-om države članice ili bilo kojim drugim predmetnim nadležnim sigurnosnim tijelom u slučaju svake promjene koja se odnosi na klasifikaciju podataka koje je stvorio ugovaratelj ili koji su dostavljeni ugovaratelju tijekom izvršenja ugovora i prilikom naknadnih promjena SCG-a.

Pismo o sigurnosnim aspektima (SAL)

5. U SAL-u su opisani sigurnosni zahtjevi specifični za ugovor. Prema potrebi, SAL sadrži SCG i čini sastavni dio klasificiranog ugovora ili podugovora.
6. SAL sadrži odredbe kojima se od ugovaratelja i/ili podugovaratelja zahtijeva poštovanje minimalnih standarda utvrđenih ovom Odlukom. Nepoštovanje minimalnih standarda može predstavljati dovoljan razlog za prekid ugovora.

Sigurnosni naputak za program/projekt (PSI)

7. Ovisno o opsegu programa ili projekata koji uključuju pristup klasificiranim podacima EU-a, postupanje s njima ili njihovo čuvanje, tijelo za ugovaranje određeno za upravljanje programom ili projektom može pripremiti poseban sigurnosni naputak za program/projekt (PSI). PSI zahtijeva odobrenje NSA-a/DSA-a države članice ili bilo kojeg drugog nadležnog sigurnosnog tijela koje sudjeluje u programu/projektu i može sadržavati dodatne sigurnosne zahtjeve.

III. UVJERENJE O SIGURNOSNOJ PROVJERI PRAVNE OSOBE (FSC)

8. FSC odobrava NSA ili DSA ili bilo koje drugo nadležno sigurnosno tijelo države članice kako bi naznačio da, u skladu s nacionalnim zakonima i propisima, gospodarski ili drugi subjekt može zaštititi klasificirane podatke EU-a s odgovarajućim stupnjem tajnosti (CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili SECRET UE/EU SECRET) unutar svojih objekata. Predočuje se GTV-u, kao tijelu za ugovaranje, prije nego što se ugovaratelju ili podugovaratelju ili mogućem ugovaratelju ili podugovaratelju dostave klasificirani podaci EU-a ili mu se odobri pristup njima.
9. Prilikom izdavanja FSC-a nadležni NSA ili DSA kao minimum:
 - (a) ocjenjuje integritet gospodarskog ili drugog subjekta;
 - (b) ocjenjuje vlasništvo, kontrolu ili mogući nedopušteni utjecaj koji se može smatrati sigurnosnim rizikom;

- (c) provjerava je li gospodarski ili bilo koji drugi subjekt uspostavio sigurnosni sustav u objektu kojim su obuhvaćene sve odgovarajuće sigurnosne mjere potrebne za zaštitu podataka ili materijala klasificiranih kao CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili SECRET UE/EU SECRET u skladu sa zahtjevima utvrđenim ovom Odlukom;
- (d) provjerava je li utvrđen sigurnosni status rukovodstva, vlasnika i zaposlenika kojima je potreban pristup podacima klasificiranim kao CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili SECRET UE/EU SECRET u skladu sa zahtjevima utvrđenim ovom Odlukom;
- (e) provjerava je li gospodarski ili bilo koji drugi subjekt imenovao službenika za sigurnost koji odgovara rukovodstvu za provedbu sigurnosnih obveza unutar takvog subjekta.
10. Prema potrebi, GTV, kao tijelo za ugovaranje, obavješćuje odgovarajući NSA/DSA ili bilo koje drugo nadležno sigurnosno tijelo o tome da je potreban FSC u fazi prije sklapanja ugovora ili za izvršenje ugovora. FSC ili PSC je potreban u fazi prije sklapanja ugovora ako se klasificirani podaci EU-a sa stupnjem tajnosti CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili SECRET UE/EU SECRET moraju dostaviti tijekom procesa nadmetanja.
11. Tijelo za ugovaranje ne sklapa klasificirani ugovor s najboljim ponuditeljem prije nego što primi potvrdu od NSA-a/DSA-a ili bilo kojeg drugog nadležnog sigurnosnog tijela države članice u kojoj je predmetni ugovaratelj ili podugovaratelj registriran da je, prema potrebi, izdan odgovarajući FSC.
12. NSA/DSA ili bilo koje drugo nadležno sigurnosno tijelo koje je izdalo FSC obavješćuje GTV kao tijelo za ugovaranje o promjenama koje utječu na FSC. Za podugovor se na odgovarajući način obavješćuje NSA/DSA ili bilo koje drugo nadležno sigurnosno tijelo.
13. Ako nadležni NSA/DSA ili bilo koje drugo nadležno sigurnosno tijelo ukine FSC, GTV kao tijelo za ugovaranje ima dovoljan razlog za prekid klasificiranog ugovora ili isključivanje ponuditelja iz nadmetanja.
- IV. KLASIFICIRANI UGOVORI I PODUGOVORI
14. Ako se klasificirani podaci EU-a dostave ponuditelju u fazi prije sklapanja ugovora, poziv za podnošenje ponude mora sadržavati odredbu kojom se ponuditelja koji ne dostavi ponudu ili ne bude izabran obvezuje na vraćanje svih klasificiranih dokumenata unutar određenog vremenskog razdoblja.
15. Nakon sklapanja klasificiranog ugovora ili podugovora, GTV, kao tijelo za ugovaranje, obavješćuje NSA/DSA ili bilo koje drugo nadležno sigurnosno tijelo ugovaratelja ili podugovaratelja o sigurnosnim odredbama klasificiranog ugovora.
16. Kada se takvi ugovori prekidaju, GTV, kao tijelo za ugovaranje (i/ili NSA/DSA ili bilo koje drugo nadležno sigurnosno tijelo, prema potrebi, za podugovor), odmah obavješćuje NSA/DSA ili bilo koje drugo nadležno sigurnosno tijelo države članice u kojoj je registriran ugovaratelj ili podugovaratelj.
17. U pravilu se od ugovaratelja ili podugovaratelja zahtijeva da po prestanku klasificiranog ugovora ili podugovora tijelu za ugovaranje vrati sve klasificirane podatke EU-a u njegovu posjedu.
18. Posebne odredbe za raspolaganje klasificiranim podacima EU-a tijekom izvršenja ugovora ili nakon njegova prestanka utvrđuju se u SAL-u.
19. Ako je ugovaratelj ili podugovaratelj ovlašten za zadržavanje klasificiranih podataka EU-a po prestanku ugovora, ugovaratelj ili podugovaratelj dužan je i dalje poštovati minimalne standarde sadržane u ovoj Odluci te štiti tajnost klasificiranih podataka EU-a.
20. Uvjeti uz koje ugovaratelj može sklopiti podugovor određuju se u pozivu za podnošenje ponude i ugovoru.
21. Ugovaratelj je dužan od GTV-a, kao tijela za ugovaranje, pribaviti dopuštenje prije podugovaranja bilo kojeg dijela klasificiranog ugovora. Ne može se sklopiti podugovor s gospodarskim ili drugim subjektima registriranim u državi koja nije članica EU-a i koja nije sklopila sporazum o sigurnosti podataka s EU-om.

22. Ugovaratelj je odgovoran i osigurava da su sve aktivnosti podugovaranja poduzete u skladu s minimalnim standardima utvrđenim ovom Odlukom i ne smije dostavljati klasificirane podatke EU-a podugovaratelju bez prethodne pisane suglasnosti tijela za ugovaranje.
23. Što se tiče klasificiranih podataka EU-a koje je stvorio ili s kojima postupa ugovaratelj ili podugovaratelj, tijelo za ugovaranje ostvaruje prava koja pripadaju onom od kojeg podaci potječu.
- V. POSJETI POVEZANI S KLASIFICIRANIM UGOVORIMA
24. Ako GTV, ugovaratelji ili podugovaratelji trebaju pristup podacima klasificiranim kao CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili SECRET UE/EU SECRET u prostorijama jednih ili drugih za izvršenje klasificiranog ugovora, posjeti se organiziraju u dogovoru s predmetnim NSA-om/DSA-om ili bilo kojim drugim nadležnim sigurnosnim tijelom. Međutim, u kontekstu posebnih projekata, NSA/DSA može također dogovoriti postupak za izravnu organizaciju takvog posjeta.
25. Svi posjetitelji moraju imati odgovarajući PSC te nužnost pristupa podacima za pristup klasificiranim podacima EU-a povezanim s ugovorom s GTV-om.
26. Posjetiteljima se omogućava pristup samo klasificiranim podacima EU-a koji se odnose na svrhu njihova posjeta.
- VI. SLANJE I PRIJENOS KLASIFICIRANIH PODATAKA EU-a
27. Što se tiče slanja klasificiranih podataka EU-a elektroničkim sredstvima, primjenjuju se odgovarajuće odredbe članka 10. i Priloga IV.
28. Što se tiče prijenosa klasificiranih podataka EU-a, primjenjuju se odgovarajuće odredbe Priloga III. u skladu s nacionalnim zakonima i propisima.
29. Za prijevoz klasificiranih podataka kao tereta primjenjuju se sljedeća načela prilikom određivanja sigurnosnih mjera:
- (a) sigurnost se osigurava u svim fazama prijevoza od mjesta podrijetla do konačnog odredišta;
 - (b) stupanj zaštite dodijeljen pošiljci određuje se na temelju najvišeg stupnja tajnosti materijala sadržanog u pošiljci;
 - (c) poduzetnici koji obavljaju prijevoz moraju pribaviti FSC za odgovarajuću razinu. U takvim slučajevima osoblje koje postupa s pošiljkom mora proći sigurnosnu provjeru u skladu s Prilogom I.;
 - (d) prije prekograničnog kretanja materijala klasificiranog kao CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili SECRET UE/EU SECRET pošiljatelj sastavlja plan prijevoza koji odobrava predmetni NSA/DSA ili bilo koje drugo nadležno sigurnosno tijelo;
 - (e) putovanja moraju biti od točke do točke u mjeri u kojoj je to moguće te moraju završiti što je prije moguće s obzirom na okolnosti;
 - (f) kadgod je to moguće, rute trebaju prolaziti samo kroz države članice. Rute mogu prolaziti kroz države koje nisu države članice samo ako ih je odobrio NSA/DSA ili bilo koje drugo nadležno sigurnosno tijelo država pošiljatelja i primatelja.
- VII. PRIJENOS KLASIFICIRANIH PODATAKA EU-a UGOVARATELJIMA SMJEŠTENIM U TREĆIM ZEMLJAMA
30. Klasificirani se podaci EU-a prenose ugovarateljima i podugovarateljima smještenim u trećim zemljama u skladu sa sigurnosnim mjerama dogovorenim između GTV-a, kao tijela za ugovaranje, i NSA-a/DSA-a predmetne treće zemlje u kojoj je ugovaratelj registriran.
- VIII. POSTUPANJE S PODACIMA KLASIFICIRANIM KAO RESTREINT UE/EU RESTRICTED I NJIHOVO ČUVANJE
31. GTV kao tijelo za ugovaranje prema potrebi ima pravo, u suradnji s NSA-om/DSA-om države članice, obavljati posjete objektima ugovaratelja/podugovaratelja na temelju ugovornih odredaba kako bi provjerio jesu li uspostavljene odgovarajuće sigurnosne mjere za zaštitu klasificiranih podataka EU-a sa stupnjem tajnosti RESTREINT UE/EU RESTRICTED u skladu sa zahtjevima iz ugovora.

32. U mjeri u kojoj je to potrebno prema nacionalnim zakonima i propisima, GTV, kao tijelo za ugovaranje, obavješćuje NSA/DSA ili bilo koje drugo nadležno sigurnosno tijelo o ugovorima ili podugovorima koji sadrže podatke klasificirane kao RESTREINT UE/EU RESTRICTED.
 33. FSC ili PSC za ugovaratelje ili podugovaratelje i njihovo osoblje nije potreban za ugovore sklopljene s GTV-om koji sadrže podatke klasificirane kao RESTREINT UE/EU RESTRICTED.
 34. GTV, kao tijelo za ugovaranje, ispituje odgovore na poziv za sudjelovanje u natječaju za ugovore koji zahtijevaju pristup podacima klasificiranim kao RESTREINT UE/EU RESTRICTED, neovisno o bilo kojem zahtjevu povezanom s FSC-om ili PSC-om prema nacionalnim zakonima i propisima.
 35. Uvjeti pod kojima ugovaratelj može sklopiti podugovor moraju biti u skladu sa stavkom 21.
 36. Ako ugovor uključuje postupanje s podacima klasificiranim kao RESTREINT UE/EU RESTRICTED u KIS-u kojim upravlja ugovaratelj, GTV, kao tijelo za ugovaranje, osigurava da su u ugovoru ili svakom podugovoru navedeni neophodni tehnički i upravni zahtjevi u pogledu akreditacije KIS-a razmjerni procijenjenom riziku, uzimajući u obzir sve važne čimbenike. Tijelo za ugovaranje i nadležni NSA/DSA dogovaraju područje primjene akreditacije takvog KIS-a.
-

PRILOG VI.

RAZMJENA KLASIFICIRANIH PODATAKA S TREĆIM ZEMLJAMA I MEĐUNARODNIM ORGANIZACIJAMA

I. UVOD

1. U ovom se Prilogu određuju odredbe za provedbu članka 12.

II. OKVIRI KOJIMA SE UREĐUJE RAZMJENA KLASIFICIRANIH PODATAKA

2. Ako Vijeće utvrdi postojanje dugoročne potrebe za razmjenom klasificiranih podataka,

— sklapa se sporazum o sigurnosti podataka, ili

— se sklapa administrativni dogovor,

u skladu s člankom 12. stavkom 2. i odjeljcima III. i IV. na temelju preporuke Sigurnosnog odbora.

3. Ako se klasificirani podaci EU-a izrađeni za potrebe operacije ZSOP-a dostavljaju trećim zemljama ili međunarodnim organizacijama koje sudjeluju u takvoj operaciji i ako ne postoji ni jedan od okvira iz stavka 2., u skladu s odjeljkom V. razmjena klasificiranih podataka EU-a s trećom zemljom ili međunarodnom organizacijom koja sudjeluje u operaciji uređuje se:

— okvirnim sporazumom o sudjelovanju,

— *ad hoc* sporazumom o sudjelovanju, ili

— u nedostatku gore navedenog, *ad hoc* administrativnim dogovorom.

4. U nedostatku okvira iz stavaka 2. i 3. i ako je donesena odluka o objavi klasificiranih podataka EU-a trećoj zemlji ili međunarodnoj organizaciji iznimno i *ad hoc* u skladu s odjeljkom VI., od predmetne se treće zemlje ili međunarodne organizacije traže pisana jamstva kojima se osigurava zaštita svih klasificiranih podataka EU-a objavljenih trećoj zemlji ili međunarodnoj organizaciji u skladu s osnovnim načelima i minimalnim standardima navedenim u ovoj Odluci.

III. SPORAZUMI O SIGURNOSTI PODATAKA

5. Sporazumima o sigurnosti podataka utvrđuju se osnovna načela i minimalni standardi kojima se uređuje razmjena klasificiranih podataka između EU-a i treće zemlje ili međunarodne organizacije.
6. Sporazumima o sigurnosti podataka predviđena je tehnička organizacija provedbe koju dogovaraju Ured za sigurnost GTV-a, ECSD i nadležno sigurnosno tijelo predmetne treće zemlje ili međunarodne organizacije. Pri takvoj se organizaciji uzima u obzir razina zaštite predviđena sigurnosnim propisima, strukturama i postupcima uspostavljenim u predmetnoj trećoj zemlji ili međunarodnoj organizaciji. Organizaciju provedbe odobrava Sigurnosni odbor.
7. Ni jedan se klasificirani podatak EU-a ne smije razmjenjivati elektroničkim sredstvima, osim ako je to izričito predviđeno sporazumom o sigurnosti podataka ili tehničkom organizacijom provedbe.
8. Sporazumima o sigurnosti podataka predviđeno je da se prije razmjene klasificiranih podataka prema sporazumu Ured za sigurnost GTV-a i ECSD suglase da stranka primateljica može na odgovarajući način zaštititi i čuvati dostavljene joj podatke.
9. Kada Vijeće sklopi sporazum o sigurnosti podataka, kod svake se stranke određuje registar kao glavna točka ulaska i izlaska za razmjenu klasificiranih podataka.
10. Kako bi se ocijenila učinkovitost sigurnosnih propisa, struktura i postupaka u predmetnoj trećoj zemlji ili međunarodnoj organizaciji, Ured za sigurnost GTV-a zajedno s ECSD-om i u međusobnom dogovoru s predmetnom državom članicom ili međunarodnom organizacijom organizira posjete za procjenu stanja. Takvi posjeti za procjenu stanja provode se u skladu s odgovarajućim odredbama Priloga III. i tijekom njih se ocjenjuju:

(a) mjerodavni regulatorni okvir za zaštitu klasificiranih podataka;

- (b) sva posebna obilježja sigurnosne politike i načina na koji je sigurnost organizirana u trećoj zemlji ili međunarodnoj organizaciji koja mogu utjecati na stupanj tajnosti klasificiranih podataka koji se mogu razmjenjivati;
- (c) stvarno uspostavljene sigurnosne mjere i postupci; i
- (d) postupci za sigurnosnu provjeru za stupanj tajnosti klasificiranih podataka EU-a koji se objavljuju.
11. Tim koji provodi posjet za procjenu stanja u ime EU-a procjenjuje jesu li sigurnosni propisi i postupci u predmetnoj trećoj zemlji ili međunarodnoj organizaciji primjereni za zaštitu klasificiranih podataka EU-a s određenim stupnjem tajnosti.
12. Nalazi takvih posjeta navode se u izvješću na temelju kojeg Sigurnosni odbor određuje najviši stupanj tajnosti klasificiranih podataka EU-a koji se mogu razmjenjivati u papirnatom obliku, a prema potrebi u elektroničkom, s predmetnom trećom strankom, kao i sve posebne uvjete kojima se uređuje razmjena s navedenom strankom.
13. Mora se učiniti sve kako bi se organizirao posjet predmetnoj trećoj zemlji ili međunarodnoj organizaciji za potpunu procjenu sigurnosti prije no što Sigurnosni odbor odobri organizaciju provedbe, kako bi se utvrdila priroda i učinkovitost uspostavljenog sigurnosnog sustava. Međutim, ako to nije moguće, Sigurnosni odbor prima što potpunije izvješće od Ureda za sigurnost GTV-a na temelju raspoloživih podataka, kojim se Sigurnosni odbor obavješćuje o primjenljivim sigurnosnim propisima i načinu na koji je sigurnost organizirana u predmetnoj trećoj zemlji ili međunarodnoj organizaciji.
14. Sigurnosni odbor može odlučiti da se do ispitivanja ishoda posjeta za procjenu stanja ne objavljuju nikakvi klasificirani podaci EU-a ili da se mogu objavljivati podaci do određenog stupnja tajnosti ili može utvrditi druge posebne uvjete kojima se uređuje objavljivanje klasificiranih podataka EU-a predmetnoj trećoj zemlji ili međunarodnoj organizaciji. Ured za sigurnost GTV-a o tome obavješćuje predmetnu treću zemlju ili međunarodnu organizaciju.
15. U međusobnom dogovoru s predmetnom trećom zemljom ili međunarodnom organizacijom, Ured za sigurnost GTV-a u pravilnim vremenski razmacima provodi prateći posjet radi procjene stanja, kako bi provjerio ispunjavaju li uspostavljene mjere i dalje dogovorene minimalne standarde.
16. Nakon stupanja sporazuma o sigurnosti podataka na snagu i nakon razmjene podataka s predmetnom trećom zemljom ili međunarodnom organizacijom, Sigurnosni odbor može odlučiti promijeniti najviši stupanj tajnosti klasificiranih podataka EU-a koji se mogu razmjenjivati u papirnatom obliku ili elektroničkim sredstvima, a posebno s obzirom na bilo koji prateći posjet za procjenu stanja.

IV. ADMINISTRATIVNI DOGOVORI

17. Ako postoji dugoročna potreba za razmjenom podataka čiji stupanj tajnosti u pravilu nije viši od RESTREINT UE/EU RESTRICTED s trećom zemljom ili međunarodnom organizacijom i ako je Sigurnosni odbor utvrdio da predmetna stranka nema dovoljno razvijen sigurnosni sustav za sklapanje sporazuma o sigurnosti podataka, glavni tajnik može, uz uvjet da Vijeće to odobri, sklopiti administrativni dogovor s nadležnim tijelima predmetne treće zemlje ili međunarodne organizacije.
18. Ako je zbog hitnih operativnih razloga potrebno brzo uspostaviti okvir za razmjenu klasificiranih podataka, Vijeće iznimno može odlučiti o sklapanju administrativnog dogovora za razmjenu podataka višeg stupnja tajnosti.
19. Administrativni dogovor u pravilu ima oblik razmjene pisama.
20. Prije stvarne objave klasificiranih podataka EU-a predmetnoj trećoj zemlji ili međunarodnoj organizaciji provodi se posjet za procjenu stanja iz stavka 10. i prosljeđuje se izvješće Sigurnosnom odboru za koje on mora utvrditi da je zadovoljavajuće. Međutim, ako postoje iznimni razlozi za hitnu razmjenu klasificiranih podataka te ako je Vijeću skrenuta pozornost na njih, klasificirani se podaci EU-a mogu objaviti uz uvjet da je učinjeno sve kako bi se takav posjet radi procjene stanja proveo što je prije moguće.
21. Nijedan klasificirani podatak EU-a ne smije se razmjenjivati elektroničkim sredstvima, osim ako je tako izričito navedeno u administrativnom dogovoru.

V. RAZMJENA KLASIFICIRANIH PODATAKA U OKVIRU OPERACIJA ZSOP-a

22. Okvirnim sporazumima o sudjelovanju uređuje se sudjelovanje trećih zemalja ili međunarodnih organizacija u operacijama ZSOP-a. Takvi sporazumi uključuju odredbe o objavi klasificiranih podataka EU-a izrađenih za potrebe operacija ZSOP-a trećim zemljama ili međunarodnim organizacijama koje u njima sudjeluju. Najviši stupanj tajnosti klasificiranih podataka EU-a koji se mogu razmjenjivati je RESTREINT UE/EU RESTRICTED za civilne misije ZSOP-a i CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL za vojne operacije ZSOP-a, osim ako je drukčije utvrđeno odlukom kojom se određuje svaka operacija ZSOP-a.
23. *Ad hoc* sporazumi o sudjelovanju sklopljeni za određenu operaciju ZSOP-a uključuju odredbe o objavi klasificiranih podataka EU-a izrađenih za potrebe navedene operacije trećoj zemlji ili međunarodnoj organizaciji koja u njoj sudjeluje. Najviši stupanj tajnosti klasificiranih podataka EU-a koji se mogu razmjenjivati je RESTREINT UE/EU RESTRICTED za civilne operacije ZSOP-a i CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL za vojne operacije ZSOP-a, osim ako je drukčije utvrđeno odlukom kojom se određuje svaka operacija ZSOP-a.
24. *Ad hoc* administrativni dogovori o sudjelovanju treće zemlje ili međunarodne organizacije u određenoj operaciji ZSOP-a mogu obuhvaćati, između ostalog, objavu klasificiranih podataka EU-a izrađenih za potrebe operacije navedenoj trećoj zemlji ili međunarodnoj organizaciji. Takvi se *ad hoc* administrativni dogovori sklapaju u skladu s postupcima navedenim u stavcima 17. i 18. odjeljka IV. Najviši stupanj tajnosti klasificiranih podataka EU-a koji se mogu razmjenjivati je RESTREINT UE/EU RESTRICTED za civilne operacije ZSOP-a i CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL za vojne operacije ZSOP-a, osim ako je drukčije utvrđeno odlukom kojom se određuje svaka operacija ZSOP-a.
25. Prije provedbe odredaba o objavi klasificiranih podataka EU-a u smislu stavaka 22., 23. i 24. nije potrebna organizacija provedbe ili posjet za procjenu stanja.
26. Ako država domaćin na čijem se državnom području provodi operacija ZSOP-a nema na snazi sporazum o sigurnosti podataka ili administrativni dogovor s EU-om za razmjenu klasificiranih podataka, u slučaju posebne ili neodgodive operativne potrebe može se uspostaviti *ad hoc* administrativni dogovor. Navedena je mogućnost predviđena odlukom kojom se utvrđuje operacija ZSOP-a. Klasificirani podaci EU-a objavljeni u takvim okolnostima ograničeni su na podatke izrađene za potrebe operacije ZSOP-a i imaju stupanj tajnosti ne viši od RESTREINT UE/EU RESTRICTED. U okviru takvog *ad hoc* administrativnog dogovora država domaćin obvezuje se zaštititi klasificirane podatke EU-a u skladu s minimalnim standardima koji nisu ništa manje strogi od standarda utvrđenih ovom Odlukom.
27. Odredbama o klasificiranim podacima koje će se uključiti u okvirne sporazume o sudjelovanju, *ad hoc* sporazume o sudjelovanju i *ad hoc* administrativne dogovore iz stavaka od 22. do 24. predviđeno je da predmetna treća zemlja ili međunarodna organizacija osigurava da će njezino osoblje dodijeljeno bilo kojoj operaciji štiti klasificirane podatke EU-a u skladu sa sigurnosnim propisima Vijeća i daljnjim smjernicama koje izdaju nadležna tijela, uključujući zapovjedni lanac operacije.
28. Ako EU i sudjelujuća treća zemlja ili međunarodna organizacija naknadno sklope sporazum o sigurnosti podataka, sporazum o sigurnosti podataka zamjenjuje svaki okvirni sporazum o sudjelovanju, *ad hoc* sporazum o sudjelovanju ili *ad hoc* administrativni dogovor u pogledu razmjene klasificiranih podataka EU-a i postupanja s njima.
29. Na temelju okvirnog sporazuma o sudjelovanju, *ad hoc* sporazuma o sudjelovanju ili *ad hoc* administrativnog dogovora nije dopuštena razmjena klasificiranih podataka EU-a elektroničkim sredstvima s trećom zemljom ili međunarodnom organizacijom, osim ako je izričito navedeno u predmetnom sporazumu ili dogovoru.
30. Klasificirani podaci EU-a izrađeni za potrebe operacije ZSOP-a mogu se otkriti osoblju koje je treća zemlja ili međunarodna organizacija dodijelila predmetnoj operaciji u skladu sa stavcima od 22. do 29. Kada se takvo osoblje ovlašćuje za pristup klasificiranim podacima EU-a u prostorijama ili KIS-u operacije ZSOP-a, primjenjuju se mjere (uključujući vođenje evidencije o otkrivenim klasificiranim podacima EU-a) za ublažavanje rizika od gubitka ili ugroze. Takve su mjere određene u odgovarajućim dokumentima o planiranju ili misijama.

VI. IZNIMNO AD HOC OBJAVLJIVANJE KLASIFICIRANIH PODATAKA EU-a

31. Ako nije uspostavljen okvir u skladu s odjeljcima od III. do V. i ako Vijeće ili jedno od njegovih pripremnih tijela utvrdi iznimnu potrebu za objavljivanjem klasificiranih podataka EU-a trećoj zemlji ili međunarodnoj organizaciji, GTV:
 - (a) provjerava, u mjeri u kojoj je to moguće, kod sigurnosnih tijela predmetne treće zemlje ili međunarodne organizacije jesu li njezini sigurnosni propisi, strukture i postupci takvi da će objavljeni klasificirani podaci EU-a biti zaštićeni u skladu sa standardima koji nisu ništa manje strogi od standarda utvrđenih ovom Odlukom;

- (b) poziva Sigurnosni odbor da na temelju raspoloživih podataka izda preporuku u pogledu povjerenja u sigurnosne propise, strukture i postupke u trećoj zemlji ili međunarodnoj organizaciji kojoj se objavljuju klasificirani podaci EU-a;
32. Ako Sigurnosni odbor izda preporuku u korist objavljivanja klasificiranih podataka EU-a, pitanje se upućuje Odboru stalnih predstavnika (COREPER-u) koji donosi odluku o objavi.
33. Ako preporuka Sigurnosnog odbora nije u korist objavljivanja klasificiranih podataka EU-a:
- (a) za pitanja povezana sa ZVSP-om/ZSOP-om, Politički i sigurnosni odbor raspravlja o pitanju i sastavlja preporuku za odluku COREPER-a;
- (b) za sva ostala pitanja, COREPER raspravlja o pitanju i donosi odluku.
34. Ako se smatra primjerenim i uz uvjet da vlasnik podataka da prethodnu pisanu suglasnost, COREPER može odlučiti da se klasificirani podaci mogu objaviti samo djelomično ili samo ako se prije toga smanji njihov stupanj tajnosti ili ako se deklasificiraju ili ako se podaci za objavu pripreme bez upućivanja na izvor ili izvorni stupanj tajnosti EU-a.
35. Nakon odluke o objavljivanju klasificiranih podataka EU-a, GTV prosljeđuje predmetni dokument s oznakom mogućnosti objavljivanja na kojoj je navedena treća zemlja ili međunarodna organizacija kojoj je dokument objavljen. Prije ili nakon stvarnog objavljivanja predmetna treća stranka obvezuje se u pisanom obliku da će štiti primljene klasificirane podatke EU-a u skladu s osnovnim načelima i minimalnim standardima navedenim u ovoj Odluci.
- VII. OVLAŠTENJE ZA OBJAVLJIVANJE KLASIFICIRANIH PODATAKA EU-a TREĆIM ZEMLJAMA ILI MEĐUNARODNIM ORGANIZACIJAMA
36. Ako postoji okvir u skladu sa stavkom 2. za razmjenu klasificiranih podataka s trećom zemljom ili međunarodnom organizacijom, Vijeće donosi odluku kojom ovlašćuje glavnog tajnika za objavljivanje klasificiranih podataka EU-a, u skladu s načelom suglasnosti onog od kojeg podaci potječu, predmetnoj trećoj zemlji ili međunarodnoj organizaciji.
37. Ako postoji okvir u skladu sa stavkom 3. za razmjenu klasificiranih podataka s trećom zemljom ili međunarodnom organizacijom, glavni se tajnik ovlašćuje za objavljivanje klasificiranih podataka EU-a, u skladu s odlukom kojom se utvrđuje operacija ZSOP-a i načelom suglasnosti onog od kojeg podaci potječu.
38. Glavni tajnik može delegirati takva ovlaštenja na više dužnosnike GTV-a ili druge osobe pod njegovom nadležnošću.
-

*Dodaci**Dodatak A*

Definicije

Dodatak B

Ekvivalentnost stupnjeva tajnosti

Dodatak C

Popis nacionalnih sigurnosnih tijela (NSA)

Dodatak D

Popis kratica

Dodatak A

DEFINICIJE

Za potrebe ove Odluke primjenjuju se sljedeće definicije:

„akreditacija” znači proces koji rezultira službenom izjavom tijela za sigurnosnu akreditaciju (SAA-a) o odobrenju sustava za rad s određenim stupnjem tajnosti, u posebno sigurnom načinu rada u svom radnom okruženju i uz prihvatljiv stupanj rizika, uz pretpostavku da je proveden odobreni skup tehničkih, fizičkih, organizacijskih i postupovnih sigurnosnih mjera,

„sredstvo” znači sve što je od vrijednosti organizaciji, njezine poslovne aktivnosti i njihova neprekidnost, uključujući informacijske resurse koji podupiru misiju organizacije,

„životni ciklus KIS-a” znači cjelokupno trajanje postojanja KIS-a, što uključuje pokretanje, koncept, planiranje, analizu zahtjeva, projektiranje, razvoj, ispitivanje, provedbu, rad, održavanje i stavljanje izvan pogona,

„klasificirani ugovor” znači ugovor sklopljen između GTV-a i ugovaratelja za isporuku robe, izvođenje radova ili pružanje usluga, a čije izvršenje zahtijeva ili uključuje pristup klasificiranim podacima EU-a ili njihovo stvaranje,

„klasificirani podugovor” znači ugovor sklopljen između ugovaratelja GTV-a i drugog ugovaratelja (tj. podugovaratelja) za isporuku robe, izvođenje radova ili pružanje usluga, a čije izvršenje zahtijeva ili uključuje pristup klasificiranim podacima EU-a ili njihovo stvaranje,

„komunikacijski i informacijski sustav” (KIS) – vidjeti članak 10. stavak 2.,

„ugovaratelj” znači pojedinac ili pravni subjekt koji ima pravnu sposobnost za ugovorno obvezivanje,

„kriptografski materijal (kriptomaterijal)” znači kriptografski algoritmi, kriptografski hardverski i softverski moduli i proizvodi, uključujući detalje o provedbi te povezanu dokumentaciju i materijale u vezi s ključevima,

„operacija ZSOP-a” znači vojna ili civilna operacija upravljanja u kriznim situacijama uspostavljena na temelju glave V. poglavlja 2. UEU-a,

„deklasifikacija” znači uklanjanje svakog stupnja tajnosti,

„dubinska obrana” znači primjena niza sigurnosnih mjera organiziranih kao višestruki slojevi obrane,

„zaduženo sigurnosno tijelo” (DSA) znači tijelo odgovorno nacionalnom sigurnosnom tijelu (NSA) države članice koje je odgovorno za obavješćivanje gospodarskih i drugih subjekata o nacionalnoj politici u pogledu svih pitanja gospodarske sigurnosti te za usmjeravanje i pružanje pomoći u njezinoj provedbi. Funkciju DSA-a može obavljati NSA ili bilo koje drugo nadležno tijelo,

„dokument” znači svi zabilježeni podaci bez obzira na njihov fizički oblik ili karakteristike,

„smanjenje stupnja tajnosti” znači smanjenje razine stupnja tajnosti,

„klasificirani podaci EU-a” – vidjeti članak 2. stavak 1.,

„uvjerenje o sigurnosnoj provjeri pravne osobe” (FSC) znači administrativno utvrđivanje koje provodi NSA ili DSA da, sa stajališta sigurnosti, pravna osoba može pružiti odgovarajuću razinu zaštite klasificiranim podacima EU-a određenog stupnja tajnosti te da je njezino osoblje koje traži pristup klasificiranim podacima EU-a prošlo odgovarajuću sigurnosnu provjeru i da je upućeno u odgovarajuće sigurnosne zahtjeve potrebne za pristup klasificiranim podacima EU-a i njihovu zaštitu,

„postupanje” s klasificiranim podacima EU-a znači sve moguće radnje kojima klasificirani podaci EU-a mogu biti izloženi tijekom svog životnog ciklusa. Ono obuhvaća njihovo stvaranje, obradu, prijenos, smanjenje stupnja tajnosti, deklasificiranje i uništavanje. U pogledu KIS-a ono također obuhvaća njihovo prikupljanje, prikaz, slanje i čuvanje,

„imatelj” znači propisno ovlašten pojedinac s utvrđenom nužnošću pristupa podacima koji je u posjedu klasificiranog podatka EU-a te je prema tome odgovoran za njegovu zaštitu,

„gospodarski ili drugi subjekt” znači subjekt uključen u isporuku robe, izvođenje radova ili pružanje usluga; to može biti gospodarski, komercijalni, uslužni, znanstveni, istraživački, obrazovni ili razvojni subjekt ili samozaposlena osoba,

„gospodarska sigurnost” – vidjeti članak 11. stavak 1.,

„informativna sigurnost” – vidjeti članak 10. stavak 1.,

„međusobno povezivanje” – vidjeti Prilog IV. stavak 31.,

„upravljanje klasificiranim podacima” – vidjeti članak 9. stavak 1.,

„materijal” znači svaki dokument ili dio stroja ili opreme, bilo da je proizveden ili u procesu proizvodnje,

„onaj od kojeg podaci potječu” znači institucija, agencija ili tijelo EU-a, država članica, treća zemlja ili međunarodna organizacija u čijoj su nadležnosti stvoreni i/ili u strukturu EU-a uvedeni klasificirani podaci,

„sigurnost osoba” – vidjeti članak 7. stavak 1.,

„uvjerenje o sigurnosnoj provjeri osobe” (PSC) znači jedno ili oboje od sljedećeg:

— „uvjerenje EU-a o sigurnosnoj provjeri osobe” (EU PSC) za pristup klasificiranim podacima EU-a znači ovlaštenje tijela za imenovanja GTV-a koje je doneseno u skladu s ovom Odlukom nakon završetka sigurnosne istrage koju provode nadležna tijela države članice i kojim se potvrđuje da se pojedincu može, uz uvjet da je za njega utvrđena nužnost pristupa podacima, odobriti pristup klasificiranim podacima EU-a do određenog stupnja tajnosti (CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili više) do određenog datuma; za tako opisanog pojedinca kaže se da je „prošao sigurnosnu provjeru”,

— „nacionalno uvjerenje o sigurnosnoj provjeri osobe” (nacionalni PSC) za pristup klasificiranim podacima EU-a znači izjavu nadležnog tijela države članice koja je sačinjena nakon završetka sigurnosne istrage koju provode nadležna tijela države članice i kojom se potvrđuje da se pojedincu može, uz uvjet da je za njega utvrđena nužnost pristupa podacima, odobriti pristup klasificiranim podacima EU-a do određenog stupnja tajnosti (CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili više) do određenog datuma; za tako opisanog pojedinca kaže se da je „prošao sigurnosnu provjeru”,

„certifikat o sigurnosnoj provjeri osobe” (PSCC) znači certifikat koji izdaje nadležno tijelo i kojim se utvrđuje da je pojedinac prošao sigurnosnu provjeru i da ima valjani nacionalni ili EU PSC te koji pokazuje stupanj tajnosti klasificiranih podataka EU-a do kojeg se pojedincu može odobriti pristup (CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili više), datum valjanosti odgovarajućeg PSC-a i datum isteka samog certifikata,

„fizička sigurnost” – vidjeti članak 8. stavak 1.,

„sigurnosni napatuk za program/projekt” (PSI) znači popis sigurnosnih postupaka koji se primjenjuju na određeni program/projekt s ciljem standardizacije sigurnosnih postupaka. Može se izmijeniti tijekom programa/projekta,

„upis” – vidjeti Prilog III. stavak 18.,

„preostali rizik” znači rizik koji ostaje nakon provedbe sigurnosnih mjera, uz uvjet da se ne mogu suzbiti sve prijetnje i ukloniti sve osjetljivosti,

„rizik” znači mogućnost da će određena prijetnja iskoristiti unutarnje i vanjske osjetljivosti organizacije ili bilo kojeg od sustava koje organizacija koristi i pri tome uzrokovati štetu organizaciji i njezinoj materijalnoj i nematerijalnoj imovini. Mjeri se kao kombinacija vjerojatnosti pojave prijetnje i njezina učinka,

— „prihvatanje rizika” je odluka o tome da je preostali rizik i nadalje prisutan nakon postupanja s rizikom,

— „procjena rizika” sastoji se od prepoznavanja prijetnji i osjetljivosti te provedbe povezane analize rizika, tj. analize vjerojatnosti i učinka,

— „obavješćivanje o rizicima” sastoji se od razvijanja svijesti o rizicima u zajednicama korisnika KIS-a, informiranja tijela za odobrenja o takvim rizicima i izvješćivanja operativnih tijela o njima,

— „postupanje s rizicima” sastoji se od ublažavanja, uklanjanja, smanjivanja (odgovarajućom kombinacijom tehničkih, fizičkih, organizacijskih ili postupovnih mjera), prijenosa ili praćenja rizika,

„pismo o sigurnosnim aspektima” (SAL) znači skup posebnih ugovornih uvjeta koji izdaje tijelo za ugovaranje, a koji čini sastavni dio klasificiranog ugovora koji uključuje pristup klasificiranim podacima EU-a ili njihovo stvaranje i kojim se utvrđuju sigurnosni zahtjevi ili oni elementi ugovora za koje je potrebna sigurnosna zaštita,

„vodič za stupnjeve tajnosti” (SCG) znači dokument u kojem su opisani klasificirani elementi programa ili ugovora te navedeni primjenljivi stupnjevi tajnosti. SCG se može proširivati tijekom trajanja programa ili ugovora, a elementi podataka mogu se ponovno klasificirati ili se može smanjiti njihov stupanj tajnosti; ako postoji SCG, on čini dio SAL-a,

„sigurnosna istraga” znači istražni postupci koje provodi nadležno tijelo države članice u skladu s nacionalnim zakonima i propisima s ciljem dobivanja jamstva da ne postoji ništa štetno zbog čega se pojedincu ne bi odobrio nacionalni ili EU PSC za pristup klasificiranim podacima EU-a do određenog stupnja tajnosti (CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili više),

„sigurnosni način rada” znači definiranje uvjeta pod kojima KIS radi na temelju klasifikacije podataka s kojima se u njemu postupa i razina provjere, službenih odobrenja pristupa i nužnosti pristupa korisnika podacima. Postoje četiri načina rada za postupanje s klasificiranim podacima ili njihovo slanje: namjenski način rada, način rada u sustavu visoke sigurnosti, segmentirani način rada i višerazinski način rada:

- „namjenski način rada” znači način rada u kojem su svi pojedinci s pristupom KIS-u prošli sigurnosnu provjeru za najviši stupanj tajnosti podataka s kojima se postupa u KIS-u i s općom nužnošću pristupa podacima za sve podatke koji se obrađuju u KIS-u,
- „način rada u sustavu visoke sigurnosti” znači način rada u kojem su svi pojedinci s pristupom KIS-u prošli sigurnosnu provjeru za najviši stupanj tajnosti podataka s kojima se postupa u KIS-u, ali svi pojedinci s pristupom KIS-u nemaju opću nužnost pristupa podacima za podatke koji se obrađuju u KIS-u; odobrenje za pristup podacima može dati pojedinac,
- „segmentirani način rada” znači način rada u kojem su svi pojedinci s pristupom KIS-u prošli sigurnosnu provjeru za najviši stupanj tajnosti podataka s kojima se postupa u KIS-u, ali svi pojedinci s pristupom KIS-u nemaju službeno ovlaštenje za pristup svim podacima s kojima se postupa u KIS-u; službeno ovlaštenje podrazumijeva službeno središnje upravljanje kontrolom pristupa za razliku od diskrecijske odluke pojedinca o odobrenju pristupa,
- „višerazinski način rada” znači način rada u kojem nisu svi pojedinci s pristupom KIS-u prošli sigurnosnu provjeru za najviši stupanj tajnosti podataka s kojima se postupa u KIS-u niti svi pojedinci s pristupom KIS-u imaju nužnost pristupa podacima za podatke s kojima se postupa u KIS-u,

„proces upravljanja sigurnosnim rizicima” znači cjelokupni proces prepoznavanja, kontrole i smanjenja nesigurnih događaja koji mogu utjecati na sigurnost organizacije ili bilo kojeg od sustava koje organizacija koristi. Njime su obuhvaćene sve aktivnosti povezane s rizicima, uključujući procjenu, postupanje, prihvaćanje i obavješćivanje,

„TEMPEST” znači istraživanje, proučavanje i kontrola štetnog elektromagnetskog zračenja i mjere za njegovo suzbijanje,

„prijetnja” znači mogući uzrok neželjenog incidenta koji može rezultirati štetom za organizaciju ili bilo koji od sustava koje organizacija koristi; takve prijetnje mogu biti slučajne ili namjerne (zlonamjerne), a karakteriziraju ih prijeteci elementi, mogući ciljevi i načini napada,

„osjetljivost” znači slabost bilo koje vrste koju može iskoristiti jedna ili više prijetnji. Osjetljivost može biti propust ili se može odnositi na slabost u kontrolama u smislu njihove snage, cjelovitosti ili dosljednosti i može biti tehničke, postupovne, fizičke, organizacijske ili operativne prirode.

Dodatak B

EKVIVALENTNOST STUPNJEVA TAJNOSTI

EU	TRÈS SECRET UE/ EU TOP SECRET	SECRET UE/EU SECRET	CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL	RESTREINT UE/EU RESTRICTED
Belgija	Très Secret (Loi 11.12.1998) Zeër Geheim (Wet 11.12.1998)	Secret (Loi 11.12.1998) Geheim (Wet 11.12.1998)	Confidentiel (Loi 11.12.1998) Vertrouwelijk (Wet 11.12.1998)	Napomena ⁽¹⁾ dolje
Bugarska	Строго секретно	Секретно	Поверително	За служебно ползване
Češka Republika	Prísne tajné	Tajné	Důvěrné	Vyhrazené
Danska	Yderst hemmeligt	Hemmeligt	Fortroligt	Til tjenestebrug
Njemačka	STRENG GEHEIM	GEHEIM	VS ⁽²⁾ - VERTRAULICH	VS – NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH
Estonija	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Irska	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Grčka	Άκρως Απόρρητο Kratika: ΑΑΠ	Απόρρητο Kratika: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Kratika: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Kratika: (ΠΧ)
Španjolska	SECRETO	RESERVADO	CONFIDENCIAL	DIFUSIÓN LIMITADA
Francuska	Très Secret Défense	Secret Défense	Confidentiel Défense	Napomena ⁽³⁾ dolje
Italija	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Cipar	Άκρως Απόρρητο Kratika: (ΑΑΠ)	Απόρρητο Kratika: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Kratika: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Kratika: (ΠΧ)
Latvija	Sevišķi slepeni	Slepeni	Konfidenciāli	Dienesta vajadzībām
Litva	Visiškai slaptai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Luksemburg	Très Secret Lux	Secret Lux	Confidentiel Lux	Restreint Lux
Mađarska	Szigorúan titkos!	Titkos!	Bizalmas!	Korlátozott terjesztésű!
Malta	L-Oghla Segretezza	Sigriet	Kunfidenzjali	Ristrett
Nizozemska	Stg. ZEER GEHEIM	Stg. GEHEIM	Stg. CONFIDENTIEEL	Dep. VERTROUWELIJK
Austrija	Streng Geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschränkt
Poljska	Ścisłe Tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone
Portugal	Muito Secreto	Secreto	Confidencial	Reservado
Rumunjska	Strict secret de importanță deosebită	Strict secret	Secret	Secret de serviciu

EU	TRÈS SECRET UE/ EU TOP SECRET	SECRET UE/EU SECRET	CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL	RESTREINT UE/EU RESTRICTED
Slovenija	Strogo tajno	Tajno	Zaupno	Interno
Slovačka	Prísne tajné	Tajné	Dôverné	Vyhradené
Finska	ERITTÄIN SALAINEN YTTERST HEMLIIG	SALAINEN HEMLIG	LUOTTAMUKSELLINEN KONFIDENTIELL	KÄYTTÖ RAJOITETTU BEGRÄNSAD TILLGÅNG
Švedska (4)	HEMLIG/TOP SECRET HEMLIG AV SYNNERLIG BETYDELSE FÖR RIKETS SÄKERHET	HEMLIG/SECRET HEMLIG	HEMLIG/CONFIDENTIAL HEMLIG	HEMLIG/RESTRICTED HEMLIG
Ujedinjena Kraljevina	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted

(1) Diffusion Restreinte/Beperkte Verspreiding nije stupanj tajnosti u Belgiji. Belgija postupa s podacima klasificiranim kao „RESTREINT UE/EU RESTRICTED” te ih štiti na način koji nije ništa manje strog od standarda i postupaka opisanih u sigurnosnim propisima Vijeća Europske unije.

(2) Njemačka: VS = Verschlusssache.

(3) Francuska u svom nacionalnom sustavu ne koristi stupanj tajnosti „RESTREINT”. Francuska postupa s podacima klasificiranim kao „RESTREINT UE/EU RESTRICTED” te ih štiti na način koji nije ništa manje strog od standarda i postupaka opisanih u sigurnosnim propisima Vijeća Europske unije.

(4) Švedska: oznake stupnjeva tajnosti u gornjem redu koriste obrambena tijela, dok oznake u donjem redu koriste druga tijela.

Dodatak C

POPIS NACIONALNIH SIGURNOSNIH TIJELA (NSA)

<p>BELGIJA Autorité nationale de Sécurité SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement 15, rue des Petits Carmes 1000 Bruxelles</p> <p>Tel. tajništva: +32 25014542 Faks: +32 25014596 E-pošta: nvo-ans@diplobel.fed.be</p>	<p>DANSKA Politiets Efterretningstjeneste (Danish Security Intelligence Service) Klausdalsbrovej 1 2860 Søborg</p> <p>Tel.: +45 33148888 Faks: +45 33430190</p> <p>Forsvarets Efterretningstjeneste (Danish Defence Intelligence Service) Kastellet 30 2100 Copenhagen Ø</p> <p>Tel.: +45 33325566 Faks: +45 33931320</p>
<p>BUGARSKA State Commission on Information Security 90 Cherkovna Str. 1505 Sofia</p> <p>Tel.: +359 29215911 Faks: +359 29873750 E-pošta: dksi@government.bg Web stranica: www.dksi.bg</p>	<p>NJEMAČKA Bundesministerium des Innern Referat ÖS III 3 Alt-Moabit 101 D D-11014 Berlin</p> <p>Tel.: +49 30186810 Faks: +49 30186811441 E-pošta: oesIII3@bmi.bund.de</p>
<p>ČEŠKA REPUBLIKA Národní bezpečnostní úřad (National Security Authority) Na Popelce 2/16 150 06 Praha 56</p> <p>Tel.: +420 257283335 Faks: +420 257283110 E-pošta: czech.nsa@nbu.cz Web stranica: www.nbu.cz</p>	<p>ESTONIJA National Security Authority Department Estonian Ministry of Defence Sakala 1 15094 Tallinn</p> <p>Tel.: +372 7170113, +372 7170117 Faks: +372 7170213 E-pošta: nsa@kmin.ee</p>
<p>IRSKA National Security Authority Department of Foreign Affairs 76 - 78 Harcourt Street Dublin 2</p> <p>Tel.: +353 14780822 Faks: +353 14082959</p>	<p>ŠPANJOLSKA Autoridad Nacional de Seguridad Oficina Nacional de Seguridad Avenida Padre Huidobro s/n 28023 Madrid</p> <p>Tel.: +34 913725000 Faks: +34 913725808 E-pošta: nsa-sp@areatec.com</p>
<p>GRČKA Γενικό Επιτελείο Εθνικής Άμυνας (ΓΕΕΘΑ) Διακλαδική Διεύθυνση Στρατιωτικών Πληροφοριών (ΔΔΣΠ) Διεύθυνση Ασφαλείας και Αντιπληροφοριών ΣΤΓ 1020 -Χολαργός (Αθήνα) Ελλάδα</p> <p>Τηλ.: +30 2106572045 (ώρες γραφείου) + 30 2106572009 (ώρες γραφείου) Φαξ: +30 2106536279 + 30 2106577612</p> <p>Hellenic National Defence General Staff (HNDGS) Military Intelligence Sectoral Directorate Security Counterintelligence Directorate GR-STG 1020 Holargos – Athens</p> <p>Tel.: +30 2106572045 +30 2106572009 Faks: +30 2106536279 +30 2106577612</p>	<p>FRANCUSKA Secrétariat général de la défense et de la sécurité nationale Sous-direction Protection du secret (SGDSN/PSD) 51 Boulevard de la Tour-Maubourg 75700 Paris 07 SP</p> <p>Tel.: +33 171758177 Faks: + 33 171758200</p>

<p>ITALIJA Presidenza del Consiglio dei Ministri Autorità Nazionale per la Sicurezza D.I.S. - U.C.Se. Via di Santa Susanna, 15 00187 Roma</p> <p>Tel.: +39 0661174266 Faks: +39 064885273</p>	<p>LATVIJA National Security Authority Constitution Protection Bureau of the Republic of Latvia P.O.Box 286 LV-1001 Riga</p> <p>Tel.: +371 67025418 Faks: +371 67025454 E-pošta: ndi@sab.gov.lv</p>
<p>CIPAR ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΜΥΝΑΣ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟ ΕΠΙΤΕΛΕΙΟ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΟΥ Εθνική Αρχή Ασφάλειας (ΕΑΑ) Υπουργείο Άμυνας Λεωφόρος Εμμανουήλ Ροΐδη 4 1432 Λευκωσία, Κύπρος</p> <p>Τηλέφωνα: +357 22807569, +357 22807643, +357 22807764 Τηλεομοίωτυπο: +357 22302351</p> <p>Ministry of Defence Minister's Military Staff National Security Authority (NSA) 4 Emanuel Roidi street 1432 Nicosia</p> <p>Tel.: +357 22807569, +357 22807643, +357 22807764 Faks: +357 22302351 E-pošta: cynsa@mod.gov.cy</p>	<p>LITVA Lietuvos Respublikos paslapčių apsaugos koordinavimo komisija (The Commission for Secrets Protection Coordination of the Republic of Lithuania National Security Authority) Gedimino 40/1 LT-01110 Vilnius</p> <p>Tel.: +370 52663201, +370 52663202 Faks: +370 52663200 E-pošta: nsa@vds.lt</p>
<p>LUKSEMBURG Autorité nationale de Sécurité Boîte postale 2379 1023 Luxembourg</p> <p>Tel.: +352 24782210 centrala +352 24782253 izravno biranje Faks: +352 24782243</p>	<p>NIZOZEMSKA Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties Postbus 20010 2500 EA Den Haag</p> <p>Tel.: +31 703204400 Faks: +31 703200733</p>
<p>MAĐARSKA Nemzeti Biztonsági Felügyelet (National Security Authority) P.O. Box 2 1357 Budapest</p> <p>Tel.: +361 3469652 Faks: +361 3469658 E-pošta: nbf@nbf.hu Web stranica: www.nbf.hu</p>	<p>Ministerie van Defensie Beveiligingsautoriteit Postbus 20701 2500 ES Den Haag</p> <p>Tel.: +31 703187060 Faks: +31 703187522</p>
<p>MALTA Ministry of Justice and Home Affairs P.O. Box 146 MT-Valetta</p> <p>Tel.: +356 21249844 Faks: +356 25695321</p>	<p>AUSTRIJA Informationssicherheitskommission Bundeskanzleramt Ballhausplatz 2 1014 Wien</p> <p>Tel.: +43 1531152594 Faks: +43 1531152615 E-pošta: ISK@bka.gv.at</p>

<p>POLJSKA Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego – ABW (Internal Security Agency) 2A Rakowiecka St. 00-993 Warszawa</p> <p>Tel.: +48 225857360 Faks: +48 225858509 E-pošta: nsa@abw.gov.pl Web stranica: www.abw.gov.pl</p> <p>Služba Kontrwywiadu Wojskowego (Military Counter-Intelligence Service) Classified Information Protection Bureau Oczki 1 02-007 Warszawa</p> <p>Tel.: +48 226841247 Faks: +48 226841076 E-pošta: skw@skw.gov.pl</p>	<p>RUMUNJSKA Oficiul Registrului Național al Informațiilor Secrete de Stat (Romanian NSA – ORNISS National Registry Office for Classified Information) 4 Mures Street 012275 Bucharest</p> <p>Tel.: +40 212245830 Faks: +40 212240714 E-pošta: nsa.romania@nsa.ro Web stranica: www.orniss.ro</p>
<p>PORTUGAL Presidência do Conselho de Ministros Autoridade Nacional de Segurança Rua da Junqueira, 69 1300-342 Lisboa</p> <p>Tel.: +351 213031710 Faks: +351 213031711</p>	<p>SLOVENIJA Urad Vlade RS za varovanje tajnih podatkov Gregorčičeva 27 1000 Ljubljana</p> <p>Tel.: +386 14781390 Faks: +386 14781399</p>
<p>SLOVAČKA Národný bezpečnostný úrad (National Security Authority) Budatínska 30 P.O. Box 16 850 07 Bratislava</p> <p>Tel.: +421 268692314 Faks: +421 263824005 Web stranica: www.nbusr.sk</p>	<p>ŠVEDSKA Utrikesdepartementet (Ministry for Foreign Affairs) SSSB S-103 39 Stockholm</p> <p>Tel.: +46 84051000 Faks: +46 87231176 E-pošta: ud-nsa@foreign.ministry.se</p>
<p>FINSKA National Security Authority Ministry for Foreign Affairs P.O. Box 453 FI-00023 Government</p> <p>Tel. 1: +358 916056487 Tel. 2: +358 916056484 Faks: +358 916055140 E-pošta: NSA@formin.fi</p>	<p>UJEDINJENA KRALJEVINA UK National Security Authority Room 335, 3rd Floor 70 Whitehall London SW1A 2AS</p> <p>Tel. 1: +44 2072765649 Tel. 2: +44 2072765497 Faks: +44 2072765651 E-pošta: UK-NSA@cabinet-office.x.gsi.gov.uk</p>

Dodatak D

POPIS KRATICA

Akronim	Značenje
AQUA	Appropriately Qualified Authority (odgovarajuće kvalificirano tijelo)
BPS	Boundary Protection Services (usluge zaštite granice)
CAA	Crypto Approval Authority (tijelo za odobravanje kriptomaterijala)
CCTV	Closed Circuit Television (televizija zatvorenog kruga)
CDA	Crypto Distribution Authority (tijelo za distribuciju kriptomaterijala)
CFSP	Common Foreign and Security Policy (zajednička vanjska i sigurnosna politika (ZVSP))
CIS	Communication and Information Systems handling EUCI (komunikacijski i informacijski sustavi za postupanje s klasificiranim podacima EU-a (KIS))
COREPER	Committee of Permanent Representatives (Odbor stalnih predstavnika)
CSDP	Common Security and Defence Policy (zajednička sigurnosna i obrambena politika (ZSOP))
DSA	Designated Security Authority (zaduženo sigurnosno tijelo)
ECSD	European Commission Security Directorate (Uprava za sigurnost Europske unije)
EUCI	EU Classified Information (klasificirani podaci EU-a)
EUSR	EU Special Representative (posebni predstavnik EU-a)
FSC	Facility Security Clearance (uvjerenje o sigurnosnoj provjeri pravne osobe)
GSC	General Secretariat of the Council (Glavno tajništvo Vijeća (GTV))
IA	Information Assurance (informacijska sigurnost)
IAA	Information Assurance Authority (tijelo za informacijsku sigurnosti)
IDS	Intrusion Detection System (sustav za otkrivanje neovlaštenog ulaska)
IT	Information Technology (informacijske tehnologije)
NSA	National Security Authority (nacionalno sigurnosno tijelo)
PSC	Personnel Security Clearance (uvjerenje o sigurnosnoj provjeri osobe)
PSCC	Personnel Security Clearance Certificate (certifikat o sigurnosnoj provjeri osobe)
PSI	Programme/Project Security Instructions (sigurnosni naputak za program/ projekt)
SAA	Security Accreditation Authority (tijelo za sigurnosnu akreditaciju)
SAB	Security Accreditation Board (odbor za sigurnosnu akreditaciju)
SAL	Security Aspects Letter (pismo o sigurnosnim aspektima)
SecOPs	Security Operating Procedures (sigurnosno-operativni postupci)
SCG	Security Classification Guide (vodič za stupnjeve tajnosti)
SSRS	System-Specific Security Requirement Statement (izjava o sigurnosnim zahtjevima za specifični sustav)
TA	TEMPEST Authority (tijelo za TEMPEST)

CIJENA PRETPLATE ZA 2012. g. (bez PDV-a, uključujući uobičajene troškove otpreme)

Službeni list EU, serije L + C, tiskano izdanje	na 22 službena jezika EU	1 200 eura godišnje
Službeni list EU, serije L + C, tiskano izdanje + godišnje izdanje na DVD-u	na 22 službena jezika EU	1 310 eura godišnje
Službeni list EU, serija L, tiskano izdanje	na 22 službena jezika EU	840 eura godišnje
Službeni list EU, serije L + C, mjesečno izdanje na DVD-u (zbirno izdanje)	na 22 službena jezika EU	100 eura godišnje
Dodatak Službenom listu (serija S – natječaji za javnu nabavu), DVD, jedno izdanje tjedno	višejezično: na 23 službena jezika EU	200 eura godišnje
Službeni list EU, serija C – natječaji	na jeziku/jezicima ovisno o natječaju/natječajima	50 eura godišnje
Pravna stečevina EU, posebno tiskano izdanje	na hrvatskom jeziku	4 000 eura

Pretplata na *Službeni list Europske unije*, koji se objavljuje na službenim jezicima Europske unije, dostupna je u 22 jezične inačice. Službeni list sastoji se od dviju serija: L (Zakonodavstvo) i C (Informacije i objave).

Na svaku se jezičnu inačicu pretplaćuje posebno.

U skladu s Uredbom Vijeća (EZ) br. 920/2005, objavljenom u Službenom listu L 156 od 18. lipnja 2005., institucije Europske unije nisu privremeno dužne sastaviti sve akte na irskome i objaviti ih na tom jeziku. Izdanja Službenog lista na irskom jeziku stoga se prodaju odvojeno.

Pretplatom na Dodatak Službenom listu (serija S – natječaji za javnu nabavu) obuhvaćena su sva 23 službena jezika na jednome višejezičnom DVD-u.

Pretplatnici *Službenog lista Europske unije* mogu na zahtjev primati različite priloge uz Službeni list. Pretplatnici se obavješćuju o objavljivanju priloga putem obavijesti umetnute u *Službeni list Europske unije*.

Prodaja i pretplata

Pretplatnici se na zasebno plative periodične publikacije, kao što je pretplata na *Službeni list Europske unije*, pretplaćuju preko naših prodajnih zastupnika. Popis prodajnih zastupnika nalazi se na stranici:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hr.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) omogućuje izravan i besplatan pristup zakonodavstvu Europske unije. Ta stranica omogućuje pregled *Službenog lista Europske unije*, kao i Ugovora, zakonodavstva, sudske prakse i pripremnih akata.

Više obavijesti o Europskoj uniji može se pronaći na stranici: <http://europa.eu>

FX-AZ-13-078-HR-C



Službene publikacije Europske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR